

# HyTronic

|    |                             |     |
|----|-----------------------------|-----|
| DE | Betriebsanleitung           | 3   |
| EN | Operating instructions      | 21  |
| FR | Mode D'emploi               | 39  |
| IT | Istruzioni per l'uso        | 57  |
| NL | Handleiding                 | 75  |
| ES | Instrucciones de servicio   | 93  |
| PT | Instruções de operação      | 111 |
| DK | Driftsvejledning            | 129 |
| NO | Driftsvejledning            | 147 |
| SE | Driftinstruktion            | 165 |
| FI | Käyttöohje                  | 183 |
| IS | Notkunarleiðbeiningar       | 201 |
| PL | Instrukcja obsługi          | 219 |
| HU | Üzemeltetési útmutató       | 237 |
| SK | Návod na obsluhu            | 255 |
| CZ | Návod k obsluze             | 273 |
| SL | Navodila za uporabo         | 291 |
| HR | Pogonske upute              | 309 |
| SR | Priručnik za upotrebu       | 327 |
| EE | Kasutusjuhend               | 345 |
| LV | Ekspluatācijas instrukcija  | 363 |
| LT | Eksploatacijos instrukcija  | 381 |
| BG | Ръководство за експлоатация | 399 |
| RO | Indicații de utilizare      | 417 |
| GR | Εγχειρίδιο λειτουργίας      | 435 |
| TR | İşletme Kılavuzu            | 453 |
| RU | Руководство по монтажу      | 471 |
| CN | 操作指导手册                      | 489 |



## Allgemeine Hinweise

|                                |                                                                                                                                                           |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Diese Betriebsanleitung</b> | Die Betriebsanleitung aufbewahren und bei Bedarf einer Fachkraft zur Verfügung stellen.                                                                   |
| <b>Betrieb, Wartung</b>        | Wartungsarbeiten dürfen nur so weit durch den Betreiber ausgeführt werden, wie in dieser Anleitung beschrieben.                                           |
| <b>Service</b>                 | Servicearbeiten dürfen nur durch eine Fachkraft durchgeführt werden. Unsachgemässe Arbeiten können zu Unfällen, Sachschäden und Betriebsstörungen führen. |

## Zielgruppe

Dieses Dokument richtet sich an Fachkräfte gemäss EN EC 62079:2001.

## Bestimmungsgemässe Verwendung

Die HyTronic Urinalsteuerungen sind zum Spülen von Urinalkeramiken bestimmt. Bei Zweckentfremdung sind Gewährleistungsansprüche und Haftungsansprüche bei Personenschäden und Sachschäden ausgeschlossen.

## Symbolerklärung

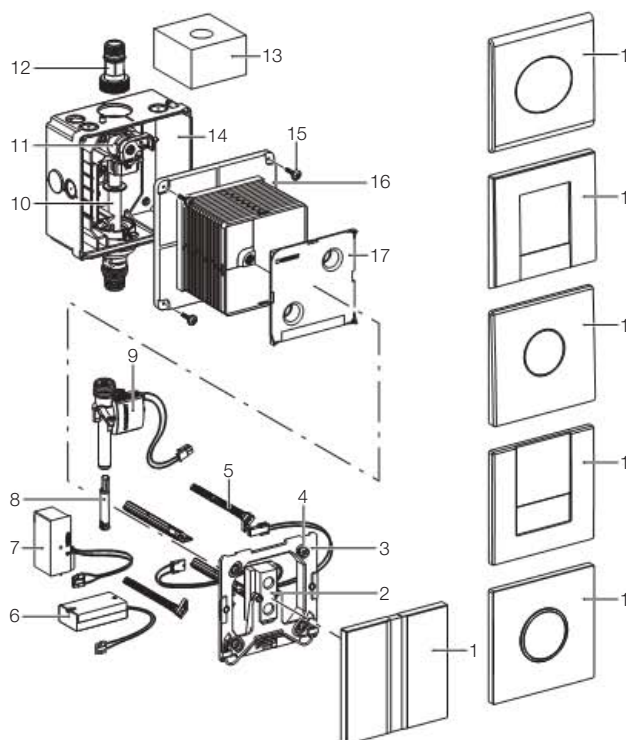
| Symbol                                                                             | Bedeutung                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>VORSICHT</b><br>Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die leichte oder mittlere Körperverletzung oder Sachschaden zur Folge haben kann. |
|   | Schmierfett verwenden!                                                                                                                                  |
|   | Leitungswasser ist abgestellt                                                                                                                           |
|  | Leitungswasser ist angestellt                                                                                                                           |

## Kontakt

Bei Fragen oder Problemen kontaktieren Sie Ihre zuständige Geberit Vertriebsgesellschaft oder [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Aufbau

### HyTronic Urinalsteuerung Netz und Batterie



- 1 Abdeckplatte
- 2 Sensorelektronik
- 3 Befestigungsrahmen
- 4 Befestigungsschrauben
- 5 Distanzbolzen
- 6 Batteriebox
- 7 Netzteil Elektronik
- 8 Durchflussbegrenzer
- 9 Magnetventil
- 10 Leerrohr
- 11 Absperrventil mit Drossel
- 12 Anschlussnippel
- 13 Schutzschwamm
- 14 Unterputz-Gehäuse
- 15 Befestigungsschrauben
- 16 Bauschutz
- 17 Bauschutzdeckel



## Wartung

### Wartungsintervall

Folgende Wartungsarbeiten bei Bedarf, spätestens aber in den angegebenen Intervallen durchführen:

- Oberfläche der Abdeckplatte reinigen - wöchentlich, durch den Betreiber
- Urinalkeramik reinigen - wöchentlich, durch den Betreiber
- Batterien ersetzen - bei leuchtender Batterieanzeige, durch den Betreiber
- Korbfilter reinigen - alle 2 Jahre, durch eine Fachkraft

### Wartungsarbeiten

#### Abdeckplatte reinigen



##### VORSICHT

**Aggressive und scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen.**

- Keine chlorhaltigen, säurehaltigen, schleifenden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden



Reklamationen, die durch unsachgemäße Behandlung mit Reinigungsmitteln verursacht werden, können nicht anerkannt werden.

#### Urinalkeramik reinigen

- 1 Mit dem Geberit Service-Handy oder dem Geberit Clean-Handy die Spülfunktion vorübergehend ausschalten.
- 2 Urinalkeramik reinigen.

#### Batterien ersetzen

##### Voraussetzungen

Abdeckplatte ist demontiert.

Siehe "Service, Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren".

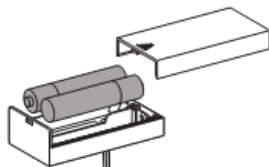


Batterieanzeige blinkt: Batteriespannung niedrig, Steuerung spült noch.

Batterieanzeige leuchtet: Batterie leer, Steuerung spült nicht mehr.



- Zwei neue Batterien vom Typ AA, Lithium 1,5 V einsetzen.



#### Korbfilter reinigen oder ersetzen



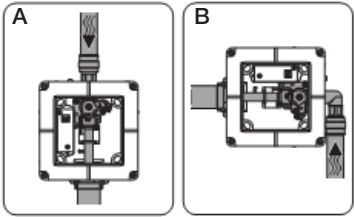
Service

Fehlersuche

| Problem                                  | Mögliche Ursache                                                                                           | Abhilfe                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wasser fließt nicht                      | Wasserzufuhr ist geschlossen                                                                               | <b>Wasserzufuhr öffnen</b>                                                                                                                               |
|                                          | Kein Druck auf Wassernetz                                                                                  | <b>Wasserdruck prüfen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Wasserdruck wieder herstellen</li></ul>                                                |
|                                          | Korbfilter ist verstopft                                                                                   | <b>Korbfilter reinigen oder ersetzen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Siehe "Wartung, Korbfilter reinigen oder ersetzen"</li></ul>            |
|                                          | Kein Netzstrom vorhanden, grüne LED auf Netzteil leuchtet nicht (netzbetriebene Steuerungen)               | <b>Netzstromversorgung prüfen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Stromversorgung sicherstellen</li></ul>                                        |
|                                          | Steckverbindungen getrennt oder beschädigt                                                                 | <b>Steckverbindung prüfen und wieder herstellen</b>                                                                                                      |
|                                          | Batteriespannung tief, (batteriebetriebene Steuerungen)                                                    | <b>Batterien ersetzen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Siehe "Wartung, Batterien ersetzen"</li></ul>                                          |
|                                          | Magnetventil ist defekt                                                                                    | <b>Magnetventil ersetzen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Siehe "Service, Magnetventil ersetzen"</li></ul>                                    |
|                                          | Netzteil Elektronik ist defekt (netzbetriebene Steuerungen)                                                | <b>Netzteil Elektronik ersetzen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Siehe "Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren"</li></ul>            |
| Dauerläufer (Wasser stoppt nicht)        | Sensorfenster ist verschmutzt oder zerkratzt                                                               | <b>Sensorfenster vorsichtig reinigen oder ersetzen</b>                                                                                                   |
|                                          | Sensorelektronik ist defekt                                                                                | <b>Sensorelektronik ersetzen</b>                                                                                                                         |
|                                          | Magnetventil ist defekt                                                                                    | <b>Magnetventil ersetzen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Siehe "Service, Magnetventil ersetzen"</li></ul>                                    |
| Wasser beginnt von alleine zu fließen    | Sensorfenster ist verschmutzt oder zerkratzt                                                               | <b>Sensorfenster vorsichtig reinigen oder ersetzen</b>                                                                                                   |
|                                          | Sensorelektronik wird durch Raumeinflüsse gestört (Spiegel, Metallflächen etc. an gegenüberliegender Wand) | <b>Geberit Servicetelefon kontaktieren</b>                                                                                                               |
| Urinalkeramik wird ungenügend ausgespült | Drossel ist zu wenig geöffnet                                                                              | <b>Drossel öffnen</b>                                                                                                                                    |
| Spülwasser spritzt aus der Urinalkeramik | Zu hoher Durchfluss                                                                                        | <b>Durchflussbegrenzer montieren</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Der Durchflussbegrenzer ist als Zubehör erhältlich (242.484.00.1)</li></ul> |

Servicearbeiten

Diese Serviceanleitung zeigt die Steuerung mit vertikaler Wasserführung (A). Die Steuerung mit horizontaler Wasserführung (B) ist nicht gezeigt, die Servicearbeiten sind aber die gleichen.

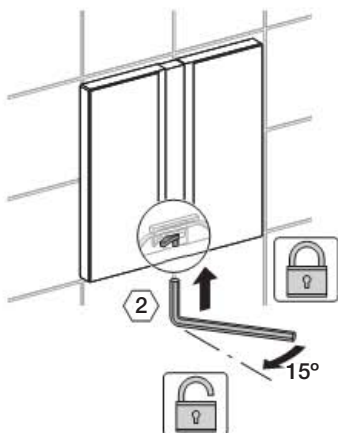


Folgende Servicearbeiten sind hier beschrieben:

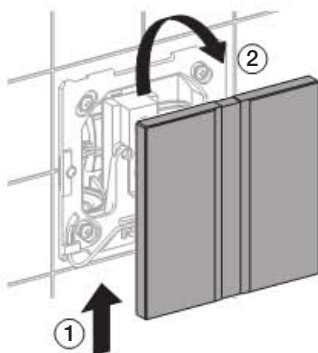
- Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren
- Magnetventil ersetzen
- Drosselschraube ersetzen
- Lippdichtung Spülleitung ersetzen
- Befestigungsrahmen und Abdeckplatte montieren
- Manuelle Spülzeiteinstellung

## Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren

1

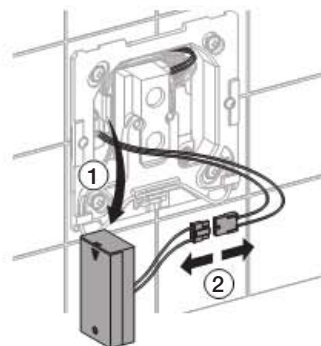


2

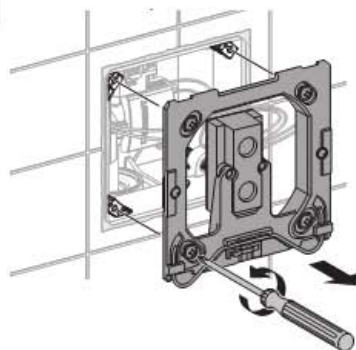


3

Batteriebox ausbauen (batteriebetriebene Steuerungen, Batterien können ersetzt werden).

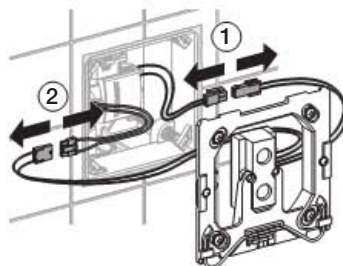


4

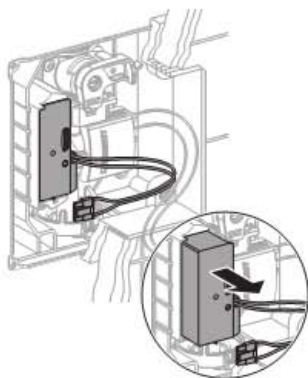


5

Kabelverbindungen trennen (Schritt 2 - nur bei netzbetriebenen Steuerungen).



## 6 Netzteil ausbauen (netzbetriebene Steuerungen).

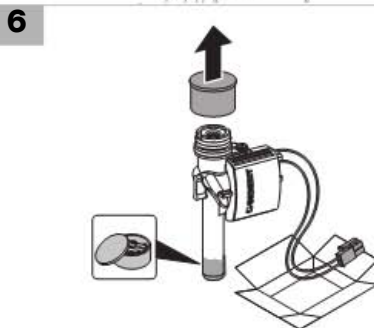
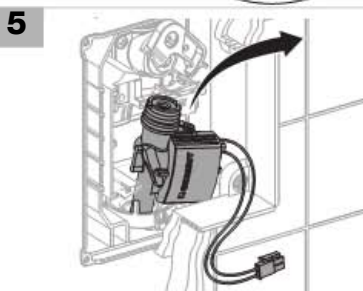
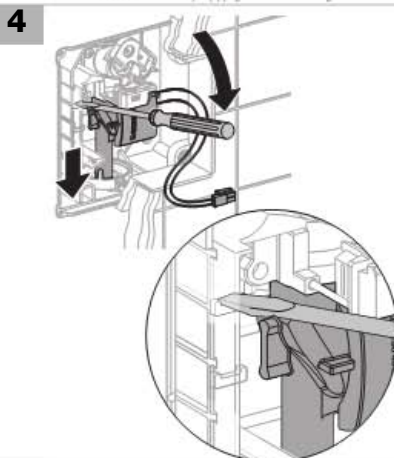
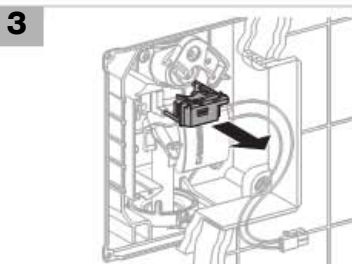
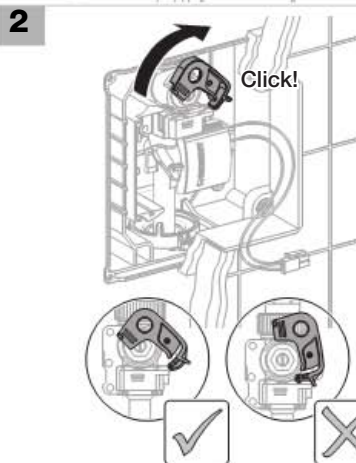
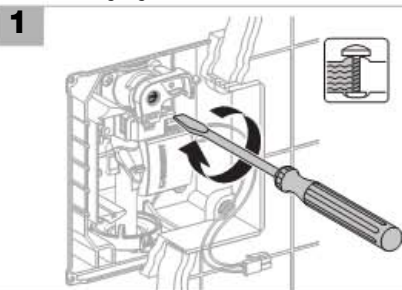


## Magnetventil ersetzen

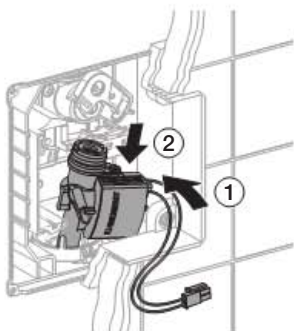
### Voraussetzungen

Abdeckplatte und Befestigungsrahmen sind demontiert.

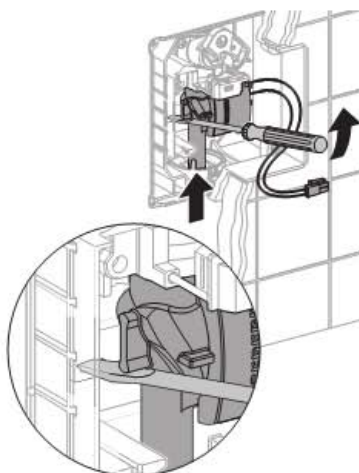
Siehe "Service, Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren".



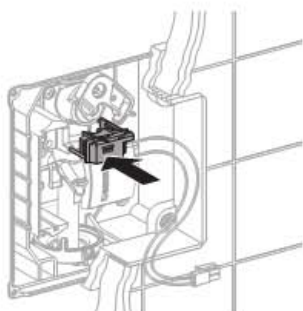
7



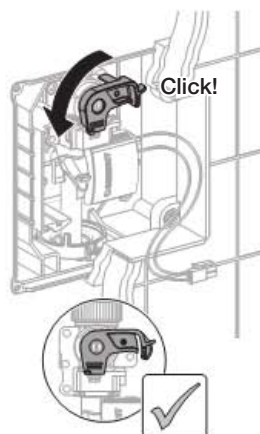
8



9



10



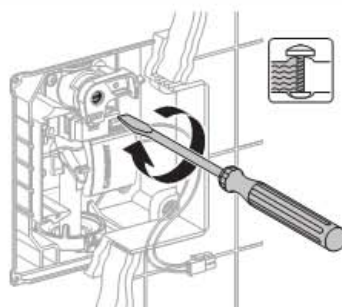
## Drosselschraube ersetzen

### Voraussetzungen

Abdeckplatte und Befestigungsrahmen sind demontiert.

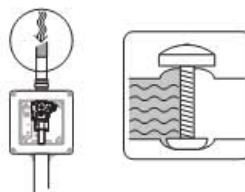
Siehe "Service, Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren".

1

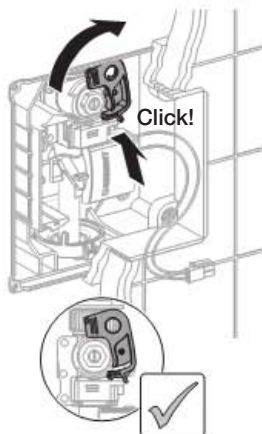


2

Zentrale Wasserzufuhr schliessen.



3



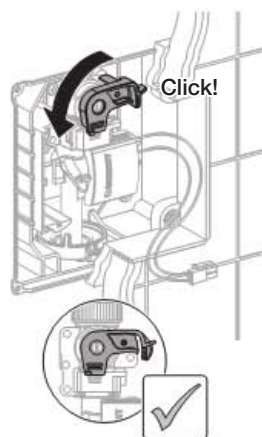
4



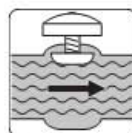
5



6



7 Zentrale Wasserzufuhr öffnen.



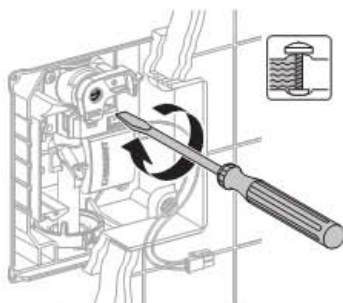
# Lippendichtung Spülleitung ersetzen

## Voraussetzungen

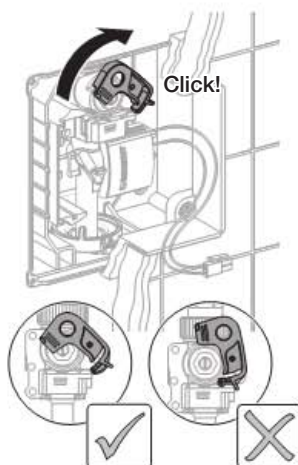
Abdeckplatte und Befestigungsrahmen sind demontiert.

Siehe "Service, Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren".

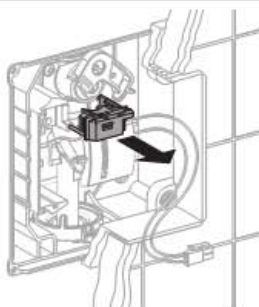
1



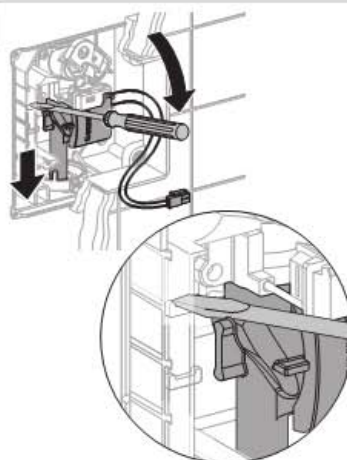
2



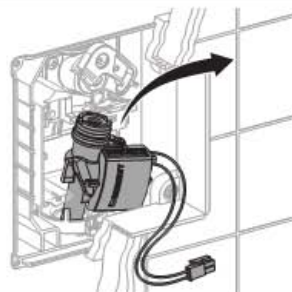
3



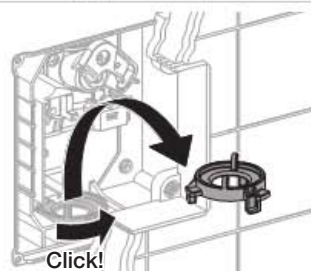
4



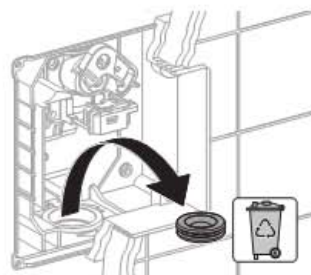
5



6



7





8



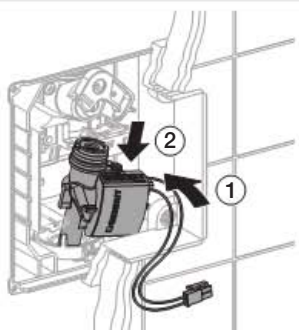
9



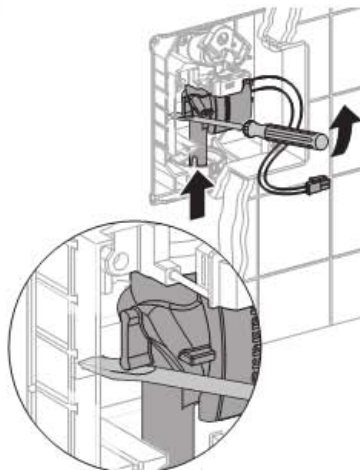
10



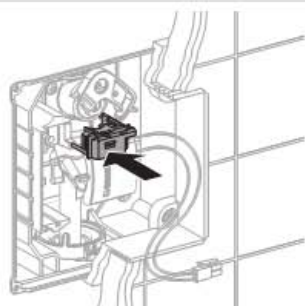
11



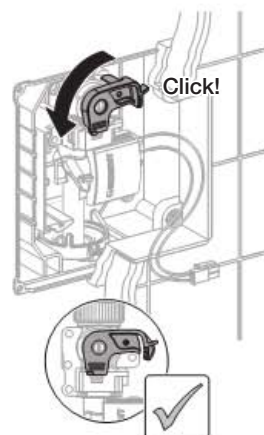
12



13



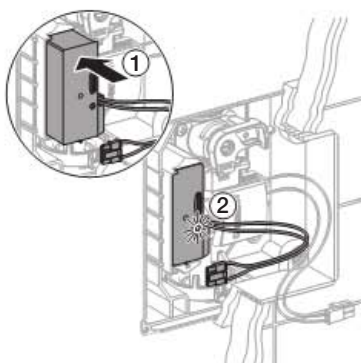
14



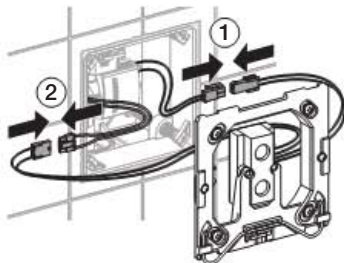


## Befestigungsrahmen und Abdeckplatte montieren

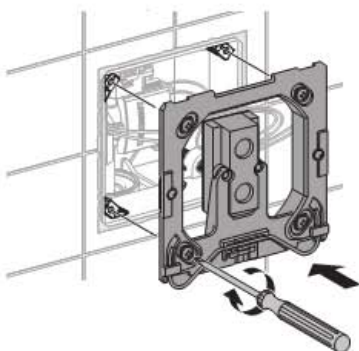
- 1** Netzteil einbauen (netzbetriebene Steuerungen).



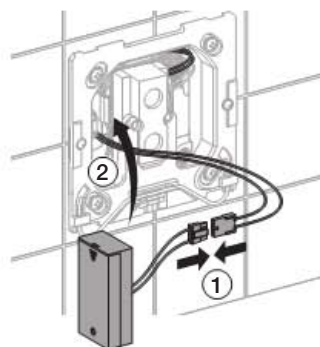
- 2** Kabel verbinden (Schritt 2 - nur bei netzbetriebenen Steuerungen).



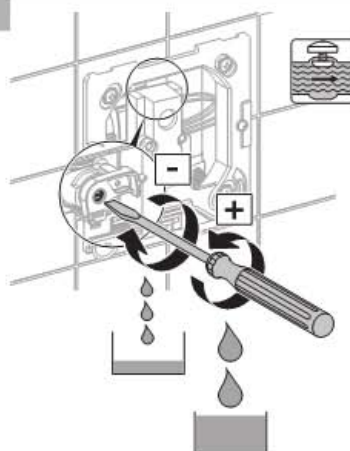
**3**



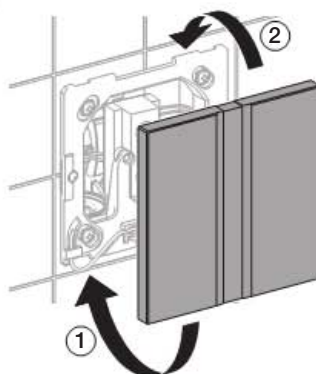
- 4** Batteriebox einbauen (batteriebetriebene Steuerungen).



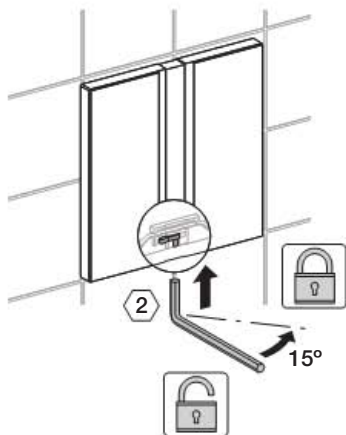
**5**



**6**

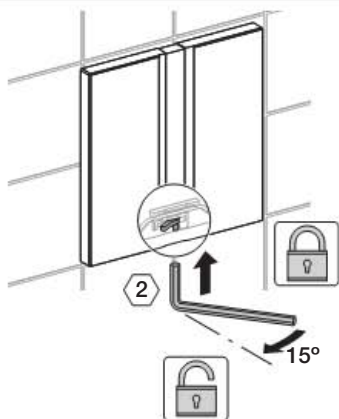


7

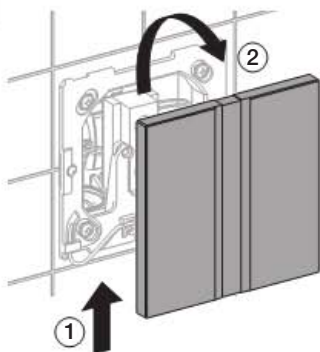


## Manuelle Spülzeiteinstellung

1

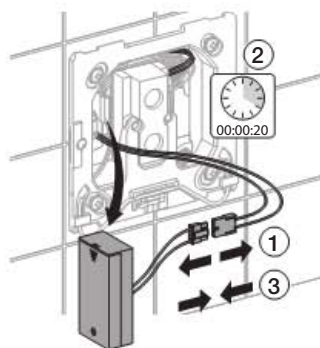


2

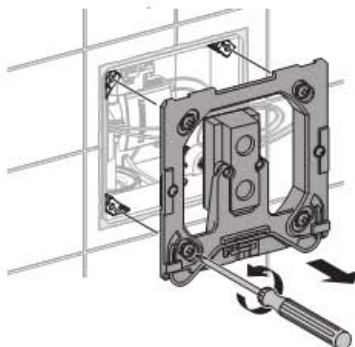


3

Steckverbindung zur Batteriebox trennen (batteriebetriebene Steuerungen) und nach mindestens 20 s wieder verbinden. Bei Schritt 6 weiterfahren.

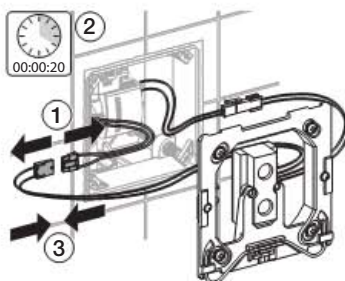


4

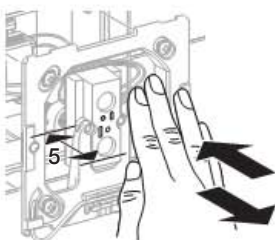


5

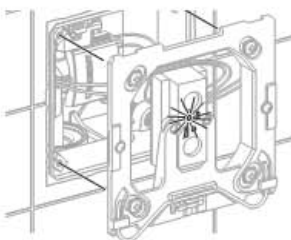
Steckverbindung zum Netzteil trennen (netzbetriebene Steuerungen) und nach mindestens 20 s wieder verbinden.



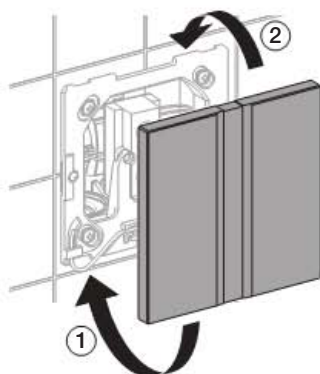
- 6** Innerhalb von 5 s die Hand im Abstand von ca. 5 cm vor die Steuerung halten. Die neue Spülzeit dauert solange, wie die Hand vorgehalten wird, maximum 15 s. Ein Spülvorgang wird ausgelöst.



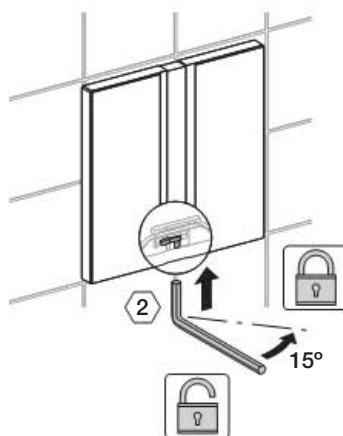
- 7** Als Bestätigung wird die neu eingestellte Spülzeit durch blinken angezeigt. Anzahl blinken = Dauer Spülzeit in Sekunden.



**8**



**9**



Einstellungen mit dem HyTronic Service-Handy

Orientierung

Die beschriebenen Funktionen dürfen nur von einer Fachkraft eingestellt werden. Mit dem HyTronic Service-Handy können die Funktionen für die HyTronic Urinalsteuerung individuell eingestellt werden. Die Nummern und Begriffe in der Spalte "Menüpunkt" entsprechen der Anzeige auf dem Display des HyTronic Service-Handys. Weitere Informationen dazu stehen in der Bedienungsanleitung des HyTronic Service-Handys.

Befehle

| Menüpunkt<br>[EN]<br>[DE]         | Beschreibung                                                                                                                                                                                                         | Anwendung                                                                                                            | Einstellbereich          | Werkseinstellung |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Spülung auslösen.<br>Löst eine Spülung aus                                                                                                                                                                           | a) Funktionsprüfung des Ventils<br>b) Ausspülen der Urinalkeramik<br>(z. B. beim Einstellen der optimalen Spülmenge) | Start = "OK"             | -                |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Prüfen Erfassungsbereich.<br>Rote LED im Sensorfenster beginnt zu leuchten, wenn ein Objekt in den Erfassungsbereich kommt, dabei wird keine Spülung ausgelöst.<br>Nach 10 min schaltet die Funktion automatisch aus | Probleme mit der Benutzenerfassung                                                                                   | Ein = "OK"<br>Aus = "OK" | Aus = [OFF]      |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Spülung blockieren.<br>Es wird keine Spülung ausgelöst. Die LED blinkt alle 6 s zweimal auf.<br>Nach 10 h schaltet die Funktion automatisch aus                                                                      | Bei Erfassungsstörungen                                                                                              | Ein = "OK"<br>Aus = "OK" | -                |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Rohrleitung entleeren.<br>Das Ventil wird geöffnet, damit die Leitung geleert werden kann. Die LED blinkt alle 6 s zweimal auf. Nach 30 min schaltet die Funktion automatisch aus                                    | a) Bei Servicearbeiten und Wartungsarbeiten<br>b) Winterentleerung                                                   | Ein = "OK"<br>Aus = "OK" | -                |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Werkseinstellungen.<br>Alle Funktionen werden auf die Werkseinstellung gesetzt. LED blinkt dreimal und eine Spülung wird ausgelöst                                                                                   | Bei Funktionsstörungen                                                                                               | Start = "OK"             | -                |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Reinigungsmodus schalten.<br>LED blinkt alle 3 s zweimal auf. Steuerung ist für die Dauer des Eingabewertes 45 [CleanTime] [ReiniZeit] inaktiv. Spült nach Ablauf dieser Dauer                                       | Reinigen der Abdeckplatte oder der Urinalkeramik, ohne dass gespült wird                                             | Start = "OK"             | -                |

**Programme**

| <b>Menüpunkt<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Beschreibung</b>                                                                                                                                                                                                                               | <b>Anwendung</b>                                                                                                                      | <b>Einstellbereich</b>    | <b>Werkseinstellung</b> |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]    | Deckelurinalbetrieb wählen.<br>Programm schaltet den Betrieb mit Deckelurinalen ein oder aus                                                                                                                                                      | Wenn der offene Deckel des Deckelurinals den Sensor abdeckt                                                                           | Ein = [ON]<br>Aus = [OFF] | Aus = [OFF]             |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp]   | Manuelle Spülung freischalten.<br>Schaltet zweiten kurzen Sensor ein, durch den der Benutzer mit der Hand eine vorzeitige Spülung auslösen kann                                                                                                   | Manuelle berührungslose Spülung während der Benutzung                                                                                 | Ein = [ON]<br>Aus = [OFF] | Aus = [OFF]             |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]     | Intervallspülung wählen.<br>Startet das Programm Intervallspülung. Die Steuerung spült automatisch im Abstand des Eingabewertes 44 [IntervalT] [IntervalZ], für die Dauer des Eingabewertes 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] nach der letzten Benutzung | a) Bei niedrigen Benützungsfrequenzen Geruchsverschluss nachfüllen<br>b) Ausspülen von stehendem Wasser (Verhinderung von Stagnation) | Ein = [ON]<br>Aus = [OFF] | Ein = [ON]              |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp]   | Netz-Ein-Spülung wählen.<br>Wenn Netzspannung zugeschaltet wird, löst die Steuerung eine Spülung aus                                                                                                                                              | a) Zentrale Spülung auslösen<br>b) Funktionsbestätigung                                                                               | Ein = [ON]<br>Aus = [OFF] | Ein = [ON]              |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]    | Dynamische Spülung wählen.<br>Steuerung passt sich der Benutzerfrequenz an                                                                                                                                                                        | Bei hohen Benutzerfrequenzen Spülzeit verkürzen (z. B. Sportstadion)                                                                  | Ein = [ON]<br>Aus = [OFF] | Ein = [ON]              |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülung]   | Vorspülung wählen.<br>Spült beim Eintritt in den Erfassungsbereich für 3 s                                                                                                                                                                        | Benetzt die Urinalkeramik vor der Benützung, um Ablagerungen zu vermeiden                                                             | Ein = [ON]<br>Aus = [OFF] | Aus = [OFF]             |
| 36<br>[FollwFish]<br>[FolgeSpül]   | Folgespülung wählen.<br>Spült einmal nach Ablauf des Eingabewertes 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] nach der letzten Benutzung                                                                                                                          | a) Ausspülen der Urinalkeramik<br>b) Geruchsverschluss füllen                                                                         | Ein = [ON]<br>Aus = [OFF] | Aus = [OFF]             |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]    | Nachspülung wählen.<br>Spült 3 s nach einer Hauptspülung für 2 s                                                                                                                                                                                  | Geruchsverschluss füllen                                                                                                              | Ein = [ON]<br>Aus = [OFF] | Aus = [OFF]             |
| 38<br>[AttnndFish]<br>[BeglSpül]   | Begleitspülung wählen.<br>Spült, solange ein Benutzer erkannt wird (Maximum 60 s)                                                                                                                                                                 | a) Gründliche Ausspülung<br>b) Geräuschkulisse<br>Hoher Wasserverbrauch                                                               | Ein = [ON]<br>Aus = [OFF] | Aus = [OFF]             |

| <b>Parameter</b>                   |                                                                                                                                   |                                                                              |                        |                         |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|
| <b>Menüpunkt<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Beschreibung</b>                                                                                                               | <b>Anwendung</b>                                                             | <b>Einstellbereich</b> | <b>Werkseinstellung</b> |
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]     | Spülzeit einstellen.<br>Dauer der Spülung nach einer Benutzung                                                                    | a) Optimieren der Ausspülung der Urinalkeramik<br>Wasserverbrauch beachten   | 3 - 15 s [...]         | 4 s [4]                 |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]      | Verweilzeit einstellen.<br>Minimale Verweildauer im Erfassungsbereich, um als Benutzer erkannt zu werden                          | Verhindern von Spülungen bei unbeabsichtigtem Eintreten in Erfassungsbereich | 3 - 15 s [...]         | 7 s [7]                 |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgVerzö]   | Verzögerung der Folgespülung einstellen.<br>Ist aktiv, wenn das Menü 36 "Folgespülung wählen" auf [ON] [E N] ist                  | -                                                                            | 1 - 24 h [...]         | 2 h [2]                 |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]   | Intervallspülung - Spülzeit einstellen.<br>Ist aktiv, wenn das Menü 32 "Intervallspülung wählen" auf [ON] [E N] ist               | -                                                                            | 3 - 180 s [...]        | 5 s [5]                 |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]   | Intervallspülung - Spülintervall einstellen.<br>Ist aktiv, wenn das Menü 32 "Intervallspülung wählen" auf [ON] [E N] ist          | -                                                                            | 1 - 168 h [...]        | 24 h [24]               |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]   | Reinigungszeit einstellen.<br>Definiert die inaktive Dauer der Steuerung, wenn das Menü 25 [CleanMode] [Reinigung] gestartet wird | -                                                                            | 1 - 16 min [...]       | 10 min [10]             |

| <b>Zähler</b>                      |                                                                                                |                    |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>Menüpunkt<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Beschreibung</b>                                                                            | <b>Ausgabe</b>     |
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]       | Anzahl Betriebstage Total.<br>Zeigt die Anzahl Betriebstage seit Inbetriebnahme an             | [...] Betriebstage |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]       | Anzahl Benutzungen Total.<br>Zeigt die Anzahl Benutzungen seit Inbetriebnahme an               | [...] Benutzungen  |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?]     | Anzahl Spülungen total.<br>Zeigt die Anzahl Spülungen seit Inbetriebnahme an                   | [...] Spülungen    |
| 53<br>[✚Days]<br>[✚SumBetrT]       | Anzahl Betriebstage Power-On.<br>Zeigt die Anzahl Betriebstage seit dem letzten Einschalten an | [...] Betriebstage |
| 54<br>[✚Uses]<br>[✚SumBenut]       | Anzahl Benutzungen Power-On.<br>Zeigt die Anzahl Benutzungen seit dem letzten Einschalten an   | [...] Benutzungen  |
| 55<br>[✚Flushes]<br>[✚SumSpül]     | Anzahl Spülungen Power-On.<br>Zeigt die Anzahl Spülungen seit dem letzten Einschalten an       | [...] Spülungen    |

**Gerät-Info**

| <b>Menüpunkt<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Beschreibung</b>                                                                                                                                              | <b>Ausgabe</b>       |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]      | Modellnummer.<br>Zeigt die Artikelnummer der Steuerung an (gilt nicht, wenn das Elektronikmodul ersetzt wurde)                                                   | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]   | Software-Version.<br>Zeigt die Software-Version der Steuerung an (z. B. [0312] = Version 3.12)                                                                   | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]    | Seriennummer.<br>Zeigt die Seriennummer des aktuellen Elektronikmoduls an                                                                                        | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]   | Herstelldatum Steuerung.<br>Zeigt das Herstelldatum der Steuerung an. Gilt nicht, wenn das Elektronikmodul ersetzt wurde (z. B. [1009] = Kalenderwoche 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]   | Versorgungsart.<br>Zeigt an, ob es sich um eine netzbetriebene (AC) oder eine batteriebetriebene (DC) Steuerung handelt                                          | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]    | Batteriekapazität.<br>Zeigt die aktuelle Batteriekapazität in % an. Bei 10 %, Ersatzbatterie bereithalten                                                        | [...] %              |

Technische Daten

Netzbetriebene HyTronic Urinalsteuerung

|                                   |                                          |
|-----------------------------------|------------------------------------------|
| Intervallspülung Werkseinstellung | 24 h                                     |
| Intervallspülung Einstellbereich  | 1 - 168 h                                |
| Durchflussmenge bei 1 bar         | 0,3 / 0,24 (mit Durchflussbegrenzer) l/s |
| Prüfdruck Wasser                  | 16 bar                                   |
| Prüfdruck Luft / Inertgas         | 3 bar                                    |
| Verweilzeit Werkeinstellung       | 7 s                                      |
| Verweilzeit Einstellbereich       | 3 - 15 s                                 |
| Netzfrequenz                      | 50 - 60 Hz                               |
| Leistungsaufnahme                 | < 0,5 W                                  |
| Schutzart                         | IP 45                                    |
| Nennspannung                      | 110 - 240 V AC                           |
| Betriebsspannung                  | 4,5 V DC                                 |
| Spülzeit Werkseinstellung         | 4 s                                      |
| Spülzeit Einstellbereich          | 3 - 15 s                                 |
| Luftfeuchtigkeit                  | < 100 % relativ                          |
| Druckbereich im Betrieb           | 1 - 8 bar                                |
| Betriebstemperatur Wasser max.    | 30 °C                                    |

Batteriebetriebene HyTronic Urinalsteuerung

|                                   |                                          |
|-----------------------------------|------------------------------------------|
| Intervallspülung Werkseinstellung | 24 h                                     |
| Intervallspülung Einstellbereich  | 1 - 168 h                                |
| Durchflussmenge bei 1 bar         | 0,3 / 0,24 (mit Durchflussbegrenzer) l/s |
| Prüfdruck Wasser                  | 16 bar                                   |
| Prüfdruck Luft / Inertgas         | 3 bar                                    |
| Batterielebensdauer Lithium       | ~ 2 Jahre                                |
| Batterielebensdauer Alkaline      | ~ 1,5 Jahre                              |
| Verweilzeit Werkeinstellung       | 7 s                                      |
| Verweilzeit Einstellbereich       | 3 - 15 s                                 |
| Batterie Typ                      | Lithium 1,5 V (AA)                       |
| Leistungsaufnahme                 | < 0,5 W                                  |
| Schutzart                         | IP 45                                    |
| Betriebsspannung                  | 3 V DC                                   |
| Spülzeit Werkseinstellung         | 4 s                                      |
| Spülzeit Einstellbereich          | 3 - 15 s                                 |
| Luftfeuchtigkeit                  | < 100 % relativ                          |
| Druckbereich im Betrieb           | 1 - 8 bar                                |
| Betriebstemperatur Wasser max.    | 30 °C                                    |

BS68-0048DOC © 06-2010



## General information

**These operating instructions** Keep these instructions and provide them to skilled persons if necessary.

**Operation, maintenance** Maintenance work is only allowed to be performed by the operator as it is described in these instructions.

**Service** Repair works are only allowed to be carried out by a skilled person. Incorrect work can lead to accidents, property damage and malfunctions.

## Target group

This document is intended for use by skilled persons as defined by EN IEC 62079:2001.

## Intended use

HyTronic urinal flush controls are intended to flush urinal ceramics. In the event of misuse, guarantee claims and liability claims for personal injuries and material damage will not be accepted.

## Explanation of symbols

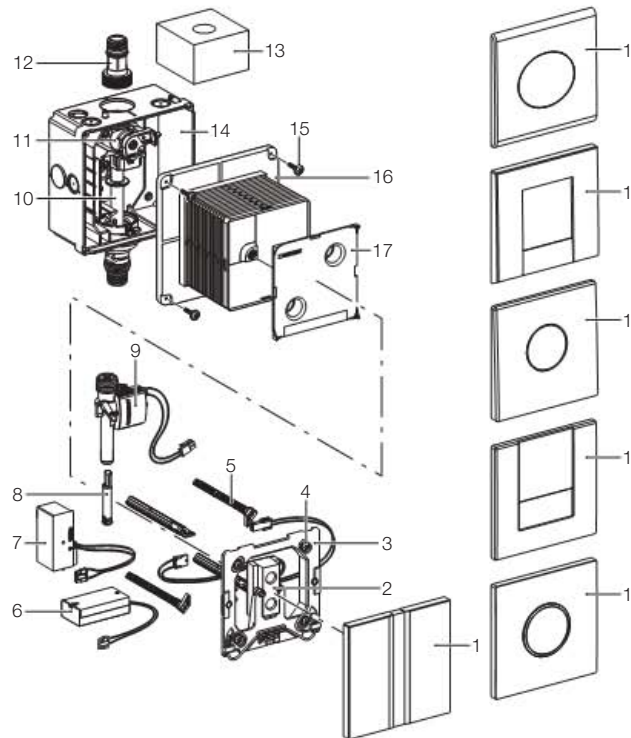
| Symbol                                                                             | Meaning                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | CAUTION<br>Refers to a potentially dangerous situation that may cause slight or moderate injury or material damage. |
|   | Use lubricating grease!                                                                                             |
|   | Tap water is switched off.                                                                                          |
|  | Tap water is switched on.                                                                                           |

## Contact

If you have any queries or problems, please contact your Geberit sales company or see [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

Structure

HyTronic urinal flush control mains and battery



- 1 Cover plate
- 2 Sensor electronics
- 3 Mounting frame
- 4 Fastening screws
- 5 Distance bolt
- 6 Battery box
- 7 Power supply unit for electronics
- 8 Flow limiter
- 9 Solenoid valve
- 10 Conduit pipe
- 11 Stop valve with throttle
- 12 Connecting nipple
- 13 Protective sponge
- 14 Concealed housing
- 15 Fastening screws
- 16 Protection box
- 17 Protection cover

## Maintenance

### Maintenance interval

As necessary or at the latest in the specified intervals, the following maintenance work is required:

- Cleaning the cover plate - every week, to be done by the operator
- Cleaning the urinal bowl - every week, to be done by the operator
- Replacing the batteries - when the battery indicator lights up - to be done by the operator
- Cleaning the basket filter - every 2 years, to be done by a skilled person

### Maintenance work

#### Cleaning the cover plate



##### CAUTION

**Aggressive and scouring cleaning agents can damage the surface.**

- ▶ Never use aggressive cleaning agents that contain chlorine or are acidic, abrasive or corrosive



We cannot accept any complaints arising from damage caused by improper treatment with cleaning agents.

#### Cleaning the urinal bowl

- 1 Temporarily turn off the flush function with the HyTronic Service Handy or the HyTronic Clean Handy.
- 2 Clean the urinal ceramic.

#### Replacing the batteries

##### Prerequisites

Cover plate has been removed.

See "Service, Removing the cover plate and mounting frame".

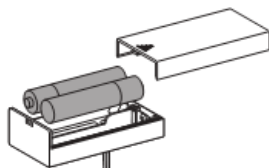


Battery indicator flashes: Low battery voltage, flush control still works.

Battery indicator lights up: Battery empty, flush control does not work any longer.



Insert two new batteries of type AA, lithium 1.5 V.



#### Cleaning or replacing the basket filter



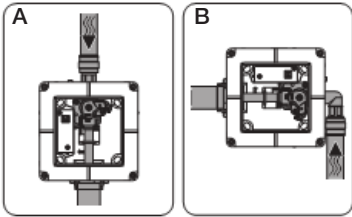
Service

Troubleshooting

| Problem                                              | Possible cause                                                                                                 | Fault clearance                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Water does not run                                   | Water supply valve is closed                                                                                   | <b>Open the water supply valve</b>                                                                                                                       |
|                                                      | No pressure in water net                                                                                       | <b>Check the water pressure</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Restore the water pressure</li></ul>                                             |
|                                                      | Basket filter blocked                                                                                          | <b>Clean or replace the basket filter</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• See "Maintenance, Cleaning or replacing the basket filter"</li></ul>   |
|                                                      | No mains current, green LED on power supply unit does not light up (mains-operated flush control)              | <b>Check the mains current supply</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ensure that there is a power supply</li></ul>                              |
|                                                      | Plug connections disconnected or damaged                                                                       | <b>Check and restore the plug connection</b>                                                                                                             |
|                                                      | Battery voltage low (battery-operated flush control)                                                           | <b>Replace the batteries</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• See "Maintenance, Replacing the batteries"</li></ul>                                |
|                                                      | Solenoid valve is defective                                                                                    | <b>Replace the solenoid valve</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• See "Service, Replacing the solenoid valve"</li></ul>                          |
|                                                      | Power supply unit for electronics is defective (mains-operated flush control)                                  | <b>Replace the power supply unit for electronics</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• See "Removing the cover plate and mounting frame"</li></ul> |
|                                                      | Sensor window is scratched or dirty                                                                            | <b>Carefully clean the sensor window or replace it</b>                                                                                                   |
| Continuous flow (water does not stop)                | Sensor electronics are defective                                                                               | <b>Replace the sensor electronics</b>                                                                                                                    |
|                                                      | Solenoid valve is defective                                                                                    | <b>Replace the solenoid valve</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• See "Service, Replacing the solenoid valve"</li></ul>                          |
| Water starts to run by itself                        | Sensor window is scratched or dirty                                                                            | <b>Carefully clean the sensor window or replace it</b>                                                                                                   |
|                                                      | Sensor electronics are affected by influences in the room (mirrors, metal surfaces, etc. on the wall opposite) | <b>Contact the Geberit service telephone</b>                                                                                                             |
| Urinal ceramic is not being flushed out sufficiently | Throttle is not open sufficiently                                                                              | <b>Open the throttle</b>                                                                                                                                 |
| Flush water is splashing out from the urinal ceramic | Excessive flow rate                                                                                            | <b>Mount a flow limiter</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Flow limiters are available as accessories (242.484.00.1)</li></ul>                  |

Repair works

These service instructions show the control with vertical water guide (A). The control with horizontal water guide (B) is not shown, but the repair works are the same.

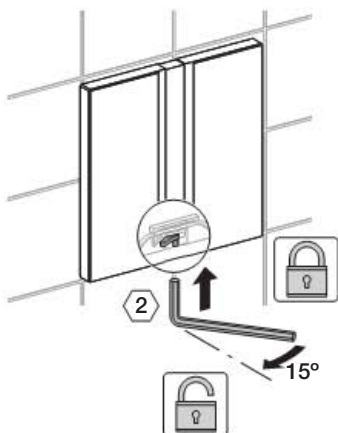


The following repair works are described here:

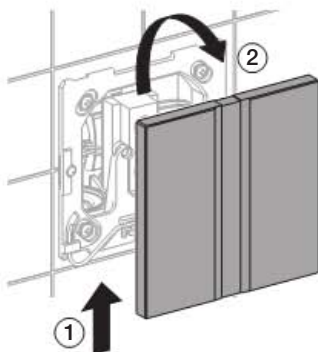
- Removing the cover plate and mounting frame
- Replacing the solenoid valve
- Replacing the regulating screw
- Replacing the lip seal of the flush pipe
- Mounting the mounting frame and cover plate
- Manual flush time setting

## Removing the cover plate and mounting frame

**1**

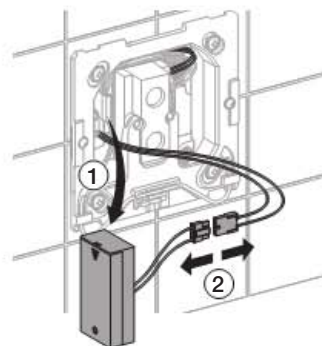


**2**

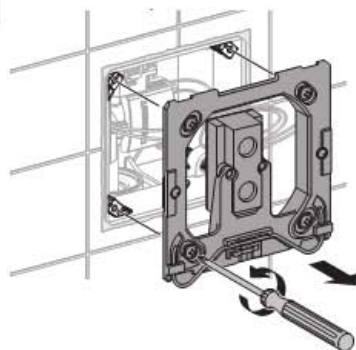


**3**

Remove the battery box (battery-operated flush control, batteries can be replaced).

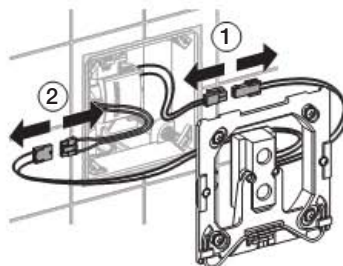


**4**

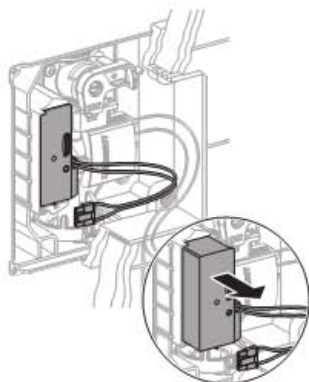


**5**

Disconnect the cables (Step 2 - only for a mains-operated flush control).



- 6 Remove the power supply unit (mains-operated flush control).

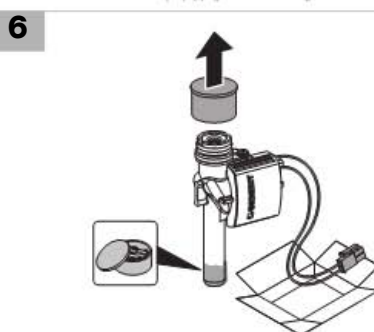
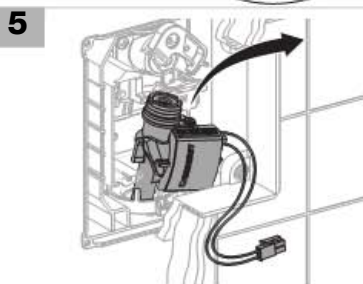
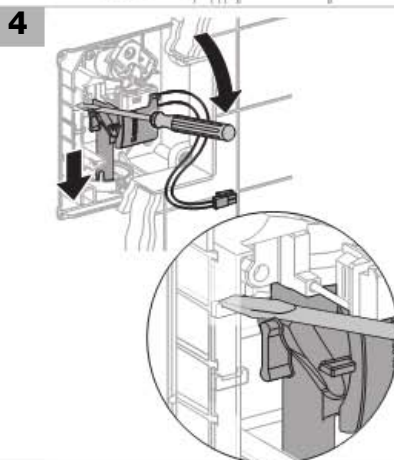
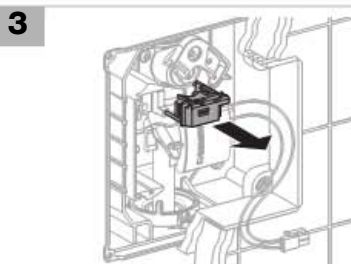
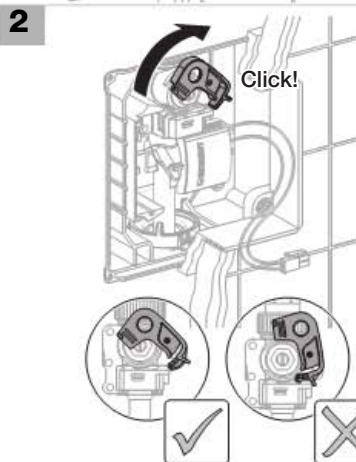
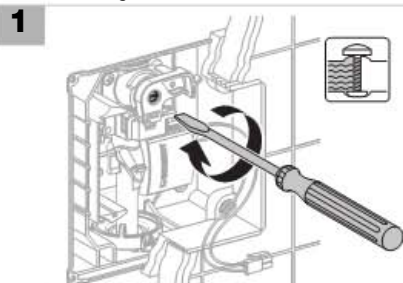


## Replacing the solenoid valve

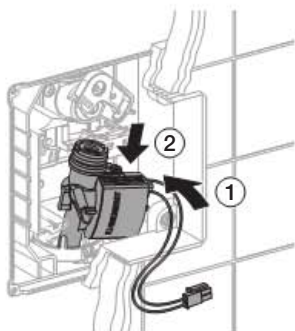
### Prerequisites

Cover plate and mounting frame have been removed.

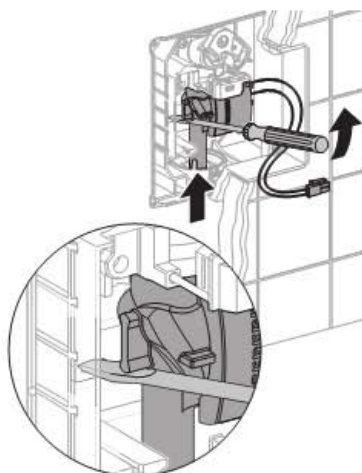
See "Service, Removing the cover plate and mounting frame".



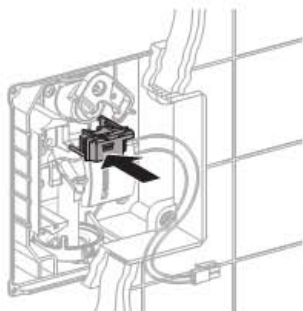
7



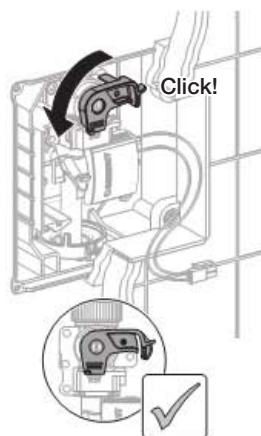
8



9



10



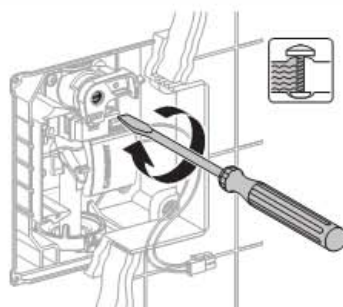
### Replacing the regulating screw

#### Prerequisites

Cover plate and mounting frame have been removed.

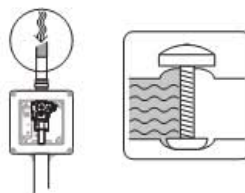
See "Service, Removing the cover plate and mounting frame".

1

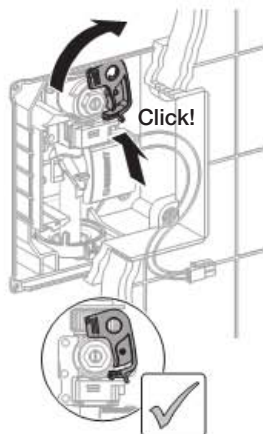


2

Close the central water supply valve.



3



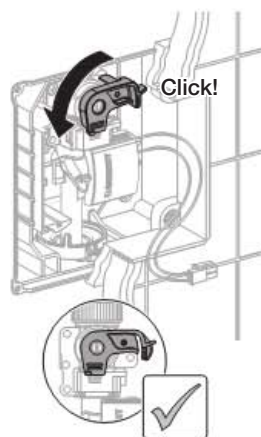
4



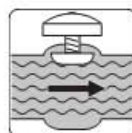
5



6



7 Open the central water supply valve.





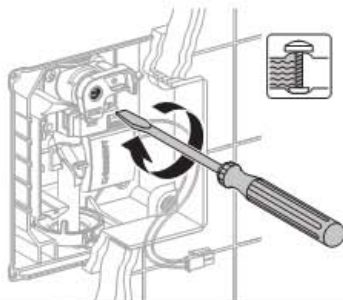
## Replacing the lip seal of the flush pipe

### Prerequisites

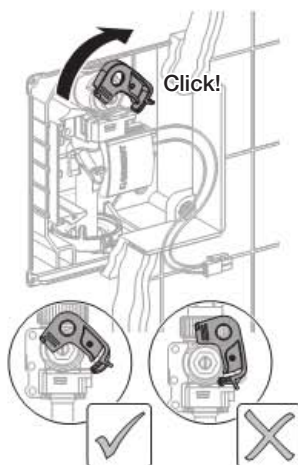
Cover plate and mounting frame have been removed.

See "Service, Removing the cover plate and mounting frame".

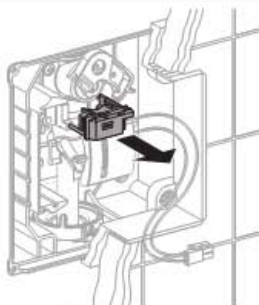
1



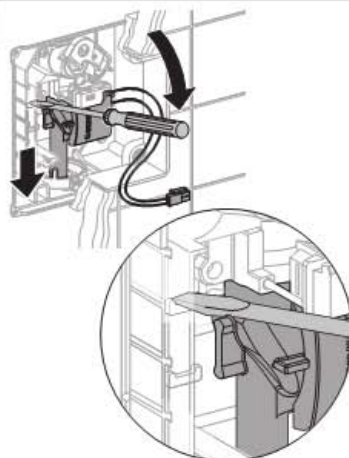
2



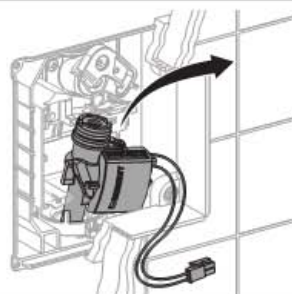
3



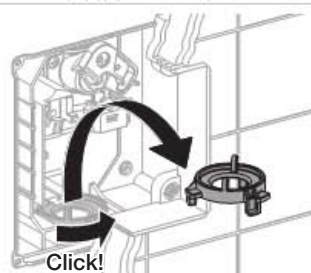
4



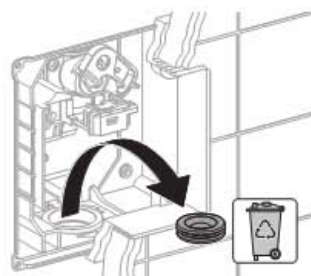
5



6



7



8



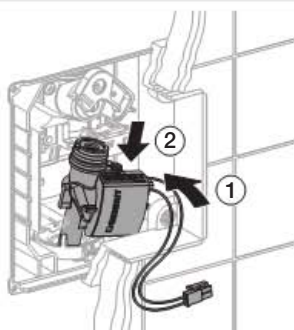
9



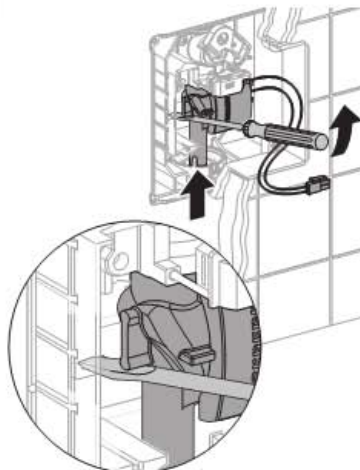
10



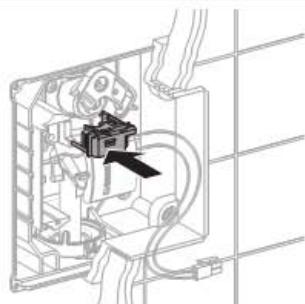
11



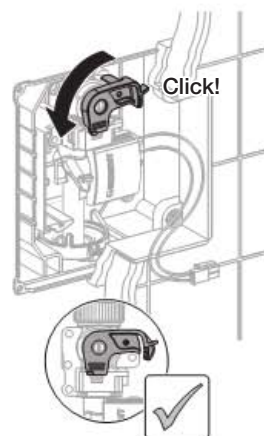
12



13

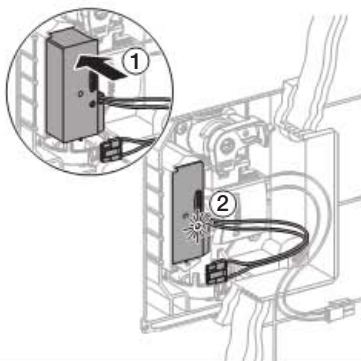


14

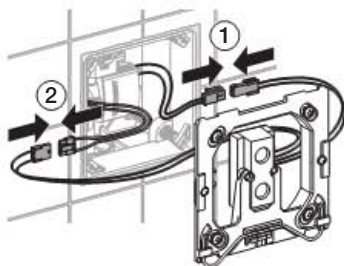


## Mounting the mounting frame and cover plate

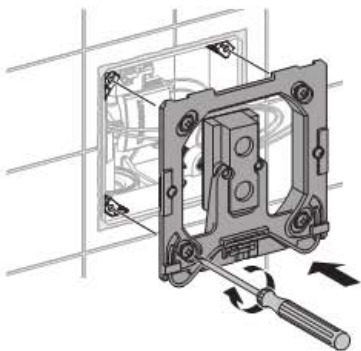
- 1** Install the power supply unit (mains-operated flush control).



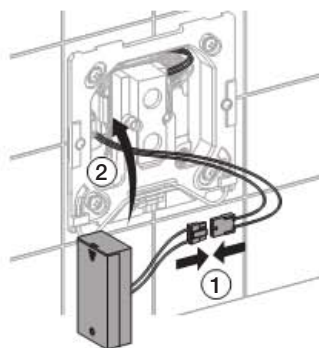
- 2** Connect the cables (Step 2 - only for a mains-operated flush control).



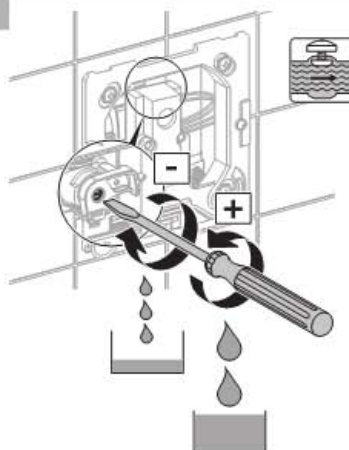
**3**



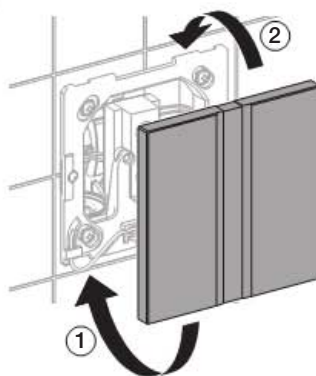
- 4** Install the battery box (battery-operated flush control).



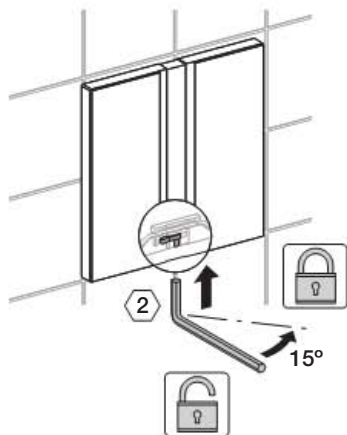
**5**



**6**

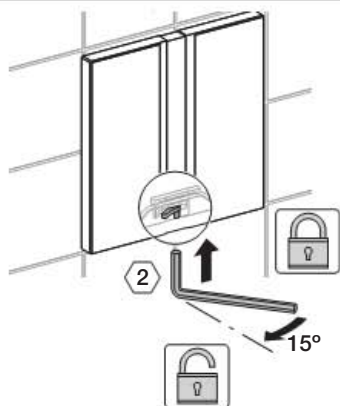


7

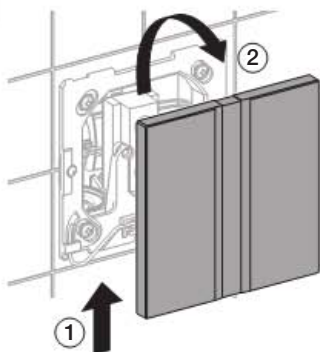


## Manual flush time setting

1

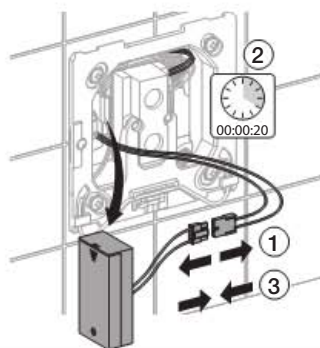


2

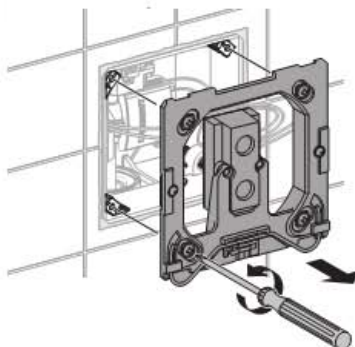


3

Disconnect the plug connection to the battery box (battery-operated flush control) and wait at least 20 seconds before plugging it back in again. Continue with Step 6.

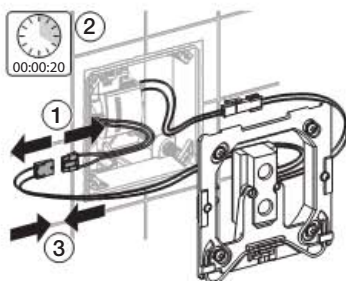


4

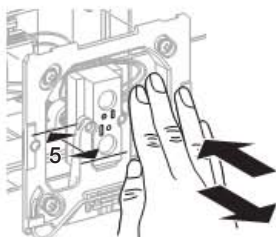


5

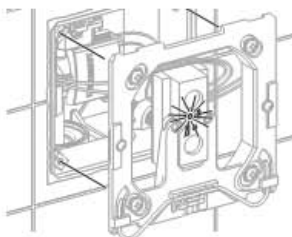
Disconnect the plug connection to the power supply unit (mains-operated flush control) and wait at least 20 s before plugging it back in again.



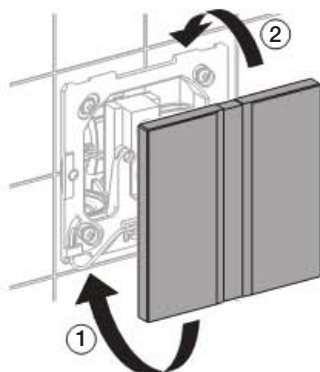
- 6** Within 5 s place your hand around 5 cm away from and in front of the flush control. The new flush time lasts for as long as you hold your hand there, up to a maximum of 15 s. A flush sequence is activated.



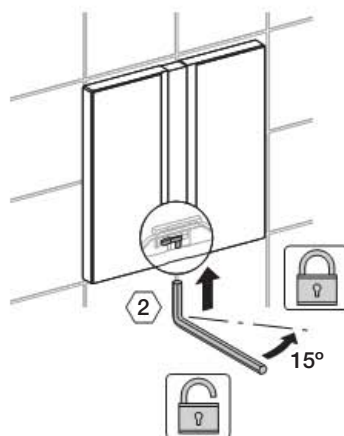
- 7** The flush time that has just been set is confirmed by flashing. Number of flashes = length of flush time in seconds.



**8**



**9**



EN

Settings using the HyTronic Service Handy

Orientation

The functions described below may only be set by a skilled person.  
The functions for the HyTronic urinal flush control can be set individually using the HyTronic Service Handy. The numbers and terms in the column "Menu item" correspond to what can be seen on the display of the HyTronic Service Handy. Further information can be found in the operating instructions for the HyTronic Service Handy.

Commands

| Menu item<br>[EN]<br>[DE]         | Description                                                                                                                                                                                                        | Application                                                                                                            | Adjustment<br>range     | Factory<br>setting |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Release flush.<br>Releases a flush                                                                                                                                                                                 | a) Function test for the valve<br>b) Flushing of the urinal ceramic<br>(e.g. when setting the optimum<br>flush volume) | Start = "OK"            | -                  |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Check detection range.<br>Red LED in the sensor window<br>starts to light up when an<br>object enters the detection<br>range, but no flush is released.<br>The function switches off<br>automatically after 10 min | Problems with the user<br>detection                                                                                    | On = "OK"<br>Off = "OK" | Off = [OFF]        |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Block flush.<br>No flush is released. The LED<br>flashes twice every 6 s.<br>The function switches off<br>automatically after 10 h                                                                                 | In the event of detection<br>malfunctions                                                                              | On = "OK"<br>Off = "OK" | -                  |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Empty pipe.<br>The valve is opened so that the<br>pipe can be drained. The LED<br>flashes twice every 6 s. The<br>function switches off<br>automatically after 30 min                                              | a) For repair works and<br>maintenance work<br>b) Winter emptying                                                      | On = "OK"<br>Off = "OK" | -                  |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Factory settings.<br>All functions are reset to the<br>factory setting. LED flashes 3<br>times and a flush is released                                                                                             | In the case of malfunctions                                                                                            | Start = "OK"            | -                  |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Switch cleaning mode.<br>The LED flashes twice every<br>3 s. Flush control is inactive for<br>the duration of the entered<br>value 45 [CleanTime] [ReiniZeit].<br>Flushes at the end of this period                | Cleaning the cover plate or the<br>urinal ceramic without flushing                                                     | Start = "OK"            | -                  |

**Programs**

| <b>Menu item<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Description</b>                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Application</b>                                                                                                | <b>Adjustment<br/>range</b> | <b>Factory<br/>setting</b> |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]    | Select covered urinal operation. Program switches operation with the covered urinals on or off                                                                                                                                                            | When the open cover of the covered urinal blocks the sensor                                                       | On = [ON]<br>Off = [OFF]    | Off = [OFF]                |
| 31<br>[ManFlushEn]<br>[FreilManSp] | Enable manual flush. Switches on the second sensor, which the user can use to release a flush ahead of time with his hand                                                                                                                                 | Manual touchless flush during use                                                                                 | On = [ON]<br>Off = [OFF]    | Off = [OFF]                |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]     | Select interval flush. Starts the interval flush program. The control flushes automatically at the interval dictated by the entered value 44 [IntervalT] [IntervalZ] for the duration of the entered value 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] after the last use. | a) Refilling the trap if the frequency of use is low<br>b) Flushing out of stagnant water (to prevent stagnation) | On = [ON]<br>Off = [OFF]    | On = [ON]                  |
| 33<br>[PowOnFlush]<br>[NetzEinSp]  | Select power-on flush. If the mains voltage is on, a flush is released by the control                                                                                                                                                                     | a) Releasing the central flush<br>b) Function confirmation                                                        | On = [ON]<br>Off = [OFF]    | On = [ON]                  |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]    | Select dynamic flush. Flush control adapts itself to the user frequency                                                                                                                                                                                   | Shortening the flush time for high user frequencies (e.g. in a sports stadium)                                    | On = [ON]<br>Off = [OFF]    | On = [ON]                  |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülung]   | Select pre-flush. Flushes for 3 s on entry into the detection range                                                                                                                                                                                       | Wets the urinal ceramic before use to reduce deposits                                                             | On = [ON]<br>Off = [OFF]    | Off = [OFF]                |
| 36<br>[FollwFlush]<br>[FolgeSpül]  | Select follow-up flush. Flushes once at the end of the entered value 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] after the last use                                                                                                                                        | a) Flushing the urinal ceramic<br>b) Filling up the trap                                                          | On = [ON]<br>Off = [OFF]    | Off = [OFF]                |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]    | Select post flush. Flushes for 2 s, 3 s after a main flush                                                                                                                                                                                                | Filling up the trap                                                                                               | On = [ON]<br>Off = [OFF]    | Off = [OFF]                |
| 38<br>[AttnndFlush]<br>[BeglSpül]  | Select attendance flush. Flushes as long as a user is detected (60 s max.)                                                                                                                                                                                | a) Thorough flushing<br>b) Background noise<br>High water consumption                                             | On = [ON]<br>Off = [OFF]    | Off = [OFF]                |

## Parameters

| Menu item<br>[EN]<br>[DE]        | Description                                                                                                                        | Application                                                              | Adjustment<br>range | Factory<br>setting |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]   | Set flush time.<br>Duration of the flush after one use                                                                             | a) Optimisation of flushing the urinal ceramic<br>Note water consumption | 3 - 15 s [...]      | 4 s [4]            |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Set detection time.<br>Minimum time within the detection range to be recognised as a user                                          | Preventing flushes due to unintentional entry into the detection range   | 3 - 15 s [...]      | 7 s [7]            |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgVerzö] | Set delay of follow-up flush.<br>Is active when menu 36 "Select follow-up flush" is [ON] [E N]                                     | -                                                                        | 1 - 24 h [...]      | 2 h [2]            |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ] | Set flush time - interval flush.<br>Is active when the menu 32 "Select interval flush" is [ON] [E N]                               | -                                                                        | 3 - 180 s [...]     | 5 s [5]            |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Set flush interval - interval flush.<br>Is active when the menu 32 "Select interval flush" is [ON] [E N]                           | -                                                                        | 1 - 168 h [...]     | 24 h [24]          |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Set cleaning time.<br>Defines the length of inactive time of the flush control when the menu 25 [CleanMode] [Reinigung] is started | -                                                                        | 1 - 16 min [...]    | 10 min [10]        |

## Counters

| Menu item<br>[EN]<br>[DE]      | Description                                                                                                           | Output                  |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Total number of days of operation.<br>Displays the number of days of operation since commissioning                    | [...] days of operation |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Total number of uses.<br>Displays the number of uses since commissioning                                              | [...] uses              |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Total number of flushes.<br>Displays the number of flushes since commissioning                                        | [...] flushes           |
| 53<br>[↯Days]<br>[↯SumBetrT]   | Number of days of operation power-on.<br>Displays the number of days of operation since the unit was last switched on | [...] days of operation |
| 54<br>[↯Uses]<br>[↯SumBenut]   | Number of uses power-on.<br>Displays the number of uses since the unit was last switched on                           | [...] uses              |
| 55<br>[↯Flushes]<br>[↯SumSpül] | Number of flushes power-on.<br>Displays the number of flushes since the unit was last switched on                     | [...] flushes           |



**Device  
information**

| <b>Menu item<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Description</b>                                                                                                                                                                                   | <b>Output</b>        |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]      | Type number.<br>Indicates the article number of the flush control (does not apply if the electronics module has been replaced)                                                                       | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]   | Software version.<br>Indicates the software version of the control (e.g. [0312] = version 3.12)                                                                                                      | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]    | Serial number.<br>Indicates the serial number of the current electronics module                                                                                                                      | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]   | Manufacturing date of the flush control.<br>Indicates the manufacturing date of the flush control. Does not apply if the electronics module has been replaced (e.g. [1009] = calendar week 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]   | Type of power supply.<br>Indicates whether it is a mains-operated (AC) or a battery-operated (DC) flush control                                                                                      | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]    | Battery capacity.<br>Indicates the current battery capacity in %. Have a replacement battery ready at 10%                                                                                            | [...] %              |

Technical data

Mains-operated HyTronic urinal flush control

|                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| Interval flush factory setting   | 24 h                               |
| Interval flush adjustment range  | 1 - 168 h                          |
| Flow rate at 1 bar               | 0.3 / 0.24 (with flow limiter) l/s |
| Test pressure water              | 16 bar                             |
| Test pressure air / inert gas    | 3 bar                              |
| Detection time factory setting   | 7 s                                |
| Detection time adjustment range  | 3 - 15 s                           |
| Frequency                        | 50 - 60 Hz                         |
| Power consumption                | < 0.5 W                            |
| Protection degree                | IP 45                              |
| Nominal voltage                  | 110 - 240 V AC                     |
| Operating voltage                | 4.5 V DC                           |
| Flush time factory setting       | 4 s                                |
| Flush time adjustment range      | 3 - 15 s                           |
| Humidity                         | < 100 % relative                   |
| Press Op Range                   | 1 - 8 bar                          |
| Operating temperature water max. | 30 °C                              |

Battery-operated HyTronic urinal flush control

|                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| Interval flush factory setting   | 24 h                               |
| Interval flush adjustment range  | 1 - 168 h                          |
| Flow rate at 1 bar               | 0.3 / 0.24 (with flow limiter) l/s |
| Test pressure water              | 16 bar                             |
| Test pressure air / inert gas    | 3 bar                              |
| Battery lifetime Lithium         | ~ 2 years                          |
| Battery lifetime Alkaline        | ~ 1.5 years                        |
| Detection time factory setting   | 7 s                                |
| Detection time adjustment range  | 3 - 15 s                           |
| Battery type                     | Lithium 1.5 V (AA)                 |
| Power consumption                | < 0.5 W                            |
| Protection degree                | IP 45                              |
| Operating voltage                | 3 V DC                             |
| Flush time factory setting       | 4 s                                |
| Flush time adjustment range      | 3 - 15 s                           |
| Humidity                         | < 100 % relative                   |
| Press Op Range                   | 1 - 8 bar                          |
| Operating temperature water max. | 30 °C                              |

BS58-0048BDC © 06.2010

## Indications d'ordre général

### Ce mode d'emploi

Conserver le mode d'emploi et le mettre à disposition d'un spécialiste en cas de besoin.

### Utilisation, entretien

Les travaux de maintenance doivent être exécutés par l'exploitant uniquement comme il est décrit dans les présentes instructions.

### Service

Les travaux de maintenance ne doivent être effectués que par une personne qualifiée. Des travaux inappropriés peuvent provoquer des accidents, des dommages matériels et des dysfonctionnements.

### Clientèle visée

Ce document s'adresse aux personnes qualifiées selon EN CEI 62079:2001.

### Utilisation conforme

Les commandes d'urinoir HyTronic sont destinées au rinçage des céramiques d'urinoir. En cas d'utilisation détournée, toutes prétentions de garantie et de responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels sont exclues.

### Explication des symboles

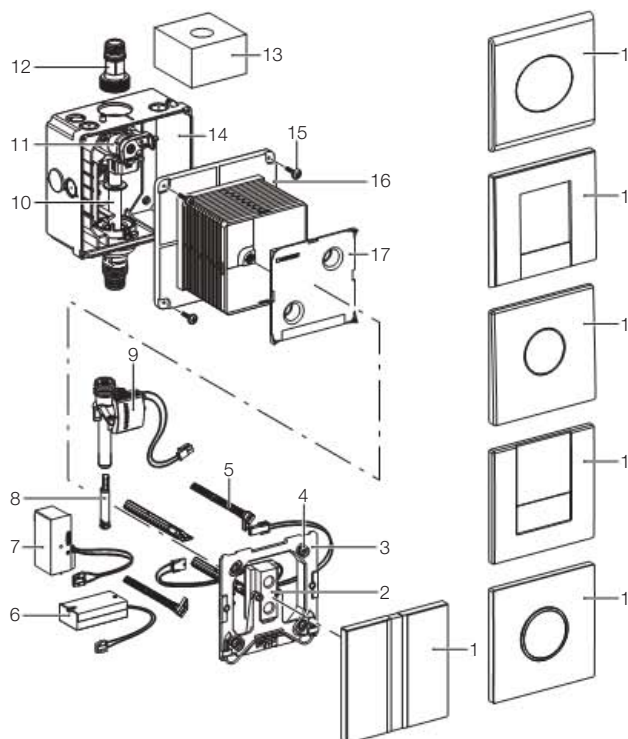
| Symbole                                                                            | Signification                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | ATTENTION<br>Signale une situation dangereuse potentielle pouvant entraîner des blessures corporelles légères ou moyennes ou des dommages matériels. |
|   | Utiliser de la graisse !                                                                                                                             |
|   | L'eau du robinet est coupée                                                                                                                          |
|  | L'eau du robinet est ouverte                                                                                                                         |

### Contact

Pour toutes questions ou en cas de problèmes, veuillez contacter la société de distribution Geberit compétente ou le site Internet [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Structure

### Pile et secteur de la commande d'urinoir HyTronic



- 1 Plaque de fermeture
- 2 Capteur électronique
- 3 Cadre de fixation
- 4 Vis de fixation
- 5 Boulons d'écartement
- 6 Boîtier pour piles
- 7 Adaptateur secteur pour électronique
- 8 Limiteur de débit
- 9 Electrovanne
- 10 Fourreau
- 11 Robinet d'arrêt avec étranglement
- 12 Mamelon de raccordement
- 13 Eponge de protection
- 14 Boîtier à encastrer
- 15 Vis de fixation
- 16 Boîtier de réservation
- 17 Plaque de protection

## Maintenance

### Intervalle d'entretien

Effectuer les travaux de maintenance suivants en cas de nécessité et au plus tard dans les intervalles indiqués :

- Nettoyage de surface de la plaque de fermeture - toutes les semaines par l'exploitant
- Nettoyage des urinoirs - toutes les semaines par l'exploitant
- Remplacement des piles - lorsque l'indicateur de piles s'allume, par l'exploitant
- Nettoyage du filtre panier - tous les 2 ans, par une personne qualifiée

### Travaux de maintenance

#### Nettoyer la plaque de fermeture



##### ATTENTION

**Les produits de nettoyage agressifs et abrasifs peuvent endommager la surface.**

- Ne pas utiliser de produit de nettoyage à base de chlore ou d'acide ou qui soit abrasif ou corrosif



Nous ne pouvons être tenus responsables en cas de réclamations survenues après une utilisation inappropriée de produits de nettoyage.

#### Nettoyer les urinoirs

- 1 Désactiver temporairement la fonction de rinçage à l'aide du Service Handy ou du Clean Handy.
- 2 Nettoyer les urinoirs

#### Remplacer les piles

##### Conditions requises

La plaque de fermeture est démontée.

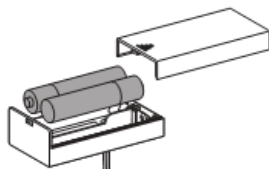
Voir « Entretien, Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation ».



L'indicateur de piles clignote : tension pile faible, la commande rince encore.

L'indicateur de piles s'allume : pile déchargée, la commande ne rince plus.

- Remplacer par deux piles lithium neuves de type AA, 1,5 V.



#### Nettoyer le filtre panier ou le remplacer



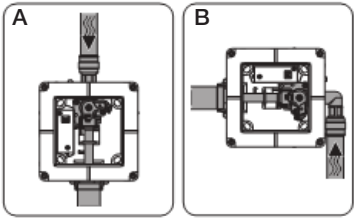
Entretien

Recherche d'erreurs

| Problème                                             | Cause possible                                                                                                         | Remèdes                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'eau ne coule pas                                   | L'arrivée d'eau est coupée                                                                                             | <b>Ouvrir l'arrivée d'eau</b>                                                                                                                                              |
|                                                      | Pas de pression dans le réseau d'eau                                                                                   | <b>Contrôler la pression de l'eau</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Rétablir la pression de l'eau</li></ul>                                                      |
|                                                      | Le filtre panier est bouché                                                                                            | <b>Nettoyer le filtre panier ou le remplacer</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Voir « Maintenance, Nettoyer ou remplacer le filtre panier »</li></ul>            |
|                                                      | Absence de courant de secteur, la LED verte sur l'adaptateur secteur est éteinte (commandes alimentées sur secteur)    | <b>Vérifier l'alimentation secteur</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Rétablir l'alimentation</li></ul>                                                           |
|                                                      | Raccordements à emboîter déconnectés ou endommagés                                                                     | <b>Vérifier le raccordement à emboîter et le rétablir</b>                                                                                                                  |
|                                                      | Faible tension de la pile, (commandes alimentées par piles)                                                            | <b>Remplacer les piles</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Voir « Maintenance, Remplacer les piles »</li></ul>                                                     |
|                                                      | L'électrovanne est défectueuse                                                                                         | <b>Remplacer l'électrovanne</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Voir « Entretien, Remplacer l'électrovanne »</li></ul>                                             |
|                                                      | L'adaptateur secteur pour électronique est défectueux (commandes alimentées sur secteur)                               | <b>Remplacer l'adaptateur secteur pour électronique</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Voir « Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation »</li></ul> |
| Ecoulement continu (l'eau ne s'arrête pas)           | La fenêtre du capteur est salie ou rayée                                                                               | <b>Nettoyer soigneusement la fenêtre du capteur ou la remplacer</b>                                                                                                        |
|                                                      | Le capteur électronique est défectueux                                                                                 | <b>Remplacer le capteur électronique</b>                                                                                                                                   |
|                                                      | L'électrovanne est défectueuse                                                                                         | <b>Remplacer l'électrovanne</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Voir « Entretien, Remplacer l'électrovanne »</li></ul>                                             |
| L'eau commence à couler d'elle-même                  | La fenêtre du capteur est salie ou rayée                                                                               | <b>Nettoyer soigneusement la fenêtre du capteur ou la remplacer</b>                                                                                                        |
|                                                      | Le capteur électronique est perturbé par les influences de la pièce (miroir, surfaces métalliques, etc. du mur opposé) | <b>Contactez par téléphone le service après-vente Geberit</b>                                                                                                              |
| La céramique d'urinoir n'est pas suffisamment rincée | L'étranglement n'est pas assez ouvert                                                                                  | <b>Ouvrir l'étranglement</b>                                                                                                                                               |
| De l'eau de rinçage gicle de la céramique d'urinoir  | Débit trop important                                                                                                   | <b>Monter un limiteur de débit</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Le limiteur de débit est disponible en accessoire (242.484.00.1)</li></ul>                      |

Travaux d'entretien

Ces instructions de service présentent la commande avec un guide d'eau vertical (A). La commande avec guide d'eau horizontal (B) n'est pas présentée ; les travaux de maintenance sont toutefois identiques.

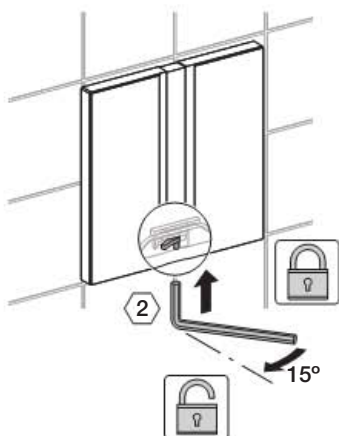


Les travaux d'entretien suivants sont décrits dans ces instructions :

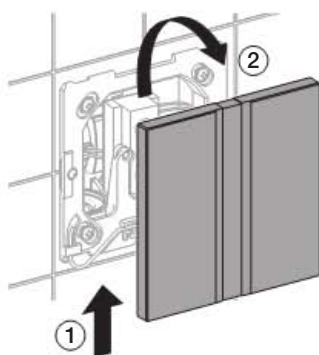
- Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation
- Remplacer l'électrovanne
- Remplacer la vis d'étranglement
- Remplacer le joint à lèvres de la conduite de rinçage
- Monter le cadre de fixation et la plaque de fermeture
- Réglage manuel du temps de rinçage

## Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation

1

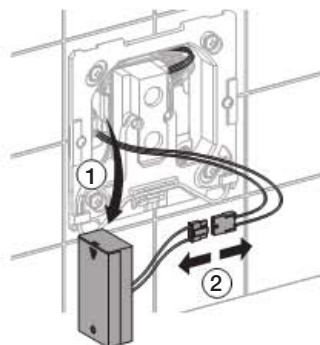


2

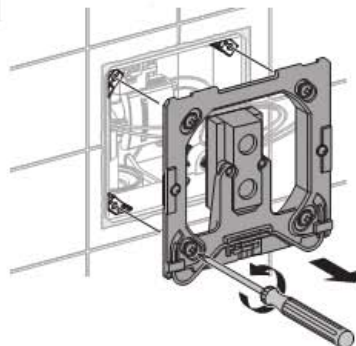


3

Démontez le boîtier pour piles (pour les commandes alimentées par piles, les piles sont remplaçables).

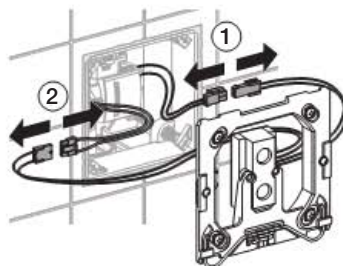


4

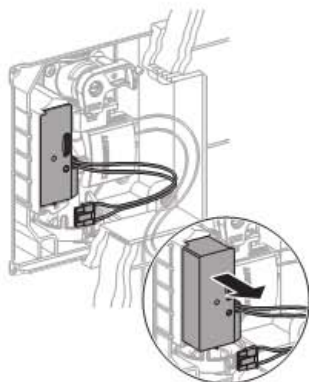


5

Déconnecter les raccordements par câble (étape 2 - uniquement pour les commandes alimentées sur secteur).



- 6** Démontez l'adaptateur secteur (commandes alimentées sur secteur).

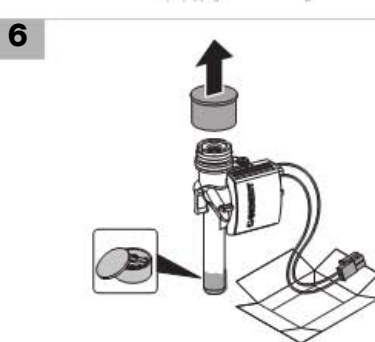
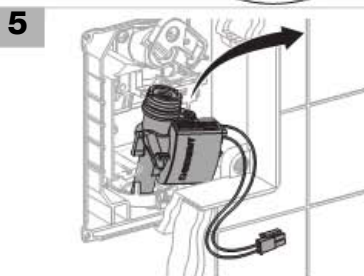
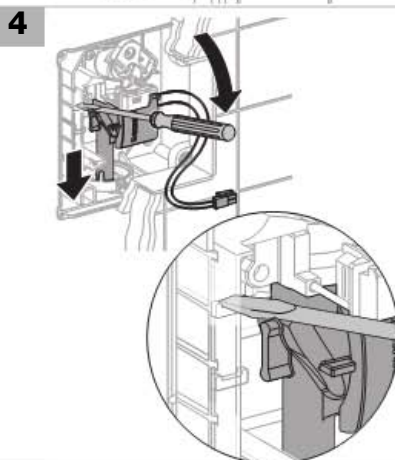
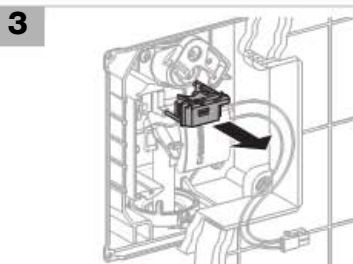
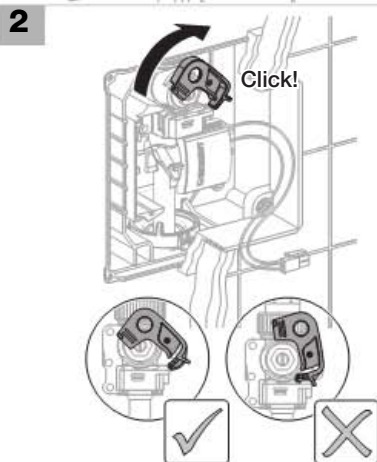
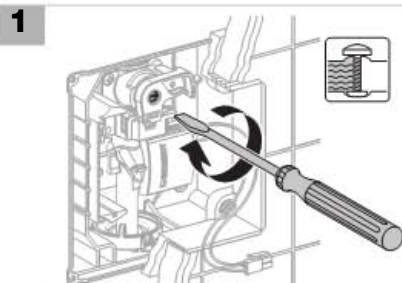


## Remplacer l'électrovanne

### Conditions requises

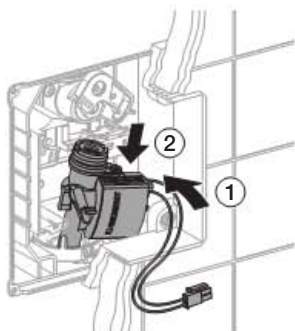
La plaque de fermeture et le cadre de fixation sont démontés.

Voir « Entretien, Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation ».

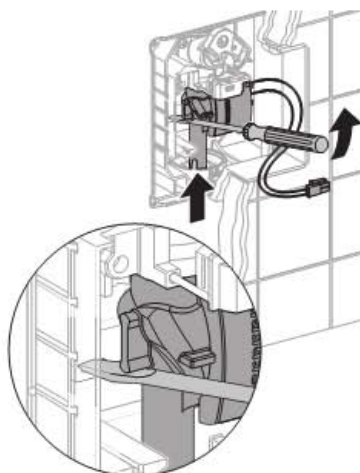




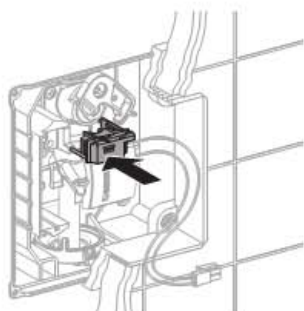
7



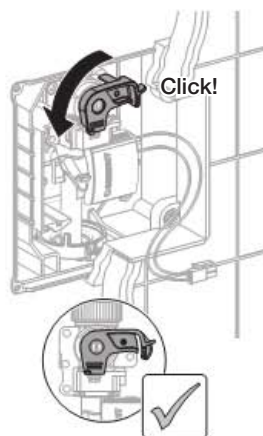
8



9



10



FR

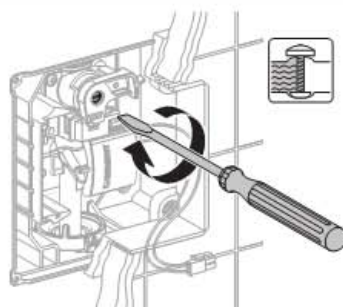
### Remplacer la vis d'étranglement

#### Conditions requises

La plaque de fermeture et le cadre de fixation sont démontés.

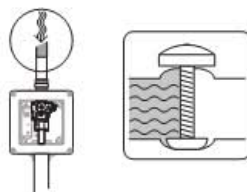
Voir « Entretien, Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation ».

1

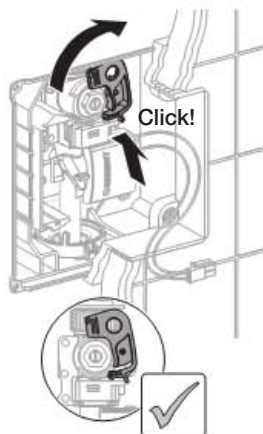


2

Couper l'arrivée d'eau générale.



3



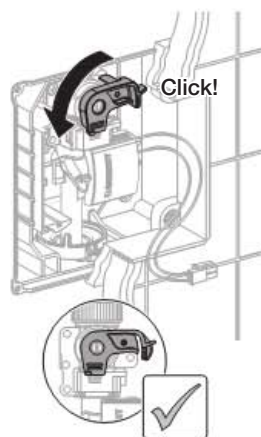
4



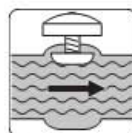
5



6



7 Ouvrir l'arrivée d'eau générale.



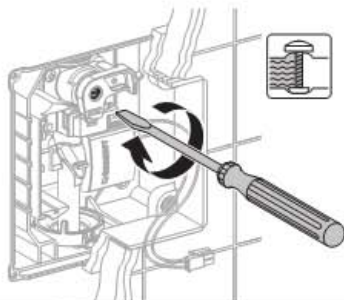
## Remplacer le joint à lèvres de la conduite de rinçage

### Conditions requises

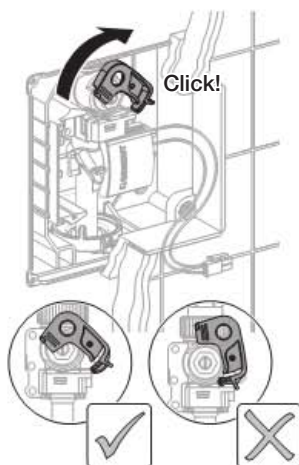
La plaque de fermeture et le cadre de fixation sont démontés.

Voir « Entretien, Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation ».

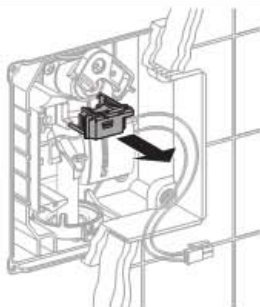
1



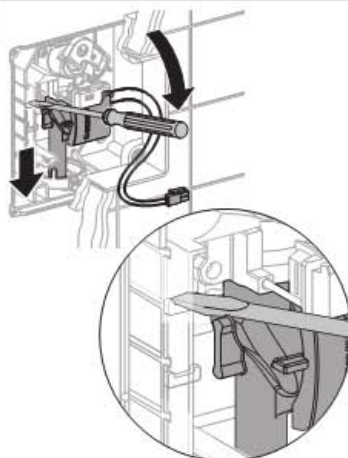
2



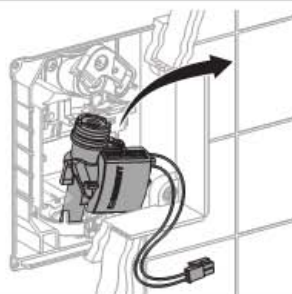
3



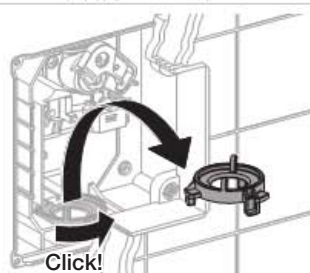
4



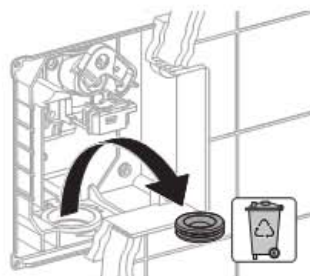
5



6



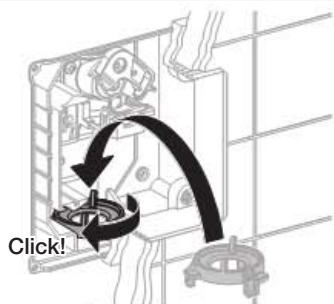
7



8



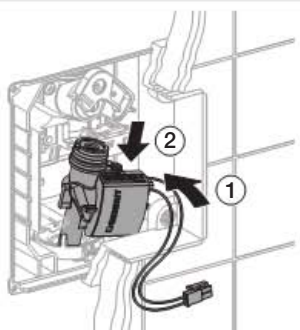
9



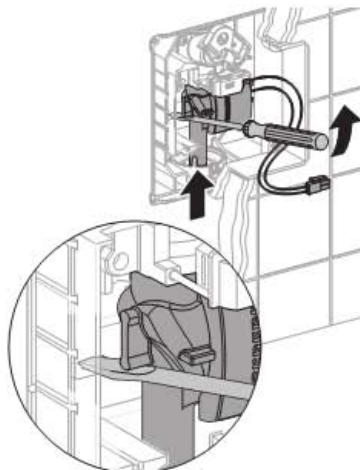
10



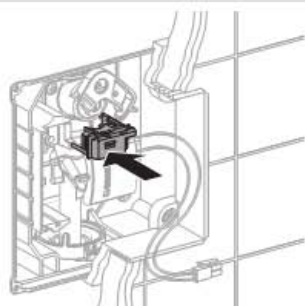
11



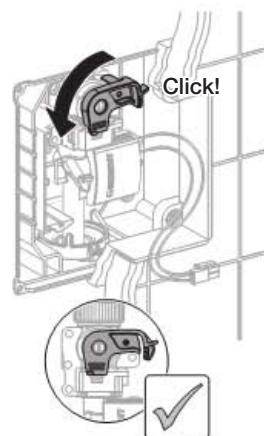
12



13

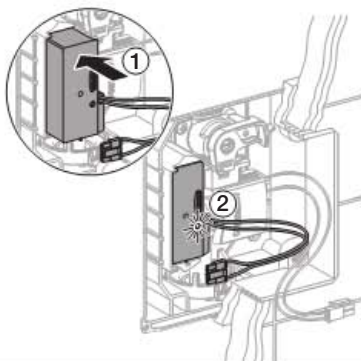


14

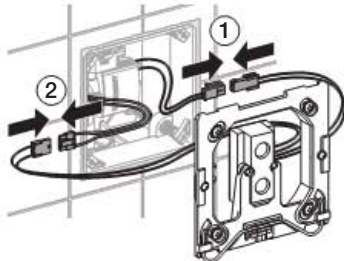


## Monter le cadre de fixation et la plaque de fermeture

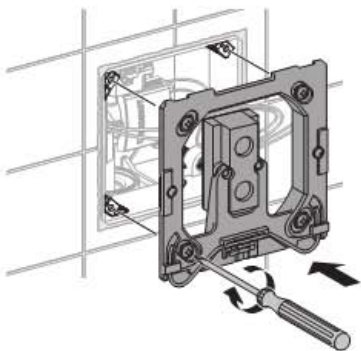
- 1** Installer l'adaptateur secteur (commandes alimentées sur secteur).



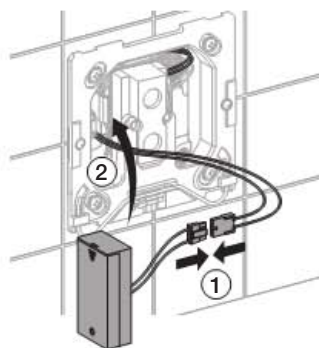
- 2** Raccorder les câbles (étape 2 - uniquement pour les commandes alimentées sur secteur).



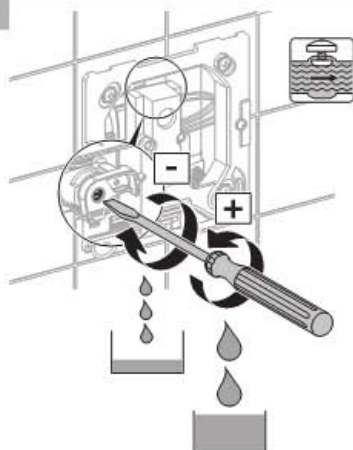
**3**



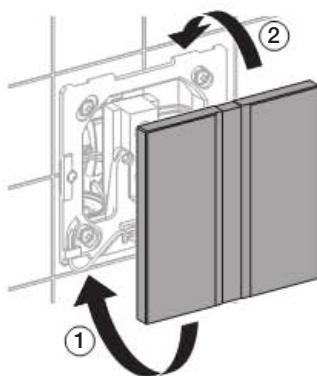
- 4** Monter le boîtier pour piles (commandes alimentées par piles).



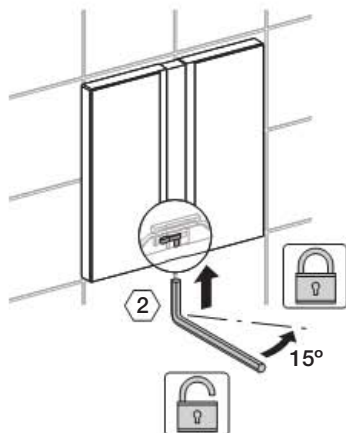
**5**



**6**

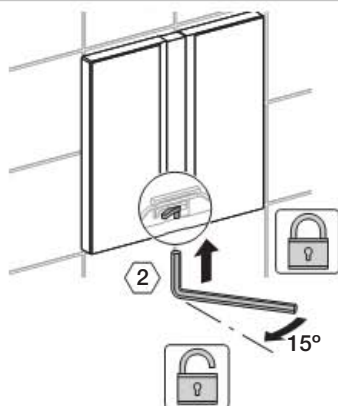


7

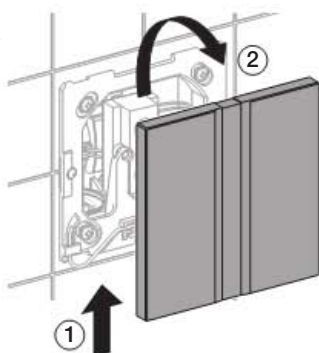


## Régler manuellement le temps de rinçage

1

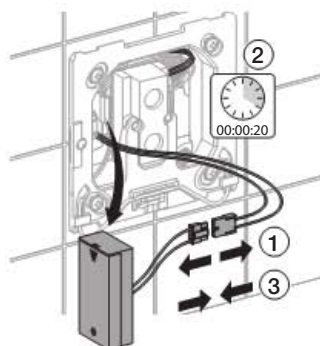


2

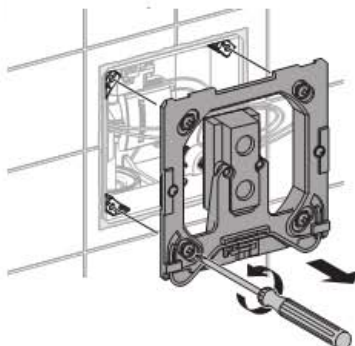


3

Débrancher les raccordements à emboîter du boîtier pour piles (commandes alimentées par piles) et rebrancher après 20 s minimum. Continuer à l'étape 6.

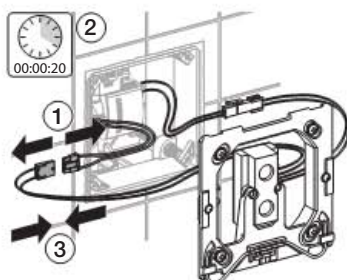


4

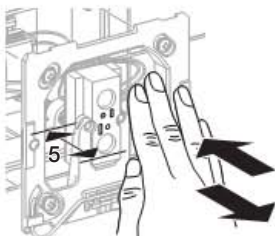


5

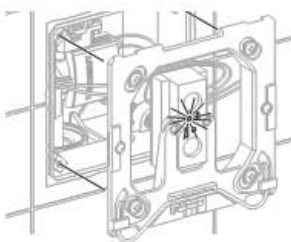
Débrancher les raccordements à emboîter de l'adaptateur secteur (commandes alimentées sur secteur) et rebrancher après 20 s minimum.



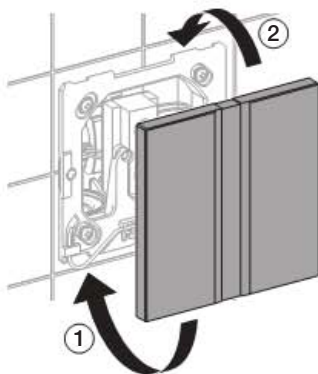
- 6** Mettre la main à 5 cm env. devant la commande pendant 5 s. Le nouveau temps de rinçage dure aussi longtemps que la main reste devant la commande, 15 s maximum. Un cycle de rinçage est déclenché.



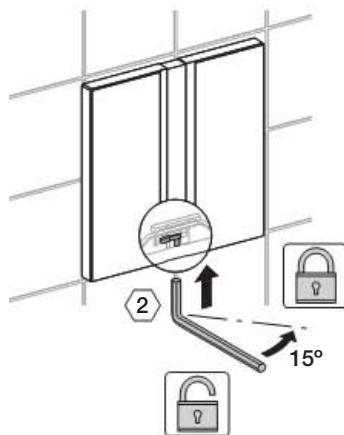
- 7** Un clignotement indique la confirmation du nouveau réglage du temps de rinçage. Nombre de clignotements = durée du temps de rinçage en secondes.



**8**



**9**



FR



Réglages au moyen du Service Handy

Information

Les fonctions décrites ne peuvent être réglées que par une personne qualifiée.  
Le Service Handy permet de régler individuellement les fonctions pour la commande d'urinoir HyTronic. Les numéros et termes dans la colonne « Point de menu » correspondent à ce qui s'affiche sur l'écran du Service Handy. Des informations supplémentaires à ce sujet sont disponibles dans le mode d'emploi du Service Handy.

Commandes

| Point de menu<br>[EN]<br>[FR]     | Description                                                                                                                                                                                                                             | Application                                                                                                                                | Plage de réglage              | Réglage d'usine |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Déclencher un rinçage.<br>Déclenche un rinçage                                                                                                                                                                                          | a) Test de fonctionnement de la vanne<br>b) Rinçage de la céramique de l'urinoir (par exemple lors du réglage du volume de chasse optimal) | Démarrage = "OK"              | -               |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Vérifier la plage de détection.<br>La LED rouge de la fenêtre du capteur commence à briller lorsqu'un objet pénètre dans la plage de détection, aucun rinçage n'est déclenché.<br>La fonction s'arrête automatiquement 10 minutes après | Problèmes avec la détection d'utilisateur                                                                                                  | Marche = "OK"<br>Arrêt = "OK" | Arrêt = [OFF]   |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Bloquer le rinçage.<br>Aucun rinçage n'est déclenché.<br>La LED clignote deux fois toutes les 6 secondes.<br>La fonction s'arrête automatiquement 10 heures après                                                                       | En cas de dérangement de la détection                                                                                                      | Marche = "OK"<br>Arrêt = "OK" | -               |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Vidanger la conduite.<br>La vanne s'ouvre pour que la conduite puisse se vider. La LED clignote deux fois toutes les 6 secondes. La fonction s'arrête automatiquement 30 minutes après                                                  | a) Lors de travaux de maintenance et d'entretien<br>b) Vidange d'hiver                                                                     | Marche = "OK"<br>Arrêt = "OK" | -               |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Réglages d'usine.<br>Toutes les fonctions sont réglées sur le réglage d'usine.<br>La LED clignote trois fois et un rinçage se déclenche                                                                                                 | En cas de dérangements                                                                                                                     | Démarrage = "OK"              | -               |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Commuter sur le mode de nettoyage.<br>La LED clignote deux fois toutes les 3 secondes. La commande est 45 [CleanTime] [ReiniZeit] inactive pour la durée de la valeur saisie. Rince une fois cette période écoulée                      | Nettoyage de la plaque de fermeture ou de la céramique de l'urinoir sans rinçage                                                           | Démarrage = "OK"              | -               |



## Programmes

| Point de menu<br>[EN]<br>[FR]    | Description                                                                                                                                                                                                                                                                            | Application                                                                                                                  | Plage de réglage               | Réglage d'usine |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Sélectionner le fonctionnement avec urinoir à couvercle. Le programme met en marche ou en arrêt le fonctionnement avec urinoirs à couvercle                                                                                                                                            | Lorsque le couvercle ouvert de l'urinoir recouvre le capteur                                                                 | Marche = [ON]<br>Arrêt = [OFF] | Arrêt = [OFF]   |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Activer le rinçage manuel. Met en marche le deuxième capteur court grâce auquel l'utilisateur peut déclencher à la main un rinçage anticipé                                                                                                                                            | Rinçage manuel sans contact pendant l'utilisation                                                                            | Marche = [ON]<br>Arrêt = [OFF] | Arrêt = [OFF]   |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Sélectionner le rinçage d'hygiène. Démarre le programme de rinçage d'hygiène. La commande rince automatiquement selon l'intervalle indiqué par la valeur saisie 44 [IntervaT] [IntervalZ], pour la durée de la valeur saisie 43 [IntFlushT] [IntervSpZ], après la dernière utilisation | a) En cas de fréquence d'utilisation peu élevée, remplir le siphon<br>b) Rinçage de l'eau stagnante (éviter les stagnations) | Marche = [ON]<br>Arrêt = [OFF] | Marche = [ON]   |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Sélectionner le rinçage à la mise sous tension. Lorsque la tension secteur est appliquée, la commande déclenche un rinçage                                                                                                                                                             | a) Déclencher un rinçage central<br>b) Confirmation de la fonction                                                           | Marche = [ON]<br>Arrêt = [OFF] | Marche = [ON]   |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Sélectionner le déclenchement dynamique du rinçage. La commande s'adapte à la fréquence d'utilisation                                                                                                                                                                                  | En cas de fréquence d'utilisation élevée, réduire le temps de rinçage (par exemple, dans les stades).                        | Marche = [ON]<br>Arrêt = [OFF] | Marche = [ON]   |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspüling] | Sélectionner le pré-rinçage. Rince en cas de pénétration dans la plage de détection pendant 3 secondes                                                                                                                                                                                 | Arrose la céramique de l'urinoir avant l'utilisation pour éviter les dépôts                                                  | Marche = [ON]<br>Arrêt = [OFF] | Arrêt = [OFF]   |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül] | Sélectionner le rinçage suivant. Rince une fois après écoulement de la durée de la valeur saisie 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] après la dernière utilisation                                                                                                                              | a) Rincer la céramique d'urinoir<br>b) Remplir le siphon                                                                     | Marche = [ON]<br>Arrêt = [OFF] | Arrêt = [OFF]   |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Sélectionner le post-rinçage. Rince pendant 3 secondes après le rinçage principal ayant duré 2 secondes                                                                                                                                                                                | Remplir le siphon                                                                                                            | Marche = [ON]<br>Arrêt = [OFF] | Arrêt = [OFF]   |
| 38<br>[AttnFlsh]<br>[BegSpül]    | Sélectionner le rinçage d'assistance. Rince aussi longtemps qu'un utilisateur est détecté (60 secondes maximum)                                                                                                                                                                        | a) Rinçage efficace<br>b) Bruit<br>Consommation d'eau élevée                                                                 | Marche = [ON]<br>Arrêt = [OFF] | Arrêt = [OFF]   |

## Paramètres

| Point de menu<br>[EN]<br>[FR]     | Description                                                                                                                                | Application                                                                                      | Plage de réglage | Réglage d'usine |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]    | Régler le temps de rinçage.<br>Temps que dure le rinçage après utilisation                                                                 | a) Optimisation du rinçage de la céramique de l'urinoir<br>Tenir compte de la consommation d'eau | 3 - 15 s [...]   | 4 s [4]         |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]     | Régler le temps de séjour.<br>Temps de séjour minimal dans la plage de détection pour que la présence de l'utilisateur soit détectée       | Empêcher les rinçages lors d'entrées inopinées dans la plage de détection                        | 3 - 15 s [...]   | 7 s [7]         |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgzVerzö] | Régler la temporisation du rinçage suivant.<br>Est activé lorsque le menu 36 « Sélectionner le rinçage suivant » est sur [ON] [EIN]        | -                                                                                                | 1 - 24 h [...]   | 2 h [2]         |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]  | Rinçage d'hygiène - régler le temps de rinçage.<br>Est activé lorsque le menu 32 « Sélectionner rinçage d'hygiène » est sur [ON] [EIN]     | -                                                                                                | 3 - 180 s [...]  | 5 s [5]         |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]  | Rinçage d'hygiène - régler l'intervalle de rinçage.<br>Est activé lorsque le menu 32 « Sélectionner rinçage d'hygiène » est sur [ON] [EIN] | -                                                                                                | 1 - 168 h [...]  | 24 h [24]       |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]  | Régler le temps de nettoyage.<br>Définit la durée inactive de la commande lorsque le menu 25 [CleanMode] [Reinigung] est lancé             | -                                                                                                | 1 - 16 min [...] | 10 min [10]     |

## Compteurs

| Point de menu<br>[EN]<br>[FR]  | Description                                                                                                            | Sortie                    |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Nombre total de jours d'utilisation.<br>Indique le nombre de jours d'utilisation depuis la mise en service             | [...] jours d'utilisation |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Nombre total d'utilisations.<br>Indique le nombre d'utilisations depuis la mise en service                             | [...] utilisations        |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Nombre total de rinçages.<br>Indique le nombre de rinçages depuis la mise en service                                   | [...] rinçages            |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Nombre de jours d'exploitation Power-On.<br>Indique le nombre de jours d'utilisation depuis la dernière mise en marche | [...] jours d'utilisation |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Nombre d'utilisations Power-On.<br>Indique le nombre d'utilisations depuis la dernière mise en marche                  | [...] utilisations        |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Nombre de rinçages Power-On.<br>Indique le nombre de rinçages depuis la dernière mise en marche                        | [...] rinçages            |

**Information  
sur l'appareil**

| <b>Point de menu<br/>[EN]<br/>[FR]</b> | <b>Description</b>                                                                                                                                                                                   | <b>Sortie</b>        |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]          | Numéro du modèle.<br>Affiche le numéro de référence de la commande (n'est pas valable lorsque le module électronique a été remplacé)                                                                 | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]       | Version du logiciel.<br>Affiche la version du logiciel de la commande (par ex. [0312] = version 3.12)                                                                                                | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]        | Numéro de série.<br>Affiche le numéro de série du module électronique actuel                                                                                                                         | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]       | Date de fabrication de la commande.<br>Indique la date de fabrication de la commande. N'est pas valable lorsque le module électronique a été remplacé (par ex. [1009] = semaine calendaire 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]       | Type d'alimentation.<br>Indique s'il s'agit d'une commande alimentée sur secteur (c.a.) ou d'une commande alimentée par piles (c.c.)                                                                 | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]        | Capacité des piles.<br>Affiche la capacité actuelle des piles en %. Lorsque la capacité affiche 10 %, avoir à disposition des piles de rechange                                                      | [...] %              |

Caractéristiques techniques

Commande d'urinoir HyTronic alimentée sur secteur

|                                           |                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Rinçage d'hygiène, réglage d'usine        | 24 h                                    |
| Rinçage d'hygiène, plage de réglage       | 1 - 168 h                               |
| Débit d'eau à 1 bar                       | 0,3 / 0,24 (avec limiteur de débit) l/s |
| Test de pression de l'eau                 | 16 bar                                  |
| Test de pression de l'air / du gaz inerte | 3 bar                                   |
| Temps de séjour réglage d'usine           | 7 s                                     |
| Temps de séjour plage de réglage          | 3 - 15 s                                |
| Fréquence du réseau                       | 50 - 60 Hz                              |
| Puissance absorbée                        | < 0,5 W                                 |
| Mode de protection                        | IP 45                                   |
| Tension nominale                          | 110 - 240 V AC                          |
| Tension de service                        | 4,5 V DC                                |
| Temps de rinçage, réglage usine           | 4 s                                     |
| Temps de rinçage plage de réglage         | 3 - 15 s                                |
| Humidité                                  | < 100 % relative                        |
| Plage de pression de fonctionnement       | 1 - 8 bars                              |
| Température d'utilisation de l'eau max.   | 30 °C                                   |

Commande d'urinoir HyTronic alimentée par piles

|                                           |                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Rinçage d'hygiène, réglage d'usine        | 24 h                                    |
| Rinçage d'hygiène, plage de réglage       | 1 - 168 h                               |
| Débit d'eau à 1 bar                       | 0,3 / 0,24 (avec limiteur de débit) l/s |
| Test de pression de l'eau                 | 16 bar                                  |
| Test de pression de l'air / du gaz inerte | 3 bar                                   |
| Durée de vie de la pile lithium           | ~ 2 ans                                 |
| Durée de vie de la pile alcaline          | ~ 1,5 ans                               |
| Temps de séjour réglage d'usine           | 7 s                                     |
| Temps de séjour plage de réglage          | 3 - 15 s                                |
| Type de pile                              | Lithium 1,5 V (AA)                      |
| Puissance absorbée                        | < 0,5 W                                 |
| Mode de protection                        | IP 45                                   |
| Tension de service                        | 3 V c.c.                                |
| Temps de rinçage, réglage usine           | 4 s                                     |
| Temps de rinçage plage de réglage         | 3 - 15 s                                |
| Humidité                                  | < 100 % relative                        |
| Plage de pression de fonctionnement       | 1 - 8 bars                              |
| Température d'utilisation de l'eau max.   | 30 °C                                   |

## Indicazioni generali

### Note su queste istruzioni per l'uso

Conservare le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione delle persone addestrate in caso di necessità.

### Funzionamento, manutenzione

Gli interventi di manutenzione eseguibili dall'operatore sono esclusivamente quelli descritti nelle presenti istruzioni.

### Assistenza

Gli interventi di assistenza devono essere eseguiti esclusivamente da una persona addestrata. Un'errata esecuzione dei lavori, infatti, può causare sinistri, danni materiali e malfunzionamenti.

### Gruppo target

I presente documento è destinato alle persone istruite secondo EN IEC 62079:2001.

### Utilizzo conforme

I dispositivi elettronici di risciacquo per orinatoi HyTronic sono destinati al risciacquo della ceramica degli orinatoi. In caso di utilizzo diverso da quanto specificato, si esclude qualsiasi diritto di garanzia e responsabilità per danni alle persone e materiali.

### Spiegazione simboli

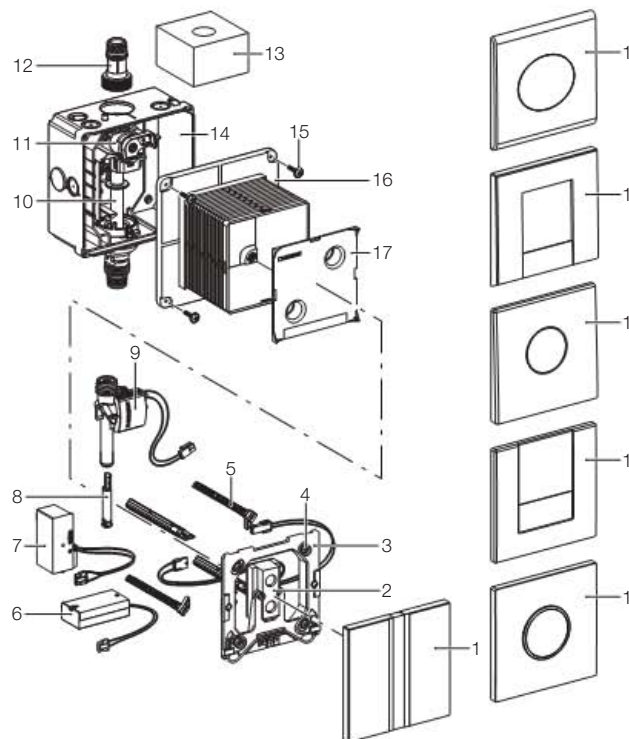
| Simbolo                                                                             | Significato                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>ATTENZIONE</b> Indica una possibile situazione di pericolo, che può causare danni fisici di leggera o media entità, oppure danni alle persone o materiali. |
|    | Utilizzare grasso lubrificante!                                                                                                                               |
|   | L'acqua della rete idrica è chiusa                                                                                                                            |
|  | L'acqua della rete idrica è aperta                                                                                                                            |

### Contatto

In caso di dubbi o problemi, contattate la società di vendita Geberit del vostro Paese o visitate il sito [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Struttura

### Dispositivo elettronico di risciacquo per orinatoi HyTronic con alimentazione da rete e batteria



- 1 Placca di copertura
- 2 Sensore elettronico
- 3 Telaio di fissaggio
- 4 Viti di fissaggio
- 5 Perno distanziatore
- 6 Portabatteria
- 7 Modulo elettronico alimentatore
- 8 Limitatore di portata
- 9 Elettromagnete
- 10 Tubo vuoto
- 11 Rubinetto d'arresto con vite di regolazione
- 12 Nipplo d'allacciamento
- 13 Spugna di protezione
- 14 Scatola da incasso
- 15 Viti di fissaggio
- 16 Protezione cantiere
- 17 Coperchio protezione cantiere

## Manutenzione

### Intervallo di manutenzione

Effettuare i seguenti interventi di manutenzione secondo necessità, comunque non oltre gli intervalli di tempo indicati:

- pulizia della superficie della placca di copertura - una volta alla settimana, a cura dell'operatore
- pulizia dell'orinatoio - una volta alla settimana, a cura dell'operatore
- sostituzione delle batterie - quando è acceso l'indicatore carica batteria, a cura dell'operatore
- pulizia del filtro a cestello - ogni 2 anni, a cura di una persona addestrata

### Interventi di manutenzione

#### Pulizia la placca di copertura

**ATTENZIONE**  
I detergenti aggressivi ed abrasivi possono danneggiare la superficie.

- Non impiegare formulazioni abrasive o caustiche, contenenti cloro o acidi



Non saranno riconosciuti reclami dovuti al trattamento improprio con detergenti.

#### Pulizia l'orinatoio

- 1 Con il telecomando per la manutenzione Geberit o il Clean-Handy Geberit, disinserire temporaneamente la funzione di risciacquo.
- 2 Pulire l'orinatoio.

#### Sostituzione delle batterie

##### Requisiti

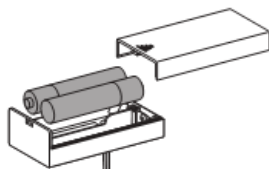
La placca di copertura è smontata.  
Vedi "Assistenza, smontare la placca di copertura e il telaio di fissaggio".



L'indicatore carica batteria lampeggia: bassa tensione della batteria, il comando risciacqua ancora.

L'indicatore carica batteria è acceso: batteria scarica, il comando non risciacqua più.

- Inserire due nuove batterie del tipo AA al litio da 1,5 V.



#### Pulizia o sostituzione del filtro a cestello



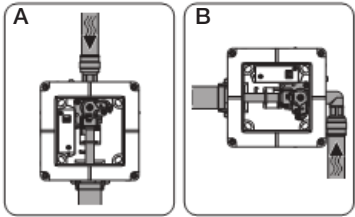
Assistenza

Ricerca guasti

| Problema                                                     | Possibile causa                                                                                                    | Rimedio                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'acqua non scorre                                           | L'alimentazione dell'acqua è chiusa                                                                                | <b>Aprire l'alimentazione dell'acqua</b>                                                                                                                        |
|                                                              | Nessuna pressione sull'impianto idrico                                                                             | <b>Controllare la pressione dell'acqua</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ripristinare la pressione dell'acqua</li></ul>                               |
|                                                              | Il filtro a cestello è intasato                                                                                    | <b>Pulire o sostituire il filtro a cestello</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vedi "Manutenzione, pulire o sostituire il filtro a cestello"</li></ul> |
|                                                              | Mancanza di corrente di rete, il LED verde sull'alimentatore non è acceso (dispositivi con alimentazione da rete)  | <b>Controllare l'alimentatore della rete</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Garantire l'alimentazione elettrica</li></ul>                              |
|                                                              | Collegamenti a spina staccati o danneggiati                                                                        | <b>Verificare e ripristinare il collegamento a spina</b>                                                                                                        |
|                                                              | Tensione batteria bassa, (dispositivi con funzionamento a batteria)                                                | <b>Sostituire le batterie</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vedi "Manutenzione, sostituire le batterie"</li></ul>                                     |
|                                                              | L'elettromagnete è difettoso                                                                                       | <b>Sostituire l'elettromagnete</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vedi "Assistenza, sostituire l'elettromagnete"</li></ul>                             |
|                                                              | Collegamento alla rete difettoso (dispositivi con alimentazione da rete)                                           | <b>Sostituire il collegamento alla rete</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vedi "Smontare la placca di copertura e il telaio di fissaggio".</li></ul>  |
| Flusso continuo (l'acqua non si ferma)                       | Finestra sensore graffiata o sporca                                                                                | <b>Pulire con cautela la finestra sensore o sostituirla</b>                                                                                                     |
|                                                              | Sensore elettronico difettoso                                                                                      | <b>Sostituire il sensore elettronico</b>                                                                                                                        |
|                                                              | L'elettromagnete è difettoso                                                                                       | <b>Sostituire l'elettromagnete</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vedi "Assistenza, sostituire l'elettromagnete"</li></ul>                             |
| L'acqua inizia a scorrere da sola                            | Finestra sensore graffiata o sporca                                                                                | <b>Pulire con cautela la finestra sensore o sostituirla</b>                                                                                                     |
|                                                              | Sensore elettronico disturbato da influssi ambientali (specchi, superfici metalliche, ecc. sulla parete di fronte) | <b>Contattare l'assistenza telefonica Geberit</b>                                                                                                               |
| La ceramica orinatoï non viene sufficientemente risciacquata | L'apertura della vite d'arresto è insufficiente                                                                    | <b>Aprire la vite d'arresto</b>                                                                                                                                 |
| L'acqua di risciacquo spruzza dalla ceramica orinatoï        | Portata troppo elevata                                                                                             | <b>Montare il limitatore di flusso</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il limitatore di flusso è disponibile come accessorio (242.484.00.1)</li></ul>   |

Interventi di assistenza

Il presente manuale di servizio mostra il dispositivo con alimentazione verticale dell'acqua (A) Il dispositivo con alimentazione orizzontale dell'acqua (B) non è illustrato, ma gli interventi di assistenza sono gli stessi.



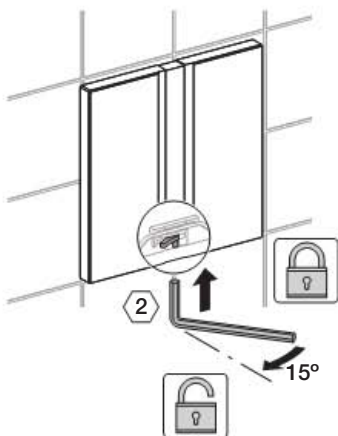


In questo capitolo sono descritti i seguenti interventi di assistenza:

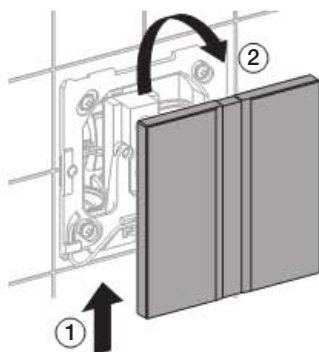
- Smontare la placca di comando e del telaio di fissaggio
- Sostituire l'elettromagnete
- Sostituire la vite di regolazione
- Sostituire la guarnizione a labbro del tubo di risciacquo
- Montare il telaio di fissaggio e la placca di comando
- Impostare il tempo di risciacquo manuale

## Smontaggio la placca di comando e del telaio di fissaggio

**1**

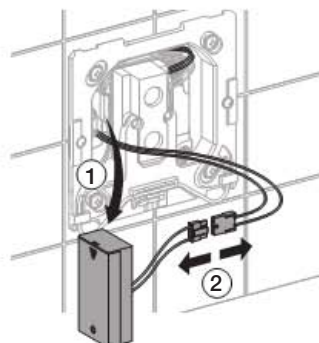


**2**

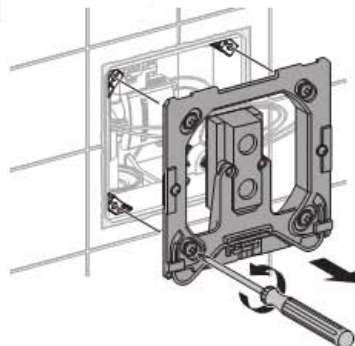


**3**

Smontare il portabatteria (dispositivi con funzionamento a batteria, le batterie possono essere sostituite).

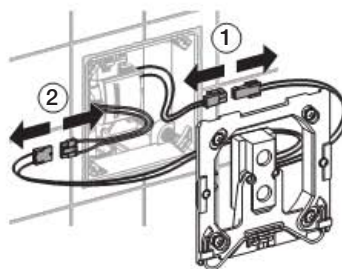


**4**

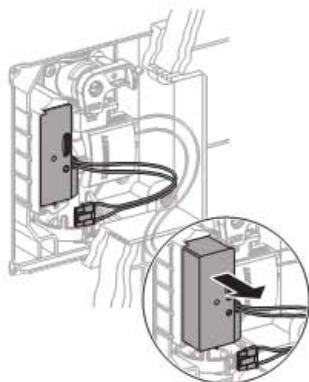


**5**

Staccare i connettori (punto 2 - solo per i dispositivi con alimentazione da rete).



- 6** Smontare l'alimentatore (dispositivi con alimentazione da rete)

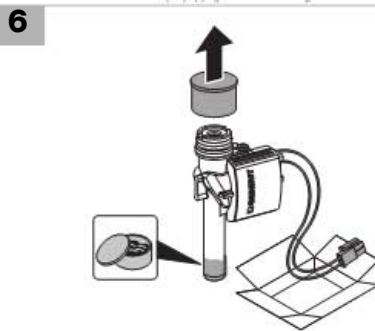
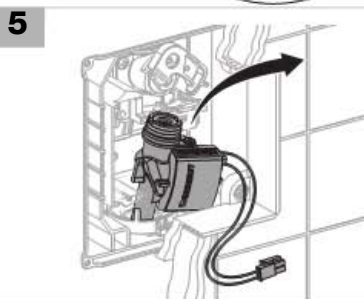
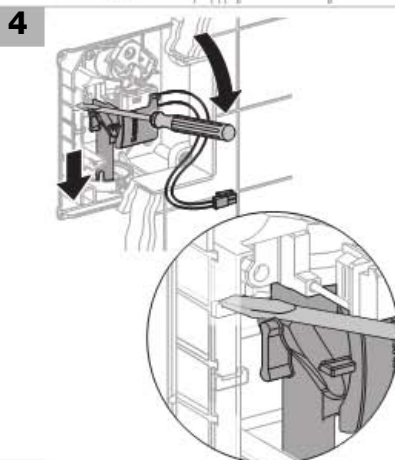
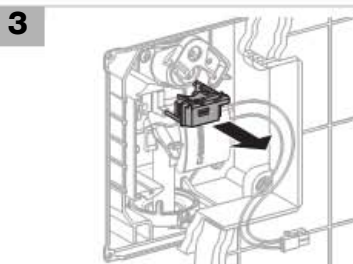
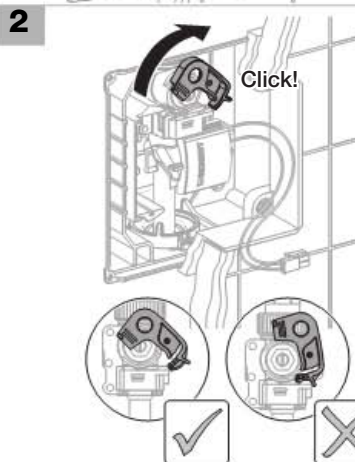
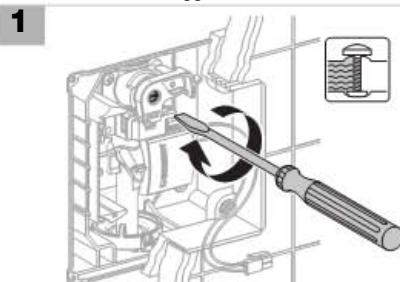


## Sostituzione dell'elettromagnete

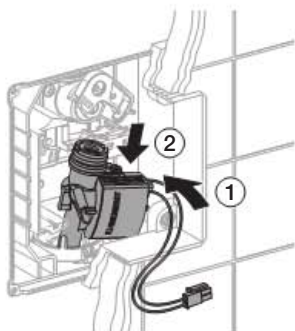
### Requisiti

La placca di copertura e il telaio di fissaggio sono smontati.

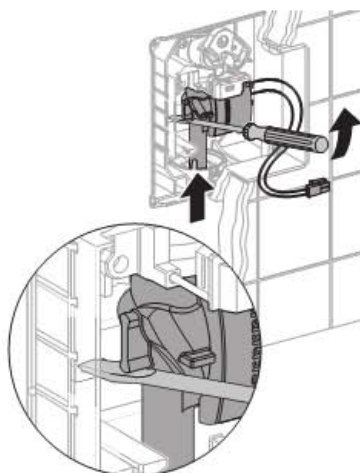
Vedi "Assistenza, smontare la placca di copertura e il telaio di fissaggio".



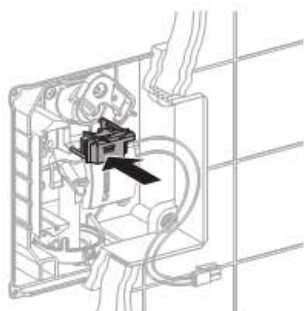
7



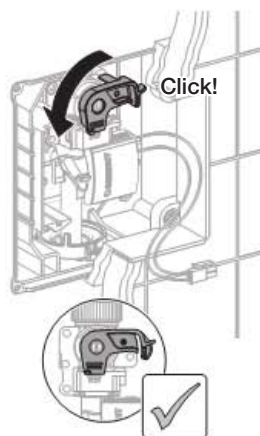
8



9



10



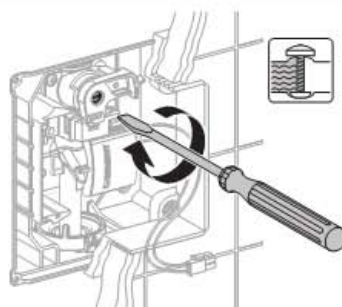
### Sostituzione della vite di regolazione

#### Requisiti

La placca di copertura e il telaio di fissaggio sono smontati.

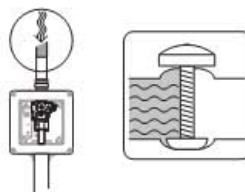
Vedi "Assistenza, smontare la placca di copertura e il telaio di fissaggio".

1

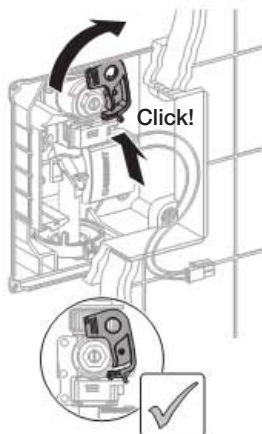


2

Chiudere l'alimentazione centrale dell'acqua.



3



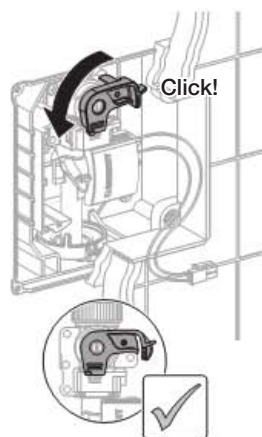
4



5

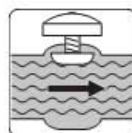


6



7

Aprire l'alimentazione centrale dell'acqua.



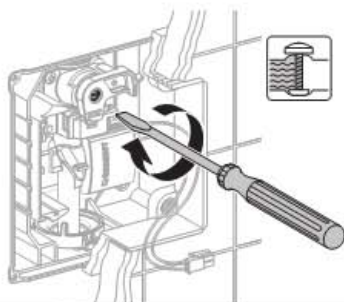
## Sostituzione della guarnizione a labbro del tubo di risciacquo

### Requisiti

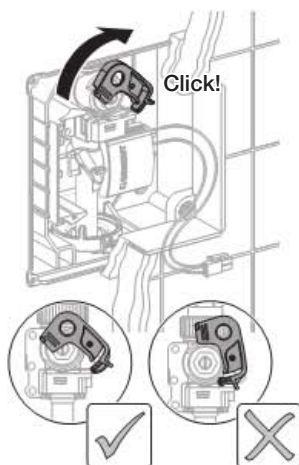
La placca di copertura e il telaio di fissaggio sono smontati.

Vedi "Assistenza, smontare la placca di copertura e il telaio di fissaggio".

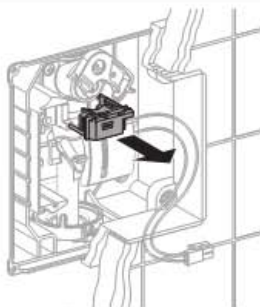
1



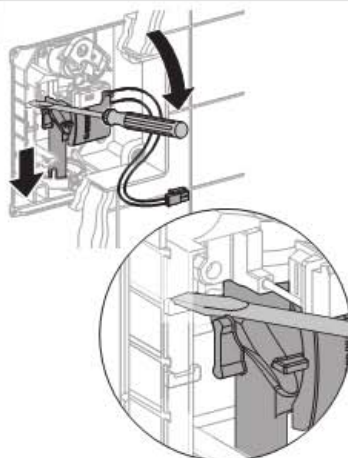
2



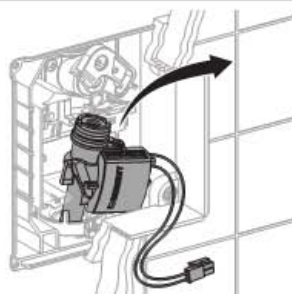
3



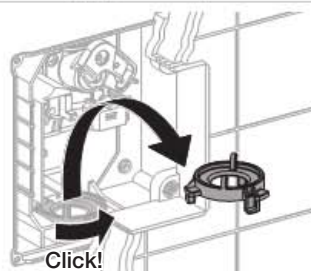
4



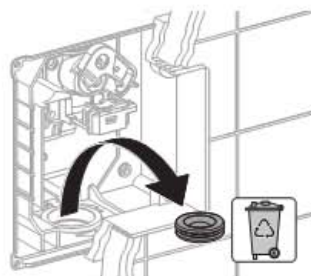
5



6



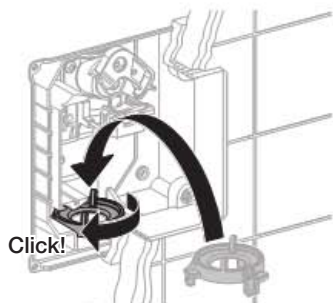
7



8



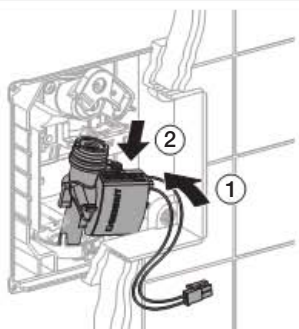
9



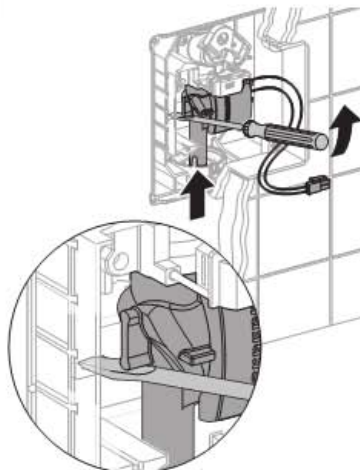
10



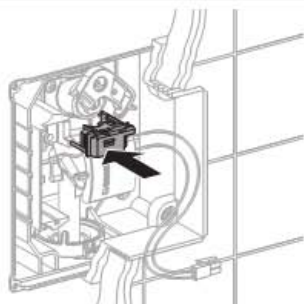
11



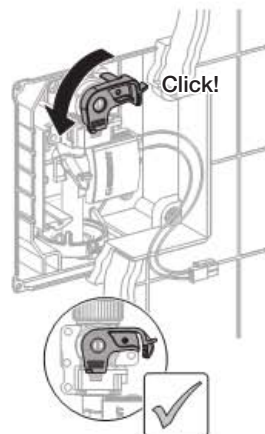
12



13



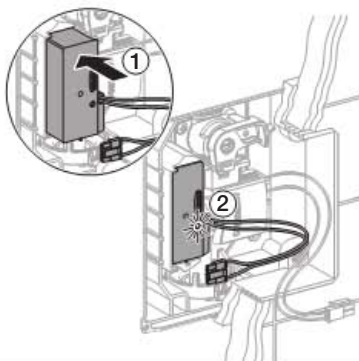
14



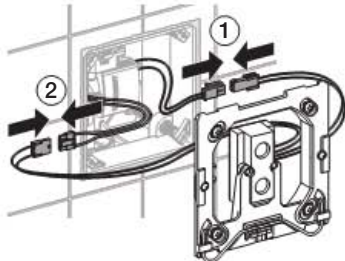


## Montaggio del telaio di fissaggio e della placca di comando

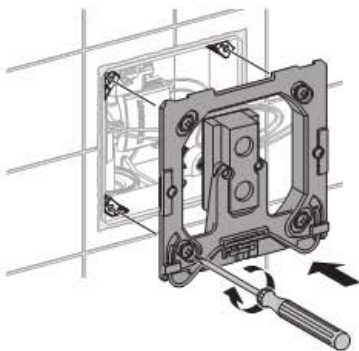
- 1** Montare l'alimentatore (dispositivi con alimentazione da rete)



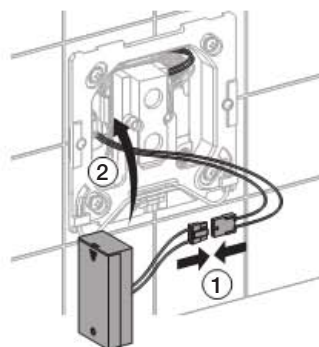
- 2** Collegare i cavi (punto 2 - solo per i dispositivi con alimentazione da rete)



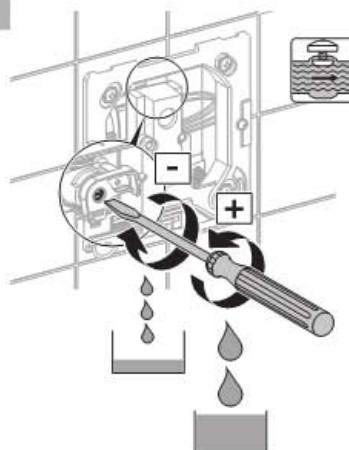
**3**



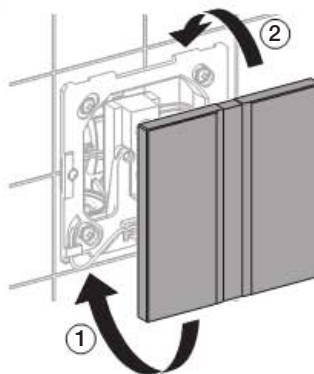
- 4** Montare il portabatteria (dispositivi con funzionamento a batteria).



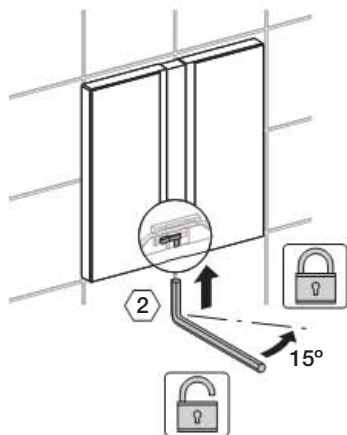
**5**



**6**

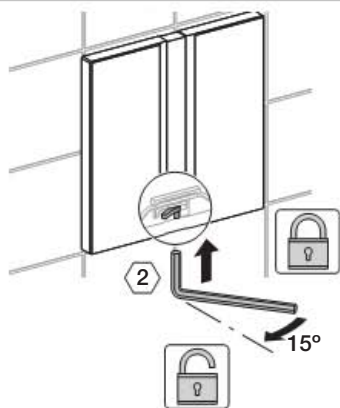


7

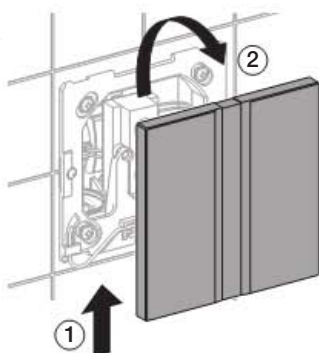


# Impostazione il tempo di risciacquo manuale

1

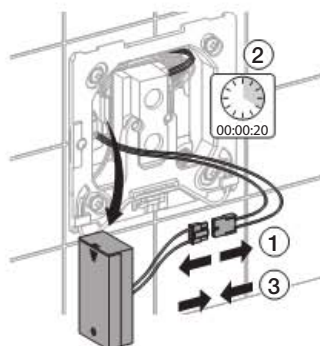


2

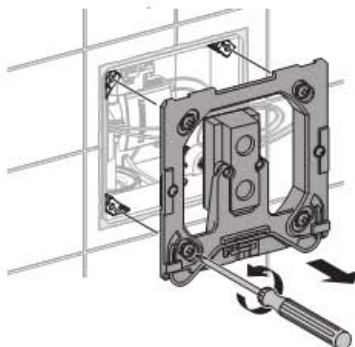


3

Staccare il collegamento a spina verso il portabatteria (dispositivi con funzionamento a batteria) e ricollegarlo dopo minimo 20 s. Continuare con il punto 6.

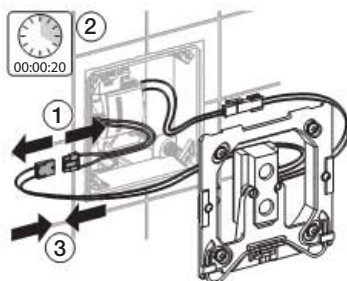


4



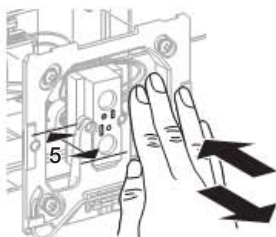
5

Staccare il collegamento a spina verso l'alimentatore (dispositivi con alimentazione da rete) e ricollegarlo dopo minimo 20 s.

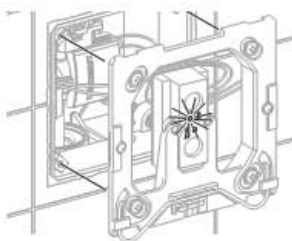




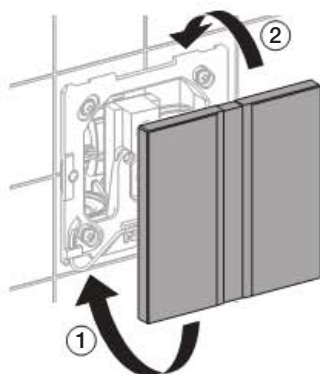
- 6** Entro 5 s portare la mano ad una distanza di ca. 5 cm dal dispositivo. Il nuovo tempo di risciacquo dura finché si mantiene la mano in questa posizione, massimo 15 s. Viene attivato un ciclo di risciacquo.



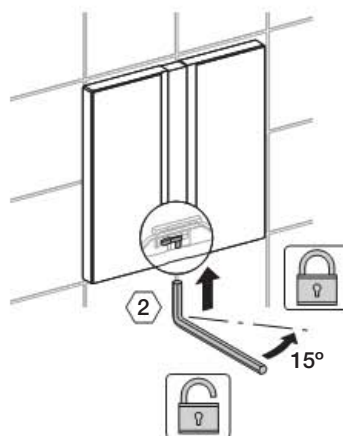
- 7** Il tempo di risciacquo appena impostato viene confermato dalla luce lampeggiante. Numero di lampeggi = durata del tempo di risciacquo in secondi.



**8**



**9**



IT

Impostazioni con il telecomando per assistenza HyTronic

Informazione

Le funzioni descritte in questo capitolo possono essere impostate esclusivamente da una persona istruita.  
Con il telecomando per la manutenzione HyTronic è possibile regolare singolarmente le funzioni per il dispositivo elettronico di risciacquo per orinatoi HyTronic. I numeri e le definizioni contenuti nella colonna "Punto menu" corrispondono alla visualizzazione che appare sul display del telecomando per la manutenzione HyTronic. Per ulteriori informazioni in merito, consultare le istruzioni per l'uso del telecomando per la manutenzione HyTronic.

Comandi

| Voce di menu<br>[EN]<br>[DE]      | Descrizione                                                                                                                                                                                                                         | Applicazione                                                                                                                                                  | Campo di regolazione    | Impostazion<br>e<br>predefinita |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Attivare il risciacquo.<br>Attiva un risciacquo                                                                                                                                                                                     | a) Test di funzionamento della valvola<br>b) Risciacquo della ceramica orinatoi (ad es. in occasione della regolazione della quantità di risciacquo ottimale) | Avvio = "OK"            | -                               |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Test del campo di rilevamento. I LED rosso nella finestra sensore inizia ad accendersi quando un oggetto entra nel campo di rilevamento, ma non viene attivato il risciacquo. Dopo 10 min. la funzione si disattiva automaticamente | Problemi con il rilevatore di presenza                                                                                                                        | On = "OK"<br>Off = "OK" | Off = [OFF]                     |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Blocco risciacquo. Non viene attivato il risciacquo. I LED lampeggia due volte ogni 6 s. Dopo 10 h la funzione di disattiva automaticamente                                                                                         | In presenza di anomalie nel rilevamento                                                                                                                       | On = "OK"<br>Off = "OK" | -                               |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Svuotare la tubazione. La valvola viene aperta per poter svuotare la tubazione. Il LED lampeggia due volte ogni 6 s. Dopo 30 min. la funzione di disattiva automaticamente                                                          | a) In caso di interventi di assistenza e di manutenzione<br>b) Scarico invernale                                                                              | On = "OK"<br>Off = "OK" | -                               |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Impostazioni predefinite. Tutte le funzioni vengono riportate all'impostazione predefinita. Il LED lampeggia tre volte e viene attivato un risciacquo                                                                               | In caso di anomalie di funzionamento                                                                                                                          | Avvio = "OK"            | -                               |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Attivare la modalità di pulizia. I LED lampeggia due volte ogni 3 s. I comando rimane inattivo per la durata del valore impostato 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Effettua un risciacquo una volta trascorso questo tempo               | Pulire la placca di copertura o della ceramica orinatoi senza che venga effettuato un risciacquo                                                              | Avvio = "OK"            | -                               |

## Programmi

| Voce di menu<br>[EN]<br>[DE]      | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Applicazione                                                                                                                | Campo di regolazione     | Impostazione predefinita |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]   | Selezionare la funzione con coperchio orinatoio.<br>Il programma attiva o disattiva il funzionamento con orinatoi con coperchio                                                                                                                                                                   | Se il coperchio aperto dell'orinatoio con coperchio copre il sensore                                                        | On = [ON]<br>Off = [OFF] | Off = [OFF]              |
| 31<br>[ManFlushEn]<br>[FreiManSp] | Abilitazione del risciacquo manuale.<br>Attiva il secondo sensore breve che consente all'utente di attivare un risciacquo anticipato con la mano                                                                                                                                                  | Risciacquo manuale senza contatto durante l'utilizzo                                                                        | On = [ON]<br>Off = [OFF] | Off = [OFF]              |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]    | Selezionare il risciacquo a intervallo.<br>Avvia il programma di risciacquo a intervallo. Il comando effettua automaticamente un risciacquo nell'intervallo del valore impostato 44 [IntervalT] [IntervalZ], per la durata del valore impostato 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] dopo l'ultimo utilizzo | a) In caso di basse frequenze di utilizzo, rabboccare il sifone<br>b) Scarico dell'acqua ferma (per evitare la stagnazione) | On = [ON]<br>Off = [OFF] | On = [ON]                |
| 33<br>[PowOnFlush]<br>[NetzEinSp] | Selezionare il risciacquo automatico ad allacciamento rete elettrica.<br>Se viene inserita la tensione di rete, il comando attiva un risciacquo                                                                                                                                                   | a) Attivazione del risciacquo centrale<br>b) Conferma della funzione                                                        | On = [ON]<br>Off = [OFF] | On = [ON]                |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]   | Selezionare il risciacquo dinamico.<br>Il comando si adatta alla frequenza di utenti                                                                                                                                                                                                              | In caso di elevate frequenze di utenti, abbreviare il tempo di risciacquo (ad es. in uno stadio)                            | On = [ON]<br>Off = [OFF] | On = [ON]                |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspül]     | Selezione del prerisciacquo.<br>All'ingresso nel campo di rilevamento, effettua un risciacquo per una durata di 3 s                                                                                                                                                                               | Umetta la ceramica orinatoio prima dell'utilizzo per evitare incrostazioni                                                  | On = [ON]<br>Off = [OFF] | Off = [OFF]              |
| 36<br>[FollwFlush]<br>[FolgeSpül] | Selezionare il risciacquo successivo.<br>Risciacqua una volta al termine del valore impostato 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] dopo l'ultimo utilizzo                                                                                                                                                   | a) Risciacquo della ceramica orinatoio<br>b) Rabboccare il sifone                                                           | On = [ON]<br>Off = [OFF] | Off = [OFF]              |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]   | Selezionare il risciacquo supplementare.<br>Risciacqua per 3 s dopo un risciacquo principale per 2 s                                                                                                                                                                                              | Rabboccare il sifone                                                                                                        | On = [ON]<br>Off = [OFF] | Off = [OFF]              |
| 38<br>[AttnFlush]<br>[BegSpül]    | Selezionare il risciacquo durante l'utilizzo.<br>Risciacqua finché viene rilevato un utente (al massimo 60 s)                                                                                                                                                                                     | a) Risciacquo in profondità<br>b) Classe del rumore<br>Elevato consumo d'acqua                                              | On = [ON]<br>Off = [OFF] | Off = [OFF]              |

## Parametro

| Voce di menu<br>[EN]<br>[DE]     | Descrizione                                                                                                                                     | Applicazione                                                                                 | Campo di regolazione | Impostazione predefinita |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]   | Impostare il tempo di risciacquo.<br>Durata del risciacquo dopo un utilizzo                                                                     | a) Ottimizzazione del risciacquo della ceramica orinato<br>Far attenzione al consumo d'acqua | 3 - 15 s [...]       | 4 s [4]                  |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Impostare del periodo di permanenza.<br>Periodo di permanenza minimo nel campo di rilevamento per essere riconosciuto come utente               | Per impedire risciacqui in caso di un ingresso involontario nel campo di rilevamento         | 3 - 15 s [...]       | 7 s [7]                  |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolGVerzö] | Impostazione del ritardo del risciacquo successivo.<br>La funzione è attiva se il menu 36 "Selezione del risciacquo successivo" è su [ON] [EIN] | -                                                                                            | 1 - 24 h [...]       | 2 h [2]                  |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ] | Impostare il tempo di risciacquo del risciacquo a intervallo.<br>È attivo se il menu 32 "Selezione del risciacquo a intervallo" è su [ON] [EIN] | -                                                                                            | 3 - 180 s [...]      | 5 s [5]                  |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Impostare il tempo di risciacquo del risciacquo a intervallo.<br>È attivo se il menu 32 "Selezione del risciacquo a intervallo" è su [ON] [EIN] | -                                                                                            | 1 - 168 h [...]      | 24 h [24]                |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Impostare il tempo di pulizia.<br>Definisce il tempo inattivo del comando quando viene avviato il menu 25 [CleanMode]<br>[Reinigung]            | -                                                                                            | 1 - 16 min [...]     | 10 min [10]              |

## Contatore

| Voce di menu<br>[EN]<br>[DE]   | Descrizione                                                                                                        | Emissione                |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Numero totale di giorni di esercizio.<br>Indica il numero di giorni di esercizio trascorsi dalla messa in funzione | [...] giorni d'esercizio |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Numero totale di utilizzi.<br>Indica il numero di utilizzi dalla messa in funzione                                 | [...] utilizzi           |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Numero totale di risciacqui.<br>Indica il numero di risciacqui effettuati dalla messa in funzione                  | [...] risciacqui         |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Numero di giorni di esercizio Power-On.<br>Indica il numero di giorni di esercizio dall'ultima attivazione         | [...] giorni d'esercizio |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Numero di utilizzi Power-On.<br>Indica il numero di utilizzi dall'ultima attivazione                               | [...] utilizzi           |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Numero di risciacqui Power-On.<br>Indica il numero di risciacqui dall'ultima attivazione                           | [...] risciacqui         |

**Informazioni  
sul  
dispositivo**

| <b>Voce di<br/>menu<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Descrizione</b>                                                                                                                                                            | <b>Emissione</b>     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]             | Numero modello.<br>Indica il numero di articolo del comando (non è valido se il modulo elettronico è stato sostituito).                                                       | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]          | Versione del software.<br>Indica la versione del software del comando (ad es. [0312] = versione 3.12)                                                                         | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]           | Numero di serie.<br>Indica il numero di serie del modulo elettronico attualmente installato                                                                                   | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]          | Data di produzione del comando.<br>Indica la data di produzione del comando. Non è valida se il modulo elettronico è stato sostituito (p. es. [1009] = settimana 10 del 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]          | Tipo di alimentazione.<br>Indica se si tratta di un comando con alimentazione da rete (AC) o funzionamento a batteria (DC)                                                    | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]           | Capacità della batteria.<br>Indica la capacità corrente della batteria in %. Quando la capacità scende al 10 %, tenere pronta una batteria di ricambio                        | [...] %              |

IT

Dati tecnici

**Dispositivo elettronico di risciacquo per orinatoi HyTronic con alimentazione da rete**

|                                                 |                                           |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Regolazione di fabbrica risciacquo a intervallo | 24 h                                      |
| Campo di regolazione risciacquo a intervallo    | 1 - 168 h                                 |
| Portata a 1 bar                                 | 0,3 / 0,24 (con limitatore di flusso) l/s |
| Pressione di prova acqua                        | 16 bar                                    |
| Pressione di prova aria / gas inerte            | 3 bar                                     |
| Impostazione predefinita periodo di permanenza  | 7 s                                       |
| Campo di regolazione periodo di permanenza      | 3 - 15 s                                  |
| Frequenza di rete                               | 50 - 60 Hz                                |
| Potenza assorbita                               | < 0,5 W                                   |
| Classe di protezione                            | IP 45                                     |
| Tensione nominale                               | 110 - 240 V AC                            |
| Tensione d'esercizio                            | 4,5 V DC                                  |
| Impostazione predefinita tempo di risciacquo    | 4 s                                       |
| Campo di regolazione tempo di risciacquo        | 3 - 15 s                                  |
| Umidità dell'aria                               | < 100 % relativa                          |
| Range di pressione durante il funzionamento     | 1 - 8 bar                                 |
| Temperatura max. d'esercizio dell'acqua         | 30 °C                                     |

**Dispositivo elettronico di risciacquo per orinatoi HyTronic con funzionamento a batteria**

|                                                 |                                           |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Regolazione di fabbrica risciacquo a intervallo | 24 h                                      |
| Campo di regolazione risciacquo a intervallo    | 1 - 168 h                                 |
| Portata a 1 bar                                 | 0,3 / 0,24 (con limitatore di flusso) l/s |
| Pressione di prova acqua                        | 16 bar                                    |
| Pressione di prova aria / gas inerte            | 3 bar                                     |
| Durata della batteria al litio                  | ~ 2 anni                                  |
| Durata della batteria alcalina                  | ~ 1,5 anni                                |
| Impostazione predefinita periodo di permanenza  | 7 s                                       |
| Campo di regolazione periodo di permanenza      | 3 - 15 s                                  |
| Tipo di batteria                                | Lithium 1,5 V (AA)                        |
| Potenza assorbita                               | < 0,5 W                                   |
| Classe di protezione                            | IP 45                                     |
| Tensione d'esercizio                            | 3 V DC                                    |
| Impostazione predefinita tempo di risciacquo    | 4 s                                       |
| Campo di regolazione tempo di risciacquo        | 3 - 15 s                                  |
| Umidità dell'aria                               | < 100 % relativa                          |
| Range di pressione durante il funzionamento     | 1 - 8 bar                                 |
| Temperatura max. d'esercizio dell'acqua         | 30 °C                                     |

## Algemene informatie

### Deze handleiding

Bewaar de handleiding en stel deze indien nodig aan een technisch expert ter beschikking.

### Gebruik, onderhoud

Onderhoudswerkzaamheden mogen door de beheerder alleen worden uitgevoerd voor zover ze in deze handleiding worden beschreven.

### Service

Servicewerkzaamheden mogen alleen door een technisch expert worden uitgevoerd. Verkeerd uitgevoerde werkzaamheden kunnen tot ongevallen, materiële schade en storingen leiden.

## Doelgroep

Dit document is bestemd voor technische experts conform EN IEC 62079:2001.

## Reglementair gebruik

De HyTronic urinoir stuursystemen zijn bedoeld voor het spoelen van urinoirs. Bij gebruik voor een ander doel kan Geberit bij letsel of schade aan eigendom niet aansprakelijk gesteld worden.

## Uitleg van symbolen

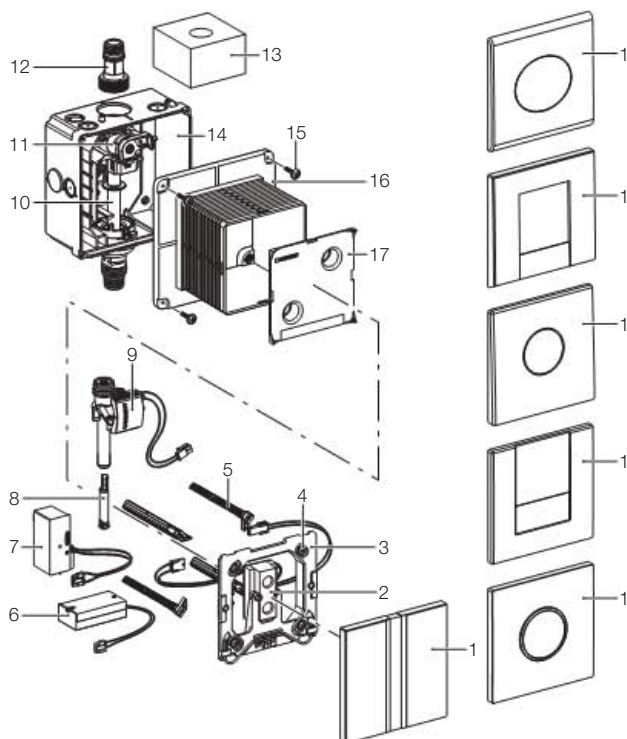
| Symbool                                                                            | Betekenis                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>VOORZICHTIG</b> Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die licht tot matig letsel of schade aan eigendom tot gevolg kan hebben. |
|   | Smeervet gebruiken!                                                                                                                     |
|   | Leidingwater is uitgezet                                                                                                                |
|  | Leidingwater is aangezet                                                                                                                |

## Contact

Neem bij vragen of problemen contact op met de verantwoordelijke Geberit verkoopmaatschappij of kijk op [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Opbouw

### HyTronic urinoir stuursysteem netvoeding en batterij



- 1 Afdekplaat
- 2 Elektronische sensor
- 3 Montageframe
- 4 Bevestigingsschroeven
- 5 Afstandshouder
- 6 Batterijhouder
- 7 IR elektronica
- 8 Begrenzer van doorstroomvolume
- 9 Magneetventiel
- 10 Mantelbuis
- 11 Afsluiter met regelklep
- 12 Aansluitnippel
- 13 Beschermspons
- 14 Inbouwkast
- 15 Bevestigingsschroeven
- 16 Sparingkoker
- 17 Deksel sparingkoker



## Onderhoud

### Onderhoudsinterval

De volgende onderhoudswerkzaamheden uitvoeren wanneer dat nodig is, maar uiterlijk na de aangegeven intervallen:

- Oppervlak van de afsluitplaat reinigen - wekelijks, door de beheerder
- Urinoirbak reinigen - wekelijks, door de beheerder
- Batterijen vervangen - als batterij-indicator brandt, door de beheerder
- Korffilter reinigen - om de 2 jaar, door een technisch expert

### Onderhoudswerkzaamheden

#### Afsluitplaat reinigen



##### VOORZICHTIG

**Agressieve en schurende reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen.**

- Geen chloorhoudende, zuurhoudende, schurende of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken



Klachten die door onjuiste behandeling met schoonmaakmiddelen zijn veroorzaakt, kunnen niet worden aanvaard.

#### Urinoirbak reinigen

- 1 Met de Geberit Service Handy of de Geberit clean handy de spoelfunctie tijdelijk uitschakelen.
- 2 Urinoir reinigen.

#### Batterijen vervangen

##### Voorwaarden

Afdekplaat is gedemonteerd.

Zie "Service, Afdekplaat en montageframe demonteren".

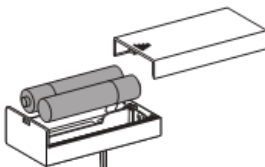


Batterij-indicator knippert: batterijspanning laag, sturing spoelt nog.

Batterij-indicator brandt: batterij leeg, sturing spoelt niet meer.



- Twee nieuwe batterijen van type AA, lithium 1,5 V aanbrengen.



#### Korffilter reinigen of vervangen



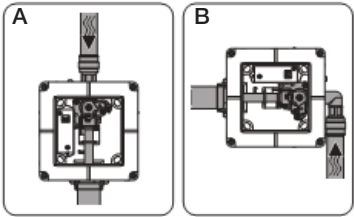
Service

Foutopsporing

| Probleem                              | Mogelijke oorzaak                                                                                                            | Verhelpen                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Water stroomt niet                    | Watertoevoer is dicht                                                                                                        | <b>Watertoevoer openen</b>                                                                                                                                                    |
|                                       | Geen druk op het waterleidingnet                                                                                             | <b>Waterdruk controleren</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Voor waterdruk zorgen</li></ul>                                                                          |
|                                       | Korffilter is verstopt                                                                                                       | <b>Korffilter reinigen of vervangen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zie "Onderhoud, Korffilter reinigen of vervangen"</li></ul>                                   |
|                                       | Geen netspanning aanwezig, groene LED op voedingsapparaat brandt niet (netgevoede sturingen)                                 | <b>Netvoeding controleren</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Voor stroomvoorziening zorgen</li></ul>                                                                 |
|                                       | Steekverbindingen verbroken of beschadigd                                                                                    | <b>Steekverbinding controleren en weer aansluiten</b>                                                                                                                         |
|                                       | Batterijspanning laag (sturingen met batterijvoeding)                                                                        | <b>Batterijen vervangen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zie "Onderhoud, Batterijen vervangen"</li></ul>                                                           |
|                                       | Magneetventiel is defect                                                                                                     | <b>Magneetventiel vervangen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zie "Service, Magneetventiel vervangen"</li></ul>                                                     |
|                                       | R elektronica is defect (netgevoede sturingen)                                                                               | <b>IR elektronica vervangen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zie "Afdekplaat en montageframe demonteren"</li></ul>                                                 |
| Doorloper (water stopt niet)          | Sensorvenster is vuil of gekrast                                                                                             | <b>Sensorvenster voorzichtig reinigen of vervangen</b>                                                                                                                        |
|                                       | Elektronische sensor is defect                                                                                               | <b>Elektronische sensor vervangen</b>                                                                                                                                         |
| Water begint uit zichzelf te stromen  | Magneetventiel is defect                                                                                                     | <b>Magneetventiel vervangen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Zie "Service, Magneetventiel vervangen"</li></ul>                                                     |
|                                       | Sensorvenster is vuil of gekrast                                                                                             | <b>Sensorvenster voorzichtig reinigen of vervangen</b>                                                                                                                        |
|                                       | Elektronische sensor wordt door omgevingsinvloeden gestoord (spiegels, metalen oppervlakken etc. aan tegenoverliggende wand) | <b>Geberit servicetelefoon bellen</b>                                                                                                                                         |
| Urinoir wordt onvoldoende uitgespoeld | Regelklep is te weinig geopend                                                                                               | <b>Regelklep openen</b>                                                                                                                                                       |
| Spoelwater spuit uit het urinoir      | Te groot doorstroomvolume                                                                                                    | <b>Begrenzer van doorstroomvolume monteren</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Begrenzer van doorstroomvolume is als toebehoren verkrijgbaar (242.484.00.1)</li></ul> |

Servicewerkzaamheden

In deze servicehandleiding is de sturing met verticale watertoevoer (A) te zien. De sturing met horizontale watertoevoer (B) wordt niet getoond, maar de servicewerkzaamheden zijn gelijk.

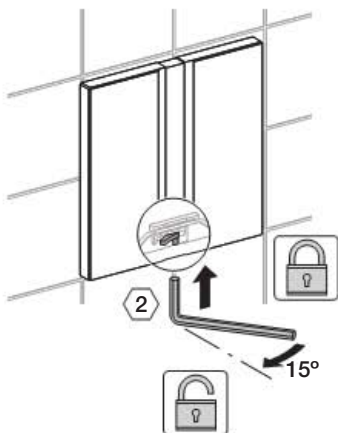


De volgende servicewerkzaamheden worden hier beschreven:

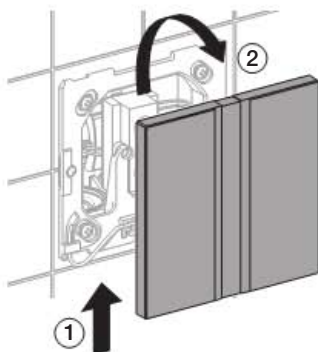
- Afdekplaat en montageframe demonteren
- Magneetventiel vervangen
- Regelschroef vervangen
- Lipafdichting spoelleiding vervangen
- Montageframe en afdekplaat monteren
- Handmatige spoeltijdstelling

## Afdekplaat en montageframe demonteren

1

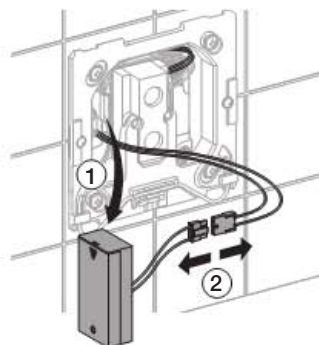


2

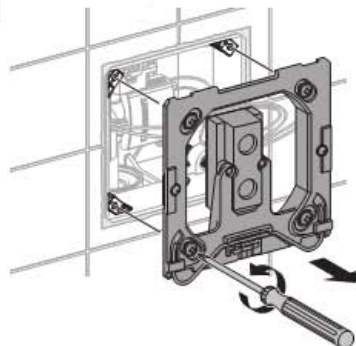


3

Batterijhouder verwijderen (sturingen met batterijvoeding, batterijen kunnen vervangen worden).

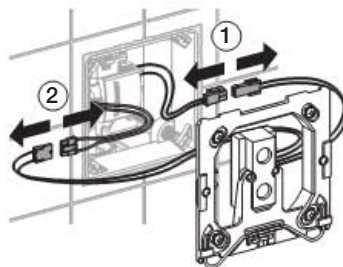


4

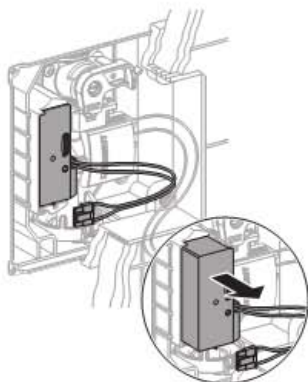


5

Kabelverbindingen losmaken (stap 2 - alleen bij netgevoede sturingen).



- 6** Voedingsapparaat verwijderen (netgevoede sturingen).

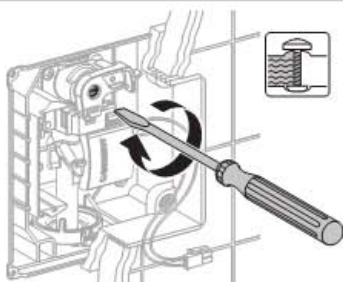


## Magneetventiel vervangen

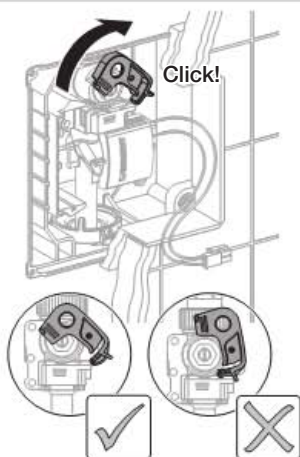
### Voorwaarden

Afdekplaat en montageframe zijn gedemonteerd.  
Zie "Service, Afdekplaat en montageframe demonteren".

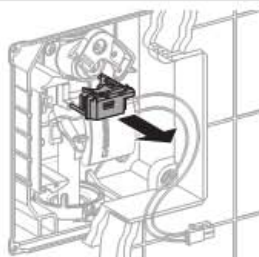
**1**



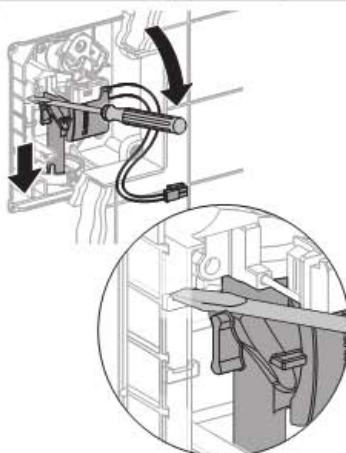
**2**



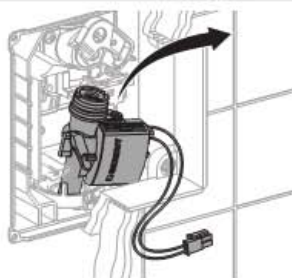
**3**



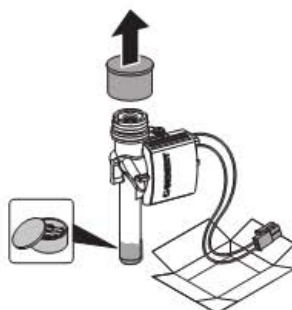
**4**



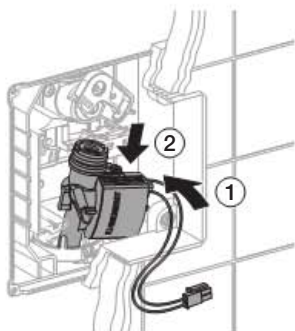
**5**



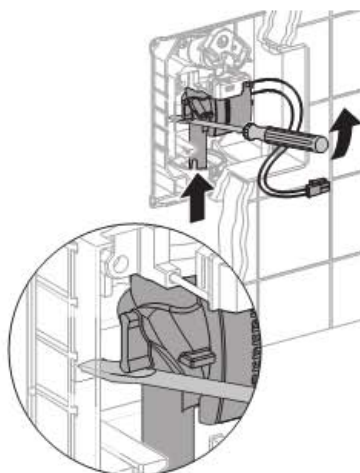
**6**



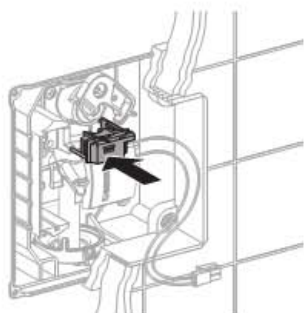
7



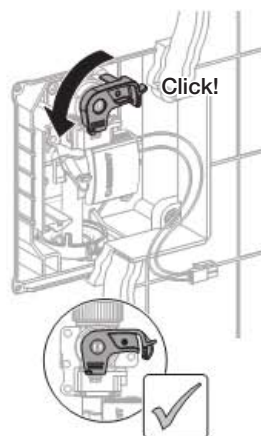
8



9



10



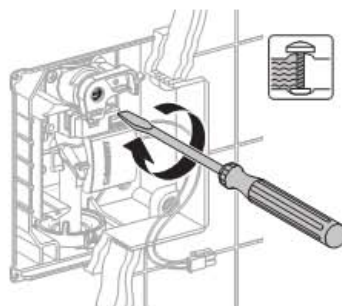
NL

### Regelschroef vervangen

#### Voorwaarden

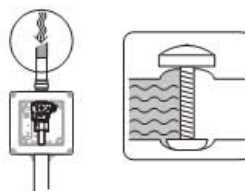
Afdekplaat en montageframe zijn gedemonteerd.  
Zie "Service, Afdekplaat en montageframe demonteren".

1

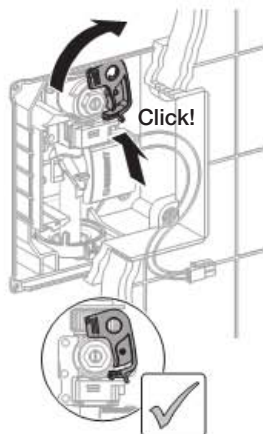


2

Centrale watertoevoer sluiten.



3



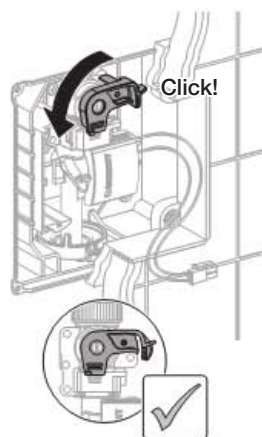
4



5

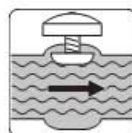


6



7

Centrale watertoevoer openen.

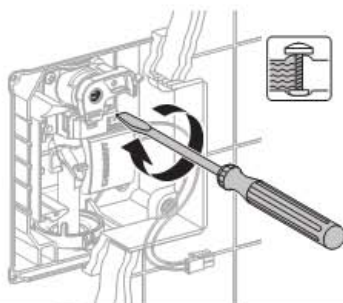


## Lipafdichting spoelleiding vervangen

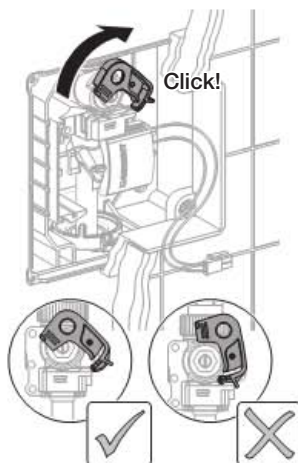
### Voorwaarden

Afdekplaat en montageframe zijn gedemonteerd.  
Zie "Service, Afdekplaat en montageframe demonteren".

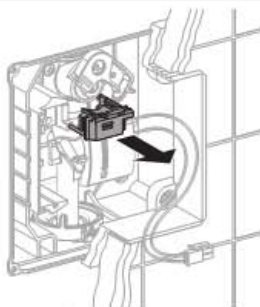
1



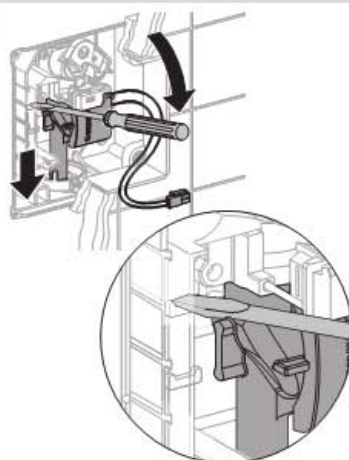
2



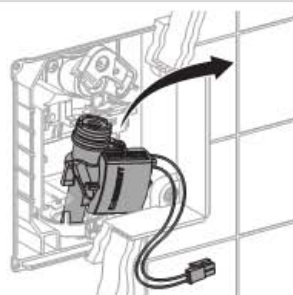
3



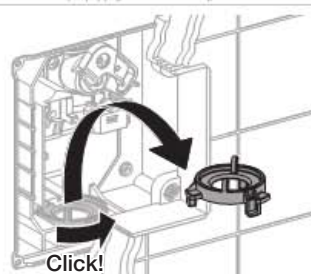
4



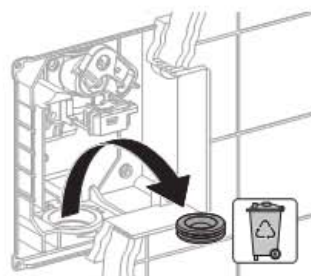
5



6



7

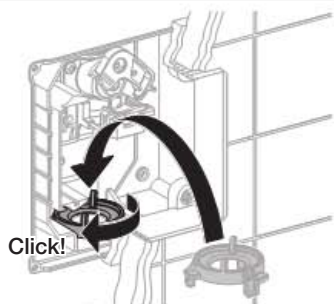




8



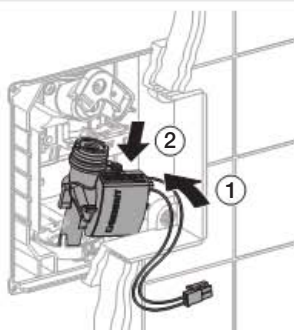
9



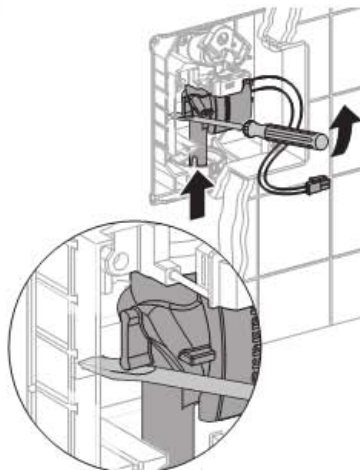
10



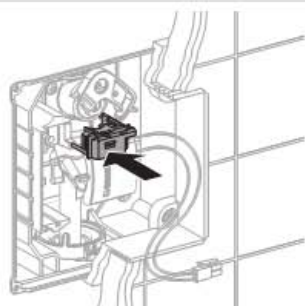
11



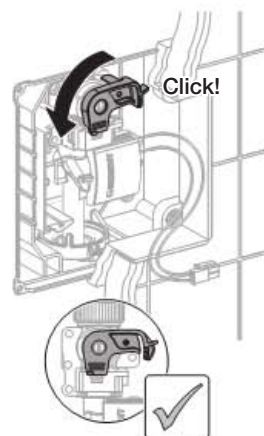
12



13



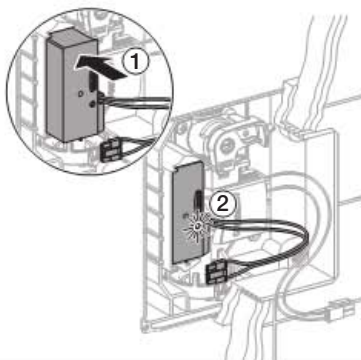
14



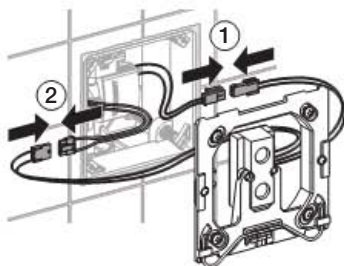


## Montageframe en afdekplaat monteren

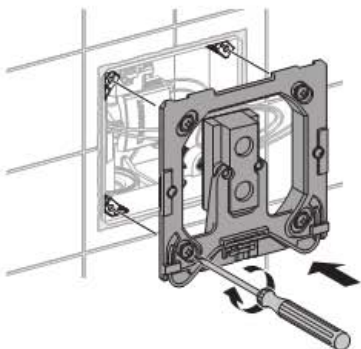
- 1** Voedingsapparaat monteren (netgevoede sturingen).



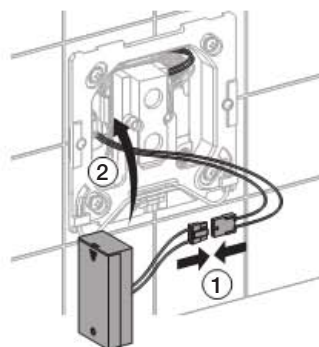
- 2** Kabels verbinden (stap 2 - alleen bij netgevoede sturingen).



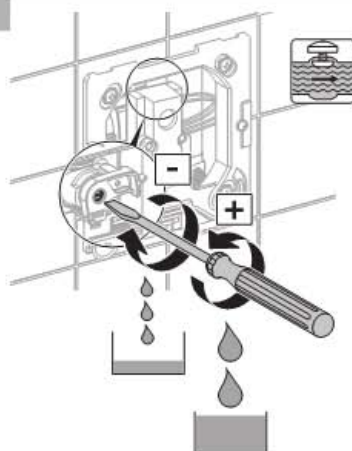
**3**



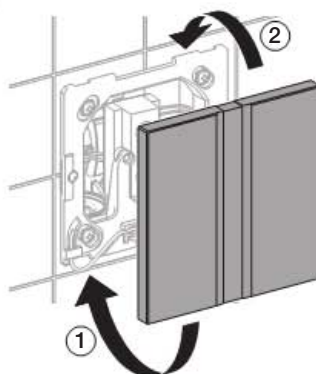
- 4** Batterijhouder monteren (sturingen met batterijvoeding).



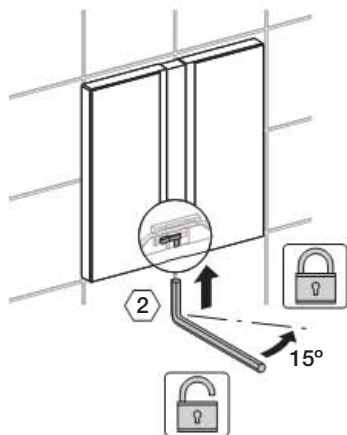
**5**



**6**

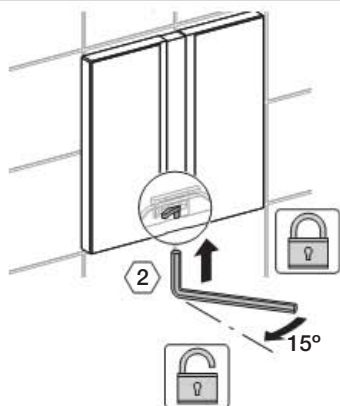


7

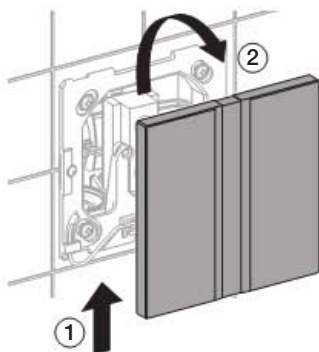


# Handmatige spoeltijdinstelling

1

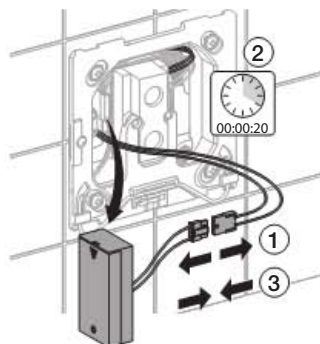


2

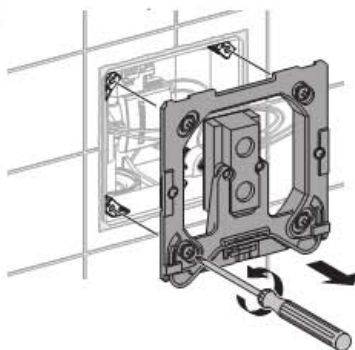


3

Steekverbinding naar de batterijhouder losmaken (sturingen met batterijvoeding) en na minstens 20 s weer verbinden. Bij stap 6 doorgaan.

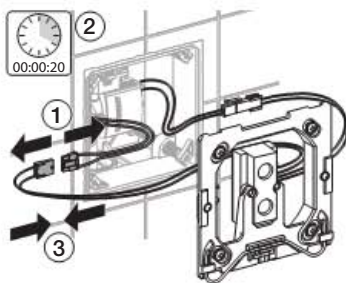


4

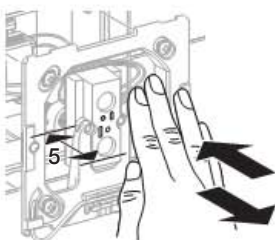


5

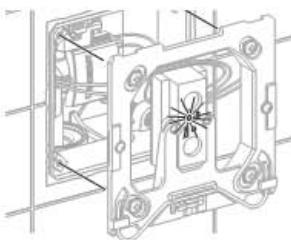
Steekverbinding naar het voedingsapparaat losmaken (netgevoede sturingen) en na minstens 20 s weer verbinden.



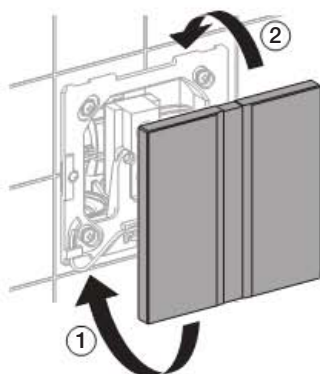
- 6** Binnen 5 s uw hand op een afstand van ca. 5 cm voor de sturing houden. De nieuwe spoeltijd duurt even lang als u uw hand voor de sturing houdt, maximaal 15 s. Er wordt een spoeling gestart.



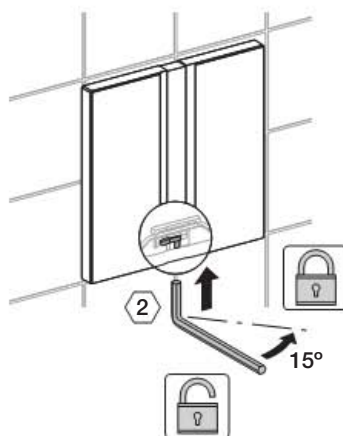
- 7** Als bevestiging wordt de nu ingestelde spoeltijd door knippen aangegeven. Aantal keer knippen = duur van spoeltijd in seconden.



**8**



**9**



NL

Instellingen met de HyTronic Service Handy

Oriëntatie

De beschreven functies mogen alleen door een technisch expert worden ingesteld.

Met de HyTronic Service Handy kunnen de functies voor het HyTronic urinoir stuursysteem individueel ingesteld worden. De nummers en teksten in de kolom "Menu-element" komen overeen met de weergave op de HyTronic Service Handy. Verdere informatie hierover vindt u in de handleiding van de HyTronic Service Handy.

Commando's

| Menu-element<br>[EN]<br>[DE]       | Beschrijving                                                                                                                                                                                                               | Toepassing                                                                                                                  | Instelbereik             | Fabrieksinstelling |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]         | Spoeling starten.<br>Start een spoeling                                                                                                                                                                                    | a) Functiecontrole van het ventiel<br>b) Uitspoelen van het urinoir (bijv. bij het instellen van het optimale spoelvolumen) | Start = "OK"             | -                  |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]   | Controle detectiebereik.<br>Rode LED in het sensorvenster begint te branden als er een object in het detectiebereik komt; daarbij wordt er geen spoeling gestart.<br>Na 10 min. wordt de functie automatisch uitgeschakeld | Problemen met de gebruikerdetectie                                                                                          | Aan = "OK"<br>Uit = "OK" | Uit = [OFF]        |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]   | Spoeling blokkeren.<br>Er wordt geen spoeling gestart.<br>De LED knippert om de 6 sec. tweemaal.<br>Na 10 uur wordt de functie automatisch uitgeschakeld                                                                   | Bij detectiestoringen                                                                                                       | Aan = "OK"<br>Uit = "OK" | -                  |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]    | Leiding leeg maken.<br>Het ventiel wordt geopend, zodat de leiding geleegd kan worden. De LED knippert om de 6 sec. tweemaal. Na 30 min. wordt de functie automatisch uitgeschakeld                                        | a) Bij service- en onderhoudswerkzaamheden<br>b) Winterlediging                                                             | Aan = "OK"<br>Uit = "OK" | -                  |
| 24<br>[FactorySet]<br>[Werkseinst] | Fabrieksinstellingen.<br>Alle functies worden op de fabrieksinstelling gezet. LED knippert driemaal en er wordt een spoeling gestart                                                                                       | Bij functiestoringen                                                                                                        | Start = "OK"             | -                  |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]   | Reinigingsmodus schakelen.<br>De LED knippert om de 3 sec. tweemaal. Sturing is voor de duur van de ingevoerde waarde 45 [CleanTime] [ReiniZeit] uitgeschakeld. Spoelt na afloop van deze duur                             | Reinigen van de afdekplaat of het urinoir zonder dat er gespoeld wordt                                                      | Start = "OK"             | -                  |

**Programma's**

| <b>Menu-<br/>element<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Beschrijving</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Toepassing</b>                                                                                                       | <b>Instelbereik</b>       | <b>Fabrieksinstelling</b> |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]            | Dekselurinoirmodus kiezen.<br>Programma schakelt de modus met dekselurinoirs in of uit                                                                                                                                                                                                   | Als de open deksel van het dekselurinoir de sensor afdekt                                                               | Aan = [ON]<br>Uit = [OFF] | Uit = [OFF]               |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp]           | Handmatige spoeling vrijschakelen.<br>Schakelt tweede korte sensor in waarmee de gebruiker met een hand een voortijdige spoeling kan starten                                                                                                                                             | Handmatige contactloze spoeling tijdens het gebruik                                                                     | Aan = [ON]<br>Uit = [OFF] | Uit = [OFF]               |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]             | Tussentijdse spoeling kiezen.<br>Start het programma<br>Tussentijdse spoeling. De sturing spoelt automatisch met een interval gelijk aan de ingevoerde waarde 44 [IntervalT] [IntervalZ], met een duur gelijk aan de ingevoerde waarde 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] na het laatste gebruik | a) Bij lage gebruiksfrequentie geurafsluiting bijvullen<br>b) Wegspoelen van stilstaand water (voorkomen van stagnatie) | Aan = [ON]<br>Uit = [OFF] | Aan = [ON]                |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp]           | Netspanning-aan-spoeling kiezen.<br>Als netspanning ingeschakeld wordt, start de sturing een spoeling                                                                                                                                                                                    | a) Centrale spoeling starten<br>b) Functiebevestiging                                                                   | Aan = [ON]<br>Uit = [OFF] | Aan = [ON]                |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]            | Dynamische spoeling kiezen.<br>Sturing past zich aan gebruiksfrequentie aan                                                                                                                                                                                                              | Bij hoge gebruiksfrequentie spoeltijd verkorten (bijv. sportstadion)                                                    | Aan = [ON]<br>Uit = [OFF] | Aan = [ON]                |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspüing]            | Voorspoeling kiezen.<br>Spoelt bij binnenkomen in het detectiebereik gedurende 3 s                                                                                                                                                                                                       | Maakt het urinoir voor het gebruik nat om afzettingen te voorkomen                                                      | Aan = [ON]<br>Uit = [OFF] | Uit = [OFF]               |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül]           | Volgende spoeling kiezen.<br>Spoelt één keer na afloop van de ingevoerde waarde 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] na het laatste gebruik                                                                                                                                                        | a) Spoelen van het urinoir<br>b) Geurafsluiting vullen                                                                  | Aan = [ON]<br>Uit = [OFF] | Uit = [OFF]               |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]            | Naspoeling kiezen.<br>Spoelt 3 s na een hoofdspoeling gedurende 2 s                                                                                                                                                                                                                      | Geurafsluiting vullen                                                                                                   | Aan = [ON]<br>Uit = [OFF] | Uit = [OFF]               |
| 38<br>[AttnFlsh]<br>[BegSpül]              | Begeleidende spoeling kiezen.<br>Spoelt zolang er een gebruiker gedetecteerd wordt (maximaal 60 s)                                                                                                                                                                                       | a) Grondige uitspoeling<br>b) Achtergrondgeluid<br>Veel waterverbruik                                                   | Aan = [ON]<br>Uit = [OFF] | Uit = [OFF]               |

## Parameters

| Menu-<br>element<br>[EN]<br>[DE]  | Beschrijving                                                                                                                   | Toepassing                                                                      | Instelbereik     | Fabrieksinstelling |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]    | Spoeltijd instellen.<br>Duur van de spoeling na gebruik                                                                        | a) Optimaliseren van het uitspoelen van het urinoir<br>Op waterverbruik letten  | 3 - 15 s [...]   | 4 s [4]            |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]     | Verblijftijd instellen.<br>Minimale verblijfsduur in het detectiebereik om als gebruiker te worden gedetecteerd                | Voorkomen van spoelingen bij het per ongeluk binnenkomen van het detectiebereik | 3 - 15 s [...]   | 7 s [7]            |
| 42<br>[DelFollowF]<br>[FolgVerzö] | Vertraging van de volgende spoeling instellen.<br>Is actief als menu 36 "Volgende spoeling kiezen" op [ON] [EIN] staat         | -                                                                               | 1 - 24 h [...]   | 2 h [2]            |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]  | Tussentijdse spoeling - spoeltijd instellen.<br>Is actief als menu 32 "Tussentijdse spoeling kiezen" op [ON] [E N] staat       | -                                                                               | 3 - 180 s [...]  | 5 s [5]            |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]  | Tussentijdse spoeling - spoelinterval instellen.<br>Is actief als menu 32 "Tussentijdse spoeling kiezen" op [ON] [E N] staat   | -                                                                               | 1 - 168 h [...]  | 24 h [24]          |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]  | Reinigingstijd instellen.<br>Definieert de inactieve duur van de sturing als het menu 25 [CleanMode] [Reinigung] wordt gestart | -                                                                               | 1 - 16 min [...] | 10 min [10]        |

## Tellers

| Menu-<br>element<br>[EN]<br>[DE] | Beschrijving                                                                                        | Output              |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]     | Aantal gebruiksdagen totaal.<br>Geeft het aantal gebruiksdagen sinds de inbedrijfstelling weer      | [...] Gebruiksdagen |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]     | Aantal keren gebruik totaal.<br>Geeft het aantal keren gebruik sinds de inbedrijfstelling weer      | [...] Keren gebruik |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?]   | Aantal spoelingen totaal.<br>Geeft het aantal spoelingen sinds de inbedrijfstelling weer            | [...] Spoelingen    |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]     | Aantal gebruiksdagen power-on.<br>Geeft het aantal gebruiksdagen sinds de laatste inschakeling weer | [...] Gebruiksdagen |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]     | Aantal keren gebruik power-on.<br>Geeft het aantal keren gebruik sinds de laatste inschakeling weer | [...] Keren gebruik |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül]   | Aantal spoelingen power-on.<br>Geeft het aantal spoelingen sinds de laatste inschakeling weer       | [...] Spoelingen    |

**Apparaat-  
info**

| <b>Menu-<br/>element<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Beschrijving</b>                                                                                                                                                | <b>Output</b>        |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]              | Typenummer.<br>Geeft het artikelnummer van de sturing weer (geldt niet als de elektronische module vervangen is)                                                   | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]           | Softwareversie.<br>Geeft de softwareversie van de sturing weer (bijv. [0312] = versie 3.12)                                                                        | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]            | Serienummer.<br>Geeft het serienummer van de huidige elektronische module weer                                                                                     | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]           | Productiedatum sturing.<br>Geeft de productiedatum van de sturing weer. Geldt niet als de elektronische module vervangen is (bijv. [1009] = kalenderweek 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]           | Voedingstype.<br>Geeft weer of het een sturing met netvoeding (AC) of met batterijvoeding (DC) is                                                                  | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]            | Batterijcapaciteit.<br>Geeft de momentele batterijcapaciteit in % weer. Bij 10 % nieuwe batterij bij de hand houden                                                | [...] %              |

## Technische gegevens

### HyTronic urinoir stuursysteem met netvoeding

|                                          |                                                     |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Fabrieksinstelling tussentijdse spoeling | 24 h                                                |
| Instelbereik tussentijdse spoeling       | 1 - 168 h                                           |
| Doorstroomvolume bij 1 bar               | 0,3 / 0,24 (met begrenzer van l/s doorstroomvolume) |
| Proefdruk water                          | 16 bar                                              |
| Proefdruk lucht / inert gas              | 3 bar                                               |
| Verblijftijd fabrieksinstelling          | 7 s                                                 |
| Verblijftijd instelbereik                | 3 - 15 s                                            |
| Netfrequentie                            | 50 - 60 Hz                                          |
| Opgenomen vermogen                       | < 0,5 W                                             |
| Beschermingsvorm                         | IP 45                                               |
| Nominale spanning                        | 110 - 240 V AC                                      |
| Bedrijfsspanning                         | 4,5 V DC                                            |
| Fabrieksinstelling spoeltijd             | 4 s                                                 |
| Instelbereik spoeltijd                   | 3 - 15 s                                            |
| Luchtvochtigheid                         | < 100 % relatief                                    |
| Drukbereik in bedrijf                    | 1 - 8 bar                                           |
| Max. bedrijfstemperatuur water           | 30 °C                                               |

### HyTronic urinoir stuursysteem met batterijvoeding

|                                          |                                                     |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Fabrieksinstelling tussentijdse spoeling | 24 h                                                |
| Instelbereik tussentijdse spoeling       | 1 - 168 h                                           |
| Doorstroomvolume bij 1 bar               | 0,3 / 0,24 (met begrenzer van l/s doorstroomvolume) |
| Proefdruk water                          | 16 bar                                              |
| Proefdruk lucht / inert gas              | 3 bar                                               |
| Batterijlevensduur lithium               | ~ 2 jaar                                            |
| Batterijlevensduur alkaline              | ~ 1,5 jaar                                          |
| Verblijftijd fabrieksinstelling          | 7 s                                                 |
| Verblijftijd instelbereik                | 3 - 15 s                                            |
| Batterijtype                             | Lithium 1,5 V (AA)                                  |
| Opgenomen vermogen                       | < 0,5 W                                             |
| Beschermingsvorm                         | IP 45                                               |
| Bedrijfsspanning                         | 3 V DC                                              |
| Fabrieksinstelling spoeltijd             | 4 s                                                 |
| Instelbereik spoeltijd                   | 3 - 15 s                                            |
| Luchtvochtigheid                         | < 100 % relatief                                    |
| Drukbereik in bedrijf                    | 1 - 8 bar                                           |
| Max. bedrijfstemperatuur water           | 30 °C                                               |



## Información general

### Las presentes instrucciones de servicio

Deben guardarse las instrucciones de servicio y, si fuera preciso, facilitarlas al técnico especializado que corresponda.

### Funcionamiento, mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento sólo pueden ser realizados por el propietario en la medida que estén descritos en las presentes instrucciones.

### Servicio técnico

Los trabajos de reparación sólo pueden ser realizados por un técnico especializado. Unos trabajos incorrectos pueden causar accidentes, daños materiales y un mal funcionamiento.

ES

### Grupo objetivo

Este documento está dirigido a personas cualificadas conforme EN EC 62079:2001.

### Aplicación adecuada

Los sistemas de descarga de urinarios HyTronic están destinados al lavado de los urinarios cerámicos. En el caso de un uso para fines inadecuados se excluye cualquier garantía y responsabilidad en caso de daños personales y materiales.

### Significado de los símbolos

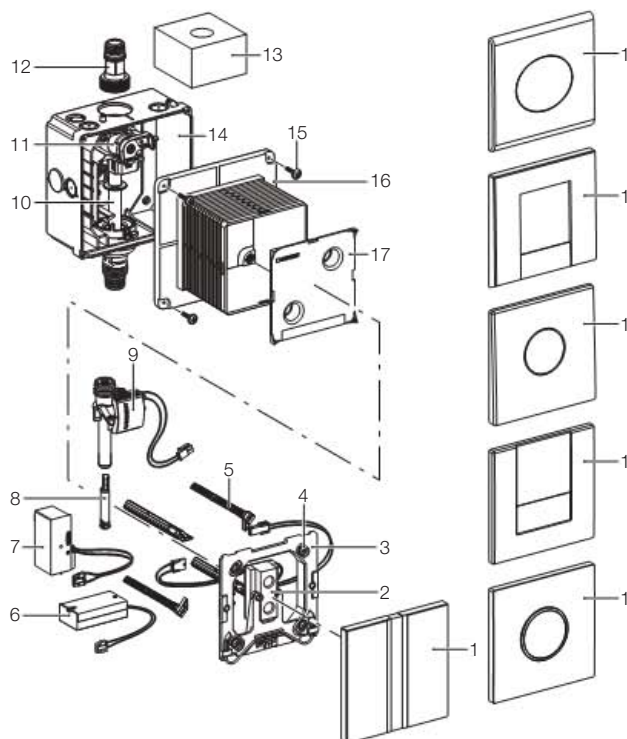
| Símbolo                                                                                           | Significado                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>ATENCIÓN</b> | Indica una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia lesiones corporales o daños materiales leves o medios. |
|                  | ¡Utilizar grasa lubricante!                                                                                                     |
|                 | El agua de abastecimiento está cerrada                                                                                          |
|                | El agua de abastecimiento está abierta                                                                                          |

### Contacto

En caso de dudas o problemas, póngase en contacto con la empresa distribuidora competente de Geberit, o consulte [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

### Descripción del sistema

#### Tensión de alimentación y batería del sistema de descarga de urinarios HyTronic



- 1 Tapa ciega
- 2 Sensor electrónico
- 3 Marco de fijación
- 4 Tornillos de fijación
- 5 Patas fijación marco
- 6 Compartimento para las baterías
- 7 Módulo transformador
- 8 Limitador de flujo
- 9 Electroválvula
- 10 Tubo de protección
- 11 Llave de paso con regulador
- 12 Conexión suministro
- 13 Esponja protectora
- 14 Carcasa
- 15 Tornillos de fijación
- 16 Cajetín premontaje
- 17 Tapa de protección

## Mantenimiento

### Intervalo de mantenimiento

Realizar los siguientes trabajos de mantenimiento cuando sea necesario; pero, como muy tarde, en los intervalos indicados:

- Limpiar la superficie de la tapa ciega: semanalmente, por parte del propietario
- Limpiar los urinarios: semanalmente, por parte del propietario
- Sustituir las pilas: en caso de indicador de batería encendido, por parte del propietario
- Limpiar el filtro de cesta: cada dos años, por parte de un técnico especializado

### Trabajos de mantenimiento

#### Limpiar la tapa ciega

##### ATENCIÓN

**Unos productos de limpieza agresivos y abrasivos pueden dañar la superficie.**

- No utilizar productos de limpieza que contengan cloro o ácido ni sustancias abrasivas o cáusticas



No se aceptan reclamaciones que se deban a un tratamiento inadecuado con productos de limpieza.

#### Limpiar los urinarios

- 1 Desactivar momentáneamente la función de descarga con el mando Service-Handy de Geberit o el mando Clean-Handy de Geberit.
- 2 Limpiar los urinarios.

#### Sustituir las pilas

##### Prerequisitos

La tapa ciega está desmontada.

Ver "Servicio técnico, desmontar la tapa ciega y el marco de fijación".



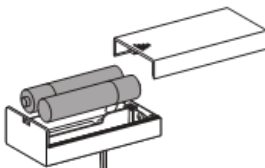
El indicador de batería parpadea: La tensión de la batería es baja, pero el sistema de control aún descarga.

El indicador de batería está encendido: La batería está descargada, el sistema de control ya no descarga.



Colocar dos pilas nuevas del tipo AA, litio 1,5 V.

#### Limpiar o sustituir el filtro de cesta



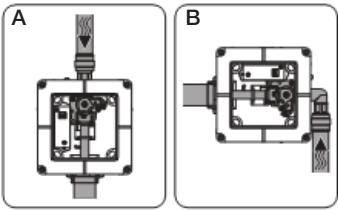
Servicio técnico

Búsqueda de errores

| Problema                                                      | Posible causa                                                                                                                         | Remedio                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El agua no sale                                               | La llave de paso está cerrada                                                                                                         | <b>Abrir la llave de paso</b>                                                                                                                               |
|                                                               | No hay presión en la red de abastecimiento                                                                                            | <b>Comprobar la presión de agua</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Restablezca la presión de agua</li></ul>                                        |
|                                                               | El filtro de cesta está obstruido                                                                                                     | <b>Limpiar o sustituir el filtro de cesta</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ver "Mantenimiento, limpiar o sustituir el filtro de cesta"</li></ul> |
|                                                               | No hay tensión de alimentación, los LED verdes de la fuente de alimentación no se encienden (controles a red)                         | <b>Comprobar el suministro de tensión</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Asegure la alimentación eléctrica</li></ul>                               |
|                                                               | Conexiones enchufables separadas o dañadas                                                                                            | <b>Comprobar la conexión enchufable y restablecer</b>                                                                                                       |
|                                                               | La tensión de la batería es baja (sistemas de control con funcionamiento a batería)                                                   | <b>Sustituir las pilas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Véase "Mantenimiento, sustituir las pilas"</li></ul>                                     |
|                                                               | La electroválvula está defectuosa                                                                                                     | <b>Sustituir la electroválvula</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Véase "Servicio técnico, sustituir la electroválvula"</li></ul>                  |
|                                                               | El módulo transformador está defectuoso (sistemas de control a red)                                                                   | <b>Sustituir el módulo transformador</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ver "Desmontar la tapa ciega y el marco de fijación"</li></ul>             |
| Flujo ininterrumpido (el agua no se para)                     | La ventana del sensor está sucia o rayada                                                                                             | <b>Limpiar cuidadosamente o sustituir la ventana del sensor</b>                                                                                             |
|                                                               | El sensor electrónico está defectuoso                                                                                                 | <b>Sustituir el sensor electrónico</b>                                                                                                                      |
|                                                               | La electroválvula está defectuosa                                                                                                     | <b>Sustituir la electroválvula</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Véase "Servicio técnico, sustituir la electroválvula"</li></ul>                  |
| El agua empieza a salir por sí sola                           | La ventana del sensor está sucia o rayada                                                                                             | <b>Limpiar cuidadosamente o sustituir la ventana del sensor</b>                                                                                             |
|                                                               | Hay influencias ambientales que interfieren en el sensor electrónico (un espejo, superficies metálicas, etc. en la pared de enfrente) | <b>Llamar al teléfono de asistencia de Geberit</b>                                                                                                          |
| El urinario cerámico se ha enjuagado de forma insuficiente    | El regulador se ha abierto demasiado poco                                                                                             | <b>Abrir regulador</b>                                                                                                                                      |
| Salen salpicaduras del agua de descarga del urinario cerámico | Caudal demasiado alto                                                                                                                 | <b>Montar limitador de flujo</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• El limitador de flujo está disponible como accesorio (242.484.00.1)</li></ul>      |

Reparaciones

Estas instrucciones de servicio muestran el control con flujo de agua vertical (A). No se muestra el control con flujo de agua horizontal (B); pero las reparaciones son las mismas.

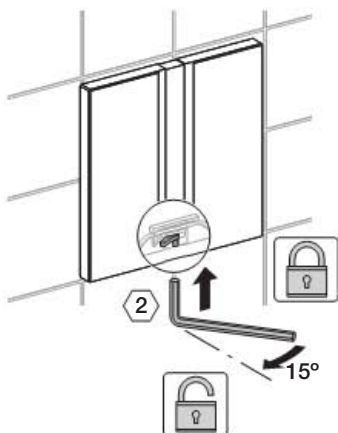


Aquí se describen las siguientes reparaciones:

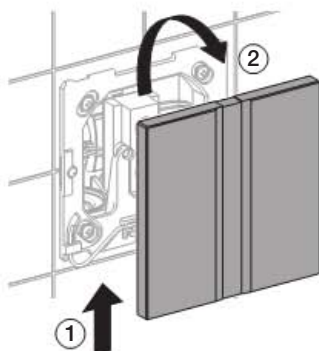
- Desmontar la tapa ciega y el marco de fijación
- Sustituir la electroválvula
- Sustituir el tornillo de corte
- Sustituir la junta labial de la conducción de descarga
- Montar el marco de fijación y la tapa ciega
- Ajuste manual del tiempo de descarga

## Desmontar la tapa ciega y el marco de fijación

1

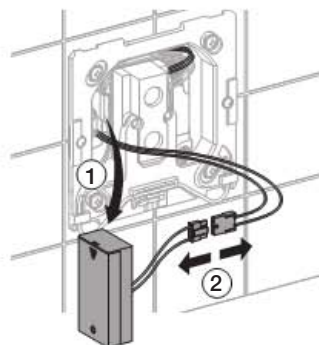


2

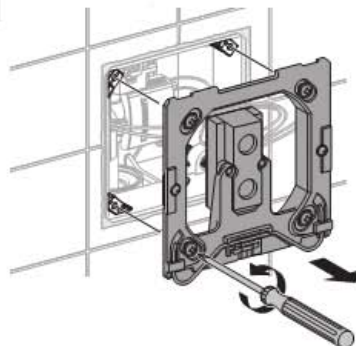


3

Desmonte el compartimento para las baterías (controles con funcionamiento a batería, pueden sustituirse las pilas).

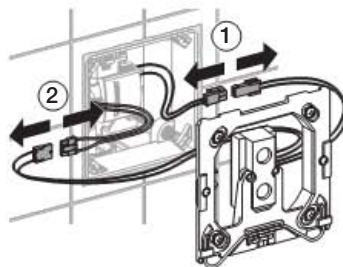


4

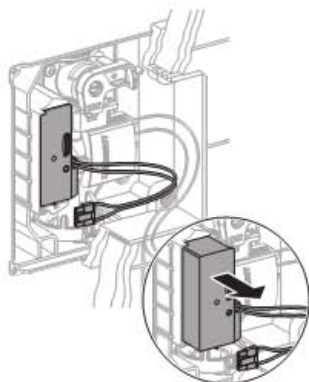


5

Separe los cables de conexión (paso 2: solo en caso de controles a red).



- 6** Desmonte la fuente de alimentación (controles a red).

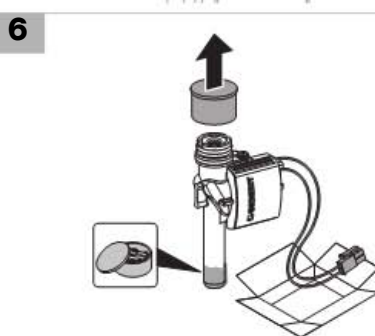
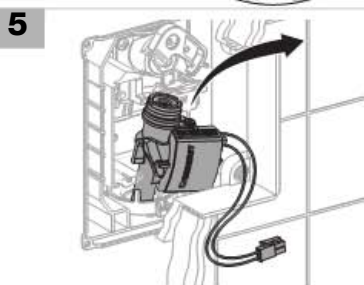
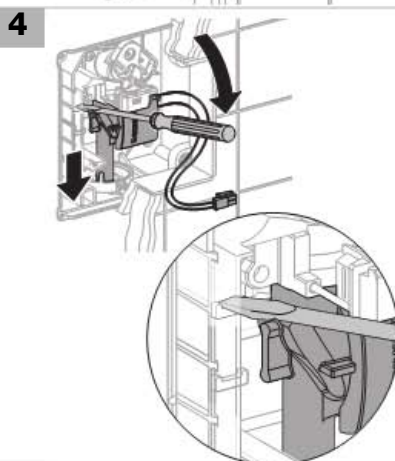
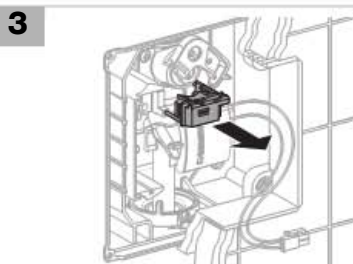
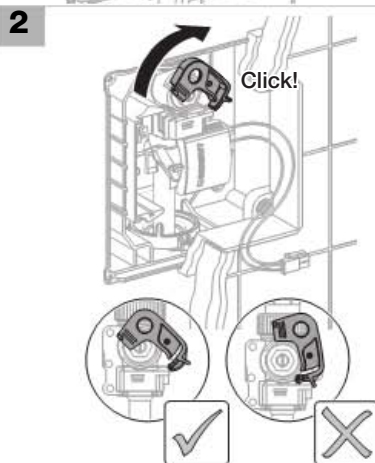
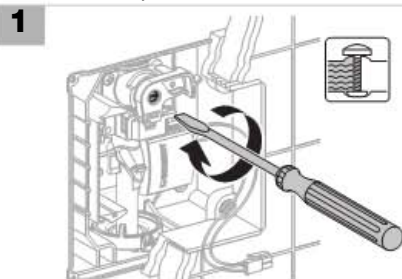


## Sustituir la electroválvula

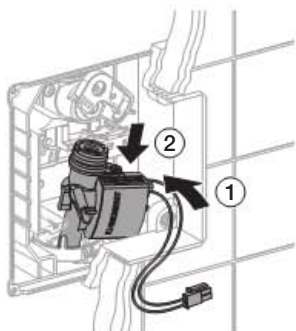
### Prerequisitos

La tapa ciega y el marco de fijación están desmontados.

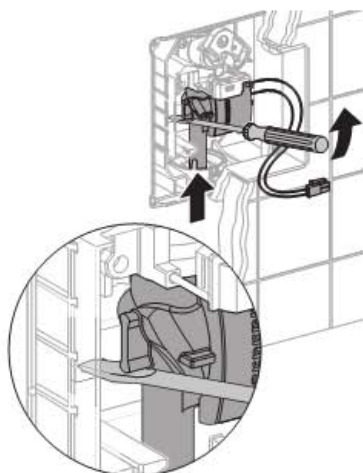
Ver "Servicio técnico, desmontar la tapa ciega y el marco de fijación".



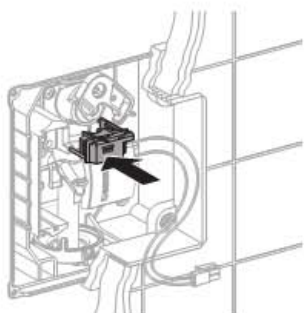
7



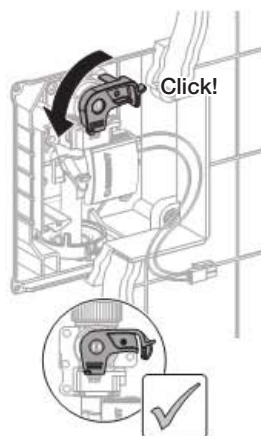
8



9



10



ES

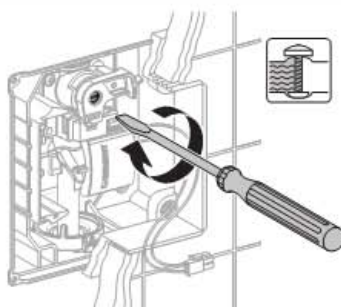
## Sustituir el tornillo de corte

### Prerequisitos

La tapa ciega y el marco de fijación están desmontados.

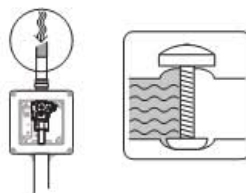
Ver "Servicio técnico, desmontar la tapa ciega y el marco de fijación".

1

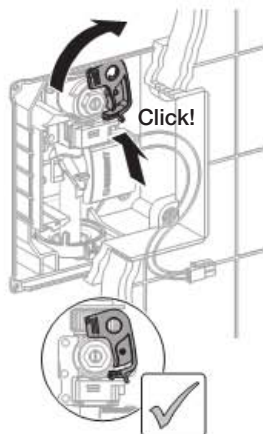


2

Cierre la llave de paso central.



3



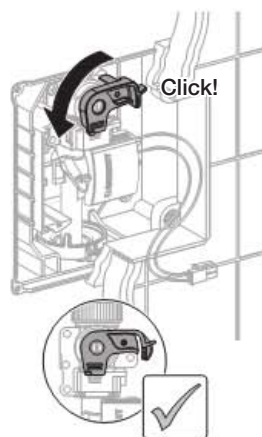
4



5

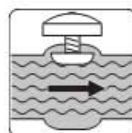


6



7

Abra la llave de paso central.





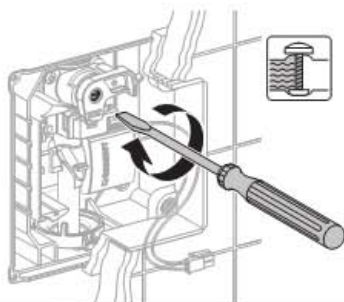
## Sustituir la junta labial de la conducción de descarga

### Prerequisitos

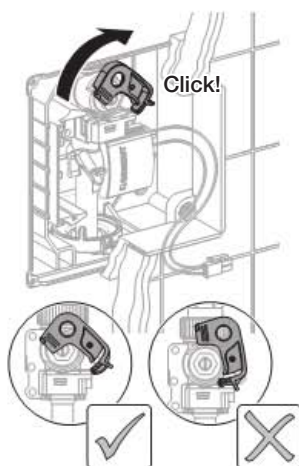
La tapa ciega y el marco de fijación están desmontados.

Ver "Servicio técnico, desmontar la tapa ciega y el marco de fijación".

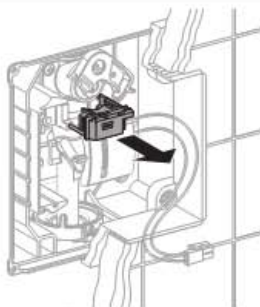
1



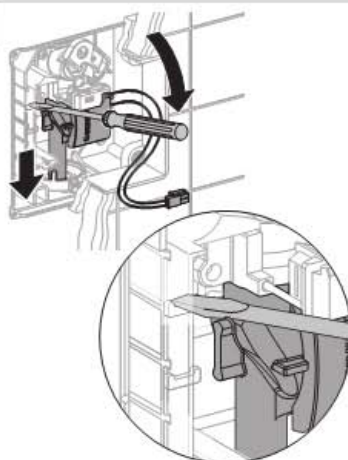
2



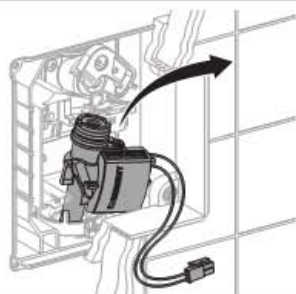
3



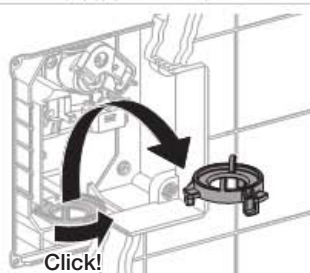
4



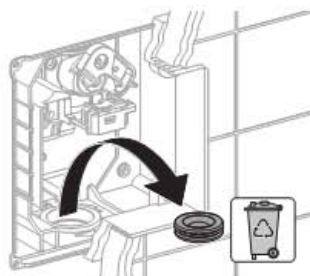
5



6



7



ES

8



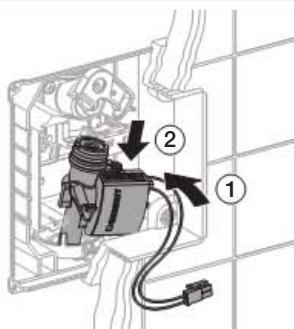
9



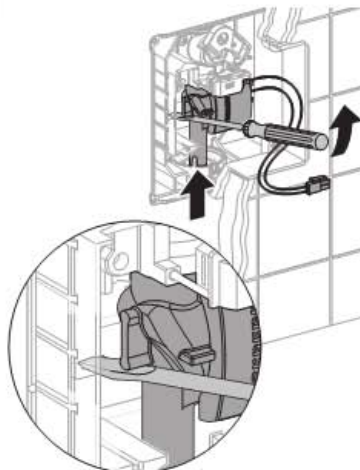
10



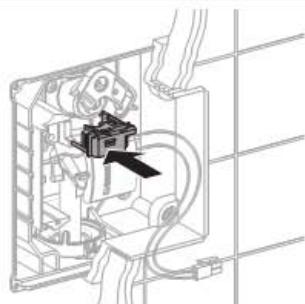
11



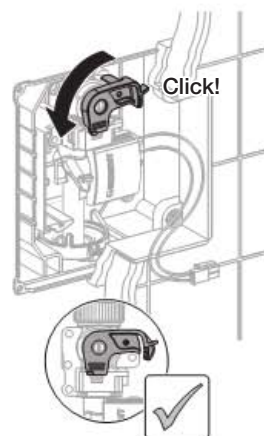
12



13

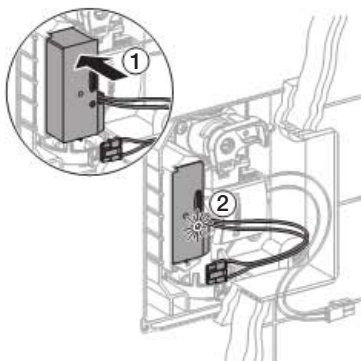


14

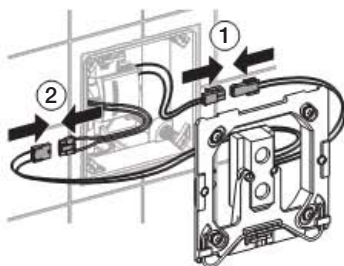


## Montar el marco de fijación y la tapa ciega

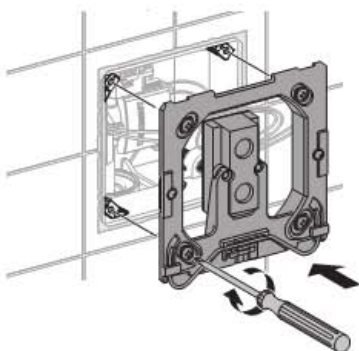
- 1** Monte la fuente de alimentación (controles a red).



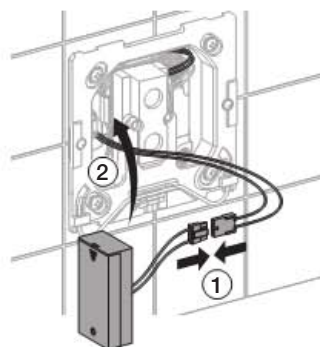
- 2** Conecte los cables (paso 2: solo en caso de controles a red).



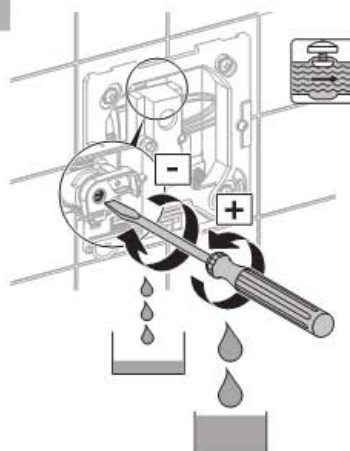
**3**



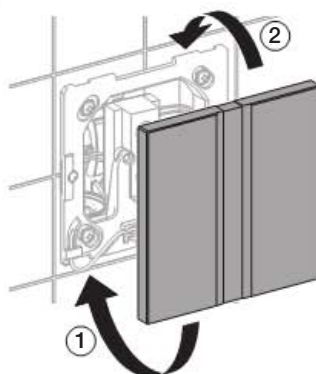
- 4** Instale compartimento para las baterías (controles con funcionamiento a batería).



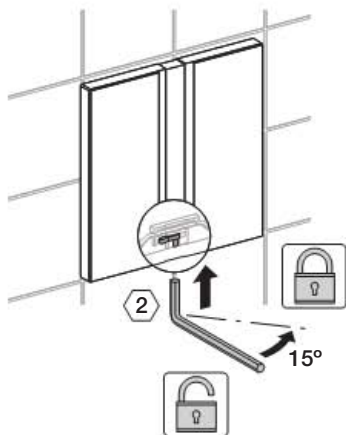
**5**



**6**

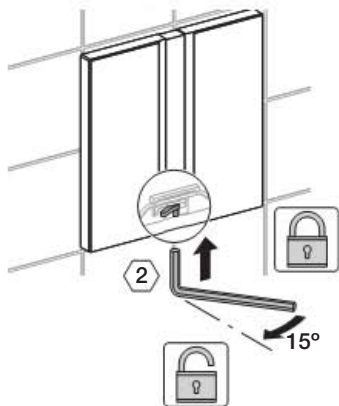


7

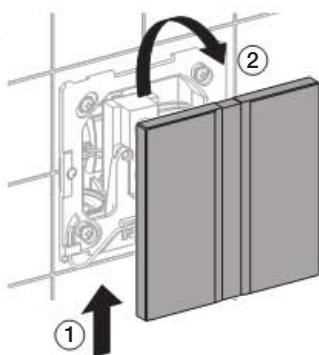


# Ajuste manual del tiempo de descarga

1

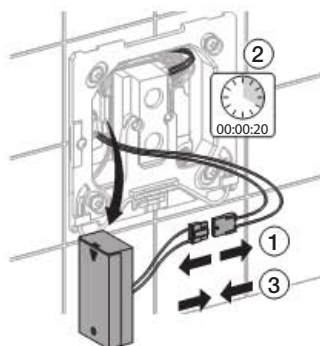


2

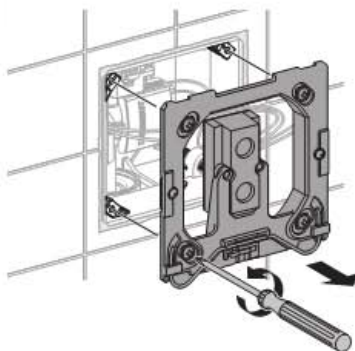


3

3 Separe la conexión enchufable del compartimento para las baterías (controles con funcionamiento a batería) y espere al menos 20 s antes de volver a conectarlos. Continúe con el paso 6.

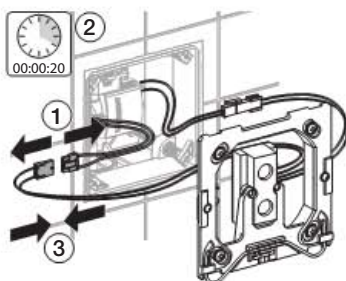


4

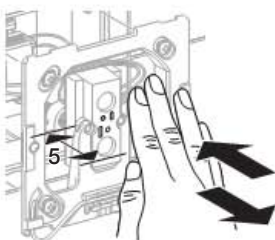


5

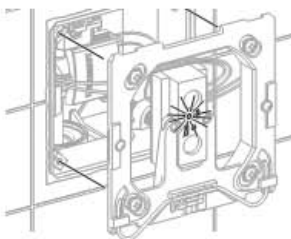
5 Separe la conexión enchufable de la fuente de alimentación (controles a red) y espere al menos 20 s antes de volver a conectarla.



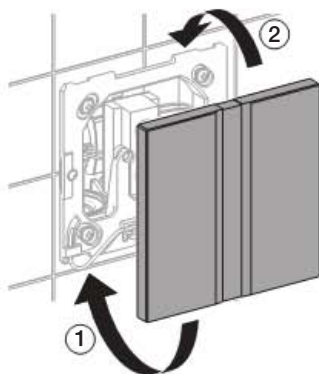
- 6** En un plazo de 5 s, mantenga la mano a una distancia de 5 cm aprox. delante del control. El nuevo tiempo de descarga durará tanto como se mantenga ahí la mano, un máximo de 15 s.



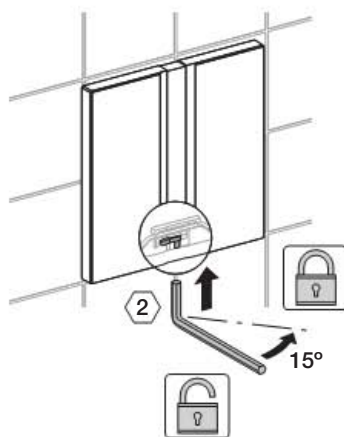
- 7** Como confirmación, se mostrará el nuevo tiempo de descarga ajustado mediante un parpadeo. Cifra parpadeante = duración tiempo de descarga en segundos.



**8**



**9**



ES

Ajustes con el mando Service-Handy

Orientación

Las funciones descritas sólo deben ser ajustadas por una persona cualificada. Con el mando Service-Handy de HyTronic pueden ajustarse de forma individual las funciones para la caja universal HyTronic para descarga de urinarios. Los números y términos en la columna "Opción de menú" equivalen a la indicación en la pantalla del mando Service-Handy HyTronic. Para más información al respecto, consulte las instrucciones de uso del mando Service-Handy.

Comandos

| Opción de menú<br>[EN]<br>[DE]    | Descripción                                                                                                                                                                                                                               | Aplicación                                                                                                                                     | Rango de ajuste            | Ajuste de fábrica |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Activar descarga.<br>Activa una descarga                                                                                                                                                                                                  | a) Comprobación de funcionamiento de la electroválvula<br>b) Enjuague del urinario cerámico (p. ej. al ajustar la cantidad de descarga óptima) | Inicio = "OK"              | -                 |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Comprobar el rango de detección.<br>El LED rojo de la ventana del sensor comienza a emitir luz cuando un objeto entra en el rango de detección; además, no se activa la descarga.<br>Tras 10 min, se desactiva la función automáticamente | Problemas con la detección de usuarios                                                                                                         | CON. = "OK"<br>DES. = "OK" | DES. = [OFF]      |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Bloquear descarga.<br>No se activa ninguna descarga.<br>El LED parpadea dos veces cada 6 s.<br>Tras 10 h, se desactiva la función automáticamente                                                                                         | En caso de fallos de detección                                                                                                                 | CON. = "OK"<br>DES. = "OK" | -                 |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Vaciar la tubería.<br>Se abre la electroválvula para poder vaciar la tubería. El LED parpadea dos veces cada 6 s.<br>Tras 30 min, se desactiva la función automáticamente                                                                 | a) En caso de reparaciones y trabajos de mantenimiento<br>b) Vaciado de seguridad                                                              | CON. = "OK"<br>DES. = "OK" | -                 |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Ajustes de fábrica.<br>Todas las funciones se ajustan al ajuste de fábrica. El LED parpadea tres veces y se activa una descarga                                                                                                           | En caso de fallos de funcionamiento                                                                                                            | Inicio = "OK"              | -                 |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Activar el modo limpieza.<br>El LED parpadea dos veces cada 3 s. El sistema de control está inactivo durante la duración del valor introducido 45 [CleanTime] [ReiniZeit].<br>Descarga una vez transcurrido este período                  | Limpieza de la tapa ciega o del urinario cerámico sin descarga                                                                                 | Inicio = "OK"              | -                 |

## Programas

| Opción de menú<br>[EN]<br>[DE]   | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                              | Aplicación                                                                                                                           | Rango de ajuste             | Ajuste de fábrica |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Seleccionar operación de urinario con tapa.<br>El programa activa o desactiva el funcionamiento con urinarios con tapa                                                                                                                                                                   | Si el sensor descubre la tapa abierta del urinario con tapa                                                                          | CON. = [ON]<br>DES. = [OFF] | DES. = [OFF]      |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Desbloquear la descarga manual.<br>Pone en marcha brevemente el segundo sensor, mediante el cual el usuario puede activar con la mano una descarga antes de tiempo                                                                                                                       | Descarga manual, libre de contacto, durante el uso                                                                                   | CON. = [ON]<br>DES. = [OFF] | DES. = [OFF]      |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Seleccionar la descarga periódica.<br>Inicia el programa de descarga periódica. El sistema de control descarga automáticamente en el intervalo del valor introducido 44 [IntervalT] [IntervalZ], durante la duración del valor introducido 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] tras el último uso | a) En caso de baja frecuencia de uso, volver a llenar el sifón antiolores<br>b) Expulsión de agua estancada (evita el estancamiento) | CON. = [ON]<br>DES. = [OFF] | CON. = [ON]       |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Seleccionar descarga activada.<br>Si está conectada la tensión de red, el sistema de control activa una descarga                                                                                                                                                                         | a) Activar descarga central<br>b) Confirmación de la función                                                                         | CON. = [ON]<br>DES. = [OFF] | CON. = [ON]       |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Seleccionar descarga dinámica.<br>El sistema de control se adapta a la frecuencia de usuario                                                                                                                                                                                             | En caso de altas frecuencias de usuario, acortar el tiempo de descarga (p. ej. en un estadio deportivo)                              | CON. = [ON]<br>DES. = [OFF] | CON. = [ON]       |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülng]  | Seleccionar predescarga.<br>Descarga al entrar en el rango de detección durante 3 s                                                                                                                                                                                                      | Humedece el urinario cerámico antes de cada uso, para evitar los sedimentos                                                          | CON. = [ON]<br>DES. = [OFF] | DES. = [OFF]      |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül] | Seleccionar descarga subsiguiente.<br>Descarga una vez transcurrido el valor introducido 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] tras el último uso                                                                                                                                                   | a) Enjuague del urinario cerámico<br>b) Llenar el sifón antiolores                                                                   | CON. = [ON]<br>DES. = [OFF] | DES. = [OFF]      |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Seleccionar descarga posterior.<br>Descarga 3 s tras una descarga principal durante 2 s                                                                                                                                                                                                  | Llenar el sifón antiolores                                                                                                           | CON. = [ON]<br>DES. = [OFF] | DES. = [OFF]      |
| 38<br>[AttnndFlsh]<br>[BeglSpül] | Seleccionar descarga acompañante.<br>Sale agua hasta que se detecte un usuario (máximo 60 s)                                                                                                                                                                                             | a) Enjuague a fondo<br>b) Barrera de ruido<br>Gran consumo de agua                                                                   | CON. = [ON]<br>DES. = [OFF] | DES. = [OFF]      |

ES

## Parámetros

| Opción de menú<br>[EN]<br>[DE]    | Descripción                                                                                                                                                   | Aplicación                                                                         | Rango de ajuste  | Ajuste de fábrica |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]    | Ajustar tiempo de descarga.<br>Duración de la descarga tras el uso                                                                                            | a) Optimización del enjuague del urinario cerámico<br>Controlar el consumo de agua | 3 - 15 s [...]   | 4 s [4]           |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]     | Ajustar el tiempo de espera.<br>Duración mínima de permanencia en el rango de detección para que se detecte como usuario                                      | Evitar descargas si se entra accidentalmente en el rango de detección              | 3 - 15 s [...]   | 7 s [7]           |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgzVerzö] | Ajustar el retardo de la descarga subsiguiente.<br>Activado si el menú 36 "Seleccionar descarga subsiguiente" está ajustado a [ON] [E N]                      | -                                                                                  | 1 - 24 h [...]   | 2 h [2]           |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]  | Descarga periódica - Ajustar el tiempo de descarga.<br>Activado si el menú 32 "Seleccionar descarga periódica" está ajustado a [ON] [E N]                     | -                                                                                  | 3 - 180 s [...]  | 5 s [5]           |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]  | Descarga periódica - Ajustar el intervalo de descarga.<br>Activado si el menú 32 "Seleccionar descarga periódica" está ajustado a [ON] [E N]                  | -                                                                                  | 1 - 168 h [...]  | 24 h [24]         |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]  | Ajustar el tiempo de limpieza.<br>Determina el periodo durante el que el sistema de control no está activado, si se inicia el menú 25 [CleanMode] [Reinigung] | -                                                                                  | 1 - 16 min [...] | 10 min [10]       |



**Contadores**

| <b>Opción de menú</b><br><b>[EN]</b><br><b>[DE]</b> | <b>Descripción</b>                                                                                                   | <b>Salida</b>                |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetr?]                         | Número total de días de funcionamiento.<br>Muestra el número de días de funcionamiento desde la puesta en marcha     | [...] días de funcionamiento |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]                        | Número total de usos.<br>Muestra el número de usos desde la puesta en marcha                                         | [...] usos                   |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?]                      | Número total de descargas.<br>Muestra el número de descargas desde la puesta en marcha                               | [...] descargas              |
| 53<br>[↔Days]<br>[↔SumBetr]                         | Número de días de funcionamiento Encendido.<br>Muestra el número de días de funcionamiento desde el último encendido | [...] días de funcionamiento |
| 54<br>[↔Uses]<br>[↔SumBenut]                        | Número de usos Encendido.<br>Muestra el número de usos desde el último encendido                                     | [...] usos                   |
| 55<br>[↔Flushes]<br>[↔SumSpül]                      | Número de descargas Encendido.<br>Muestra el número de descargas desde el último encendido                           | [...] descargas              |

**Info. aparato**

| <b>Opción de menú</b><br><b>[EN]</b><br><b>[DE]</b> | <b>Descripción</b>                                                                                                                                                                            | <b>Salida</b>        |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]                       | Número de modelo.<br>Muestra el n° de artículo del sistema de control (no válido si se ha sustituido el módulo electrónico)                                                                   | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]                    | Versión de software.<br>Muestra la versión de software del sistema de control (p. ej. [0312] = versión 3.12)                                                                                  | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]                     | Número de serie.<br>Muestra el número de serie del módulo electrónico actual                                                                                                                  | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]                    | Fecha de fabricación del sistema de control.<br>Muestra la fecha de fabricación del sistema de control. No válido si se ha sustituido el módulo electrónico (p. ej. [1009] = semana 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]                    | Tipo de alimentación.<br>Muestra si se trata de un sistema de control a red (AC) o con funcionamiento a batería (DC)                                                                          | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]                     | Capacidad de la batería.<br>Muestra la capacidad actual de la batería en %. Si está al 10%, tener listas pilas de recambio                                                                    | [...] %              |

Información técnica

Sistema de descarga de urinarios HyTronic a red

|                                          |                                         |
|------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Descarga periódica ajustada de fábrica   | 24 h                                    |
| Rango de ajuste de la descarga periódica | 1 - 168 h                               |
| Caudal a 1 bar                           | 0,3 / 0,24 (con limitador de flujo) l/s |
| Presión de prueba del agua               | 16 bar                                  |
| Presión de prueba del aire / gas inerte  | 3 bar                                   |
| Tiempo de espera (ajuste de fábrica)     | 7 s                                     |
| Rango de ajuste del tiempo de espera     | 3 - 15 s                                |
| Frecuencia de red                        | 50 - 60 Hz                              |
| Potencia de entrada                      | < 0,5 W                                 |
| Grado de protección                      | IP 45                                   |
| Tensión nominal                          | 110 - 240 V AC                          |
| Tensión de servicio                      | 4,5 V DC                                |
| Ajuste de fábrica tiempo de descarga     | 4 s                                     |
| Rango de ajuste tiempo de descarga       | 3 - 15 s                                |
| Humedad                                  | < 100 % relativa                        |
| Rango de presión de funcionamiento       | 1 - 8 bar                               |
| Temperatura máx. de servicio agua        | 30 °C                                   |

Sistema de descarga de urinarios HyTronic con funcionamiento a batería

|                                          |                                         |
|------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Descarga periódica ajustada de fábrica   | 24 h                                    |
| Rango de ajuste de la descarga periódica | 1 - 168 h                               |
| Caudal a 1 bar                           | 0,3 / 0,24 (con limitador de flujo) l/s |
| Presión de prueba del agua               | 16 bar                                  |
| Presión de prueba del aire / gas inerte  | 3 bar                                   |
| Vida de la pila de litio                 | ~ 2 años                                |
| Vida de la pila alcalina                 | ~ 1,5 años                              |
| Tiempo de espera (ajuste de fábrica)     | 7 s                                     |
| Rango de ajuste del tiempo de espera     | 3 - 15 s                                |
| Batería tipo                             | Lithium 1,5 V (AA)                      |
| Potencia de entrada                      | < 0,5 W                                 |
| Grado de protección                      | IP 45                                   |
| Tensión de servicio                      | 3 V c.c.                                |
| Ajuste de fábrica tiempo de descarga     | 4 s                                     |
| Rango de ajuste tiempo de descarga       | 3 - 15 s                                |
| Humedad                                  | < 100 % relativa                        |
| Rango de presión de funcionamiento       | 1 - 8 bar                               |
| Temperatura máx. de servicio agua        | 30 °C                                   |

## Informação geral

### Estas instruções de operação

Guarde as instruções de operação e, se necessário, entregue-as a um técnico especializado.

### Montagem

O operador só está autorizado a efectuar os trabalhos de manutenção do modo descrito nestas instruções.

### Operação, manutenção

O operador só está autorizado a efectuar os trabalhos de manutenção do modo descrito nestas instruções.

### Serviço

Apenas um técnico especializado está autorizado a efectuar trabalhos de reparação. Trabalhos incorrectos podem provocar acidentes, danos materiais e falhas de funcionamento.

### Grupo-alvo

O presente documento destina-se a pessoas qualificadas, em conformidade com a norma EN IEC 62079:2001.

### Utilização adequada

Os sistemas de descarga para urinol HyTronic destinam-se à descarga de urinóis cerâmicos. Em caso de uso inadequado, refutamos toda e qualquer responsabilidade e direitos a garantia em caso de danos pessoais ou materiais.

### Explicação dos símbolos

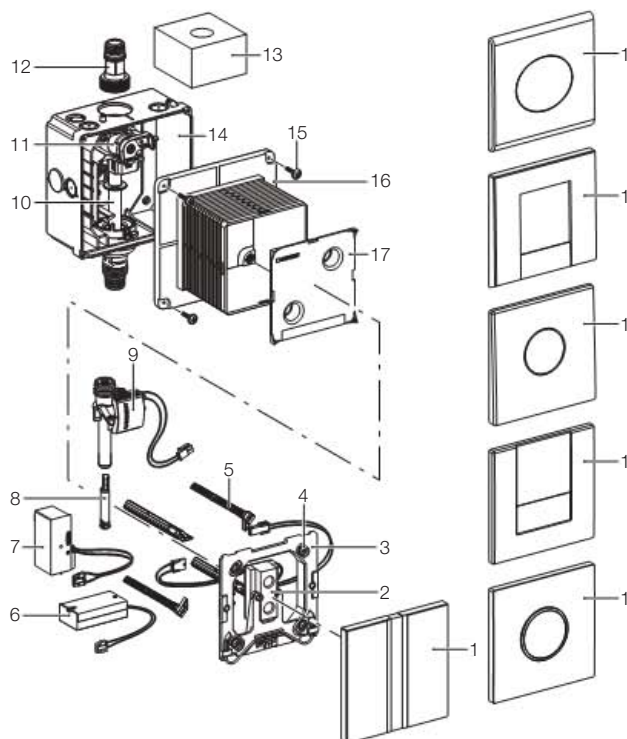
| Símbolo                                                                             | Significado                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>CUIDADO</b><br>Indica uma eventual situação de perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de média gravidade ou danos materiais. |
|    | Utilizar massa lubrificante!                                                                                                           |
|   | Não corre água da torneira                                                                                                             |
|  | Corre água da torneira                                                                                                                 |

### Contacto

Em caso de dúvidas ou problemas, entre em contacto com a sua empresa de marketing e vendas Geberit competente ou com [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Estrutura

### Rede e pilhas do HyTronic sistema de descarga para urinol



- 1 Placa de acesso
- 2 Sensor electrónico
- 3 Aro de fixação
- 4 Parafusos de fixação
- 5 Cavilha de ajustamento
- 6 Caixa de pilhas
- 7 Transformador
- 8 Dispositivo limitador da taxa de fluxo
- 9 Válvula de solenóide
- 10 Tubo para cabos eléctricos
- 11 Válvula de fecho com válvula reguladora
- 12 Bico de ligação
- 13 Borracha protectora
- 14 Caixa embutida
- 15 Parafusos de fixação
- 16 Tampa de protecção
- 17 Tampa de protecção da caixa de acesso

## Manutenção

### Intervalo para manutenção

Efectue os seguintes trabalhos de manutenção quando necessário, mas o mais tardar nos intervalos indicados:

- Limpar a superfície da placa de acesso - semanalmente, pelo responsável pela operação
- Limpar a água em urinóis - semanalmente, pelo responsável pela operação
- Substituir as pilhas - quando o indicador estiver aceso, pelo utilizador
- Limpar o filtro tipo cesto - de 2 em dois anos, por um técnico especializado

### Trabalho de manutenção

#### Limpar a placa de acesso

**⚠ CUIDADO**  
**Produtos de limpeza agressivos e abrasivos podem danificar a superfície.**

- ▶ Não utilize produtos de limpeza com cloro, ácido, abrasivos ou corrosivos.

**i** Não serão aceites reclamações por danos causados devido ao uso incorrecto de produtos de limpeza.

#### Limpar a água em urinóis

- 1 Com o comando de funções da Geberit ou com o comando de limpeza da Geberit, desligue temporariamente a função de descarga.
- 2 Limpar a água em urinóis.

#### Substituir as pilhas

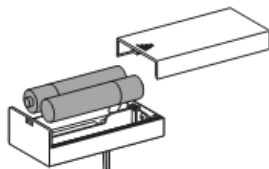
##### Pré-requisitos

Placa de acesso está desmontada.

Ver "Serviço, desmontar a placa de acesso e aro de fixação".

**i** O indicador de pilha pisca: pilha fraca, o comando ainda efectua a descarga.  
O indicador de pilha acende-se: pilha vazia, o comando já não efectua a descarga.

- ▶ Coloque duas pilhas novas do tipo AA, lítio 1,5 V.



#### Limpar ou substituir o filtro tipo cesto



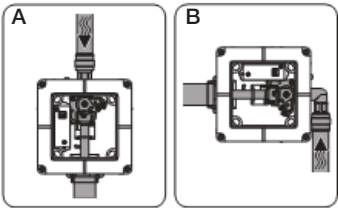
Serviço

Detecção do erro

| Problema                                 | Possível causa                                                                                                       | Medida a tomar                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Água não escoa                           | A válvula de entrada de água está fechada                                                                            | <b>Abrir a válvula de entrada de água</b>                                                                                                                                                              |
|                                          | Falta pressão na distribuição de água                                                                                | <b>Verificar pressão da água</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Repor a pressão da água</li></ul>                                                                                             |
|                                          | Filtro tipo cesto obstruído                                                                                          | <b>Limpar ou substituir o filtro tipo cesto</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ver "Manutenção, limpar ou substituir o filtro tipo cesto"</li></ul>                                           |
|                                          | Sem corrente eléctrica disponível, o LED verde na fonte de alimentação eléctrica não se acende (comandos eléctricos) | <b>Verificar a distribuição de corrente eléctrica</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Estabelecer a distribuição de corrente</li></ul>                                                         |
|                                          | Ligações à tomada separadas ou danificadas                                                                           | <b>Verificar e repor a ligação à tomada</b>                                                                                                                                                            |
|                                          | Pilha fraca, (comandos funcionam a pilhas)                                                                           | <b>Substituir as pilhas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ver "Manutenção, substituir as pilhas"</li></ul>                                                                                   |
|                                          | Válvula de solenóide danificada                                                                                      | <b>Substituir a válvula de solenóide</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ver "Serviço, substituir a válvula de solenóide"</li></ul>                                                            |
|                                          | Transformador danificado (comandos eléctricos)                                                                       | <b>Substituir o transformador</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ver "Desmontar a placa de acesso e aro de fixação"</li></ul>                                                                 |
| Fluxo contínuo (água não pára de escoar) | Janela do sensor riscada ou suja                                                                                     | <b>Limpar cuidadosamente a janela do sensor ou substituí-la</b>                                                                                                                                        |
|                                          | O sensor electrónico está danificado                                                                                 | <b>Substituir o sensor electrónico</b>                                                                                                                                                                 |
|                                          | Válvula de solenóide danificada                                                                                      | <b>Substituir a válvula de solenóide</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ver "Serviço, substituir a válvula de solenóide"</li></ul>                                                            |
| Água escoa sozinha                       | Janela do sensor riscada ou suja                                                                                     | <b>Limpar cuidadosamente a janela do sensor ou substituí-la</b>                                                                                                                                        |
|                                          | Sensor electrónico influenciado por factores externos (espelho, superfícies metálicas, etc. na parede oposta)        | <b>Contacte a assistência técnica da Geberit</b>                                                                                                                                                       |
| Lavagem insuficiente do urinol cerâmico  | Válvula reguladora com abertura insuficiente                                                                         | <b>Abrir válvula reguladora</b>                                                                                                                                                                        |
| Projecção de água do urinol cerâmico     | Taxa de fluxo demasiado elevada                                                                                      | <b>Montar o dispositivo limitador da taxa de fluxo</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• O dispositivo limitador da taxa de fluxo encontra-se disponível como acessório (242.484.00.1)</li></ul> |

Trabalhos de reparação

Estas instruções de serviço mostram o comando com conduta de água vertical (A). O comando com conduta de água horizontal (B) não é apresentado, os trabalhos de reparação são, no entanto, os mesmos.

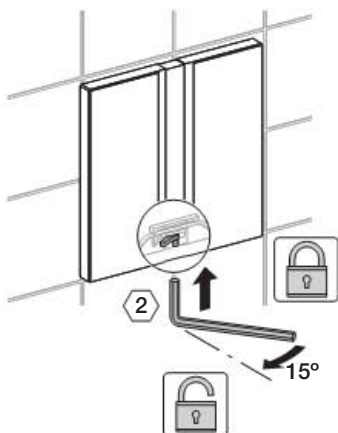


Aqui são descritos os seguintes trabalhos de reparação:

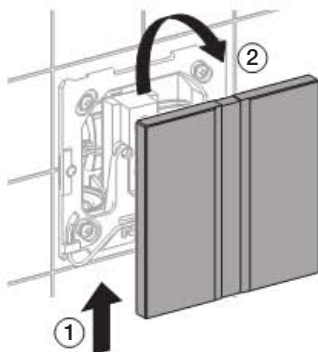
- Desmontar a placa de acesso e o aro de fixação
- Substituir a válvula de solenóide
- Substituir o parafuso regulador
- Substituir o O'ring do tubo de descarga
- Montar a placa de acesso e o aro de fixação
- Definição manual do tempo de descarga

## Desmontar a placa de acesso e o aro de fixação

1

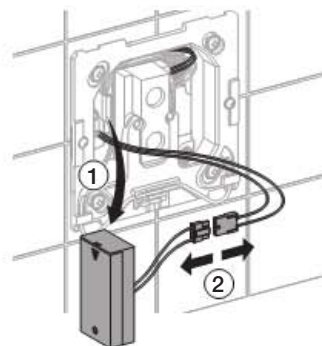


2

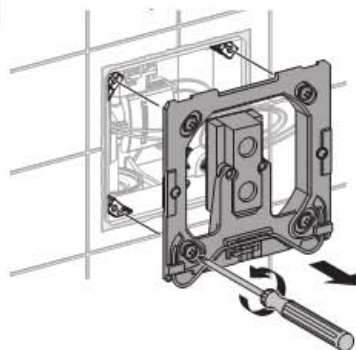


3

Desmontar a caixa de pilhas (comandos a pilhas, as pilhas podem ser substituídas).

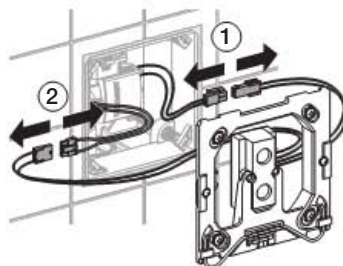


4

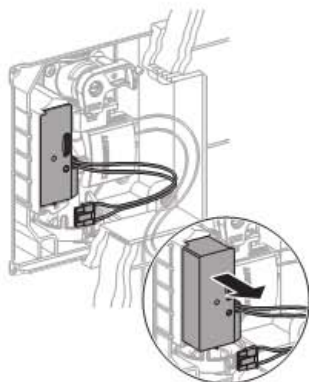


5

Separar as uniões de cabos (passo 2 - apenas nos comandos eléctricos).



- 6** Desmontar o transformador (comandos eléctricos).



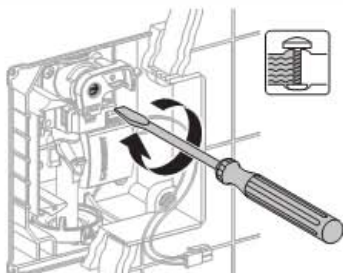
## Substituir a válvula de solenóide

### Pré-requisitos

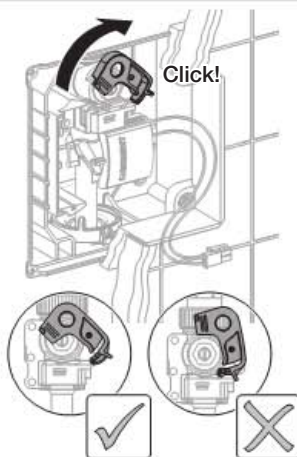
A placa de acesso e o aro de fixação estão desmontados.

Ver "Serviço, desmontar a placa de acesso e aro de fixação".

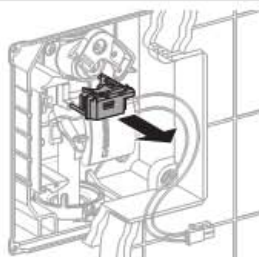
**1**



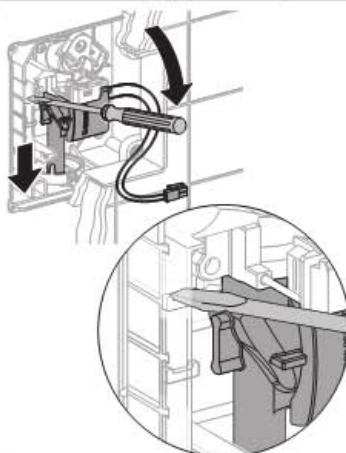
**2**



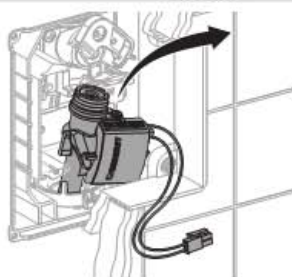
**3**



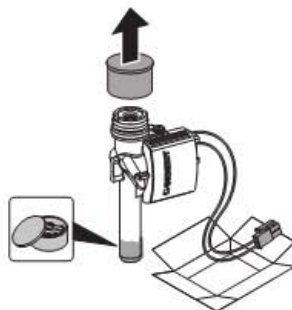
**4**



**5**

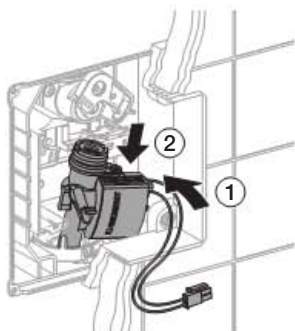


**6**

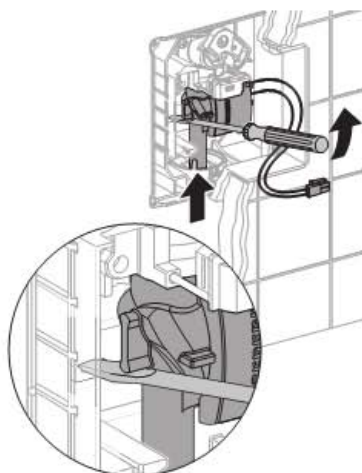




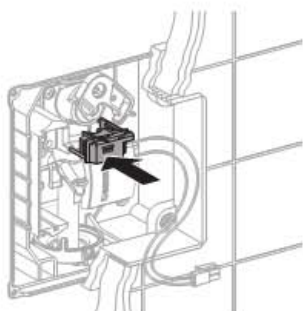
7



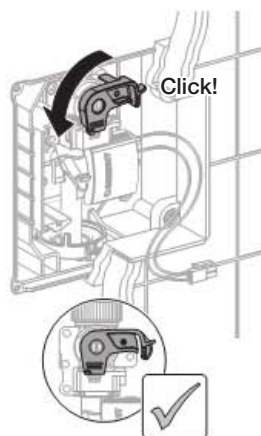
8



9



10



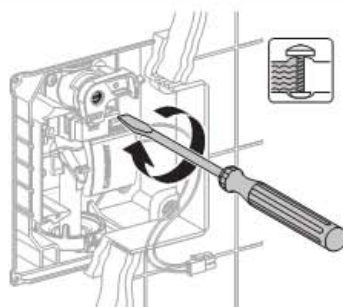
## Substituir o parafuso regulador

### Pré-requisitos

A placa de acesso e o aro de fixação estão desmontados.

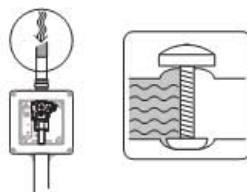
Ver "Serviço, desmontar a placa de acesso e aro de fixação".

1

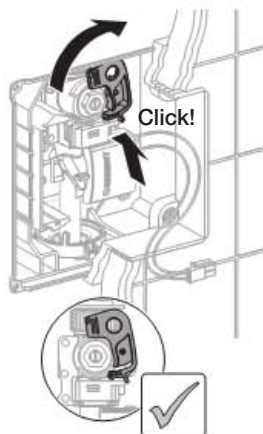


2

Fechar a válvula central de entrada de água.



3



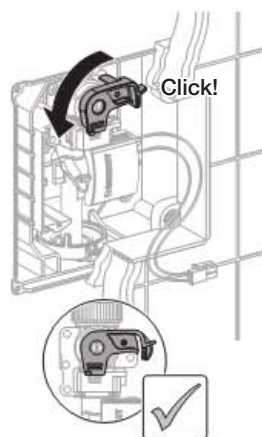
4



5

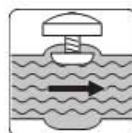


6



7

Abrir a válvula central de entrada de água.



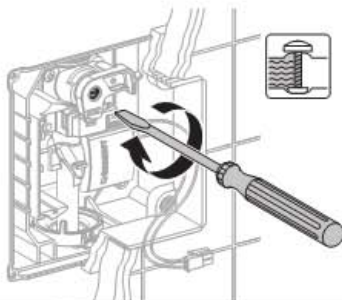
## Substituir o O'ring do tubo de descarga

### Pré-requisitos

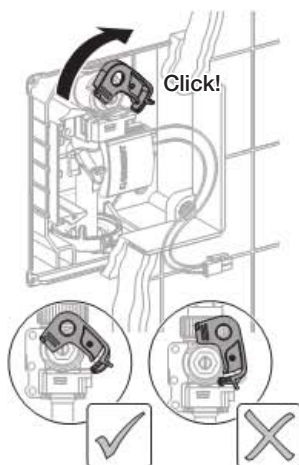
A placa de acesso e o aro de fixação estão desmontados.

Ver "Serviço, desmontar a placa de acesso e aro de fixação".

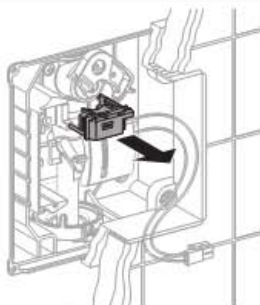
1



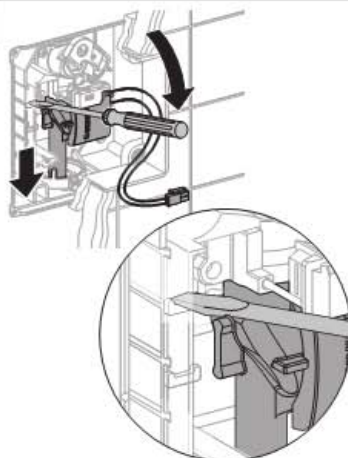
2



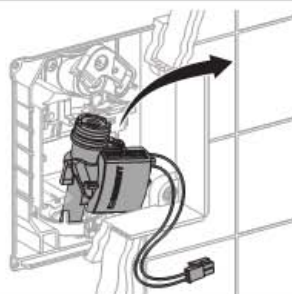
3



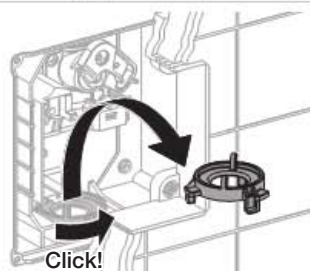
4



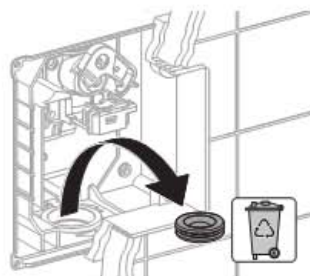
5



6



7



PT

8



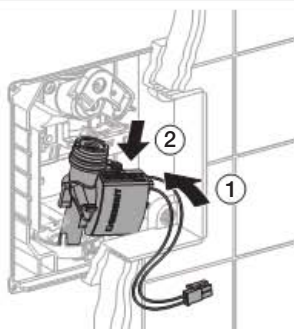
9



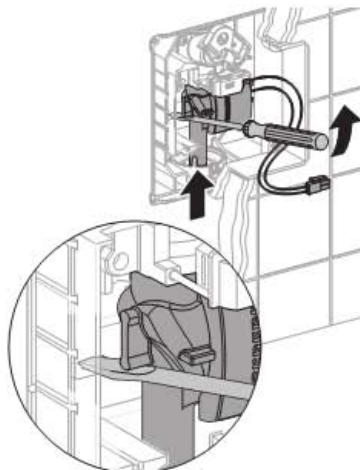
10



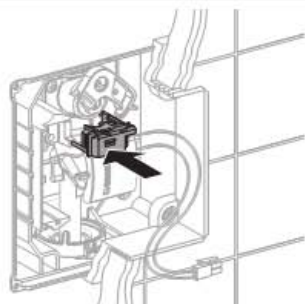
11



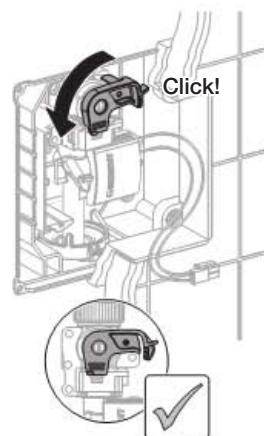
12



13

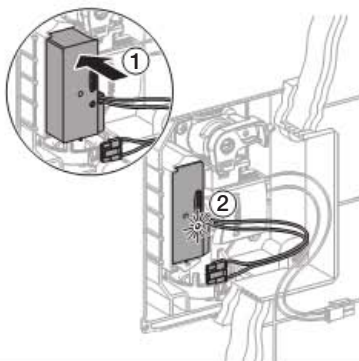


14

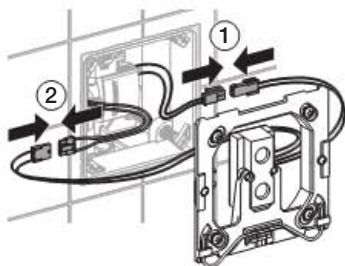


## Montar a placa de acesso e o aro de fixação

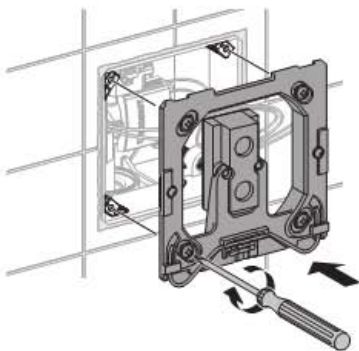
- 1** Montar a fonte de alimentação eléctrica (comandos eléctricos).



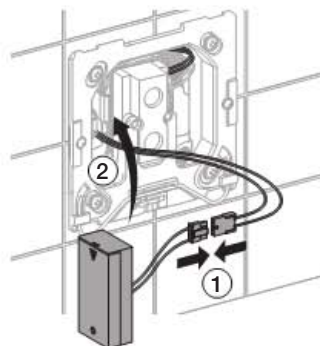
- 2** Unir o cabo (passo 2 - apenas nos comandos eléctricos).



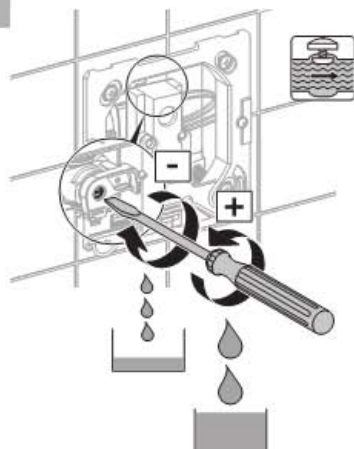
**3**



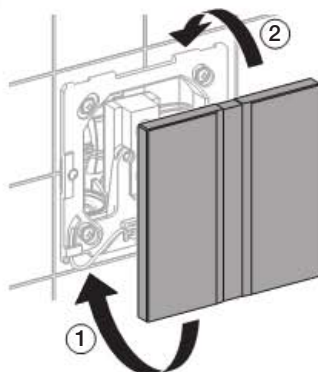
- 4** Montar a caixa de pilhas (comandos a pilhas).



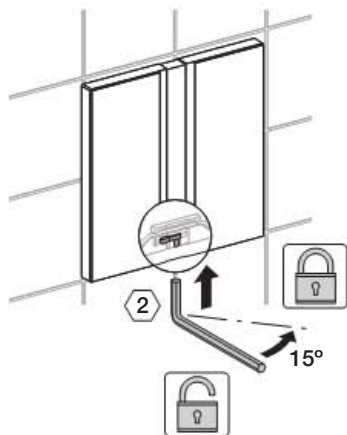
**5**



**6**

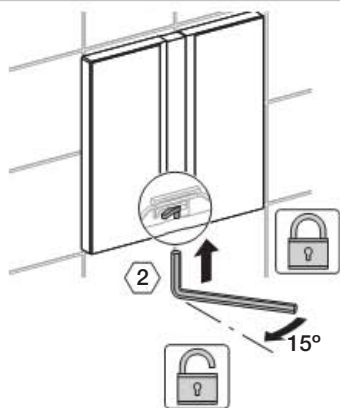


7

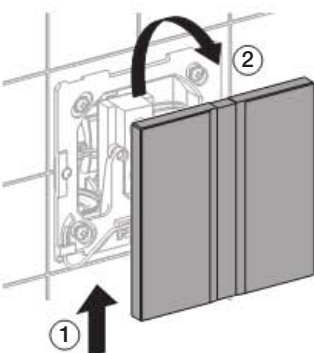


# Definição manual do tempo de descarga

1

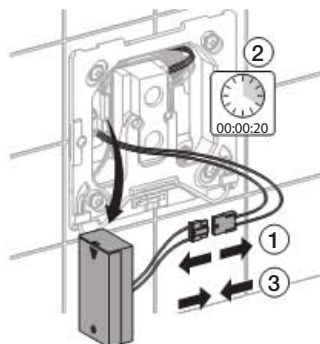


2

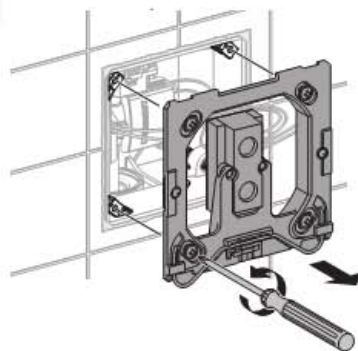


3

Separar a ligação à tomada que vai até à caixa de pilhas (comandos a pilhas) e voltar a ligar após, no mínimo, 20 s. Prosseguir no passo 6.

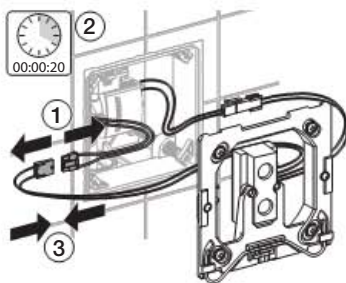


4

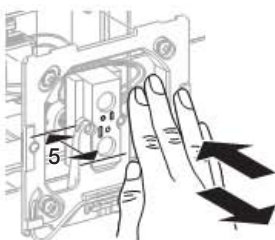


5

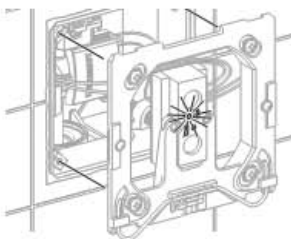
Separar a ligação à tomada que vai até ao transformador (comandos eléctricos) e voltar a ligar após, no mínimo, 20 s.



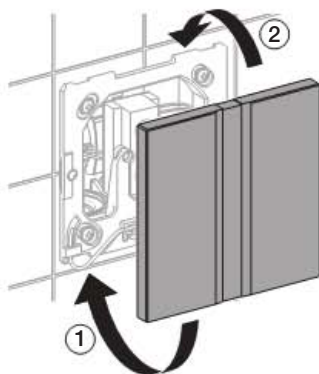
- 6** Dentro de 5 s, manter a mão afastada aprox. 5 cm do comando. O novo tempo de descarga dura enquanto a mão estiver afastada, ou seja, no máximo 15 s.



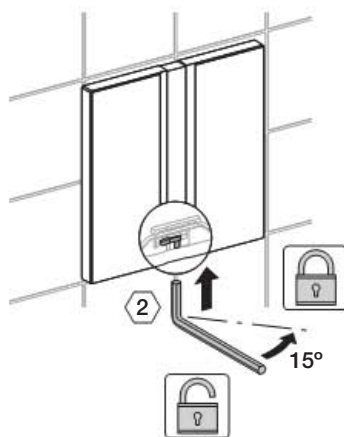
- 7** A confirmação é indicada pelo novo tempo de descarga definido que se encontra a piscar. Tempo total a piscar = Duração do tempo de descarga em segundos.



**8**



**9**



PT



Ajustes com o comando de funções HyTronic

Orientação

Apenas uma pessoa qualificada está autorizada a ajustar as funções aqui descritas.

Utilizando o comando de funções HyTronic é possível ajustar individualmente as funções do HyTronic sistema de descarga para urinol. Os números e os termos que se encontram na coluna "Tópico do menu" correspondem à indicação no ecrã do comando de funções HyTronic. Informações mais detalhadas encontram-se nas instruções de utilização do comando de funções HyTronic.

Comandos

| Tópico do menu<br>[EN]<br>[DE]    | Descrição                                                                                                                                                                                                              | Aplicação                                                                                                                    | Definição do alcance       | Definição de fábrica |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Efectuar a descarga.<br>Efectua uma descarga                                                                                                                                                                           | a) Verificação do funcionamento da válvula<br>b) Descarga do urinol cerâmico (por ex. ao definir o volume de descarga ideal) | Arranque = "OK"            | -                    |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Verificar área de detecção.<br>O LED vermelho na janela do sensor acende-se quando um objecto entra na área de detecção, mas não é libertada qualquer descarga.<br>Após 10 min., a função desliga-se automaticamente   | Problemas com a detecção do utilizador                                                                                       | Lig. = "OK"<br>Desl = "OK" | Desl = [OFF]         |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Bloquear a descarga.<br>A descarga não foi efectuada.<br>O LED pisca a cada 6 s, duas vezes.<br>Após 10 h, a função desliga-se automaticamente                                                                         | Em caso de avarias de detecção                                                                                               | Lig. = "OK"<br>Desl = "OK" | -                    |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Esvaziar a tubagem.<br>A válvula é aberta para que a tubagem possa ser esvaziada.<br>O LED pisca a cada 6 s, duas vezes. Após 30 min, a função desliga-se automaticamente                                              | a) Em trabalhos de reparação e de manutenção<br>b) Esvaziamento de Inverno                                                   | Lig. = "OK"<br>Desl = "OK" | -                    |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Definições de fábrica.<br>Todas as funções são repostas nas definições de fábrica. O LED pisca três vezes e a descarga é libertada                                                                                     | Em caso de distúrbios nas funções                                                                                            | Arranque = "OK"            | -                    |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Ligar o modo de limpeza.<br>O LED pisca a cada 3 s, duas vezes. O comando encontra-se inactivo para a duração do valor introduzido<br>45 [CleanTime] [ReiniZeit].<br>Efectua a descarga após a conclusão desta duração | Limpar a placa de acesso ou o urinol cerâmico, sem que se efectue uma descarga                                               | Arranque = "OK"            | -                    |



# Programas

| Tópico do menu<br>[EN]<br>[DE]    | Descrição                                                                                                                                                                                                                                                                               | Aplicação                                                                                                        | Definição do alcance        | Definições de fábrica |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]   | Seleccionar o funcionamento do sistema de urinol com tampa.<br>O programa liga ou desliga o funcionamento com urinóis com tampa                                                                                                                                                         | Quando a tampa aberta do urinol com tampa cobre o sensor                                                         | Lig. = [ON]<br>Desl = [OFF] | Desl = [OFF]          |
| 31<br>[ManFlushEn]<br>[FreiManSp] | Efectuar a descarga manual. Liga o segundo sensor curto, através do qual o utilizador consegue efectuar, manualmente, a descarga precoce                                                                                                                                                | Descarga manual sem contacto durante a utilização                                                                | Lig. = [ON]<br>Desl = [OFF] | Desl = [OFF]          |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]    | Seleccionar descarga com intervalo. Arranca com o programa descarga com intervalo. O comando efectua a descarga automaticamente após a última utilização no intervalo correspondente ao valor introduzido 44 [IntervalT] [IntervalZ] e pelo tempo programado 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] | a) A frequências de utilização baixas, repor o sifão<br>b) Escoamento de água parada (impedimento de estagnação) | Lig. = [ON]<br>Desl = [OFF] | Lig. = [ON]           |
| 33<br>[PowOnFlush]<br>[NetzEinSp] | Seleccionar descarga após alimentação ser ligada. Caso a voltagem de alimentação esteja ligada, o comando liberta uma descarga                                                                                                                                                          | a) Efectuar a descarga central<br>b) Confirmação do funcionamento                                                | Lig. = [ON]<br>Desl = [OFF] | Lig. = [ON]           |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]   | Seleccionar descarga dinâmica. O comando adequa-se à frequência de utilização                                                                                                                                                                                                           | Em caso de utilização muito frequente, encurte o tempo de descarga (por ex. recintos desportivos)                | Lig. = [ON]<br>Desl = [OFF] | Lig. = [ON]           |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspüling]  | Seleccionar descarga prévia. Efectua a descarga ao entrar na área de detecção por 3 s                                                                                                                                                                                                   | Faz a ligação do urinol cerâmico antes da utilização, de forma a evitar impurezas                                | Lig. = [ON]<br>Desl = [OFF] | Desl = [OFF]          |
| 36<br>[FollwFlush]<br>[FolgeSpül] | Seleccionar descarga seguinte. Após a última utilização, efectua uma descarga decorrido o tempo correspondente ao valor introduzido 42 [DelFollwF] [FolgVerzö]                                                                                                                          | a) Lavagem do urinol cerâmico<br>b) Encher o sifão                                                               | Lig. = [ON]<br>Desl = [OFF] | Desl = [OFF]          |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]   | Seleccionar descarga posterior. Efectua a descarga 3 s após uma descarga principal durante 2 s                                                                                                                                                                                          | Encher o sifão                                                                                                   | Lig. = [ON]<br>Desl = [OFF] | Desl = [OFF]          |
| 38<br>[AttndFlush]<br>[BegiSpül]  | Seleccionar a descarga de acompanhamento. Efectua a descarga desde que seja detectado um utilizador (no máximo 60 s)                                                                                                                                                                    | a) Lavagem de base<br>b) Correcção sonora<br>Consumo de água elevado                                             | Lig. = [ON]<br>Desl = [OFF] | Desl = [OFF]          |

## Parâmetros

| <b>Tópico do menu<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Descrição</b>                                                                                                                                        | <b>Aplicação</b>                                                               | <b>Definição do alcance</b> | <b>Definições de fábrica</b> |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]          | Definir tempo de descarga.<br>Duração da descarga após uma utilização                                                                                   | a) Optimização da lavagem do urinol cerâmico<br>Ter atenção ao consumo de água | 3 - 15 s [...]              | 4 s [4]                      |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]           | Definir o tempo de detecção.<br>Duração de detecção mínima na área de detecção para ser detectado como utilizador                                       | Evitar descargas no caso de uma entrada accidental na área de detecção         | 3 - 15 s [...]              | 7 s [7]                      |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgVerzö]        | Definir o retardamento da descarga seguinte.<br>Está activo quando o menu 36 "Seleccionar descarga seguinte" se encontrar em [ON] [E N]                 | -                                                                              | 1 - 24 h [...]              | 2 h [2]                      |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]        | Descarga com intervalo - definir tempo de descarga.<br>Está activo quando o menu 32 "Seleccionar descarga com intervalo" se encontrar em [ON] [E N]     | -                                                                              | 3 - 180 s [...]             | 5 s [5]                      |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]        | Descarga com intervalo - definir intervalo de descarga.<br>Está activo quando o menu 32 "Seleccionar descarga com intervalo" se encontrar em [ON] [E N] | -                                                                              | 1 - 168 h [...]             | 24 h [24]                    |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]        | Definir o tempo de limpeza.<br>Define a duração inactiva do comando, caso o menu 25 [CleanMode] [Reinigung] tenha sido iniciado                         | -                                                                              | 1 - 16 min [...]            | 10 min [10]                  |

**Contador**

| <b>Tópico do menu</b><br><b>[EN]</b><br><b>[DE]</b> | <b>Descrição</b>                                                                                              | <b>Indicação</b>            |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]                        | Total de dias de funcionamento.<br>Indica o total de dias de funcionamento desde a colocação em funcionamento | [...] Dias de funcionamento |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]                        | Total de utilizações.<br>Indica o total de utilizações desde a colocação em funcionamento                     | [...] Utilizações           |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?]                      | Total de descargas.<br>Indica o total de descargas desde a colocação em funcionamento                         | [...] Descargas             |
| 53<br>[↔ Days]<br>[↔ SumBetrT]                      | Total de dias de funcionamento Power-On.<br>Indica o total de dias de funcionamento desde a última ligação    | [...] Dias de funcionamento |
| 54<br>[↔ Uses]<br>[↔ SumBenut]                      | Total de utilizações Power-On.<br>Indica o total de utilizações desde a última ligação                        | [...] Utilizações           |
| 55<br>[↔ Flushes]<br>[↔ SumSpül]                    | Total de descargas Power-On.<br>Indica o total de descargas desde a última ligação                            | [...] Descargas             |

**Informação sobre o aparelho**

| <b>Tópico do menu</b><br><b>[EN]</b><br><b>[DE]</b> | <b>Descrição</b>                                                                                                                                                   | <b>Indicação</b>     |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]                       | Número do modelo.<br>Indica a referência do comando (não é válida se o módulo electrónico tiver sido substituído)                                                  | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]                    | Versão de software.<br>Indica a versão de software do comando (p.ex. [0312] = versão 3.12)                                                                         | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]                     | Número de série.<br>Indica o número de série do módulo electrónico actual                                                                                          | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]                    | Data de produção do comando.<br>Indica a data de produção do comando. Não é válida se o módulo electrónico tiver sido substituído (p.ex. [1009] = semana 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]                    | Tipo de alimentação.<br>Indica se o comando funciona de forma eléctrica (CA) ou com pilha (CC)                                                                     | CC = [0]<br>CA = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]                     | Capacidade da pilha.<br>Indica a capacidade actual da pilha em %. A 10 %, tenha à disposição a pilha de substituição                                               | [...] %              |

Dados técnicos

HyTronic sistema de descarga para urinol eléctrico

|                                           |                                                             |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Intervalo de descarga regulado de fábrica | 24 h                                                        |
| Intervalo de descarga                     | 1 - 168 h                                                   |
| Caudal com 1 bar                          | 0,3 / 0,24 (com dispositivo limitador da taxa l/s de fluxo) |
| Teste de pressão com água                 | 16 bar                                                      |
| Teste de pressão com ar                   | 3 bar                                                       |
| Tempo de detecção definido de fábrica     | 7 s                                                         |
| Regulação do tempo de detecção            | 3 - 15 s                                                    |
| Frequência da rede                        | 50 - 60 Hz                                                  |
| Consumo de potência                       | < 0,5 W                                                     |
| Tipo de protecção                         | IP 45                                                       |
| Tensão nominal                            | 110 - 240 V AC                                              |
| Tensão de serviço                         | 4,5 V DC                                                    |
| Duração da descarga, definição de fábrica | 4 s                                                         |
| Definição do tempo de descarga            | 3 - 15 s                                                    |
| Humidade                                  | < 100 %, relativa                                           |
| Pressão de serviço                        | 1 - 8 bar                                                   |
| Temperatura máxima da água em serviço     | 30 °C                                                       |

HyTronic sistema de descarga para urinol a funcionar com pilha

|                                           |                                                             |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Intervalo de descarga regulado de fábrica | 24 h                                                        |
| Intervalo de descarga                     | 1 - 168 h                                                   |
| Caudal com 1 bar                          | 0,3 / 0,24 (com dispositivo limitador da taxa l/s de fluxo) |
| Teste de pressão com água                 | 16 bar                                                      |
| Teste de pressão com ar                   | 3 bar                                                       |
| Duração da pilha de lítio                 | ~ 2 anos                                                    |
| Duração da pilha alcalina                 | ~ 1,5 anos                                                  |
| Tempo de detecção definido de fábrica     | 7 s                                                         |
| Regulação do tempo de detecção            | 3 - 15 s                                                    |
| Tipo de pilha                             | Lítio 1,5 V (AA)                                            |
| Consumo de potência                       | < 0,5 W                                                     |
| Tipo de protecção                         | IP 45                                                       |
| Tensão de serviço                         | 3 V DC                                                      |
| Duração da descarga, definição de fábrica | 4 s                                                         |
| Definição do tempo de descarga            | 3 - 15 s                                                    |
| Humidade                                  | < 100 %, relativa                                           |
| Pressão de serviço                        | 1 - 8 bar                                                   |
| Temperatura máxima da água em serviço     | 30 °C                                                       |

## Generelle informationer

### Denne driftsvejledning

Opbevar driftsvejledningen, og udlevér den til fagmanden, hvis han har brug for den.

### Drift, vedligeholdelse

Vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af den driftsansvarlige i det omfang, det er beskrevet i denne vejledning.

### Service

Servicearbejde må kun gennemføres af en fagmand. Ukorrekt arbejde kan medføre uheld, materielle skader og driftsforstyrrelser.

### Målgruppe

Dette dokument henvender sig til fagfolk ifølge EN IEC 62079:2001.

### Korrekt anvendelse

HyTronic urinalstyringer er beregnet til skyl af urinalkeramik. Anvendes de til andre formål, bortfalder garantikrav og ansvarskrav, der måtte opstå i forbindelse med personskader og materielle skader.

### Symbolforklaring

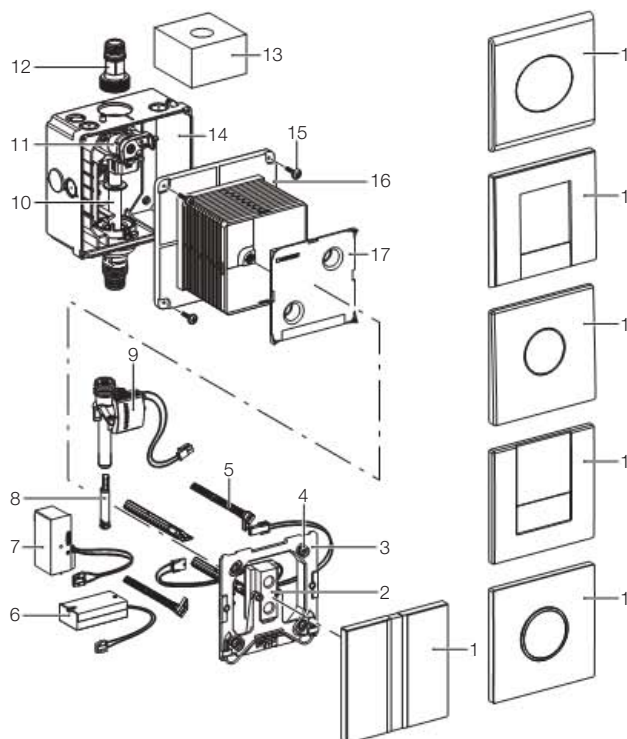
| Symbol                                                                             | Betydning                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>FORSIGTIG</b><br>Henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre lette eller mellemstore personskader eller materielle skader. |
|   | Brug fedt!                                                                                                                                |
|   | Ledningsvand er frakoblet                                                                                                                 |
|  | Ledningsvand er tilkoblet                                                                                                                 |

### Kontakt

Hvis De har spørgsmål eller problemer, bedes De kontakte Deres Geberit salgsselskab eller gå ind på internettet under [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Opbygning

### HyTronic urinalstyring net og batteri



- 1 Afdækningsplade
- 2 Sensorelektronik
- 3 Montageramme
- 4 Montageskruer
- 5 Afstandsbolt
- 6 Batteriboks
- 7 Netdel til elektronikken
- 8 Gennemstrømningsbegrænser
- 9 Magnetventil
- 10 Tomrør
- 11 Stopventil med drossel
- 12 Tilslutningsnippel
- 13 Beskyttelsessvamp
- 14 Indbygningsdel
- 15 Montageskruer
- 16 Beskyttelsesramme
- 17 Beskyttelsesplade

## Vedligeholdelse

### Vedligeholdelsesinterval

Følgende vedligeholdelsesarbejde skal gennemføres efter behov, dog senest i de angivne intervaller:

- Rengøring af afdækningspladens overflade - hver uge, af den driftsansvarlige
- Rengøring af urinalkeramikken - hver uge, af den driftsansvarlige
- Udskiftning af batterierne - når batteriindikatoren lyser, af den driftsansvarlige
- Rengøring af kurvefilteret - hvert 2. år, af en fagmand

### Vedligeholdelsesarbejde

#### Rengøring af afdækningspladen

**FORSIGTIG**  
**Aggressive og skurende rengøringsmidler kan beskadige overfladen.**  
 ► Anvend aldrig klorholdige, syreholdige, slibende eller ætsende rengøringsmidler

**i** Reklamationer, der forårsages på grund af ukorrekt behandling med rengøringsmidler, kan ikke anerkendes.

#### Rengøring af urinalkeramikken

- 1 Slå skyllefunktionen midlertidigt fra med Geberit Service-Handy eller Geberit Clean-Handy.
- 2 Rengør urinalkeramikken.

#### Udskiftning af batterier

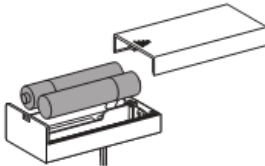
##### Forudsætninger

Afdækningspladen er afmonteret.

Se "Service, afmontering af afdækningspladen og montererammen".

**i** Batteriindikatoren blinker: Batterispændingen er lav, styringen skaller stadig.  
 Batteriindikatoren lyser: Batteriet er tomt, styringen skaller ikke længere.

- Sæt to nye batterier af typen AA, litium 1,5 V i.



#### Rengøring eller udskiftning af kurvefilteret



DK

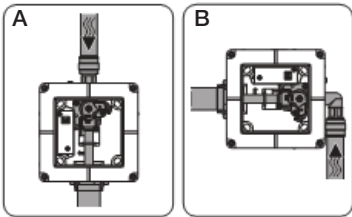
Service

Fejlsøgning

| Problem                                      | Mulig årsag                                                                        | Afhjælpning                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der løber ikke vand ud                       | Vandtilførslen er lukket                                                           | <b>Åbn vandtilførslen</b>                                                                                                                                                |
|                                              | Intet tryk på vandforsyningen                                                      | <b>Kontrollér vandtrykket</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Genopret vandtrykket</li></ul>                                                                     |
|                                              | Kurvefilteret er forstoppet                                                        | <b>Rengøring eller udskiftning af kurvefilteret</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Vedligeholdelse, rengøring eller udskiftning af kurvefilteret"</li></ul> |
|                                              | Ingen netspænding, den grønne LED på netdelen lyser ikke (netdrevne styringer)     | <b>Kontrollér netstrømforsyningen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sikr strømforsyningen</li></ul>                                                            |
|                                              | Stikforbindelser afbrudt eller beskadiget                                          | <b>Kontrollér og genopret stikforbindelsen</b>                                                                                                                           |
|                                              | Batterispænding lav, (batteridrevne styringer)                                     | <b>Udskift batterierne</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Vedligeholdelse, udskiftning af batterier"</li></ul>                                              |
|                                              | Magnetventilen er defekt                                                           | <b>Udskift magnetventilen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Service, udskiftning af magnetventilen"</li></ul>                                              |
|                                              | Netdelen til elektronikken er defekt (netdrevne styringer)                         | <b>Udskift netdelen til elektronikken</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Afrmontering af afdækningspladen og monteragerammen"</li></ul>                     |
| Vedvarende vandudløb (vandet stopper ikke)   | Sensorelektronikken er defekt                                                      | <b>Rengør sensorvindet forsigtigt, eller udskift det</b>                                                                                                                 |
|                                              | Magnetventilen er defekt                                                           | <b>Udskift sensorelektronikken</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Service, udskiftning af magnetventilen"</li></ul>                                         |
|                                              | Sensorvindet er tilsmudset eller ridset                                            | <b>Rengør sensorvindet forsigtigt, eller udskift det</b>                                                                                                                 |
| Vand begynder at løbe helt af sig selv       | Sensorelektronikken generes af interior (spejl, metalfader osv. på væggen overfor) | <b>Kontakt Geberit servicetelefon</b>                                                                                                                                    |
|                                              | Drossel åbnet for lidt                                                             | <b>Åbn for droslen</b>                                                                                                                                                   |
| Urinalkeramikken skylles ikke tilstrækkeligt | For stor gennemstrømningsmængde                                                    | <b>Montér en gennemstrømningsbegrænser</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Gennemstrømningsbegrænseren fås som tilbehør (242.484.00.1)</li></ul>                 |

Servicearbejde

Denne servicevejledning viser styringen med lodret vandføring (A). Styringen med vandret vandføring (B) vises ikke, men servicearbejdet er det samme.



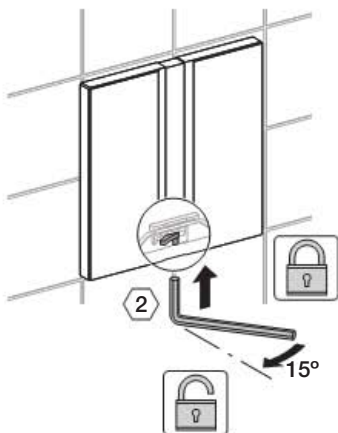


Følgende servicearbejde er beskrevet her:

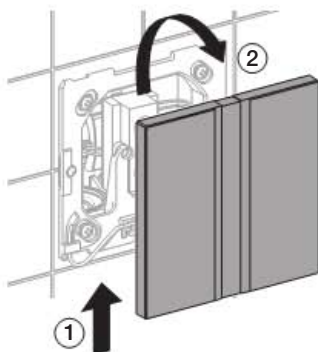
- Afmontering af afdækningspladen og montererammen
- Udskiftning af magnetventilen
- Udskiftning af drosselskruen
- Udskiftning af skyllerørets læbetætning
- Montering af montererammen og afdækningspladen
- Manuel indstilling af skyletiden

## Afmontering af afdækningspladen og montererammen

**1**

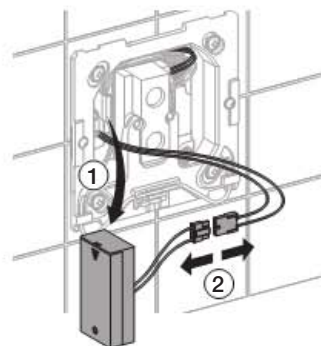


**2**

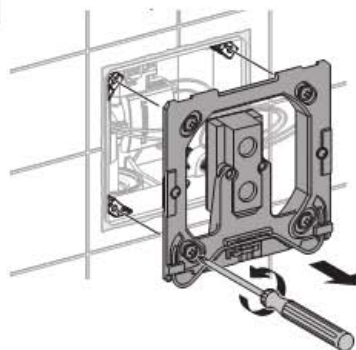


**3**

Afmonter batteriboksen (batteridrevne styringer, batterierne kan udskiftes).

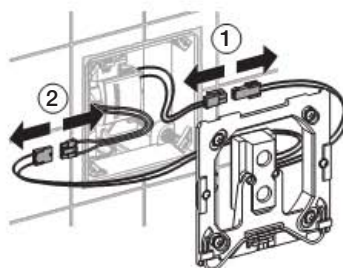


**4**

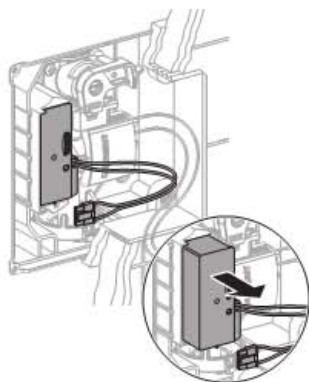


**5**

Afbryd kabelforbindelserne (trin 2 - kun netdrevne styringer).



## 6 Afmonter netdelen (netdrevne styringer).



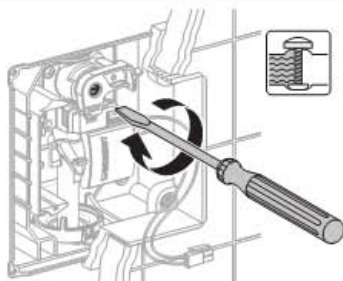
## Udskiftning af magnetventilen

### Forudsætninger

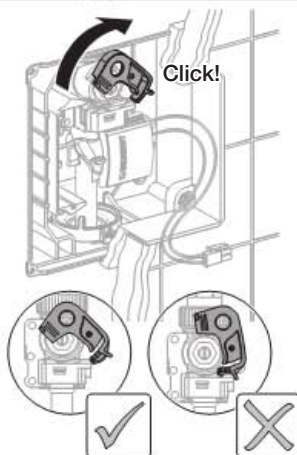
Afdækningspladen og monteragerammen er afmonteret.

Se "Service, afmontering af afdækningspladen og monteragerammen".

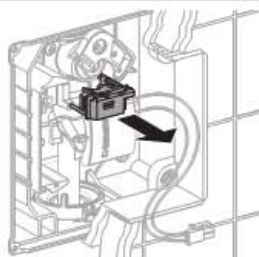
1



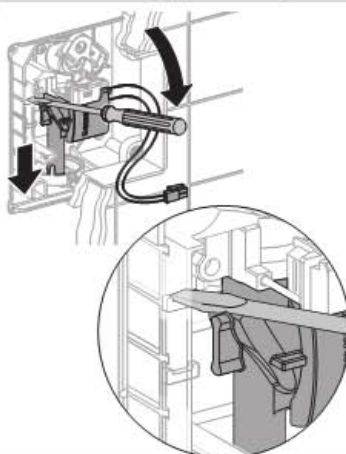
2



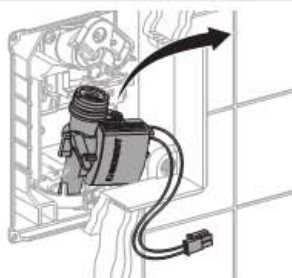
3



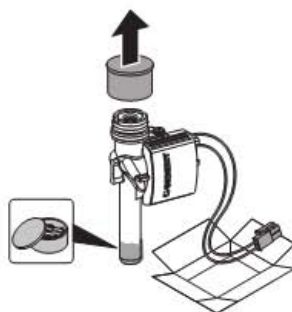
4



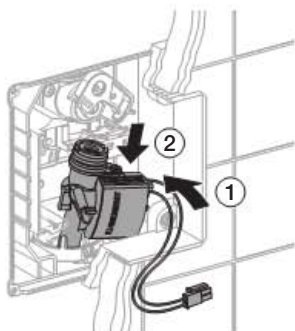
5



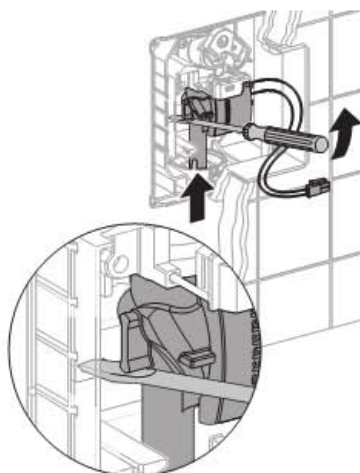
6



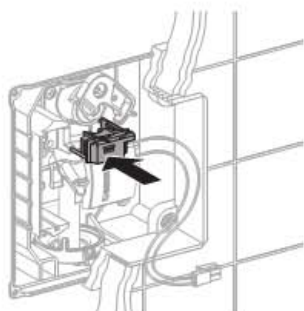
7



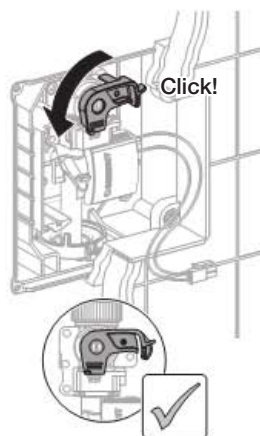
8



9



10



DK

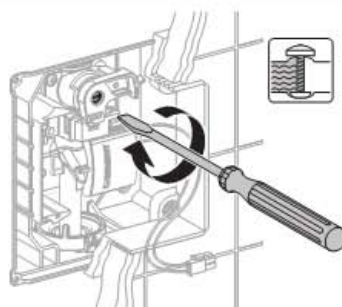
### Udskiftning af drosselskruen

#### Forudsætninger

Afdækningspladen og monteragerammen er afmonteret.

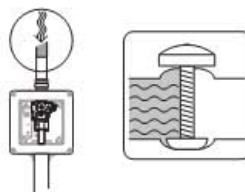
Se "Service, afmontering af afdækningspladen og monteragerammen".

1

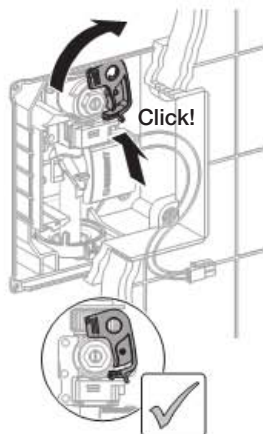


2

Luk for den centrale vandtilførsel.



3



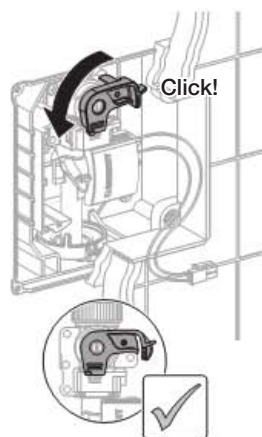
4



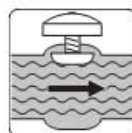
5



6



7 Åbn for den centrale vandtilførsel.



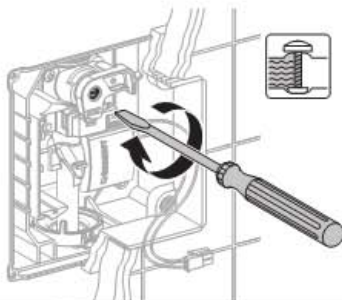
## Udskiftning af skyllerørets læbetætning

### Forudsætninger

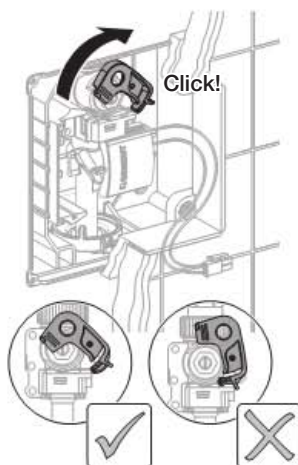
Afdækningspladen og montererammen er afmonteret.

Se "Service, afmontering af afdækningspladen og montererammen".

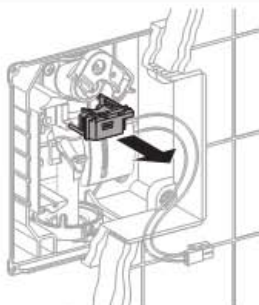
1



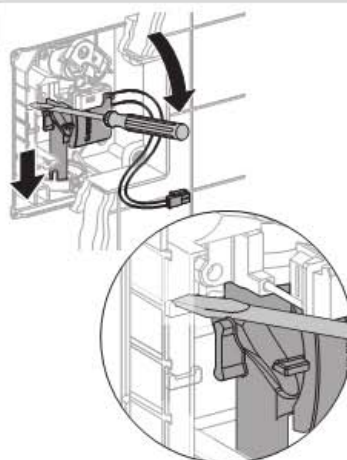
2



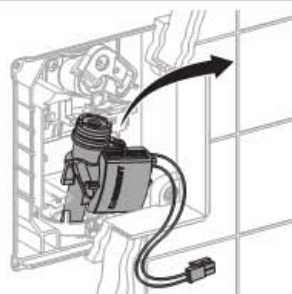
3



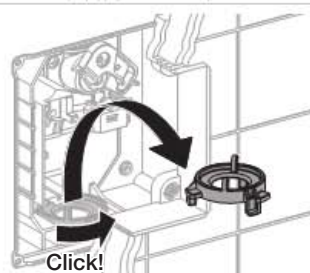
4



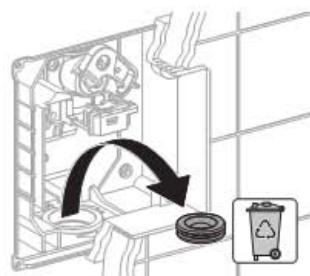
5



6



7



DK

8



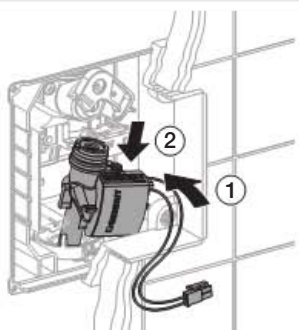
9



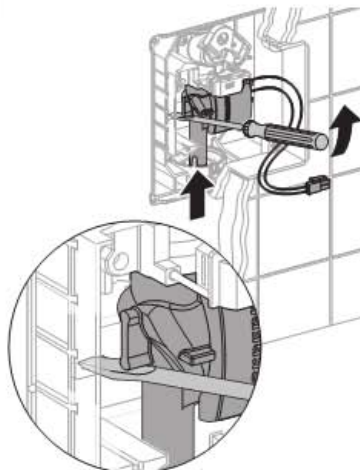
10



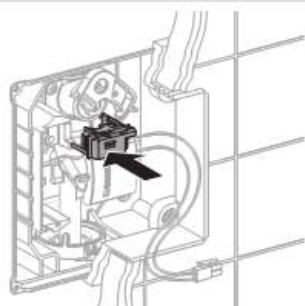
11



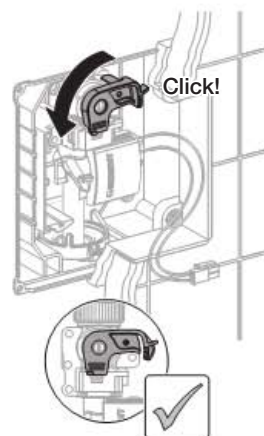
12



13



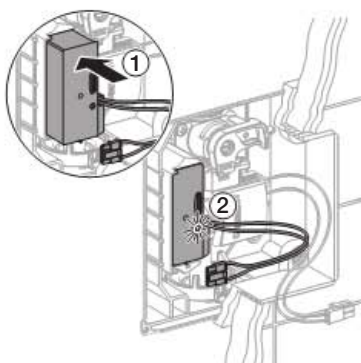
14



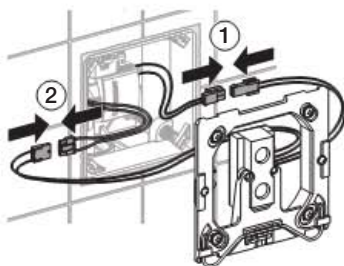


## Montering af monteragerammen og afdækningspladen

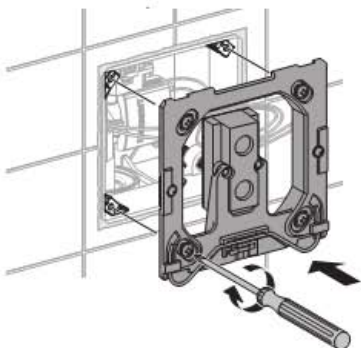
- 1** Monter netdelen (netdrevne styringer).



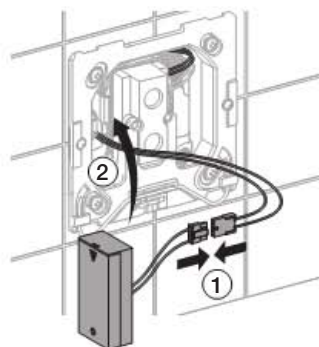
- 2** Tilslut kablerne (trin 2 - kun netdrevne styringer).



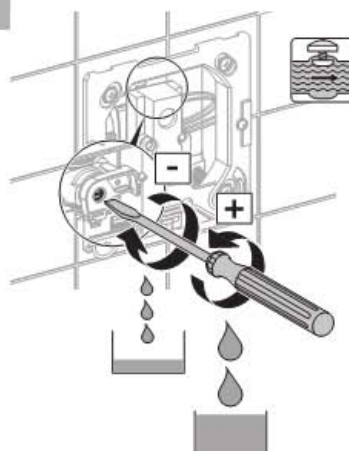
**3**



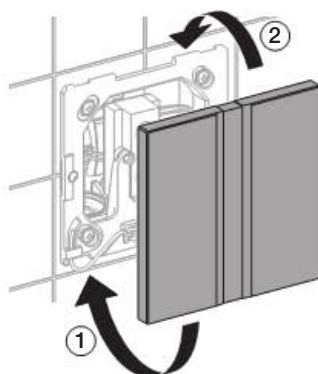
- 4** Monter batteriboksen (batteridrevne styringer).



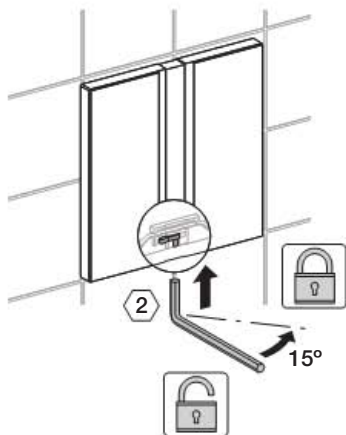
**5**



**6**

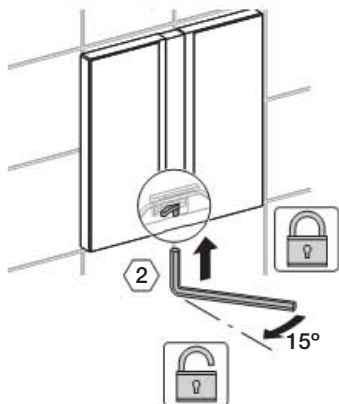


7

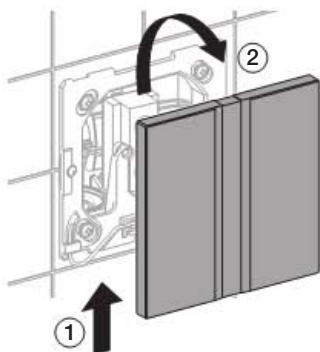


# Manuel indstilling af skylletiden

1

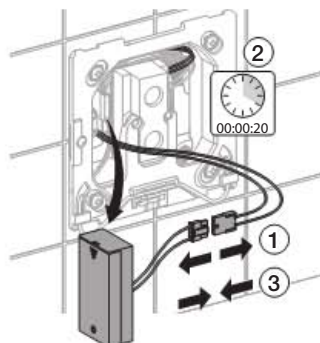


2

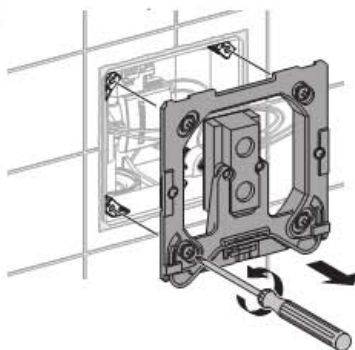


3

Afbryd stikforbindelsen til batteriboksen (batteridrevne styringer), og tilslut den igen efter mindst 20 s. Gå til trin 6.

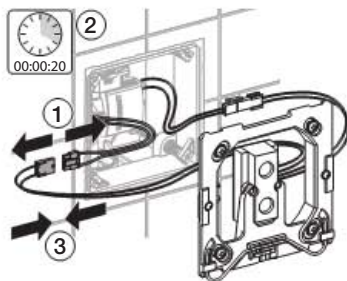


4



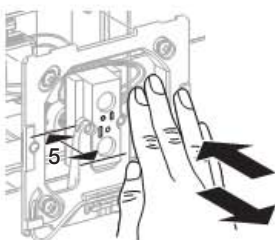
5

Afbryd stikforbindelsen til netdelen (netdrevne styringer), og tilslut den igen efter mindst 20 s.

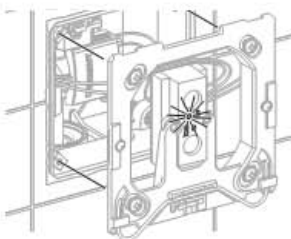




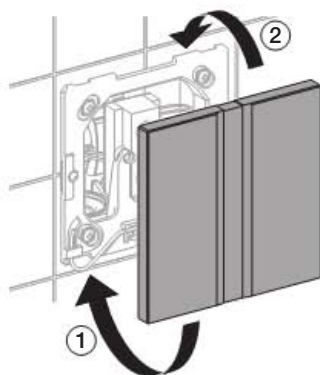
- 6** Hold hånden ca. 5 cm foran styringen inden for 5 s. Den nye skylletid varer så længe, som hånden holdes foran styringen, dog maks. 15 s. Der udløses et skyl.



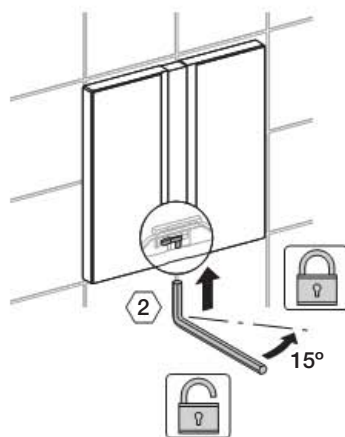
- 7** Den nyindstillede skylletid bekræftes med blink. Antal blink = skylletidens varighed i sekunder.



**8**



**9**



DK

Indstillinger med HyTronic Service-Handy

Orientering

De her beskrevne funktioner må kun indstilles af en fagmand.  
Med HyTronic Service-Handy indstilles funktionerne individuelt for HyTronic urinalstyringen. Numrene og begreberne i spalten "Menupunkt" svarer til visningen på displayet til HyTronic Service-Handy. Yderligere oplysninger findes i betjeningsvejledningen til HyTronic Service-Handy.

Kommandoer

| Menupunkt<br>[EN]<br>[DE]         | Beskrivelse                                                                                                                                                                                                 | Anvendelse                                                                                                        | Indstillingsområde             | Fabriksindstilling |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Udløs skyl.<br>Udløser et skyl                                                                                                                                                                              | a) Funktionstest af ventilen<br>b) Skyl af urinalkeramikken (f.eks. ved indstilling af den optimale skyllemængde) | Start = "OK"                   | -                  |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Kontrollér registreringsområdet. Den røde LED i sensorvinduet begynder at lyse, når en genstand kommer ind i registreringsområdet. Der udløses ikke noget skyl. Efter 10 min. slukker funktionen automatisk | Problemer med brugeridentifikation                                                                                | Tændt = "OK"<br>Slukket = "OK" | Slukket = [OFF]    |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Blokér skyl.<br>Der udløses ikke noget skyl. LED'en blinker to gange hvert 6. s. Efter 10 h slukker funktionen automatisk                                                                                   | I tilfælde af registreringsfejl                                                                                   | Tændt = "OK"<br>Slukket = "OK" | -                  |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Tøm rørledningen. Ventilen åbnes, så ledningen kan tømmes. LED'en blinker to gange hvert 6. s. Efter 30 min. slukker funktionen automatisk                                                                  | a) Ved servicearbejde og vedligeholdelsesarbejde<br>b) Vintertømning                                              | Tændt = "OK"<br>Slukket = "OK" | -                  |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Fabriksindstillinger. Alle funktioner stilles tilbage til fabriksindstilling. LED'en blinker tre gange, og der udløses et skyl                                                                              | Ved funktionsfejl                                                                                                 | Start = "OK"                   | -                  |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Aktivér rengøringsmodus. LED'en blinker to gange hvert 3. s. Styringen er inaktiv i den tid, der er indtastet under 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Skyller efter udløb af denne tid                            | Rengøring af afdækningspladen eller urinalkeramikken, uden at der skylles                                         | Start = "OK"                   | -                  |

## Programmer

| Menupunkt<br>[EN]<br>[DE]        | Beskrivelse                                                                                                                                                                                                                                     | Anvendelse                                                                                                     | Indstillingsområde              | Fabriksindstilling |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Vælg drift af urinaler med låg. Programmet til- eller frakobler drift af urinaler med låg                                                                                                                                                       | Når urinalets åbne låg dækker for sensoren                                                                     | Tændt = [ON]<br>Slukket = [OFF] | Slukket = [OFF]    |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Aktivér manuelt skyl. Tilkobler anden kort sensor, hvormed brugeren kan udløse et skyl manuelt før tiden                                                                                                                                        | Manuelt berøringsfrit skyl under brug                                                                          | Tændt = [ON]<br>Slukket = [OFF] | Slukket = [OFF]    |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Vælg intervalskyl. Starter programmet intervalskyl. Styringen skyller automatisk med det mellemrum, der er indtastet under 44 [IntervalT] [IntervalZ] og i den tid, der er indtastet under 43 [IntFlushT] [IntervSpZ], beregnet fra sidste brug | a) Efterfyld vandlåsen ved ringe brug af urinalet<br>b) Udskylning af stående vand (forhindring af stagnation) | Tændt = [ON]<br>Slukket = [OFF] | Tændt = [ON]       |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Vælg skyl ved tilslutning af strøm. Styringen udløser et skyl, når netspændingen tilsluttes                                                                                                                                                     | a) Udløsning af centralt skyl<br>b) Funktionsbekræftelse                                                       | Tændt = [ON]<br>Slukket = [OFF] | Tændt = [ON]       |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Vælg dynamisk skyl. Styringen tilpasser sig brugerfrekvensen                                                                                                                                                                                    | Reducér skylletiden ved høje brugerfrekvenser (f.eks. sportsstadion)                                           | Tændt = [ON]<br>Slukket = [OFF] | Tændt = [ON]       |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülung] | Vælg forskyl. Skyller i 3 s, når registreringsområdet betrædes                                                                                                                                                                                  | Skyller urinalkeramikken før brug for at undgå aflejringer                                                     | Tændt = [ON]<br>Slukket = [OFF] | Slukket = [OFF]    |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül] | Vælg følgeskyl. Skyller en gang efter brug efter udløb af den tid, der er indtastet under 42 [DelFollwF] [FolgVerzö]                                                                                                                            | a) Skyl af urinalkeramikken<br>b) Fyldning af vandlåsen                                                        | Tændt = [ON]<br>Slukket = [OFF] | Slukket = [OFF]    |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Vælg efterskyl. Skyller i 2 s 3 s efter et hovedskyl                                                                                                                                                                                            | Fyldning af vandlåsen                                                                                          | Tændt = [ON]<br>Slukket = [OFF] | Slukket = [OFF]    |
| 38<br>[AttnFlsh]<br>[BeglSpül]   | Vælg ledsageskyl. Skyller, så længe der registreres en bruger (maks. 60 s)                                                                                                                                                                      | a) Grundigt skyl<br>b) Lydkulisse<br>Stort vandforbrug                                                         | Tændt = [ON]<br>Slukket = [OFF] | Slukket = [OFF]    |

## Parametre

| Menupunkt<br>[EN]<br>[DE]         | Beskrivelse                                                                                                          | Anvendelse                                                                        | Indstillingsområde | Fabriksindstilling |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]    | Indstil skylletid.<br>Varighed af skyl efter brug                                                                    | a) Optimering af skyl af<br>urinalkeramikken<br>Vær opmærksom på<br>vandforbruget | 3 - 15 s [...]     | 4 s [4]            |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]     | Indstil opholdstid.<br>Mindste opholdstid i<br>registreringsområdet for at blive<br>registreret som bruger           | Forhindring af skyl ved utilsigtet<br>ophold i registreringsområdet               | 3 - 15 s [...]     | 7 s [7]            |
| 42<br>[DelFollowF]<br>[FolgVerzö] | Indstil forsinkelse af følgeskyl.<br>Er aktiv, hvis menu 36 "Vælg<br>følgeskyl" står på [ON] [EIN]                   | -                                                                                 | 1 - 24 h [...]     | 2 h [2]            |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]  | Intervalskyl - indstilling af<br>skylletid.<br>Er aktiv, hvis menu 32 "Vælg<br>intervalskyl" står på [ON] [EIN]      | -                                                                                 | 3 - 180 s [...]    | 5 s [5]            |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]  | Intervalskyl - indstilling af<br>skylleinterval.<br>Er aktiv, hvis menu 32 "Vælg<br>intervalskyl" står på [ON] [EIN] | -                                                                                 | 1 - 168 h [...]    | 24 h [24]          |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]  | Indstil rengørings tid.<br>Definerer styrelsens inaktive tid,<br>når menuen 25 [CleanMode]<br>[Reinigung] startes    | -                                                                                 | 1 - 16 min [...]   | 10 min [10]        |

## Tællere

| Menupunkt<br>[EN]<br>[DE]      | Beskrivelse                                                                          | Visning           |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Antal driftsdage i alt.<br>Viser antallet af driftsdage siden ibrugtagning           | [...] driftsdage  |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Antal anvendelser i alt.<br>Viser antallet af anvendelser siden ibrugtagning         | [...] anvendelser |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Antal skyl i alt.<br>Viser antallet af skyl siden ibrugtagning                       | [...] skyl        |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Antal driftsdage Power-On.<br>Viser antallet af driftsdage siden sidste tilkobling   | [...] driftsdage  |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Antal anvendelser Power-On.<br>Viser antallet af anvendelser siden sidste tilkobling | [...] anvendelser |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Antal skyl Power-On.<br>Viser antallet af skyl siden sidste tilkobling               | [...] skyl        |

**Model-info**

| <b>Menupunkt<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Beskrivelse</b>                                                                                                                                               | <b>Visning</b>       |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]      | Modelnummer.<br>Viser styringens varenummer (gælder ikke, hvis elektronikmodulet er blevet udskiftet)                                                            | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]   | Softwareversion.<br>Viser styringens softwareversion (f.eks. [0312] = version 3.12)                                                                              | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]    | Serienummer.<br>Viser serienummeret på det aktuelle elektronikmodul                                                                                              | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]   | Fremstillingsdato styring.<br>Viser styringens fremstillingsdato. Gælder ikke, hvis elektronikmodulet et blevet udskiftet (f.eks. [1009] = kalenderuge 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]   | Forsyningsmåde.<br>Viser, om der er tale om en netdrevet (AC) eller en batteridrevet (DC) styring                                                                | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]    | Batterikapacitet.<br>Viser den aktuelle batterikapacitet i %. Ved 10 %, hav et reservebatteri klar                                                               | [...] %              |

## Tekniske data

### Netdrevet HyTronic urinalstyring

|                                     |                                                |
|-------------------------------------|------------------------------------------------|
| Fabriksindstilling af intervalskyl  | 24 h                                           |
| Indstillingsområde for intervalskyl | 1 - 168 h                                      |
| Gennemstrømningsmængde ved 1 bar    | 0,3 / 0,24 (med l/s gennemstrømningsbegrænser) |
| Provetryk vand                      | 16 bar                                         |
| Provetryk luft/inaktiv gas          | 3 bar                                          |
| Fabriksindstilling af opholdstid    | 7 s                                            |
| Indstillingsområde for opholdstid   | 3 - 15 s                                       |
| Netfrekvens                         | 50 - 60 Hz                                     |
| Effektforbrug                       | < 0,5 W                                        |
| Kapslingsklasse                     | IP 45                                          |
| Mærkespænding                       | 110 - 240 V AC                                 |
| Driftsspænding                      | 4,5 V DC                                       |
| Fabriksindstilling af skylletid     | 4 s                                            |
| Indstillingsområde for skylletid    | 3 - 15 s                                       |
| Luftfugtighed                       | < 100 % relativ                                |
| Trykområde under brug               | 1 - 8 bar                                      |
| Maks. vandtemperatur                | 30 °C                                          |

### Batteridrevet HyTronic urinalstyring

|                                     |                                                |
|-------------------------------------|------------------------------------------------|
| Fabriksindstilling af intervalskyl  | 24 h                                           |
| Indstillingsområde for intervalskyl | 1 - 168 h                                      |
| Gennemstrømningsmængde ved 1 bar    | 0,3 / 0,24 (med l/s gennemstrømningsbegrænser) |
| Provetryk vand                      | 16 bar                                         |
| Provetryk luft/inaktiv gas          | 3 bar                                          |
| Batteriets levetid, litium          | ~ 2 År                                         |
| Batteriets levetid, alkaline        | ~ 1,5 År                                       |
| Fabriksindstilling af opholdstid    | 7 s                                            |
| Indstillingsområde for opholdstid   | 3 - 15 s                                       |
| Batteritype                         | Lithium 1,5 V (AA)                             |
| Effektforbrug                       | < 0,5 W                                        |
| Kapslingsklasse                     | IP 45                                          |
| Driftsspænding                      | 3 V DC                                         |
| Fabriksindstilling af skylletid     | 4 s                                            |
| Indstillingsområde for skylletid    | 3 - 15 s                                       |
| Luftfugtighed                       | < 100 % relativ                                |
| Trykområde under brug               | 1 - 8 bar                                      |
| Maks. vandtemperatur                | 30 °C                                          |

## Generelle opplysninger

**Denne driftsveiledningen** Oppbevar driftsveiledningen og vis den til en fagperson ved behov.

**Bruk, vedlikehold** Brukeren må utføre vedlikeholdsarbeid bare i den grad det er beskrevet i denne driftsveiledningen.

**Service** Servicearbeid må bare utføres av en fagperson. Ikke-forskriftsmessig arbeid kan føre til ulykker, skader og driftsfeil.

## Målgruppe

Dette dokumentet retter seg mot fagpersoner iht. EN IEC 62079:2001.

## Korrekt bruk

HyTronic elektroniske urinalstyringer er laget for spyling av urinalskåler. Dersom styringen brukes til annet formål, bortfaller samtlige garanti- og ansvarskrav ved personskade eller materiell skade.

## Symbolforklaring

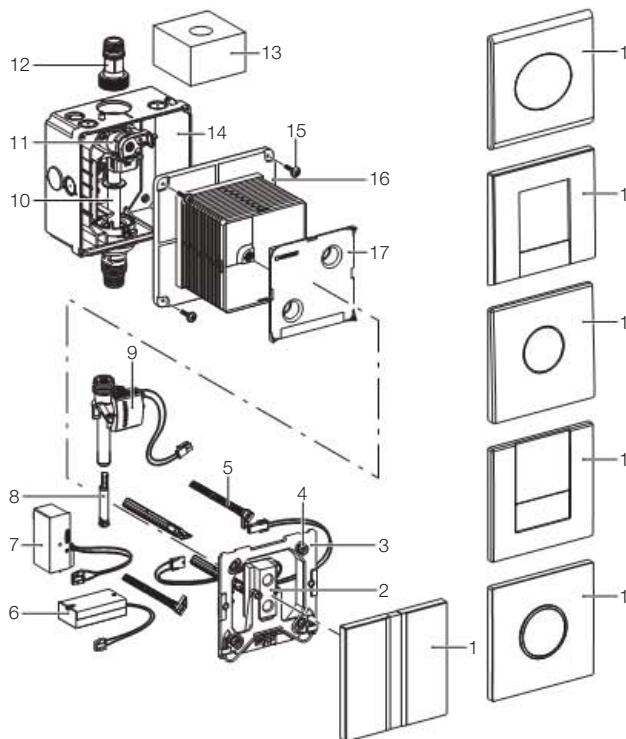
| Symbol                                                                             | Betydning                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>FORSIKTIG</b><br>Gjør oppmerksom på en mulig farlig situasjon som kan medføre lett til middels personskade eller materiell skade. |
|   | Bruk smørefett!                                                                                                                      |
|   | Vanntilførselen er stengt                                                                                                            |
|  | Vanntilførselen er åpen                                                                                                              |

## Kontakt

Ved spørsmål eller problemer, ta kontakt med din Geberit-forhandler eller [www.geberit.no](http://www.geberit.no).

## Konstruksjon

### HyTronic elektronisk urinalstyring, strøm og batteri



- 1 Tildekningsplate
- 2 Sensorelektronikk
- 3 Monteringsramme
- 4 Monteringssskruer
- 5 Avstandsbolt
- 6 Batteriboks
- 7 Strømforsyningsenhet elektronikk
- 8 Gjennomstrømningsbegrenser
- 9 Magnetventil
- 10 Ytterrør
- 11 Stoppventil med spjeld
- 12 Tilkoplingsnippel
- 13 Beskyttelsessvamp
- 14 Innbyggingssisterne
- 15 Monteringssskruer
- 16 Beskyttelseskappe
- 17 Beskyttelsesdeksel



## Vedlikehold

### Vedlikeholdsintervall

Følgende vedlikeholdsarbeid må utføres ved behov, men senest innenfor angitt intervall:

- Rengjøre dekkplateoverflaten - ukentlig, av bruker
- Rengjøre urinal - ukentlig, av bruker
- Bytte batterier - når batteriindikatoren lyser, av bruker
- Rengjøre kurvfilter - annethvert år, av en teknisk ekspert

### Vedlikeholdsarbeid

#### Rengjøring av dekkplaten



##### FORSIKTIG

**Aggressive og skurende rengjøringsmidler kan skade overflaten.**

- Ikke bruk klor- eller syreholdige, slipende eller etsende rengjøringsmidler.



Reklamasjoner som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk av rengjøringsmidler, godtas ikke.

#### Rengjør urinalet

- 1 Kople ut skyllefunksjonen midlertidig med Geberit Service-Handy eller Geberit Clean-Handy.
- 2 Rengjør urinalet.

#### Skifte batterier

##### Forutsetninger

Dekkplaten er demontert.

Se "Service, Demontere dekkplate og monteringsramme".

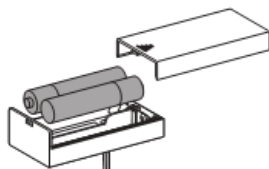


Batteriindikatoren blinker: Batterispenningen er lav, styringen spylar fremdeles.

Batteriindikatoren lyser: Batteriet er tomt, styringen spylar ikke lenger.



Sett inn to nye batterier av typen AA, litium 1,5 V.



#### Rengjøre eller skifte ut kurvfilteret



NO

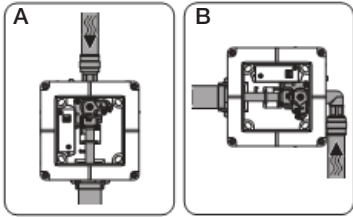
Service

Feilsøking

| Problem                                        | Mulig årsak                                                                                           | Løsning                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det strømmer ikke vann                         | Vanntilførselen er stengt                                                                             | <b>Åpne vanntilførselen</b>                                                                                                                                 |
|                                                | Manglende tilførselstrykk                                                                             | <b>Sjekk vanntrykket</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Gjenoppsett vanntrykket</li></ul>                                                          |
|                                                | Kurfilteret er tett                                                                                   | <b>Rengjøre eller skifte ut kurvfilteret</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Vedlikehold, Rengjøre eller skifte ut kurvfilteret"</li></ul>      |
|                                                | Ingen nettstrøm, grønn LED i strømforsyningsdelen lyser ikke (nettdrevne styringer)                   | <b>Sjekk nettstrømforsyningen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sørg for nettstrømforsyning</li></ul>                                             |
|                                                | Pluggforbindelse løs eller skadet                                                                     | <b>Kontroller pluggforbindelsen og kople den til igjen</b>                                                                                                  |
|                                                | Batterispenning lav (batteridrevne styringer)                                                         | <b>Skifte batterier</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Vedlikehold, Skifte batterier"</li></ul>                                                |
|                                                | Magnetventilen er defekt                                                                              | <b>Skift magnetventil</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Service, Skifte magnetventil"</li></ul>                                               |
|                                                | Strømforsyningsenheten er defekt (nettdrevne styringer)                                               | <b>Skift strømforsyningsenheten for elektronikk</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Demontere dekkplate og monteringsramme"</li></ul>           |
| Kontinuerlig strøm (vannstrømmen stopper ikke) | Sensorvinduet er skittent eller oppskrapet                                                            | <b>Rengjør sensorvinduet forsiktig eller skift det ut</b>                                                                                                   |
|                                                | Sensorelektronikken er defekt                                                                         | <b>Skift sensorelektronikken</b>                                                                                                                            |
|                                                | Magnetventilen er defekt                                                                              | <b>Skift magnetventil</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Service, Skifte magnetventil"</li></ul>                                               |
| Vannet begynner å renne av seg selv            | Sensorvinduet er skittent eller oppskrapet                                                            | <b>Rengjør sensorvinduet forsiktig eller skift det ut</b>                                                                                                   |
|                                                | Sensorelektronikken forstyrres av gjenstander i rommet (speil, metallflater osv. på motliggende vegg) | <b>Ring Geberit servicetelefon</b>                                                                                                                          |
| Urinalskålen spyles ikke godt nok              | Spjeldet er ikke tilstrekkelig åpent                                                                  | <b>Åpne spjeldet</b>                                                                                                                                        |
| Det spruter spylevann ut av urinalskålen       | For høy gjennomstrømning                                                                              | <b>Monter gjennomstrømningsbegrenser</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Gjennomstrømningsbegrenseren leveres som tilbehør (242.484.00.1)</li></ul> |

Servicearbeid

Denne serviceinstruksen viser styringen med vertikal vannkanal (A). Styringen med horisontal vannkanal (B) er ikke vist, men servicearbeidet er det samme.

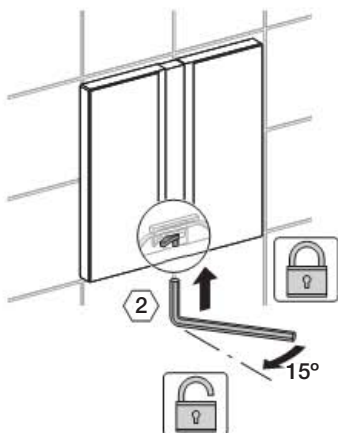


Følgende servicearbeider beskrives her:

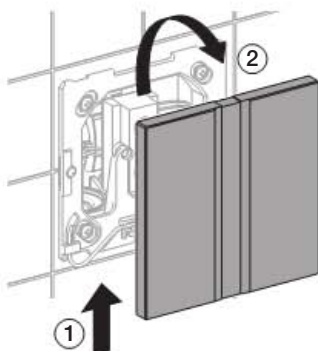
- Demontere dekkplate og monteringsramme
- Skifte ut magnetventil
- Skifte ut reguleringsskruen
- Skifte leppepakningen på spyleledningen
- Montere monteringsrammen og dekkplaten
- Manuell innstilling av spyleletid

## Demontere dekkplate og monteringsramme

**1**

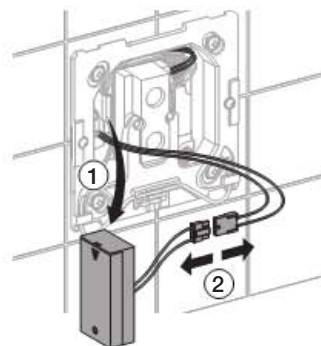


**2**

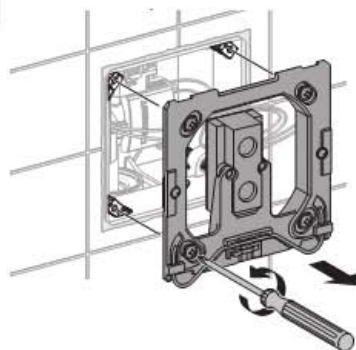


**3**

Demontere batteriboksen (batteridrevne styringer, batterier kan skiftes).

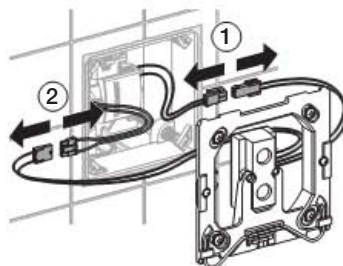


**4**

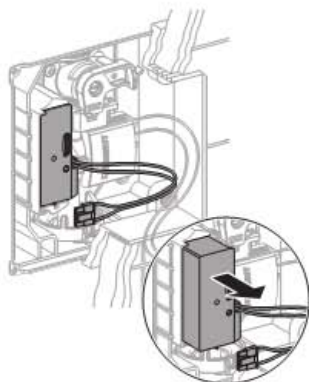


**5**

Skille kabelforbindelser (trinn 2 - kun ved nettdrevne styringer).



- 6** Demontere strømforsyningsdel (nettdrevne styringer).

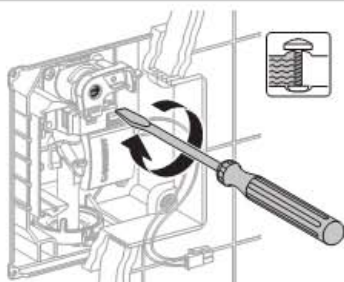


## Skifte magnetventil

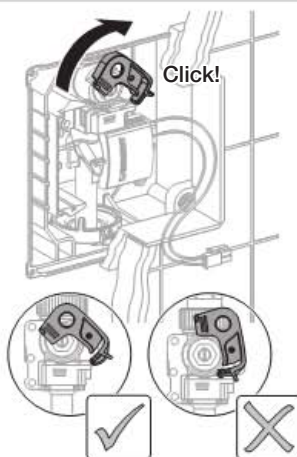
### Forutsetninger

Dekkplaten og monteringsrammen er demontert.  
Se "Service, Demontere dekkplate og monteringsramme".

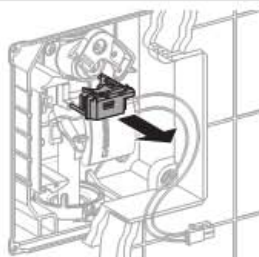
**1**



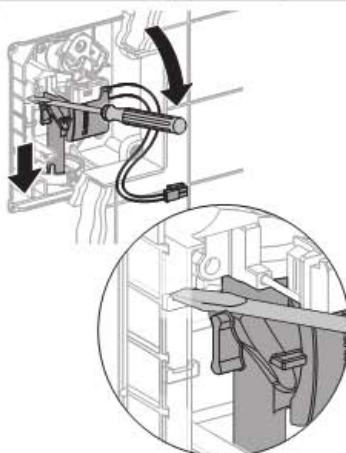
**2**



**3**



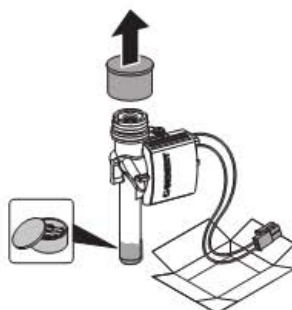
**4**



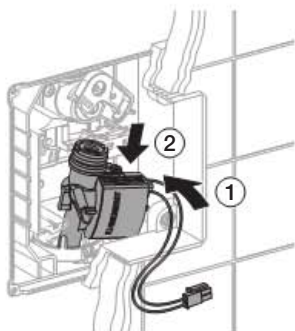
**5**



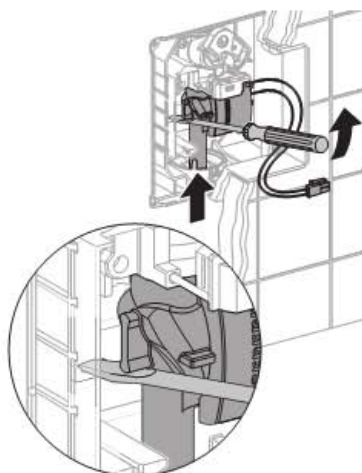
**6**



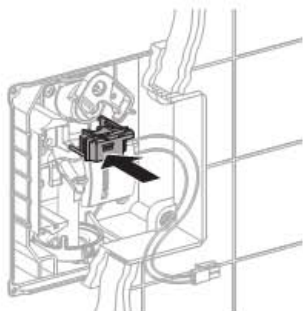
7



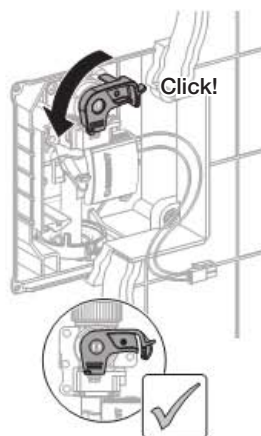
8



9



10



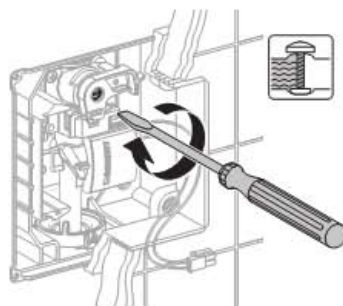
NO

### Skifte ut reguleringsskruen

#### Forutsetninger

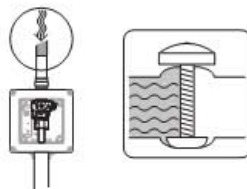
Dekkplaten og monteringsrammen er demontert.  
Se "Service, Demontere dekkplate og monteringsramme".

1

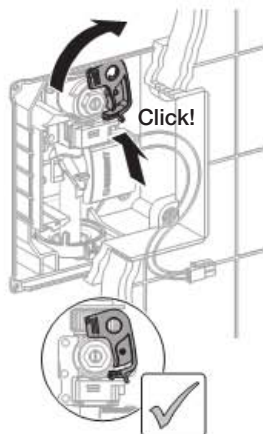


2

Steng den sentrale vanntilførselen.



3



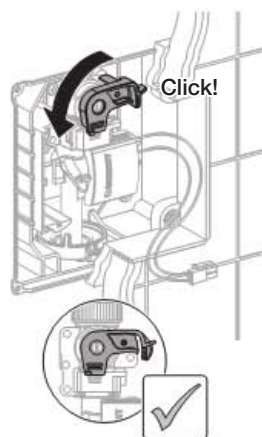
4



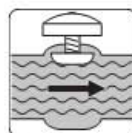
5



6



7 Åpne den sentrale vanntilførselen.

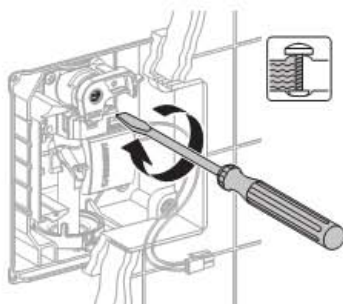


## Skifte leppepakningen på spyleledningen

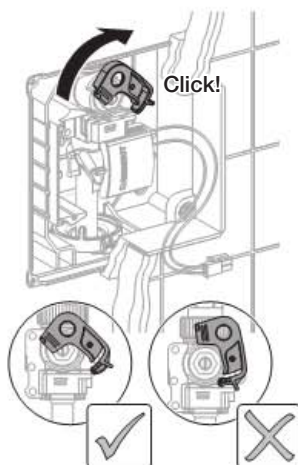
### Forutsetninger

Dekkplaten og monteringsrammen er demontert.  
Se "Service, Demontere dekkplate og monteringsramme".

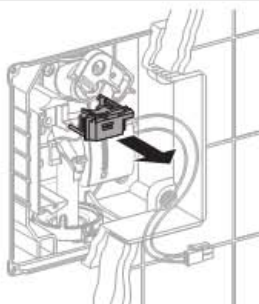
1



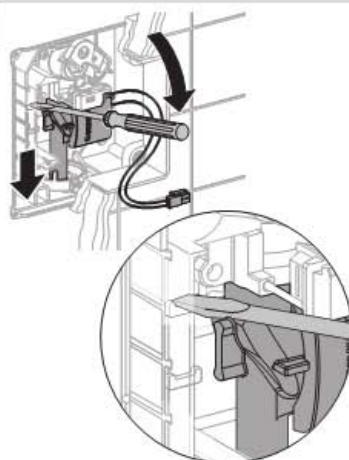
2



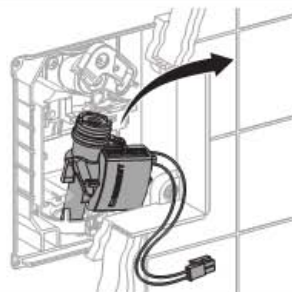
3



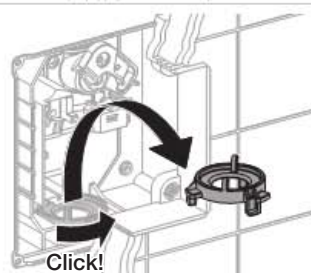
4



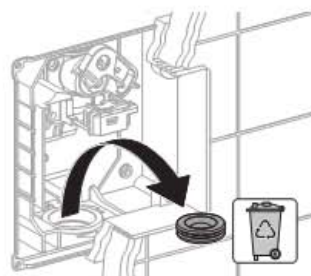
5



6



7

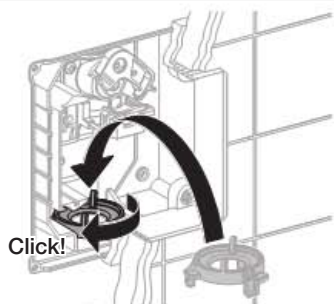




8



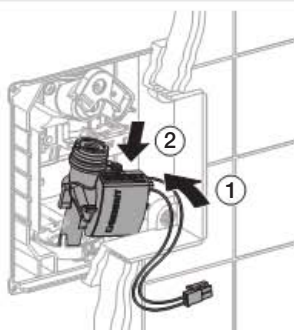
9



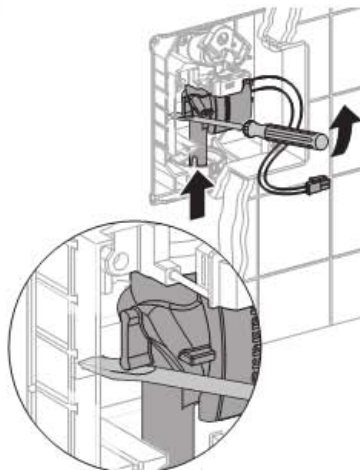
10



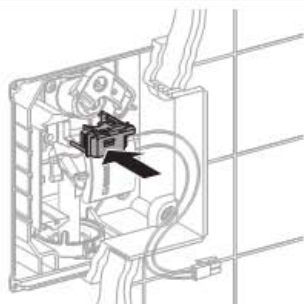
11



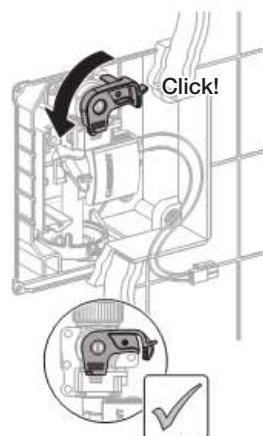
12



13



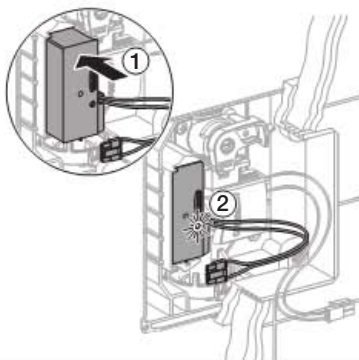
14



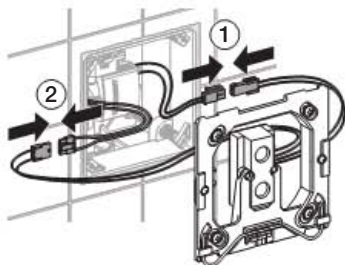


## Montere monteringsrammen og dekkplaten

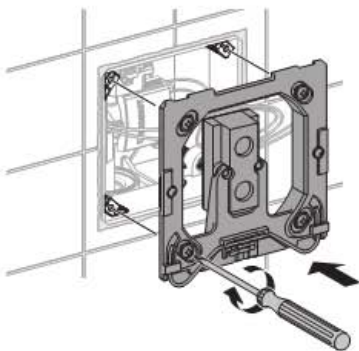
- 1** Montere strømforsyningsdelen (nettdrevne styringer).



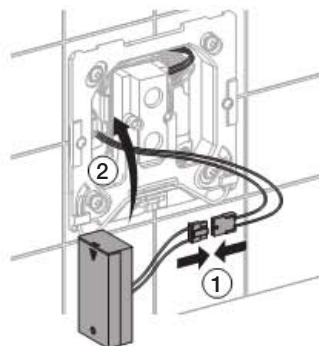
- 2** Kople til kabler (trinn 2 - kun ved nettdrevne styringer).



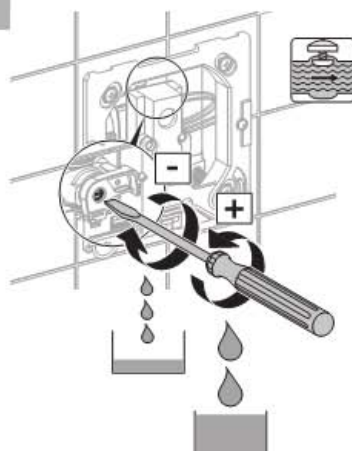
**3**



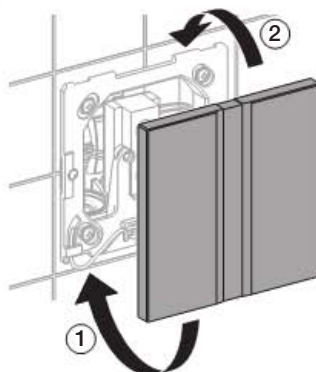
- 4** Montere batteriboksen (batteridrevne styringer).



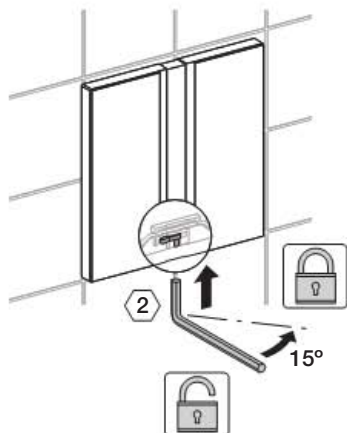
**5**



**6**

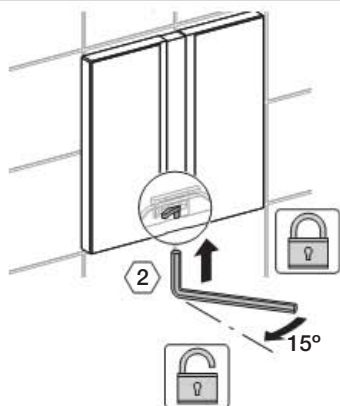


7

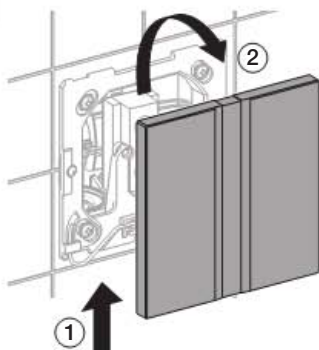


# Manuell innstilling av spyletid

1

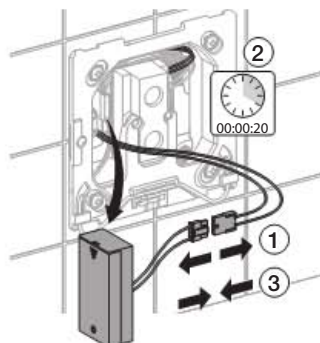


2

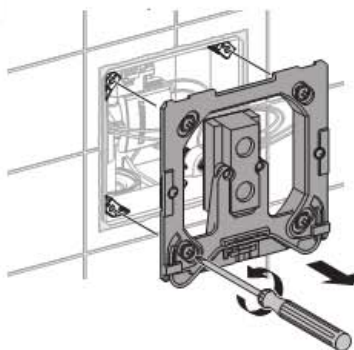


3

Kople fra pluggforbindelsen til batteriboksen (batteridrevne styringer), og kople til igjen etter minst 20 sekunder. Fortsett med trinn 6.

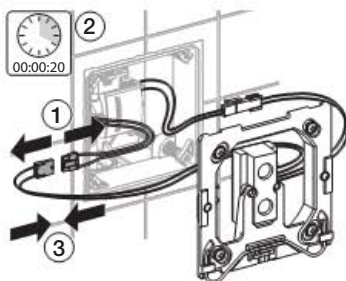


4

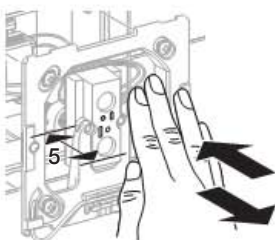


5

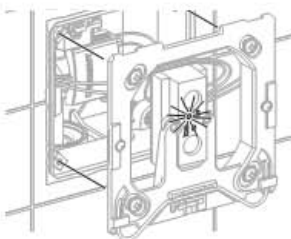
Kople fra pluggforbindelsen til strømforsyningsdelen (nettdrevne styringer), og kople til igjen etter minst 20 sekunder.



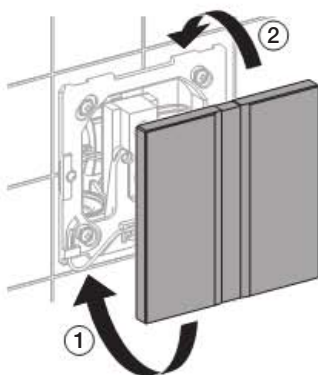
- 6** Hold hånden i en avstand på ca. 5 cm fra styringen innen 5 sekunder. Den nye spyletiden varer like lenge som hånden holdes frem, maksimalt 15 sekunder. En spyling utløses.



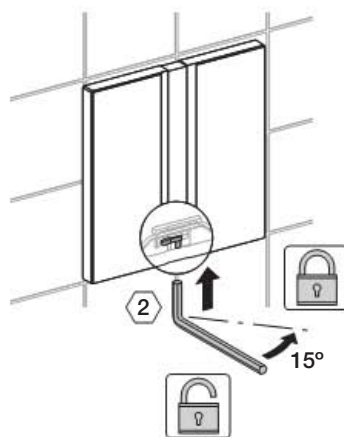
- 7** Den nyinnstilte spyletiden blinker som bekreftelse. Antall blink = spyletiden i sekunder.



**8**



**9**



NO

Innstillinger med HyTronic Service-Handy

Orientering

Funksjonene som beskrives her skal kun utføres av en fagperson.  
Ved hjelp av HyTronic Service-Handy kan funksjonene for HyTronic elektronisk urinalstyring stilles inn individuelt. Tallene og betegnelsene i kolonnen "Menypunkt" tilsvarer visningen på skjermen på HyTronic Service-Handy. Du finner nærmere informasjon i bruksanvisningen for HyTronics Service-Handy.

Kommandoer

| Menypunkt<br>[EN]<br>[DE]         | Beskrivelse                                                                                                                                                                                            | Bruk                                                                                                              | Innstillingsområde     | Fabrikkinnstilling |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Aktiver spyling.<br>Aktiverer en spyling                                                                                                                                                               | a) Funksjonskontroll av ventilen<br>b) Tømming av urinalskålen<br>(f.eks. ved innstilling av optimal spylemengde) | Start = "OK"           | -                  |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Test av registreringsområdet.<br>Rød LED i sensorvinduet begynner å lyse når et objekt kommer inn i registreringsområdet. Spyling aktiveres ikke.<br>Etter 10 min. kopler funksjonen seg ut automatisk | Problemer med brukerregistrering                                                                                  | På = "OK"<br>Av = "OK" | Av = [OFF]         |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Blokker spylingen.<br>Spyling aktiveres ikke. LED blinker to ganger hvert 6. sekund.<br>Etter 10 timer kopler funksjonen seg ut automatisk                                                             | Ved registreringsforstyrrelser                                                                                    | På = "OK"<br>Av = "OK" | -                  |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Tøm rørledningen.<br>Ventilen åpnes slik at ledningen kan tømmes. LED blinker to ganger hvert 6. sekund. Etter 30 min. kopler funksjonen seg ut automatisk                                             | a) Ved servicearbeider og vedlikeholdsarbeider<br>b) Vintertømming                                                | På = "OK"<br>Av = "OK" | -                  |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Fabrikkinnstillinger.<br>Alle funksjoner settes på fabrikkinnstillinger. LED blinker tre ganger og en spyling aktiveres                                                                                | Ved funksjonsfeil                                                                                                 | Start = "OK"           | -                  |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Aktivering av rengjøringsmodus.<br>LED blinker to ganger hvert 3. sekund. Styringen er deaktivert like lenge som innstilt verdi 45 [CleanTime] [ReiniZeit].<br>Spyler etter at denne tiden har gått    | Rengjøring av dekkplate eller urinalskål uten spyling                                                             | Start = "OK"           | -                  |

## Programmer

| Menypunkt<br>[EN]<br>[DE]        | Beskrivelse                                                                                                                                                                                                       | Bruk                                                                                               | Innstillingsomr<br>åde  | Fabrikkinnst<br>illing |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Velg urinaldekseldrift.<br>Programmet kopler drift med urinaldeksel inn eller ut                                                                                                                                  | Når et åpent urinaldeksel dekker til sensoren                                                      | På = [ON]<br>Av = [OFF] | Av = [OFF]             |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Aktiver manuell spyling.<br>Kopler inn den andre korte sensoren som gjør at brukeren kan aktivere tidlig spyling med hånden                                                                                       | Manuell berøringsløs spyling under bruk                                                            | På = [ON]<br>Av = [OFF] | Av = [OFF]             |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Valg av intervallspyling.<br>Starter programmet intervallspyling. Styringen spyer automatisk i innstilte intervaller44 [IntervalT]<br>[IntervalZ], for innstilt verdi 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] etter siste bruk | a) Ved lite bruk må vannlåsen etterfylles<br>b) Tømming av stillestående vann (hindrer stagnasjon) | På = [ON]<br>Av = [OFF] | På = [ON]              |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Velg oppstartsspyling.<br>Når nettspenningen koples til, utløser styringen en spyling                                                                                                                             | a) Aktiver sentral spyling<br>b) Funksjonsbekræftelse                                              | På = [ON]<br>Av = [OFF] | På = [ON]              |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Velg dynamisk spyling.<br>Styringen tilpasses etter hvor ofte urinalet blir brukt                                                                                                                                 | Ved hyppig bruk må spyletiden forkortes (f.eks. sportsarena)                                       | På = [ON]<br>Av = [OFF] | På = [ON]              |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspüling] | Velg forspyling.<br>Spyler i 3 sekunder når noen kommer inn i registreringsområdet                                                                                                                                | Fukter urinalskålen før bruk for å unngå avleiringer                                               | På = [ON]<br>Av = [OFF] | Av = [OFF]             |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül] | Velg etterspyling.<br>Spyler én gang når tiden er utløpt 42 [DelFollwF]<br>[FolgVerzö] etter siste gangs bruk                                                                                                     | a) Tømming av urinalskålen<br>b) Fyll vannlåsen                                                    | På = [ON]<br>Av = [OFF] | Av = [OFF]             |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Velg etterspyling.<br>Spyler i 3 sekunder etter en hovedspyling i 2 sekunder                                                                                                                                      | Fyll vannlåsen                                                                                     | På = [ON]<br>Av = [OFF] | Av = [OFF]             |
| 38<br>[AttnndFlsh]<br>[BeglSpül] | Velg følgespyling.<br>Spyler til en bruker registreres (maks. 60 s.)                                                                                                                                              | a) Grundig tømming<br>b) Lydkulisse<br>Høyt vannforbruk                                            | På = [ON]<br>Av = [OFF] | Av = [OFF]             |

NO

Parameter

| Menypunkt<br>[EN]<br>[DE]         | Beskrivelse                                                                                                                    | Bruk                                                                                  | Innstillingsområde | Fabrikkinnstilling |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]    | Still inn spyletid.<br>Spyletid etter bruk                                                                                     | a) Optimalisering av tømmingen<br>av urinalskålen<br>Vær oppmerksom på<br>vannforbruk | 3 - 15 s [...]     | 4 s [4]            |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]     | Still inn gjennomløpstad.<br>Minimal gjennomløpstad i<br>registreringsområdet for å<br>registreres som bruker                  | Forhindring av spyling ved<br>utilsiktet inntreden i<br>registreringsområdet          | 3 - 15 s [...]     | 7 s [7]            |
| 42<br>[DelFollowF]<br>[FolgVerzö] | Still inn forsinkelse for<br>etterspyling.<br>Er aktiv når meny 36, "Velg<br>etterskylling", er på [ON] [E N]                  | -                                                                                     | 1 - 24 h [...]     | 2 h [2]            |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]  | Intervallspyling - Still inn<br>spyletid.<br>Er aktiv når menypunkt 32 "Velg<br>intervallspyling" er på [ON] [EIN]             | -                                                                                     | 3 - 180 s [...]    | 5 s [5]            |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]  | Intervallspyling - Still inn<br>spyleintervall.<br>Er aktiv når menypunkt 32 "Velg<br>intervallspyling" er på [ON] [EIN]       | -                                                                                     | 1 - 168 h [...]    | 24 h [24]          |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]  | Still inn rengjøringstid.<br>Definerer deaktiveringstiden for<br>styringen når menyen<br>25 [CleanMode] [Reinigung]<br>startes | -                                                                                     | 1 - 16 min. [...]  | 10 min [10]        |

Teller

| Menypunkt<br>[EN]<br>[DE]      | Beskrivelse                                                                              | Utgave            |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Totalt antall driftsdager.<br>Viser antall driftsdager siden første gangs bruk           | [...] driftsdager |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Totalt antall bruk.<br>Viser antall anvendelser siden første gangs bruk                  | [...] bruk        |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Totalt antall spylinger.<br>Viser antall spylinger siden urinalstyringen ble tatt i bruk | [...] spylinger   |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Antall driftsdager Power-On.<br>Viser antall driftsdager siden siste innkopling          | [...] driftsdager |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Antall anvendelser Power-On.<br>Viser antall anvendelser siden siste innkopling          | [...] bruk        |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Antall spylinger Power-On.<br>Viser antall spylinger siden siste innkopling              | [...] spylinger   |

**Opplysninger  
om apparatet**

| <b>Menypunkt<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Beskrivelse</b>                                                                                                                                   | <b>Utgave</b>        |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]      | Modellnummer.<br>Viser styringens artikkelnummer (gjelder ikke dersom elektronikkmodulen er skiftet ut)                                              | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]   | Programvareversjon.<br>Viser styringens programvareversjon (f.eks. [0312] = versjon 3.12)                                                            | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]    | Serienummer.<br>Viser serienummeret for installert elektronikkmodul                                                                                  | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]   | Styringens produksjonsdato.<br>Viser styringens produksjonsdato. Gjelder ikke dersom elektronikkmodulen er skiftet ut (f.eks. [1009] = uke 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]   | Forsyningstype.<br>Viser om styringen er strømdrevet (AC) eller batteridrevet (DC)                                                                   | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]    | Batterikapasitet.<br>Viser batteriets aktuelle kapasitet i %. Ved 10 % må reservebatteriet holdes klart                                              | [...] %              |

NO

Tekniske data

Nettdrevet HyTronic elektronisk urinalstyring

|                                         |                                                |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Fabrikkinnstilt intervallspyling        | 24 h                                           |
| Innstillingsområde for intervallspyling | 1 - 168 h                                      |
| Spylemengde ved 1 bar                   | 0,3 / 0,24 (med gjennomstrømningsbegrener) l/s |
| Provetrykk vann                         | 16 bar                                         |
| Provetrykk luft/inertgass               | 3 bar                                          |
| Activation time                         | 7 s                                            |
| Innstillingsområde for gjennomløpstid   | 3 - 15 s                                       |
| Nettfrekvens                            | 50 - 60 Hz                                     |
| Inngangseffekt                          | < 0,5 W                                        |
| Innkapsling                             | P 45                                           |
| Nominell spenning                       | 110 - 240 V AC                                 |
| Driftsspenning                          | 4,5 V DC                                       |
| Fabrikkinnstilt spyletid                | 4 s                                            |
| Innstillingsområde for spyletid         | 3 - 15 s                                       |
| Relativ luftfuktighet                   | < 100 % relativ                                |
| Trykkområde under drift                 | 1 - 8 bar                                      |
| Driftstemperatur vann maks.             | 30 °C                                          |

Batteridrevet HyTronic elektronisk urinalstyring

|                                         |                                                |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Fabrikkinnstilt intervallspyling        | 24 h                                           |
| Innstillingsområde for intervallspyling | 1 - 168 h                                      |
| Spylemengde ved 1 bar                   | 0,3 / 0,24 (med gjennomstrømningsbegrener) l/s |
| Provetrykk vann                         | 16 bar                                         |
| Provetrykk luft/inertgass               | 3 bar                                          |
| Levetid for litumbatterier              | ~ 2 År                                         |
| Levetid for Alkaline-batterier          | ~ 1,5 År                                       |
| Activation time                         | 7 s                                            |
| Innstillingsområde for gjennomløpstid   | 3 - 15 s                                       |
| Batteritype                             | Lithium 1,5 V (AA)                             |
| Inngangseffekt                          | < 0,5 W                                        |
| Innkapsling                             | P 45                                           |
| Driftsspenning                          | 3 V DC                                         |
| Fabrikkinnstilt spyletid                | 4 s                                            |
| Innstillingsområde for spyletid         | 3 - 15 s                                       |
| Relativ luftfuktighet                   | < 100 % relativ                                |
| Trykkområde under drift                 | 1 - 8 bar                                      |
| Driftstemperatur vann maks.             | 30 °C                                          |



## Allmän information

### Denna driftinstruktion

Denna driftinstruktion skall förvaras och vid behov vara tillgänglig för fackpersonalen.

### Drift, underhåll

Ägaren får endast utföra de underhållsarbeten som beskrivs i denna instruktion.

### Service

Servicearbeten får endast utföras av fackpersonal. Felaktigt utförda arbeten kan leda till olyckor, materiella skador och driftstörningar.

### Målgrupp

Detta dokument är avsett för fackmän enligt EN IEC 62079:2001.

### Ändamålsenlig användning

HyTronic urinalstyrningar används för spolning av porslin. Vid icke ändamålsenlig användning gäller inte garanti- och ansvarsförbindelser för person- och materiella skador.

SE

### Symbolförklaring

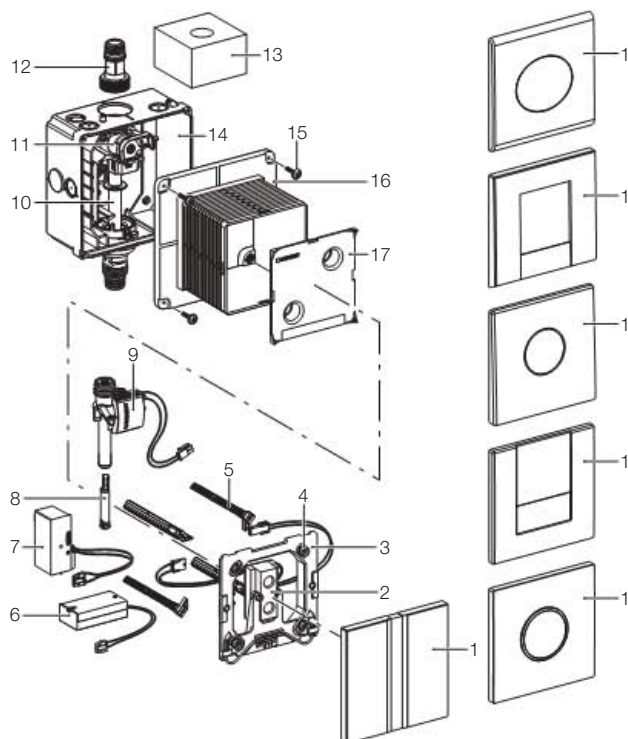
| Symbol                                                                            | Betydelse                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>OBSERVERA</b><br>Varnar för möjlig, farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra personskador eller materiella skador. |
|  | Använd smörjfett!                                                                                                                      |
|  | Tappvattnet är avstängt                                                                                                                |
|  | Tappvattnet är på                                                                                                                      |

### Kontakt

Vid frågor eller problem: Kontakta din Geberit återförsäljare eller gå in på [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Uppbyggnad

## HyTronic urinalstyrning nät och batteri



- 1 Täckplatta
- 2 Sensorelektronik
- 3 Monteringsram
- 4 Fästskruvar
- 5 Distansbult
- 6 Batteridosa
- 7 Strömförsörjning
- 8 Flödesbegränsare
- 9 Magnetventil
- 10 Vattenrör
- 11 Avstängningsventil med strypventil
- 12 Kopplingsnippel
- 13 Skyddssvamp
- 14 Inbyggnad för dolt montage
- 15 Fästskruvar
- 16 Skydd
- 17 Skyddsskåpa

## Underhåll

### Underhållsintervall

Följande underhållsarbeten skall utföras vid behov, dock senast inom angivna intervaller:

- Rengöring av täckplattans yta – görs av ägaren varje vecka
- Rengöring av urinalskålen – görs av ägaren varje vecka
- Byte av batterier - när batteriindikatorn lyser, görs av ägaren
- Rengöring av korgfilter - görs vartannat år av fackpersonal

### Underhållsarbeten

#### Rengöring av täckplattan



##### OBSERVERA

**Aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan.**

- Använd inga rengöringsmedel som innehåller klor eller syror och som är slipande eller frätande



Reklamationer som orsakats av att felaktiga rengöringsmedel använts kan inte godkännas.

#### Rengöring av urinalskålen

- 1 Stäng av spolningsfunktionen tillfälligt med Geberit Service-Handy eller Geberit Clean-Handy.
- 2 Rengör urinalskålen.

#### Byt ut batterierna

##### Förutsättningar

Täckplattan är demonterad.

Se "Service, demontering av täckplatta och monteringsram".

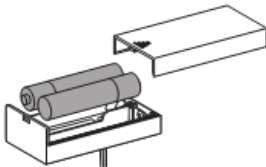


Batteriindikatorn blinkar: låg batterispänning, styrningen spolar fortfarande.

Batteriindikatorn lyser: batteriet tomt, styrningen spolar inte längre.



Sätt in två nya batterier av typen AA, litium 1,5 V.



#### Rengör eller byt ut korgfiltret

SE



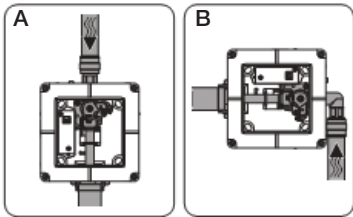
Service

Felsökning

| Problem                                      | Möjlig orsak                                                                             | Åtgärd                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vattnet rinner inte                          | Tilloppsventilen för vatten är stängd                                                    | <b>Öppna tillloppsventilen för vatten</b>                                                                                                  |
|                                              | Inget tryck i vattennätet                                                                | <b>Kontrollera vattentrycket</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Återställ vattentrycket</li></ul>                                 |
|                                              | Korgfiltret är igensatt                                                                  | <b>Rengör eller byt ut korgfiltret</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Underhåll, rengör eller byt ut korgfiltret"</li></ul>   |
|                                              | Ingen nätspänning, grön LED lyser inte på nätdelen (nätdrivna styrningar)                | <b>Kontrollera huvudströmförsörjningen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se till att strömförsörjningen är säkerställd</li></ul> |
|                                              | Anslutningsdon separerade eller skadade                                                  | <b>Kontrollera och återställ anslutningarna</b>                                                                                            |
|                                              | Låg batterispänning (batteridrivna styrningar)                                           | <b>Byt ut batterierna</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Underhåll, batteribyte"</li></ul>                                    |
|                                              | Magnetventilen är defekt                                                                 | <b>Byt ut magnetventilen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Service, byte av magnetventil"</li></ul>                          |
|                                              | Nätdelen för elektronik är defekt (nätdrivna styrningar)                                 | <b>Byt ut nätdelen för elektronik</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Demontering av täckplatta och monteringsram"</li></ul>   |
| Vattnet rinner hela tiden och stängs inte av | Sensordisplayen är smutsig eller repad                                                   | <b>Rengör sensordisplayen försiktigt eller byt ut den</b>                                                                                  |
|                                              | Sensorelektroniken är defekt                                                             | <b>Byt ut sensorelektroniken</b>                                                                                                           |
|                                              | Magnetventilen är defekt                                                                 | <b>Byt ut magnetventilen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se "Service, byte av magnetventil"</li></ul>                          |
| Vattnet börjar rinna av sig själv            | Sensordisplayen är smutsig eller repad                                                   | <b>Rengör sensordisplayen försiktigt eller byt ut den</b>                                                                                  |
|                                              | Sensorelektroniken störs av föremål i rummet (spegel, metallor etc. på väggen mitt emot) | <b>Kontakta Geberits servicetelefon</b>                                                                                                    |
| Porslinet spolat inte tillräckligt           | Ventilen öppnar för lite                                                                 | <b>Öppna ventilen</b>                                                                                                                      |
| Spolvatten sprutar ut ur porslinet           | För hög flödesnivå                                                                       | <b>Montera en flödesbegränsare</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Flödesbegränsaren finns som tillbehör (242.484.00.1)</li></ul>  |

Servicearbeten

Denna serviceanvisning visar styrningen med vertikal vattenledning (A). Styrningen med horisontell vattenledning (B) visas inte, men servicearbeten är likadana.

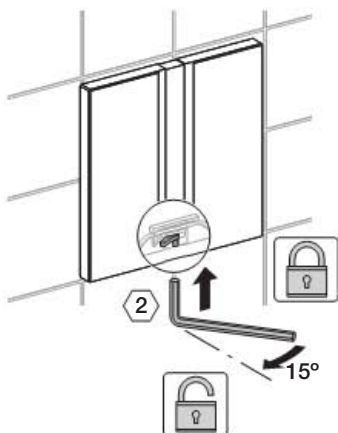


Följande servicearbeten beskrivs här:

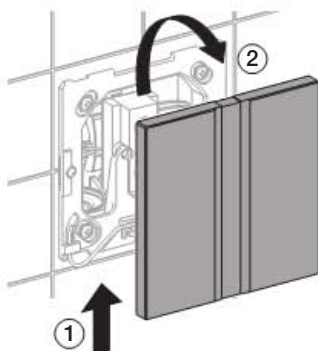
- Demontera täckplatta och monteringsram
- Byt ut magnetventilen
- Byt ut regleringsskruven
- Byt ut läpptätningen för spolledningen
- Montera monteringsramen och täckplattan
- Manuell inställning av spoltiden

## Demontera täckplatta och monteringsram

**1**

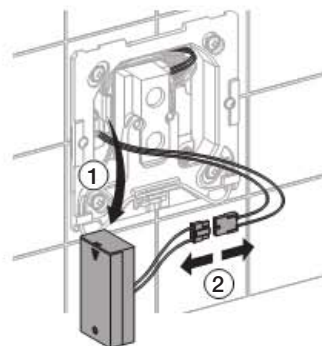


**2**

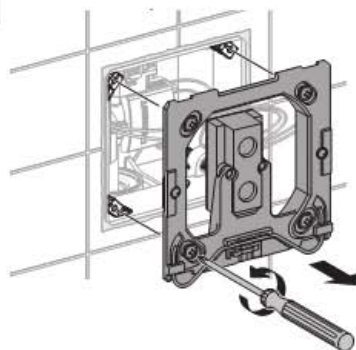


**3**

Demontera batteridosan (batteridrivna styrningar, batterier kan bytas).

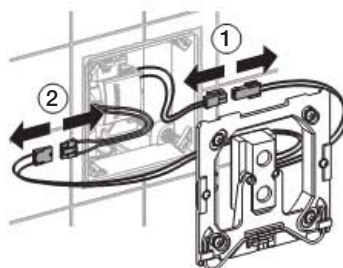


**4**

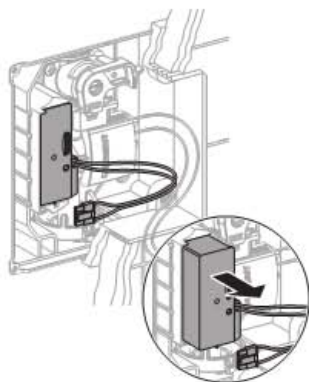


**5**

Separera kabelkopplingarna (steg 2 - endast vid nätdrivna styrningar).



## 6 Demontera nätdelen (nätdrivna styrningar).



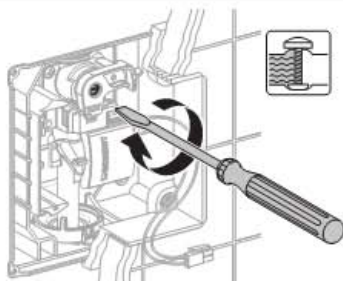
## Byt ut magnetventilen

### Förutsättningar

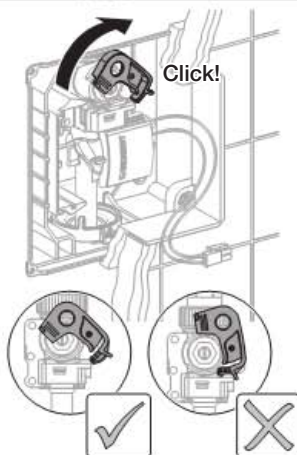
Täckplattan och monteringsramen är demonterade.

Se "Service, demontering av täckplatta och monteringsram".

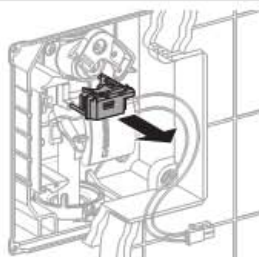
1



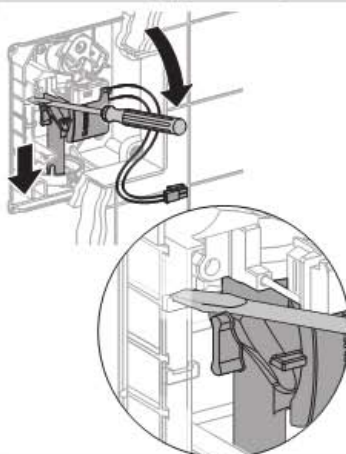
2



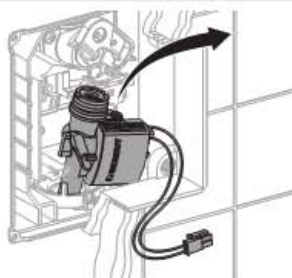
3



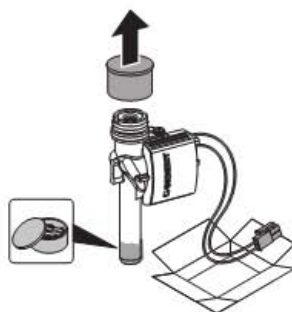
4



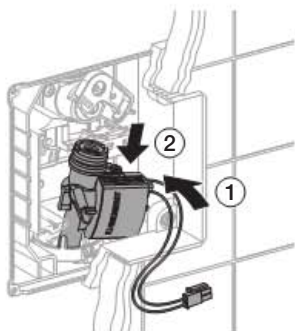
5



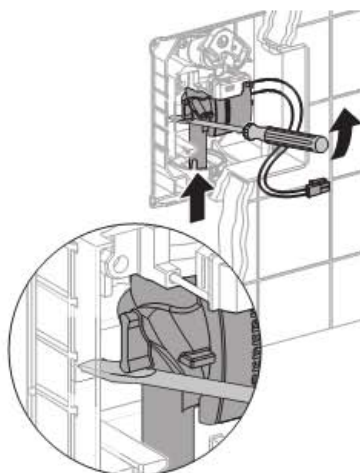
6



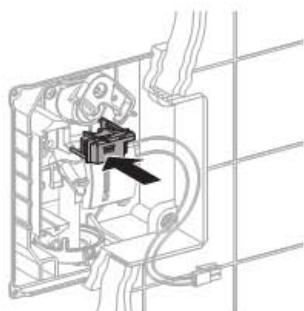
7



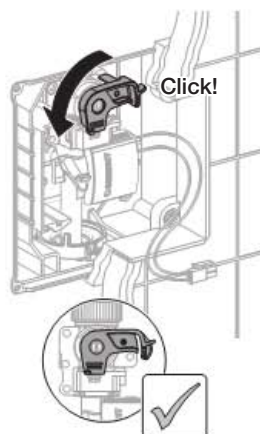
8



9



10



SE

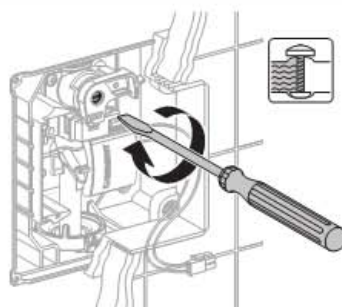
### Byt ut regleringsskruven

#### Förutsättningar

Täckplattan och monteringsramen är demonterade.

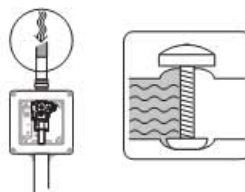
Se "Service, demontering av täckplatta och monteringsram".

1

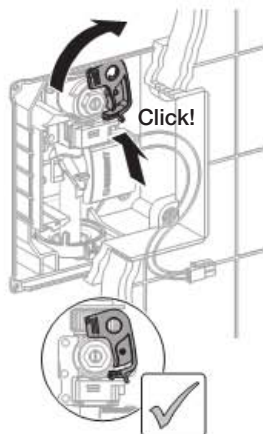


2

Stäng av huvudkranen.



3



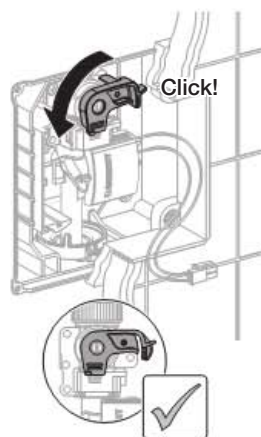
4



5

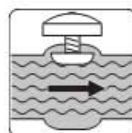


6



7

Öppna huvudkranen.





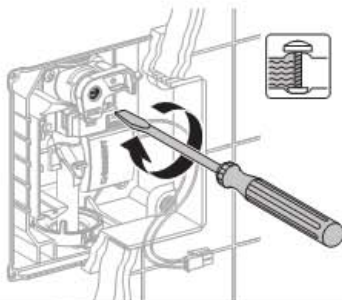
## Byt ut läpptätningen för spolledningen

### Förutsättningar

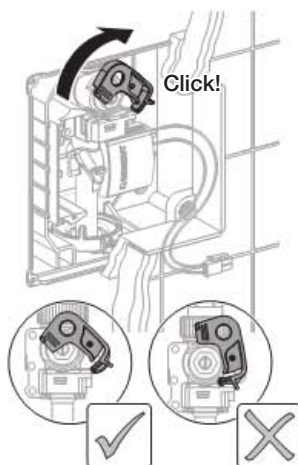
Täckplattan och monteringsramen är demonterade.

Se "Service, demontering av täckplatta och monteringsram".

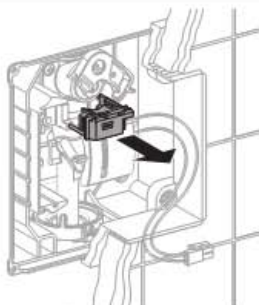
1



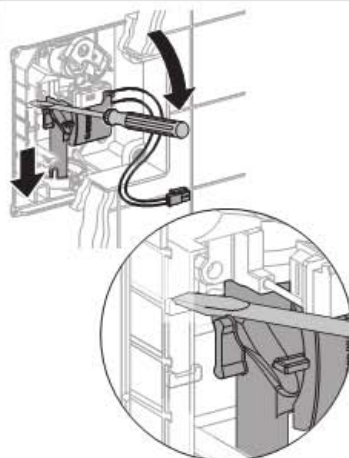
2



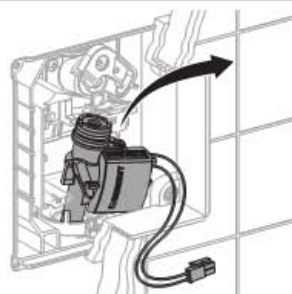
3



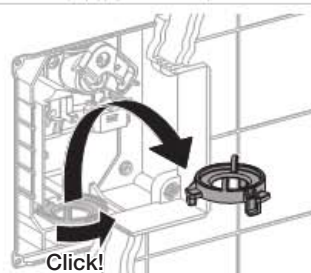
4



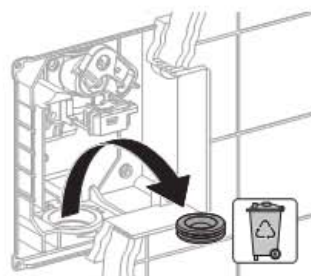
5



6



7



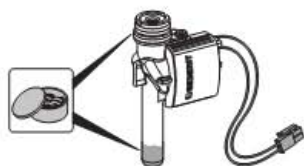
8



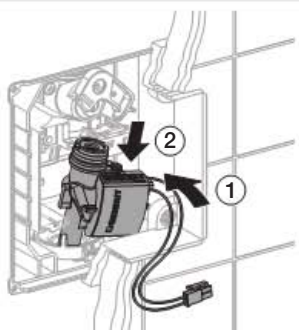
9



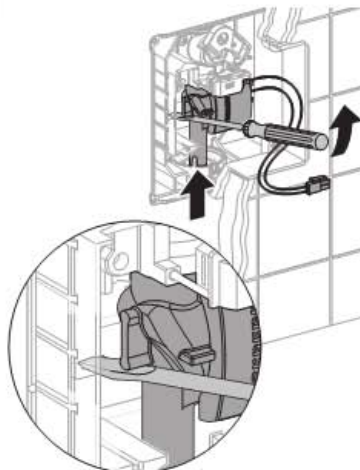
10



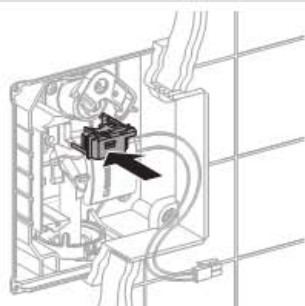
11



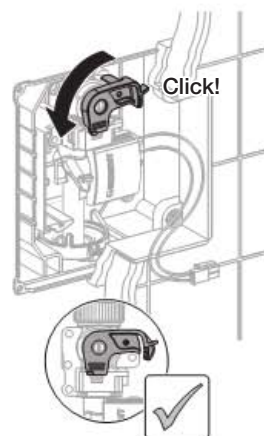
12



13

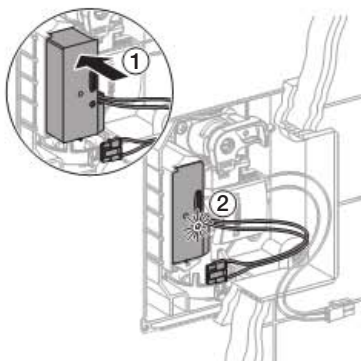


14

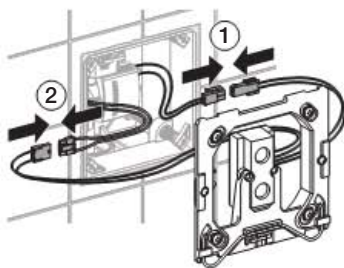


## Montera monteringsramen och täckplattan

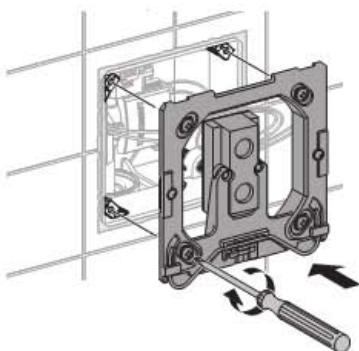
- 1** Montera nätdelen (nätdrivna styrningar).



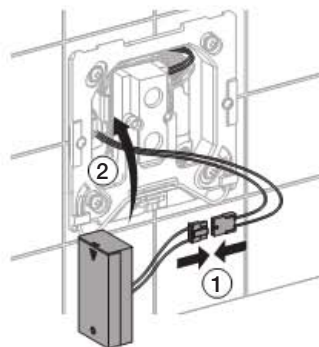
- 2** Anslut kablarna (steg 2 - endast vid nätdrivna styrningar).



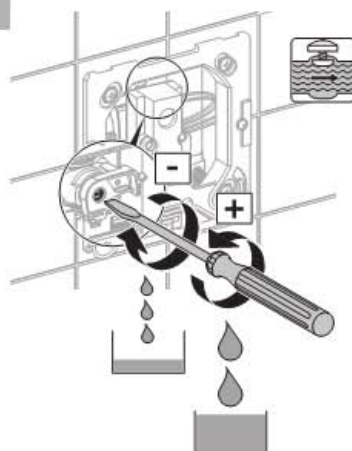
**3**



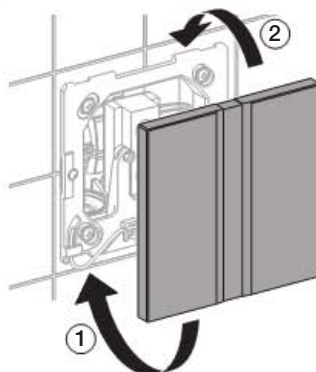
- 4** Montera batteridosan (batteridrivna styrningar).



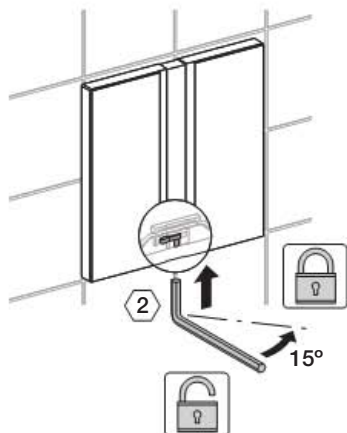
**5**



**6**

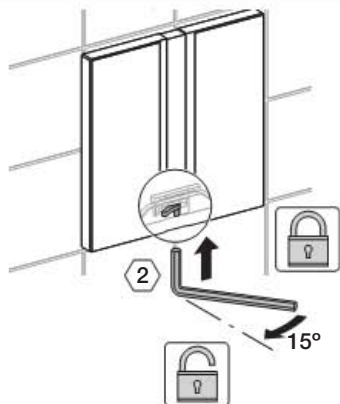


7

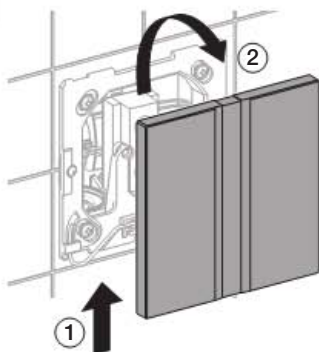


# Manuell inställning av spoltiden

1

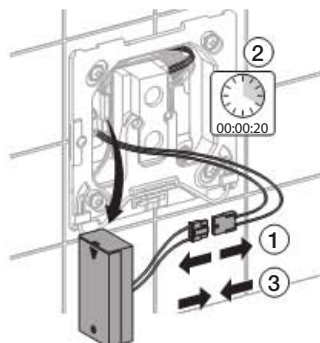


2

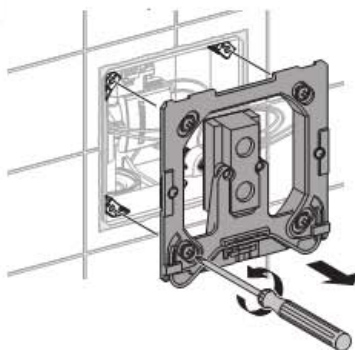


3

Lossa instickskopplingen till batteridosan (batteridrivna styrningar) och anslut den igen efter minst 20 s. Fortsätt med steg 6.

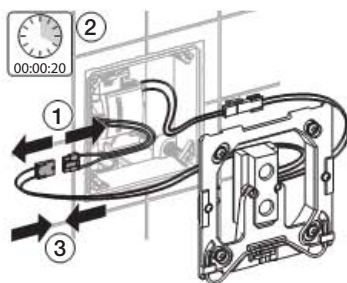


4

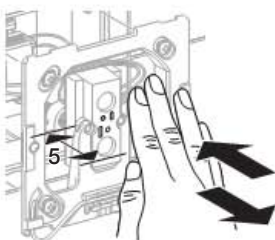


5

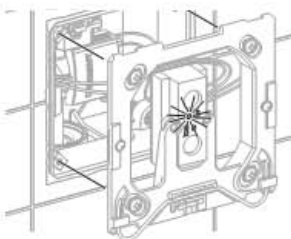
Lossa instickskopplingen till nätdelen (nätdrivna styrningar) och anslut den igen efter minst 20 s.



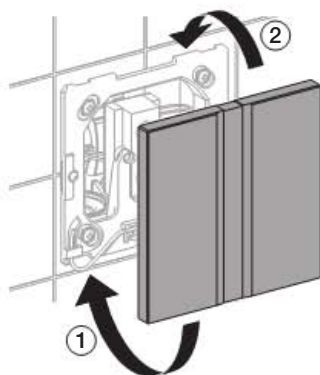
- 6** Håll handen ca 5 cm framför styrningen inom 5 s. Den nya spoltiden varar så länge som handen hålls framför styrningen, dock max 15 s. En spolning utlöses.



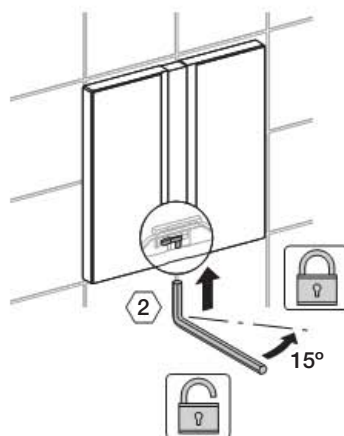
- 7** Den nyinställda spoltiden bekräftas genom blinkning. Antal blinkningar = spoltiden i sekunder.



**8**



**9**



SE

Inställningar med HyTronic Service-Handy

Orientering

Här beskrivna funktioner får endast ställas in av en fackman.  
Med HyTronic Service-Handy kan du ställa in funktionerna för HyTronic urinalstyrningen individuellt. Nummer och begrepp i kolumnen "Menypunkt" motsvarar indikeringen på displayen på HyTronic Service-Handy. För ytterligare information, se bruksanvisningen för HyTronic Service-Handy.

Instruktioner

| Menypunkt<br>[EN]<br>[DE]         | Beskrivning                                                                                                                                                                           | Användning                                                                                                | Inställningsområde         | Fabriksinställning |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Starta spolning.<br>Utlöser en spolning                                                                                                                                               | a) Funktionskontroll av ventilen<br>b) Spolning av porslinet (t.ex. vid inställning av optimal spolmängd) | Start = "OK"               | -                  |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Kontroll av mätområdet.<br>Röd LED i sensordisplayen tänds när ett objekt dyker upp i mätområdet; ingen spolning startas.<br>Efter 10 minuter stängs funktionen av automatiskt        | Problem med användaridentifiering                                                                         | Till = "OK"<br>Från = "OK" | Från = [OFF]       |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Blockera spolningen.<br>Ingen spolning startas. LED blinkar till två gånger var 6:e sekund.<br>Efter 10 h stängs funktionen av automatiskt                                            | Vid detekteringsfel                                                                                       | Till = "OK"<br>Från = "OK" | -                  |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Töm rörledningen.<br>Ventilen öppnas så att ledningen kan tömmas. LED blinkar till två gånger var 6:e sekund. Efter 30 minuter stängs funktionen av automatiskt                       | a) Vid servicearbeten och underhållsarbeten<br>b) Vintertömning                                           | Till = "OK"<br>Från = "OK" | -                  |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Fabriksinställningar.<br>Alla funktioner återställs till fabriksinställning. LED blinkar tre gånger och en spolning startas                                                           | Vid funktionsstörningar                                                                                   | Start = "OK"               | -                  |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Slå på rengöringsläget.<br>LED blinkar till två gånger var 3:e sekund. Styrningen är inaktiv under den inmatade tiden 45 [CleanTime] [ReiniZeit].<br>Spolar när denna tid har gått ut | Rengöring av täckplattan eller porslinet utan spolning                                                    | Start = "OK"               | -                  |

| Program                          |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                     |                             |                        |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------|
| Menypunkt<br>[EN]<br>[DE]        | Beskrivning                                                                                                                                                                                                                              | Användning                                                                                                          | Inställningsomr<br>åde      | Fabriksinstä<br>llning |
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Välj användning av täckt urinal.<br>Programmet sätter på eller<br>stänger av användning av täckt<br>urinal automatiskt                                                                                                                   | När det öppna locket på den<br>täckta urinalen täcker för<br>sensorn                                                | Till = [ON]<br>Från = [OFF] | Från = [OFF]           |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Frisignal manuell spolning.<br>Sätter på en andra, kort sensor,<br>med vilken användaren kan<br>starta en tidig spolning manuellt                                                                                                        | Manuell beröringsfri spolning<br>under användningen                                                                 | Till = [ON]<br>Från = [OFF] | Från = [OFF]           |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Välj intervallspolning.<br>Startar programmet<br>intervallspolning. Styrningen<br>spolar automatiskt med inmatat<br>intervall 44 [IntervalT] [IntervalZ],<br>under inmatad tid 43 [IntFlushT]<br>[IntervSpZ] efter senaste<br>användning | a) Fyll på vattenlåset vid låg<br>användningsfrekvens<br>b) Spola bort kvarstående<br>vatten (förhindra stagnation) | Till = [ON]<br>Från = [OFF] | Till = [ON]            |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Välj igångsättningsspolning.<br>När nätspänningen (V)<br>tillkopplas startar styrningen en<br>spolning                                                                                                                                   | a) Starta en central spolning<br>b) Bekräfta funktion                                                               | Till = [ON]<br>Från = [OFF] | Till = [ON]            |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Välj dynamisk spolning.<br>Styrningen anpassar sig efter<br>användningsfrekvensen                                                                                                                                                        | Förkorta spoltiden vid hög<br>användningsfrekvens (t.ex.<br>idrottsarenor)                                          | Till = [ON]<br>Från = [OFF] | Till = [ON]            |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspül]    | Välj förspolning.<br>Spolar ca. 3 s vid ingång i<br>mätområdet                                                                                                                                                                           | Fuktar porslinet före<br>användning för att förhindra<br>avlagringar                                                | Till = [ON]<br>Från = [OFF] | Från = [OFF]           |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül] | Välj följdspolning.<br>Spolar en gång efter inmatad<br>tid 42 [DelFollwF] [FolgVerzö]<br>efter den senaste<br>användningen                                                                                                               | a) Spolning av porslinet<br>b) Påfyllning av vattenlåset                                                            | Till = [ON]<br>Från = [OFF] | Från = [OFF]           |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Välj efterspolning.<br>Spolar under 2 s 3 s efter en<br>huvudspolning                                                                                                                                                                    | Fyll på vattenlåset                                                                                                 | Till = [ON]<br>Från = [OFF] | Från = [OFF]           |
| 38<br>[AttnndFlsh]<br>[BeglSpül] | Välj medspolning.<br>Spolar så länge en användare<br>registreras (max 60 s)                                                                                                                                                              | a) Grundlig spolning<br>b) Ljudkuliss<br>Hög vattenförbrukning                                                      | Till = [ON]<br>Från = [OFF] | Från = [OFF]           |

Parameter

| Menypunkt<br>[EN]<br>[DE]        | Beskrivning                                                                                                                  | Användning                                                            | Inställningsområde | Fabriksinställning |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]   | Ställ in spoltid.<br>Spoltiden efter en användning                                                                           | a) Optimerar spolningen av<br>porslinet<br>Beakta vattenförbrukningen | 3 - 15 s [...]     | 4 s [4]            |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Ställ in fördröjningstiden.<br>Minimal fördröjningstid i<br>mätområdet för att registreras<br>som användare                  | Förhindrar spolning när man<br>oavsiktligt beträddar mätområdet       | 3 - 15 s [...]     | 7 s [7]            |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgVerzö] | Ställ in följdspolningens<br>fördröjning.<br>Är aktiv när meny 36 "Välj<br>följdspolning" är på [ON] [EIN]                   | -                                                                     | 1 - 24 h [...]     | 2 h [2]            |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ] | Intervallspolning – inställning av<br>spoltid.<br>Är aktiv när meny 32 "Välj<br>intervallspolning" är på<br>[ON] [E N]       | -                                                                     | 3 - 180 s [...]    | 5 s [5]            |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Intervallspolning – inställning av<br>spolintervall.<br>Är aktiv när meny 32 "Välj<br>intervallspolning" är på<br>[ON] [E N] | -                                                                     | 1 - 168 h [...]    | 24 h [24]          |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Ställ in rengöringstid.<br>Bestämmer styringens inaktiva<br>tid när menyn 25 [CleanMode]<br>[Reinigung] startas              | -                                                                     | 1 - 16 min [...]   | 10 min [10]        |

Räknare

| Menypunkt<br>[EN]<br>[DE]      | Beskrivning                                                                         | Registrering       |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Antal driftdagar totalt.<br>Visar antalet driftdagar sedan idrifttagandet           | [...] Driftdagar   |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Antal användningar totalt.<br>Visar antalet användningar sedan idrifttagandet       | [...] Användningar |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Antal spolningar totalt.<br>Visar antalet spolningar sedan idrifttagandet           | [...] Spolningar   |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Antal driftdagar Power-On.<br>Visar antalet driftdagar sedan sista inkopplingen     | [...] Driftdagar   |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Antal användningar Power-On.<br>Visar antalet användningar sedan sista inkopplingen | [...] Användningar |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Antal spolningar Power-On.<br>Visar antalet spolningar sedan sista inkopplingen     | [...] Spolningar   |



**Apparat-info**

| <b>Menypunkt<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Beskrivning</b>                                                                                                                               | <b>Registrering</b>  |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]      | Modellnummer<br>Visar styringens artikelnummer (gäller ej när elektronikmodulen har bytts ut)                                                    | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]   | Mjukvaruversion.<br>Visar styringens mjukvaruversion (t.ex. [0312] = version 3.12)                                                               | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]    | Serienummer<br>Visar serienumret på aktuell elektronikmodul                                                                                      | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]   | Tillverkningsdatum styrning.<br>Visar styringens tillverkningsdatum. Gäller ej om elektronikmodulen har bytts ut (t.ex. [1009] = vecka 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]   | Försörjningssätt.<br>Visar om det rör sig om en nät driven (AC) eller batteridrivna (DC) styrning                                                | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]    | Batterikapacitet.<br>Visar aktuell batterikapacitet i %. Håll nytt batteri i beredskap vid 10 %                                                  | [...] %              |

SE

Tekniska data

Nätdriven HyTronic urinalstyrning

|                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Intervallspolning, fabriksinställning | 24 h                                  |
| Intervallspolning, inställningsområde | 1 - 168 h                             |
| Flödesnivå vid 1 bar                  | 0,3 / 0,24 (med flödesbegränsare) l/s |
| Provtryck vatten                      | 16 bar                                |
| Provtryck luft/inert gas              | 3 bar                                 |
| Väntetid                              | 7 s                                   |
| Väntetidsintervall                    | 3 - 15 s                              |
| Nätfrekvens                           | 50 - 60 Hz                            |
| Effektupptagning                      | < 0,5 W                               |
| Kapslingsklass                        | IP 45                                 |
| Märkspänning                          | 110 - 240 V AC                        |
| Driftspänning                         | 4,5 V DC                              |
| Standardinställning av spolningstid   | 4 s                                   |
| Spolningstidsintervall                | 3 - 15 s                              |
| Luftfuktighet                         | < 100 % relativ                       |
| Driftstryck                           | 1 - 8 bar                             |
| Max. vattentemperatur                 | 30 °C                                 |

Batteridrivna HyTronic urinalstyrning

|                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Intervallspolning, fabriksinställning | 24 h                                  |
| Intervallspolning, inställningsområde | 1 - 168 h                             |
| Flödesnivå vid 1 bar                  | 0,3 / 0,24 (med flödesbegränsare) l/s |
| Provtryck vatten                      | 16 bar                                |
| Provtryck luft/inert gas              | 3 bar                                 |
| Batteriets livslängd litium           | ~ 2 år                                |
| Batteriets livslängd alkaline         | ~ 1,5 år                              |
| Väntetid                              | 7 s                                   |
| Väntetidsintervall                    | 3 - 15 s                              |
| Batterityp                            | Lithium 1,5 V (AA)                    |
| Effektupptagning                      | < 0,5 W                               |
| Kapslingsklass                        | IP 45                                 |
| Driftspänning                         | 3 V DC                                |
| Standardinställning av spolningstid   | 4 s                                   |
| Spolningstidsintervall                | 3 - 15 s                              |
| Luftfuktighet                         | < 100 % relativ                       |
| Driftstryck                           | 1 - 8 bar                             |
| Max. vattentemperatur                 | 30 °C                                 |

## Yleisohjeita

### Käyttöohje

Säilytä käyttöohje ja anna se tarvittaessa ammattilaisen käyttöön.

### Käyttö, huolto

Käyttäjä saa suorittaa vain tässä käyttöohjeessa mainittuja huoltotoita.

### Huolto

Muita huoltotoita saavat suorittaa vain ammattilaiset. Epäasianmukaiset työt voivat johtaa onnettomuuksiin, esinevahinkoihin ja käyttöhäiriöihin.

## Kohderyhmä

Tämä asiakirja on tarkoitettu EN EC 62079:2001:n mukaisille ammattilaisille.

## Määräysten mukainen käyttö

HyTronic urinali huuhtelulaitteet on tarkoitettu posliinien huuhtelemiseen. Käyttötarkoituksen vastainen käyttö vapauttaa takuu- ja vastuuvaatimuksista henkilö- ja omaisuusvahinkojen yhteydessä.

## Merkkien selitykset

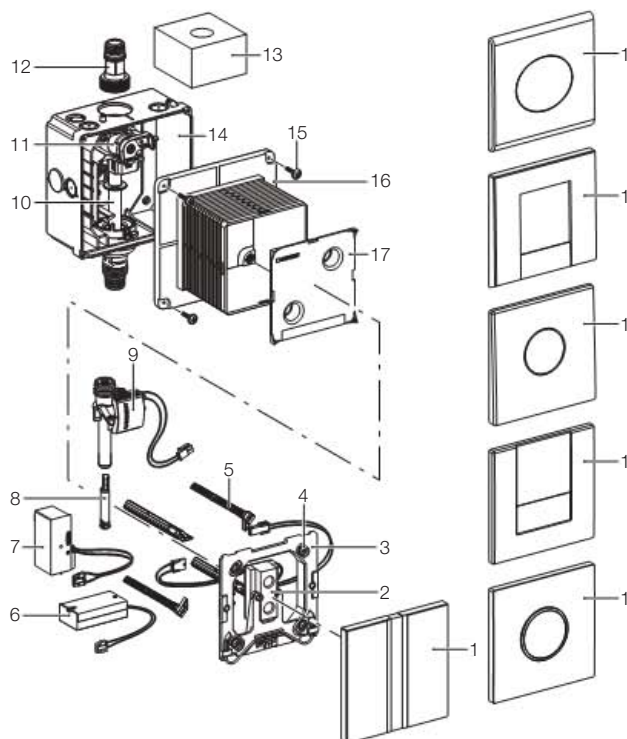
| Symboli                                                                           |        | Merkitys                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | HUOMIO | Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, jossa lievät tai hieman vakavammat henkilö- tai omaisuusvahingot ovat mahdollisia. |
|  |        | Käytä voitelasvaa!                                                                                                         |
|  |        | Käyttövesi on pois päältä                                                                                                  |
|  |        | Käyttövesi on päällä                                                                                                       |

## Yhteydenotto

Jos sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, ota yhteyttä vastaavaan Geberitin jakeluyhtiöön tai katso [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Rakenne

### HyTronic urinali huuhtelulaite, verkko ja paristo



- 1 Peitelevy
- 2 Sensorielektroniikka
- 3 Asennuskehys
- 4 Asennusruuvit
- 5 Etäisyyspultti
- 6 Paristolaatikko
- 7 Virransyöttö elektroniikalle
- 8 Virtausenrajotin
- 9 Magneettiventtiili
- 10 Suojaputki
- 11 Sulkuventtiili, jossa kuristus
- 12 Kytkenäliitin
- 13 Suojaava sieni
- 14 Sisäänrakennuskotelo
- 15 Asennusruuvit
- 16 Suojakansi
- 17 Suojahattu

## Huolto

### Huoltovälit

Suorita seuraavat huoltotyöt tarvittaessa, kuitenkin vähintään seuraavasti:

- Peitelevyn pinnan puhdistus - viikon välein, käyttäjä suorittaa
- Urinaalin puhdistus - viikon välein, käyttäjä suorittaa
- Paristojen vaihto - paristoidikaattori palaessa, käyttäjä suorittaa
- Korisuodattimen puhdistus - 2 vuoden välein, ammattilainen suorittaa

### Huoltotyöt

#### Peitelevyn puhdistus



##### HUOMIO

**Voimakkaat ja hankaavat puhdistusaineet voivat vahingoittaa pintaa.**

- Älä käytä kloori- tai happopitoisia, hiovia tai syövyttäviä puhdistusaineita



Valituksia, joiden syynä on epäasianmukainen käsittely puhdistusaineilla, ei voida ottaa huomioon.

#### Urinaalin puhdistus

**1**

Kytke huuhtelutoiminto hetkellisesti pois päältä Geberitin huoltokauko-ohjaimella tai Geberitin puhdistuskauko-ohjaimella.

**2**

Puhdista posliini.

#### Paristojen vaihto

##### Edellytykset

Peitelevy on irrotettu.

Katso "Huolto, peitelevyn ja asennuskehiksen irrotus".

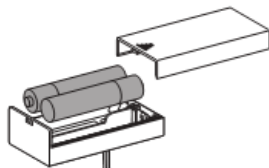


Paristoidikaattori valo vilkkuu: pariston jännite on alhainen, huuhtelulaite toimii vielä.

Paristoidikaattori valo palaa: paristo on tyhjä, huuhtelulaite ei toimi enää.



Aseta kaksi uutta AA-tyypin 1,5 V lithium-paristoa paikalleen.



#### Korisuodattimen puhdistus tai vaihto



FI

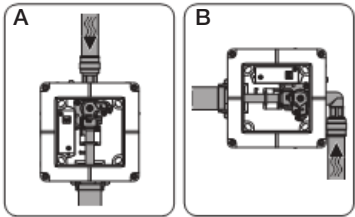
Huolto

Vianmääritys

| Ongelma                                 | Mahdollinen aiheuttaja                                                                             | Korjaus                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vettä ei tule                           | Sulkuventtiili on kiinni                                                                           | <b>Avaa sulkuventtiili</b>                                                                                                                         |
|                                         | Vesijohdossa ei painetta                                                                           | <b>Tarkasta vesipaine</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Palauta vesipaine</li></ul>                                                      |
|                                         | Korisuodatin on tukossa                                                                            | <b>Puhdista tai vaihda korisuodatin</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Katso "Huolto, korisuodattimen puhdistus tai vaihto"</li></ul>     |
|                                         | Ei verkkovirtaa, sähkönsyöttöyksikön vihreä LED ei pala (sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet)         | <b>Tarkasta verkkokaapeli</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Varmista sähkönsyöttö</li></ul>                                              |
|                                         | Muhviliitos irronnut tai vaurioitunut                                                              | <b>Tarkasta ja palauta muhviliitos</b>                                                                                                             |
|                                         | Pariston jännite matala, (paristolla toimivat huuhtelulaitteet)                                    | <b>Vaihda paristot</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Katso "Huolto, paristojen vaihto"</li></ul>                                         |
| Jatkuva virtaus (veden tulo ei pysähdy) | Magneettiventtiili on viallinen                                                                    | <b>Vaihda magneettiventtiili</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Katso "Huolto, magneettiventtiilin vaihto"</li></ul>                      |
|                                         | Elektroniikan virransyöttö on viallinen (sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet)                         | <b>Vaihda elektroniikan virransyöttö</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Katso "Peitelevyn ja asennuskehiksen irrotus"</li></ul>           |
|                                         | Sensori-ikkuna on likaantunut tai naarmuinen                                                       | <b>Puhdista sensori-ikkuna varovasti tai vaihda se</b>                                                                                             |
|                                         | Sensorelektroniikka on viallinen                                                                   | <b>Vaihda sensorelektroniikka</b>                                                                                                                  |
| Vesi alkaa virrata itsestään            | Magneettiventtiili on viallinen                                                                    | <b>Vaihda magneettiventtiili</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Katso "Huolto, magneettiventtiilin vaihto"</li></ul>                      |
|                                         | Sensori-ikkuna on likaantunut tai naarmuinen                                                       | <b>Puhdista sensori-ikkuna varovasti tai vaihda se</b>                                                                                             |
| Posliinin huuhtelu ei ole riittävä      | Sensorelektroniikka ottaa häiriötä ympäristöstä (peili, metallipinnat jne. vastapäisellä seinällä) | <b>Soita Geberitin huoltopuhelimeen</b>                                                                                                            |
|                                         | Kuristus avautuu liian vähän                                                                       | <b>Avaa kuristus</b>                                                                                                                               |
| Huuhteluvesi roiskuu posliinista        | Liian suuri virtausmäärä                                                                           | <b>Asenna virtauksenrajoitin</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Virtauksenrajoitin on saatavissa lisätarvikkeena (242.484.00.1)</li></ul> |

Huoltotoimet

Tässä huolto-ohjeessa esitetään huuhtelulaite, jossa on pystysuora vesijohto (A). Tässä ei esitetä huuhtelulaitetta, jossa on vaakasuora vesijohto (B), mutta huoltotoimet ovat samat.

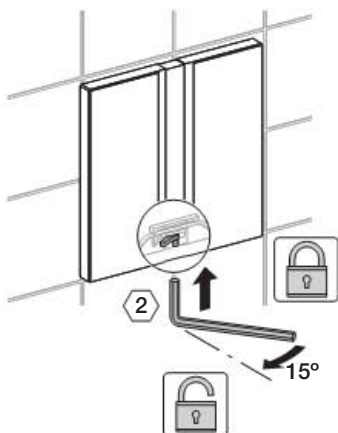


Tässä kuvataan seuraavat huoltotoimet:

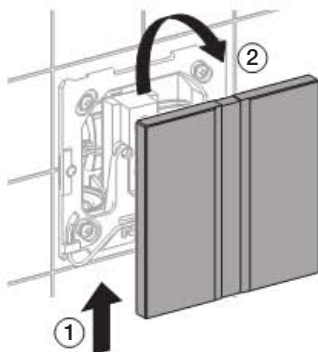
- Peitelevyn ja asennuskehiksen irrotus
- Magneettiventtiilin vaihto
- Säättöruuvien vaihto
- Huuhteluputkiston huulitiivisteiden vaihto
- Asennuskehiksen ja peitelevyn asennus
- Huuhteluaajan manuaalinen säätö

## Peitelevyn ja asennuskehiksen irrotus

1

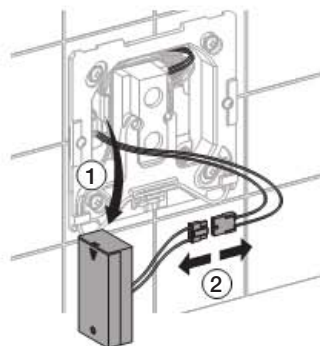


2



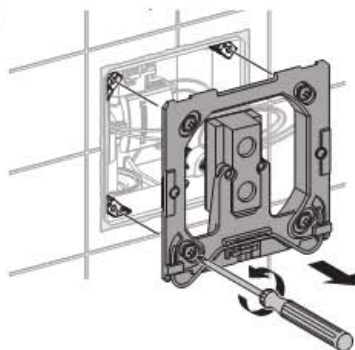
3

Irrota paristolaatikko (paristolla toimivat huuhtelulaitteet, paristot voidaan vaihtaa).



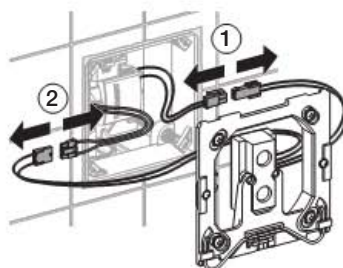
4

FI

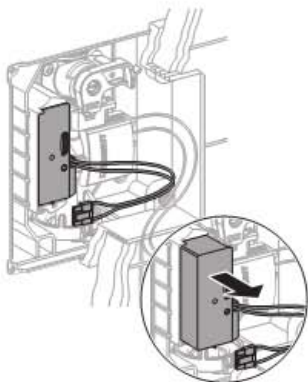


5

Irrota kaapeliliittimet (vaihe 2 - vain sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet).



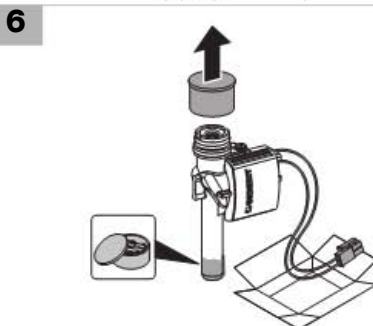
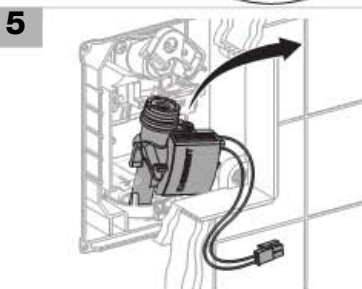
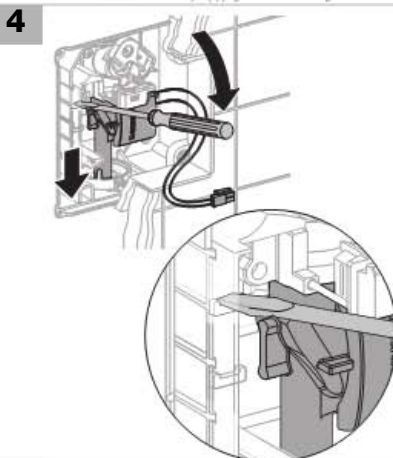
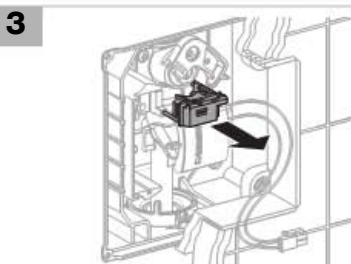
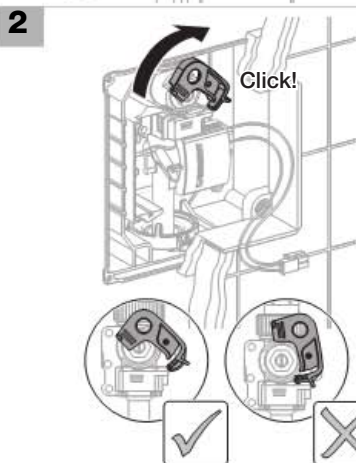
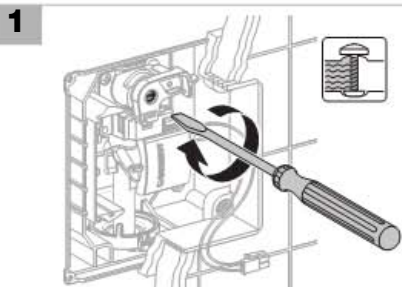
- 6** Irrota sähkönsyöttöyksikkö (sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet).



## Magneettiventtiilin vaihto

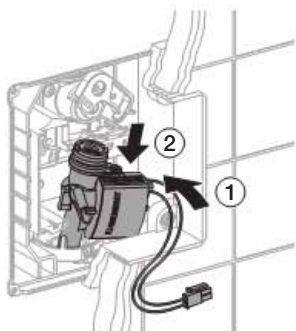
### Edellytykset

Peitelevy ja asennuskehys on irrotettu.  
Katso "Huolto, peitelevyn ja asennuskehksen irrotus".

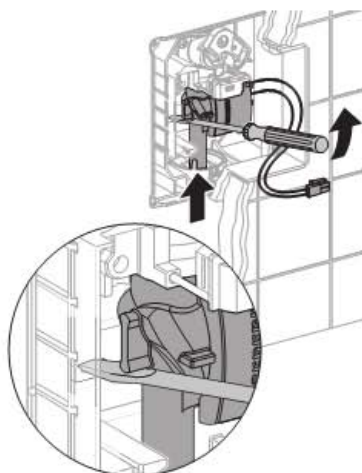




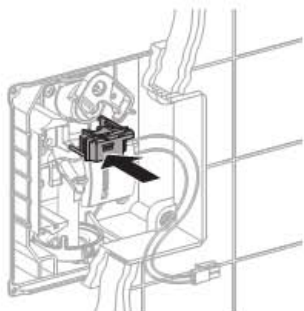
7



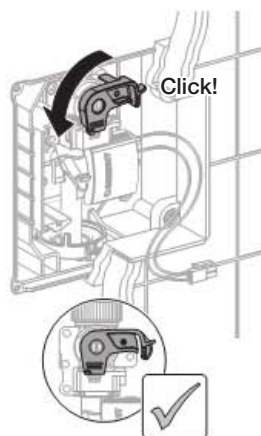
8



9



10



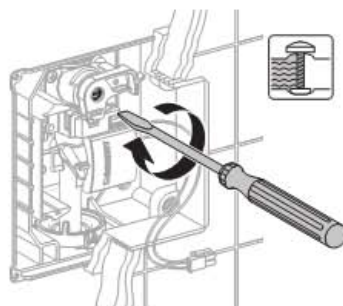
### Säätöruuvien vaihto

#### Edellytykset

Peitelevy ja asennuskehys on irrotettu.

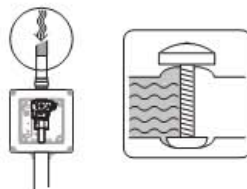
Katso "Huolto, peitelevyn ja asennuskehysen irrotus".

1

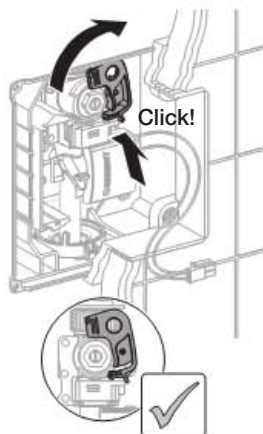


2

Sulje pääsulkuventtiili.



3



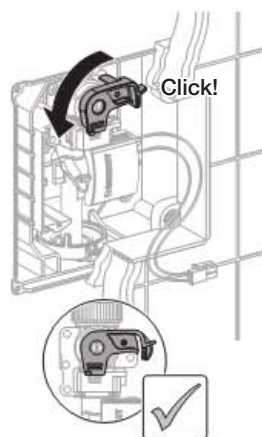
4



5

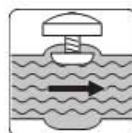


6



7

Avaa pääsukkuventtiili.



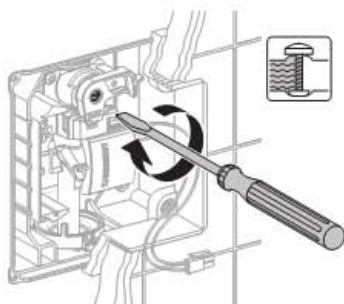
## Huuhteluputkiston huolitiivisteiden vaihto

### Edellytykset

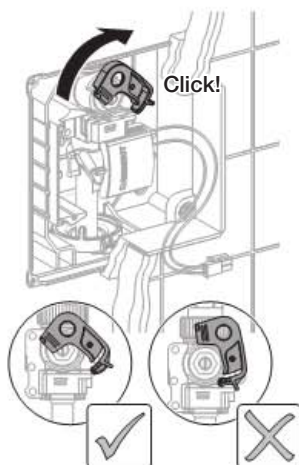
Peitelevy ja asennuskehys on irrotettu.

Katso "Huolto, peitelevyn ja asennuskehiksen irrotus".

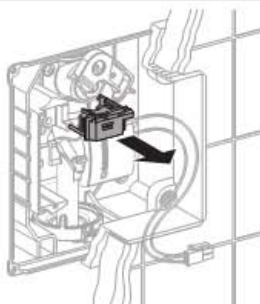
1



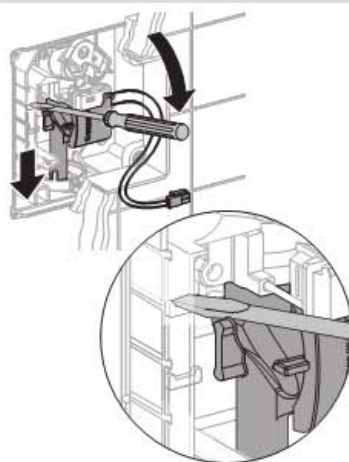
2



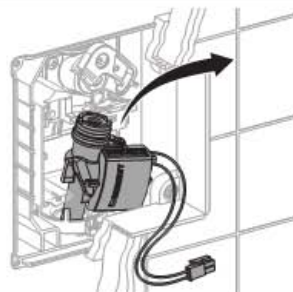
3



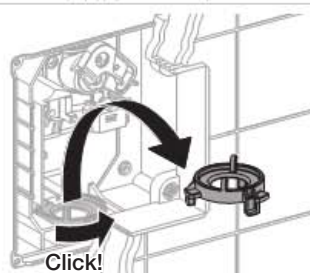
4



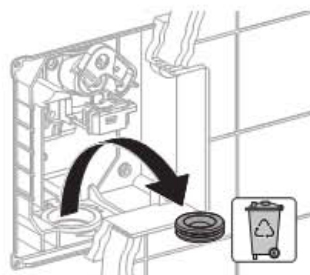
5



6



7

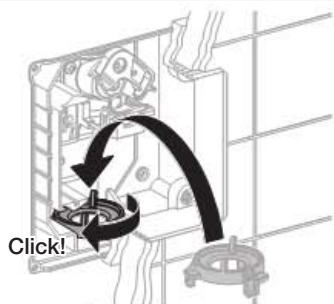


FI

8



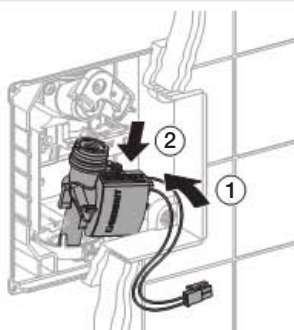
9



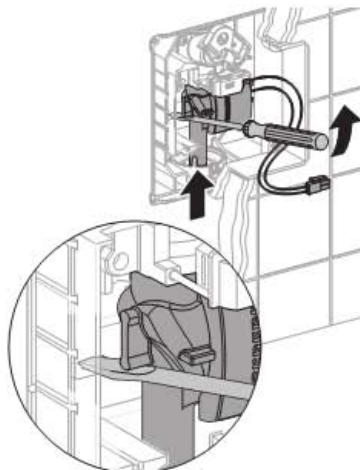
10



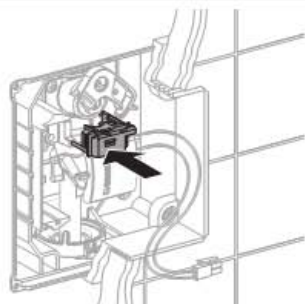
11



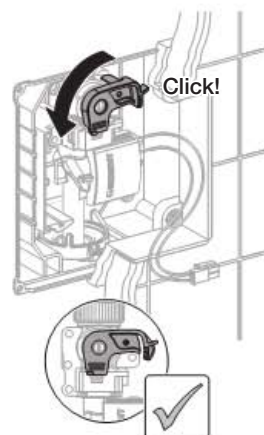
12



13

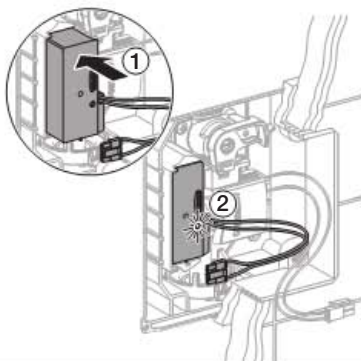


14

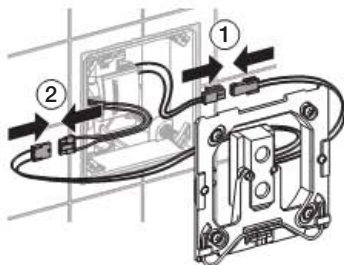


## Asennuskehiksen ja peitelevyn asennus

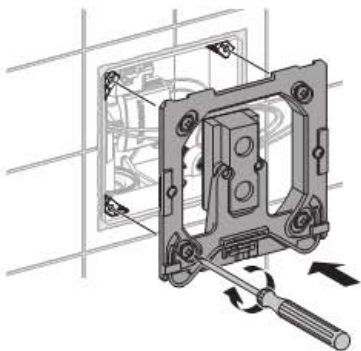
- 1** Asenna sähkönsyöttöyksikkö (sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet).



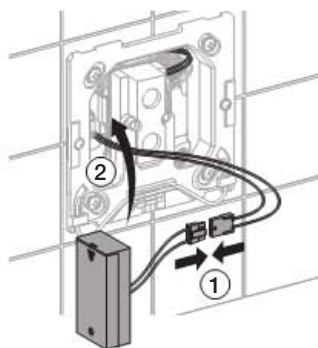
- 2** Yhdistä johdot (vaihe 2 - vain sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet).



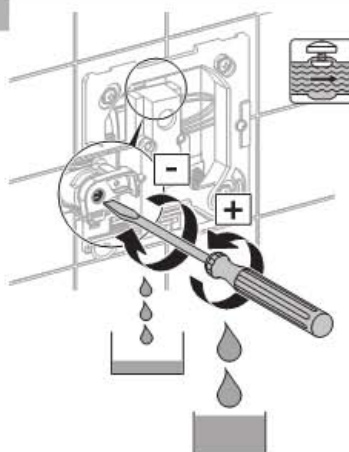
**3**



- 4** Asenna paristolaatikko (paristolla toimivat huuhtelulaitteet).

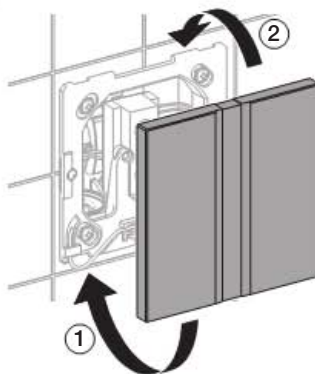


**5**

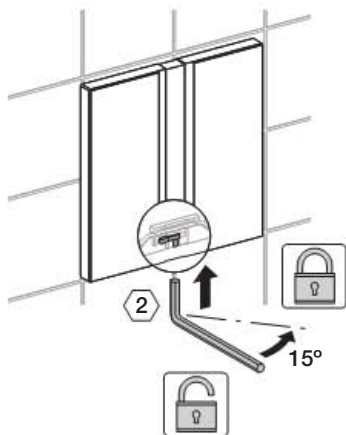


FI

**6**

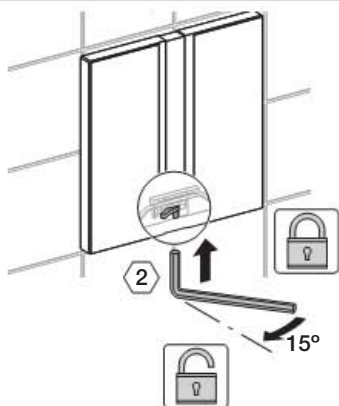


7

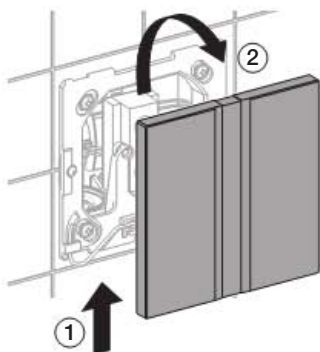


## Huuhteluajan manuaalinen säätö

1

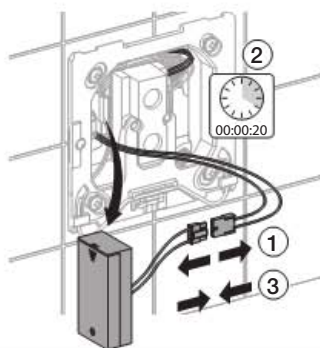


2

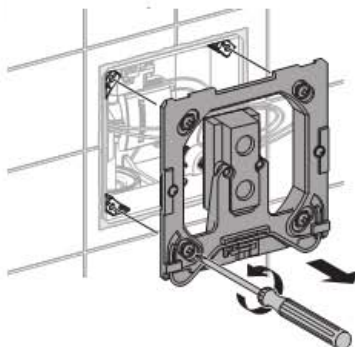


3

Irrota paristolaatikon muhviiliitos (paristolla toimivat huuhtelulaitteet) ja kiinnitä se takaisin aikaisintaan 20 sekunnin kuluttua. Jatka vaiheesta 6.

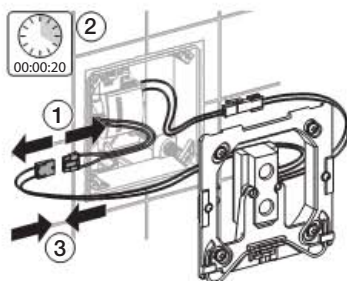


4

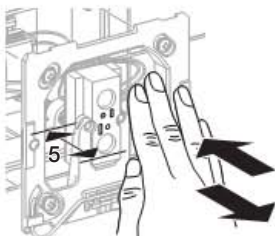


5

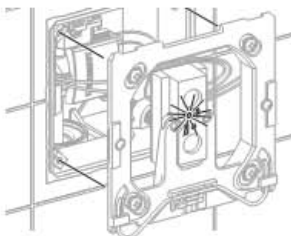
Irrota sähkösyöttöyksikön muhviiliitos (sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet) ja kiinnitä se takaisin aikaisintaan 20 sekunnin kuluttua.



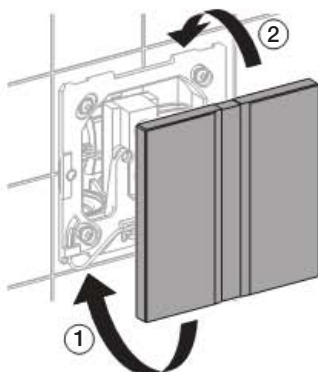
- 6** Pidä kättä 5 sekunnin ajan n. 5 cm:n etäisyydellä huuhtelulaitteesta. Uusi huuhtelu aika kestää niin kauan, kuin kättä pidetään huuhtelulaitteen edessä, korkeintaan 15 sekuntia. Huuhtelu käynnistyy.



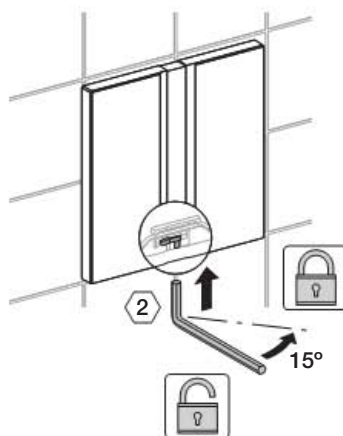
- 7** Uudelleen säädetty huuhtelu aika vahvistetaan vilkkuvalolla. Vilkutusten määrä = huuhteluajan kesto sekunneissa.



**8**



**9**



FI



Asetukset HyTronic-huoltokauko-ohjaimella

Perehdytys

Kuvattuja toimintoja saa säätää vain ammattilainen.  
 HyTronic urinali huuhtelulaitteen toiminnot voidaan säätää yksitellen HyTronic-huoltokauko-ohjaimella. Sarakkeen "Valikon kohta" numerot ja käsitteet vastaavat HyTronic-huoltokauko-ohjaimen näytössä näkyviä. Lisätietoja aiheesta löytyy HyTronic-huoltokauko-ohjaimen käyttöohjeesta.

Komennot

| Valikon kohta<br>[EN]<br>[DE]     | Kuvaus                                                                                                                                                                                                   | Käyttö                                                                                                         | Säätöalue                           | Tehdasasetus        |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Huuhtelun käynnistäminen.<br>Käynnistää huuhtelun                                                                                                                                                        | a) Venttiilin toimintatarkastus<br>b) Posliinin huuhtelu (esim. säädettyäessä paras mahdollinen huuhtelumäärä) | Käynnistys = "OK" -                 |                     |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Ilmaisalueen tarkastus.<br>Sensori-ikkunan punainen LED syttyy, kun ilmaisalueelle tulee esine, huuhtelu ei kuitenkaan käynnisty.<br>Toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä 10 minuutin kuluttua | Ongelmia käyttäjä-ilmaisimessa                                                                                 | Päällä = "OK"<br>Pois päältä = "OK" | Pois päältä = [OFF] |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Huuhtelun estäminen.<br>Huuhtelu ei käynnisty. LED vilkkuu 6 s välein kaksi kertaa.<br>Toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä 10 h kuluttua                                                      | Kosketushäiriöiden ilmetessä                                                                                   | Päällä = "OK"<br>Pois päältä = "OK" | -                   |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Putkiston tyhjennys.<br>Venttiili avataan, jotta putkisto voidaan tyhjentää. LED vilkkuu 6 s välein kaksi kertaa. Toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä 30 min kuluttua                         | a) Huoltotöiden yhteydessä<br>b) Talvityhjennys                                                                | Päällä = "OK"<br>Pois päältä = "OK" | -                   |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Tehdasasetukset.<br>Kaikki toiminnot palautetaan tehdasasetuksiksi. LED vilkkuu 3 kertaa ja huuhtelu käynnistyy                                                                                          | Toimintahäiriöiden ilmaantuessa                                                                                | Käynnistys = "OK" -                 |                     |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Puhdistusohjelman kytkeminen. LED vilkkuu 3 s välein kaksi kertaa. Huuhtelulaite on deaktivoituna syötetyn arvon 45 [CleanTime] [ReiniZeit] ajan. Huuhtelee kyseisen ajan kuluttua                       | Peitelevyn tai posliinin puhdistus ilman huuhtelua                                                             | Käynnistys = "OK" -                 |                     |



# Ohjelmat

| Valikon kohta<br>[EN]<br>[DE]    | Kuvaus                                                                                                                                                                                                                                              | Käyttö                                                                                                     | Säätöalue                            | Tehdasasetus        |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Kannellisen urinaalin käytön valinta.<br>Ohjelma kytkee kannellisen urinaalin käytön päälle tai pois päältä                                                                                                                                         | Jos kannellisen urinaalin avoin kansi peittää sensorin                                                     | Päällä = [ON]<br>Pois päältä = [OFF] | Pois päältä = [OFF] |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Manuaalisen huuhtelun vapaaksi kytkentä.<br>Kytkee päälle toisen lyhyen sensorin, jonka avulla käyttäjä voi kädellään käynnistää ennenaikaisen huuhtelun                                                                                            | Manuaalinen, kosketusvapaa huuhtelu käytön aikana                                                          | Päällä = [ON]<br>Pois päältä = [OFF] | Pois päältä = [OFF] |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Intervallihuuhtelun valinta.<br>Käynnistää intervallihuuhteluohjelman.<br>Huuhtelulaite huuhtelee automaattisesti syötetyn arvon 44 [IntervalT] [IntervalZ] välein syötetyn arvon 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] ajan viimeisimmän käyttökerran jälkeen | a) Vesilukon täyttäminen käyttötiheyden ollessa alhainen<br>b) Seisovan veden huuhtelu (estää pysähdyksen) | Päällä = [ON]<br>Pois päältä = [OFF] | Päällä = [ON]       |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Sähköisen huuhtelun valinta.<br>Jos verkkojännite kytketään, huuhtelulaite käynnistää huuhtelun                                                                                                                                                     | a) Keskushuuhtelun käynnistäminen<br>b) Toiminnon varmistaminen                                            | Päällä = [ON]<br>Pois päältä = [OFF] | Päällä = [ON]       |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Dynaamisen huuhtelun valinta.<br>Huuhtelulaite sopeutuu käyttötiheyteen                                                                                                                                                                             | Huuhteluajan lyhentäminen käyttötiheyden ollessa korkea (esim. urheilustadion)                             | Päällä = [ON]<br>Pois päältä = [OFF] | Päällä = [ON]       |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspüling] | Esihuuhtelun valinta.<br>Huuhtelee ilmaisualueelle tultaessa 3 sekunnin ajan                                                                                                                                                                        | Kostuttaa posliinin ennen käyttöä kerrostumien välttämiseksi                                               | Päällä = [ON]<br>Pois päältä = [OFF] | Pois päältä = [OFF] |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül] | Jälkihuuhtelun valinta.<br>Huuhtelee kerran syötetyn arvon 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] kuluttua viimeisen käytön jälkeen                                                                                                                             | a) Posliinin huuhtelu<br>b) Vesilukon täyttö                                                               | Päällä = [ON]<br>Pois päältä = [OFF] | Pois päältä = [OFF] |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Jälkihuuhtelun valinta.<br>Huuhtelee 3 sekuntia huuhtelun jälkeen 2 sekunnin ajan                                                                                                                                                                   | Vesilukon täyttö                                                                                           | Päällä = [ON]<br>Pois päältä = [OFF] | Pois päältä = [OFF] |
| 38<br>[AttnFlsh]<br>[BeglSpül]   | Reaaliaikaisen huuhtelun valinta.<br>Huuhtelee niin kauan kuin tunnistaa käyttäjän (korkeintaan 60 sekuntia)                                                                                                                                        | a) Perusteellinen huuhtelu<br>b) Äänikulissi<br>Suuri vedenkulutus                                         | Päällä = [ON]<br>Pois päältä = [OFF] | Pois päältä = [OFF] |

## Parametri

| Valikon kohta<br>[EN]<br>[DE]    | Kuvaus                                                                                                                                | Käyttö                                                                | Säätöalue        | Tehdasasetus |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------|--------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]   | Huuhdeluajan asetus.<br>Huuhtelun kesto käyttökerran jälkeen                                                                          | a) Posliinin huuhdelun optimointi<br>Vedenkäytön tarkkailu            | 3 - 15 s [...]   | 4 s [4]      |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Ilmaisuajan säätö.<br>Oleskelun vähimmäiskesto ilmaisualueella käyttäjän läsnäolon tunnistamiseksi                                    | Huuhtelujen estäminen astuttaessa ilmaisualueelle tarkoituksettomasti | 3 - 15 s [...]   | 7 s [7]      |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgVerzö] | Jälkihuuhdelun viiveen säätö.<br>On aktiivinen, kun valikko 36 "Jälkihuuhdelun valinta" on tilassa [ON] [EIN]                         | -                                                                     | 1 - 24 h [...]   | 2 h [2]      |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ] | Intervallihuuhdelu - Huuhdeluajan asetus.<br>On aktiivinen, kun valikko 32 "Intervallihuuhdelun valinta" on tilassa [ON] [EIN]        | -                                                                     | 3 - 180 s [...]  | 5 s [5]      |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Intervallihuuhdelu - Huuhdeluintervallin asetus.<br>On aktiivinen, kun valikko 32 "Intervallihuuhdelun valinta" on tilassa [ON] [EIN] | -                                                                     | 1 - 168 h [...]  | 24 h [24]    |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Puhdistusajan asetus.<br>Määrittää huuhdelulaitteen inaktiivisen keston, kun valikko 25 [CleanMode] [Reinigung] käynnistetään         | -                                                                     | 1 - 16 min [...] | 10 min [10]  |

## Laskuri

| Valikon kohta<br>[EN]<br>[DE]  | Kuvaus                                                                                                        | Lukema             |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Käyttöpäivien kokonaislukumäärä.<br>Näyttää käyttöpäivien määrän käyttöönotosta alkaen                        | [...] käyttöpäivää |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Käyttökertojen kokonaislukumäärä.<br>Näyttää käyttökertojen määrän käyttöönotosta alkaen                      | [...] käyttökertaa |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Huuhtelujen kokonaislukumäärä.<br>Näyttää huuhdelujen määrän käyttöönotosta alkaen                            | [...] huuhdelua    |
| 53<br>[✗Days]<br>[✗SumBetrT]   | Käyttöpäivien lukumäärä Power-On.<br>Näyttää käyttöpäivien lukumäärän viimeisestä päällekytkennästä lähtien   | [...] käyttöpäivää |
| 54<br>[✗Uses]<br>[✗SumBenut]   | Käyttökertojen lukumäärä Power-On.<br>Näyttää käyttökertojen lukumäärän viimeisestä päällekytkennästä lähtien | [...] käyttökertaa |
| 55<br>[✗Flushes]<br>[✗SumSpül] | Huuhtelujen lukumäärä Power-On.<br>Näyttää huuhdelujen lukumäärän viimeisestä päällekytkennästä lähtien       | [...] huuhdelua    |

## Laitetiedot

| Valikon kohta<br>[EN]<br>[DE]    | Kuvaus                                                                                                                                                                 | Lukema               |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]    | Tyyppinumero.<br>Näyttää huuhtelulaitteen tuotenumeron (ei päde, jos elektroniikkayksikkö on vaihdettu)                                                                | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion] | Ohjelmistoversio.<br>Näyttää huuhtelulaitteen ohjelmistoversion (esim. [0312] = versio 3.12)                                                                           | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]  | Sarjanumero.<br>Näyttää senhetkisen elektroniikkayksikön sarjanumeron                                                                                                  | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum] | Huuhtelulaitteen valmistuspäivä.<br>Näyttää huuhtelulaitteen valmistuspäivän. Ei päde, jos elektroniikkayksikkö on vaihdettu (esim. [1009] = kalenteriviikko 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt] | Virtatyyppi.<br>Näyttää, onko kyseessä sähkökäyttöinen (AC) vai paristolla toimiva (DC) huuhtelulaite                                                                  | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]  | Paristokapasiteetti.<br>Näyttää senhetkisen paristokapasiteetin prosentteina (%). Lukema 10 %, varaudu vaihtamaan paristo                                              | [...] %              |

FI

Tekniset tiedot

Sähkökäyttöinen HyTronic urinali huuhtelulaite

|                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| Intervallihuuhtelun tehdasasetus | 24 h                               |
| Intervallihuuhtelun säätöalue    | 1 - 168 h                          |
| Virtausmäärä, kun paine on 1 bar | 0,3 / 0,24 (virtauksenrajotin) l/s |
| Veden koepaine                   | 16 bar                             |
| Ilman / inertin kaasun koepaine  | 3 bar                              |
| Ilmaisuajan tehdasasetus         | 7 s                                |
| Ilmaisuajan säätöalue            | 3 - 15 s                           |
| Verkkotaajuus                    | 50 - 60 Hz                         |
| Tehontarve                       | < 0,5 W                            |
| IP-luokitus                      | IP 45                              |
| Nimellisjännite                  | 110 - 240 V AC                     |
| Käyttöjännite                    | 4,5 V DC                           |
| Huuhteluajan tehdasasetus        | 4 s                                |
| Huuhteluajan säätöalue           | 3 - 15 s                           |
| Kosteus                          | < 100 % suhteellinen               |
| Käyttöpainealue                  | 1 - 8 bar                          |
| Veden lämpötila maks.            | 30 °C                              |

Paristolla toimiva HyTronic urinali huuhtelulaite

|                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| Intervallihuuhtelun tehdasasetus | 24 h                               |
| Intervallihuuhtelun säätöalue    | 1 - 168 h                          |
| Virtausmäärä, kun paine on 1 bar | 0,3 / 0,24 (virtauksenrajotin) l/s |
| Veden koepaine                   | 16 bar                             |
| Ilman / inertin kaasun koepaine  | 3 bar                              |
| Litiumpariston käyttöikä         | ~ 2 vuotta                         |
| Alkalipariston käyttöikä         | ~ 1,5 vuotta                       |
| Ilmaisuajan tehdasasetus         | 7 s                                |
| Ilmaisuajan säätöalue            | 3 - 15 s                           |
| Paristotyyppi                    | Lithium 1,5 V (AA)                 |
| Tehontarve                       | < 0,5 W                            |
| IP-luokitus                      | IP 45                              |
| Käyttöjännite                    | 3 V DC                             |
| Huuhteluajan tehdasasetus        | 4 s                                |
| Huuhteluajan säätöalue           | 3 - 15 s                           |
| Kosteus                          | < 100 % suhteellinen               |
| Käyttöpainealue                  | 1 - 8 bar                          |
| Veden lämpötila maks.            | 30 °C                              |

## Almennar upplýsingar

**Notkunarleiðbeiningarnar** Geymið notkunarleiðbeiningarnar og afhendið þær fagaðilum eftir þörfum.

**Notkun, viðhald** Rekstraraðilar mega aðeins annast viðhald sjálfir að því marki sem lýst er í þessum leiðbeiningum.

**Þjónusta** Eingöngu fagaðilum er heimilt að annast þjónustu. Ef ekki er unnið með réttum hætti getur það valdið slysum, tjóni og bilunum.

## Markhópur

Þetta rit er ætlað fagfólki samkvæmt EN IEC 62079:2001.

## Rétt notkun

HyTronic þvagskálástýringarnar eru ætlaðar fyrir skolun þvagskála. Við ranga notkun fellur ábyrgð vegna slysa eða tjóns úr gildi.

## Skýringar á táknum

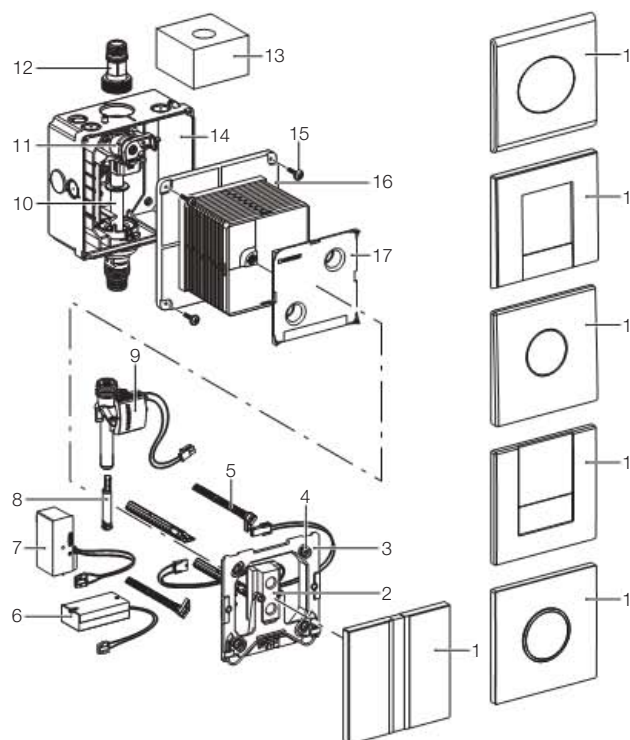
| Tákn                                                                                           | Merking                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VARÚÐ</b> | Bendir á mögulega hættu sem getur leitt til smávægilegra áverka, meðaláverka eða tjóns. |
|               | Notið smurfeiti!                                                                        |
|               | Skrúfað hefur verið fyrir vatnið                                                        |
|               | Skrúfað hefur verið frá vatninu                                                         |

## Nánari upplýsingar

Nálcast má frekari upplýsingar eða óska eftir aðstoð hjá viðkomandi söluaðila Geberit eða á [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Samsetning

## HyTronic þvagskálástýring sem tengd er við rafmagn eða gengur fyrir rafhlöðum



- 1 Lok
- 2 Skynjari
- 3 Festirammí
- 4 Festiskrúfur
- 5 Milliboltar
- 6 Raflöðubox
- 7 Afgjafi rafeindabúnaðar
- 8 Flæðistakmarkari
- 9 Segulloki
- 10 Lagnarör
- 11 Einstreymisloki með spjaldi
- 12 Tenginipill
- 13 Hlíðfarsvampur
- 14 Innfellt hús
- 15 Festiskrúfur
- 16 Hlíf
- 17 Lok á hlíf

## Viðhald

### Viðhaldstímabil

Eftirfarandi viðhaldsvinna skal fara fram eftir þörfum, þó ekki sjaldnar en með því millibili sem hér kemur fram:

- Þrif á loki – vikulega, af rekstraraðila
- Þrif á þvagskál – vikulega, af rekstraraðila
- Skipt um rafhlöður – þegar rafhlöðuljósioð logar, af rekstraraðila
- Þrif á körfusíu – á 2 ára fresti, af fagaðila

### Viðhaldsvinna

#### Þrif á loki



##### VARÚÐ

**Gróf og ætandi hreinsiefni geta valdið skemmdum á yfirborðinu.**

- Notið ekki hreinsiefni sem eru slípandi, ertandi eða innihalda klór eða súru



Engin ábyrgð er tekin á skemmdum sem hljófast af rangri meðhöndlun með hreinsiefnum.

#### Þrif á þvagskál

**1**

Slökkvið tímabundið á rennslinu með Geberit Service-Handy eða Geberit Clean-Handy fjarstýringunni.

**2**

Þrifið þvagskálina.

#### Skipt um rafhlöður

##### Skilyrði

Lokið hefur verið tekið af.

Sjá „Þjónusta, Lok og festirammi tekin af“.

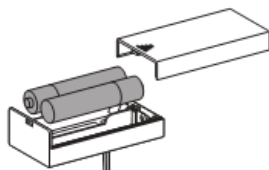


Rafhlöðuljósioð blikkar: Lítið er eftir á rafhlöðunum, stýringin skolar enn.

Rafhlöðuljósioð logar: Rafhlöðurnar eru tómar, stýringin er hætt að skola.



Setjið tvær nýjar rafhlöður af gerðinni AA, litíum 1,5 V í.



#### Körfusían hreinsuð eða skipt um hana



IS

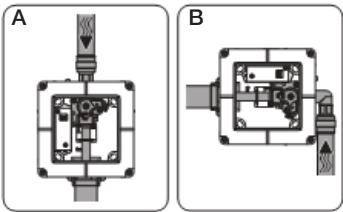
Þjónusta

Bilanaleit

| Vandamál                                       | Möguleg orsök                                                                                                         | Ráðstafanir                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ekkert vatn rennur                             | Lokað er fyrir aðstreymi vatns                                                                                        | <b>Opnið fyrir aðstreymi vatns</b>                                                                                                                   |
|                                                | Enginn þrýstingur í vatnslögnum                                                                                       | <b>Athugið vatnsþrýstinginn</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Komið vatnsþrýstingi aftur á</li></ul>                                       |
|                                                | Körfusían er stífluð                                                                                                  | <b>Hreinsið körfusíuna eða skiptið um hana</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sjá „Viðhald, Körfusían hreinsuð eða skipt um hana“</li></ul> |
|                                                | Enginn rafstraumur er til staðar, græna ljósdíóðan á aflgjafanum logar ekki (á stýringum sem tengdar eru við rafmagn) | <b>Athugið tengingu við rafmagn</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sjáið til þess að tækin fái straum</li></ul>                             |
|                                                | Tengi hafa verið tekin úr sambandi eða eru skemmd                                                                     | <b>Athugið tengin og stingið þeim aftur í samband</b>                                                                                                |
| Vatnsrennslið stöðvast ekki                    | Lítið er eftir á rafhlöðunum (stýringar sem ganga fyrir rafhlöðum)                                                    | <b>Skiptið um rafhlöður</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sjá „Viðhald, Skipt um rafhlöður“</li></ul>                                      |
|                                                | Segullokinn er í ólagi                                                                                                | <b>Skiptið um segulloka</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sjá „Þjónusta, Skipt um segulloka“</li></ul>                                     |
|                                                | Aflgjafi rafeindabúnaðar er í ólagi (á stýringum sem tengdar eru við rafmagn)                                         | <b>Skiptið um aflgjafa rafeindabúnaðar</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sjá „Lok og festiramma tekin af“</li></ul>                        |
|                                                | Skynjaraglugginn er óhreinur eða rispaður                                                                             | <b>Hreinsið skynjaragluggann varlega eða skiptið um hann</b>                                                                                         |
|                                                | Skynjarinn er í ólagi                                                                                                 | <b>Skiptið um skynjara</b>                                                                                                                           |
| Vatn byrjar að renna úr krananum af sjálfu sér | Segullokinn er í ólagi                                                                                                | <b>Skiptið um segulloka</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sjá „Þjónusta, Skipt um segulloka“</li></ul>                                     |
|                                                | Skynjaraglugginn er óhreinur eða rispaður                                                                             | <b>Hreinsið skynjaragluggann varlega eða skiptið um hann</b>                                                                                         |
| Ekki er skolað nægilega vel úr þvagskálinni    | Ytri áhrif trufla skynjarann (t.d. speglar og málmfletir á veggnum á mót)                                             | <b>Hringið í þjónustusíma Geberit</b>                                                                                                                |
|                                                | Spjaldið opnast ekki nógu mikið                                                                                       | <b>Opnið spjaldið</b>                                                                                                                                |
| Skolvatn skvettist úr þvagskálinni             | Of mikið flæði                                                                                                        | <b>Setjið upp flæðistakmarkara</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Flæðistakmarkarinn er fáanlegur sem aukabúnaður (242.484.00.1)</li></ul>  |

Þjónustuvinnna

Þessar þjónustuleiðbeiningar sýna stýringu með lóðréttri vatnslögn (A). Stýring með láréttri vatnslögn (B) er ekki sýnd, en þjónustuvinnan er hin sama.



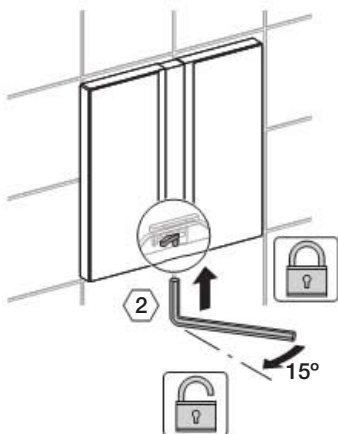


Eftirfarandi þjónustuvinnu er lýst hér:

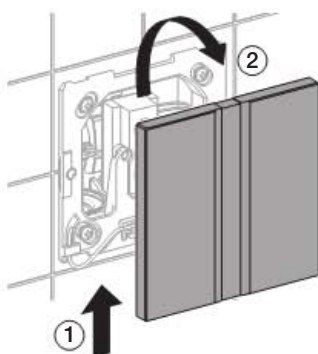
- Lok og festiramma tekin af
- Skipt um segulloka
- Skipt um spjaldsknúfu
- Skipt um þéttingu skollagnar
- Festiramma og lok sett á
- Handvirk stilling skolonartíma

## Takið lok og festiramma af

1

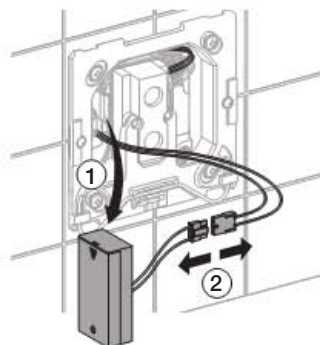


2

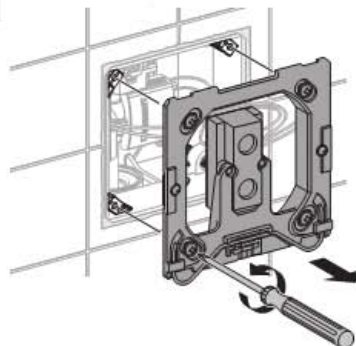


3

Takið rafhlöðuboxið úr (á stýringum sem ganga fyrir rafhlöðum, hægt er að skipta um rafhlöðurnar).



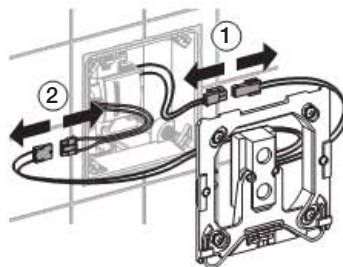
4



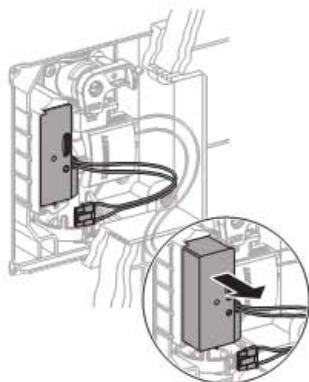
IS

5

Takið snúrur úr sambandi (skref 2 – aðeins á stýringum sem tengdar eru við rafmagn).



- 6** Takið afgjafann úr (á stýringum sem tengdar eru við rafmagn).

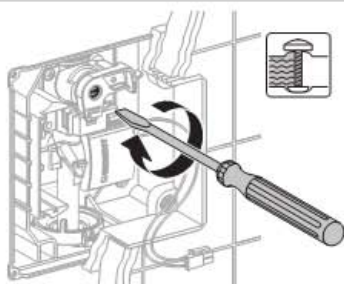


## Skipt um segulloka

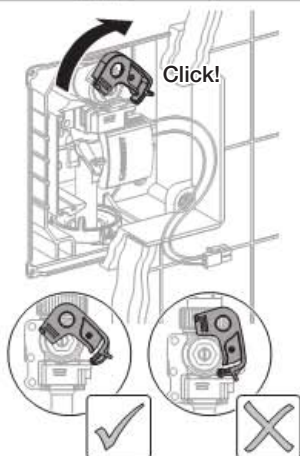
### Skilyrði

Lok og festiramma hafa verið tekin af.  
Sjá „Þjónusta, Lok og festiramma tekin af“.

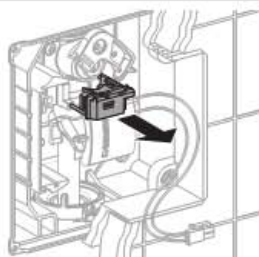
**1**



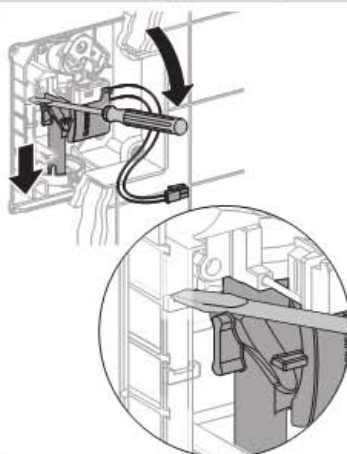
**2**



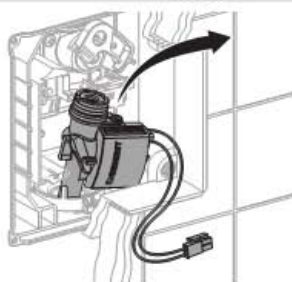
**3**



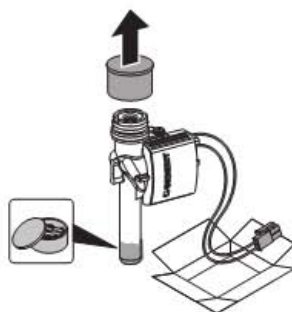
**4**



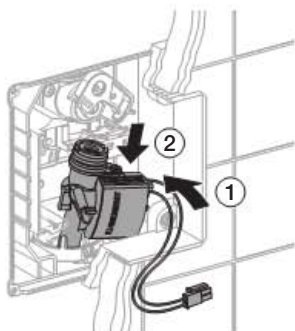
**5**



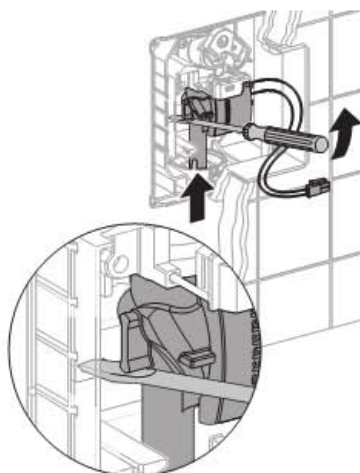
**6**



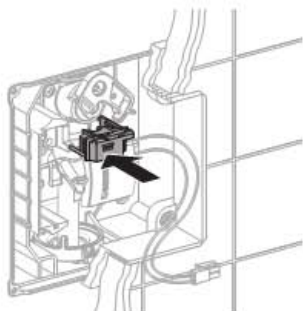
7



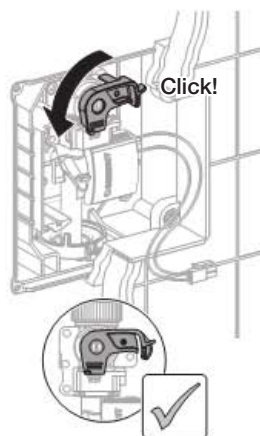
8



9



10



### Skipt um spjaldskrúfu

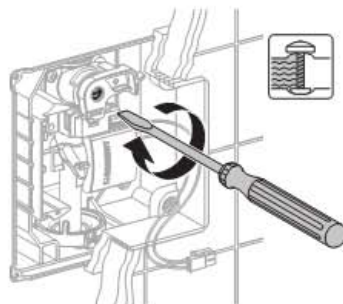
IS

#### Skilyrði

Lok og festirammur hafa verið tekin af.

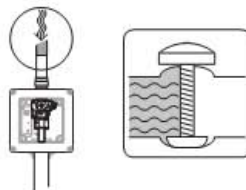
Sjá „Þjónusta, Lok og festirammur tekin af“.

1

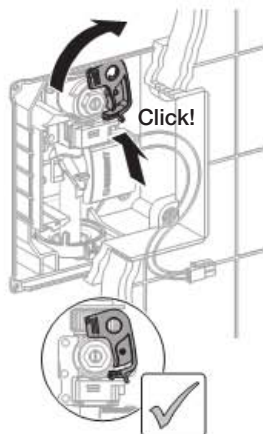


2

Lokið fyrir aðstreymi vatns.



3



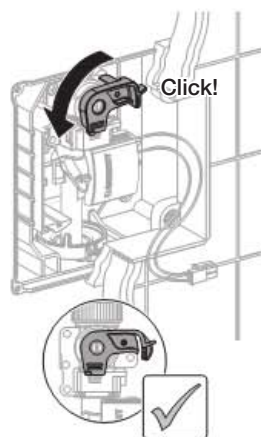
4



5

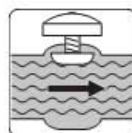


6



7

Opnið fyrir aðstreymi vatns.



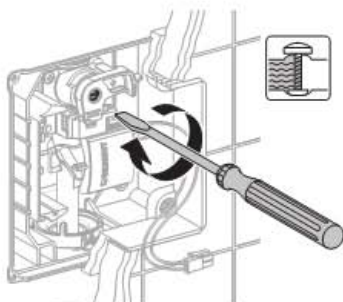
## Skipt um þéttingu skollagnar

### Skilyrði

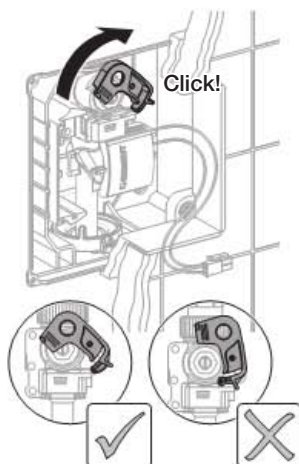
Lok og festirammí hafa verið tekin af.

Sjá „Þjónusta, Lok og festirammí tekin af“.

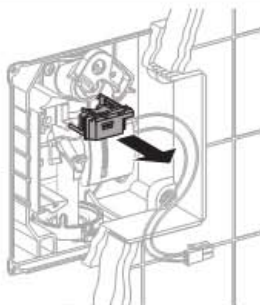
1



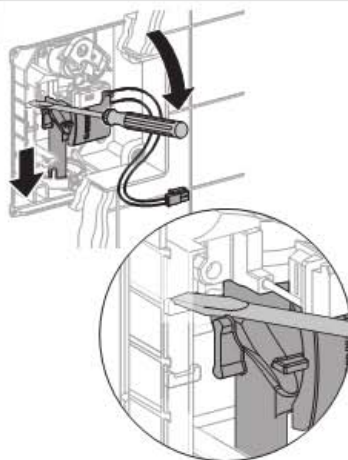
2



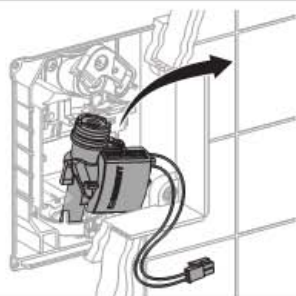
3



4

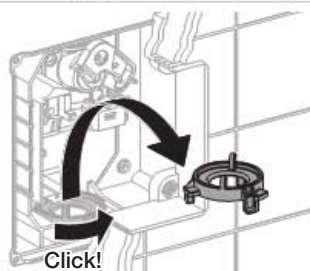


5

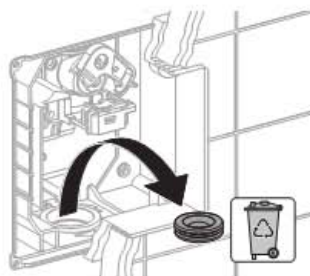


IS

6



7



8



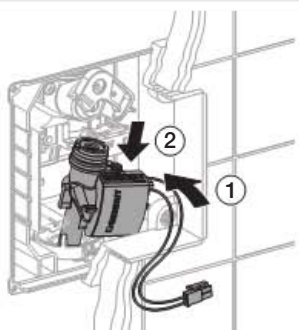
9



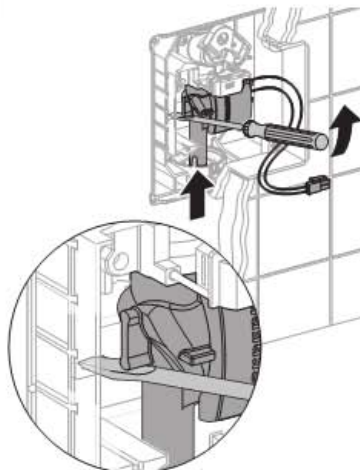
10



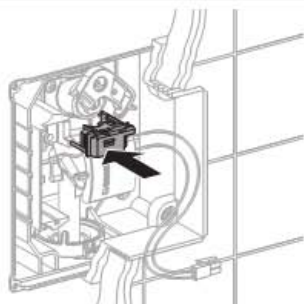
11



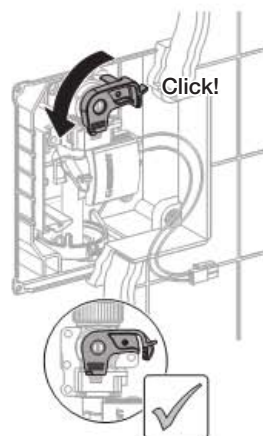
12



13



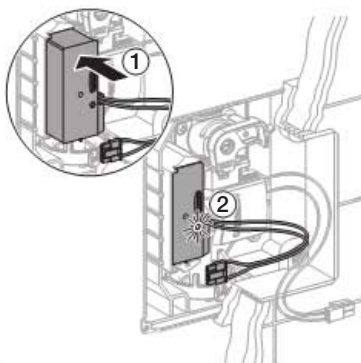
14



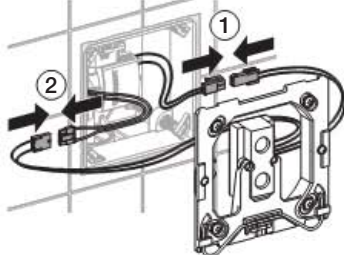
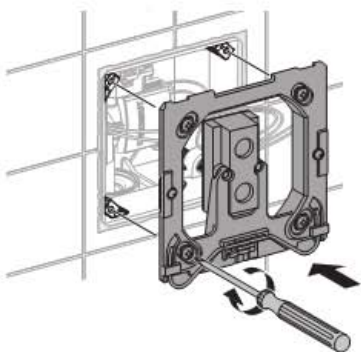


**Festirami og lok sett á**

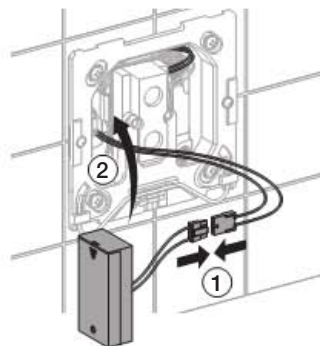
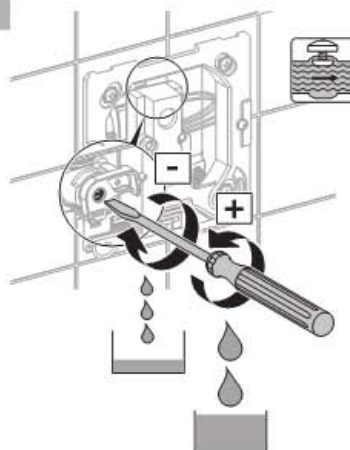
- 1** Setjið aflgjafann í (á stýringum sem tengdar eru við rafmagn).



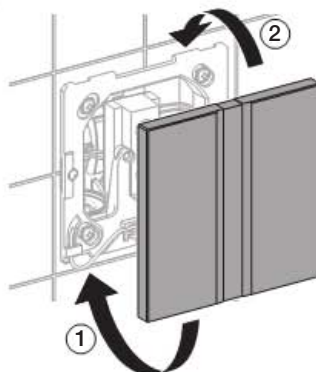
- 2** Stingið snúrum í samband (skref 2 - aðeins á stýringum sem tengdar eru við rafmagn).

**3**

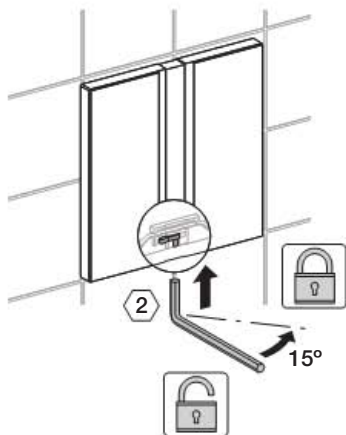
- 4** Setjið rafhlöðuboxið í (á stýringum sem ganga fyrir rafhlöðum).

**5**

IS

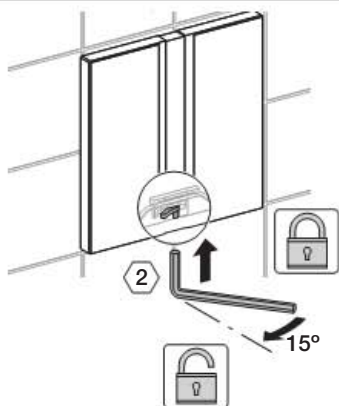
**6**

7

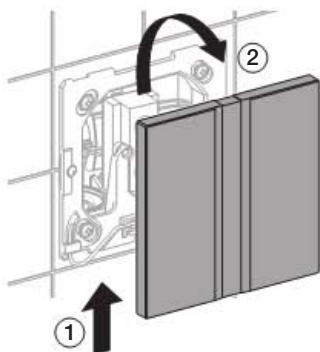


# Handvirk stilling skolonartíma

1

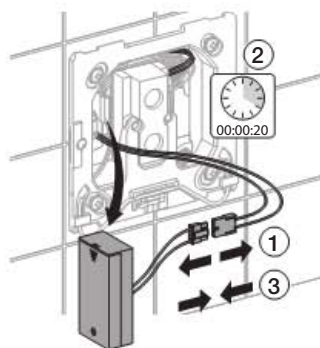


2

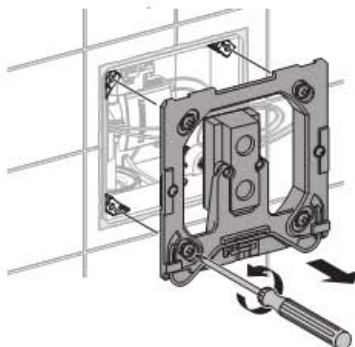


3

Takið tengið úr sambandi við rafhlöðuboxið (á stýringum sem ganga fyrir rafhlöðum) og stingið því aftur í samband í fyrsta lagi að 20 sek. liðnum. Farið beint áfram í skref 6.

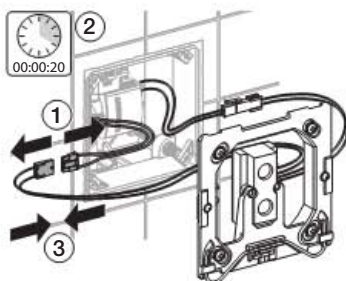


4



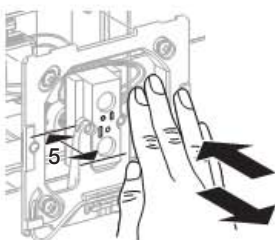
5

Takið tengið úr sambandi við afgjafann (á stýringum sem tengdar eru við rafmagn) og stingið því aftur í samband í fyrsta lagi að 20 sek. liðnum.

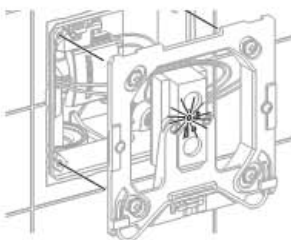




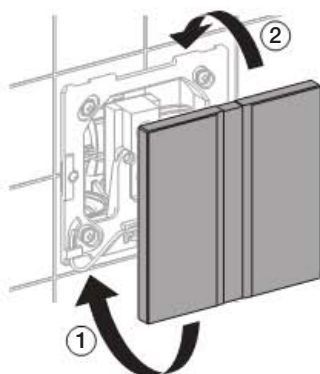
- 6** Haldið hendinni u.þ.b. 5 cm frá stýringunni innan 5 sekúndna. Nýi skolunartíminn stendur eins lengi yfir og hendinni er haldið upp að, eða að hámarki í 15 sekúndur. Skolun er sett af stað.



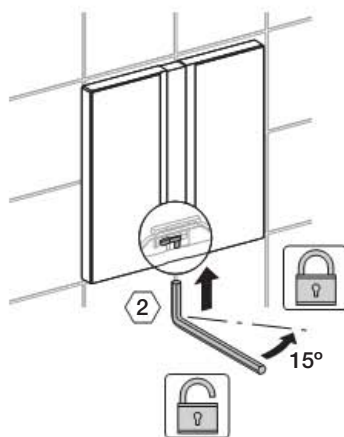
- 7** Ljósíð blikkar til staðfestingar á nýrri stillingu skolunartíma. Hvert blikk stendur fyrir eina sekúndu af skolunartíma.



**8**



**9**



IS

Stillingar með HyTronic fjarstýringunni

Yfirsýn

Fela skal fagmönnum allar stillingar á þeim eiginleikum sem hér er lýst. Með HyTronic fjarstýringunni er hægt að stilla hvern eiginleika HyTronic þvagskálastýringarinnar fyrir sig. Númer og hugtök í dálkinum „Valmynd“ eru þau sömu og koma fram á skjá HyTronic fjarstýringarinnar. Nánari upplýsingar er að finna í notkunarleiðbeiningum með HyTronic fjarstýringunni.

Skipanir

| Valmyndaratr<br>íði<br>[EN]<br>[DE] | Lýsing                                                                                                                                                                                                                     | Notkun                                                                                                                | Stillisvið            | Verksmiðjus<br>tilling |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]          | Skulun sett af stað.<br>Setur skulun af stað                                                                                                                                                                               | a) Virkni ventilsins prófuð<br>b) Skolað úr þvagskálinni (t.d. til<br>að stilla hentugasta<br>vatnsmagnið við skulun) | Ræsing = "OK"         | -                      |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]    | Prófun skynjunarsvæðis.<br>Rauða ljósdíóðan í<br>skynjaraglugganum byrjar að<br>loga þegar fyrirstaða kemur inn<br>á skynjunarsviðið, en það setur<br>ekki skulun af stað.<br>Slökkt er sjálfkrafa að<br>10 mínútum liðnum | Vandræði með skynjun                                                                                                  | Á = "OK"<br>Af = "OK" | Af = [OFF]             |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]    | Lokað fyrir skulun.<br>Skulun er ekki sett af stað.<br>Ljósdíóðan blikkar tvisvar á<br>6 sekúndna fresti.<br>Slökkt er sjálfkrafa að 10 klst.<br>liðnum                                                                    | Við truflanir á skynjun                                                                                               | Á = "OK"<br>Af = "OK" | -                      |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]     | Röralögn tæmd.<br>Opnað er fyrir ventilinn til þess<br>að hægt sé að tæma lögnina.<br>Ljósdíóðan blikkar tvisvar á<br>6 sekúndna fresti. Slökkt er<br>sjálfkrafa að 30 mínútum liðnum                                      | a) Við þjónustu og viðhald<br>b) Vetrartæming                                                                         | Á = "OK"<br>Af = "OK" | -                      |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst]   | Verksmiðjustillingar.<br>Allar aðgerðir eru settar á<br>verksmiðjustillingu. Ljósdíóðan<br>blikkar þrisvar og skulun er sett<br>af stað                                                                                    | Við truflanir á virkni                                                                                                | Ræsing = "OK"         | -                      |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]    | Sett á þrifastillingu.<br>Ljósdíóðan blikkar tvisvar á<br>3 sekúndna fresti. Stýringin er<br>óvirk eins lengi og gildið<br>45 [CleanTime] [ReiniZeit] segir<br>fyrir um. Skolar að þessum tíma<br>liðnum                   | Þrif á loki eða þvagskál án þess<br>að skolað sé                                                                      | Ræsing = "OK"         | -                      |

## Forstillingar

| Valmyndaratr<br>íði<br>[EN]<br>[DE] | Lýsing                                                                                                                                                                                                                       | Notkun                                                                                                                 | Stillisvið             | Verksmiðjus<br>tilling |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]     | Notkun þvagskála með setu valin.<br>Forstillingin kveikir eða slekkur á notkun þvagskála með setu                                                                                                                            | Þegar seta þvagskálarnnar er uppi og skyggir á skynjarann                                                              | Á = [ON]<br>Af = [OFF] | Af = [OFF]             |
| 31<br>[ManFishEn]<br>[FreiManSp]    | Opnað fyrir handvirka skolon. Kveikir á öðrum stuttum skynjara sem notandi getur sett höndina fyrir til að setja skolon af stað fyrr                                                                                         | Handvirk, snertilaus skolon meðan á notkun stendur                                                                     | Á = [ON]<br>Af = [OFF] | Af = [OFF]             |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]      | Regluleg skolon valin.<br>Ræsing forstillingar fyrir reglulega skolon. Stýringin skolar sjálfkrafa með bilinu 44 [IntervalT] [IntervalZ], eins lengi og gildi 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] segir fyrir um eftir síðustu notkun | a) Fyllt á vatnslásinn ef notkun er lítil<br>b) Stöðnu vatni skolað út (kemur í veg fyrir að vatn sé of lengi óhreyft) | Á = [ON]<br>Af = [OFF] | Á = [ON]               |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp]    | Valið að skola þegar straumur er settur á.<br>Stýringin setur af stað skolon þegar straumur er settur á                                                                                                                      | a) Aðalskolon sett af stað<br>b) Staðfesting á virkni                                                                  | Á = [ON]<br>Af = [OFF] | Á = [ON]               |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]     | Breytileg skolon valin.<br>Stýringin lagar sig að notkunartíðni                                                                                                                                                              | Ef notkun er mikil (t.d. á íþróttavöllum) er skolonartíminn stytur                                                     | Á = [ON]<br>Af = [OFF] | Á = [ON]               |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülung]    | Forskolon valin.<br>Skolað er í 3 sekúndur þegar komið er inn á skynjunarsviðið                                                                                                                                              | Þvagskálinn er bleytt fyrir notkun til að hindra að skán myndist                                                       | Á = [ON]<br>Af = [OFF] | Af = [OFF]             |
| 36<br>[FollwFish]<br>[FolgeSpül]    | Fylgiskolon valin.<br>Skolar einu sinni þegar gildið 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] er liðið eftir síðustu notkun                                                                                                                | a) Skolað er úr þvagskálinni<br>b) Fyllt er á vatnslásinn                                                              | Á = [ON]<br>Af = [OFF] | Af = [OFF]             |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]     | Eftirskolon valin.<br>Skolað er í 2 sekúndur 3 sekúndum eftir aðalskolon                                                                                                                                                     | Fyllt er á vatnslásinn                                                                                                 | Á = [ON]<br>Af = [OFF] | Af = [OFF]             |
| 38<br>[AttnFish]<br>[BeglSpül]      | Stöðug skolon valin.<br>Skolað er á meðan notandi er á skynjunarsvæðinu (í mesta lagi í 60 sekúndur)                                                                                                                         | a) Skolað er vandlega úr<br>b) Umhverfishljóð<br>Mikil vatnsnotkun                                                     | Á = [ON]<br>Af = [OFF] | Af = [OFF]             |

IS

Færibreytur

| Valmyndaratr<br>íði<br>[EN]<br>[DE] | Lýsing                                                                                                                      | Notkun                                                                                      | Stillisvið               | Verksmiðjus<br>tilling |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]      | Stilling skolonartíma.<br>Tímalengd skolonar eftir notkun                                                                   | a) Skolon úr þvagskálum verður með besta mótí<br>Gæta skal að vatnsnotkun                   | 3 - 15 sekúndur<br>[...] | 4 sek. [4]             |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]       | Stilling biðtíma.<br>Minnsti tími sem dvelja þarf á skynjunarsviði til þess að vera greindur sem notandi                    | Kemur í veg fyrir að skolon sé sett af stað í hvert sinn sem farið er inn á skynjunarsviðið | 3 - 15 sekúndur<br>[...] | 7 sek. [7]             |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgVerzö]    | Stilling á tíma fram að fylgiskolon.<br>Er virkt ef valmynd 36 „Fylgiskolon valin“ er stillt á [ON] [E N]                   | -                                                                                           | 1 - 24 klst. [...]       | 2 klst. [2]            |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]    | Regluleg skolon - stilling skolonartíma.<br>Er virk ef valmynd 32 „Regluleg skolon valin“ er stillt á [ON] [E N]            | -                                                                                           | 3 - 180 sek. [...]       | 5 sek. [5]             |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]    | Regluleg skolon - stilling tíma á milli skolonar.<br>Er virk ef valmynd 32 „Regluleg skolon valin“ er stillt á [ON] [E N]   | -                                                                                           | 1 - 168 klst. [...]      | 24 klst. [24]          |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]    | Stilling hreinsunartíma.<br>Skilgreinir hversu lengi stýringin er óvirk þegar valmyndin 25 [CleanMode] [Reinigung] er opnuð | -                                                                                           | 1 - 16 mín. [...]        | 10 mín. [10]           |

Teljari

| Valmyndaratr<br>íði<br>[EN]<br>[DE] | Lýsing                                                                                                                              | Skjár sýnir         |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]        | Fjöldi notkunardaga alls.<br>Sýnir fjölda notkunardaga frá upphafi                                                                  | [...] notkunardagar |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]        | Fjöldi notkunarskipta alls.<br>Sýnir hversu oft tækin hafa verið notuð frá upphafi                                                  | [...] skipti        |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?]      | Fjöldi skolana alls.<br>Sýnir hversu oft hefur verið skolað frá því búnaðurinn var tekinn í notkun                                  | [...] skolanir      |
| 53<br>[↯Days]<br>[↯SumBetrT]        | Fjöldi notkunardaga síðan kveikt var síðast.<br>Sýnir fjölda notkunardaga frá því að kveikt var síðast á búnaðinum                  | [...] notkunardagar |
| 54<br>[↯Uses]<br>[↯SumBenut]        | Fjöldi notkunarskipta síðan kveikt var síðast.<br>Sýnir hversu oft búnaðurinn hefur verið notaður frá því síðast var kveikt á honum | [...] skipti        |
| 55<br>[↯Flushes]<br>[↯SumSpül]      | Fjöldi skolana síðan kveikt var síðast.<br>Sýnir hversu oft hefur verið skolað frá því síðast var kveikt á búnaðinum                | [...] skolanir      |

**Upplýsingar  
um tæki**

| <b>Valmyndaratr<br/>íði<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Lýsing</b>                                                                                                                                              | <b>Skjár sýnir</b>   |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]                 | Gerðarnúmer.<br>Sýnir vörunúmer stýringarinnar (á ekki við ef skipt hefur verið um rafeindaeininguna)                                                      | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]              | Útgáfa hugbúnaðar.<br>Sýnir hugbúnaðarútgáfu stýringarinnar (t.d. [0312] = Útgáfa 3.12)                                                                    | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]               | Raðnúmer.<br>Sýnir raðnúmer núverandi rafeindaeiningar                                                                                                     | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]              | Framleiðsludagur stýringar.<br>Sýnir hvaða dag stýringin var framleidd. Á ekki við ef skipt hefur verið um rafeindaeininguna (t.d. [1009] = vika 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]              | Gerð rafmagns.<br>Sýnir hvort um sé að ræða stýringu sem tengd er við rafmagn (AC) eða sem gengur fyrir rafhlöðum (DC)                                     | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]               | Hleðsla á rafhlöðu.<br>Sýnir hleðslu rafhlöðu í %. Þegar hleðslan er komin niður í 10 % skal taka til rafhlöðu til vara                                    | [...] %              |

Tæknilegar upplýsingar

HyTronic þvagskálástýring sem tengd er við rafmagn

|                                         |                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Verksmiðjustilling reglulegrar skolonar | 24 h                                  |
| Stillisvið reglulegrar skolonar         | 1 - 168 h                             |
| Gegnumstreymi við 1 bar                 | 0,3 / 0,24 (með flæðistakmarkara) l/s |
| Prófunarþrýstingur vatns                | 16 bar                                |
| Prófunarþrýstingur lofts / eðalgass     | 3 bar                                 |
| Verksmiðjustilling biðtíma              | 7 s                                   |
| Stillisvið biðtíma                      | 3 - 15 s                              |
| Raforkutiðni                            | 50 - 60 Hz                            |
| Inngangsafli                            | < 0,5 W                               |
| Hlíðartegund                            | IP 45                                 |
| Málspenna                               | 110 - 240 V AC                        |
| Vinnsluspenna                           | 4,5 V DC                              |
| Verksmiðjustilling skolonartíma         | 4 s                                   |
| Stillisvið skolonartíma                 | 3 - 15 s                              |
| Rakastig                                | < 100 %                               |
| Þrýstisvið við notkun                   | 1 - 8 bar                             |
| Hámarkshitastig vatns við notkun        | 30 °C                                 |

HyTronic þvagskálástýring sem gengur fyrir rafhlöðum

|                                         |                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Verksmiðjustilling reglulegrar skolonar | 24 h                                  |
| Stillisvið reglulegrar skolonar         | 1 - 168 h                             |
| Gegnumstreymi við 1 bar                 | 0,3 / 0,24 (með flæðistakmarkara) l/s |
| Prófunarþrýstingur vatns                | 16 bar                                |
| Prófunarþrýstingur lofts / eðalgass     | 3 bar                                 |
| Endingartími litíumrafhlaða             | ~ 2 ár                                |
| Endingartími alkalírafhlaða             | ~ 1,5 ár                              |
| Verksmiðjustilling biðtíma              | 7 s                                   |
| Stillisvið biðtíma                      | 3 - 15 s                              |
| Gerð rafhlaða                           | Lithium 1,5 V (AA)                    |
| Inngangsafli                            | < 0,5 W                               |
| Hlíðartegund                            | IP 45                                 |
| Vinnsluspenna                           | 3 V DC                                |
| Verksmiðjustilling skolonartíma         | 4 s                                   |
| Stillisvið skolonartíma                 | 3 - 15 s                              |
| Rakastig                                | < 100 %                               |
| Þrýstisvið við notkun                   | 1 - 8 bar                             |
| Hámarkshitastig vatns við notkun        | 30 °C                                 |

## Informacje ogólne

### Instrukcja obsługi

Instrukcję obsługi należy zachować i w razie potrzeby udostępnić odpowiedniemu specjalście.

### Eksplatacja, konserwacja

Użytkownik może wykonywać tylko prace konserwacyjne, które zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

### Serwis

Prace serwisowe mogą być wykonywane tylko przez odpowiedniego specjalistę. Nieprawidłowo przeprowadzone prace mogą doprowadzić do wypadków, uszkodzeń lub zakażeń w funkcjonowaniu urządzenia.

## Przeznaczenie

Zgodnie z normą EN IEC 62079:2001 dokument ten jest skierowany do osób wykwalifikowanych.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zawory spłukujące do pisuarów HyTronic są przeznaczone do spłukiwania pisuarów. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności cywilnej w przypadku szkód na zdrowiu i życiu osób oraz szkód materialnych nie mają zastosowania.

## Objaśnienie symboli

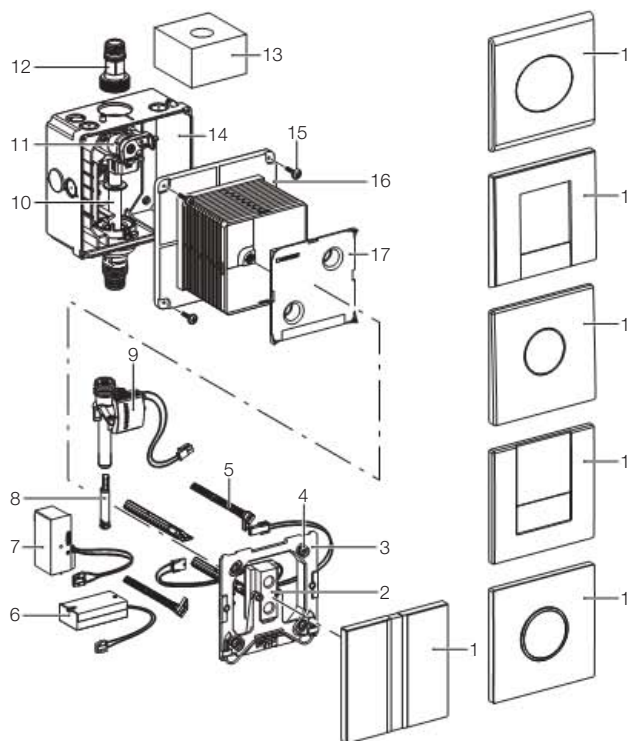
| Symbol                                                                              | Znaczenie                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>UWAGA</b><br>Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może powodować lekkie lub średnie obrażenia ciała lub szkody materialne. |
|    | Stosować środek smarujący!                                                                                                                      |
|    | Woda jest odłączona                                                                                                                             |
|  | Woda jest podłączona                                                                                                                            |

## Kontakt

W przypadku pytań lub problemów należy skontaktować się z właściwym dystrybutorem firmy Geberit lub wejść na stronę [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

PL

### Sieć i bateria zaworu spłukującego do pisuarów HyTronic



- 1 Płytki przykrywająca
- 2 Układ elektroniczny czujnika
- 3 Ramka montażowa
- 4 Śruby mocujące
- 5 Bolce dystansowe
- 6 Gniazdo baterii
- 7 Zasilacz
- 8 Ogranicznik przepływu
- 9 Zawór elektromagnetyczny
- 10 Rura osłonowa
- 11 Zawór odcinający z dławikiem
- 12 Króciec przyłączeniowy
- 13 Kostka ochronna
- 14 Obudowa podtynkowa
- 15 Śruby mocujące
- 16 Osłona skrzynki montażowej
- 17 Pokrywa ochronna



## Konserwacja

### Częstotliwość konserwacji

Następujące prace konserwacyjne należy wykonywać w razie potrzeby, najpóźniej jednak w podanych terminach:

- Czyszczenie powierzchni pły ki przykrywającej - raz w tygodniu, przez użytkownika
- Czyszczenie pisuaru - raz w tygodniu, przez użytkownika
- Wymiana baterii - w przypadku świecenia wskaźnika baterii, przez użytkownika
- Czyszczenie filtra koszyczkowego - raz na dwa lata, przez specjalistę

### Prace konserwacyjne

#### Czyszczenie płytki przykrywającej

##### UWAGA



Żrące i szorujące środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię.

- Nie używać środków czyszczących z zawartością chloru lub kwasu, środków do polerowania lub żrących



Reklamacje spowodowane niewłaściwą pielęgnacją i stosowaniem nieodpowiednich środków czyszczących nie będą uznawane.

#### Czyszczenie pisuaru

- 1 Przy pomocy pilota serwisowego Geberit lub pilota typu Clean firmy Geberit wyłączyć tymczasowo funkcję spłukiwania.
- 2 Wyczyścić pisuar.

#### Wymiana baterii

##### Warunki

Płytki przykrywająca jest zdemontowana.

Patrz "Serwis, demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej".

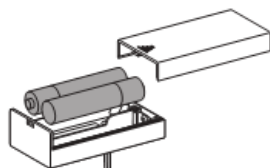


Wskaźnik baterii miga: niskie napięcie baterii, urządzenie sterujące nadal uruchamia spłukiwanie.

Wskaźnik baterii świeci się: bateria jest wyczerpana, urządzenie sterujące nie uruchamia spłukiwania.



- Włożyć dwie nowe baterie typu AA, litowe, 1,5 V.



#### Czyszczenie lub wymiana filtra koszyczkowego



PL

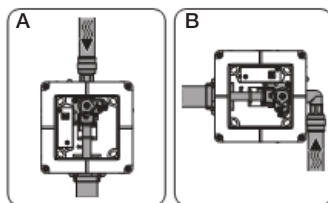
## Serwis

### Usterki

| Problem                                   | Możliwa przyczyna                                                                                                               | Środek zaradczy                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Woda nie płynie                           | Zamknięty dopływ wody                                                                                                           | <b>Otworzyć dopływ wody</b>                                                                                                                                             |
|                                           | Brak ciśnienia w sieci wodociągowej                                                                                             | <b>Sprawdzić ciśnienie wody</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przywrócić ciśnienie wody</li> </ul>                                                             |
|                                           | Zatkany filtr koszykowy                                                                                                         | <b>Oczyszczyć lub wymienić filtr koszykowy</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Patrz "Konserwacja, czyszczenie lub wymiana filtra koszykowego"</li> </ul>        |
|                                           | Brak prądu sieciowego, zielona kontrolka na zasilaczu nie świeci się (urządzenia sterujące zasilane z sieci)                    | <b>Sprawdzić zasilanie prądem sieciowym</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zapewnić zasilanie</li> </ul>                                                        |
|                                           | Rozłączone lub uszkodzone połączenie wtykowe                                                                                    | <b>Sprawdzić połączenie wtykowe i ponownie połączyć</b>                                                                                                                 |
|                                           | Niskie napięcie baterii (urządzenia sterujące zasilane bateryjnie)                                                              | <b>Wymienić baterie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Patrz "Konserwacja, wymiana baterii"</li> </ul>                                                          |
|                                           | Uszkodzony zawór elektromagnetyczny                                                                                             | <b>Wymienić zawór elektromagnetyczny</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Patrz "Serwis, wymiana zaworu elektromagnetycznego"</li> </ul>                          |
|                                           | Uszkodzony układ elektroniczny zasilacza (urządzenia sterujące zasilane z sieci)                                                | <b>Wymienić układ elektroniczny zasilacza</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Patrz "Demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej".</li> </ul>              |
| Wypływ ciągły (woda nie przestaje płynąć) | Okienko czujnika zanieczyszczone lub porysowane                                                                                 | <b>Ostrożnie oczyścić lub wymienić okienko czujnika</b>                                                                                                                 |
|                                           | Układ elektroniczny czujnika uszkodzony                                                                                         | <b>Wymienić układ elektroniczny czujnika</b>                                                                                                                            |
|                                           | Uszkodzony zawór elektromagnetyczny                                                                                             | <b>Wymienić zawór elektromagnetyczny</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Patrz "Serwis, wymiana zaworu elektromagnetycznego"</li> </ul>                          |
| Woda zaczyna samoczynnie płynąć           | Okienko czujnika zanieczyszczone lub porysowane                                                                                 | <b>Ostrożnie oczyścić lub wymienić okienko czujnika</b>                                                                                                                 |
|                                           | Układ elektroniczny czujnika jest zakłócany przez wpływ otoczenia (lustra, metalowe powierzchnie itd. na przeciwległej ścianie) | <b>Zadzwoń pod numer telefonu serwisu firmy Geberit</b>                                                                                                                 |
| Pisuar jest niewystarczająco splukiwany   | Dławik jest za mało otwarty                                                                                                     | <b>Otworzyć dławik</b>                                                                                                                                                  |
| Woda splukująca pryska z pisuaru          | Za duży przepływ                                                                                                                | <b>Zamontować ogranicznik przepływu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ogranicznik przepływu jest dostępny jako wyposażenie dodatkowe (242.484.00.1)</li> </ul> |

### Prace serwisowe

Niniejsza instrukcja serwisowa przedstawia urządzenie sterujące z pionowym prowadzeniem wody (A). Urządzenie sterujące z poziomym prowadzeniem wody (B) nie zostało przedstawione, prace serwisowe w obydwu przypadkach są jednak identyczne.

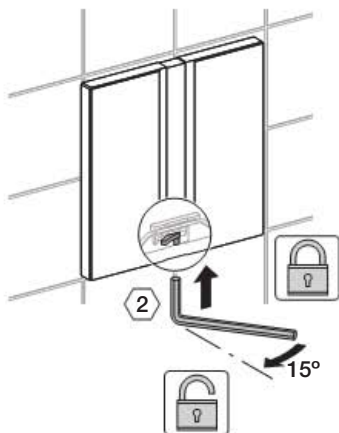


Opisane zostały tu następujące prace serwisowe:

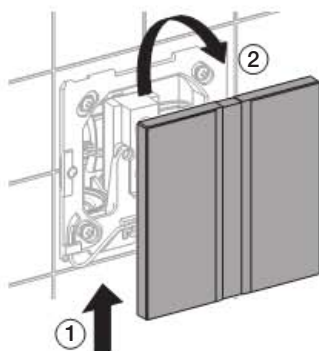
- Demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej
- Wymiana zaworu elektromagnetycznego
- Wymiana śruby dławiącej
- Wymiana uszczelki wargowej przewodu splukującego
- Montaż ramki montażowej i płytki przykrywającej
- Ręczne ustawianie czasu splukiwania

## Demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej

1

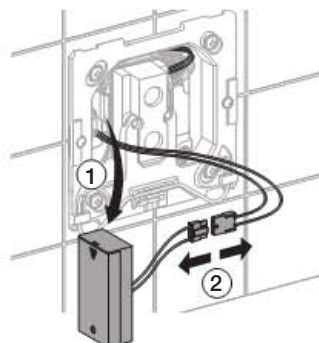


2

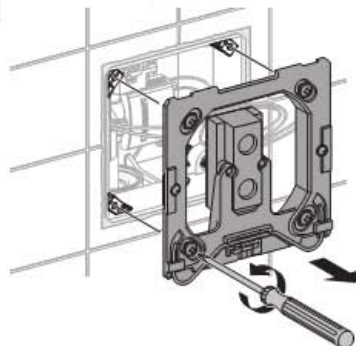


3

Wymontować gniazdo baterii (urządzenia sterujące zasilane bateryjnie, baterie można wymieniać).

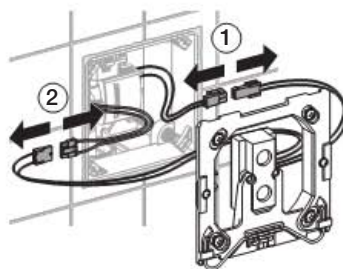


4

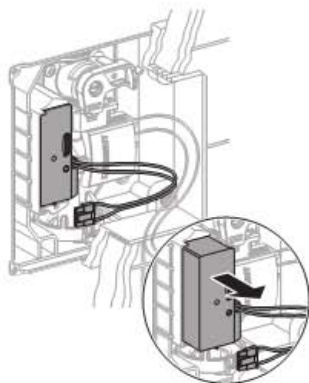


5

Rozłączyć kable (krok 2 - tylko w przypadku urządzeń sterujących zasilanych z sieci).



- 6** Wymontować zasilacz (urządzenia sterujące zasilane z sieci).

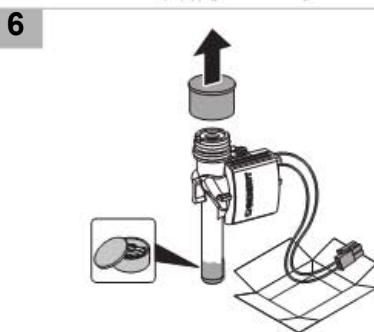
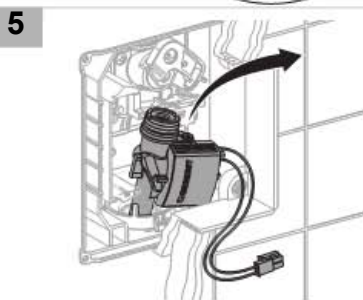
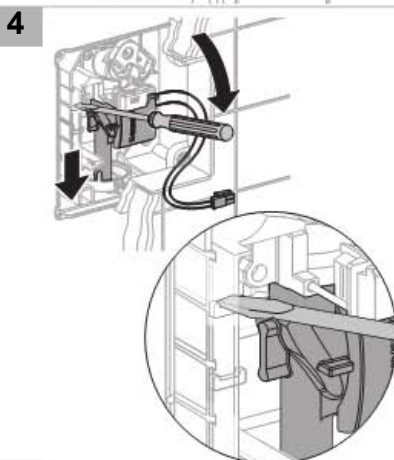
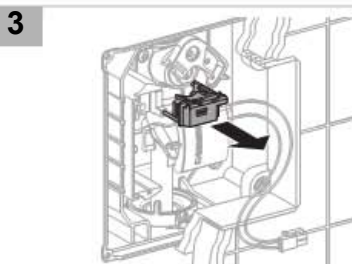
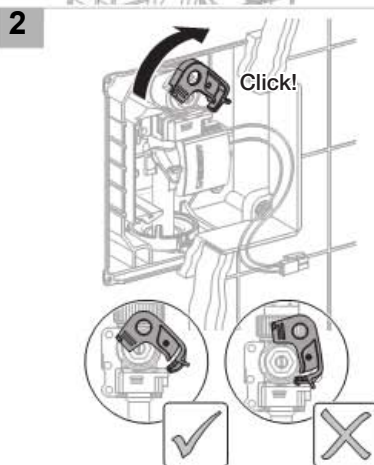
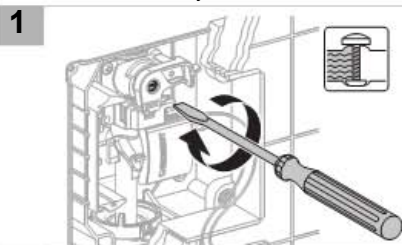


## Wymiana zaworu elektromagnetycznego

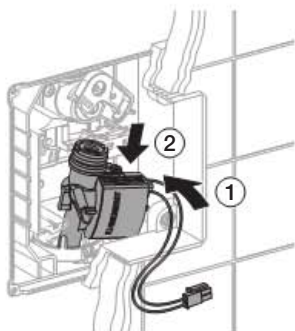
### Warunki

Płytki przykrywająca i ramka montażowa są zdemontowane.

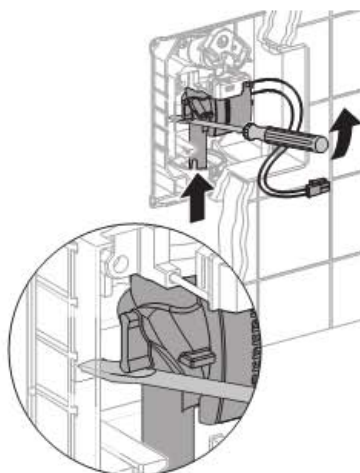
Patrz "Serwis, demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej".



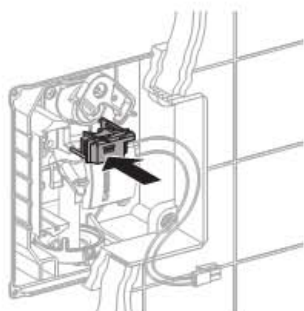
7



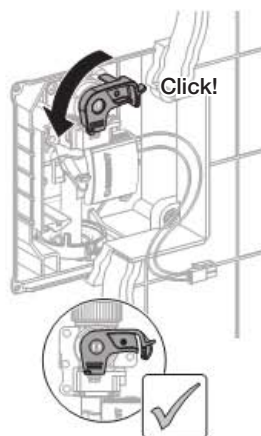
8



9



10



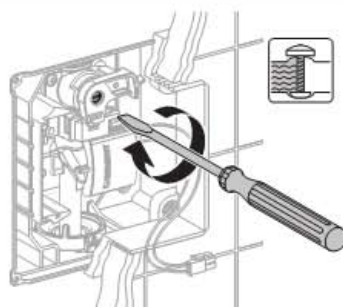
## Wymiana śruby dławiącej

### Warunki

Płytki przykrywająca i ramka montażowa są zdemontowane.

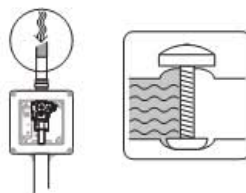
Patrz "Serwis, demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej".

1

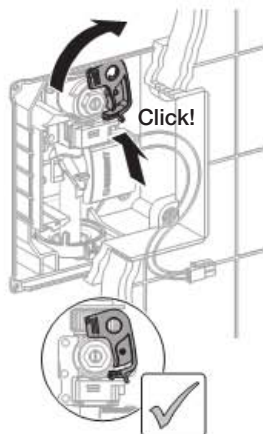


2

Zamknąć główny dopływ wody.



3



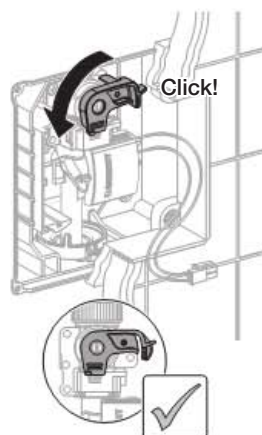
4



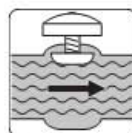
5



6



7 Otworzyć główny dopływ wody.



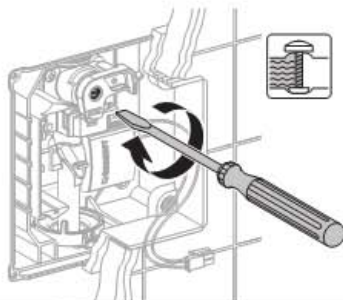
## Wymiana uszczelki wargowej przewodu splukującego

### Warunki

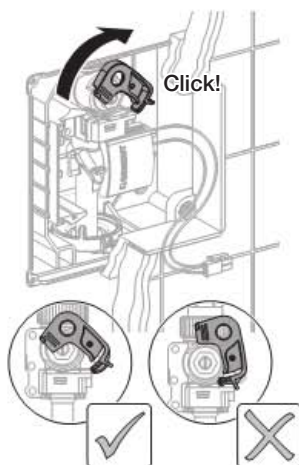
Płyta przykrywająca i ramka montażowa są zdemontowane.

Patrz "Serwis, demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej".

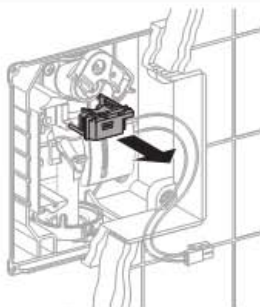
1



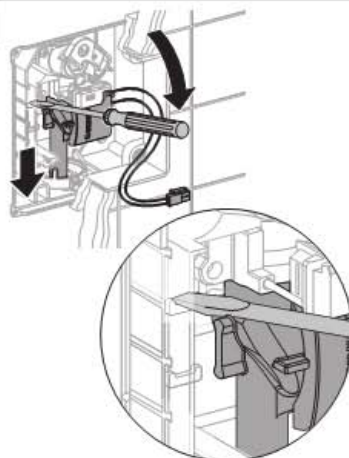
2



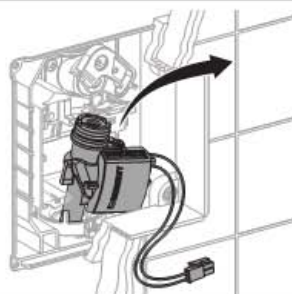
3



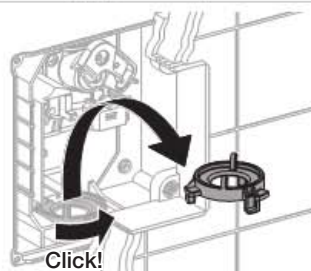
4



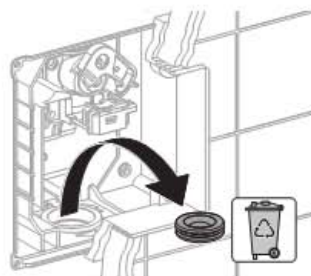
5



6



7



PL



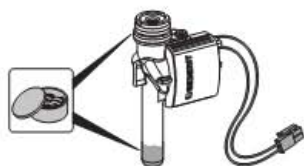
8



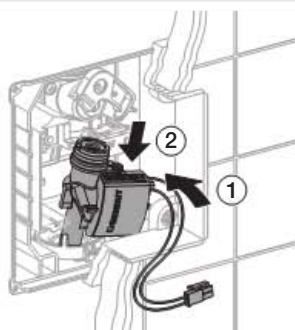
9



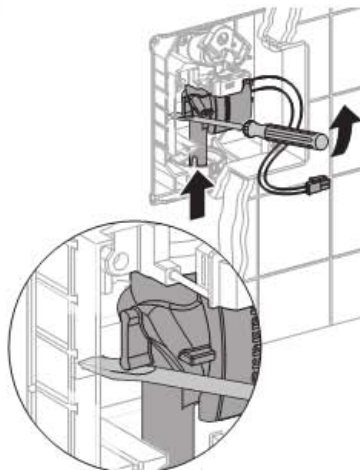
10



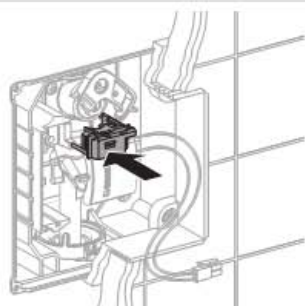
11



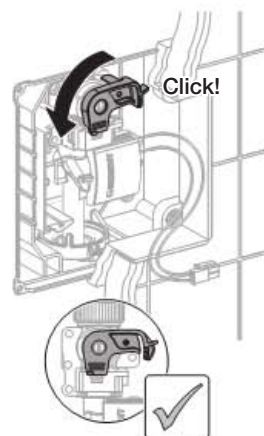
12



13



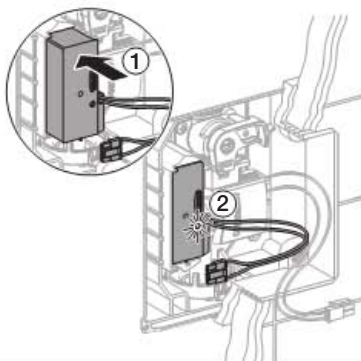
14



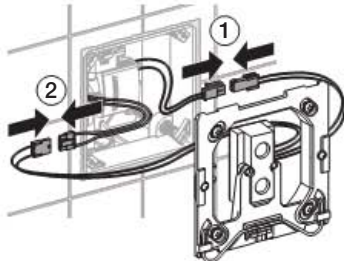


## Montaż ramki montażowej i płytki przykrywającej

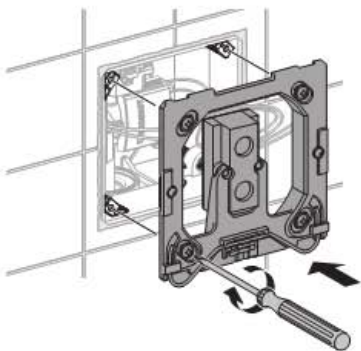
- 1** Zamontować zasilacz (urządzenia sterujące zasilane z sieci).



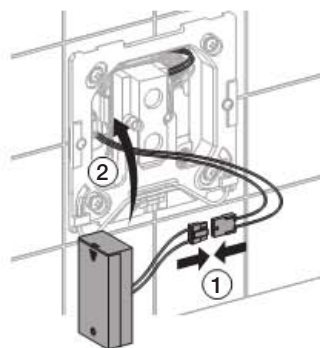
- 2** Połączyć kable (krok 2 - tylko w przypadku urządzeń sterujących zasilanych z sieci).



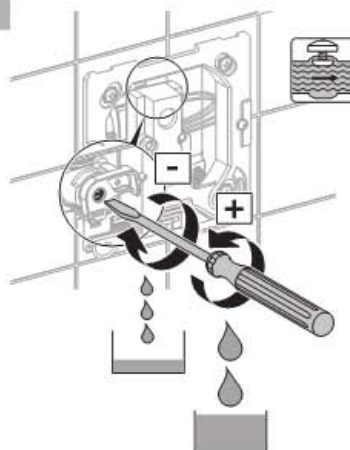
**3**



- 4** Zamontować gniazdo baterii (urządzenia sterujące zasilane bateryjnie).

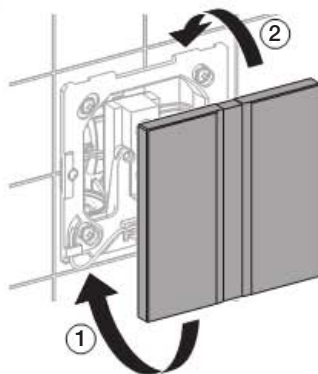


**5**

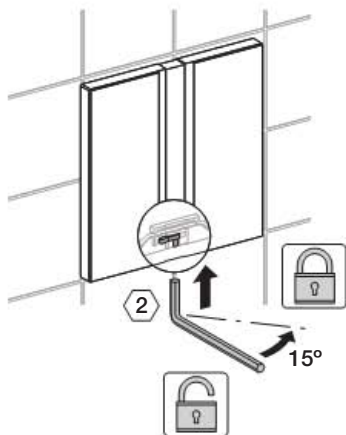


PL

**6**

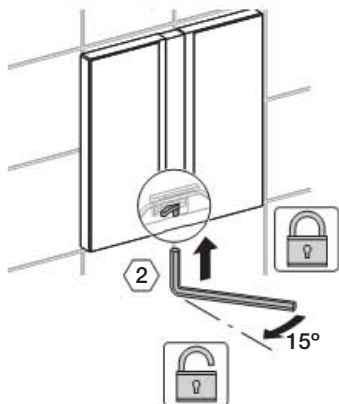


7

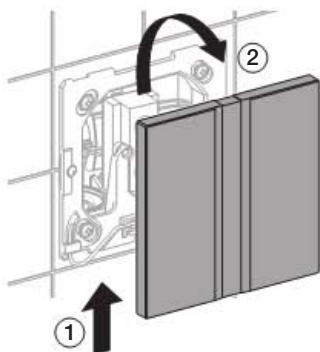


# Ręczne ustawianie czasu spłukiwania

1

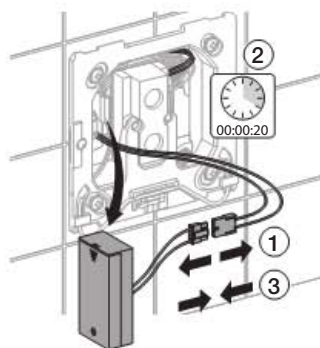


2

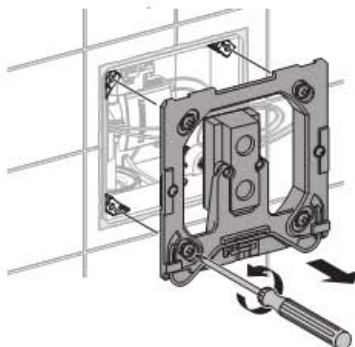


3

Rozłączyć połączenie wtykowe z gniazdem baterii (urządzenia sterujące zasilane bateryjnie) i po minimum 20 s połączyć ponownie. Kontynuować od kroku 6.

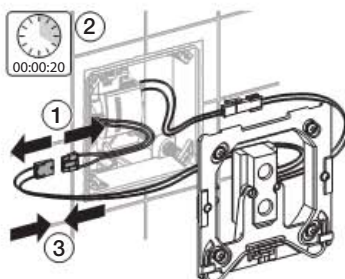


4

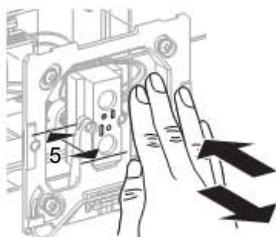


5

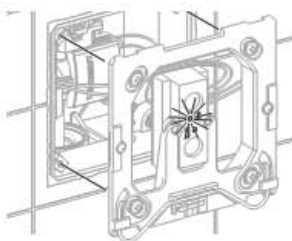
Rozłączyć połączenie wtykowe z zasilaczem (urządzenia sterujące zasilane z sieci) i po minimum 20 s połączyć ponownie.



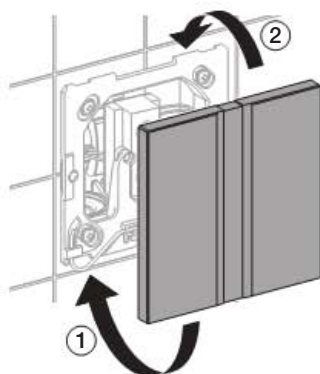
- 6** Przytrzymać rękę przez 5 s w odległości ok. 5 cm od urządzenia sterującego. Nowy czas spłukiwania odpowiada długości czasu, przez jaki przytrzymywana była ręka, maksymalnie 15 s. Rozpoczyna się proces spłukiwania.



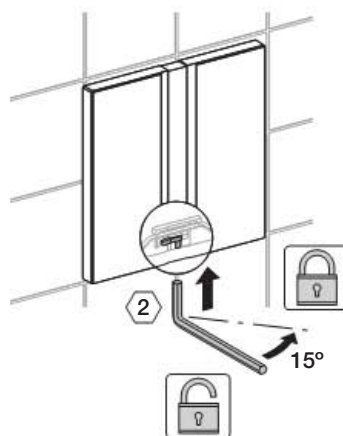
- 7** Potwierdzenie nowo ustawionego czasu spłukiwania jest sygnalizowane miganie. Liczba mignięć = czas spłukiwania w sekundach.



**8**



**9**



PL

## Ustawienia z pilotem serwisowym Service-Handy

### Orientacja

Opisane tu funkcje mogą być ustawiane tylko przez osobę wykwalifikowaną. Przy pomocy pilota serwisowego Service-Handy można indywidualnie ustawiać funkcje urządzenia sterującego pisuarem HyTronic. Numery i hasła w kolumnie "Punkt menu" odpowiadają wskazaniu na wyświetlaczu pilota serwisowego Service-Handy. Dokładniejsze informacje na ten temat znajdują się w instrukcji obsługi pilota serwisowego Service-Handy.

### Polecenia

| Punkt menu<br>[EN]<br>[DE]       | Opis                                                                                                                                                                                                                              | Zastosowanie                                                                                                    | Zakres ustawień           | Ustawienie<br>fabryczne |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]       | Uruchamianie spłukiwania.<br>Uruchamia spłukiwanie.                                                                                                                                                                               | a) Kontrola działania zaworu<br>b) Spłukiwanie pisuaru (np. przy ustawianiu optymalnej ilości wody spłukującej) | Start = "OK"              | -                       |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas] | Kontrola obszaru wykrywania. Czerwona kontrolka w okienku czujnika zaczyna się świecić, gdy w obszarze wykrywania pojawi się obiekt, nie jest przy tym uruchamiane spłukiwanie. Po 10 min. funkcja wyłącza się automatycznie.     | Problemy z wykrywaniem użytkownika                                                                              | Wł. = "OK"<br>Wyt. = "OK" | Wyt. = [OFF]            |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere] | Blokowanie spłukiwania. Spłukiwanie nie zostaje uruchomione. Kontrolka miga dwa razy co 6 sekund. Po 10 godz. funkcja wyłącza się automatycznie.                                                                                  | W przypadku zakłóceń przy wykrywaniu                                                                            | Wł. = "OK"<br>Wyt. = "OK" | -                       |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]  | Opróżnianie przewodu rurowego. Zawór zostaje otwarty w celu opróżnienia przewodu. Kontrolka miga dwa razy co 6 sekund. Po 30 minutach funkcja wyłącza się automatycznie.                                                          | a) W przypadku prac serwisowych i konserwacyjnych<br>b) Opróżnianie na zimę                                     | Wł. = "OK"<br>Wyt. = "OK" | -                       |
| 24<br>[FackySet]<br>[Werkseinst] | Ustawienia fabryczne. Wszystkie funkcje są resetowane do ustawień fabrycznych. Po trzykrotnym mignięciu kontrolki, następuje spłukanie.                                                                                           | W przypadku zakłóceń w działaniu                                                                                | Start = "OK"              | -                       |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung] | Włączanie trybu czyszczenia. Kontrolka miga dwa razy co 3 sekundy. Urządzenie sterujące zostaje wyłączone na czas określony wprowadzoną wartością 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Spłukiwanie jest uruchamiane po upływie tego czasu. | Czyszczenie płytki przykrywającej lub pisuaru bez uruchamiania spłukiwania.                                     | Start = "OK"              | -                       |

## Programy

| Punkt menu<br>[EN]<br>[DE]       | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Zastosowanie                                                                                                              | Zakres ustawień            | Ustawienie<br>fabryczne |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Wybór pisuaru z pokrywą.<br>Program włącza lub wyłącza tryb pisuaru z pokrywą.                                                                                                                                                                                                                                | W przypadku, gdy otwarta pokrywa pisuaru zasłania czujnik                                                                 | Wł. = [ON]<br>Wył. = [OFF] | Wył. = [OFF]            |
| 31<br>[ManFishEn]<br>[FreiManSp] | Uaktywnienie ręcznego uruchamiania spłukiwania.<br>Włącza drugi krótki czujnik, poprzez który użytkownik może ręcznie uruchomić wcześniejsze spłukiwanie.                                                                                                                                                     | Ręczne, bezdotykowe uruchamianie spłukiwania podczas użytkowania.                                                         | Wł. = [ON]<br>Wył. = [OFF] | Wył. = [OFF]            |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Wybór spłukiwania okresowego.<br>Uruchamia program spłukiwania okresowego. Urządzenie sterujące automatycznie uruchamia spłukiwanie w odstępach określonych przez wprowadzoną wartość 44 [IntervalT] [IntervalZ], na czas określony wprowadzoną wartością 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] po ostatnim użytkowaniu. | a) Uzupełnianie wody w syfonie w przypadku rzadkiego użytkowania<br>b) Spłukiwanie wody stojącej (zapobieganie stagnacji) | Wł. = [ON]<br>Wył. = [OFF] | Wł. = [ON]              |
| 33<br>[PowOnFish]<br>[NetzEinSp] | Wybór spłukiwania po włączeniu zasilania.<br>Urządzenie sterujące uruchamia spłukiwanie po włączeniu zasilania.                                                                                                                                                                                               | a) Uruchamianie centralnego spłukiwania<br>b) Potwierdzenie działania                                                     | Wł. = [ON]<br>Wył. = [OFF] | Wł. = [ON]              |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Wybieranie spłukiwania dynamicznego.<br>Urządzenie sterujące dopasowuje się do częstotliwości użytkowania.                                                                                                                                                                                                    | Skrócenie czasu spłukiwania w przypadku dużej częstotliwości użytkowania (np. stadion sportowy).                          | Wł. = [ON]<br>Wył. = [OFF] | Wł. = [ON]              |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülng]  | Wybór spłukiwania wstępnego.<br>Spłukiwanie przez 3 sekundy po wejściu w obszar wykrywania.                                                                                                                                                                                                                   | Nawilża pisuar przed użytkowaniem, aby zapobiec powstawaniu osadów.                                                       | Wł. = [ON]<br>Wył. = [OFF] | Wył. = [OFF]            |
| 36<br>[FollwFish]<br>[FolgeSpül] | Wybór spłukiwania wtórnego.<br>Spłukuje jednokrotnie po upływie czasu określonego przez wprowadzoną wartość 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] po ostatnim użytkowaniu.                                                                                                                                               | a) Spłukiwanie pisuaru<br>b) Napełnianie syfonu                                                                           | Wł. = [ON]<br>Wył. = [OFF] | Wył. = [OFF]            |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Wybór spłukiwania dodatkowego.<br>Spłukuje przez 3 sekundy po zakończeniu spłukiwania głównego, trwającego 2 sekundy.                                                                                                                                                                                         | Napełnianie syfonu.                                                                                                       | Wł. = [ON]<br>Wył. = [OFF] | Wył. = [OFF]            |
| 38<br>[AttnFish]<br>[BeglSpül]   | Wybór spłukiwania towarzyszącego.<br>Spłukuje w czasie przebywania użytkownika w obszarze wykrywania (maksymalnie 60 sekund).                                                                                                                                                                                 | a) Gruntowne spłukiwanie<br>b) Efekt zagłuszania<br>Duże zużycie wody.                                                    | Wł. = [ON]<br>Wył. = [OFF] | Wył. = [OFF]            |

| Parametry                         |                                                                                                                                                                              |                                                                                          |                  |                         |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------|
| Punkt menu<br>[EN]<br>[DE]        | Opis                                                                                                                                                                         | Zastosowanie                                                                             | Zakres ustawień  | Ustawienie<br>fabryczne |
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]    | Ustawianie czasu spłukiwania.<br>Czas spłukiwania po<br>użytkowaniu.                                                                                                         | a) Optymalizacja spłukiwania<br>pisuaru<br>Uwzględnianie zużycia wody.                   | 3 - 15 s [...]   | 4 s [4]                 |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]     | Ustawianie czasu<br>przebywania.<br>Minimalny czas przebywania<br>w obszarze wykrywania do<br>momentu rozpoznania<br>użytkownika.                                            | Zapobieganie uruchomieniu<br>spłukania przy przypadkowym<br>wejściu w obszar wykrywania. | 3 - 15 s [...]   | 7 s [7]                 |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgvVerbö] | Ustawianie opóźnienia<br>spłukiwania wtórnego.<br>Aktywne, gdy menu 36 "Wybór<br>spłukiwania wtórnego" jest<br>ustawione na [ON] [EIN].                                      | -                                                                                        | 1 - 24 h [...]   | 2 h [2]                 |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]  | Spłukiwanie okresowe -<br>ustawianie czasu spłukiwania.<br>Aktywne, gdy menu 32 "Wybór<br>spłukiwania okresowego" jest<br>ustawione na [ON] [EIN].                           | -                                                                                        | 3 - 180 s [...]  | 5 s [5]                 |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]  | Spłukiwanie okresowe -<br>ustawianie odstępu czasu<br>między cyklami spłukiwania.<br>Aktywne, gdy menu 32 "Wybór<br>spłukiwania okresowego" jest<br>ustawione na [ON] [EIN]. | -                                                                                        | 1 - 168 h [...]  | 24 h [24]               |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]  | Ustawianie czasu<br>czyszczenia.<br>Definiuje czas wyłączenia<br>urządzenia sterującego przy<br>uruchamianiu menu<br>25 [CleanMode] [Reinigung].                             | -                                                                                        | 1 - 16 min [...] | 10 min [10]             |

| Licznik                        |                                                                                       |                        |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Punkt menu<br>[EN]<br>[DE]     | Opis                                                                                  | Jednostka<br>wskazania |
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Całkowita liczba dni pracy.<br>Wyświetla liczbę dni pracy od uruchomienia.            | [...] dni pracy        |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Całkowita liczba użyć.<br>Wyświetla liczbę użyć od uruchomienia.                      | [...] użycia           |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Całkowita liczba spłukań.<br>Wyświetla liczbę spłukań od uruchomienia.                | [...] spłukania        |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Liczba dni pracy od włączenia.<br>Wyświetla liczbę dni pracy od ostatniego włączenia. | [...] dni pracy        |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Liczba użyć od włączenia.<br>Wyświetla liczbę użyć od ostatniego włączenia            | [...] użycia           |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Liczba spłukań od włączenia.<br>Wyświetla liczbę spłukań od ostatniego włączenia.     | [...] spłukania        |

**Informacje o urządzeniu**

| <b>Punkt menu<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Opis</b>                                                                                                                                                                                | <b>Jednostka<br/>wskazania</b>         |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]       | Numer modelu.<br>Wyświetla numer artykułu urządzenia sterującego (nie dotyczy, jeśli wymieniono moduł elektroniczny).                                                                      | [...]                                  |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]    | Wersja oprogramowania.<br>Wyświetla wersję oprogramowania urządzenia sterującego (np. [0312] = wersja 3.12).                                                                               | [...] XXZZ                             |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]     | Numer serii.<br>Wyświetla numer serii aktualnego modułu elektronicznego.                                                                                                                   | [...]                                  |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]    | Data produkcji urządzenia sterującego.<br>Wyświetla datę produkcji urządzenia sterującego. Nie dotyczy, jeśli wymieniono moduł elektroniczny (np. [1009] = tydzień kalendarzowy 10, 2009). | [...] WWYY                             |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]    | Rodzaj zasilania.<br>Wskazuje, czy chodzi o urządzenie sterujące zasilane z sieci (prąd zmienny) czy zasilane bateryjnie (prąd stały).                                                     | prąd stały = [0]<br>prąd zmienny = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]     | Pojemność baterii.<br>Wyświetla aktualną pojemność baterii w %. Przy poziomie 10% przygotować baterię zamienną.                                                                            | [...] %                                |

### Dane techniczne

#### Urządzenie sterujące pisuarem HyTronic, zasilane z sieci

|                                             |                                           |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Fabryczne ustawienie spłukiwania okresowego | 24 h                                      |
| Zakres ustawień spłukiwania okresowego      | 1 - 168 h                                 |
| Natężenie przepływu przy ciśnieniu 1 bara   | 0,3/0,24 (z ogranicznikiem przepływu) l/s |
| Ciśnienie próbne wody                       | 16 bar                                    |
| Ciśnienie próbne powietrza / gaz obojętny   | 3 bar                                     |
| Czas opóźnienia                             | 7 s                                       |
| Zakres nastawy czasu opóźnienia             | 3 - 15 s                                  |
| Częstotliwość sieciowa                      | 50 - 60 Hz                                |
| Pobór mocy                                  | < 0,5 W                                   |
| Stopień ochrony                             | IP 45                                     |
| Napięcie znamionowe                         | 110 - 240 V AC                            |
| Napięcie robocze                            | 4,5 V DC                                  |
| Fabryczne ustawienie czasu spłukiwania      | 4 s                                       |
| Zakres ustawień czasu spłukiwania           | 3 - 15 s                                  |
| Wilgotność powietrza                        | < 100 % względna                          |
| Zakres ciśnień                              | 1 - 8 bar                                 |
| Maks. temperatura wody                      | 30 °C                                     |

#### Urządzenie sterujące pisuarem HyTronic, zasilane bateryjnie

|                                             |                                           |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Fabryczne ustawienie spłukiwania okresowego | 24 h                                      |
| Zakres ustawień spłukiwania okresowego      | 1 - 168 h                                 |
| Natężenie przepływu przy ciśnieniu 1 bara   | 0,3/0,24 (z ogranicznikiem przepływu) l/s |
| Ciśnienie próbne wody                       | 16 bar                                    |
| Ciśnienie próbne powietrza / gaz obojętny   | 3 bar                                     |
| Żywotność baterii litowej                   | ~ 2 lata                                  |
| Żywotność baterii alkalicznej               | ~ 1,5 lata                                |
| Czas opóźnienia                             | 7 s                                       |
| Zakres nastawy czasu opóźnienia             | 3 - 15 s                                  |
| Typ baterii                                 | Li hium 1,5 V (AA)                        |
| Pobór mocy                                  | < 0,5 W                                   |
| Stopień ochrony                             | IP 45                                     |
| Napięcie robocze                            | 3 V DC                                    |
| Fabryczne ustawienie czasu spłukiwania      | 4 s                                       |
| Zakres ustawień czasu spłukiwania           | 3 - 15 s                                  |
| Wilgotność powietrza                        | < 100 % względna                          |
| Zakres ciśnień                              | 1 - 8 bar                                 |
| Maks. temperatura wody                      | 30 °C                                     |



## Általános tudnivalók

|                                  |                                                                                                                                 |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Üzemeltetési útmutató</b>     | Őrizze meg az üzemeltetési útmutatót, szükség esetén bocsássa azt a szakember rendelkezésére.                                   |
| <b>Üzemeltetés, karbantartás</b> | Az üzemeltető csak az üzemeltetési útmutatóban meghatározott mértékig végezhet karbantartási munkákat.                          |
| <b>Szerviz</b>                   | Szervizmunkákat csak szakember végezhet. A szakszerűtlen munka baleseteket okozhat, anyagi károkhoz és üzemzavarokhoz vezethet. |
| <b>Célcsoport</b>                |                                                                                                                                 |

Ez a dokumentum az EN IEC 62079:2001 szabvány szerinti szakemberek számára szól.

## Rendeltetésszerű használat

A HyTronic vízelvezérlések a vízeldekagylók öblítésére szolgálnak. Nem rendeltetésszerű használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget a bekövetkező személyi sérülésekért vagy anyagi károkért és kizárja a garanciális igények érvényesítésének lehetőségét is.

## A szimbólumok magyarázata

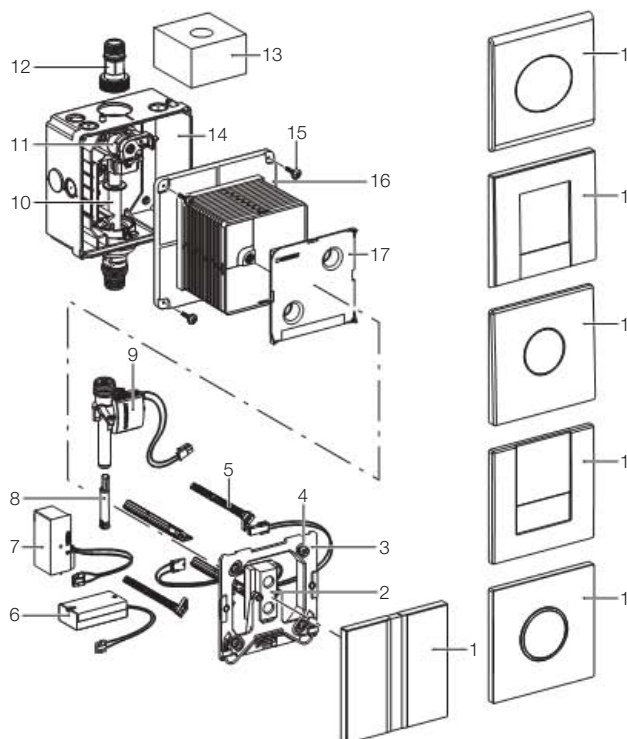
| Szimbólum                                                                                  | A szimbólum jelentése                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  VIGYÁZAT | Valamilyen lehetséges vészhelyzetre utal, amelynek következménye könnyű, vagy közepesen súlyos testi sérülés, illetve anyagi kár lehet. |
|           | Használjon gépszírt!                                                                                                                    |
|           | Vezetékes víz el van zárva                                                                                                              |
|          | Vezetékes víz meg van nyitva                                                                                                            |

HU

## Kapcsolat

Kérdések vagy problémák esetén forduljon az illetékes Geberit nagykereskedőhöz, vagy keresse fel a [www.geberit.com](http://www.geberit.com) internetcímet.

### Hálózati és elemes HyTronic vízelvezézés



- 1 Takaró lap
- 2 Szensor elektronika
- 3 Nyomólap-rögzítő keret
- 4 Rögzítőcsavarok
- 5 Távfogó tartó rögzítőfül
- 6 Elemtartó
- 7 Hálózati csatlakozó egység elektronika
- 8 Térfogatáram korlátozó
- 9 Mágnesszelep
- 10 Védőcső
- 11 Elzárószelep fojtószeleppel
- 12 Csatlakozó cső
- 13 Védőszivacs
- 14 Falsík alatti beépítődoboz
- 15 Rögzítőcsavarok
- 16 Törmelék elleni védőfedél
- 17 Építési törmelék elleni fedél

## Karbantartás

### Karbantartási időközök

Az alábbi karbantartási munkákat szükség esetén, de legkésőbb az előírt időközökként kell elvégezni:

- Takarólemez külső tisztítása - hetente, üzemeltető
- Piszóárgagyló tisztítása - hetente, üzemeltető
- Elemek cseréje - világító elemállapot jelző esetén, üzemeltető
- Kosárszűrő tisztítása - két évente, szakember

### Karbantartási munkálatok

#### Takarófedél tisztítása



##### VIGYÁZAT

A korrozív és dörzsölő hatású tisztítószer  
károsíthatják a felületet.

- ▶ Ne használjon sem klór- vagy savtartalmú, sem pedig dörzsölő vagy maró hatású tisztítószerket



Helytelen tisztítószer-használatból eredő reklamációkat nem tudunk elfogadni.

#### Piszóárgagyló tisztítása

1

A HyTronic Service-Handy vagy a Geberit Clean-Handy készülékkel kapcsolja ki ideiglenesen az öblítési funkciót.

2

Piszóárgagyló tisztítása.

#### Cserélje ki az elemeket

##### Előfeltételek

A takaró lap leszerelve.

Lásd "Szerviz, Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése".

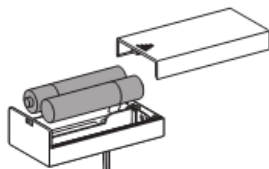


Villog az elemállapot jelző: az elemfeszültség alacsony, a vezérlés azonban még képes öblíteni.

Világít az elemállapot jelző: az elem lemerült, a vezérlés már nem öblít.



Helyezzen be két új, AA típusú, 1,5 V-os lítium elemet.



#### Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőkosarat



HU

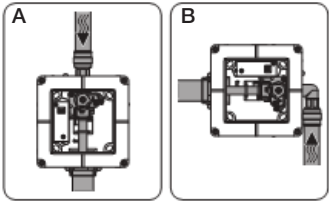
Szerviz

Hibakeresés

| Probléma                                     | Lehetséges ok                                                                                         | Megoldás                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nem folyik víz                               | A hidegvíz bekötés el van zárva                                                                       | <b>Nyissa ki a hidegvíz bekötést</b>                                                                                                                                                    |
|                                              | Nincs nyomás a vízhálóza ban                                                                          | <b>Ellenőrizze a víznyomást</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Állítsa helyre a víznyomást</li></ul>                                                                           |
|                                              | A szűrőkosár eltömődött                                                                               | <b>Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőkosarat</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lásd a "Karbantartás, Szűrőkosár tisztítása vagy cseréje" című fejezetet</li></ul>         |
|                                              | Nincs áram, a hálózati csatlakozó egységen lévő zöld LED nem világít (hálózatról vezérelt vezérlések) | <b>Ellenőrizze az áramellátást</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Biztosítsa az elektromos energia ellátást</li></ul>                                                          |
|                                              | Elektromos csa lakozások szétválasztva vagy megsérültek                                               | <b>Ellenőrizze és csatlakoztassa az elektromos csatlakozásokat</b>                                                                                                                      |
|                                              | Az elemfeszültség alacsony, (elemmel működtetett vezérlések)                                          | <b>Cserélje ki az elemeket</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lásd a "Karbantartás, Elemcsere" című fejezetet</li></ul>                                                        |
|                                              | A mágnesszelep hibás                                                                                  | <b>Cserélje ki a mágnesszelepet</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lásd a "Szerviz, Mágnesszelep cseréje" című fejezetet</li></ul>                                             |
|                                              | A hálózati csatlakozó egység elektronika hibás (hálózatról vezérelt vezérlések)                       | <b>Cserélje ki a hálózati csatlakozó egység elektronikát</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lásd a "Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése" című fejezetet</li></ul> |
|                                              | A szenzorablak szennyeződött vagy karcos                                                              | <b>Óvatosan tisztítsa meg vagy cserélje ki a szenzorablakot</b>                                                                                                                         |
| Szivárgó víz (a víz nem zárható el)          | A szenzor elektronika hibás                                                                           | <b>Cserélje ki a szenzor elektronikát</b>                                                                                                                                               |
|                                              | A mágnesszelep hibás                                                                                  | <b>Cserélje ki a mágnesszelepet</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lásd a "Szerviz, Mágnesszelep cseréje" című fejezetet</li></ul>                                             |
| A víz magától kezd el folyni                 | A szenzorablak szennyeződött vagy karcos                                                              | <b>Óvatosan tisztítsa meg vagy cserélje ki a szenzorablakot</b>                                                                                                                         |
|                                              | A szenzor elektronikát zavarja valami (tűkör, fémes felületek stb. a szemközti falon)                 | <b>Lépjén kapcsolatba a Geberit telefonos ügyfélszolgálatával</b>                                                                                                                       |
| A vízelde fajansz öblítése elégtelen         | A fojtószelep túl kevésbé van megnyitva                                                               | <b>Nyissa meg a fojtószelepet</b>                                                                                                                                                       |
| A vízelde fajanszból kifröccsen az öblítővíz | Túl nagy a térfogatáram mennyisége                                                                    | <b>Szereljen fel térfogatáram korlátozót</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• A térfogatáram korlátozó kiegészítőként kapható (242.484.00.1)</li></ul>                           |

Szerviz munkálatok

A javítási útmutatóban függőleges vízvezetésű (A) vezérlés látható. A vízszintes vízvezetésű (B) vezérlés nem látható, de az azon végzendő szerviz munkálatok megegyeznek.

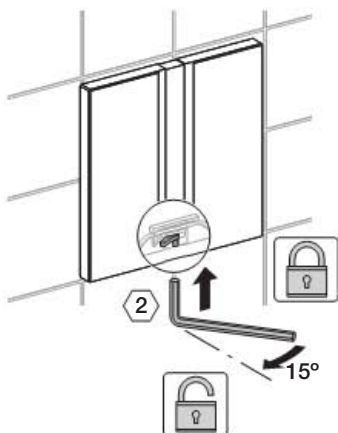


Az alábbi szerviz munkálatok leírása található itt:

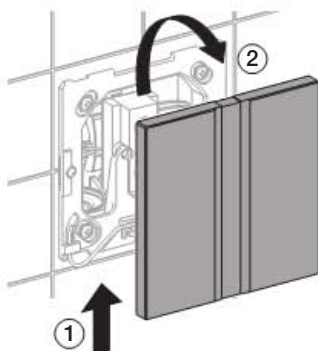
- Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése
- Mágnesszelep cseréje
- Szabályozó csavar cseréje
- Öblítővezeték ajakos tömítésének cseréje
- Nyomólap-rögzítő keret és takaró lap felszerelése
- Öblítési idő kézi beállítása

## Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése

1

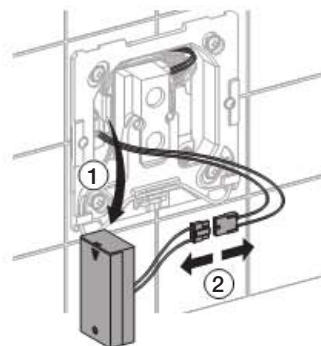


2

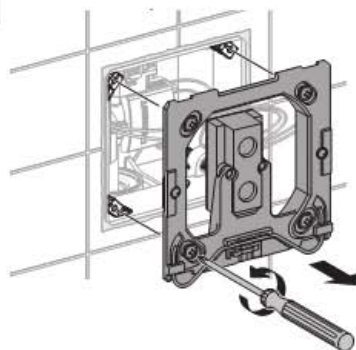


3

Szerelje ki az elemtartót (elemes vezérlések, az elemek kicserélhetők).

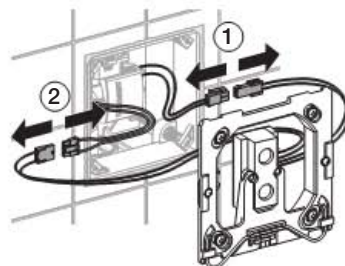


4



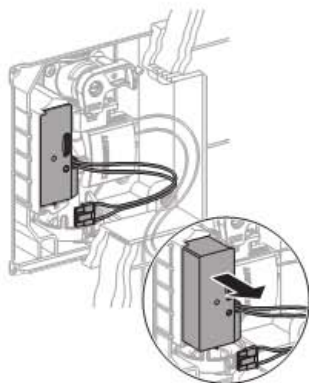
5

Válassza szét a kábelcsatlakozásokat (2. lépés – csak hálózati vezérlések esetében).



HU

- 6** Szerelje ki a hálózati csatlakozó egységet (hálózati vezérlések).



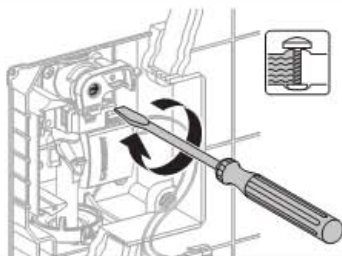
## Mágnesszelep cseréje

### Előfeltételek

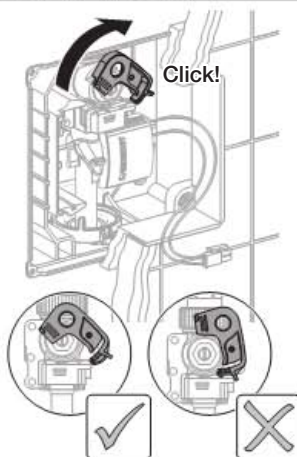
Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelve.

Lásd "Szerviz, Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése".

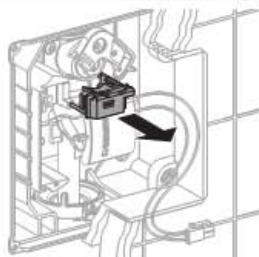
**1**



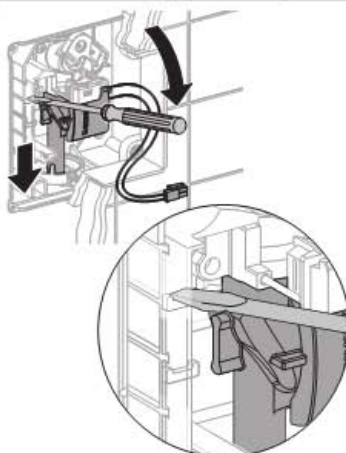
**2**



**3**



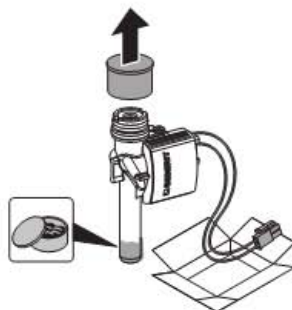
**4**



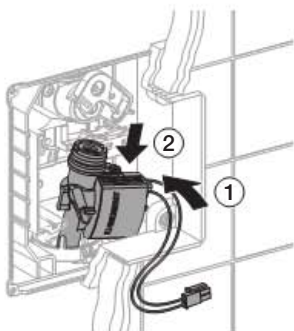
**5**



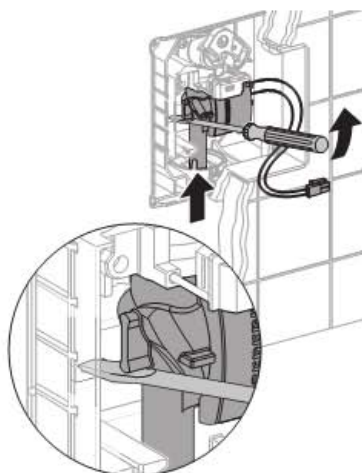
**6**



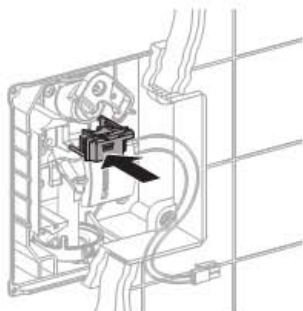
7



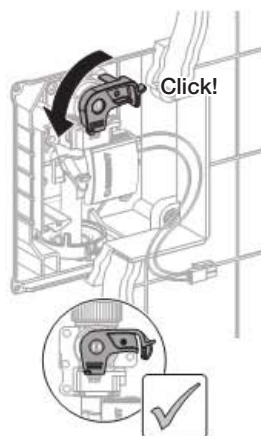
8



9



10



### Szabályozó csavar cseréje

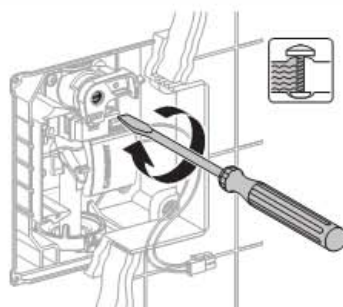
#### Előfeltételek

Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelve.

Lásd "Szerviz, Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése".

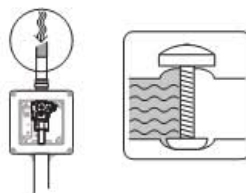
HU

1

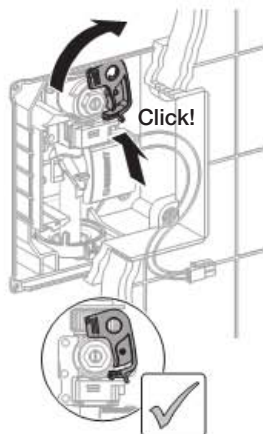


2

Zárja el a központi hidegvíz bekötést.



3



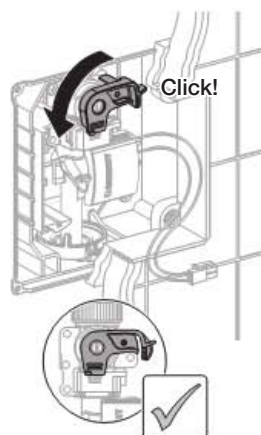
4



5

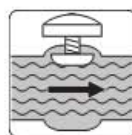


6



7

Nyissa ki a központi hidegvíz bekötést.





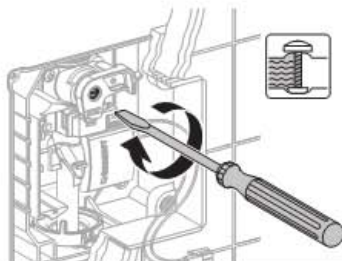
## Öblítővezeték ajakos tömítésének cseréje

### Előfeltételek

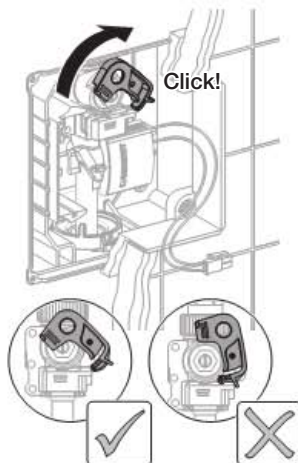
Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelve.

Lásd "Szerviz, Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése".

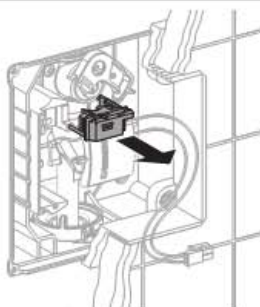
1



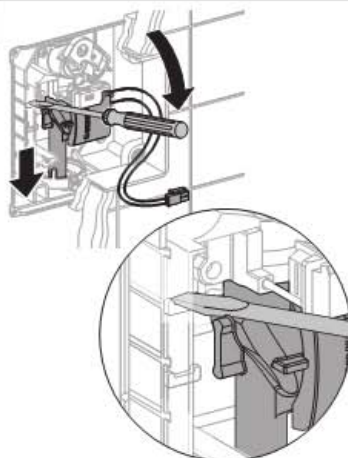
2



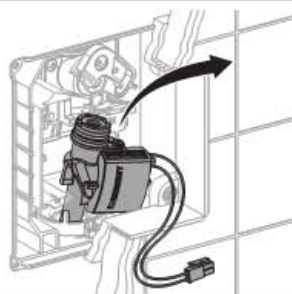
3



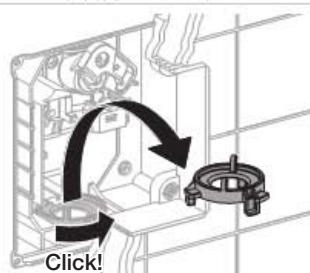
4



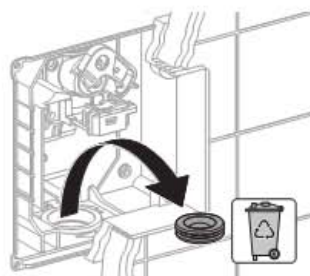
5



6



7



HU

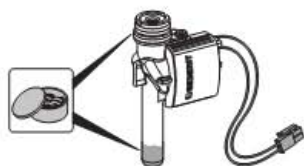
8



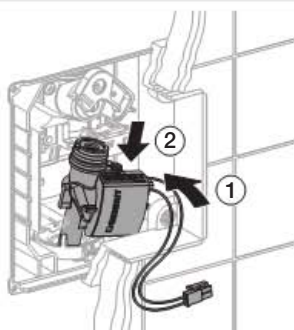
9



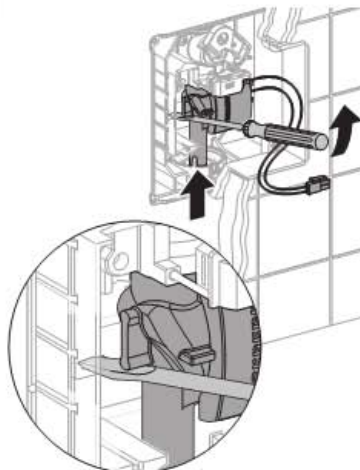
10



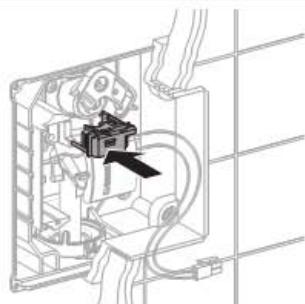
11



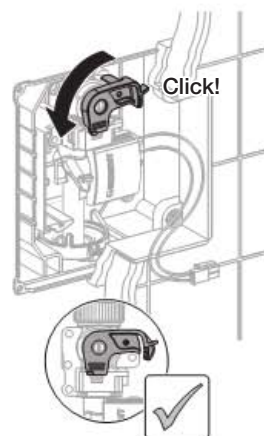
12



13

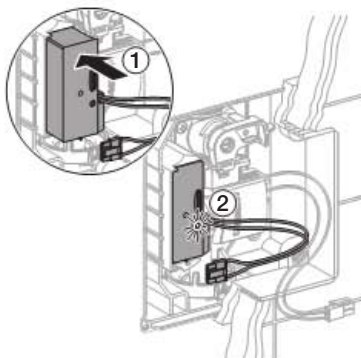


14

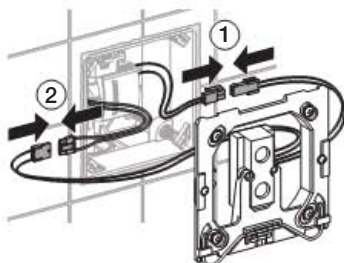


# Nyomólap-rögzítő keret és takaró lap felszerelése

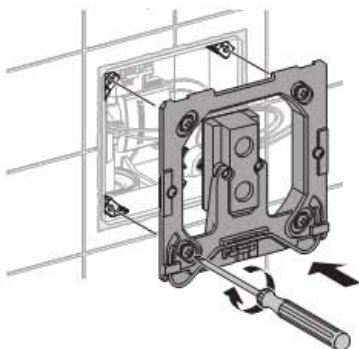
- 1 Szerelje be a hálózati csatlakozó egységet (hálózatról vezérelt vezérlések).



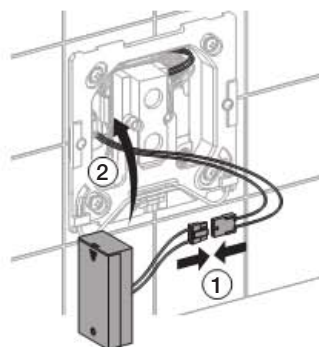
- 2 Csatlakoztassa a kábeleket (2. lépés – csak hálózatról vezérelt vezérlések esetében).



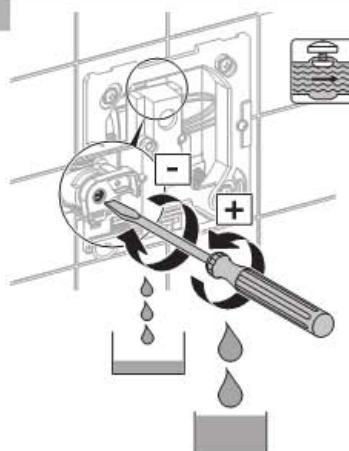
3



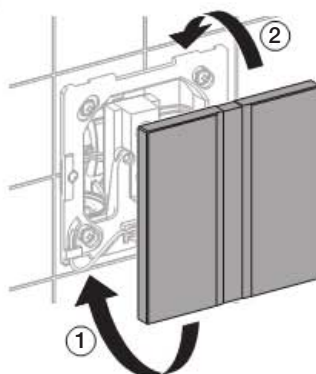
- 4 Szerelje be az elemtartót (elemmel működöttelt vezérlések).



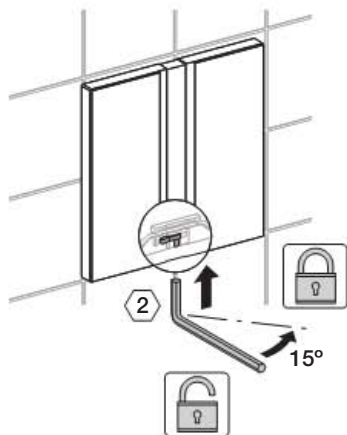
5



6

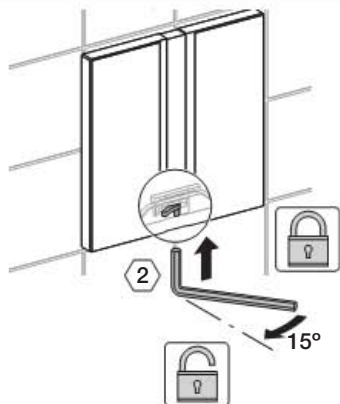


7

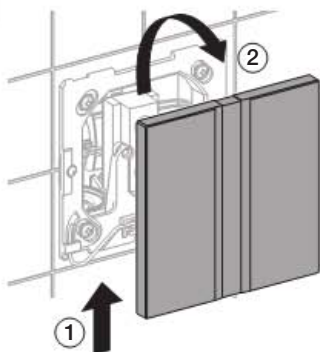


# Öblítési idő kézi beállítása

1

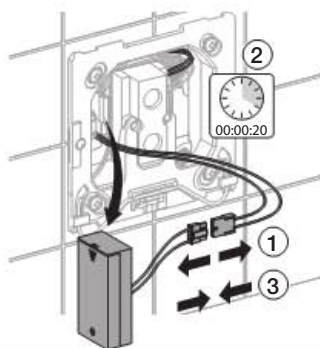


2

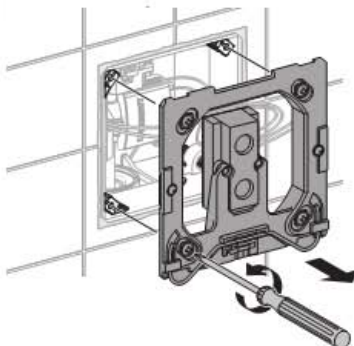


3

Válassza szét az elemtartó elektromos csatlakozását (elemes vezérlések), majd legalább 20 s után csatlakoztassa ismét. Folytassa a 6. lépésnél.

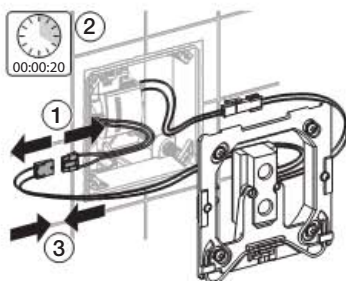


4

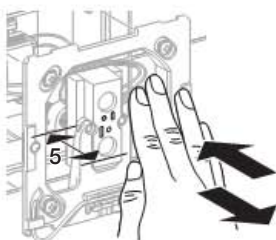


5

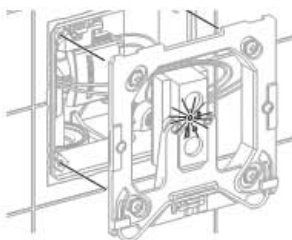
Válassza szét a hálózati csatlakozó egység elektromos csatlakozását (hálózati vezérlések), majd legalább 20 s után csatlakoztassa ismét.



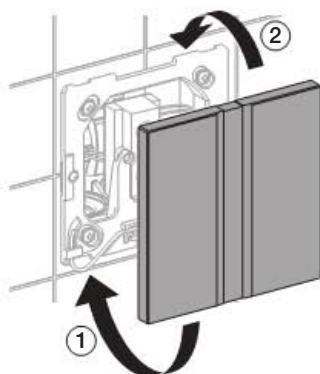
- 6** 5 s-on belül tartsa a kezét kb. 5 cm távolságba a vezérléstől. Az új öblítési idő addig tart, amíg a kezét a vezérlés előtt tartja, de max. 15 s-ig. Elindul egy öblítési folyamat.



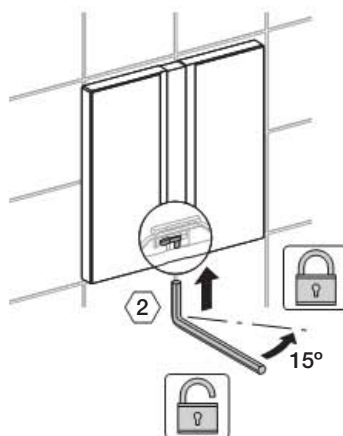
- 7** Az újonnan beállított öblítési idő jóváhagyását a fény villogása jelzi. A villogások száma = az öblítési idő másodpercben.



**8**



**9**



HU

## Beállítások a HyTronic Service Handy-vel

### Általános információk

Az itt leírt funkciókat kizárólag szakember állíthatja be.

A HyTronic Service-Handy-vel (személyzeti távirányító) egyedileg állíthatja be a funkciókat a HyTronic vizelede vezérlésen. A "Menüpont" oszlopban található számok és fogalmak megegyeznek a HyTronic Service Handy kijelzőjén láthatóakkal. Ezzel kapcsolatban további információkat a HyTronic Service Handy kezelési útmutatójában talál.

### Parancsok

| Menüpont<br>[EN]<br>[DE]          | Leírás                                                                                                                                                                                                               | Alkalmazás                                                                                                                             | Beállítási<br>tartomány | Gyári<br>beállítás |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Öblíteni.<br>Elindít egy öblítést                                                                                                                                                                                    | a) A mágnesszelep<br>funkcióellenőrzése<br>b) A vizelede fajsansz öblítése<br>(pl. az optimális öblítővíz-<br>mennyiség beállításakor) | Start = "OK"            | -                  |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Felhasználó érzékelése.<br>A szenzorablakban lévő vörös<br>LED világítani kezd, ha az<br>érezékelési tartományba valami<br>belép; ez nem indít el öblítést.<br>10 perc után a funkció<br>automatikusan kikapcsol     | Probléma a felhasználó<br>azonosításával                                                                                               | Be = "OK"<br>Ki = "OK"  | Ki = [OFF]         |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Öblítést leállítani.<br>Nem indul öblítés. A LED<br>6 másodpercenként kétszer<br>felvillan.<br>10 óra után a funkció<br>automatikusan kikapcsol                                                                      | Érzékelési zavarok esetén                                                                                                              | Be = "OK"<br>Ki = "OK"  | -                  |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Hálózatot leüríteni.<br>A csővezeték leürítése<br>érdekében a mágnesszelep<br>megnyílik. A LED<br>6 másodpercenként kétszer<br>felvillan. A funkció 30 perc<br>után automatikusan kikapcsol                          | a) Szerviz munkálatok és<br>karbantartási munkálatok<br>esetén<br>b) Téli leürítés                                                     | Be = "OK"<br>Ki = "OK"  | -                  |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Gyári beállítások.<br>Valamennyi funkció visszaáll a<br>gyári beállításra. A LED<br>háromszor felvillan és elindul<br>egy öblítés                                                                                    | Funkciózavaroknál                                                                                                                      | Start = "OK"            | -                  |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Tisztítási mód bekapcsolása.<br>A LED 3 másodpercenként<br>kétszer felvillan. A vezérlés a<br>bevitt adattal beállított<br>időtartamig 45 [CleanTime]<br>[ReiniZeit] nem aktív. Ezen<br>időtartam letelte után öblít | A takaró lap vagy a vizelede<br>fajsansz tisztítása öblítés<br>kiváltása nélkül                                                        | Start = "OK"            | -                  |

## Programok

| Menüpont<br>[EN]<br>[DE]         | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Alkalmazás                                                                                               | Beállítási<br>tartomány | Gyári<br>beállítás |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Válassza a fedeles vizelede üzemmódot.<br>A program be- vagy kikapcsolja a fedeles vizelede üzemmódot                                                                                                                                                                                                            | Ha a fedeles vizelede nyitott fedele letakarja a szenzort                                                | Be = [ON]<br>Ki = [OFF] | Ki = [OFF]         |
| 31<br>[ManFishEn]<br>[FreiManSp] | Kézi öblítés engedélyezése.<br>Bekapcsolja a második rövid szenzort, amelynek segítségével a felhasználó idő előtti öblítést indíthat el                                                                                                                                                                         | Érintés nélküli kézi öblítés használat közben                                                            | Be = [ON]<br>Ki = [OFF] | Ki = [OFF]         |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Közbenső öblítés kiválasztása.<br>Elindítja a közbenső öblítés programot. A vezérlés automatikus öblítést indít el, amely az utolsó használat után a bevitt adattal beállított időtartam 44 [IntervalT] [IntervalZ] elteltével indul, és a bevitt adattal beállított időtartamig 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] tart | a) Ritka használat esetén a búzzár fenntartása<br>b) Álló víz kiöblítése (pangás megakadályozása)        | Be = [ON]<br>Ki = [OFF] | Be = [ON]          |
| 33<br>[PowOnFish]<br>[NetzEinSp] | Válassza ki a hálózat be öblítés funkciót.<br>A hálózati feszültség rákapcsolásakor a vezérlés öblítést indít el                                                                                                                                                                                                 | a) Központi öblítés indítása<br>b) Működés ellenőrzése                                                   | Be = [ON]<br>Ki = [OFF] | Be = [ON]          |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Dinamikus öblítés üzemmódot kiválasztani.<br>A vezérlés a használat gyakoriságához igazítja működését                                                                                                                                                                                                            | Gyakori használat esetén lerövidíthető az öblítési idő (pl. stadionokban)                                | Be = [ON]<br>Ki = [OFF] | Be = [ON]          |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülnng] | Előöblítést kiválasztani.<br>Az érzékelési tartományba való belépéskor 3 másodpercig öblít                                                                                                                                                                                                                       | Használat előtt vízzréteggel vonja be a vizelede fajanszt, ami megakadályozza a lerakódások keletkezését | Be = [ON]<br>Ki = [OFF] | Ki = [OFF]         |
| 36<br>[FollwFish]<br>[FolgeSpül] | Utóöblítést kiválasztani.<br>Az utolsó használat után a bevitt adattal beállított időtartam 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] letelte után öblítést indít el.                                                                                                                                                           | a) A vizelede fajansz öblítése<br>b) Búzzár feltöltése                                                   | Be = [ON]<br>Ki = [OFF] | Ki = [OFF]         |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Válassza az utánöblítés funkciót.<br>A főöblítés után 3 másodperccel 2 másodpercig öblít                                                                                                                                                                                                                         | Búzzár feltöltése                                                                                        | Be = [ON]<br>Ki = [OFF] | Ki = [OFF]         |
| 38<br>[AttnFish]<br>[BeglSpül]   | Kísérő öblítés kiválasztása.<br>Az öblítés a felhasználó érzékelésének időtartamáig tart (max. 60 másodpercig)                                                                                                                                                                                                   | a) Alapos öblítés<br>b) Háttérzaj<br>Nagy vízfelhasználás                                                | Be = [ON]<br>Ki = [OFF] | Ki = [OFF]         |

## Paraméterek

| Menüpont<br>[EN]<br>[DE]         | Leírás                                                                                                                                                            | Alkalmazás                                                                                          | Beállítási<br>tartomány | Gyári<br>beállítás |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]   | Öblítési időt beállítani.<br>Az öblítés időtartama<br>használat után                                                                                              | a) A vizelede fajsanz<br>öblítésének optimalizálása<br>A vízfelhasználás korlátok<br>közé szorítása | 3 - 15 s [...]          | 4 s [4]            |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Tartózkodási időt beállítani.<br>Minimális várakozási idő a<br>személyek felhasználóként<br>való felismeréséhez az<br>érzékelési tartományban                     | Öblítések megakadályozása<br>az érzékelési tartományba<br>való véletlen belépés esetén              | 3 - 15 s [...]          | 7 s [7]            |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgVerzö] | Utóöblítés késleltetését<br>beállítani.<br>Akkor van bekapcsolva, ha a<br>36. menü "Utóöblítést<br>kiválasztani" [ON] [EIN]<br>állapotban van                     | -                                                                                                   | 1 - 24 h [...]          | 2 h [2]            |
| 43<br>[IntFlusht]<br>[IntervSpZ] | Közbenső öblítés - öblítési idő<br>beállítása.<br>Akkor van bekapcsolva, ha a<br>32. menü "Közbenső öblítés<br>kiválasztása" [ON] [EIN]<br>állapotban van         | -                                                                                                   | 3 - 180 s [...]         | 5 s [5]            |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Közbenső öblítés - öblítési<br>intervallum beállítása.<br>Akkor van bekapcsolva, ha a<br>32. menü "Közbenső öblítés<br>kiválasztása" [ON] [EIN]<br>állapotban van | -                                                                                                   | 1 - 168 h [...]         | 24 h [24]          |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Tisztítási időt beállítani.<br>Meghatározza, hogy mennyi<br>ideig legyen kikapcsolva a<br>vezérlés a 25 [CleanMode]<br>[Reinigung] menü indításakor               | -                                                                                                   | 1 - 16 min [...]        | 10 min [10]        |

## Mérőórák

| Menüpont<br>[EN]<br>[DE]       | Leírás                                                                                                    | Mértékegység    |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Üzemnapok száma összesen.<br>Kijelzi az üzembe helyezés óta eltelt üzemnapok számát                       | [...] üzemnap   |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Összes használat száma.<br>Kijelzi az üzembe helyezés utáni használatok számát                            | [...] használat |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Összes öblítés száma.<br>Kijelzi az üzembe helyezés óta végrehajtott öblítések számát                     | [...] öblítés   |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Üzemnapok száma bekapcsolt állapotban.<br>Kijelzi az utolsó bekapcsolás óta eltelt üzemnapok számát       | [...] üzemnap   |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Használatok száma bekapcsolt állapotban.<br>Kijelzi az utolsó bekapcsolás utáni használatok számát        | [...] használat |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Öblítések száma bekapcsolt állapotban.<br>Kijelzi az utolsó bekapcsolás óta végrehajtott öblítések számát | [...] öblítés   |



**Készülék  
adatok**

| <b>Menüpont<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Leírás</b>                                                                                                                                          | <b>Mértékegység</b>  |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]     | Modellszám.<br>Kijelzi a vezérlés cikkszámát (elektronikai modul cseréje esetén érvénytelen adatot jelenít meg)                                        | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]  | Szoftververzió.<br>Kijelzi a vezérlés szoftververzióját (pl. [0312] = 3.12-es verzió).                                                                 | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]   | Gyártási szám.<br>Kijelzi az aktuális elektronikai modul gyártási számát.                                                                              | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]  | Vezérlés gyártási ideje.<br>Kijelzi a vezérlés gyártási idejét. Az elektronikai modul cseréje esetén nem érvényes (pl. [1009] = 10. naptári hét, 2009) | [...] WWWW           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]  | Táplálási mód.<br>Kijelzi, hogy hálózatról vezérelt (AC) vagy elemmel működtetett (DC) vezérlésről van-e szó                                           | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]   | Elem kapacitás.<br>Kijelzi az elem kapacitását %-ban. 10 %-nál tartson készenlétben csereelemet                                                        | [...] %              |

## Műszaki adatok

### Hálózatról vezérelt HyTronic vizelde vezérlés

|                                        |                                            |
|----------------------------------------|--------------------------------------------|
| Időszaki öblítés gyári beállítása      | 24 h                                       |
| Időszaki öblítés beállítási tartománya | 1 - 168 h                                  |
| Térfogatáram 1 bar nyomáson            | 0,3 / 0,24 (térfogatáram korlátozóval) l/s |
| Próbanyomás (víz)                      | 16 bar                                     |
| Próbanyomás (levegő/inertgáz)          | 3 bar                                      |
| Várakozási idő gyári beállítása        | 7 s                                        |
| Várakozási idő beállítási tartománya   | 3 - 15 s                                   |
| Hálózati frekvencia                    | 50 - 60 Hz                                 |
| Teljesítményfelvétel                   | < 0,5 W                                    |
| Érintésvédelmi osztály                 | IP 45                                      |
| Névleges feszültség                    | 110 - 240 V AC                             |
| Üzemi feszültség                       | 4,5 V DC                                   |
| Öblítési idő gyári értéke              | 4 s                                        |
| Öblítési idő beállítási tartománya     | 3 - 15 s                                   |
| Páratartalom                           | < 100 % (relatív)                          |
| Üzemi nyomástartomány                  | 1 - 8 bar                                  |
| Maximális üzemi vízhőmérséklet         | 30 °C                                      |

### Elemmel működtetett HyTronic vizelde vezérlés

|                                        |                                            |
|----------------------------------------|--------------------------------------------|
| Időszaki öblítés gyári beállítása      | 24 h                                       |
| Időszaki öblítés beállítási tartománya | 1 - 168 h                                  |
| Térfogatáram 1 bar nyomáson            | 0,3 / 0,24 (térfogatáram korlátozóval) l/s |
| Próbanyomás (víz)                      | 16 bar                                     |
| Próbanyomás (levegő/inertgáz)          | 3 bar                                      |
| Lítium elem élettartama                | ~ 2 év                                     |
| Alkáli elem élettartama                | ~ 1,5 év                                   |
| Várakozási idő gyári beállítása        | 7 s                                        |
| Várakozási idő beállítási tartománya   | 3 - 15 s                                   |
| Elem típusa                            | Li hium 1,5 V (AA)                         |
| Teljesítményfelvétel                   | < 0,5 W                                    |
| Érintésvédelmi osztály                 | IP 45                                      |
| Üzemi feszültség                       | 3 V DC                                     |
| Öblítési idő gyári értéke              | 4 s                                        |
| Öblítési idő beállítási tartománya     | 3 - 15 s                                   |
| Páratartalom                           | < 100 % (relatív)                          |
| Üzemi nyomástartomány                  | 1 - 8 bar                                  |
| Maximális üzemi vízhőmérséklet         | 30 °C                                      |

## Všeobecné pokyny

### Tento návod na obsluhu

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade potreby dajte k dispozícii odborníkovi.

### Prevádzka, údržba

Užívateľ môže vykonávať údržbárske práce len v takom rozsahu, ako sú opísané v tomto návode.

### Servis

Servisné práce môže vykonávať len odborník. Neodborné práce môžu viesť k nehodám, poškodeniam a poruchám v prevádzke.

## Cieľová skupina

Tento dokument je určený pre odborníkov podľa EN IEC 62079:2001.

## Použitie v súlade s určením

Riadenia pisoára HyTronic sú určené na splachovanie pisoárov. Pri použití na iné účely sú v prípade zranenia osôb a poškodenia majetku vylúčené nároky na ručenie a záruku.

## Vysvetlivky

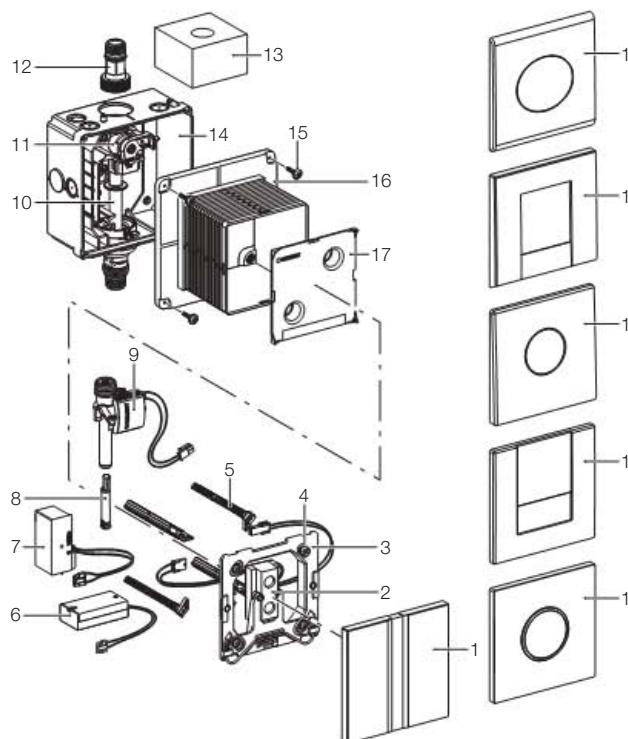
| Symbol                                                                             | Význam                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>UPOZORNENIE</b> Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie alebo materiálne škody. |
|   | Použite mazací tuk!                                                                                                                               |
|   | Prívod vody z vodovodu je zatvorený                                                                                                               |
|  | Prívod vody z vodovodu je otvorený                                                                                                                |

## Kontakt

V prípade otázok alebo akýchkoľvek problémov kontaktuje prosím predajnú spoločnosť Geberit vo Vašej krajine alebo [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Zloženie

Riadenie pisoára HyTronic napájané zo siete a z batérie



- 1 Krycia doska
- 2 Senzor elektroniky
- 3 Upevňovací rám
- 4 Upevňovacie skrutky
- 5 Dištančný čap
- 6 Box na batérie
- 7 Sieťový zdroj elektroniky
- 8 Regulátor prietoku
- 9 Magnetický ventil
- 10 Chránička
- 11 Uzatvárací ventil so škrtiacou klapkou
- 12 Pripojovacia vsuvka
- 13 Ochranná špongia
- 14 Podomietková schránka
- 15 Upevňovacie skrutky
- 16 Ochranná doska
- 17 Kryt ochrannej dosky

## Údržba

### Interval údržby

Nasledujúce údržbárske práce vykonávajúte podľa potreby, ale najneskôr v uvedených intervaloch:

- Čistenie povrchu krycej dosky - týždenne, vykoná prevádzkovateľ
- Čistenie pisoára - týždenne, vykoná prevádzkovateľ
- Výmena batérie - keď svieti indikátor batérie, vykoná prevádzkovateľ
- Čistenie košíkového filtra - každé 2 roky, vykoná odborník

### Údržbárske práce

#### Čistenie krycej dosky



##### UPOZORNENIE

Agresívne a abrazívne čistiace prostriedky by mohli povrch poškodiť.

- Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom chlóru alebo kyselín, brusné alebo leptavé čistiace prostriedky



Reklamácie škôd, ktoré sú spôsobené neodborným ošetrovaním čistiacimi prostriedkami, nemôžu byť uznané.

#### Čistenie pisoára

- 1 Pomocou servisného nástroja "Service Handy" alebo "Clean Handy" prechodne vypnite funkciu splachovania.
- 2 Čistenie pisoára.

#### Výmena batérií

##### Predpoklady

Krycia doska je demontovaná.

Pozri "Servis, Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu".

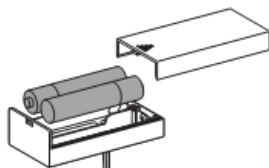


Indikátor batérií bliká: napätie batérií je nízke, riadenie ešte splachuje.

Indikátor batérií svieti: batérie sú je prázdne, riadenie už nesplachuje.



Vložte dve nové lítiové batérie typu AA, 1,5 V.



#### Čistenie alebo výmena košíkového filtra



SK

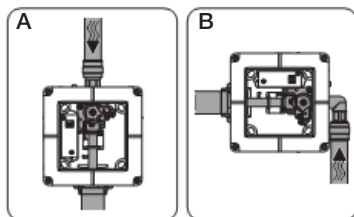
## Servis

### Hľadanie chyby

| Problém                                 | Možná příčina                                                                                   | Náprava                                                                                                     |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voda netečie                            | Prívod vody je uzavretý                                                                         | <b>Otvorte prívod vody</b>                                                                                  |
|                                         | Žiadny tlak vo vodovodnej sieti                                                                 | <b>Prekontrolujte tlak vody</b><br>- Obnovte tlak vody                                                      |
|                                         | Košíkový filter je upchaný                                                                      | <b>Vymeňte alebo vyčistite košíkový filter</b><br>- Pozri "Údržba, Čistenie alebo výmena košíkového filtra" |
|                                         | Chýba sieťový prúd, zelená LED dióda na sieťovom zdroji nesvieti (riadenia napájané zo siete)   | <b>Prekontrolujte dodávku sieťového prúdu</b><br>- Zabezpečte dodávku prúdu                                 |
|                                         | Konektory odpojené alebo poškodené                                                              | <b>Skontrolujte a opäť zapojte konektory</b>                                                                |
|                                         | Napätie batérií je nízke, (riadenia napájané batériami)                                         | <b>Vymeňte batérie</b><br>- Pozri "Údržba, Výmena batérií"                                                  |
|                                         | Magnetický ventil je pokazený                                                                   | <b>Vymeňte magnetický ventil</b><br>- Pozri "Servis, Výmena magnetického ventilu"                           |
| Trvalý prietok (voda neprestáva tiecť)  | Sieťový zdroj elektroniky je poškodený (riadenia napájané zo siete)                             | <b>Vymeňte sieťový zdroj elektroniky</b><br>- Pozri "Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu"            |
|                                         | Okienko senzora je zašpinené alebo poškriabané                                                  | <b>Opatrne očistite alebo vymeňte okienko senzora</b>                                                       |
|                                         | Magnetický ventil je pokazený                                                                   | <b>Vymeňte magnetický ventil</b><br>- Pozri "Servis, Výmena magnetického ventilu"                           |
| Voda začne samovoľne tiecť              | Okienko senzora je zašpinené alebo poškriabané                                                  | <b>Opatrne očistite alebo vymeňte okienko senzora</b>                                                       |
|                                         | Vplyvy z miestnosti (zrkadlo, kovové povrchy atď. na protiahlej stene) rušia senzor elektroniky | <b>Kontaktujte servis spoločnosti Geberit</b>                                                               |
| Pisoár je vyplachovaný nedostatočne     | Škrtiaca klapka nie je dostatočne otvorená                                                      | <b>Otvorte škrtiacu klapku</b>                                                                              |
| Splachovacia voda strieka von z pisoára | Príliš vysoký prietok                                                                           | <b>Namontujte regulátor prietoku</b><br>- Regulátor prietoku je dostupný ako príslušenstvo (242.484.00.1)   |

### Servisné práce

Tento návod na opravu zobrazuje riadenie so zvislým vedením vody (A). Riadenie s vodorovným vedením vody (B) zobrazené nie je, ale servisné práce sú rovnaké.

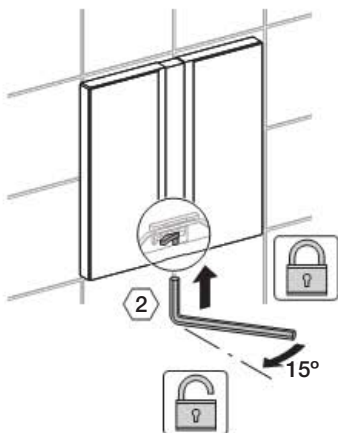


Tu sú opísané nasledovné servisné práce:

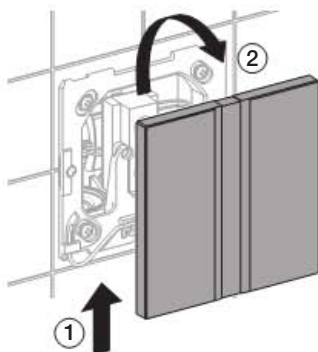
- Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu
- Výmena magnetického ventilu
- Výmena škrtiacej skrutky
- Výmena prisávacieho tesnenia vedenia splachovania
- Montáž upevňovacieho rámu a krycej dosky
- Manuálne nastavenie doby splachovania

## Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu

1

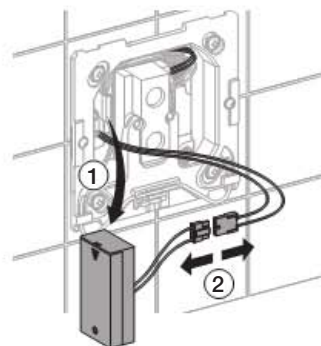


2

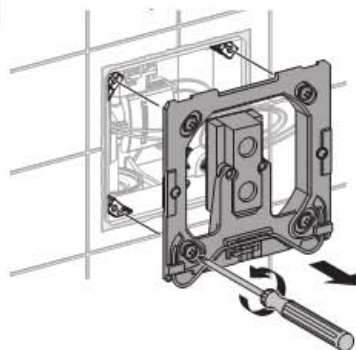


3

Vymontujte box na batérie (riadenia napájané batériou, batérie sa môžu vymeniť).

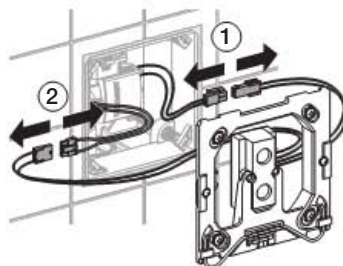


4



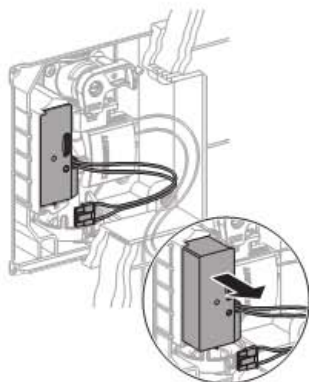
5

Odpojte káblové spojenia (krok 2 - len pri riadeniach napájaných zo siete).



SK

- 6** Vymontujte sieťový zdroj (riadenia napájané zo siete).

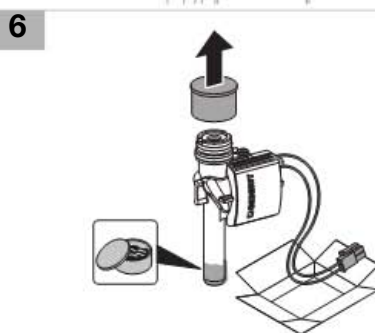
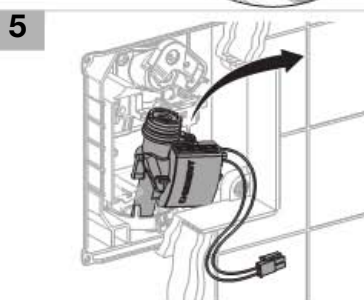
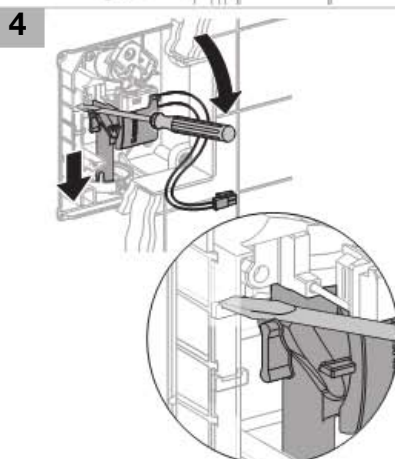
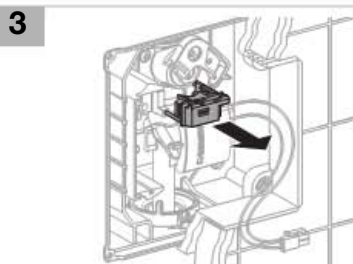
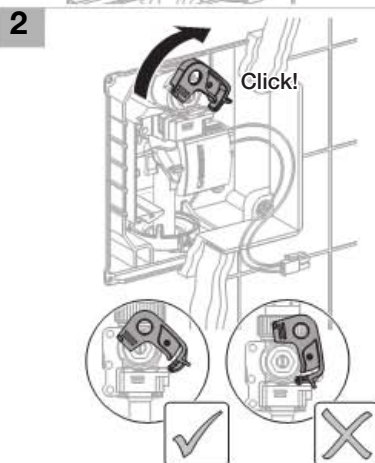
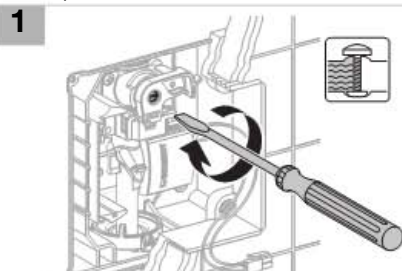


## Výmena magnetického ventilu

### Predpoklady

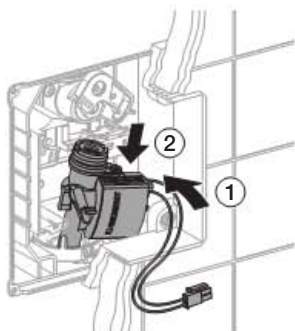
Krycia doska a upevňovací rám sú demontované.

Pozri "Servis, Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu".

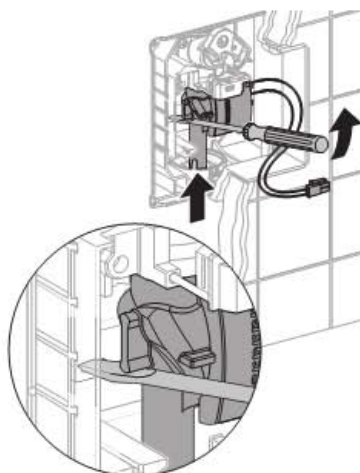




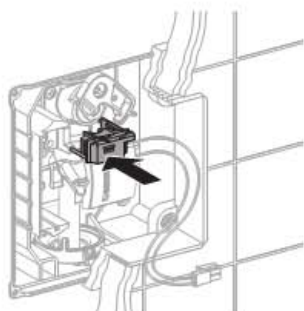
7



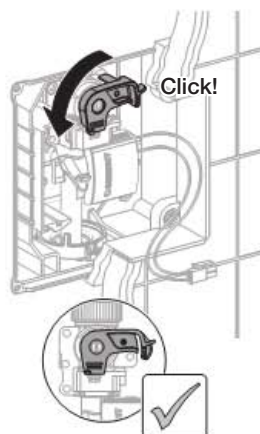
8



9



10



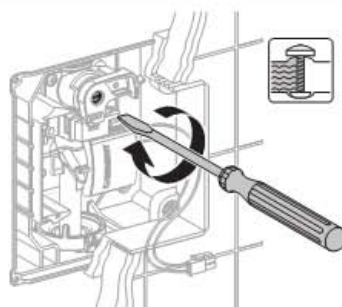
## Výmena škrtiacej skrutky

### Predpoklady

Krycia doska a upevňovací rám sú demontované.

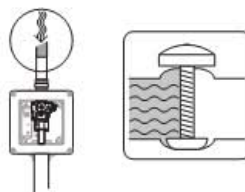
Pozri "Servis, Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu".

1

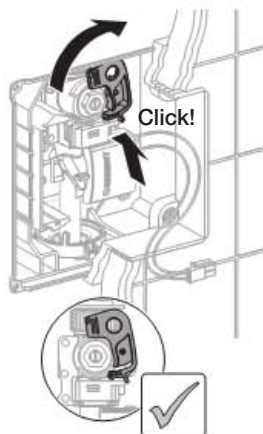


2

Zatvorte centrálny prívod vody.



3



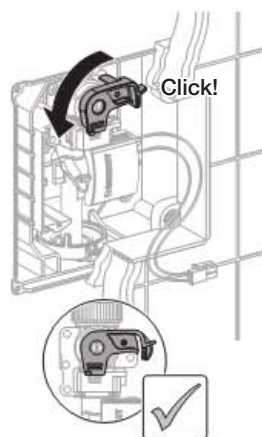
4



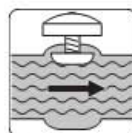
5



6



7 Otvorte centrálny prívod vody.



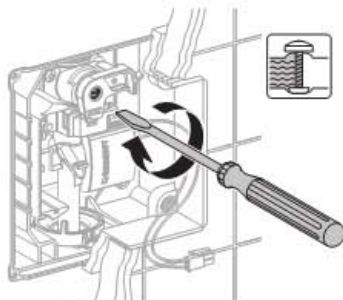
# Výmena prisávacieho tesnenia vedenia splachovania

## Predpoklady

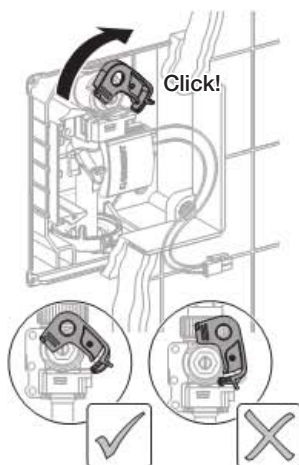
Krycia doska a upevňovací rám sú demontované.

Pozri "Servis, Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu".

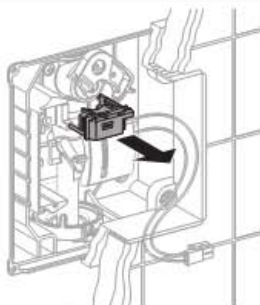
1



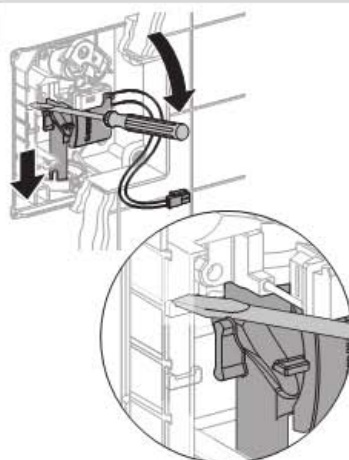
2



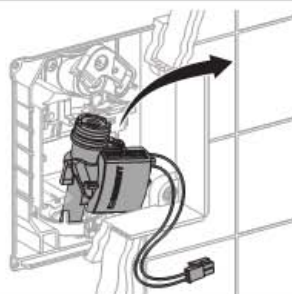
3



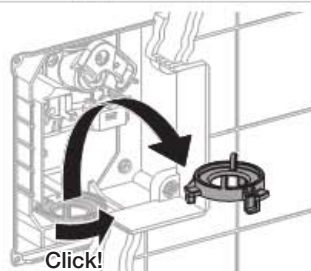
4



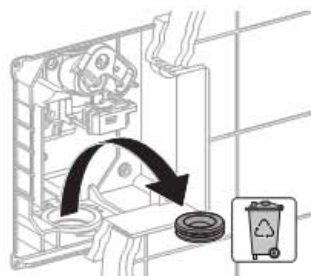
5



6



7

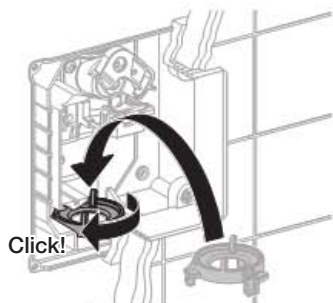


SK

8



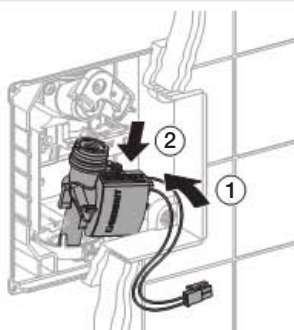
9



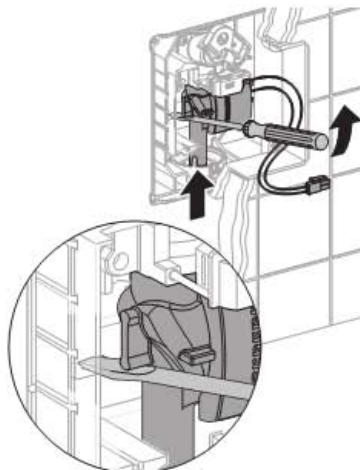
10



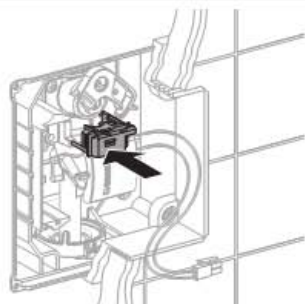
11



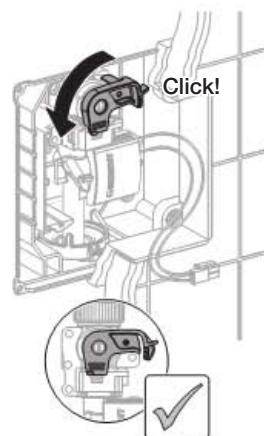
12



13

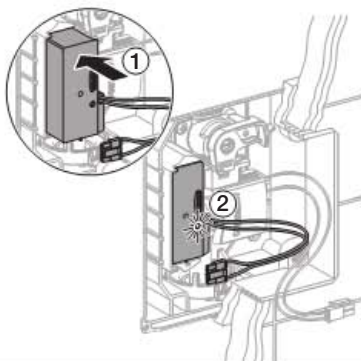


14

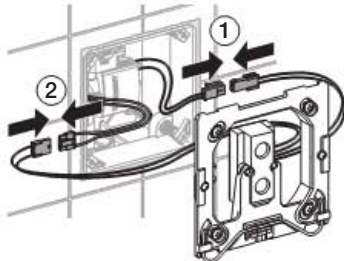


## Montáž upevňovacieho rámu a krycej dosky

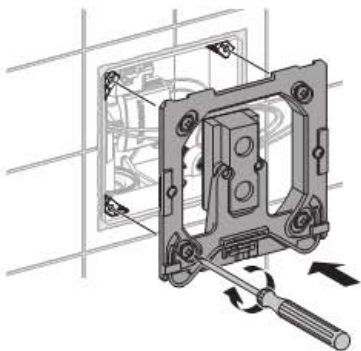
- 1** Namontujte sieťový zdroj (riadenia napájané zo siete).



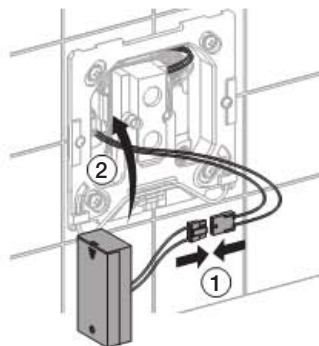
- 2** Spojte káblové spojenia (krok 2 - len pri riadeniach napájaných zo siete).



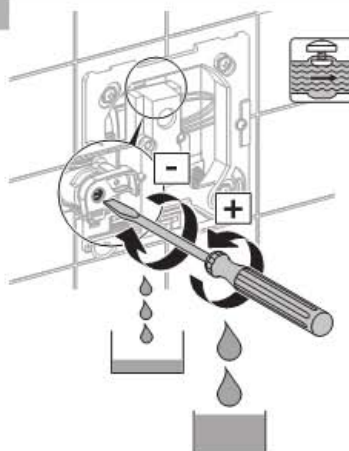
**3**



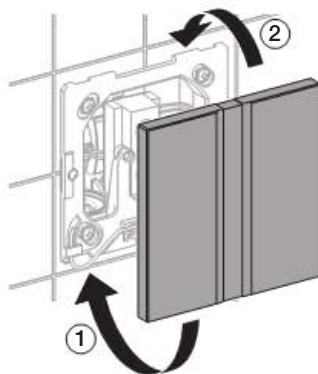
- 4** Namontujte box na batérie (riadenia napájané batériami).



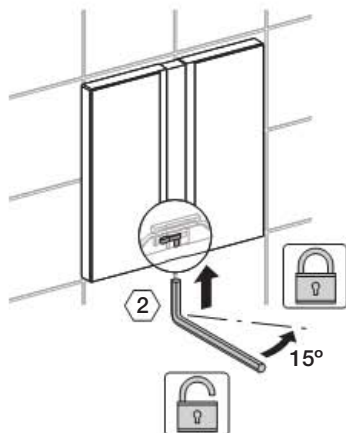
**5**



**6**

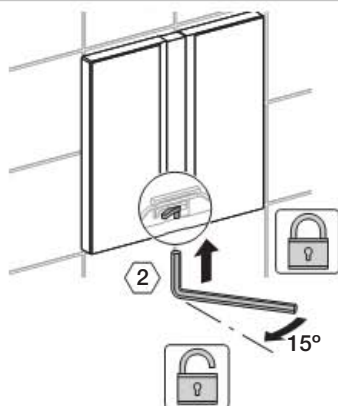


7

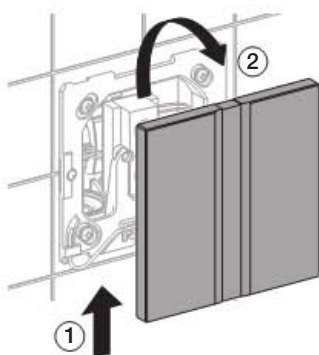


# Manuálne nastavenie doby splachovania

1

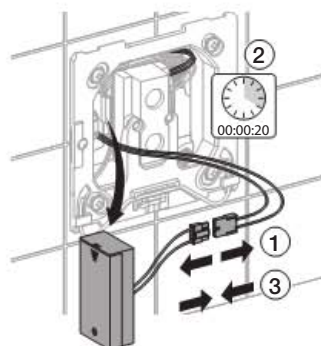


2

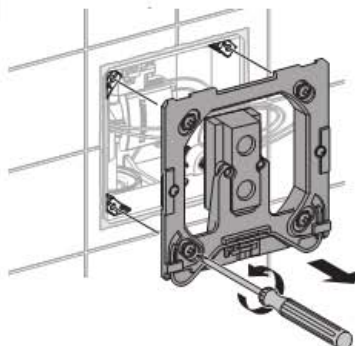


3

Odpojte konektor vedúci k boxu na batérie (riadenia napájané batériou) a po minimálne 20 sekundách ho znova zapojte. Pokračujte pri bode 6.

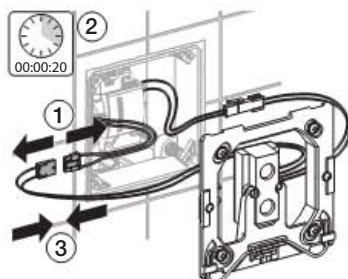


4

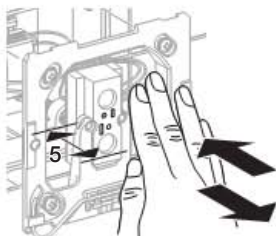


5

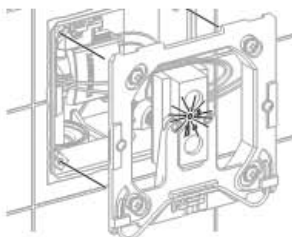
Odpojte konektor vedúci k sieťovému zdroju (riadenia napájané zo siete) a po minimálne 20 sekundách ho znova zapojte.



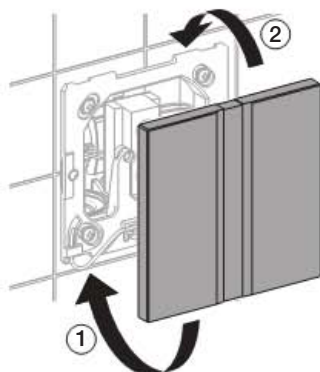
- 6** Do 5 sekúnd umiestnite ruku do vzdialenosti cca 5 cm od riadenia. Nová doba splachovania trvá tak dlho, ako dlho držíte ruku pred riadením, maximálne však 15 sekúnd. Spustí sa splachovanie.



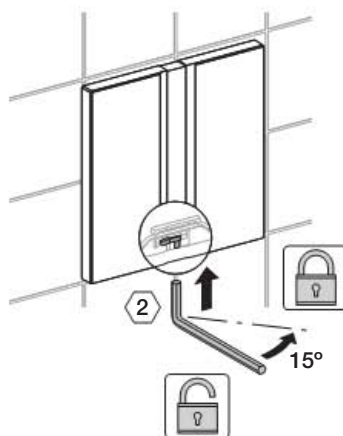
- 7** Ako potvrdenie sa blikaním zobrazí nová nastavená doba splachovania. Počet blikaní = doba splachovania v sekundách.



**8**



**9**



SK



## Nastavenia s HyTronic Service-Handy

### Orientácia

Popísané funkcie môže nastaviť len odborník.

Pomocou HyTronic Service-Handy sa môžu funkcie riadenia pisoára HyTronic individuálne nastaviť. Čísla a výrazy v kolónke "bod menu" zodpovedajú údajom na displeji HyTronic Service-Handy. Ďalšie informácie sú uvedené v návode na použitie HyTronic Service-Handy.

### Príkazy

| Bod menu<br>[EN]<br>[SK]          | Opis                                                                                                                                                                                                                         | Použitie                                                                                                                     | Rozsah<br>nastavenia     | Výrobné<br>nastavenie |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Spustenie splachovania.<br>Spustí splachovanie                                                                                                                                                                               | a) Kontrola funkcie ventilu<br>b) Vypláchnutie misy pisoára<br>(napr. pri nastavení<br>optimálneho množstva<br>splachovania) | Štart = "OK"             | -                     |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Kontrola detekčnej oblasti<br>V okienku senzora začne<br>svietiť červená LED dióda, keď<br>sa do detekčnej oblasti<br>dostane objekt, pričom<br>splachovanie sa nespustí.<br>Po 10 min. sa táto funkcia<br>automaticky vypne | Problémy so zachytením<br>užívateľa                                                                                          | Zap = "OK"<br>Vyp = "OK" | Vyp = [OFF]           |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Blokovanie splachovania.<br>Splachovanie sa nespustí.<br>LED dióda každých 6 sekúnd<br>dvakrát zabliká.<br>Po 10 hod. sa táto funkcia<br>automaticky vypne                                                                   | Pri poruchách zachytenia                                                                                                     | Zap = "OK"<br>Vyp = "OK" | -                     |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Vyprázdnenie potrubia.<br>Ventil sa otvorí, aby sa<br>vedenie mohlo vyprázdniť.<br>LED dióda každých 6 sekúnd<br>dvakrát zabliká. Po 30 min. sa<br>táto funkcia automaticky<br>vypne                                         | a) Pri servisných a<br>údržbárskych prácach<br>b) Zimné vyprázdnenie                                                         | Zap = "OK"<br>Vyp = "OK" | -                     |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Výrobné nastavenia.<br>Všetky funkcie sa nastavujú na<br>výrobné nastavenia. LED<br>trikrát zabliká a spustí sa<br>splachovanie                                                                                              | Pri poruche funkcií                                                                                                          | Štart = "OK"             | -                     |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Zapnutie režimu čistenia.<br>LED dióda každé 3 sekundy<br>dvakrát zabliká. Riadenie nie<br>je počas trvania vstupného<br>údaja 45 [CleanTime]<br>[ReiniZeit] aktívne. Riadenie<br>po uplynutí tejto doby<br>spláchnie        | Čistenie krycej dosky alebo<br>pisoára, bez splachovania                                                                     | Štart = "OK"             | -                     |



# Programy

| Bod menu<br>[EN]<br>[SK]         | Opis                                                                                                                                                                                                                                            | Použitie                                                                                                                | Rozsah<br>nastavenia      | Výrobné<br>nastavenie |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Voľba prevádzky pisoára s poklopom.<br>Program zapína a vypína prevádzku pisoára s poklopom                                                                                                                                                     | Keď otvorený poklop pisoára zakrýva senzor                                                                              | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Vyp = [OFF]           |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Povolenie manuálneho splachovania.<br>Zapne druhý krátky senzor, pomocou ktorého môže užívateľ ručne spustiť predčasné splachovanie.                                                                                                            | Manuálne splachovanie bez dotyku počas používania                                                                       | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Vyp = [OFF]           |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Voľba intervalového spúšťania.<br>Štartuje program intervalového spúšťania.<br>Riadenie automaticky splachuje v rozsahu vstupného údaj 44 [IntervalT] [IntervalZ], počas trvania vstupného údaj 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] po poslednom použití | a) Pri nízkej frekvencii používania doplňte protizápachový uzáver<br>b) Spláchnutie odstátej vody (zabraňuje stagnácii) | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Zap = [ON]            |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Voľba spláchnutia pri zapnutí napájania.<br>Keď sa pripojí sieťové napätie, riadenie spustí splachovanie                                                                                                                                        | a) Spustenie centrálneho splachovania<br>b) Potvrdenie funkcie                                                          | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Zap = [ON]            |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Voľba dynamického splachovania.<br>Riadenie sa prispôsobí frekvencii používania                                                                                                                                                                 | Skrátenie doby splachovania pri veľkej frekvencii používania (napr. športový štadión)                                   | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Zap = [ON]            |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülng]  | Voľba predsplachovania.<br>Splachuje pri vstupe do detekčnej oblasti po dobu 3 sekúnd                                                                                                                                                           | Pokropí misu pred použitím, čím sa zabráni usadeninám                                                                   | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Vyp = [OFF]           |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül] | Voľba následného splachovania.<br>Splachuje raz po uplynutí vstupného údaj 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] po poslednom použití                                                                                                                      | a) Vypláchnutie misy<br>b) Naplnenie protizápachového uzáveru                                                           | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Vyp = [OFF]           |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Voľba dodatočného splachovania.<br>Splachuje 3 sekundy po hlavnom splachovaní, a to po dobu 2 sekúnd                                                                                                                                            | Naplnenie protizápachového uzáveru                                                                                      | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Vyp = [OFF]           |
| 38<br>[AtndFlsh]<br>[BegiSpül]   | Voľba sprievodného splachovania.<br>Splachuje, pokiaľ je užívateľ identifikovaný (maximálne 60 sekúnd)                                                                                                                                          | a) Dôkladné vyplachovanie<br>b) Hlukové pozadie<br>Veľká spotreba vody                                                  | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Vyp = [OFF]           |

SK

## Parametre

| Bod menu<br>[EN]<br>[DE]         | Opis                                                                                                                                                | Použitie                                                                  | Rozsah<br>nastavenia | Výrobné<br>nastavenie |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]   | Nastavenie doby<br>splachovania.<br>Trvanie splachovania po<br>použití                                                                              | a) Optimalizácia<br>vyplachovania misy<br>Dbajte na spotrebu vody         | 3 - 15 s [...]       | 4 s [4]               |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Nastavenie času zdržania.<br>Minimálny čas v detekčnej<br>oblasti potrebný na<br>identifikovanie užívateľa                                          | Zabránenie splachovaniu pri<br>neúmyselnom vstupe do<br>detekčnej oblasti | 3 - 15 s [...]       | 7 s [7]               |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgVerzö] | Nastavenie oneskorenia<br>následného splachovania.<br>Je aktívne, keď je menu 36<br>"Vol'ba následného<br>splachovania" na [ON] [EIN]               | -                                                                         | 1 - 24 h [...]       | 2 h [2]               |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ] | Intervalové spúšťanie -<br>nastavenie doby<br>splachovania.<br>Je aktívne, keď je menu 32<br>"Vol'ba intervalového<br>spúšťania" na [ON] [EIN]      | -                                                                         | 3 - 180 s [...]      | 5 s [5]               |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Intervalové spúšťanie -<br>nastavenie intervalu<br>splachovania.<br>Je aktívne, keď je menu 32<br>"Vol'ba intervalového<br>spúšťania" na [ON] [EIN] | -                                                                         | 1 - 168 h [...]      | 24 h [24]             |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Nastavenie času čistenia.<br>Definuje neaktívne trvanie<br>riadenia, keď sa spúšťa menu<br>25 [CleanMode] [Reinigung]                               | -                                                                         | 1 - 16 min [...]     | 10 min [10]           |

## Počítadlo

| Bod menu<br>[EN]<br>[DE]       | Opis                                                                                                | Výstup                                       |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Počet prevádzkových dní spolu.<br>Ukazuje počet prevádzkových dní od uvedenia do prevádzky          | [...] prevádzkové dni /<br>prevádzkových dní |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Počet použití spolu.<br>Ukazuje počet použití od uvedenia do prevádzky                              | [...] použitia / použítí                     |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Počet splachovaní spolu.<br>Ukazuje počet splachovaní od uvedenia do prevádzky                      | [...] splachovania /<br>splachování          |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Počet prevádzkových dní v zapnutom stave.<br>Ukazuje počet prevádzkových dní od posledného zapnutia | [...] prevádzkové dni /<br>prevádzkových dní |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Počet použití v zapnutom stave.<br>Ukazuje počet použití od posledného zapnutia                     | [...] použitia / použítí                     |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Počet splachovaní v zapnutom stave.<br>Ukazuje počet splachovaní od posledného zapnutia             | [...] splachovania /<br>splachování          |

**Informácie o  
prístroji**

| <b>Bod menu<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Opis</b>                                                                                                                                      | <b>Výstup</b>        |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]     | Typové číslo.<br>Ukazuje číslo výrobu riadenia (neplatí, ak bol vymenený elektronický modul)                                                     | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]  | Verzia softvéru.<br>Ukazuje verziu softvéru riadenia (napr. [0312] = verzia 3.12)                                                                | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]   | Výrobné číslo.<br>Ukazuje výrobné číslo aktuálneho elektronického modulu                                                                         | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]  | Dátum výroby riadenia.<br>Ukazuje dátum výroby riadenia. Neplatí, ak bol vymenený elektronický modul (napr. [1009] = kalendárny týždeň 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]  | Spôsob napájania.<br>Ukazuje, či ide o riadenie napájané zo siete (AC) alebo o riadenie napájané batériami (DC)                                  | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]   | Kapacita batérie.<br>Ukazuje aktuálnu kapacitu batérie v %. Pri 10 % majte pripravenú náhradnú batériu                                           | [...] %              |

SK

### Technické údaje

#### Riadenie pisoára HyTronic napájané zo siete

|                                            |                                         |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Výrobné nastavenie intervalového spúšťania | 24 h                                    |
| Rozsah nastavenia intervalového spúšťania  | 1 - 168 h                               |
| Prietok pri 1 bar                          | 0,3 / 0,24 (s regulátorom prietoku) l/s |
| Skúšobný tlak vody                         | 0.16 MPa                                |
| Skúšobný tlak vzduchu/inertného plynu      | 0.3 MPa                                 |
| Výrobné nastavenie času zdržania           | 7 s                                     |
| Rozsah nastavenia času zdržania            | 3 - 15 s                                |
| Sieťová frekvencia                         | 50 - 60 Hz                              |
| Príkon                                     | < 0,5 W                                 |
| Ochrana                                    | IP 45                                   |
| Menovité napätie                           | 110 - 240 V AC                          |
| Prevádzkové napätie                        | 4,5 V DC                                |
| Výrobné nastavenie času splachovania       | 4 s                                     |
| Rozsah nastavenia času splachovania        | 3 - 15 s                                |
| Vlhkosť vzduchu                            | < 100 % relatívna                       |
| Prevádzkový tlak                           | 0,1 - 0,8 MPa                           |
| Prevádzková teplota vody max.              | 30 °C                                   |

#### Riadenie pisoára HyTronic napájané batériou

|                                            |                                         |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Výrobné nastavenie intervalového spúšťania | 24 h                                    |
| Rozsah nastavenia intervalového spúšťania  | 1 - 168 h                               |
| Prietok pri 1 bar                          | 0,3 / 0,24 (s regulátorom prietoku) l/s |
| Skúšobný tlak vody                         | 0.16 MPa                                |
| Skúšobný tlak vzduchu/inertného plynu      | 0.3 MPa                                 |
| Životnosť lítiovej batérie                 | ~ 2 roky                                |
| Životnosť alkalickéj batérie               | ~ 1,5 roky                              |
| Výrobné nastavenie času zdržania           | 7 s                                     |
| Rozsah nastavenia času zdržania            | 3 - 15 s                                |
| Typ batérie                                | Lithium 1,5 V (AA)                      |
| Príkon                                     | < 0,5 W                                 |
| Ochrana                                    | IP 45                                   |
| Prevádzkové napätie                        | 3 V DC                                  |
| Výrobné nastavenie času splachovania       | 4 s                                     |
| Rozsah nastavenia času splachovania        | 3 - 15 s                                |
| Vlhkosť vzduchu                            | < 100 % relatívna                       |
| Prevádzkový tlak                           | 0,1 - 0,8 MPa                           |
| Prevádzková teplota vody max.              | 30 °C                                   |

## Všeobecná upozornění

### Tento návod k obsluze

Uchovejte návod k obsluze a v případě potřeby jej dejte odbornému pracovníkovi k dispozici.

### Provoz, údržba

Údržbářské práce smí uživatel provádět jen do té míry, jak je popsáno v tomto návodu.

### Servis

Servisní práce smí provádět jen odborný pracovník. Neodborné práce mohou vést k nehodám, hmotným škodám a provozním poruchám.

## Cílová skupina

Tento dokument je určen odborným pracovníkům splňujícím požadavky normy EN IEC 62079:2001.

## Použití v souladu s určením

HyTronic ovládání splachování pisoárů jsou určena ke splachování keramik pisoárů. Při použití k jinému účelu jsou nároky na záruku a nároky na ručení při škodách na zdraví a hmotných škodách vyloučeny.

## Vysvětlivky k symbolům

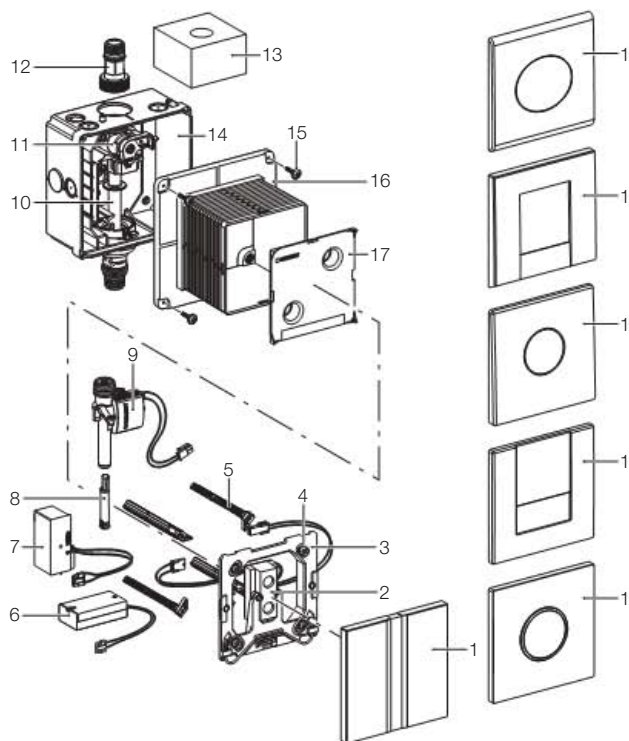
| Symbol                                                                              | Význam                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | POZOR<br>Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehký nebo střední úraz nebo hmotné škody. |
|    | Použijte mazací tuk!                                                                                              |
|   | Pitná voda je odstavena.                                                                                          |
|  | Pitná voda je přiváděna.                                                                                          |

## Kontakt

Máte-li otázky nebo problémy, kontaktujte příslušnou distribuční společnost Geberit nebo navštivte stránku [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Konstrukce

### HyTronic ovládání splachování pisoáru Sítové a na baterie



- 1 Krycí deska
- 2 Elektronika se senzorem
- 3 Upevňovací rámeček
- 4 Upevňovací šrouby
- 5 Stavitelná úchytka
- 6 Pouzdro na baterie
- 7 Síťový zdroj elektroniky
- 8 Omezovač průtoku
- 9 Elektromagnetický ventil
- 10 Trubková chránička
- 11 Uzavírací ventil s regulací
- 12 Připojovací vsuvka
- 13 Pěnová ochrana
- 14 Krabice pod omítku
- 15 Upevňovací šrouby
- 16 Kryt pro hrubou montáž
- 17 Ochranný kryt

## Údržba

### Interval údržby

Následující údržbářské práce provádějte podle potřeby, ale nejpозději v udaných intervalech:

- Čištění povrchu krycí desky - jednou týdně, provozovatelem
- Čištění pisoáru - jednou týdně, provozovatelem
- Náhrada baterií - při svítící indikaci baterií, provozovatelem
- Čištění košíkového filtru - každé 2 roky, odborníkem

### Údržbářské práce

#### Čištění krycí desky



##### POZOR

Agresivní a abrazivní čisticí prostředky mohou povrch poškodit.

- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chlor, brusné nebo leptavé součásti.



Reklamacie, které jsou způsobené neodborným ošetřováním čisticími prostředky, nemohou být uznány.

#### Čištění pisoáru

**1**

Funkci splachování dočasně vypněte pomocí servisního ovladače Geberit nebo Geberit Clean-Handy.

**2**

Vyčistěte pisoár.

#### Výměna baterií

##### Předpoklady

Krycí deska je demontována.

Viz "Servis, demontáž krycí desky a upevňovacího rámečku".

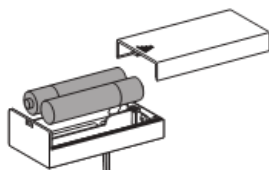


Indikátor baterie bliká: Napětí baterie je nízké, ovládání ještě splachuje.

Indikátor baterie svítí: Baterie je vybitá, ovládání už nesplachuje.



Vložte dvě nové lithiové baterie typu AA 1,5 V.



#### Vyčištění nebo výměna košíkového filtru



CZ

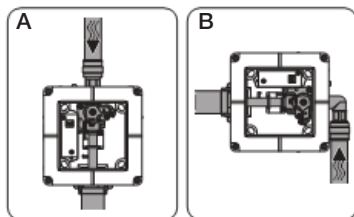
## Servis

### Hledání závad

| Problém                                     | Možná příčina                                                                                           | Náprava                                                                                                 |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voda neteče                                 | Přívod vody je zavřený                                                                                  | <b>Otevření přívodu vody</b>                                                                            |
|                                             | Žádný tlak v rozvodu vody                                                                               | <b>Kontrola tlaku vody</b><br>- Obnovte tlak vody                                                       |
|                                             | Ucpaný košíkový filtr                                                                                   | <b>Vyčištění nebo výměna košíkového filtru</b><br>- Viz "Údržba, čištění nebo výměna košíkového filtru" |
|                                             | Chybí proud ze sítě, zelená LED na síťovém zdroji nesvítí (ovládání napájená ze sítě)                   | <b>Kontrola hlavního přívodu</b><br>- Zajistěte napájení elektrickým proudem                            |
|                                             | Zásuvné spoje rozpojené nebo poškozené                                                                  | <b>Kontrola a znovuzapojení zásuvných spojů</b>                                                         |
|                                             | Napětí baterií je nízké (ovládání napájená z baterií)                                                   | <b>Výměna baterií</b><br>- Viz "Údržba, výměna baterie"                                                 |
|                                             | Elektromagnetický ventil je vadný                                                                       | <b>Výměna elektromagnetického ventilu</b><br>- Viz "Servis, výměna elektromagnetického ventilu"         |
|                                             | Síťový zdroj elektroniky je vadný (ovládání napájená ze sítě)                                           | <b>Výměna síťového zdroje elektroniky</b><br>- Viz "Demontáž krycí desky a upevňovacího rámečku"        |
| Trvalý průtok (voda se nezastaví)           | Okénko senzoru je zašpiněné nebo poškrábané                                                             | <b>Opatrné vyčištění nebo výměna okénka senzoru</b>                                                     |
|                                             | Elektronika se senzorem je vadná                                                                        | <b>Výměna elektroniky se senzorem</b>                                                                   |
| Voda začne téci sama od sebe                | Elektromagnetický ventil je vadný                                                                       | <b>Výměna elektromagnetického ventilu</b><br>- Viz "Servis, výměna elektromagnetického ventilu"         |
|                                             | Okénko senzoru je zašpiněné nebo poškrábané                                                             | <b>Opatrné vyčištění nebo výměna okénka senzoru</b>                                                     |
|                                             | Elektronika se senzorem je rušena prostorovými vlivy (zrcadla, kovové plochy apod. na protilehlé stěně) | <b>Telefonát na servisní linku firmy Geberit</b>                                                        |
| Keramika pisoáru se vyplachuje nedostatečně | Regulační ventil je málo otevřen                                                                        | <b>Otevření regulačního ventilu</b>                                                                     |
| Splachovací voda stříká z keramiky pisoáru  | Nadměrný průtok                                                                                         | <b>Montáž omezovače průtoku</b><br>- Omezovač průtoku lze zakoupit jako příslušenství (242.484.00.1)    |

### Servisní práce

V tomto servisním návodu je znázorněno ovládání s vertikálním přívodem vody (A). Ovládání s horizontálním přívodem vody (B) není zobrazeno, servisní práce jsou ale stejné.



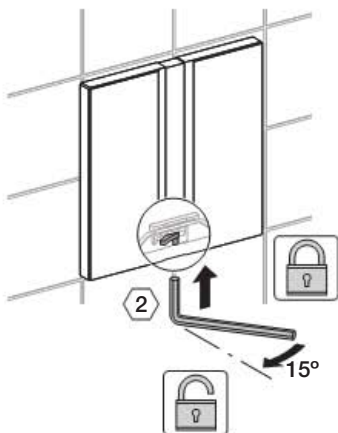


Jsou zde popsány následující servisní práce:

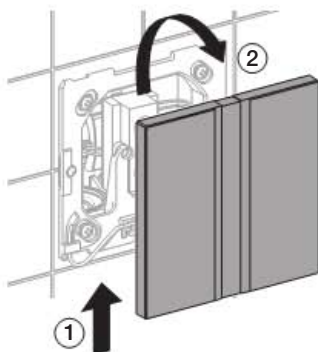
- Demontáž krycí desky a upevňovací rámečku
- Výměna elektromagnetického ventilu
- Výměna regulačního šroubu
- Výměna profilovaného těsnění splachovacího potrubí
- Montáž upevňovacího rámečku a krycí desky
- Manuální nastavení doby splachování

## Demontáž krycí desky a upevňovací rámečku

1

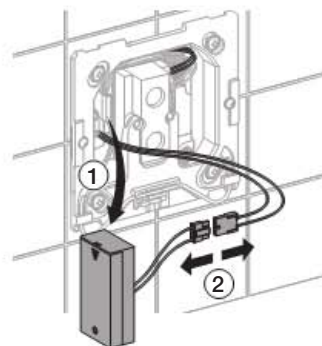


2

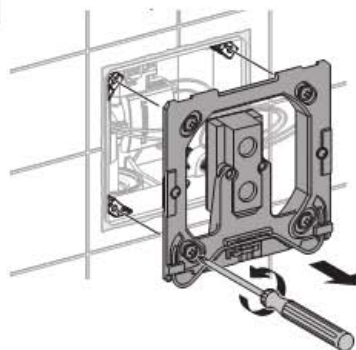


3

Vyjměte pouzdro na baterie (ovládání napájená z baterií, baterie lze vyměnit).



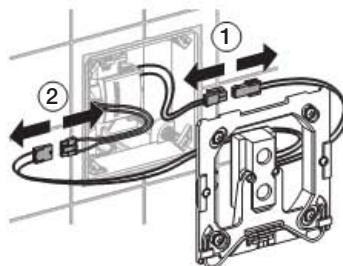
4



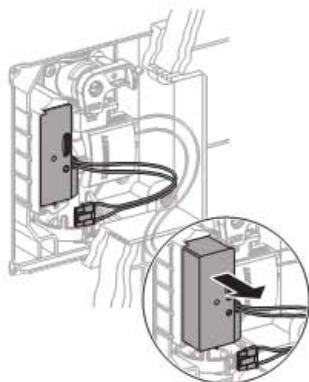
CZ

5

Odpojte spoje kabelu (krok 2 - jen u ovládání napájených ze sítě).



- 6** Demontujte síťový zdroj (ovládání napájená ze sítě).

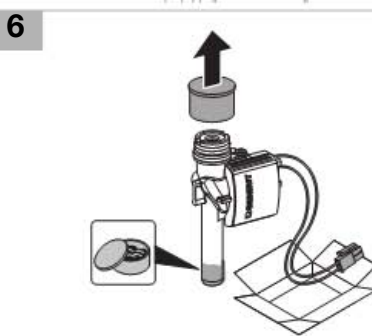
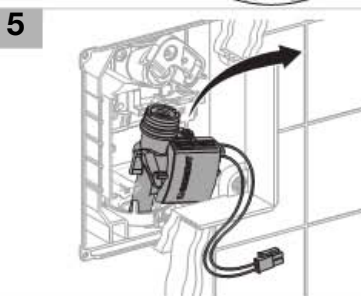
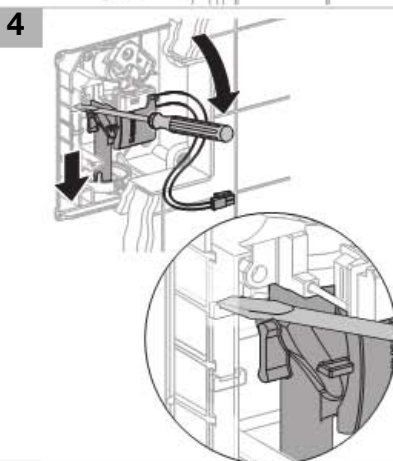
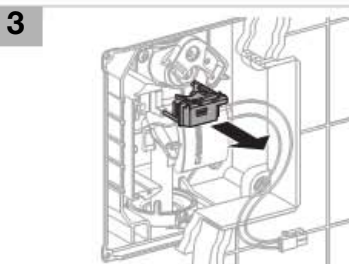
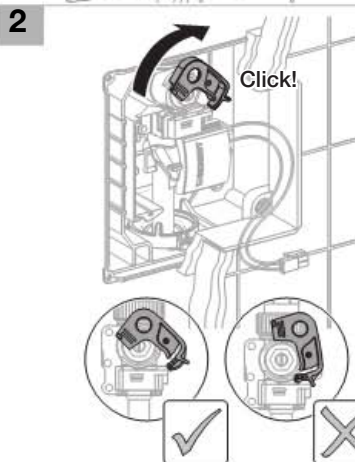
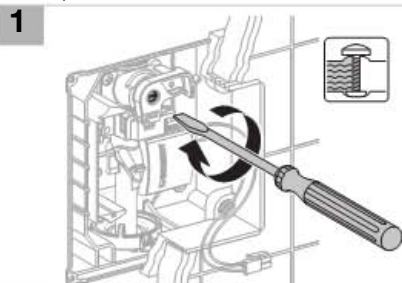


## Výměna elektromagnetického ventilu

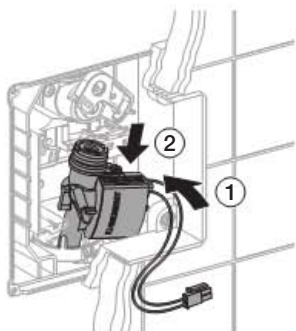
### Předpoklady

Krycí deska a upevňovací rámeček jsou demontovány.

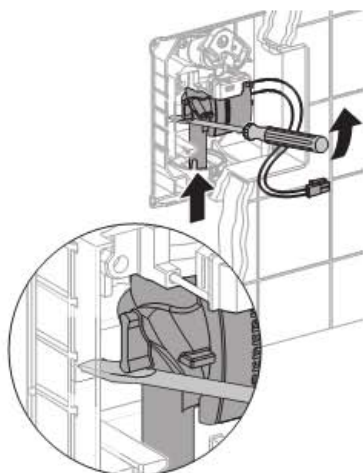
Viz "Servis, demontáž krycí desky a upevňovací rámečku".



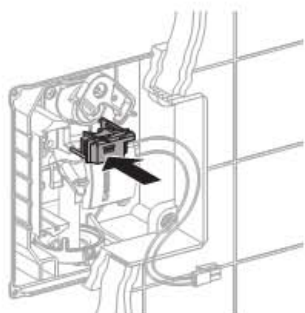
7



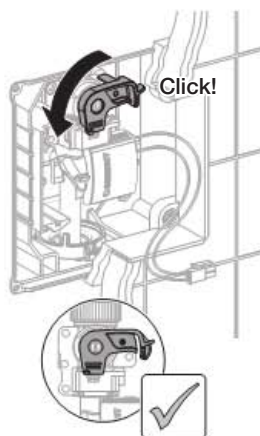
8



9



10



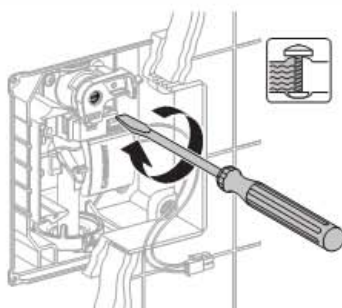
## Výměna regulačního šroubu

### Předpoklady

Krycí deska a upevňovací rámeček jsou demontovány.

Viz "Servis, demontáž krycí desky a upevňovací rámečku".

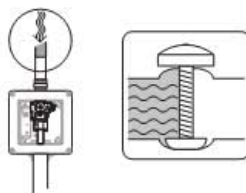
1



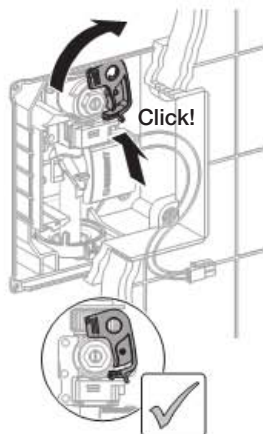
CZ

2

Zavěrete centrální přívod vody.



3



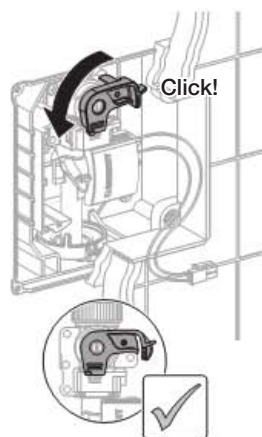
4



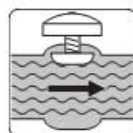
5



6



7 Otevřete centrální přívod vody.



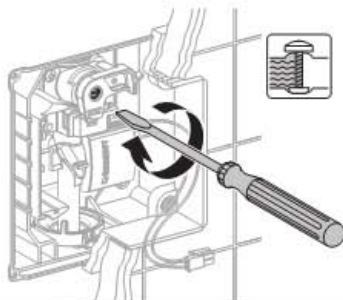
# **Výměna profilovaného těsnění splachovacího potrubí**

## **Předpoklady**

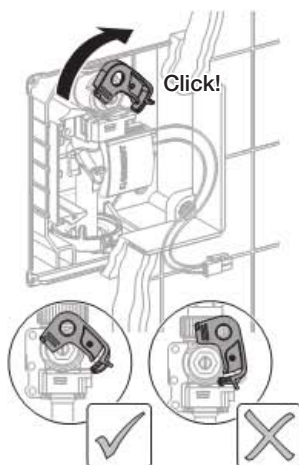
Krycí deska a upevňovací rámeček jsou demontovány.

Viz "Servis, demontáž krycí desky a upevňovacího rámečku".

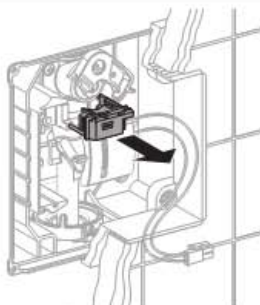
**1**



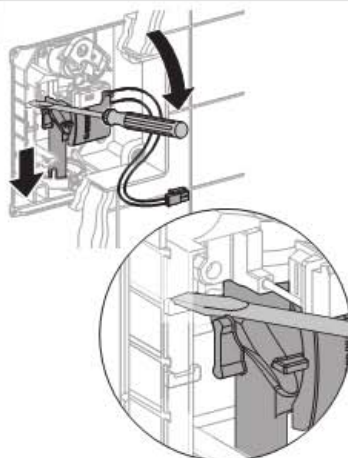
**2**



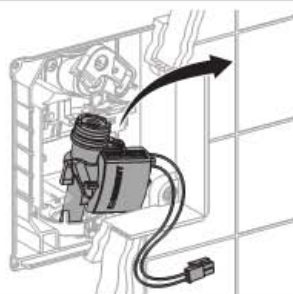
**3**



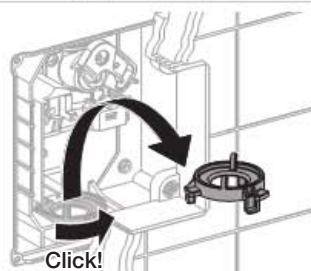
**4**



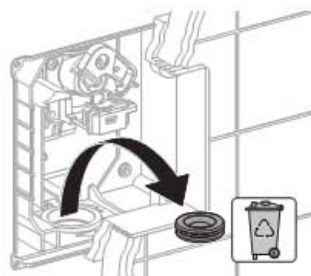
**5**



**6**



**7**

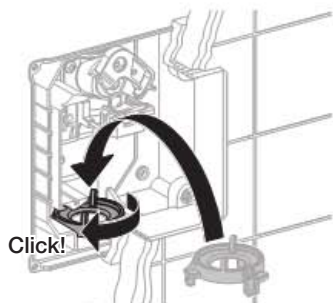


CZ

8



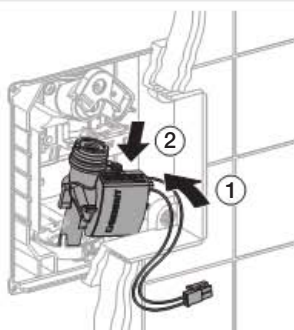
9



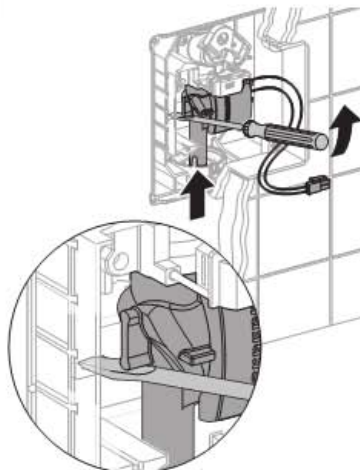
10



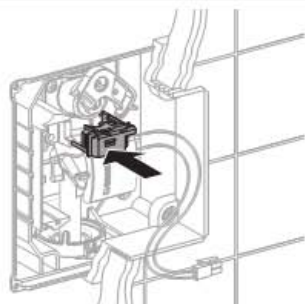
11



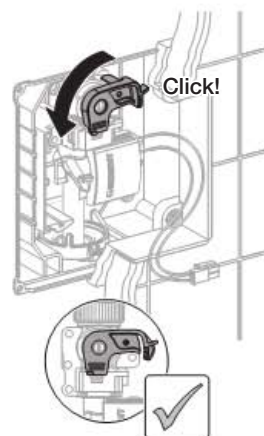
12



13



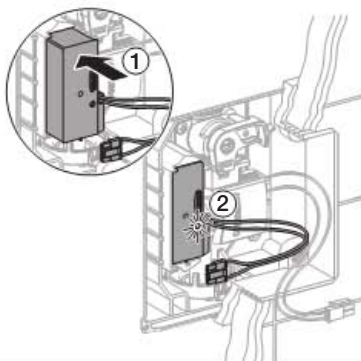
14



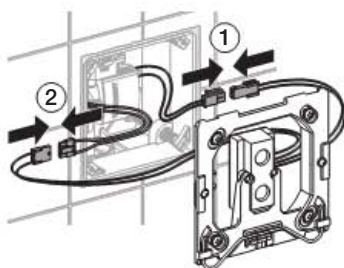


## Montáž upevňovacího rámečku a krycí desky

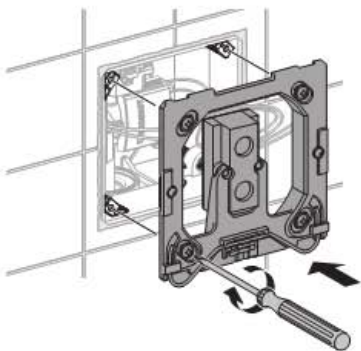
- 1** Namontujte síťový zdroj (ovládání napájená ze sítě).



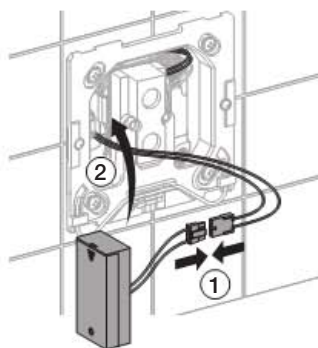
- 2** Propojte kabel (krok 2 - jen u ovládání napájených ze sítě).



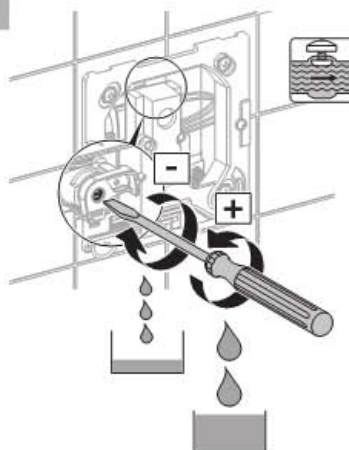
**3**



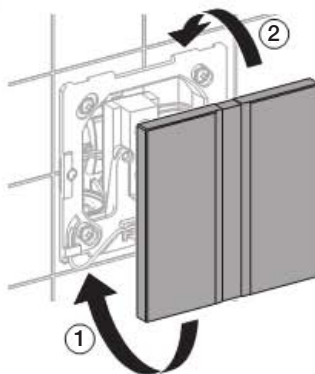
- 4** Namontujte pouzdro na baterie (ovládání napájená z baterií).



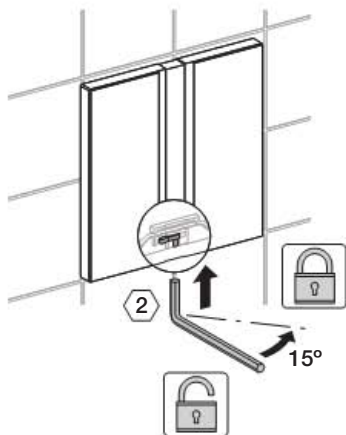
**5**



**6**

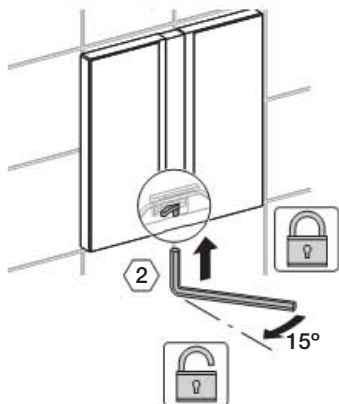


7

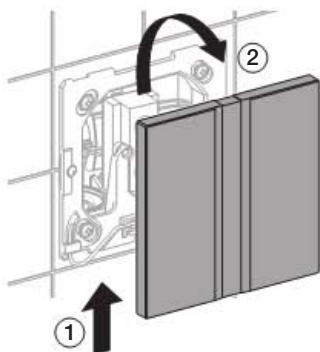


# Manuální nastavení doby splachování

1

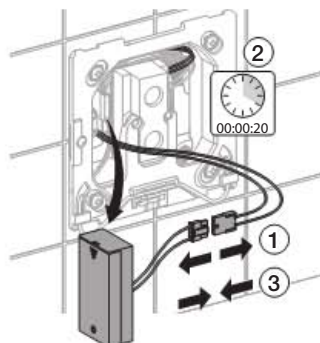


2

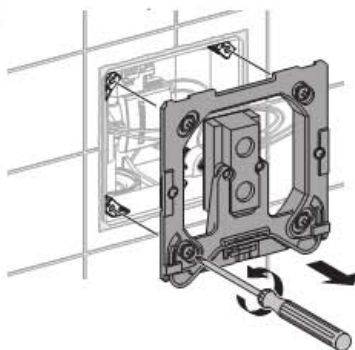


3

Odpojte konektor pouzdra na baterie (ovládání napájená z baterií) a po uplynutí min. 20 s jej znovu zapojte. Pokračujte bodem 6.

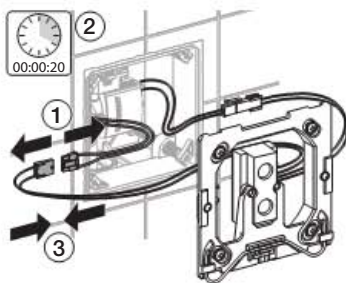


4



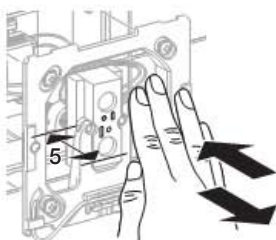
5

Odpojte konektor síťového zdroje (ovládání napájená ze sítě) a po uplynutí min. 20 s jej znovu zapojte.

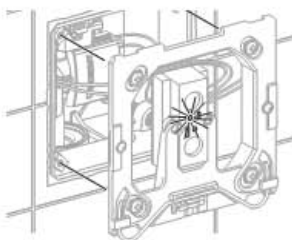




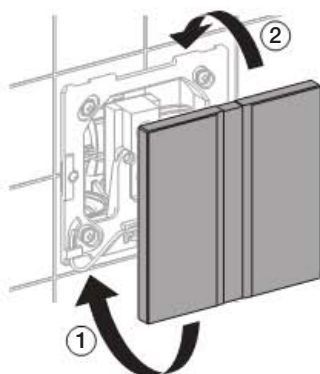
- 6** Do 5 s nastavte ruku do vzdálenosti cca 5 cm před ovládání. Nová doba splachování se nastaví podle doby držení ruky před senzorem, max. 15 s. Spustí se spláchnutí.



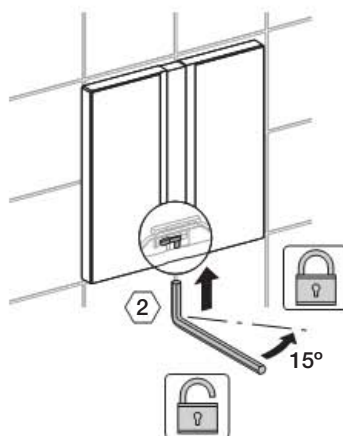
- 7** Pro potvrzení je nově nastavená doba splachování indikována blikáním. Počet bliknutí = doba splachování v sekundách.



**8**



**9**



CZ

## Nastavení pomocí servisního dálkového ovládání HyTronic

### Orientace

Zde popsané funkce smí nastavovat výhradně odborný pracovník.

Pomocí servisního dálkového ovládání HyTronic lze jednotlivě nastavit funkce pro ovládání splachování pisoárů HyTronic. Čísla a výrazy ve sloupci "Položka v menu" odpovídají indikátoru na displeji servisního dálkového ovládání HyTronic. Další informace jsou uvedeny v návodu k obsluze servisního dálkového ovládání HyTronic.

### Příkazy

| Položka v menu<br>[EN]<br>[DE]    | Popis                                                                                                                                                                                              | Použití                                                                                                                                  | Rozsah nastavení         | Nastavení ve výrobě |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Iniciace spláchnutí<br>Spustí spláchnutí.                                                                                                                                                          | a) Funkční test elektromagnetického ventilu<br>b) Spláchnutí keramiky pisoáru (např. při nastavování optimálního splachovacího množství) | Start = "OK"             | -                   |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Kontrola snímacího rozsahu. Červená LED v okénku senzoru začne blikat, když se do snímacího rozsahu dostane nějaký objekt, přitom se nespustí splachování. Po 10 min. se funkce automaticky vypne. | Problémy se zaznamenáním uživatele                                                                                                       | Zap = "OK"<br>Vyp = "OK" | Vyp = [OFF]         |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Zablokování spláchnutí. Spláchnutí se nespustí. LED každých 6 s dvakrát blikne. Po 10 hod. se funkce automaticky vypne.                                                                            | Při poruchách zaznamenání                                                                                                                | Zap = "OK"<br>Vyp = "OK" | -                   |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Vyprázdnění potrubí. Otevře se ventil, aby potrubí mohlo být vyprázdněno. LED každých 6 s dvakrát blikne. Po 30 min. se funkce automaticky vypne.                                                  | a) Při servisních a údržbářských pracích<br>b) Vypuštění v zimě                                                                          | Zap = "OK"<br>Vyp = "OK" | -                   |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Nastavení ve výrobě. Pro všechny funkce jsou obnovena nastavení ve výrobě. LED blikne třikrát a spustí se spláchnutí.                                                                              | Při poruchách funkce                                                                                                                     | Start = "OK"             | -                   |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Zapnutí režimu čištění. LED každé 3 s dvakrát blikne. Ovládání je po zadanou dobu 45 [CleanTime] [ReiniZeit] neaktivní. Spláchne po uplynutí této doby.                                            | Čištění krycí desky nebo keramiky pisoáru bez spláchnutí.                                                                                | Start = "OK"             | -                   |

| Programy                         |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                            |                           |                     |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------|
| Položka v menu<br>[EN]<br>[DE]   | Popis                                                                                                                                                                                                                                   | Použití                                                                                                    | Rozsah nastavení          | Nastavení ve výrobě |
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Volby provozu pisoáru s víkem.<br>Program zapne nebo vypne provoz pisoáru s víkem.                                                                                                                                                      | Když otevřený kryt pisoáru zakryje senzor.                                                                 | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Vyp = [OFF]         |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Uvolnění manuálního splachování.<br>Zapne druhý krátký senzor, jímž může uživatel rukou iniciovat předčasné spláchnutí.                                                                                                                 | Manuální bezdotykové spláchnutí během použití                                                              | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Vyp = [OFF]         |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Volba intervalu spláchnutí.<br>Spustí program intervalu spláchnutí. Ovládání splachuje automaticky v časových intervalech se zadanou délkou 44 [IntervalT] [IntervalZ] po zadanou dobu 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] po posledním použití. | a) Při méně častém používání doplnění zápachové uzávěrky<br>b) Vyplavení stojaté vody (zabránění stagnace) | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Zap = [ON]          |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Volba zapnutí splachování.<br>Když je připojeno síťové napětí, ovládání spustí spláchnutí.                                                                                                                                              | a) Inicieace centrálního spláchnutí<br>b) Potvrzení funkce                                                 | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Zap = [ON]          |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Volba dynamického splachování.<br>Ovládání se přizpůsobí frekvenci uživatelů.                                                                                                                                                           | Při častém používání se doba výtoku zkracuje (např. na sportovním stadionu).                               | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Zap = [ON]          |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülng]  | Volba předspláchnutí.<br>Splachuje po dobu 3 s při vstupu do snímáčiho rozsahu.                                                                                                                                                         | Smočí keramiku pisoáru před použitím, aby se zamezilo usazeninám.                                          | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Vyp = [OFF]         |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül] | Volba následného spláchnutí.<br>Spláchne jednou po uplynutí zadané doby 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] po posledním použití.                                                                                                                | a) Vypláchnutí keramiky pisoáru<br>b) Naplnění zápachové uzávěrky                                          | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Vyp = [OFF]         |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Volba dodatečného splachování.<br>Splachuje 3 s po hlavním spláchnutí po dobu 2 s.                                                                                                                                                      | Naplnění zápachové uzávěrky                                                                                | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Vyp = [OFF]         |
| 38<br>[AttnFlsh]<br>[BeglSpül]   | Volba souběžného splachování.<br>Splachuje, dokud je rozpoznán uživatel (max. 60 s).                                                                                                                                                    | a) Důkladné vypláchnutí<br>b) Zvuková kulisa<br>Vysoká spotřeba vody                                       | Zap = [ON]<br>Vyp = [OFF] | Vyp = [OFF]         |

| Parametry                        |                                                                                                                                                           |                                                                          |                    |                     |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|
| Položka v menu<br>[EN]<br>[DE]   | Popis                                                                                                                                                     | Použití                                                                  | Rozsah nastavení   | Nastavení ve výrobě |
| 40<br>[FlshTime]<br>[Spülzeit]   | Nastavení doby spláchnutí.<br>Doba splachování po použití                                                                                                 | a) Optimalizace vypláchnutí keramiky pisoáru<br>Zohlednění spotřeby vody | 3 - 15 s [...]     | 4 s [4]             |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Nastavení doby zdržení.<br>Minimální doba zdržení ve snímacím rozsahu, aby byl uživatel rozpoznán.                                                        | Zamezuje splachování při nezamýšleném vstupu do snímacího rozsahu.       | 3 - 15 s [...]     | 7 s [7]             |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolGVerzö] | Nastavení zpoždění následného spláchnutí.<br>Je aktivní, když je položka menu 36 "Volba následného spláchnutí" nastavená na hodnotu [ON] [EIN]            | -                                                                        | 1 - 24 hod. [...]  | 2 hod. [2]          |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ] | Interval spláchnutí - nastavení doby výtoku.<br>Je aktivní, když je položka menu 32 "Volba intervalu spláchnutí" nastavená na hodnotu [ON] [EIN]          | -                                                                        | 3 - 180 s [...]    | 5 s [5]             |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Interval spláchnutí - nastavení intervalu spláchnutí.<br>Je aktivní, když je položka menu 32 "Volba intervalu spláchnutí" nastavená na hodnotu [ON] [EIN] | -                                                                        | 1 - 168 hod. [...] | 24 hod. [24]        |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Nastavení doby čištění.<br>Definuje dobu, po kterou je ovládání neaktivní, když je spuštěna položka menu 25 [CleanMode] [Reinigung]                       | -                                                                        | 1 - 16 min. [...]  | 10 min. [10]        |

| Počítadla                      |                                                                                           |                   |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Položka v menu<br>[EN]<br>[DE] | Popis                                                                                     | Výstupní údaj     |
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Celkový počet dnů provozu.<br>Udává počet dnů provozu od uvedení do provozu               | [...] dnů provozu |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Celkový počet použití.<br>Udává počet použití od uvedení do provozu                       | [...] použití     |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Celkový počet spláchnutí.<br>Udává počet spláchnutí od uvedení do provozu                 | [...] spláchnutí  |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Počet dnů provozu při zapnutém zařízení.<br>Udává počet dnů provozu od posledního zapnutí | [...] dnů provozu |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Počet použití při zapnutém zařízení.<br>Udává počet použití od posledního zapnutí         | [...] použití     |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Počet spláchnutí při zapnutém zařízení.<br>Udává počet spláchnutí od posledního zapnutí.  | [...] spláchnutí  |

**Informace o  
zařízení**

| <b>Položka v<br/>menu<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Popis</b>                                                                                                                                     | <b>Výstupní údaj</b> |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]               | Typové číslo.<br>Udává položkové číslo pro ovládání (neplatí, pokud byl elektronický modul vyměněn)                                              | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]            | Verze softwaru.<br>Udává verzi softwaru ovládání (např. [0312] = verze 3.12)                                                                     | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]             | Číslo série.<br>Udává číslo série aktuálního elektronického modulu                                                                               | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]            | Datum výroby ovládání.<br>Udává datum výroby ovládání. Neplatí, pokud byl elektronický modul vyměněn (např. [1009] = kalendářní týden 10, 2009). | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]            | Druh napájení.<br>Udává, zda se jedná o ovládání napájené ze sítě (AC) nebo ovládání napájené z baterií (DC).                                    | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]             | Kapacita baterie.<br>Udává aktuální kapacitu baterie v %. Při dosažení 10 % připravte náhradní baterii                                           | [...] %              |

### Technické informace

#### HyTronic ovládání splachování pisoárů napájené ze sítě

|                                         |                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Interval splachování nast. z výroby     | 24 h                                  |
| Nastav. rozsah intervalu spláchnutí     | 1 - 168 h                             |
| Průtok při 0.1 MPa                      | 0,3 / 0,24 (s omezovačem průtoku) l/s |
| Zkušební tlak vody                      | 1.6 MPa                               |
| Zkušební tlak vzduchu / inertního plynu | 0.3 MPa                               |
| Doba zdržení                            | 7 s                                   |
| Rozsah nastavení doby zdržení           | 3 - 15 s                              |
| Síťová frekvence                        | 50 - 60 Hz                            |
| Příkon                                  | < 0.5 W                               |
| Druh ochrany                            | IP 45                                 |
| Jmenovité napětí                        | 110 - 240 V AC                        |
| Provozní napětí                         | 4.5 V DC                              |
| Splach. doba nast. z výroby             | 4 s                                   |
| Nast. rozsah splach. doby               | 3 - 15 s                              |
| Vlhkost vzduchu                         | < 100 % relat.                        |
| Provozní tlak                           | 0.1 - 0.8 MPa                         |
| Provozní teplota vody max.              | 30 °C                                 |

#### HyTronic ovládání splachování pisoárů napájené z baterií

|                                         |                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Interval splachování nast. z výroby     | 24 h                                  |
| Nastav. rozsah intervalu spláchnutí     | 1 - 168 h                             |
| Průtok při 0.1 MPa                      | 0,3 / 0,24 (s omezovačem průtoku) l/s |
| Zkušební tlak vody                      | 1.6 MPa                               |
| Zkušební tlak vzduchu / inertního plynu | 0.3 MPa                               |
| Životnost lithiových baterií            | ~ 2 roky                              |
| Životnost alkalických baterií           | ~ 1.5 roky                            |
| Doba zdržení                            | 7 s                                   |
| Rozsah nastavení doby zdržení           | 3 - 15 s                              |
| Typ baterie                             | Lithium 1.5 V (AA)                    |
| Příkon                                  | < 0.5 W                               |
| Druh ochrany                            | IP 45                                 |
| Provozní napětí                         | 3 V DC                                |
| Splach. doba nast. z výroby             | 4 s                                   |
| Nast. rozsah splach. doby               | 3 - 15 s                              |
| Vlhkost vzduchu                         | < 100 % relat.                        |
| Provozní tlak                           | 0.1 - 0.8 MPa                         |
| Provozní teplota vody max.              | 30 °C                                 |

## Splošna navodila

### Ta navodila za uporabo

Navodila za uporabo skrbno shranite in jih po potrebi predložite strokovnjaku.

### Upravljanje, vzdrževanje

Vzdrževalna dela lahko opravlja upravljalec le do te mere, kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.

### Servis

Servis lahko izvede le strokovna oseba. Pri nestrokovnem delu lahko pride do nesreč, materialne škode in napak v delovanju.

## Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen strokovnim osebam v skladu z EN IEC 62079:2001.

## Namenska uporaba

HyTronic krmiljenja pisoarjev so namenjena za splakovanje keramike za pisoar. Pri spremembi namembnosti se garancijski zahtevki in poroštvene izjave pri poškodbah oseb in materialni škodi ne upoštevajo.

## Pojasnilo simbolov

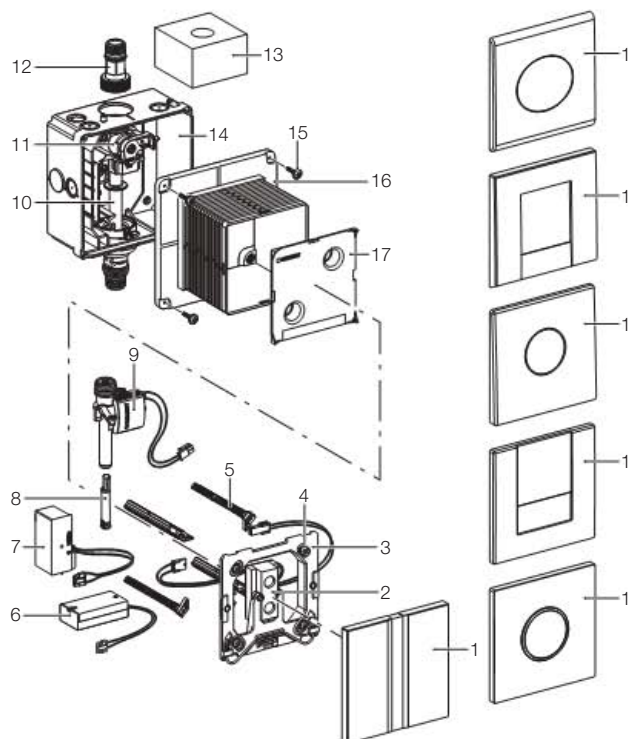
| Simbol                                                                            | Pomen                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | POZOR<br>Opozarja na možno nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje telesne poškodbe ali materialno škodo. |
|  | Uporabite mast za mazanje!                                                                                       |
|  | Pitna voda je zaprta                                                                                             |
|  | Pitna voda je odprta                                                                                             |

## Kontakt

Pri vprašanjih in problemih se lahko obrnete na prodajno podjetje Geberit v vaši državi ali na [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Zgradba

### Omrežje in baterija HyTronic krmiljenja pisoarjev



- 1 Pokrivna plošča
- 2 Senzor-elektronika
- 3 Pritrdilni okvir
- 4 Pritrditveni vijaki
- 5 Distančni sorniki
- 6 Škatla za baterijo
- 7 Mrežni del elektronike
- 8 Omejevalnik pretočne količine
- 9 Magnetni ventil
- 10 Prazna cev
- 11 Zaporni ventil z dušilko
- 12 Priključni nastavek
- 13 Zaščitna pena
- 14 PO ohišje
- 15 Pritrditveni vijaki
- 16 Vgradna garnitura
- 17 Zaščitni pokrov



## Vzdrževanje

### Interval vzdrževanja

Naslednja vzdrževalna dela je treba izvesti po potrebi, vendar najkasneje v navedenih intervalih:

- Čiščenje površine pokrivne plošče – enkrat tedensko, opravi upravljalalec
- Čiščenje površine pisoarja – enkrat tedensko, opravi upravljalalec
- Menjava baterij – ko sveti baterijski signal, opravi upravljalalec
- Čiščenje filterskega koša – na 2 leti, opravi strokovna oseba

### Vzdrževalno delo

#### Čiščenje pokrivne plošče



##### POZOR

Agresivna in groba čistilna sredstva lahko poškodujejo površino.

- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev z vsebnostjo klor, kislin, ostrih delcev ali korozivnih snovi



Reklamacij zaradi nepravilne uporabe čistilnih sredstev, ne moremo upoštevati.

#### Čiščenje pisoarja

- 1 S servisnim daljinskim upravljalnikom ali čistilnim daljinskim upravljalnikom podjetja Geberit predhodno izključite splakovanje.
- 2 Očistite pisoarje.

#### Zamenjajte baterije

##### Predpostavke

Pokrivna plošča je demontirana.

Glejte »Servis, demoniranje pokrivne plošče in pritrdilnega okvirja«.



Baterijski signal utripa: napetost baterije je nizka, krmiljenje še splakuje.

Baterijski signal sveti: baterija je prazna, krmiljenje ne splakuje več.

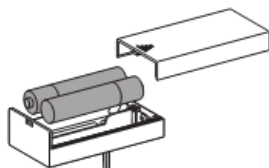


Vstavite dve novi litijevi bateriji tipa AA z 1,5 V.

#### Očistite ali zamenjajte filterški koš



SL



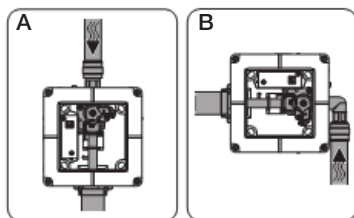
## Servis

### Iskanje napak

| Težava                                        | Možen vzrok                                                                                                                        | Pomoč                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voda ne teče                                  | Dovod vode je zaprt                                                                                                                | <b>Odpriate dovod vode</b>                                                                                                                                            |
|                                               | V omrežju ni tlaka                                                                                                                 | <b>Preverite vodni tlak</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ponovno vzpostavite vodni tlak</li> </ul>                                                          |
|                                               | Filtrski koš je zamašen                                                                                                            | <b>Očistite ali zamenjajte filtrski koš</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Glejte »Vzdrževanje, čiščenje ali zamenjava filtrskega koša«</li> </ul>            |
|                                               | Ni omrežnega toka, zelena dioda LED na mrežnem delu ne sveti (krmiljenje z mrežnim napajanjem)                                     | <b>Preverite mrežno napajanje</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zagotovite dovod el. toka</li> </ul>                                                         |
|                                               | Natični spoji so ločeni ali poškodovani                                                                                            | <b>Preverite natične spoje in jih ponovno priključite</b>                                                                                                             |
|                                               | Napetost baterije je nizka (krmiljenje na baterijsko delovanje)                                                                    | <b>Zamenjajte baterije</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Glejte »Vzdrževanje, zamenjava baterij«</li> </ul>                                                  |
|                                               | Magnetni ventil je v okvari                                                                                                        | <b>Menjava magnetnega ventila</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Glejte »Servis, menjava magnetnega ventila«</li> </ul>                                       |
|                                               | Mrežni del elektronike je v okvari (krmiljenje z mrežnim napajanjem)                                                               | <b>Zamenjajte mrežni del elektronike</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Glejte »Demontiranje pokrivne plošče in pritrdilnega okvirja«</li> </ul>              |
| Trajno izlivanje (voda se ne ustavi)          | Okno senzorja je zamazano ali opraskano                                                                                            | <b>Previdno očistite ali zamenjajte okno senzorja</b>                                                                                                                 |
|                                               | Senzor elektronike je v okvari                                                                                                     | <b>Zamenjajte senzor elektronike</b>                                                                                                                                  |
|                                               | Magnetni ventil je v okvari                                                                                                        | <b>Zamenjajte magnetni ventil</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Glejte »Servis, menjava magnetnega ventila«</li> </ul>                                       |
| Voda začne teči samodejno                     | Okno senzorja je zamazano ali opraskano                                                                                            | <b>Previdno očistite ali zamenjajte okno senzorja</b>                                                                                                                 |
|                                               | Motnje na senzorju elektronike nastajajo zaradi različnih vplivov v prostoru (ogledalo, kovinske površine itd. na nasprotni steni) | <b>Pokličite telefonsko številko za pomoč uporabnikom podjetja Geberit</b>                                                                                            |
| Keramika za pisoar se ne izpira dovolj        | Dušilka ni dovolj odprta                                                                                                           | <b>Odpriate dušilko</b>                                                                                                                                               |
| Splakovalna voda brizga iz keramike za pisoar | Prevelika pretočna količina                                                                                                        | <b>Montirajte omejevalnik pretočne količine</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Omejevalnik pretočne količine je na voljo kot pribor (242.484.00.1)</li> </ul> |

### Servis

Ta navodila za servisiranje prikazujejo krmiljenje z navpičnim cevovodom (A). Krmiljenje z vodoravnim cevovodom (B) ni prikazano, servis pa je enak.

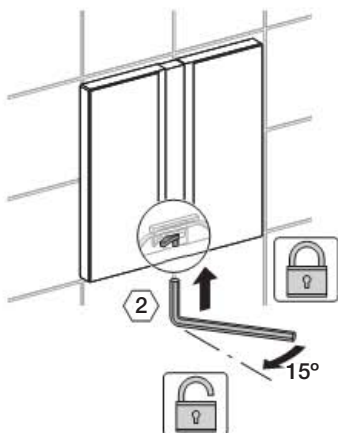


Tukaj so opisani naslednji servisi:

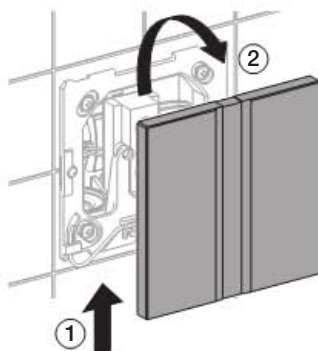
- Demontiranje pokrivne plošče in pritrdilnega okvirja
- Menjava magnetnega ventila
- Menjava dušilnega vijaka
- Menjava tesnila cevovoda za splakovanje
- Montiranje pritrdilnega okvirja in pokrivne plošče
- Ročna nastavitve časa splakovanja

## Demontiranje pokrivne plošče in pritrdilni okvir

1

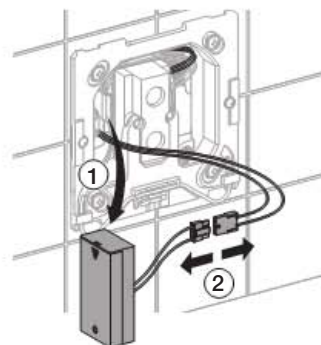


2

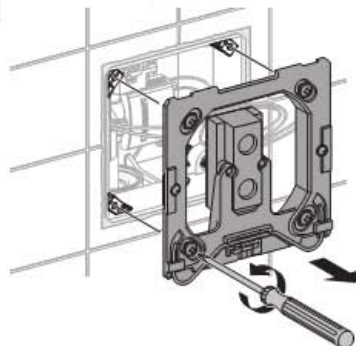


3

Demontirajte škatlo za baterijo (krmiljenje na baterijsko delovanje, baterije je mogoče zamenjati).



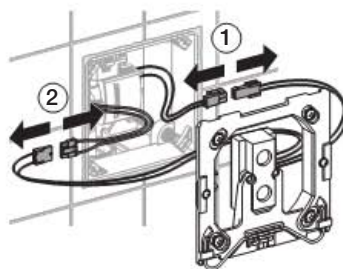
4



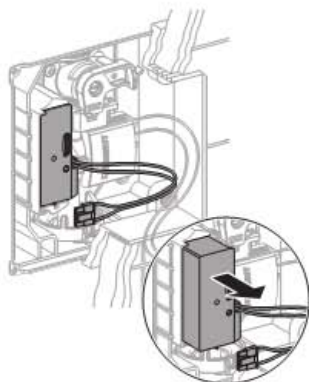
SL

5

Ločite kabske zveze (2. korak – samo pri krmiljenju z mrežnim napajanjem).



- 6** Demontirajte mrežni del elektronike (krmiljenje z omrežnim napajanjem).

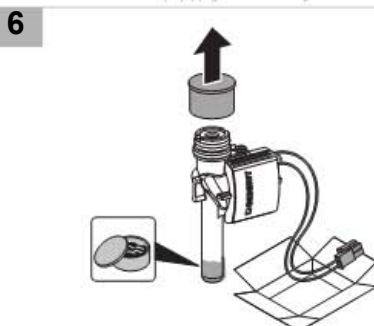
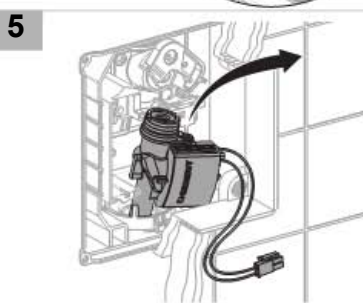
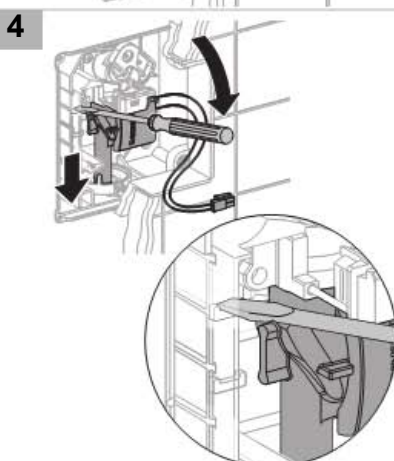
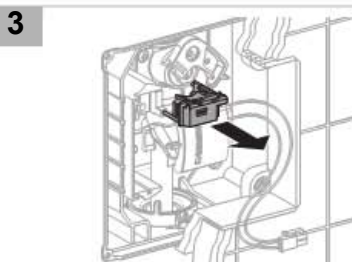
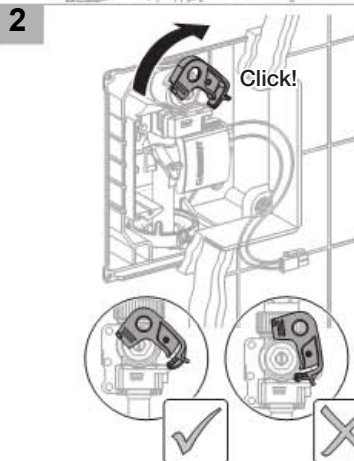
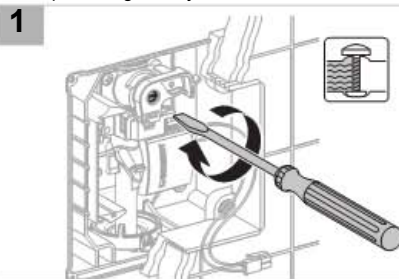


## Menjava magnetnega ventila

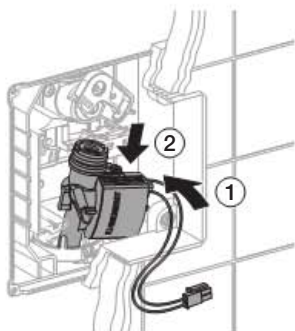
### Predpostavke

Pokrivna plošča in pritrdilni okvir sta demontirana.

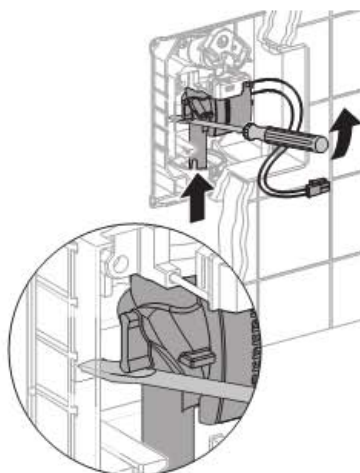
Glejte »Servis, demontiranje pokrivne plošče in pritrdilnega okvirja«.



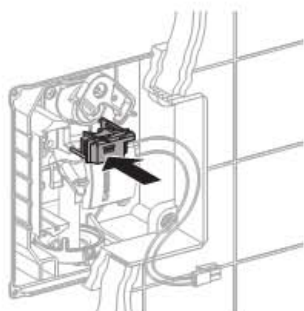
7



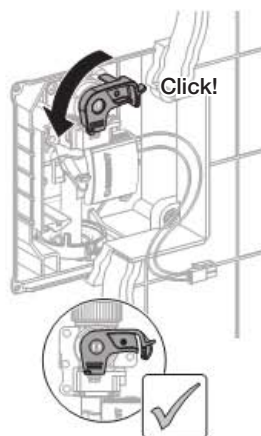
8



9



10



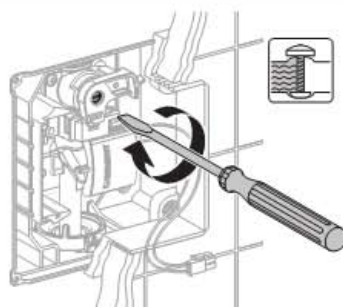
### Menjava dušilnega vijaka

#### Predpostavke

Pokrivna plošča in pritrdilni okvir sta demontirana.

Glejte »Servis, demontiranje pokrivne plošče in pritrdilnega okvirja«.

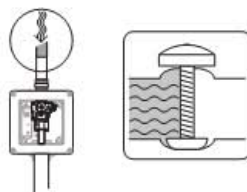
1



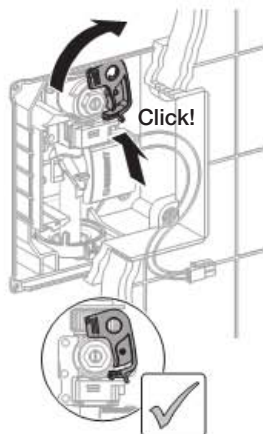
SL

2

Zaprite centralni dovod vode.



3



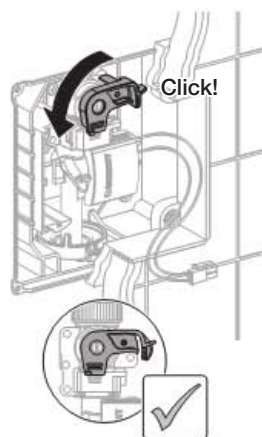
4



5

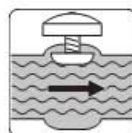


6



7

Odprite centralni dovod vode.



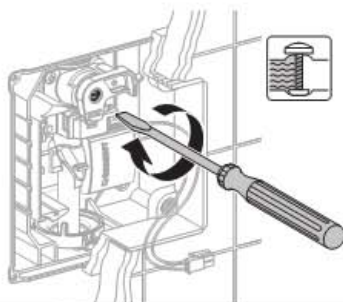
# Menjava tesnila cevovoda za splakovanje

## Predpostavke

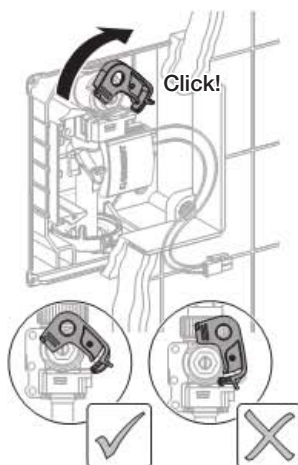
Pokrivna plošča in pritrdilni okvir sta demontirana.

Glejte »Servis, demoniranje pokrivne plošče in pritrdilnega okvirja«.

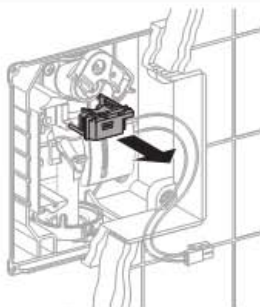
1



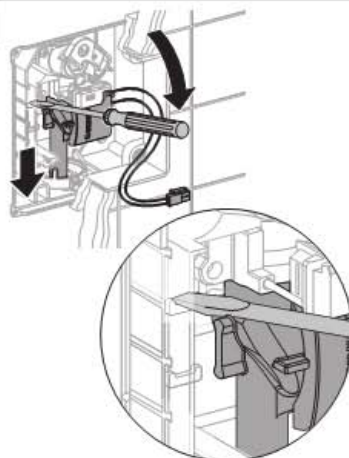
2



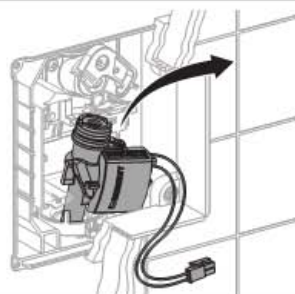
3



4

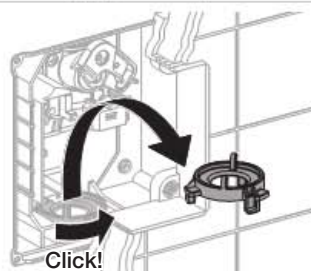


5

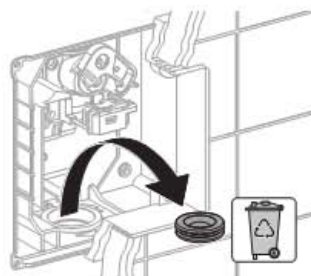


SL

6



7





8



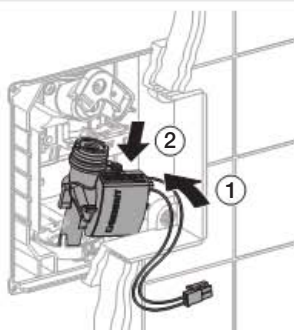
9



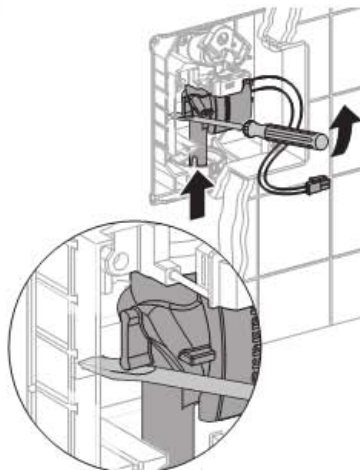
10



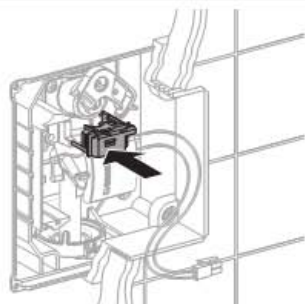
11



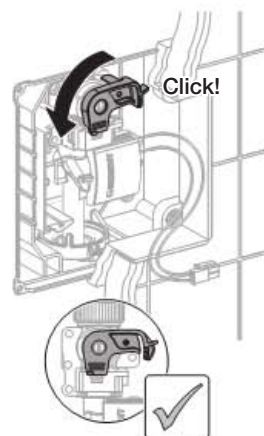
12



13



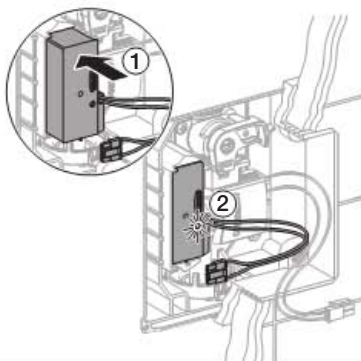
14



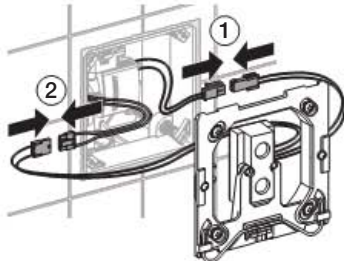


## Montiranje pritrdilnega okvirja in pokrivne plošče

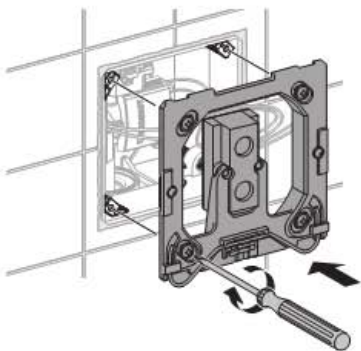
- 1** Montirajte mrežni del (krmiljenje z mrežnim napajanjem).



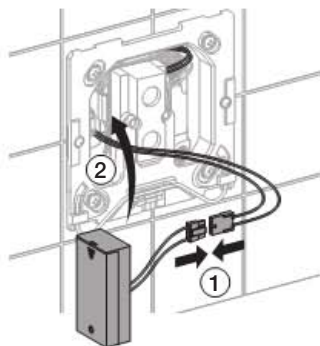
- 2** Povežite kabel (2. korak – samo pri krmiljenju z mrežnim napajanjem).



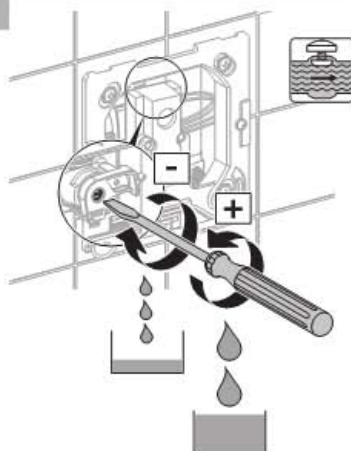
**3**



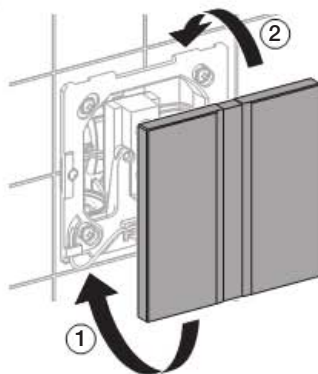
- 4** Mon irajte škatlo za baterijo (krmiljenje na baterijsko delovanje).



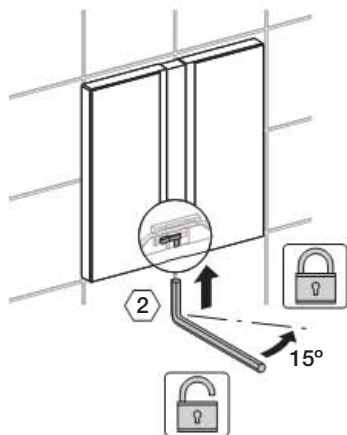
**5**



**6**

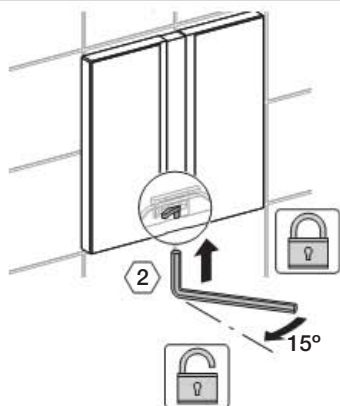


7

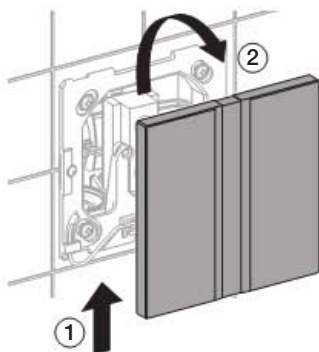


# Ročna nastavitve časa splakovanja

1

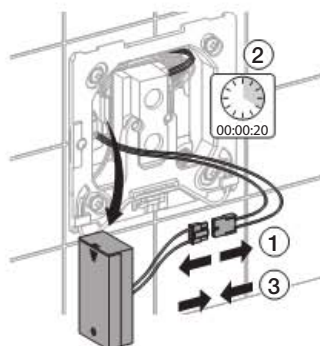


2

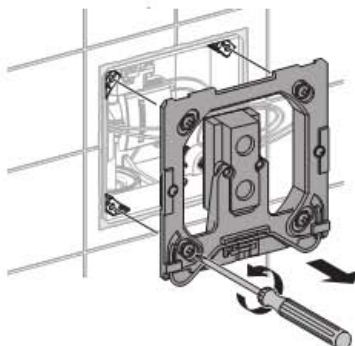


3

Ločite natični spoj za škaflo za baterijo (krmiljenje na baterijsko delovanje) in ga po najmanj 20 s zopet povežite. Nadaljujte s 6. korakom.

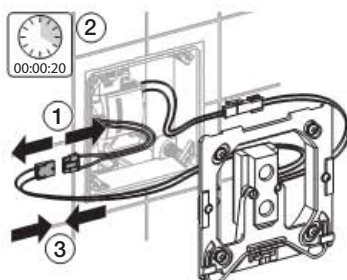


4

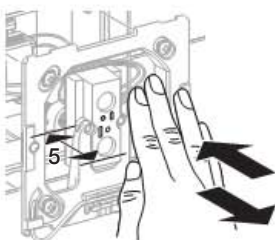


5

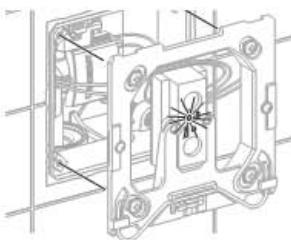
Ločite natični spoj za mrežni del (krmiljenje z mrežnim napajanjem) in ga po najmanj 20 s zopet povežite.



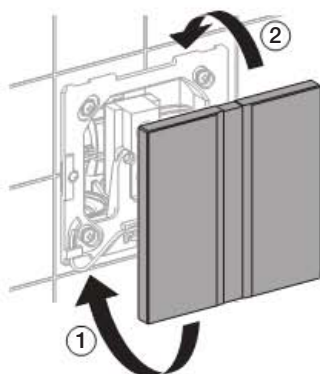
- 6** V času 5 s podržite roko v razdalji pribl. 5 cm pred krmiljenjem. Nov čas splakovanja traja tako dolgo, dokler držite roko pred krmiljenjem, vendar največ 15 s. Sproži se splakovanje.



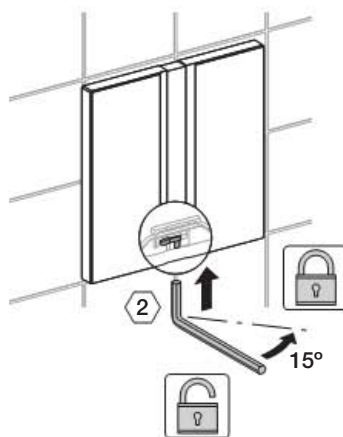
- 7** Potrditev novo nastavljenega časa splakovanja je prikazana z utripanjem. Število utripov = trajanje časa splakovanja v sekundah.



**8**



**9**



SL

## Nastavitve s servisnim daljinskim upravljalnikom

### Orientacija

Opisano delovanje lahko nastavi samo strokovno osebje.

S servisnim daljinskim upravljalnikom lahko individualno nastavite delovanje za HyTronic krmiljenje pisoarjev. Številke in pojmi v stolpcu »Točka menija« ustrezajo prikazu na zaslonu servisnega daljinskega upravljalnika. Dodatne informacije najdete v navodilih za uporabo servisnega daljinskega upravljalnika.

### Ukazi

| Točka menija<br>[EN]<br>[DE]      | Opis                                                                                                                                                                                                                       | Uporaba                                                                                                                 | Območje<br>nastavitve         | Tovarniška<br>nastavitev |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Sproženje splakovanja.<br>Sproži splakovanje                                                                                                                                                                               | a) Test delovanja ventila<br>b) Izpiranje keramike za pisoar<br>(npr. pri nastavitvi najboljše<br>splakovalne količine) | Začetek = "OK"                | -                        |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Preverjanje območja<br>zaznavanja.<br>Rdeča dioda LED v oknu<br>senzorja zasveti, če je v<br>območju zaznavanja predmet,<br>zaradi česar se splakovanje ne<br>sproži.<br>Po 10 minutah se delovanje<br>samodejno zaključi. | Težave pri zaznavanju<br>uporabnika                                                                                     | Vklop = "OK"<br>Izklop = "OK" | Izklop = [OFF]           |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Blokiranje splakovanja.<br>Splakovanje se ne sproži.<br>Dioda LED dvakrat utripne<br>vsakih 6 sekund.<br>Po 10 urah se delovanje<br>samodejno zaključi.                                                                    | Pri motnjah zaznavanja                                                                                                  | Vklop = "OK"<br>Izklop = "OK" | -                        |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Praznjenje cevododa.<br>Odprite ventil, da boste lahko<br>očistili cevovod. Dioda LED<br>dvakrat utripne vsakih<br>6 sekund. Po 30 minutah se<br>delovanje samodejno zaključi.                                             | a) Pri servisu in vzdrževalnih<br>delih<br>b) Zimsko praznjenje                                                         | Vklop = "OK"<br>Izklop = "OK" | -                        |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Tovarniške nastavitve.<br>Vse funkcije se nastavijo na<br>tovarniške nastavitve. Dioda<br>LED trikrat utripne in sproži se<br>splakovanje.                                                                                 | Pri motnjah delovanja                                                                                                   | Začetek = "OK"                | -                        |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Vklopite čistilni način.<br>Dioda LED dvakrat utripne<br>vsake 3 sekunde. Krmiljenje je<br>neaktivno za čas vhodnega<br>podatka 45 [CleanTime]<br>[ReiniZeit]. Splakovanje po<br>poteku tega časa                          | Čiščenje pokrivne plošče ali<br>keramike pisoarja brez<br>splakovanja                                                   | Začetek = "OK"                | -                        |

# Programi

| Točka menija<br>[EN]<br>[DE]     | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                      | Uporaba                                                                                                          | Območje<br>nastavitve          | Tovarniška<br>nastavitev |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Izberite pokrito delovanje<br>pisoarja.<br>Program vključi ali izključi<br>upravljanje pisoarjev s pokrovi.                                                                                                                                                               | Kadar odprt pokrov pisoarja<br>prekriva senzor.                                                                  | Vklop = [ON]<br>Izklop = [OFF] | Izklop = [OFF]           |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Omogočite ročno splakovanje.<br>Vključi se drug kratek senzor,<br>s katerim lahko uporabnik<br>ročno sproži predčasno<br>splakovanje.                                                                                                                                     | Ročno splakovanje brez<br>dotikanja med uporabo.                                                                 | Vklop = [ON]<br>Izklop = [OFF] | Izklop = [OFF]           |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Izberite intervalno<br>splakovanje.<br>Vključi se program za<br>intervalno splakovanje.<br>Krmiljenje samodejno splakuje<br>v razmiku vhodnega podatka<br>44 [IntervalT] [IntervalZ], za<br>trajanje vhodnega podatka<br>43 [IntFlushT] [IntervSpZ] po<br>zadnji uporabi. | a) Pri nizki pogostnosti<br>uporabe napolnite sifon.<br>b) Izpiranje stoječe vode<br>(preprečevanje stagnacije). | Vklop = [ON]<br>Izklop = [OFF] | Vklop = [ON]             |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Izberite vključitev splakovanja.<br>Ko boste priključili omrežno<br>napetost, bo krmiljenje<br>sprožilo splakovanje.                                                                                                                                                      | a) Sprožite centralno<br>splakovanje.<br>b) Potrditev delovanja.                                                 | Vklop = [ON]<br>Izklop = [OFF] | Vklop = [ON]             |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Izberite dinamično<br>splakovanje.<br>Krmiljenje se prilagodi<br>pogostnosti uporabe.                                                                                                                                                                                     | Pri visoki pogostnosti uporabe<br>skrajšajte čas splakovanja<br>(npr. športni stadion).                          | Vklop = [ON]<br>Izklop = [OFF] | Vklop = [ON]             |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülng]  | Izberite predsplakovanje.<br>Pri vstopu v območje<br>zaznavanja splakuje<br>3 sekunde.                                                                                                                                                                                    | Navlaži keramiko za pisoar<br>pred uporabo in tako<br>preprečuje obloge.                                         | Vklop = [ON]<br>Izklop = [OFF] | Izklop = [OFF]           |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül] | Izberite zaporedno<br>splakovanje.<br>Splakne enkrat po poteku<br>vhodnega podatka<br>42 [DelFollwF] [FolgVerzö] po<br>zadnji uporabi.                                                                                                                                    | a) Izpiranje keramike za<br>pisoar.<br>b) Polnjenje sifona.                                                      | Vklop = [ON]<br>Izklop = [OFF] | Izklop = [OFF]           |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Izberite naknadno<br>splakovanje.<br>Splakuje 3 sekunde po<br>glavnem splakovanju za<br>2 sekundi.                                                                                                                                                                        | Polnjenje sifona.                                                                                                | Vklop = [ON]<br>Izklop = [OFF] | Izklop = [OFF]           |
| 38<br>[AtndFlsh]<br>[BegiSpül]   | Izberite splakovanje ob<br>prisotnosti.<br>Splakuje, dokler je zaznan<br>uporabnik (največ 60 sekund).                                                                                                                                                                    | a) Temeljito splakovanje.<br>b) Kulisa za hrup.<br>Veliko porabljene vode.                                       | Vklop = [ON]<br>Izklop = [OFF] | Izklop = [OFF]           |

SL

## Parameter

| Točka menija<br>[EN]<br>[DE]      | Opis                                                                                                                                              | Uporaba                                                                   | Območje<br>nastavitve | Tovarniška<br>nastavitev |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]    | Nastavite splakovalni čas.<br>Trajanje splakovanja po uporabi.                                                                                    | a) Optimizacija izpiranja keramike za pisoar.<br>Upoštevajte porabo vode. | 3–15 s [...]          | 4 s [4]                  |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]     | Nastavite čas zadrževanja.<br>Najkrajši čas zadrževanja v območju zaznavanja, da je oseba zaznana kot uporabnik.                                  | Preprečuje splakovanje pri nenamernem vstopu v območje zaznavanja.        | 3–15 s [...]          | 7 s [7]                  |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgzVerzö] | Nastavite zakasnitev naknadnega splakovanja.<br>Je aktivno, če je meni 36 »Izberite naknadno splakovanje« nastavljen na [ON] [EIN].               | -                                                                         | 1–24 h [...]          | 2 h [2]                  |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]  | Intervalno splakovanje – nastavite čas splakovanja.<br>Je aktivno, če je meni 32 »Izberi intervalno izpiranje« nastavljen na [ON] [EIN].          | -                                                                         | 3–180 s [...]         | 5 s [5]                  |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]  | Intervalno splakovanje – nastavitev splakovalnega intervala.<br>Je aktivno, če je meni 32 »Izberi intervalno izpiranje« nastavljen na [ON] [EIN]. | -                                                                         | 1–168 h [...]         | 24 h [24]                |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]  | Nastavite čas čiščenja.<br>Določa neaktivno trajanje krmiljenja, ko odprete meni 25 [CleanMode] [Reinigung].                                      | -                                                                         | 1–16 min [...]        | 10 min [10]              |

## Števec

| Točka menija<br>[EN]<br>[DE]   | Opis                                                                                         | Prikaz                 |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Skupno število obratovalnih dni.<br>Prikaz števila obratovalnih dni od zagona.               | [...] obratovalnih dni |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Celotno število uporabe.<br>Prikaz števila uporabe od zagona.                                | [...] št. uporabe      |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Celotno število splakovanj.<br>Prikaz števila splakovanj od zagona.                          | [...] splakovanj       |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Število obratovalnih dni med vklopom.<br>Prikaz števila obratovalnih dni od zadnjega vklopa. | [...] obratovalnih dni |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Število uporabe med vklopom.<br>Prikaz števila uporabe od zadnjega vklopa.                   | [...] št. uporabe      |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Število splakovanj med vklopom.<br>Prikaz števila splakovanj od zadnjega vklopa.             | [...] splakovanj       |

Podatki o  
napravi

| Točka menija<br>[EN]<br>[DE]     | Opis                                                                                                                                                                       | Prikaz               |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]    | Številka modela.<br>Prikaz številke artikla krmiljenja (ne velja, če je prišlo do izmenjave elektronskega modula).                                                         | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion] | Različica programske opreme.<br>Prikaz različice programske opreme krmiljenja (npr. [0312] = Različica 3.12).                                                              | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]  | Serijska številka.<br>Prikaz serijske številke aktualnega elektronskega modula.                                                                                            | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum] | Datum proizvodnje krmiljenja.<br>Prikaz datuma proizvodnje krmiljenja. Ne velja, če je prišlo do izmenjave elektronskega modula (npr. [1009] = Koledarski teden 10, 2009). | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt] | Način oskrbe.<br>Prikazuje, ali je v uporabi krmiljenje z mrežnim napajanjem (AC) ali na baterijsko delovanje (DC).                                                        | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]  | Kapaciteta baterije.<br>Prikaz trenutne kapacitete baterije v %. Pri 10 % imejte pripravljene nadomestne baterije.                                                         | [...] %              |

## Tehnični podatki

### HyTronic krmiljenje pisoarjev z mrežnim napajanjem

|                                                |                                                    |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Tovarniška nastavitve intervalnega splakovanja | 24 h                                               |
| Nastavitveno območje intervalnega splakovanja  | 1 - 168 h                                          |
| Pretočna količina pri 1 baru                   | 0,3 / 0,24 (z omejitelnikom pretočne količine) l/s |
| Testni tlak vode                               | 16 bar                                             |
| Testni tlak zraka/inertnega plina              | 3 bar                                              |
| Čas aktiviranja                                | 7 s                                                |
| Obseg časa aktiviranja                         | 3 - 15 s                                           |
| Frekvenca omrežja                              | 50 - 60 Hz                                         |
| Poraba moči                                    | < 0,5 W                                            |
| Stopnja zaščite                                | IP 45                                              |
| Nazivna napetost                               | 110 - 240 V AC                                     |
| Obratovalna napetost                           | 4,5 V DC                                           |
| Tovarniška nastavitve časa splakovanja         | 4 s                                                |
| Nastavitve časa splakovanja                    | 3 - 15 s                                           |
| Vlažnost zraka                                 | < 100 % relativ                                    |
| Območje tlaka med delovanjem                   | 1 - 8 bar                                          |
| Najvišja temperatura vode                      | 30 °C                                              |

### HyTronic krmiljenje pisoarjev na baterijsko delovanje

|                                                |                                                    |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Tovarniška nastavitve intervalnega splakovanja | 24 h                                               |
| Nastavitveno območje intervalnega splakovanja  | 1 - 168 h                                          |
| Pretočna količina pri 1 baru                   | 0,3 / 0,24 (z omejitelnikom pretočne količine) l/s |
| Testni tlak vode                               | 16 bar                                             |
| Testni tlak zraka/inertnega plina              | 3 bar                                              |
| Trajnost litijske baterije                     | ~ 2 let                                            |
| Trajnost alkalne baterije                      | ~ 1,5 let                                          |
| Čas aktiviranja                                | 7 s                                                |
| Obseg časa aktiviranja                         | 3 - 15 s                                           |
| Tip baterije                                   | Li hium 1,5 V (AA)                                 |
| Poraba moči                                    | < 0,5 W                                            |
| Stopnja zaščite                                | IP 45                                              |
| Obratovalna napetost                           | 3 V DC                                             |
| Tovarniška nastavitve časa splakovanja         | 4 s                                                |
| Nastavitve časa splakovanja                    | 3 - 15 s                                           |
| Vlažnost zraka                                 | < 100 % relativ                                    |
| Območje tlaka med delovanjem                   | 1 - 8 bar                                          |
| Najvišja temperatura vode                      | 30 °C                                              |



## Osnovne informacije

|                            |                                                                                                                       |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ove pogonske upute</b>  | Čuvajte pogonske upute i po potrebi stavite na raspolaganje tehničkom stručnjaku.                                     |
| <b>Prodaja, održavanje</b> | Trgovci smiju provoditi samo one radove na održavanju koje dozvoljavaju ove upute.                                    |
| <b>Servis</b>              | Servis smije provoditi samo tehnički stručnjak. Nestručni radovi mogu dovesti do nezgoda, oštećenja i smetnji u radu. |
| <b>Ciljana grupa</b>       |                                                                                                                       |

Ovaj je dokument namijenjen tehničkim stručnjacima sukladno EN IEC 62079:2001.

## Namjena

HyTronic uređaji za aktiviranje ispiranja pisoara namijenjeni su ispiranju keramike pisoara. U slučaju da prilikom korištenja sustava u druge svrhe dođe do tjelesnih ozljeda ili materijalne štete, garancija i potvrda o odgovornosti ne pokrivaju troškove.

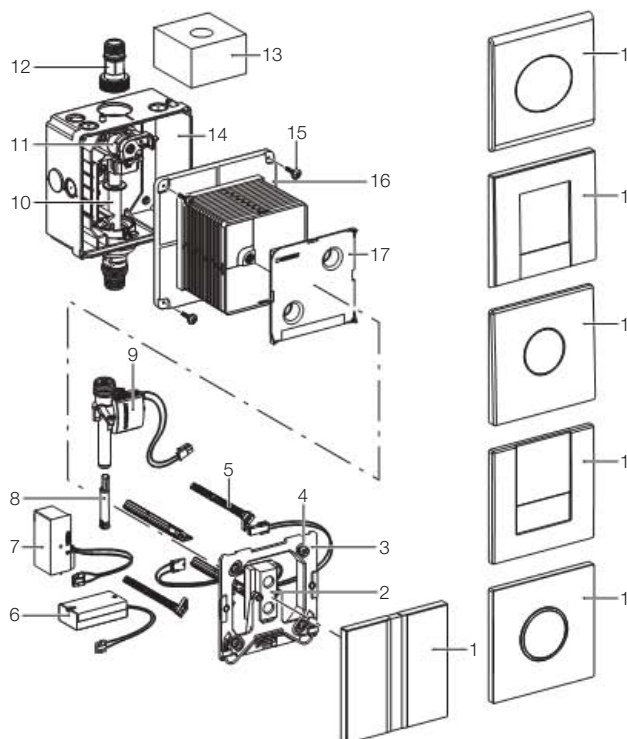
## Objašnjenje simbola

| Simbol                                                                             |       | Značenje                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | OPREZ | Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzrokovati lakše ili srednje tjelesne ozljede ili materijalnu štetu. |
|   |       | Koristiti mazivno sredstvo!                                                                                          |
|   |       | Pitka voda je isključena                                                                                             |
|  |       | Pitka voda je uključena                                                                                              |

## Kontakt

Za pitanja ili probleme kontaktirajte ovlaštenu prodavaonicu Geberitovih proizvoda ili preko internetske lokacije [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

### Mrežno napajanje i baterija HyTronic uređaja za aktiviranje ispiranja pisoara



- 1 Pokrovna ploča
- 2 Elektronski senzor
- 3 Pričvrсни okvir
- 4 Vijci za pričvršćenje
- 5 Vijci za razmak
- 6 Kutija za baterije
- 7 Ispravljač
- 8 Graničnik protoka
- 9 Magnetni ventil
- 10 Prazna cijev
- 11 Zaporni ventil s navojem za podešavanje
- 12 Priklučni nipl
- 13 Zaštitna spužva
- 14 Ugradbeni set
- 15 Vijci za pričvršćenje
- 16 Zaštitna kuća
- 17 Poklopac zaštitne kutije

## Održavanje

### Učestalost radova održavanja

Sljedeći se radovi održavanja provode po potrebi, no najkasnije u navedenim vremenskim razmacima:

- Čišćenje pokrovne ploče - tjedno, radnik
- Čišćenje pisoara - tjedno, radnik
- Mij enje baterije - ako indikator baterije svijetli, radnik
- Čišćenje košarice filtra - svake 2 godine, stručna osoba

### Rad na održavanju

#### Čišćenje pokrovne ploče

**OPREZ**  
 Vrlo jaka sredstva i sredstva za ribanje mogu oštetiti površinu.

- Ne koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže klor, kiselinu, sredstva za poliranje ili nagrizajuća sredstva.

 Reklamacije šteta uzrokovanih nestručnom upotrebom sredstva za čišćenje neće se uvažiti.

#### Čišćenje pisoara

- 1 Privremeno isključiti funkcije ispiranja pomoću servisnog daljinskog upravljača ili daljinskog upravljača za čišćenje Geberit.
- 2 Očistiti pisoar.

#### Zamjena baterija

##### Pretpostavke

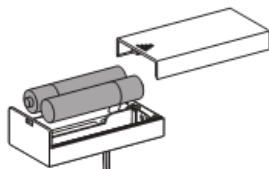
Pokrovna ploča je demontirana.

Vidi "Servis, demontaža pokrovne ploče i montažnog okvira".

 Indikator baterije treperi: Nizak napon baterije, upravljanje još ispire.

Indikator baterije svjetluca: Baterija prazna, upravljanje više ne ispire.

- Umetnuti dvije nove baterije tipa AA, li ijske 1,5 V.



#### Čišćenje ili promjena košarice filtra



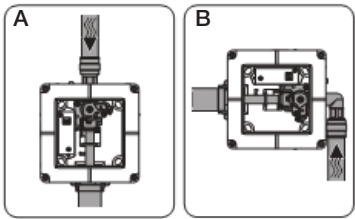
Servis

Otklanjanje kvarova

| Problem                                      | Mogući uzrok                                                                                   | Uklanjanje smetnje                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voda ne teče                                 | Zatvoren je ventil za vodu                                                                     | <b>Otvoriti ventil za vodu</b>                                                                                                                             |
|                                              | Nema pritiska na razvod vode                                                                   | <b>Provjeriti pritisak vode</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ponovno uspostavite pritisak vode</li></ul>                                        |
|                                              | Košarica filtra je začepljena                                                                  | <b>Očistiti ili promijeniti košaricu filtra</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vidi "Održavanje, Čišćenje ili promjena košarice filtra"</li></ul> |
|                                              | Nema struje, zelena LED dioda na mrežnom dijelu ne svijetli (upravljanje s mrežnim napajanjem) | <b>Provjeriti mrežno napajanje</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Osigurajte napajanje</li></ul>                                                  |
|                                              | Strujni priključci razdvojeni ili oštećeni                                                     | <b>Provjeriti strujni priključak te ga ponovno uspostaviti</b>                                                                                             |
|                                              | Nizak napon baterije (upravljanje na baterijski rad)                                           | <b>Zamjena baterija</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vidi "Održavanje, promjena baterije"</li></ul>                                             |
|                                              | Magnetni ventil nije ispravan                                                                  | <b>Zamijeniti magnetni ventil</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vidi "Servis, promjena magnetnog ventila"</li></ul>                              |
|                                              | Ispravljač nije ispravan (upravljanje s mrežnim napajanjem)                                    | <b>Promijeniti ispravljač</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vidi "Demontaža pokrovne ploče i montažnog okvira"</li></ul>                         |
| Kontinuirano tečenje (voda ne prestaje teći) | Prozor senzora je zamazan ili ogreben                                                          | <b>Pažljivo očistiti ili zamijeniti prozor senzora</b>                                                                                                     |
|                                              | Elektronski senzor nije ispravan                                                               | <b>Zamijeniti elektronski senzor</b>                                                                                                                       |
| Voda sama počinje teći                       | Magnetni ventil nije ispravan                                                                  | <b>Zamijeniti magnetni ventil</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vidi "Servis, promjena magnetnog ventila"</li></ul>                              |
|                                              | Prozor senzora je zamazan ili ogreben                                                          | <b>Pažljivo očistiti ili zamijeniti prozor senzora</b>                                                                                                     |
|                                              | Okolina ometa elektronski senzor (ogledalo, metalne površine itd. na suprotnom zidu)           | <b>Kontaktirati servisni telefon tvrtke Geberit</b>                                                                                                        |
| Nedovoljno ispiranje keramike pisoara        | Navoj za podešavanje nije dovoljno otvoren                                                     | <b>Otvoriti navoj za podešavanje</b>                                                                                                                       |
| Voda za ispiranje curi iz keramike pisoara   | Prevelik protok                                                                                | <b>Montirati graničnik protoka</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Graničnik protoka može se dobiti kao pribor (242.484.00.1)</li></ul>            |

Popravci

Upute za popravak pokazuju upravljanje s vertikalnim vođenjem vode (A). Upravljanje s horizontalnim vođenjem vode (B) nije prikazano, no popravci su identični.

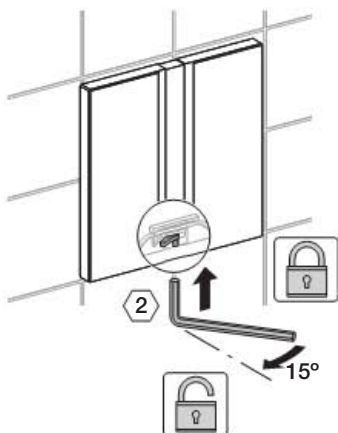


Ovdje su opisani sljedeći popravci:

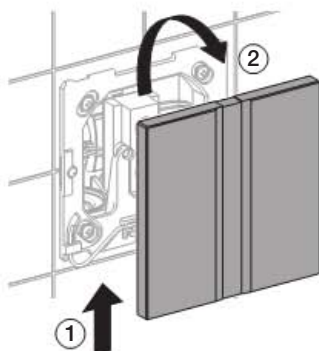
- Demontiranje pokrovne ploče i pričvrstnog okvira
- Zamjena magnetnog ventila
- Zamjena prigušnog vijka
- Zamjena brtve voda za ispiranje
- Montaža pričvrstnog okvira i pokrovne ploče
- Ručno podešavanje vremena ispiranja

## Demontiranje pokrovne ploče i pričvrstnog okvira

1

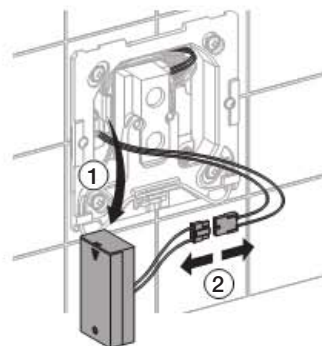


2

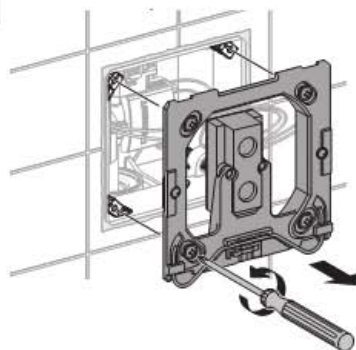


3

Demontirajte kutiju za baterije (upravljanje na baterijski rad, baterije se mogu zamijeniti).

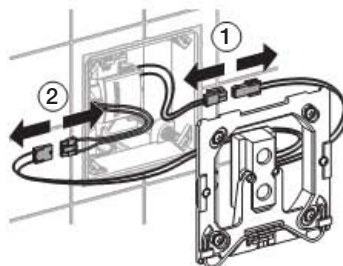


4



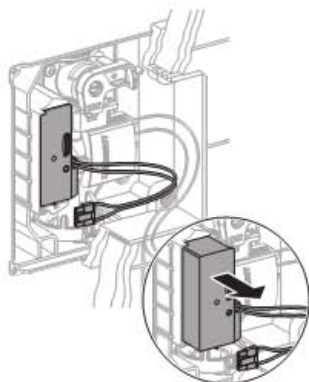
5

Odvojite spojne kabele (korak 2 - samo kod upravljanja s mrežnim napajanjem).



HR

- 6** Demontirajte mrežni dio (upravljanje s mrežnim napajanjem).

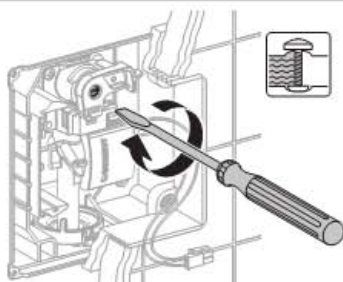


## Zamjena magnetnog ventila

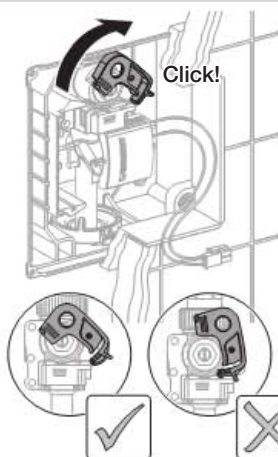
### Pretpostavke

Pokrovna ploča i montažni okvir su demontirani.  
Vidi "Servis, demontaža pokrovne ploče i montažnog okvira".

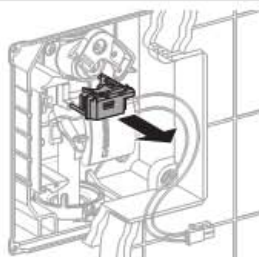
**1**



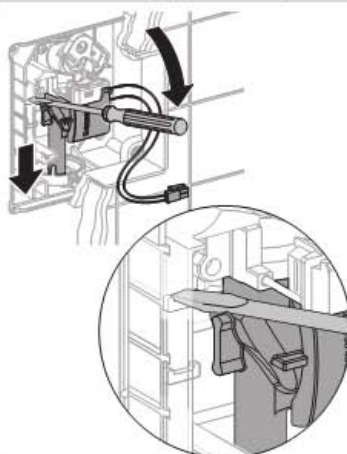
**2**



**3**



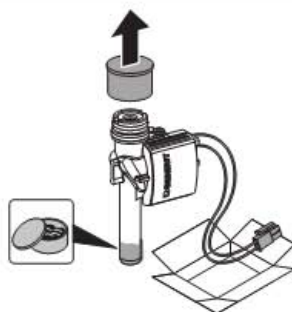
**4**



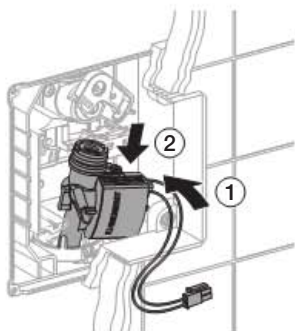
**5**



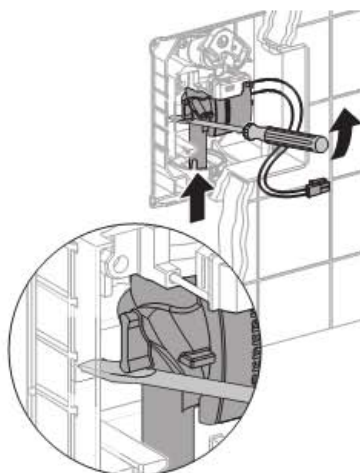
**6**



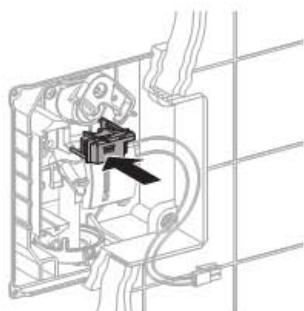
7



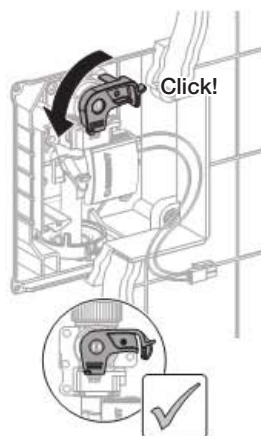
8



9



10

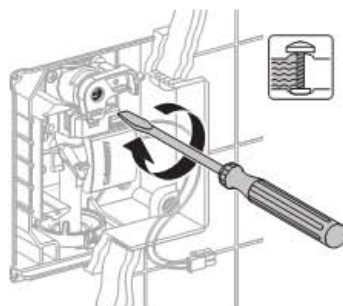


### Zamjena prigušnog vijka

#### Pretpostavke

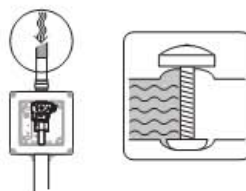
Pokrovna ploča i montažni okvir su demontirani.  
Vidi "Servis, demontaža pokrovne ploče i  
montažnog okvira".

1



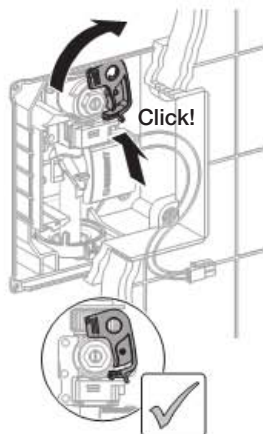
2

Zatvorite glavni ventil za vodu.



HR

3



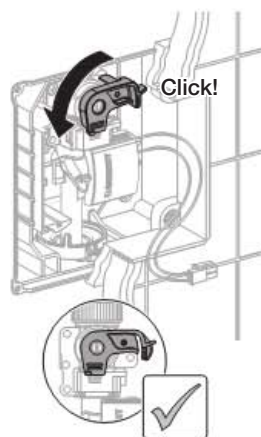
4



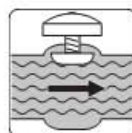
5



6



7 Otvorite glavni ventil za vodu.



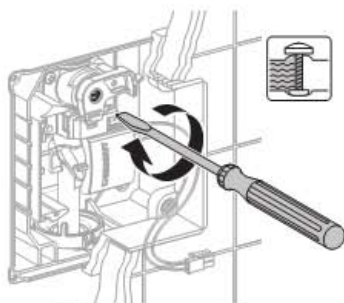


# **Zamjena brtve voda za ispiranje**

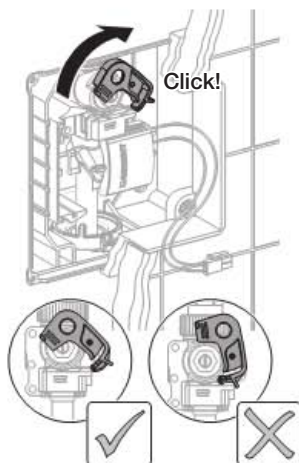
## **Pretpostavke**

Pokrovna ploča i montažni okvir su demontirani.  
Vidi "Servis, demontaža pokrovne ploče i  
montažnog okvira".

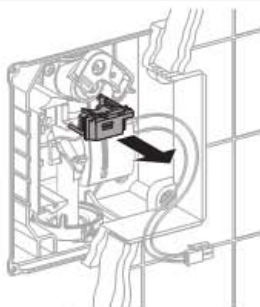
**1**



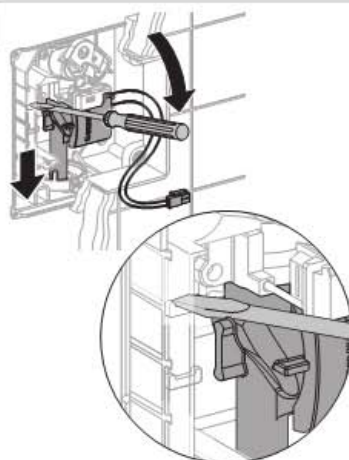
**2**



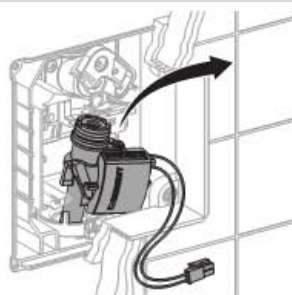
**3**



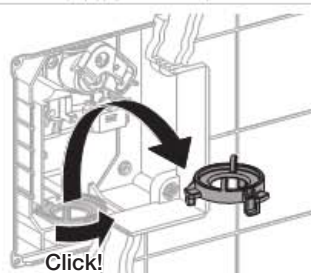
**4**



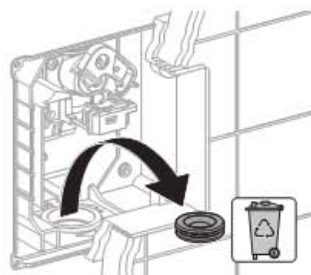
**5**



**6**



**7**



HR

8



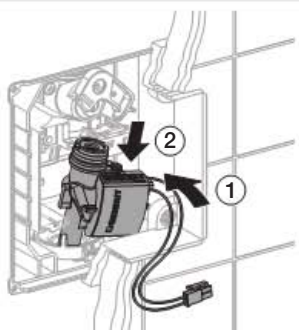
9



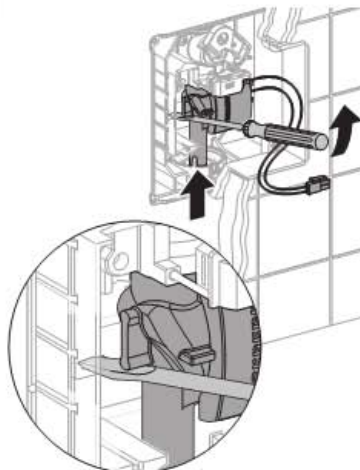
10



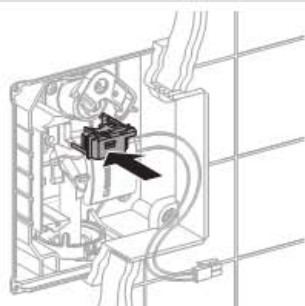
11



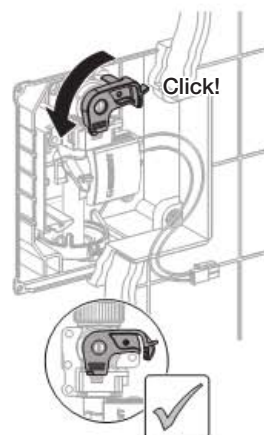
12



13

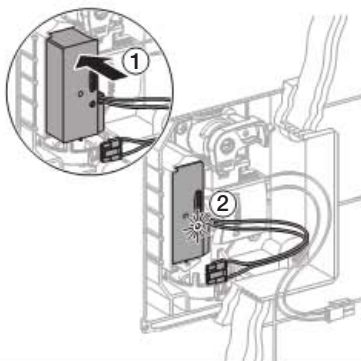


14

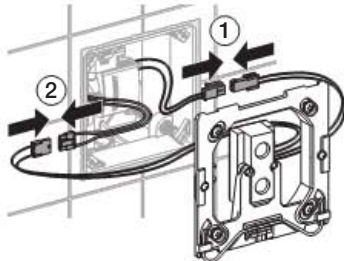


## Montaža pričvrstnog okvira i pokrovne ploče

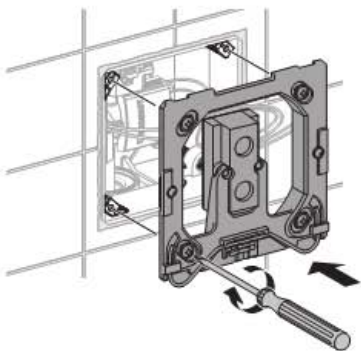
- 1** Ugradite mrežni dio (upravljanje s mrežnim napajanjem).



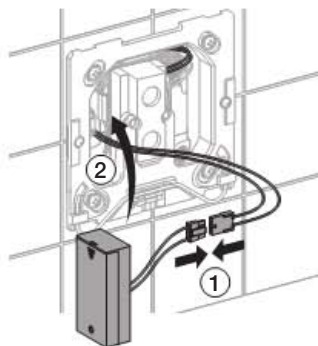
- 2** Spojite kabele (korak 2 - samo kod upravljanja s mrežnim napajanjem).



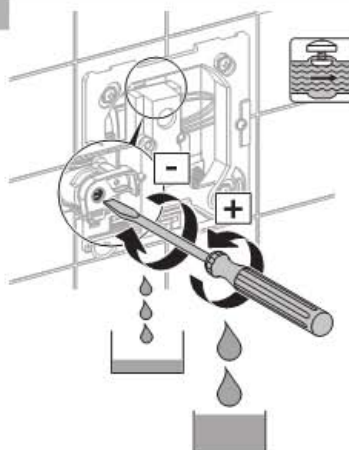
**3**



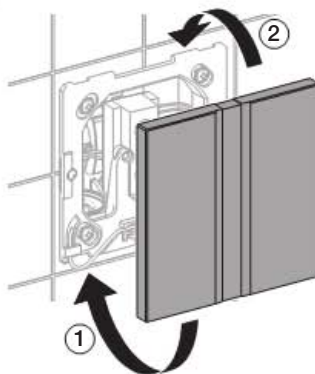
- 4** Ugradite kutiju za baterije (upravljanje na baterijski rad).



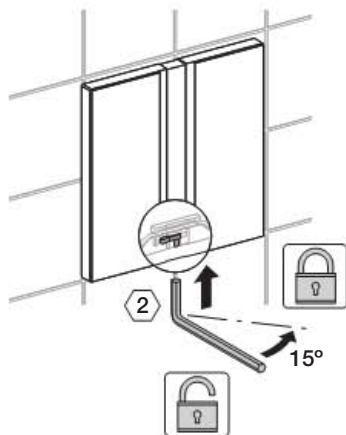
**5**



**6**

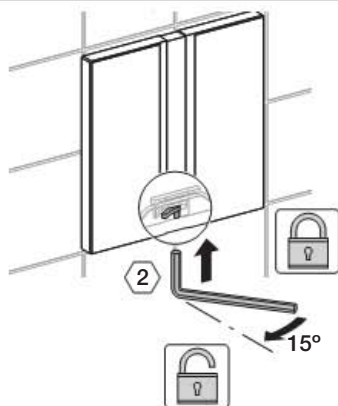


7

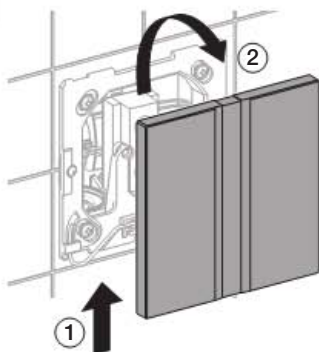


# Ručno podešavanje vremena ispiranja

1

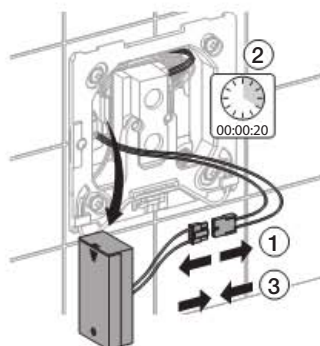


2

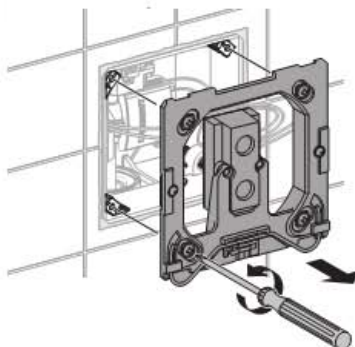


3

Odvojite strujni priključak prema kutiji za baterije (upravljanje na baterijski rad) te nakon minimalno 20 s ponovno povežite. Nastavite s korakom 6.

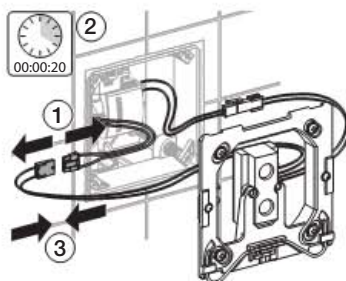


4

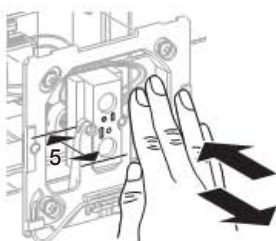


5

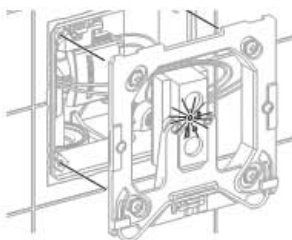
Odvojite strujni priključak prema mrežnom dijelu (upravljanje na mrežno napajanje) te nakon minimalno 20 s ponovno povežite.



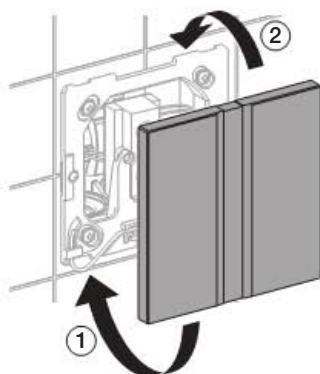
- 6** Nakon 5 s postavite ruku u razmaku od oko 5 cm pred upravljačku jedinicu. Novo vrijeme ispiranja traje sve dok se ruka drži pred upravljačkom jedinicom, maksimalno 15 s.



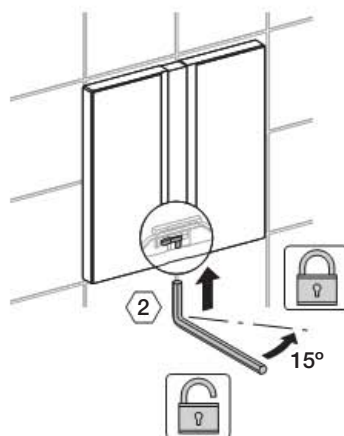
- 7** Kao potvrda treperi novo podešeno vrijeme ispiranja. Broj treperenja = trajanje vremena ispiranja u sekundama.



**8**



**9**



HR

## Postavke uz pomoć HyTronic servisnog daljinskog upravljača

### Orijentacija

Opisane funkcije smije namještati isključivo tehnički stručnjak.

Uz pomoć HyTronic servisnog daljinskog upravljača mogu se individualno namještati funkcije HyTronic uređaja za aktiviranje ispiranja pisoara. Brojevi i pojmovi u stupcu "Stavka" odgovaraju prikazima na ekranu HyTronic servisnog daljinskog upravljača. Daljnje informacije možete naći u uputama za korištenje HyTronic servisnog daljinskog upravljača.

### Naredbe

| Stavka<br>[EN]<br>[DE]            | Opis                                                                                                                                                                                                                                            | Primjena                                                                                                                        | Područje<br>podešavanja               | Tvornička<br>postavka |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Aktiviranje ispiranja.<br>Aktivira ispiranje                                                                                                                                                                                                    | a) Provjera rada ventila<br>b) Ispiranje keramike pisoara<br>(n pr. kod namještanja<br>optimalne količine vode za<br>ispiranje) | Počni = "OK"                          | -                     |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Provjera područja detekcije.<br>Crveni LED u prozoru senzora<br>počinje svijetliti kada objekt<br>dođe u područje detekcije,<br>time se pokreće ispiranje.<br>Nakon 10 min, funkcija se<br>automatski isključuje                                | Problemi s prepoznavanjem<br>korisnika                                                                                          | Uključeno = "OK"<br>Isključeno = "OK" | Isključeno =<br>[OFF] |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Blokiranje ispiranja.<br>Ne aktivira se ispiranje. LED<br>dioda zatreperi dvaput svakih<br>6 s.<br>Nakon 10 h funkcija se<br>automatski isključuje                                                                                              | Pri smetnjama u području<br>detekcije                                                                                           | Uključeno = "OK"<br>Isključeno = "OK" | -                     |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Pražnjenje cjevovoda.<br>Ventil se otvara kako bi se<br>ispraznio vod. LED dioda<br>zatreperi dvaput svakih 6 s.<br>Nakon 30 min funkcija se<br>automatski isključuje                                                                           | a) Prilikom servisnih radova i<br>radova održavanja<br>b) Zimsko pražnjenje                                                     | Uključeno = "OK"<br>Isključeno = "OK" | -                     |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Tvorničke postavke.<br>Sve se funkcije vraćaju na<br>tvorničke postavke. LED dioda<br>treperi triput i pokreće se<br>ispiranje                                                                                                                  | Kod smetnja funkcioniranja                                                                                                      | Počni = "OK"                          | -                     |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Uključite/isključite mod za<br>čišćenje.<br>LED dioda zatreperi dvaput<br>svakih 3 s. Upravljanje je za<br>vrijeme trajanja unesene<br>vrijednosti 45 [CleanTime]<br>[ReiniZeit] neaktivno. Nakon<br>isteka tog vremena pokreće se<br>ispiranje | Čišćenje pokrovne ploče ili<br>keramike pisoara bez ispiranja                                                                   | Počni = "OK"                          | -                     |

**Programi**

| <b>Stavka<br/>[EN]<br/>[DE]</b>  | <b>Opis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Primjena</b>                                                                                                         | <b>Područje<br/>podešavanja</b>        | <b>Tvorničke<br/>postavke</b> |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Odabir rada pisoara s poklopcem.<br>Program uključuje ili isključuje rad s pisoarima s poklopcima                                                                                                                                                                                   | Kada otvoreni poklopac pisoara s poklopcem prekriva senzor                                                              | Uključeno = [ON]<br>Isključeno = [OFF] | Isključeno = [OFF]            |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Uključiti ručno ispiranje.<br>Uključuje drugi kratki senzor pomoću kojega korisnik rukom može pokrenuti prijevremeno ispiranje                                                                                                                                                      | Ručno ispiranje bez dodira za vrijeme korištenja                                                                        | Uključeno = [ON]<br>Isključeno = [OFF] | Isključeno = [OFF]            |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Odabir programiranog higijenskog ispiranja.<br>Pokrenite program Programirano higijensko ispiranje. Upravljanje automatski ispire u razmaku unesene vrijednosti 44 [IntervalT] [IntervalZ], za vrijeme trajanja unesene vrijednosti 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] nakon zadnje uporabe | a) U slučaju rijetke uporabe nadodati zapor protiv neugodnog mirisa<br>b) Ispiranje stajaće vode (sprječavanje zastoja) | Uključeno = [ON]<br>Isključeno = [OFF] | Uključeno = [ON]              |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Odabir uključenog ispiranja.<br>Kada se priključi mrežni napon, upravljanje pokreće ispiranje                                                                                                                                                                                       | a) Aktiviranje glavnog ispiranja<br>b) Potvrda funkcije                                                                 | Uključeno = [ON]<br>Isključeno = [OFF] | Uključeno = [ON]              |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Odabir dinamičnog ispiranja.<br>Upravljanje se prilagođava učestalosti uporabe                                                                                                                                                                                                      | U slučaju česte uporabe skratiti vrijeme ispiranja (np r. sportski stadion)                                             | Uključeno = [ON]<br>Isključeno = [OFF] | Uključeno = [ON]              |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülng]  | Odabir predispiranja.<br>Ispire kod ulaska u područje detekcije 3 s                                                                                                                                                                                                                 | Navlažuje keramiku pisoara prije uporabe kako bi se izbjeglo stvaranje naslaga                                          | Uključeno = [ON]<br>Isključeno = [OFF] | Isključeno = [OFF]            |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül] | Odabir slijednog ispiranja.<br>Ispire jednom nakon isteka unesene vrijednosti 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] nakon zadnje uporabe                                                                                                                                                       | a) Ispiranje keramike pisoara<br>b) Punjenje zapora protiv mirisa                                                       | Uključeno = [ON]<br>Isključeno = [OFF] | Isključeno = [OFF]            |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Odabir naknadnog ispiranja.<br>Ispire 3 s nakon glavnog ispiranja u trajanju od 2 s                                                                                                                                                                                                 | Punjenje sifona                                                                                                         | Uključeno = [ON]<br>Isključeno = [OFF] | Isključeno = [OFF]            |
| 38<br>[AttnFlsh]<br>[BeglSpül]   | Odabir popratnog ispiranja.<br>Ispire sve dok se detektira korisnik (maksimalno 60 s)                                                                                                                                                                                               | a) Temeljito ispiranje<br>b) Zvučna kulisa<br>Velika potrošnja vode                                                     | Uključeno = [ON]<br>Isključeno = [OFF] | Isključeno = [OFF]            |

HR

| Parametri                        |                                                                                                                                                                            |                                                                                |                         |                       |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|
| Stavka<br>[EN]<br>[DE]           | Opis                                                                                                                                                                       | Primjena                                                                       | Područje<br>podešavanja | Tvorničke<br>postavke |
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]   | Postavljanje vremena ispiranja.<br>Trajanje ispiranja nakon uporabe                                                                                                        | a) Optimiranje ispiranja keramike pisoara<br>Obratiti pažnju na potrošnju vode | 3 - 15 s [...]          | 4 s [4]               |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Postavljanje vremena detekcije.<br>Minimalno trajanja zadržavanja u području detekcije kako bi se prepoznao korisnik                                                       | Sprječavanje ispiranja u slučaju nehotičnog ulaska u područje detekcije        | 3 - 15 s [...]          | 7 s [7]               |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgVerzö] | Podešavanje kašnjenja dodatnog ispiranja.<br>Aktivirano je kad je izbornik 36 "Odabir dodatnog ispiranja" uključen [ON] [EIN]                                              | -                                                                              | 1 - 24 h [...]          | 2 h [2]               |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ] | Programirano higijensko ispiranje - podesite vrijeme ispiranja.<br>Aktivirano je kad je izbornik 32 "Odabir programiranog higijenskog ispiranja" uključen [ON] [EIN]       | -                                                                              | 3 - 180 s [...]         | 5 s [5]               |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Programirano higijensko ispiranje - postavljanje intervala ispiranja.<br>Aktivirano je kad je izbornik 32 "Odabir programiranog higijenskog ispiranja" uključen [ON] [EIN] | -                                                                              | 1 - 168 h [...]         | 24 h [24]             |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Postavljanje vremena čišćenja. -<br>Definira neaktivno trajanje ispiranja kada je pokrenut izbornik 25 [CleanMode] [Reinigung]                                             | -                                                                              | 1 - 16 min [...]        | 10 min [10]           |

| Brojač                         |                                                                                        |                       |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Stavka<br>[EN]<br>[DE]         | Opis                                                                                   | Prikaz                |
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Ukupni broj dana rada.<br>Pokazuje broj dana rada od prvog puštanja u pogon            | [...] dani korištenja |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Sveukupni broj uporaba.<br>Pokazuje broj korištenja armature od prvog puštanja u pogon | [...] korištenja      |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Sveukupni broj ispiranja.<br>Pokazuje broj ispiranja od prvog puštanja u pogon         | [...] ispiranja       |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Broj dana Power-On.<br>Pokazuje broj dana rada od zadnjeg uključivanja                 | [...] dani korištenja |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Broj korištenja Power-On.<br>Pokazuje broj korištenja od zadnjeg uključivanja          | [...] korištenja      |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Broj korištenja Power-On.<br>Pokazuje broj ispiranja od zadnjeg uključivanja           | [...] ispiranja       |



**Informacije o uređaju**

| Stavka<br>[EN]<br>[DE]           | Opis                                                                                                                                                                    | Prikaz               |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]    | Broj modela.<br>Pokazuje broj artikla upravljanja (ne vrijedi kada se promijeni elektronski modul)                                                                      | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion] | Verzija softvera.<br>Pokazuje verziju softvera upravljanja (na pr. [0312] = verzija 3.12)                                                                               | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]  | Broj serije.<br>Pokazuje broj serije broj trenutnog elektronskog modula                                                                                                 | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum] | Datum proizvodnje upravljanja.<br>Pokazuje datum proizvodnje upravljanja. Ne vrijedi kada se promijeni elektronski modul (na pr. [1009] = kalendarski tjedan 10, 2009.) | [...] WWWW           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt] | Napajanje.<br>Pokazuje radi li se o modelu s mrežnim (AC) ili baterijskim (DC) napajanjem                                                                               | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]  | Kapacitet baterije.<br>Pokazuje trenutni kapacitet energije u %. Kod 10 %, pripremiti zamjensku bateriju                                                                | [...] %              |

### Tehnički podaci

#### HyTronic uređaj za aktiviranje ispiranja pisoara s mrežnim napajanjem

|                                                                    |                                        |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Tvornička postavka intervala programiranog higijenskog ispiranja   | 24 h                                   |
| Područje podešavanja intervala programiranog higijenskog ispiranja | 1 - 168 h                              |
| Količina protoka kod 1 bar                                         | 0,3 / 0,24 (s graničnikom protoka) l/s |
| Ispitni lak vode                                                   | 16 bar                                 |
| Ispitni lak zraka/ inertnog plina                                  | 3 bar                                  |
| Tvornička postavka vremena zadržavanja                             | 7 s                                    |
| Područje podešavanja vremena zadržavanja                           | 3 - 15 s                               |
| Frekvencija mreže                                                  | 50 - 60 Hz                             |
| Instalirana snaga                                                  | < 0,5 W                                |
| Vrsta zaštite                                                      | IP 45                                  |
| Nazivni napon                                                      | 110 - 240 V AC                         |
| Radni napon                                                        | 4,5 V DC                               |
| Tvornička postavka vremena ispiranja                               | 4 s                                    |
| Područje podešavanja vremena ispiranja                             | 3 - 15 s                               |
| Vlažnost zraka                                                     | < 100 % relativ                        |
| Raspon radnog tlaka                                                | 1 - 8 bar                              |
| Maks. radna temperatura vode                                       | 30 °C                                  |

#### HyTronic sustav ispiranja pisoara s baterijskim radom

|                                                                    |                                        |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Tvornička postavka intervala programiranog higijenskog ispiranja   | 24 h                                   |
| Područje podešavanja intervala programiranog higijenskog ispiranja | 1 - 168 h                              |
| Količina protoka kod 1 bar                                         | 0,3 / 0,24 (s graničnikom protoka) l/s |
| Ispitni lak vode                                                   | 16 bar                                 |
| Ispitni lak zraka/ inertnog plina                                  | 3 bar                                  |
| Vijek trajanja litijske baterije                                   | ~ 2 godine                             |
| Vijek trajanja baterije Alkaline                                   | ~ 1,5 godine                           |
| Tvornička postavka vremena zadržavanja                             | 7 s                                    |
| Područje podešavanja vremena zadržavanja                           | 3 - 15 s                               |
| Tip baterije                                                       | Li hium 1,5 V (AA)                     |
| Instalirana snaga                                                  | < 0,5 W                                |
| Vrsta zaštite                                                      | IP 45                                  |
| Radni napon                                                        | 3 V DC                                 |
| Tvornička postavka vremena ispiranja                               | 4 s                                    |
| Područje podešavanja vremena ispiranja                             | 3 - 15 s                               |
| Vlažnost zraka                                                     | < 100 % relativ                        |
| Raspon radnog tlaka                                                | 1 - 8 bar                              |
| Maks. radna temperatura vode                                       | 30 °C                                  |

## Opšte informacije

|                                   |                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ovaj priručnik za upotrebu</b> | Sačuvajte priručnik za upotrebu i po potrebi ga stavite na raspolaganje tehničkom stručnjaku.                                                           |
| <b>Rukovanje, održavanje</b>      | Operator sme da vrši samo one radove na održavanju koji su opisani u ovom uputstvu.                                                                     |
| <b>Servisiranje</b>               | Servis sme da obavi samo tehnički stručnjak. Nestručni zahvati na uređaju mogu da dovedu do nesreća, oštećenja materijala i grešaka pri funkcionisanju. |
| <b>Ciljna grupa</b>               |                                                                                                                                                         |

Ovaj dokument je upućen tehničkim stručnjacima u skladu sa EN IEC 62079:2001.

## Upotreba sa namerom

HyTronic uređaj za upravljanje pisoarom je namenjen za ispiranje keramike za pisoar. Proizvođač isključuje garantne zahteve i odgovornost za bilo kakve povrede ili oštećenja materijala do kojih je došlo usled upotrebe koja odstupa od svrhe uređaja.

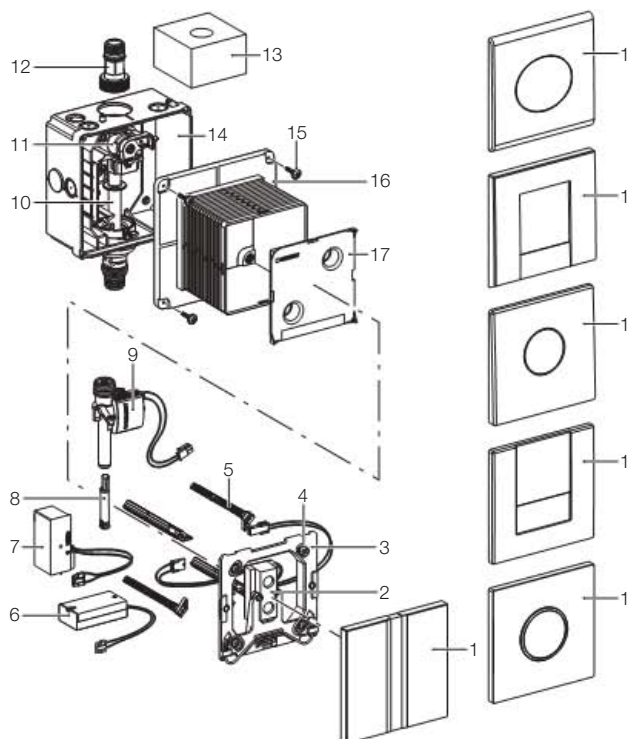
## Objašnjenje simbola

| Simbol                                                                                   | Značenje                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  PAŽNJA | Ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja lako može dovesti do lakše povrede ili oštećenja materijala. |
|         | Upotrebljavati mast za podmazivanje!                                                                  |
|         | Voda iz vodovoda je isključena.                                                                       |
|        | Voda iz vodovoda je uključena.                                                                        |

## Kontakt

Ako imate pitanja ili probleme, obratite se nadležnoj Geberitovoj prodajnoj firmi u svojoj zemlji ili samoj kompaniji preko njene internet strane [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

### HyTronic uređaj za upravljanje pisoarom – mreža i baterija



- 1 Pokrivna ploča
- 2 Senzor-elektronika
- 3 Montažni okvir
- 4 Šraf za pričvršćenje
- 5 Vijak za razmak
- 6 Kutija za bateriju
- 7 Napajanje za elektroniku
- 8 Ograničavač protoka
- 9 Elektromagnetni ventil
- 10 Prazna cev
- 11 Zaporni ventil sa prigušnicom
- 12 Nipl
- 13 Zaštitni sunđer
- 14 Ugradno kućište
- 15 Šraf za pričvršćenje
- 16 Zaštitni poklopac
- 17 Poklopac zaštitne kutije

## Održavanje

### Interval održavanja

Sledeće radove na održavanju obavljati po potrebi, ali najkasnije na isteku propisanog vremenskog intervala:

- Čišćenje površine poklopca - korisnik, jednom nedeljno
- Pranje pisoara - korisnik, jednom nedeljno
- Zamena baterije - dok indikator baterije sve li, korisnik
- Čišćenje filtera - svake 2 godine, stručna osoba

### Rad na održavanju

#### Čišćenje poklopca



##### PAŽNJA

Agresivna i abrazivna sredstva za čišćenje mogu da oštete površinu.

- Ne upotrebljavati sredstva za čišćenje i ribanje na bazi hlora i kiseline koja mogu da nagrizu površinu



Reklamacije, koje su posledica nestručne upotrebe sredstava za čišćenje, ne mogu da budu prihvaćene.

#### Pranje pisoara

**1**

Uz pomoć servisnog upravljača Geberit ili Geberit Clean-Handy privremeno isključiti funkciju ispiranja.

**2**

Pranje pisoara.

#### Zameniti bateriju

##### Preduslovi

Pokrivna ploča je demontirana.

Pogleda i poglavlje „Usluga, demontaža pokrivne ploče i montažnog okvira”.

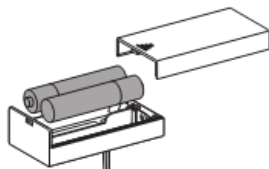


Indikator baterije trepće: Napon baterije je suviše nizak, upravljanje i dalje ispira.

Indikator baterije svetli: Baterija je prazna, upravljanje više ne ispira.



Umetnite dve nove baterije tipa AA, litijumске 1,5 V.



#### Očistiti ili zameniti korpasti filter



SR

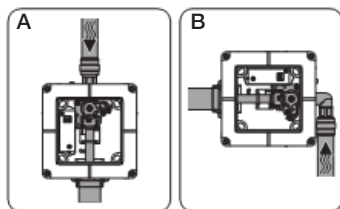
## Usluga

### Otklanjanje kvarova

| Problem                                           | Mogući uzrok                                                                                                     | Pomoć                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voda ne teče                                      | Zatvoren je dovod vode                                                                                           | <b>Otvoriti dovod vode</b>                                                                                                                                    |
|                                                   | Nema pritiska u vodovodnoj mreži                                                                                 | <b>Proveriti pritisak vode</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vratite pritisak vode na normalan nivo</li> </ul>                                       |
|                                                   | Korpasti filter je blokiran                                                                                      | <b>Očistiti ili zameniti korpasti filter</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pogledajte „Održavanje, očistiti ili zameniti korpasti filter”</li> </ul> |
|                                                   | Glavni strujni vod odsutan, ne svetli zeleni LED na jedinici napajanja (upravljanje sa mrežnim napajanjem)       | <b>Proveriti glavno napajanje</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Obezbedite napajanje</li> </ul>                                                      |
|                                                   | Utičnica odvojena ili je došlo do oštećenja                                                                      | <b>Prekontrolisati utičnicu i izvršiti spajanje</b>                                                                                                           |
|                                                   | Pad napona baterije, (upravljanja sa baterijskim napajanjem)                                                     | <b>Zameniti bateriju</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pogledajte poglavlje „Održavanje, zamenjena baterije”</li> </ul>                              |
|                                                   | Elektromagnetni ventil je pogrešan                                                                               | <b>Zameniti elektromagnetni ventil</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pogledajte poglavlje „Usluga, zameniti elektromagnetni ventil”</li> </ul>       |
|                                                   | Napajanje za elektroniku je pogrešno (upravljanje sa mrežnim napajanjem)                                         | <b>Zameniti napajanje za elektroniku</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pogledati poglavlje „Demontaža pokrivne ploče i montažnog okvira”</li> </ul>  |
| Nekontrolisano tečenje (Voda ne prestaje da teče) | Senzorsko okno je zagađeno ili izgrebano                                                                         | <b>Pažljivo očistiti senzorsko okno ili ga zameniti</b>                                                                                                       |
|                                                   | Senzor-elektronika je pogrešna                                                                                   | <b>Zameniti senzor-elektroniku</b>                                                                                                                            |
|                                                   | Elektromagnetni ventil je pogrešan                                                                               | <b>Zameniti elektromagnetni ventil</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pogledajte poglavlje „Usluga, zameniti elektromagnetni ventil”</li> </ul>       |
| Voda počinje da teče sama od sebe                 | Senzorsko okno je zagađeno ili izgrebano                                                                         | <b>Pažljivo očistiti senzorsko okno ili ga zameniti</b>                                                                                                       |
|                                                   | Senzor-elektronika trpi smetnje iz prostora (ogledalo, metalne površine, itd. koje se nalaze na zidu preko puta) | <b>Pozvati telefonom ovlašćeni Geberit-ov servis</b>                                                                                                          |
| Keramika za pisoar nije dovoljno isprana          | Prigušnica nije dovoljno otvorena                                                                                | <b>Otvoriti prigušnicu</b>                                                                                                                                    |
| Voda prska iz keramike za pisoar                  | Prevelik protok                                                                                                  | <b>Montirati ograničavač protoka</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ograničavač protoka je moguće nabaviti kao pribor (242.484.00.1)</li> </ul>       |

### Servis

U ovom uputstvu za servisiranje prikazano je upravljanje sa vertikalnim protokom vode (A). Nije prikazano upravljanje sa horizontalnim protokom vode, ali se servis obavlja na isti način.

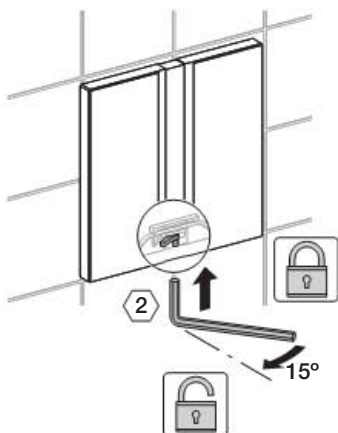


Ovde je opisan sledeći servis:

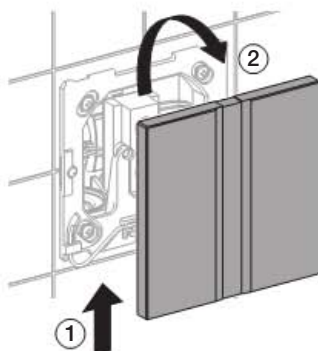
- Demontirati pokrivnu ploču i montažni okvir
- Zameniti elektromagnetni ventil
- Zameniti šraf za regulaciju
- Zameniti zaptivnu gumu na dovodu za ispiranje
- Montirati montažni okvir i pokrivnu ploču
- Ručno podešavanje vremena ispiranja

## Demontirati pokrivnu ploču i montažni okvir

1

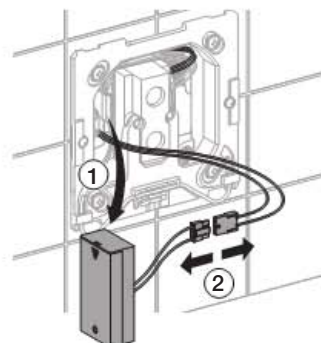


2

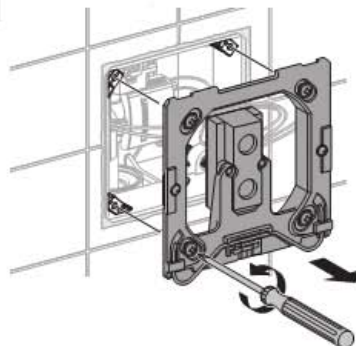


3

Skinuti kutiju za bateriju (upravljanje sa baterijskim napajanjem, baterije mogu da se zamene).

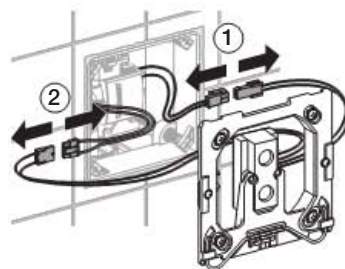


4



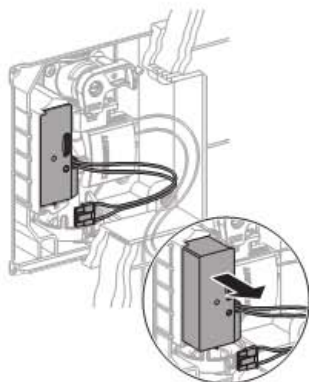
5

Odvojite kabl (korak 2 samo kod upravljanja sa mrežnim napajanjem).



SR

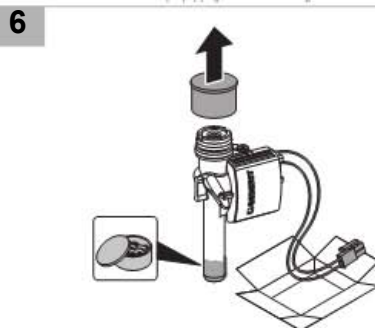
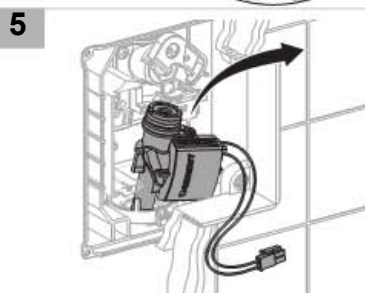
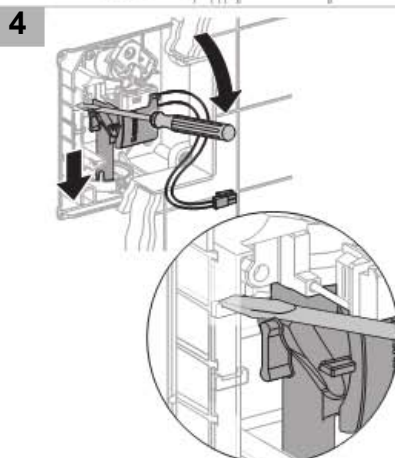
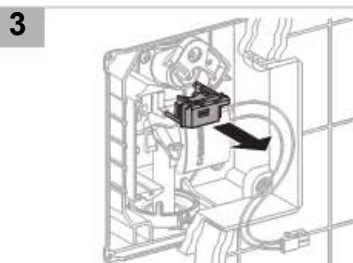
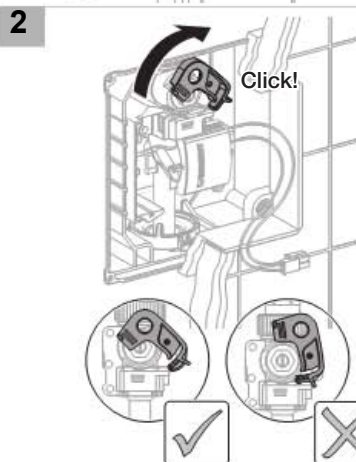
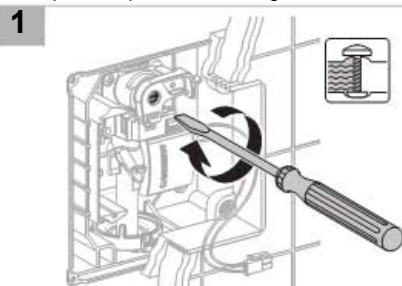
- 6** Demontirajte jedinicu napajanja (upravljanje sa mrežnim napajanjem).



## Zameniti elektromagnetni ventil

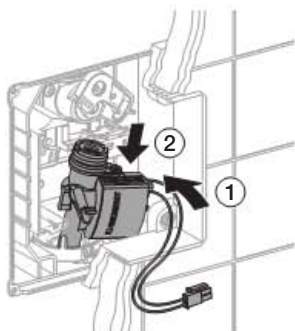
### Preduslovi

Pokrivna ploča i montažni okvir su demontirani.  
Pogledati poglavlje „Servis, demontaža pokrivne ploče i montažnog okvira“.

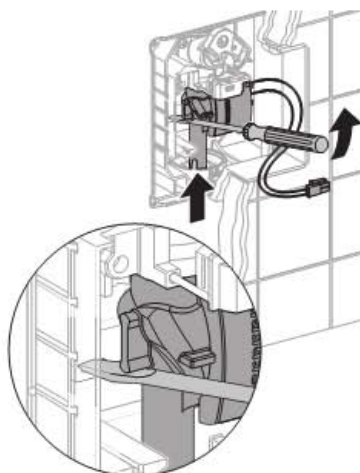




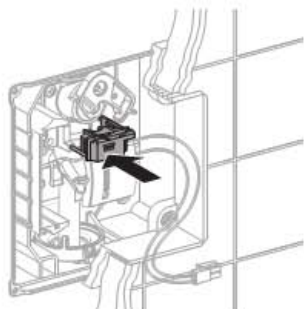
7



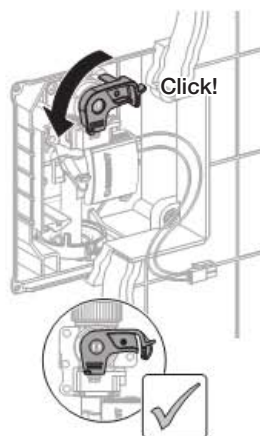
8



9



10

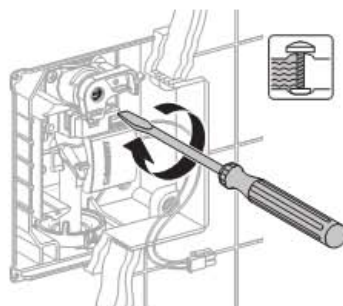


### Zameniti šraf za regulaciju

#### Preduslovi

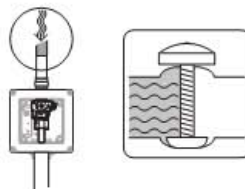
Pokrivna ploča i montažni okvir su demontirani.  
Pogledati poglavlje „Servis, demontaža  
pokrivne ploče i montažnog okvira”.

1



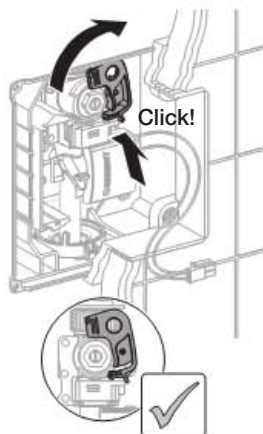
2

Zatvorite centralni dovod vode.



SR

3



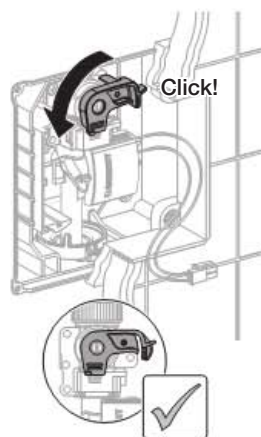
4



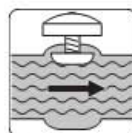
5



6



7 Otvorite centralni dovod vode.

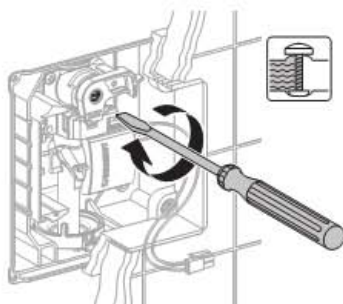


## Zameniti zaptivnu gumu na dovodu za ispiranje

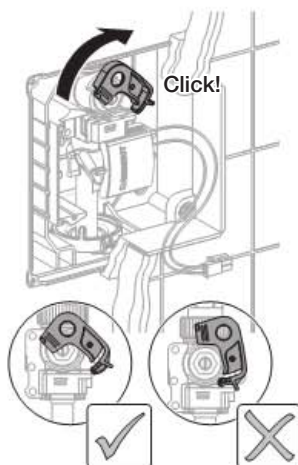
### Preduslovi

Pokrivna ploča i montažni okvir su demontirani.  
Pogleda i poglavlje „Servis, demontaža  
pokrivne ploče i montažnog okvira“.

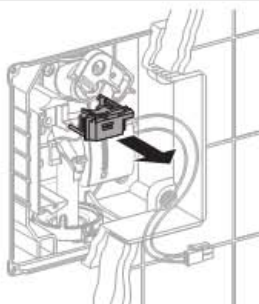
1



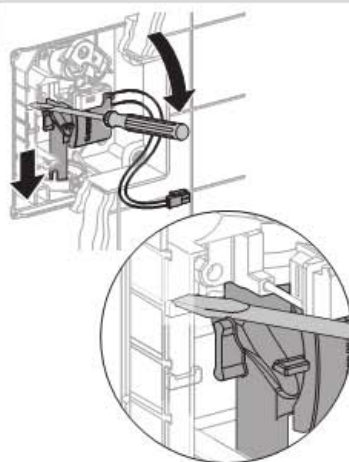
2



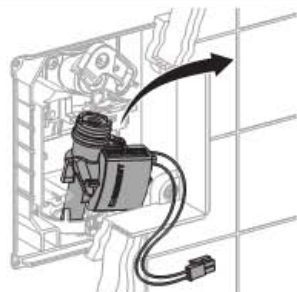
3



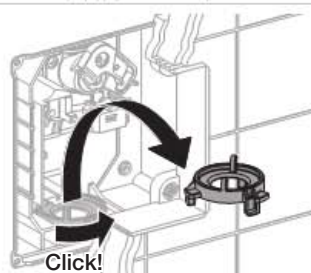
4



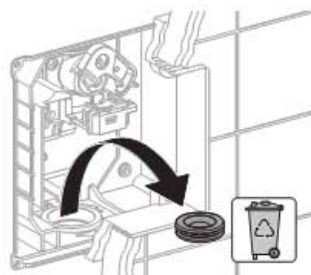
5



6



7



SR

8



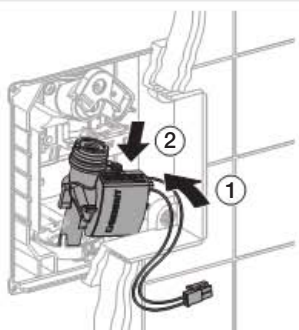
9



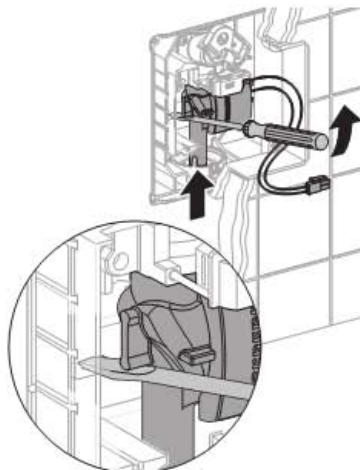
10



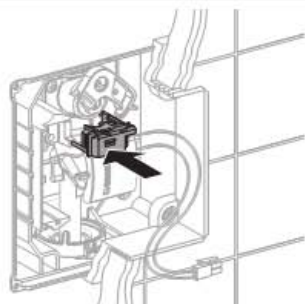
11



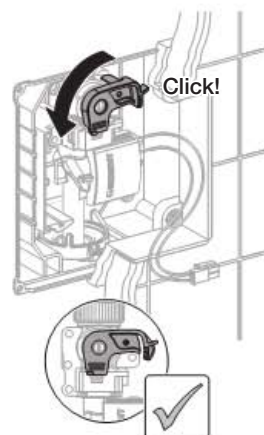
12



13

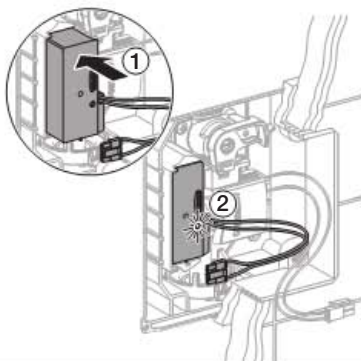


14

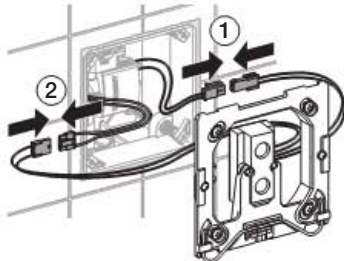


## Montirati montažni okvir i pokrivnu ploču

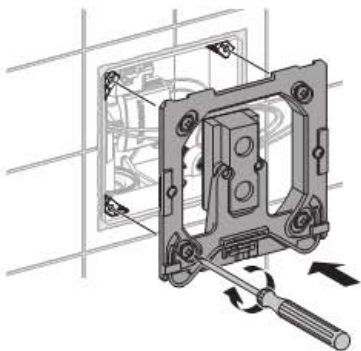
- 1** Montirajte jedinicu napajanja (upravljanje sa mrežnim napajanjem).



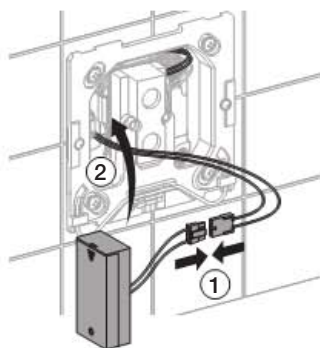
- 2** Spojite kabl (korak-2 samo kod upravljanja sa mrežnim napajanjem).



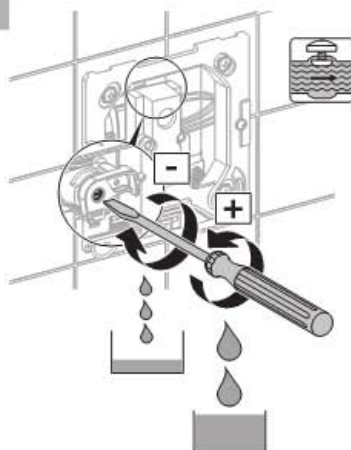
**3**



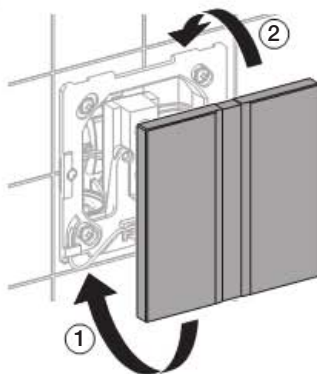
- 4** Montirajte kutiju za bateriju (upravljanje sa baterijskim napajanjem).



**5**

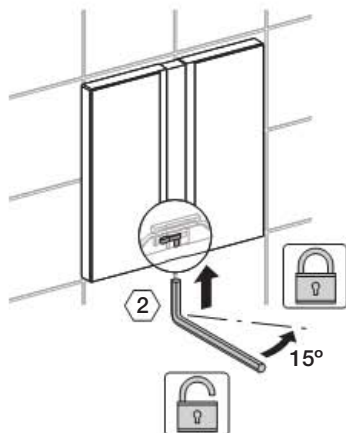


**6**



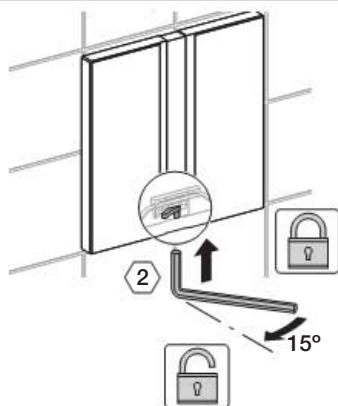
SR

7

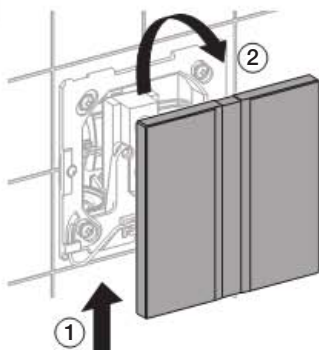


# Ručno podešavanje vremena ispiranja

1

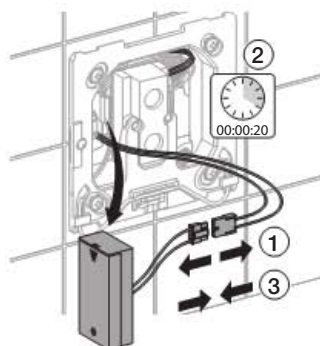


2

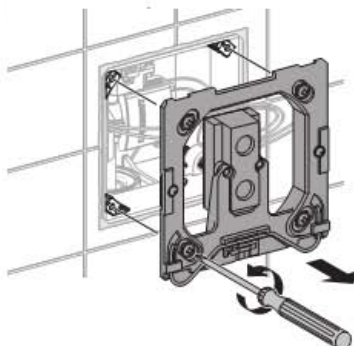


3

Odvijte utikač kutije za bateriju (upravljanje sa baterijskim napajanjem) i nakon najmanje 20 sekundi ponovo spojite. Nastavite dalje od koraka 6.

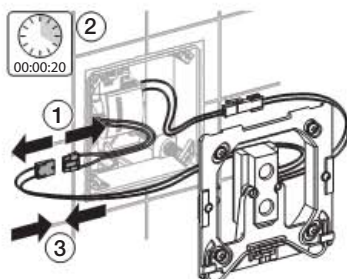


4

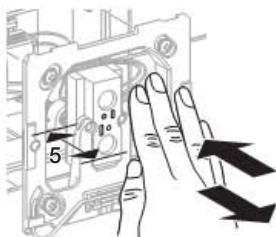


5

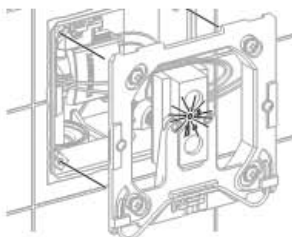
Odvijte utikač jedinice napajanja (upravljanje sa mrežnim napajanjem) i nakon najmanje 20 sekundi ponovo spojite.



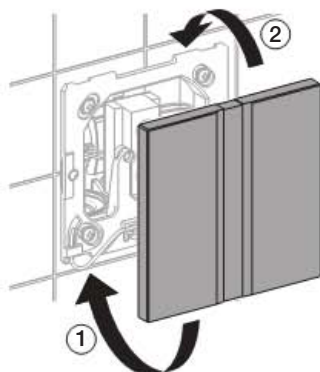
- 6** U roku od 5 sekundi držite ruku na rastojanju od oko 5 cm od upravljanja. Novo vreme ispiranja traje dok god je ruka zadržana pred senzorom, maksimalno 15 sekundi. Postupak ispiranja je izazvan.



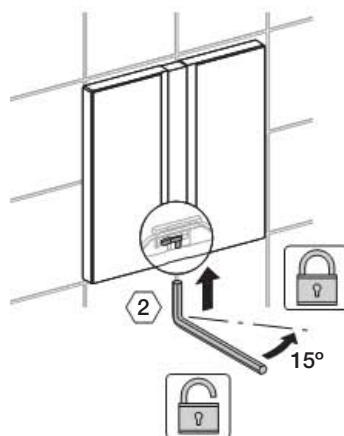
- 7** Uređaj treptanjem potvrđuje novo vreme ispiranja. Broj treptaja = dužina ispiranja u sekundama



**8**



**9**



SR



## Podešavanja uz pomoć HyTronic servisnog upravljača

### Orijentacija

Ovde opisane funkcije sme da podešava samo tehnički stručnjak.

Uz pomoć HyTronic servisnog upravljača moguće je individualno podešavanje funkcija uređaja za ispiranje pisoara HyTronic. Brojevi i pojmovi u koloni „Stavka menija” odgovaraju oznakama i indikatorima na displeju HyTronic servisnog upravljača. Dalje informacije o tome date su u uputstvu za upotrebu HyTronic servisnog upravljača.

### Komande

| Stavka menija<br>[EN]<br>[DE]     | Opis                                                                                                                                                                                                                            | Primena                                                                                                                                | Opseg<br>podešavanja          | Fabričko<br>podešavanje |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Aktiviranje ispiranja.<br>Aktivira jedno ispiranje                                                                                                                                                                              | a) Provera funkcije ventila<br>b) Ispiranje keramičke školjke pisoara (npr. prilikom podešavanja optimalne količine vode za ispiranje) | Start = "OK"                  | -                       |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Provera dometa.<br>Crveni LED indikator u senzorskom oknu počinje da svetli, kada neki objekat dođe u opseg detekcije. Funkcija ispiranja se pri tom ne aktivira. Funkcija se automatski isključuje posle 10 minuta             | Problemi sa detekcijom korisnika                                                                                                       | Uklj. = "OK"<br>Isklj. = "OK" | Isklj. = [OFF]          |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Blokada ispiranja.<br>Funkcija ispiranja se ne pokreće. LED indikator trepne po dva puta na svakih 6 sekundi.<br>Funkcija će se automatski isključiti posle 10 h                                                                | Kod smetnji u detekcij                                                                                                                 | Uklj. = "OK"<br>Isklj. = "OK" | -                       |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Pražnjenje cevi.<br>Otvoriti ventil da bi cevovod mogao da bude ispražnjen. LED indikator trepne po dva puta na svakih 6 sekundi.<br>Funkcija se automatski isključuje posle 30 minuta                                          | a) Kod servisiranja i rada na održavanju<br>b) Pražnjenje u toku zime                                                                  | Uklj. = "OK"<br>Isklj. = "OK" | -                       |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Fabričko podešavanje:<br>Sve funkcije su postavljene na fabričko podešavanje. LED indikator trepne tri puta i pokreće se jedno ispiranje                                                                                        | Kod smetnji u radu                                                                                                                     | Start = "OK"                  | -                       |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Uključivanje modusa za čišćenje.<br>LED indikator trepne po dva puta na svakih 3 sekunda.<br>Uređaj za ispiranje je neaktivan onoliko na koliko je podešen 45 [CleanTime] [ReiniZeit] . Ispiranje se pokreće nakon ovog perioda | Čišćenje poklopca ili pisoara bez ispiranja                                                                                            | Start = "OK"                  | -                       |



## Programi

| Stavka menija<br>[EN]<br>[DE]    | Opis                                                                                                                                                                                                                                                             | Primena                                                                                                 | Opseg<br>podešavanja           | Fabričko<br>podešavanje |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Izbor pogona pisoara sa poklopcem.<br>Program uključuje ili isključuje pisoar sa poklopcem                                                                                                                                                                       | Kada otvoreni poklopac pisoara pokrije senzor                                                           | Uklj. = [ON]<br>Isklj. = [OFF] | Isklj. = [OFF]          |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Uključuje ručno ispiranje.<br>Uključuje drugi kratki senzor uz pomoć koga korisnik rukom može ranije da pokrene funkciju ispiranja                                                                                                                               | Funkcija ispiranja pokrenuta rukom prilikom korišćenja, ali bez dodira                                  | Uklj. = [ON]<br>Isklj. = [OFF] | Isklj. = [OFF]          |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Izbor intervala ispiranja.<br>Pokreće program za izbor intervala ispiranja. Uređaj za ispiranje ispira pisoar automatski, u zadatom intervalu 44 [IntervalT] [IntervalZ], onoliko dugo koliko je podešeno 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] posle poslednjeg korišćenja | a) Dopuna sifona kod niske frekvencije korišćenja<br>b) Ispiranje stajace vode (sprečavanje stagnacije) | Uklj. = [ON]<br>Isklj. = [OFF] | Uklj. = [ON]            |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Izbor modusa sa još jednim ispiranjem kod nestanka struje.<br>U slučaju prestanka napajanja iz mreže, aktivira jedno ispiranje                                                                                                                                   | a) Pokrenuti centralno ispiranje<br>b) Potvrditi funkciju                                               | Uklj. = [ON]<br>Isklj. = [OFF] | Uklj. = [ON]            |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Izbor dinamičnog ispiranja.<br>Uređaj za ispiranje se prilagođava frekvenciji korisnika                                                                                                                                                                          | Skraćuje interval ispiranja kod visoke frekvencije korisnike (npr. na stadionima)                       | Uklj. = [ON]<br>Isklj. = [OFF] | Uklj. = [ON]            |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülg]   | Izbor opcije ranijeg ispiranja.<br>Aktivira funkciju ispiranja na 3 sekunde prilikom ulaska u domet senzora                                                                                                                                                      | Vlaženje keramičke školjke pre korišćenja da bi se sprečilo stvaranje naslaga                           | Uklj. = [ON]<br>Isklj. = [OFF] | Isklj. = [OFF]          |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül] | Izbor naknadnog ispiranja.<br>Pokretanje funkcije ispiranja nakon isteka zadatog perioda 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] posle poslednjeg korišćenja                                                                                                                  | a) Ispiranje školjke pisoara<br>b) Punjenje sifona                                                      | Uklj. = [ON]<br>Isklj. = [OFF] | Isklj. = [OFF]          |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Izbor dodatnog ispiranja.<br>Pokretanje funkcije ispiranja u trajanju od 2 sekunde, 3 sekunde nakon glavnog ispiranja                                                                                                                                            | Punjenje sifona                                                                                         | Uklj. = [ON]<br>Isklj. = [OFF] | Isklj. = [OFF]          |
| 38<br>[AttndFlsh]<br>[BeglSpül]  | Izbor opcije paralelnog ispiranja.<br>Ispiranje sve dok se korisnik nalazi u polju dometa (maksimalno 60 sekundi)                                                                                                                                                | a) Temeljno ispiranje<br>b) Zvučna kulis<br>Velika potrošnja vode                                       | Uklj. = [ON]<br>Isklj. = [OFF] | Isklj. = [OFF]          |

SR

## Parametri

| Stavka menija<br>[EN]<br>[DE]     | Opis                                                                                                                                                  | Primena                                                          | Opseg<br>podešavanja     | Fabričko<br>podešavanje |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]    | Podešavanje dužine ispiranja.<br>Dužina ispiranja posle korišćenja                                                                                    | a) Optimalno ispiranje školjke pisoara<br>Briga o potrošnji vode | 3 - 15 sekundi<br>[...]  | 4 s [4]                 |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]     | Podešavanje dužine zadržavanja.<br>Minimalno vreme zadržavanja u polju dometa, da bi uređaj prepoznao korisnika                                       | Sprečavanje ispiranja u slučaju nenamernog ulaska u polje dometa | 3 - 15 sekundi<br>[...]  | 7 s [7]                 |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgvVerzö] | Podešavanje vremenskog razmaka do dodatnog ispiranja.<br>Opcija je aktivna ako je meni 36 "Izbor dodatnog ispiranja" podešen na [ON] [EIN]            | -                                                                | 1 - 24 sata [...]        | 2 h [2]                 |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]  | Ispiranje u određenom intervalu - podešavanje dužine ispiranja.<br>Opcija je aktivna ako je meni 32 „Izbor intervala ispiranja” podešen na [ON] [EIN] | -                                                                | 3 - 180 sekundi<br>[...] | 5 s [5]                 |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]  | Ispiranje u određenom intervalu - podešavanje dužine ispiranja.<br>Opcija je aktivna ako je meni 32 „Izbor intervala ispiranja” podešen na [ON] [EIN] | -                                                                | 1 - 168 sati [...]       | 24 sata [24]            |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]  | Podešavanje vremena čišćenja.<br>Određuje period u kome uređaj za ispiranje ostane neaktivan posle startovanja menija 25 [CleanMode] [Reinigung]      | -                                                                | 1 - 16 minuta [...]      | 10 minuta [10]          |

## Brojač

| Stavka menija<br>[EN]<br>[DE]  | Opis                                                                                                             | Izlazni rezultat  |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Ukupan broj radnih dana.<br>Pokazuje ukupan broj radnih dana od puštanja u pogon                                 | [...] radnih dana |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Ukupan broj korišćenja.<br>Pokazuje koliko je puta uređaj bio korišćen od puštanja u pogon                       | [...] korišćenja  |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Ukupan broj ispiranja.<br>Pokazuje ukupan broj ispiranja od puštanja u pogon                                     | [...] ispiranja   |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Broj radnih dana posle poslednjeg uključanja.<br>Pokazuje broj radnih dana od poslednjeg uključanja              | [...] radnih dana |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Broj korišćenja posle poslednjeg uključanja.<br>Pokazuje koliko je puta bio upotrebljen od poslednjeg uključanja | [...] korišćenja  |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Broj ispiranja posle poslednjeg uključanja.<br>Pokazuje broj ispiranja od poslednjeg uključanja                  | [...] ispiranja   |

**Informacije o uređaju**

| <b>Stavka menija</b><br><b>[EN]</b><br><b>[DE]</b> | <b>Opis</b>                                                                                                                                                                         | <b>Izlazni rezultat</b> |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]                      | Broj modela.<br>Pokazuje serijski broj uređaja za ispiranje (ne važi, ako je ovaj zamenjen elektronskim modulom)                                                                    | [...]                   |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]                   | Verzija softvera.<br>Pokazuje verziju softvera ugrađenu u upravljanje (npr. [0312] = verzija 3.12)                                                                                  | [...] XXZZ              |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]                    | Serijski broj.<br>Pokazuje serijski broj aktuelnog elektronskog modula                                                                                                              | [...]                   |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]                   | Datum proizvodnje uređaja za ispiranje.<br>Pokazuje datum proizvodnje uređaja za ispiranje. Ne važi, ako je elektronski modul zamenjen (npr. [1009] = kalendarska nedelja 10, 2009) | [...] WWYY              |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]                   | Vrsta napajanja.<br>Pokazuje da li se radi o uređaju sa mrežnim napajanjem (AC) ili baterijskim pogonom (DC)                                                                        | DC = [0]<br>AC = [1]    |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]                    | Kapacitet baterije.<br>Pokazuje aktuelni kapacitet baterije u %. Kada procenat padne na 10 %, držati novu bateriju u pripravnosti                                                   | [...] %                 |

## Tehnički podaci

### HyTronic uređaj za upravljanje pisoarom sa mrežnim napajanjem

|                                                         |                                           |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Interval ispiranja - fabričko podešavanje               | 24 h                                      |
| Interval ispiranja - opseg podešavanja                  | 1 - 168 h                                 |
| Protok vode pod pritiskom od 1 bara                     | 0,3 / 0,24 (sa ograničavačem protoka) l/s |
| Kontrolni pritisak vode                                 | 16 bara                                   |
| Kontrolni pritisak / inertni gas                        | 3 bara                                    |
| Vreme zadržavanja ispred pisoara - fabričko podešavanje | 7 s                                       |
| Vreme zadržavanja ispred pisoara - opseg podešavanja    | 3 - 15 s                                  |
| Mrežna frekvencija                                      | 50 - 60 Hz                                |
| Nominalna snaga                                         | < 0,5 W                                   |
| Stepen zaštite                                          | IP 45                                     |
| Mrežni napon                                            | 110 - 240 V AC                            |
| Radni napon                                             | 4,5 V DC                                  |
| Vreme ispiranja - fabričko podešavanje                  | 4 s                                       |
| Vreme ispiranja - opseg podešavanja                     | 3 - 15 s                                  |
| Vlažnost vazduha                                        | < 100 % relativna                         |
| Opseg pritiska prilikom rada                            | 1 - 8 bara                                |
| Radna temperatura vode maks.                            | 30 °C                                     |

### Uređaj za upravljanje pisoarom HyTronic sa baterijskim napajanjem

|                                                         |                                           |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Interval ispiranja - fabričko podešavanje               | 24 h                                      |
| Interval ispiranja - opseg podešavanja                  | 1 - 168 h                                 |
| Protok vode pod pritiskom od 1 bara                     | 0,3 / 0,24 (sa ograničavačem protoka) l/s |
| Kontrolni pritisak vode                                 | 16 bara                                   |
| Kontrolni pritisak / inertni gas                        | 3 bara                                    |
| Vek trajanja litijumske baterije                        | ~ 2 godine                                |
| Vek trajanja alkalne baterije                           | ~ 1,5 godine                              |
| Vreme zadržavanja ispred pisoara - fabričko podešavanje | 7 s                                       |
| Vreme zadržavanja ispred pisoara - opseg podešavanja    | 3 - 15 s                                  |
| Tip baterije                                            | Litijumska 1,5 V (AA)                     |
| Nominalna snaga                                         | < 0,5 W                                   |
| Stepen zaštite                                          | IP 45                                     |
| Radni napon                                             | 3 V DC                                    |
| Vreme ispiranja - fabričko podešavanje                  | 4 s                                       |
| Vreme ispiranja - opseg podešavanja                     | 3 - 15 s                                  |
| Vlažnost vazduha                                        | < 100 % relativna                         |
| Opseg pritiska prilikom rada                            | 1 - 8 bara                                |
| Radna temperatura vode maks.                            | 30 °C                                     |

## Üldised märkused

|                               |                                                                                                                                                              |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Käesolev kasutusjuhend</b> | Kasutusjuhend alles hoida ja vajadusel võimaldada spetsialistil sellega tutvuda.                                                                             |
| <b>Kasutamine, hooldus</b>    | Hooldustöid tohib käitaja teostada vaid käesolevas juhendis kirjeldatud ulatuses.                                                                            |
| <b>Teenindus</b>              | Teenindustöid tohivad teostada ainult spetsialistid. Tööde mitte-nõuetekohane teostamine võib põhjustada õnnetusi, materiaalseid kahjusid ja talitushäireid. |

## Sihtgrupp

Käesolev dokument on suunatud spetsialistidele vastavalt standardile EN IEC 62079:2001.

## Eesmärgipärane kasutamine

HyTronic pissuaari loputusregulaatorid on ette nähtud pissuaaripoti loputamiseks. Ebaõige kasutuse korral on garantiinõuded ja vastutusnõuded inimeste vigastuste ja materiaalseste kahjude osas välistatud.

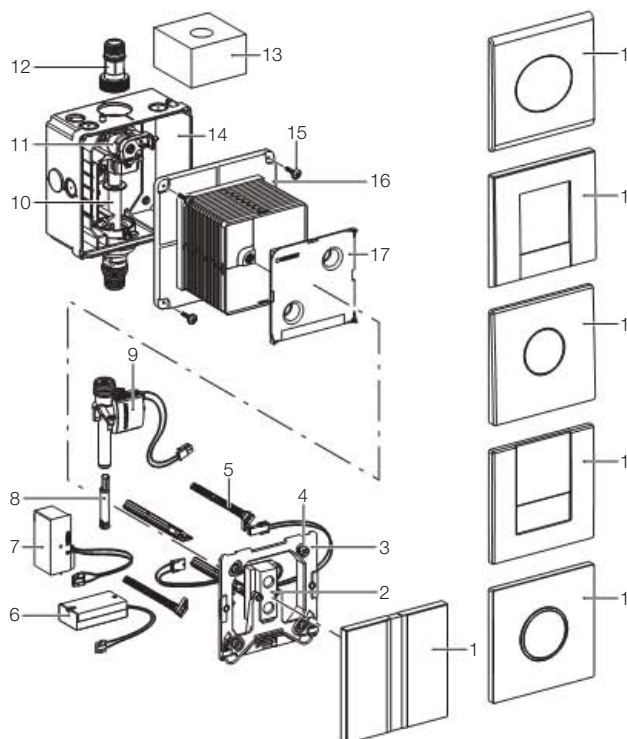
## Sümbolite seletus

| Sümbol                                                                             | Täendus                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>ETTEVAATUST</b> Juhib tähelepanu võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid või keskmise raskusega kehavigastusi või materiaalseid kahjusid. |
|   | Kasutada määrdeõli!                                                                                                                                                |
|   | Kraanivesi on kinni keeratud                                                                                                                                       |
|  | Kraanivesi on lahti keeratud                                                                                                                                       |

## Kontakt

Küsimuste korral või probleemide ilmnemisel võtke ühendust lähima Geberiti volitatud edasimüüjaga või vaadake [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

HyTronic pissuaari loputusregulaatori vooluvõrk ja patareitoide



- 1 Katteplaat
- 2 Anduri elektroonika
- 3 Kinnitusraam
- 4 Kinnituskruvid
- 5 Distantspolt
- 6 Patareikarp
- 7 Elektroonika toiteplokk
- 8 Läbivoolupiirik
- 9 Magnetventiil
- 10 Tühitoru
- 11 Drossel-sulgventiil
- 12 Ühendusnippel
- 13 Kaitsesvamm
- 14 Krohivialune korpus
- 15 Kinnituskruvid
- 16 Kaitseümbris
- 17 Kaitseümbrise kaas

## Hooldus

### Hooldusvälp

Vastavalt vajadusele kuid hiljemalt antud ajavahemikus tuleb teha järgnevaid hooldustöid:

- Katteplaadi pealispinna puhastamine - kord nädalas, valdaja poolt
- Pissuaaripoti puhastamine - kord nädalas, valdaja poolt
- Patareide vahetamine - patareinäit põleb, valdaja poolt
- Korvifiltri puhastamine - iga 2 aasta tagant, spetsialisti poolt

### Hooldustööd

#### Katteplaadi puhastamine



##### ETTEVAATUST

Agressiivsed ja küürivad puhastusvahendid võivad pealispinda kahjustada.

- ▶ Mitte kasutada kloori või hapet sisaldavaid, abrassiivseid või söövitavaid puhastusvahendeid



Me ei saa aktsepteerida kaebuseid, mis on põhjustatud puhastusvahendite valest kasutamisest.

#### Pissuaaripoti puhastamine

- 1 Geberit teenindus-mobiili või Geberit puhastus-mobiiliga lülitada loputusfunktsioon ajutiselt välja.
- 2 Pissuaaripoti puhastamine.

#### Patareide vahetamine

##### Eeldused

Katteplaat on eemaldatud.

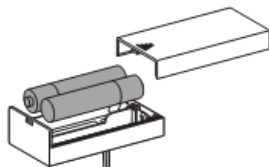
Vt "Teenindus, katteplaadi ja kinnitusraami demonteerimine".



Patareinäit vilgub: patarei tühjeneb, regulaatori loputusfunktsioon veel toimib.

Patareinäit põleb: patarei tühi, loputust enam ei järgne.

- ▶ Panna sisse 2 uut AA-tüüpi liitiumpatareid, 1,5 V.



#### Korvifiltri puhastamine või asendamine



EE

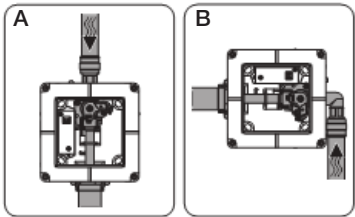
Teenindus

Veaotsing

| Probleem                            | Võimalik põhjus                                                                              | Abinõu                                                                                                                                             |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vett ei tule                        | Veevarustus on suletud                                                                       | <b>Veevarustuse avamine</b>                                                                                                                        |
|                                     | Veevõrgus puudub surve                                                                       | <b>Veesurve kontrollimine</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Taastada veesurve</li></ul>                                                  |
|                                     | Korvfilter on ummistunud                                                                     | <b>Korvfiltri puhastamine või asendamine</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vt "Hooldus, korvfiltri puhastamine või asendamine"</li></ul> |
|                                     | Vooluvarustus puudub, toiteploki roheline LED ei põle (võrgutoitega regulaatorid)            | <b>Vooluvarustuse kontrollimine</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Tagada vooluvarustus</li></ul>                                         |
|                                     | Liitmikud lahti või kahjustatud                                                              | <b>Pistikühenduse kontrollimine ja taastamine</b>                                                                                                  |
|                                     | Patarei väga tühi (patareitoitega regulaatorid)                                              | <b>Patareide vahetamine</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vt "Teenindus, patarei asendamine"</li></ul>                                   |
|                                     | Magnetventiil on defektne                                                                    | <b>Magnetventiili asendamine</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vt "Teenindus, magnetventiili asendamine"</li></ul>                       |
|                                     | Elektroonika toiteplokk on defektne (võrgutoitega regulaatorid)                              | <b>Elektroonika toiteploki asendamine</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vt "Katteplaadi ja kinnitusraami demonteerimine".</li></ul>      |
| Pidev veevool (veevool ei lakka)    | Anduriaken on määrdunud või kriibitud                                                        | <b>Anduriakna ettevaatlik puhastamine või asendamine uuega</b>                                                                                     |
|                                     | Anduri elektroonika on defektne                                                              | <b>Anduri elektroonika asendamine</b>                                                                                                              |
|                                     | Magnetventiil on defektne                                                                    | <b>Magnetventiili asendamine</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vt "Teenindus, magnetventiili asendamine"</li></ul>                       |
| Vesi hakkab iseenesest voolama      | Anduriaken on määrdunud või kriibitud                                                        | <b>Anduriakna ettevaatlik puhastamine või asendamine uuega</b>                                                                                     |
|                                     | Anduri elektroonika häired ruumimõjude tõttu (vastasseinas asuvad peeglid, metallpinnad jms) | <b>Kontakteerumine Geberiti klienditefonil</b>                                                                                                     |
| Pissuaaripoti ebapiisav loputus     | Drossel on liiga vähe avatud                                                                 | <b>Drosseli avamine</b>                                                                                                                            |
| Pissuaaripotist pritsib loputusvett | Läbivool on liiga suur                                                                       | <b>Läbivoolupiiriku paigaldamine</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Läbivoolupiirik on saadaval lisatarvikuna (242.484.00.1)</li></ul>    |

Teenindustööd

Käesolevas teenindusjuhendis on näiteks toodud vertikaalse veevooluga regulaator (A). Horisontaalse veevooluga regulaatoreid (B) ei ole siin näidatud, kuid teenindustööd on samad.



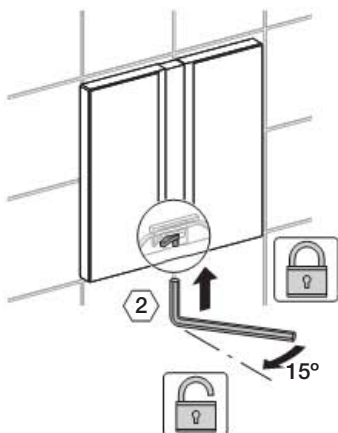


Siinkohal kirjeldatakse allpool loetletud teenindustöid.

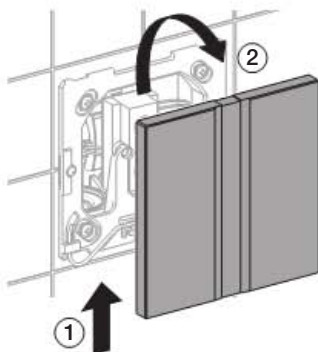
- Katteplaadi ja kinnitusraami demonteerimine
- Magnetventiili asendamine
- Drosselkrui asendamine
- Lopustorustiku huultihendi asendamine
- Kinnitusraami ja katteplaadi paigaldamine
- Loputusaja käsitsi seadistamine

## Katteplaadi ja kinnitusraami demonteerimine

1

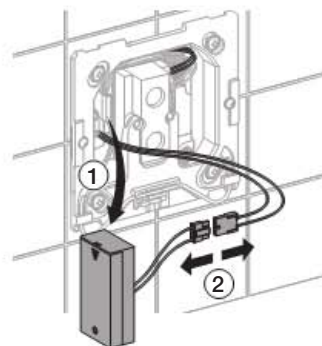


2

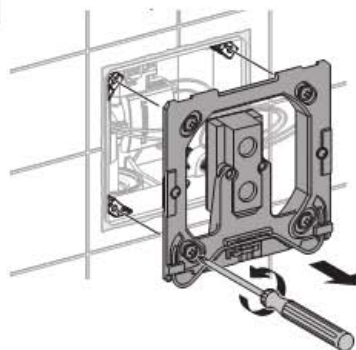


3

Eemaldada patareikarp (patareitoitega regulaatorid, patareid vahetatavad).

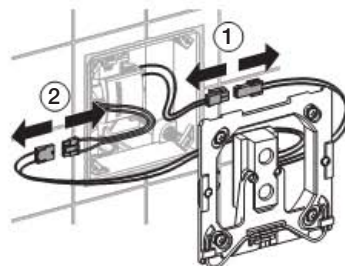


4



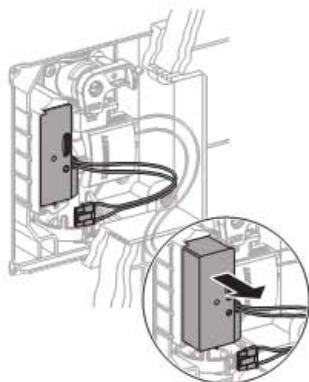
5

Võtta kaabelühendused lahti (2. töösamm – ainult võrgutoitega regulaatorite korral).



EE

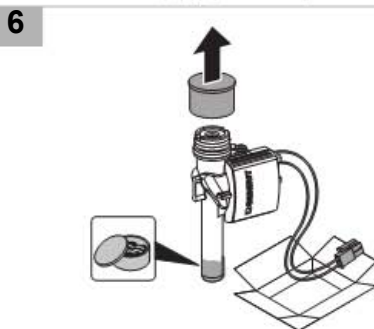
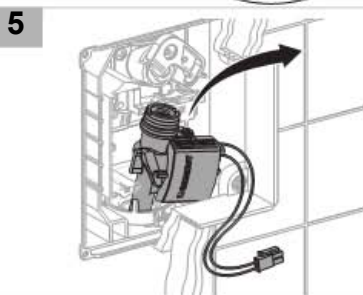
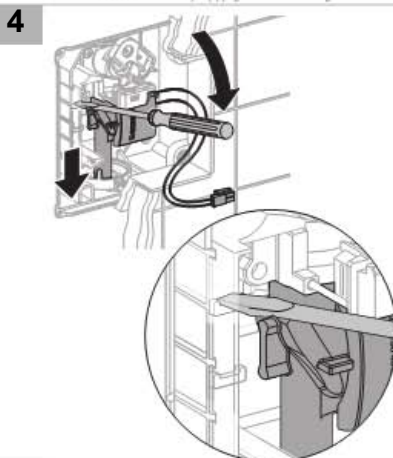
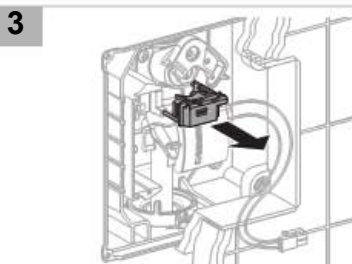
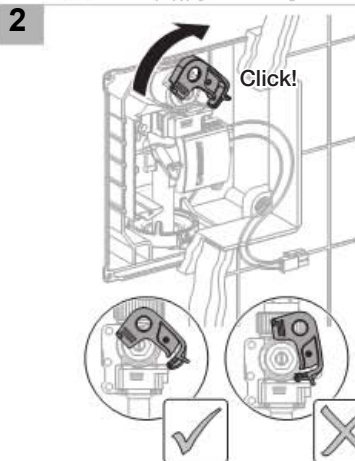
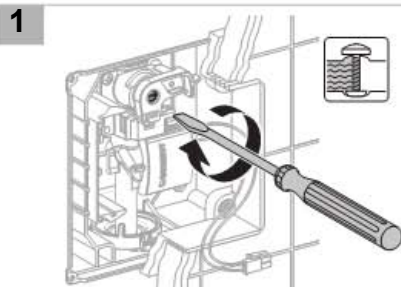
- 6** Eemaldada toiteplokk (võrgutoitega regulaatorid).



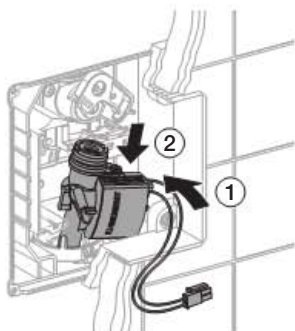
## Magnetventiili asendamine

### Eeldused

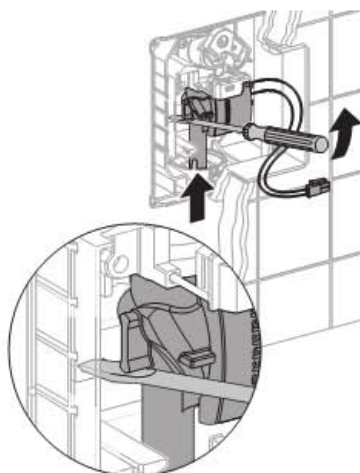
Katteplaat ja kinnitusraam on lahti võetud.  
Vt "Teenindus, katteplaadi ja kinnitusraami demonteerimine".



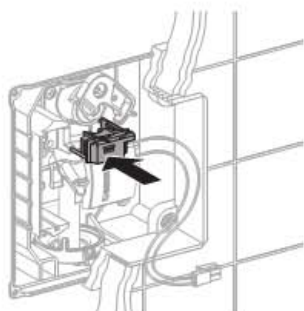
7



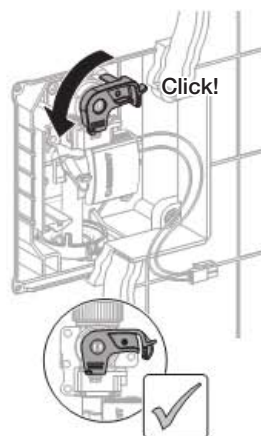
8



9



10

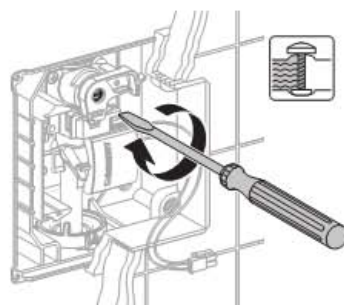


### Drosselkrui asendamine

#### Eeldused

Katteplaat ja kinnitsraam on lahti võetud.  
Vt "Teenindus, katteplaadi ja kinnitsraami demonteerimine".

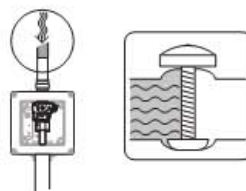
1



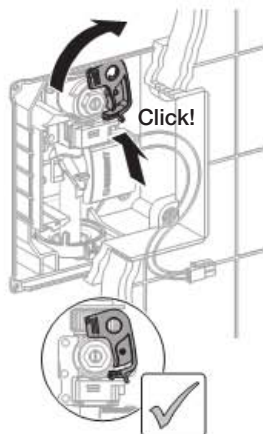
EE

2

Sulgeda tsentraalne veevarustus.



3



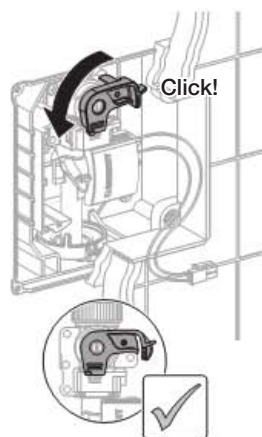
4



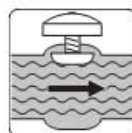
5



6



7 Avada tsentraalne veevarustus.

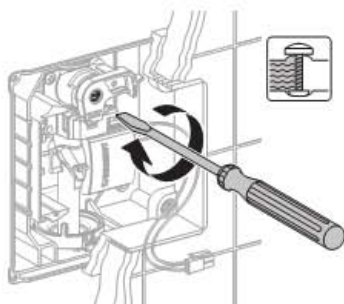


# Loputustorustiku huultihendi asendamine

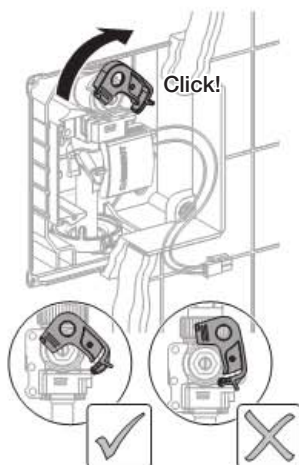
## Eeldused

Katteplaat ja kinnitusraam on lahti võetud.  
Vt "Teenindus, katteplaadi ja kinnitusraami demonteerimine".

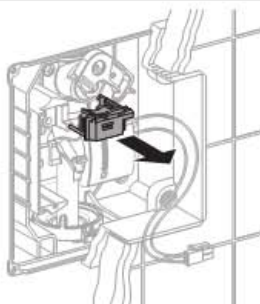
1



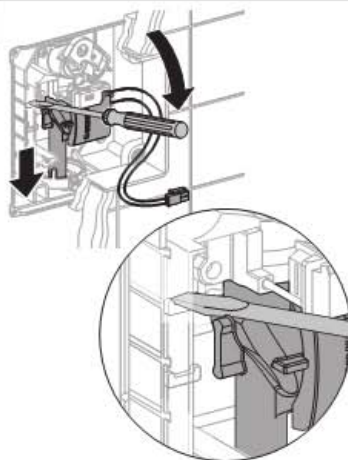
2



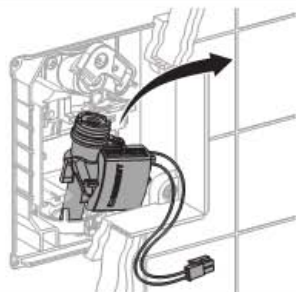
3



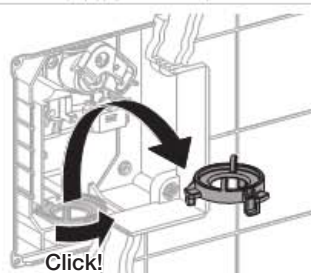
4



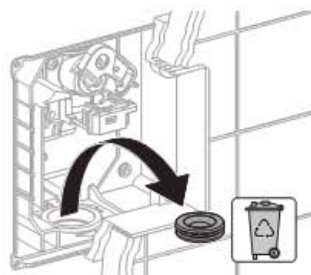
5



6



7



EE

8



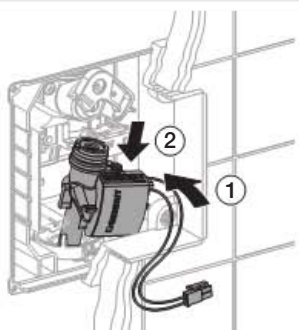
9



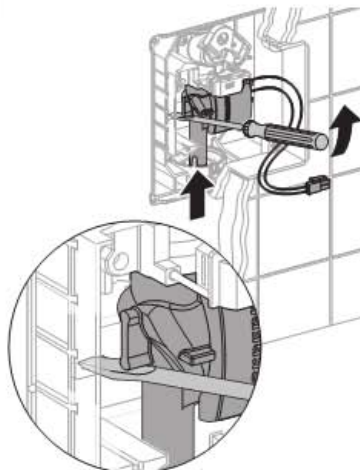
10



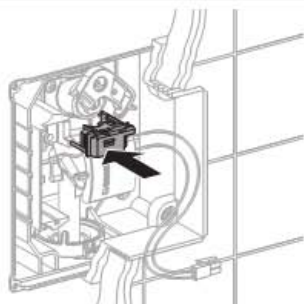
11



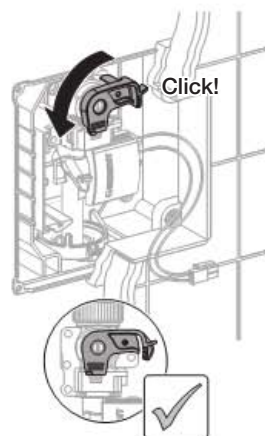
12



13



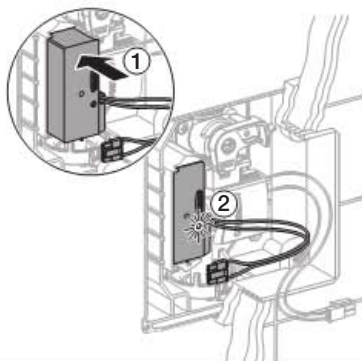
14



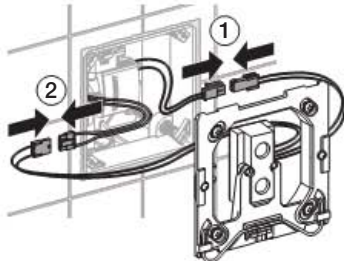


# Kinnitusraami ja katteplaadi paigaldamine

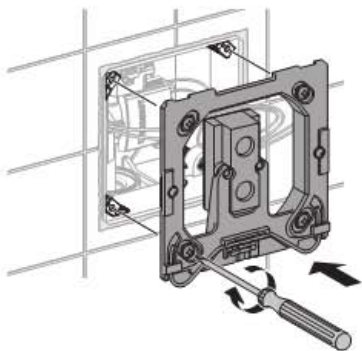
- 1 Paigaldada toiteplokk (võrgutoitega regulaatorid).



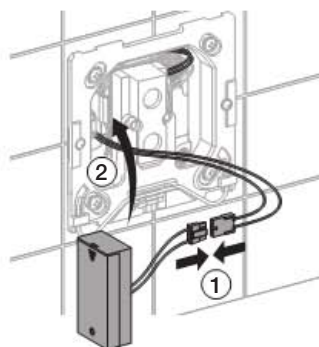
- 2 Ühendada kaablid (2. töösamm – ainult võrgutoitega regulaatorite korral).



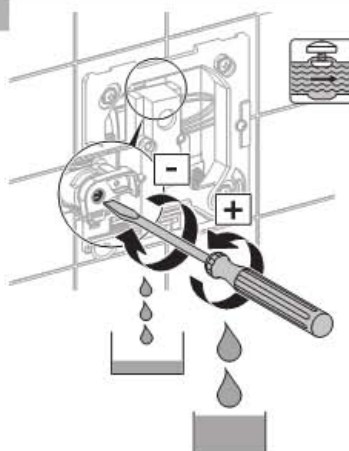
3



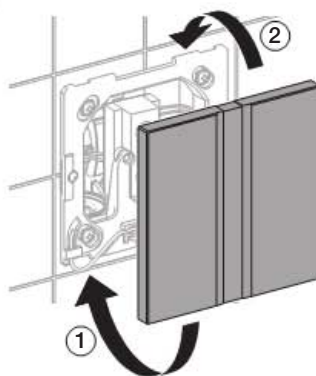
- 4 Paigaldada patareikarp (patareitoitega regulaatorid).



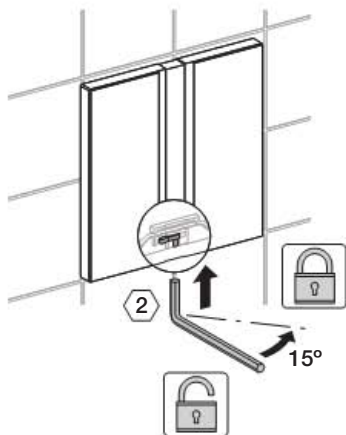
5



6

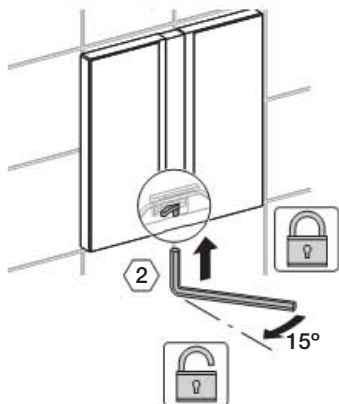


7

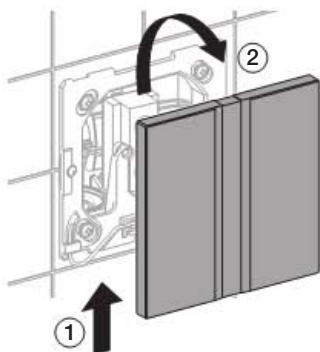


## Loputusaja käsitsi seadistamine

1

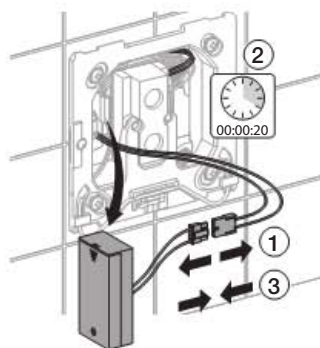


2

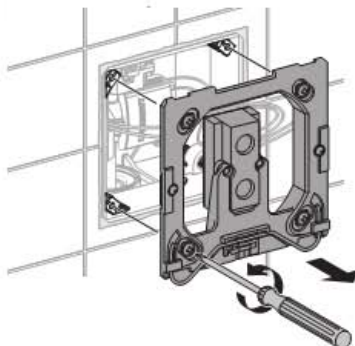


3

Võtta patareikarbi pistikühendus lahti (patareitoitega regulaatorid) ja ühendada see vähemalt 20 sekundi pärast uuesti. Jätkata 6. töösammuga.

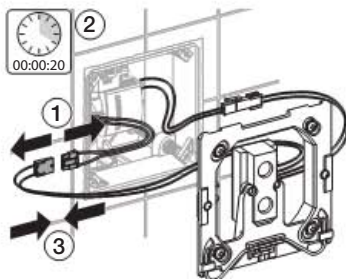


4



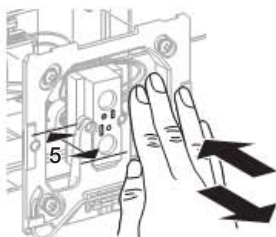
5

Võtta toiteploki pistikühendus lahti (võrgutoitega regulaatorid) ja ühendada see pärast vähemalt 20 sekundilist ooteaega uuesti.

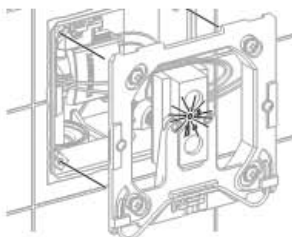




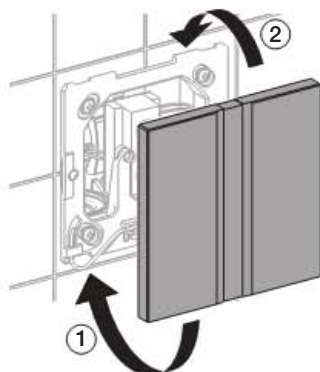
- 6** Hoida kätt 5 sekundit regulaatorist umbes 5 cm kaugusel. Uue loputusaja pikkus oleneb sellest, kui kaua kätt regulaatori ees hoitakse, maksimaalne kestus 15 sekundit. Loputus aktiveeritakse.



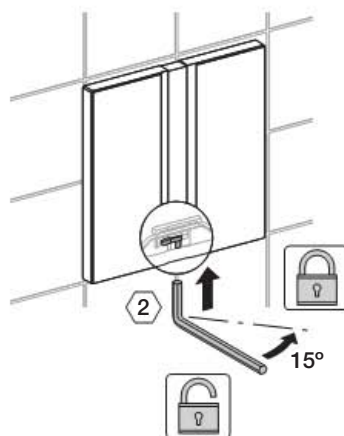
- 7** Kinnituseks hakkab uus seadistatud loputusaeg vilkuma. Vilgutuste arv = loputusaja kestus sekundites.



**8**



**9**



## Seadistused HyTronic teenindus-mobiiliga

### Orienteerumine

Siinkirjeldatud funktsioone tohivad seadistada ainult spetsialistid.

HyTronic teenindus-mobiiliga on võimalik HyTronic pissuaari loputusregulaatori funktsioone seadistada individuaalselt. Veerus "Menüüpunkt" toodud numbrid ja mõisted vastavad HyTronic teenindus-mobiili tablool olevale näidule. Selle kohta leiate täiendavat informatsiooni HyTronic teenindus-mobiili kasutusjuhendist.

### Käsud

| Menüüpunkt<br>[EN]<br>[DE]        | Kirjeldus                                                                                                                                                                                                       | Kasutus                                                                                                        | Seadevahemik                 | Tehaseseadistus |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Loputuse aktiveerimine.<br>Aktiveerib loputuse                                                                                                                                                                  | a) Ventiili funktsioonikontroll<br>b) Pissuaaripoti loputamine (nt loputusvee optimaalse koguse seadistamisel) | Start = "OK"                 | -               |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Mõjupiirkonna kontrollimine.<br>Kui mõjupiirkonda jõuab objekt, hakkab anduriaknas punane valgusdiod vilkuma, seejuures loputust ei aktiveerita.<br>10 minuti pärast lülitub funktsioon automaatselt välja      | Probleemid mõjupiirkonnas kasutaja registreerimisega                                                           | Sees = "OK"<br>Väljas = "OK" | Väljas = [OFF]  |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Loputuse blokeerimine.<br>Loputust ei aktiveerita.<br>Valgusdiod vilgub iga 6 s tagant 2 korda.<br>10 tunni pärast lülitub funktsioon automaatselt välja                                                        | Mõjupiirkonna häirete korral                                                                                   | Sees = "OK"<br>Väljas = "OK" | -               |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Torusiku tühjendamine.<br>Torusiku tühjendamiseks avatakse ventiil. Valgusdiod vilgub iga 6 s tagant 2 korda.<br>30 min pärast lülitub funktsioon automaatselt välja                                            | a) Teenindus- ja hooldustööde korral<br>b) Talvine tühjendamine                                                | Sees = "OK"<br>Väljas = "OK" | -               |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Tarneseadistused.<br>Kõik funktsioonid lähtestatakse tarneseadistustele.<br>Valgusdiod vilgub 3 korda ja loputus aktiveeritakse                                                                                 | Funktsioonihäirete korral                                                                                      | Start = "OK"                 | -               |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Puhastusrežiimi lülitamine.<br>Valgusdiod vilgub iga 3 s tagant 2 korda. Regulaator ei ole seadistatud ajavahemiku vältel 45 [CleanTime]<br>[ReiniZeit] aktiivne.<br>Seadistatud aja möödumisel järgneb loputus | Katteplaadi või pissuaaripoti puhastamine ilma loputuseta                                                      | Start = "OK"                 | -               |

| Programm | Menüüpunkt<br>[EN]<br>[DE]       | Kirjeldus                                                                                                                                                                                                                                                                        | Kasutus                                                                                                                | Seadevahemik                  | Tarneseadist<br>us |
|----------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------|
|          | 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Valida kaanega pissuaari töörežiim. Programm lülitab kaanega pissuaari töörežiimi sisse või välja                                                                                                                                                                                | Kui kaanega pissuaari avatud kaas anduri kinni katab                                                                   | Sees = [ON]<br>Väljas = [OFF] | Väljas = [OFF]     |
|          | 31<br>[ManFishEn]<br>[FreiManSp] | Käsiloputuse lubamine. Lülitab sisse teise lühikese anduri, mille abil saab kasutaja käsitsi enneaegse loputuse aktiveerida                                                                                                                                                      | Käsitsi aktiveeritav puuteta loputus kasutamise ajal                                                                   | Sees = [ON]<br>Väljas = [OFF] | Väljas = [OFF]     |
|          | 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Intervallilise loputuse valimine. Käivitab intervallilise loputuse programmi. Regulaator loputab pärast viimast kasutamist automaatselt sisestatud väärtuste kohaste intervallidega 44 [IntervalT] [IntervalZ], sisestatud väärtuste kohase kestusega 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] | a) madala kasutussageduse puhul lisada haisulukule vett<br>b) seisva vee väljauhtumine (vee stagnatsiooni vältimiseks) | Sees = [ON]<br>Väljas = [OFF] | Sees = [ON]        |
|          | 33<br>[PowOnFish]<br>[NetzEinSp] | Elektor-sisse-loputuse valimine<br>Võrgupinge sisselülitamisel aktiveerib regulaator loputuse                                                                                                                                                                                    | a) tsentraalse loputuse aktiveerimine<br>b) funktsioonikinnitus                                                        | Sees = [ON]<br>Väljas = [OFF] | Sees = [ON]        |
|          | 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Dünaamilise loputuse valimine. Regulaator töötab vastavalt kasutussagedusele                                                                                                                                                                                                     | Kõrge kasutussageduse puhul lühendada loputusaega (nt staadionitel)                                                    | Sees = [ON]<br>Väljas = [OFF] | Sees = [ON]        |
|          | 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülng]  | Eelloputuse valimine. Mõjupiirkonda sisenemisel vallandub 3 s loputus.                                                                                                                                                                                                           | Pissuaaripoti niisutamine enne kasutamist vältimaks ladestuste teket                                                   | Sees = [ON]<br>Väljas = [OFF] | Väljas = [OFF]     |
|          | 36<br>[FollwFish]<br>[FolgeSpül] | Järgloputuse valimine. Ühekordne loputus pärast seadistatud aja möödumist 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] viimasest kasutamisest                                                                                                                                                      | a) Pissuaaripoti loputamine<br>b) Haisuluku täitmine                                                                   | Sees = [ON]<br>Väljas = [OFF] | Väljas = [OFF]     |
|          | 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Järeloputuse valimine. 3 s pärast põhiloputust järgneb 2 s järeloputus                                                                                                                                                                                                           | Haisuluku täitmine                                                                                                     | Sees = [ON]<br>Väljas = [OFF] | Väljas = [OFF]     |
|          | 38<br>[AttnFish]<br>[BegiSpül]   | Saateloputuse valimine. Loputab kuni kasutaja tuvastamiseni (maksimaalselt 60 s)                                                                                                                                                                                                 | a) Põhjalik loputus<br>b) Taustaheli Suur veetarbimine                                                                 | Sees = [ON]<br>Väljas = [OFF] | Väljas = [OFF]     |

EE

## Teenindus

| Parameeter                       |                                                                                                                                               |                                                                   |                  |                |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|
| Menüüpunkt<br>[EN]<br>[DE]       | Kirjeldus                                                                                                                                     | Kasutus                                                           | Seadevahemik     | Tarneseadistus |
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]   | Loputusaja seadistamine.<br>Kasutusjärgse loputuse kestus                                                                                     | a) Pissuaaripoti loputamise optimeerimine<br>Jälgida veetarbimist | 3 - 15 s [...]   | 4 s [4]        |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Viivitusaja seadistamine.<br>Kasutaja tuvastamiseks vajalik minimaalne mõjupiirkonnas viibimise aeg                                           | Loputuse ärahoidmiseks ettekavatsematul sattumisel mõjupiirkonda  | 3 - 15 s [...]   | 7 s [7]        |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolGVerzö] | Järgloputuse viivituse seadistamine.<br>Aktiivne, kui menüüs 36 "Järgloputuse valimine" on valitud [ON] [EIN]                                 | -                                                                 | 1 - 24 h [...]   | 2 h [2]        |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ] | Intervalliline loputus - loputusaja seadistamine.<br>Aktiivne kui menüüs 32 "Intervallilise loputuse valimine" on valitud [ON] [EIN]          | -                                                                 | 3 - 180 s [...]  | 5 s [5]        |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Intervalliline loputus - loputuse intervalli seadistamine.<br>Aktiivne kui menüüs 32 "Intervallilise loputuse valimine" on valitud [ON] [EIN] | -                                                                 | 1 - 168 h [...]  | 24 h [24]      |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Puhastusaja seadistamine.<br>Määrab ära regulaatori inaktiivsuse kestuse, kui aktiveeritakse menüü 25 [CleanMode] [Reinigung]                 | -                                                                 | 1 - 16 min [...] | 10 min [10]    |

## Loendur

| Menüüpunkt<br>[EN]<br>[DE]     | Kirjeldus                                                                                   | Väljund            |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Tööpäevade koguarvu näit.<br>Näitab tööpäevade arvu alates kasutuselevõttust                | [...] tööpäeva     |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Kasutuskordade koguarvu näit.<br>Näitab kasutuskordade arvu alates kasutuselevõttust        | [...] kasutuskorda |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Loputuste koguarvu näit.<br>Näitab loputuste arvu alates kasutuselevõttust                  | [...] loputust     |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Power-On tööpäevade arv.<br>Näitab tööpäevade arvu alates viimasest sisselülitusest         | [...] tööpäeva     |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Power-On kasutuskordade arv.<br>Näitab kasutuskordade arvu alates viimasest sisselülitusest | [...] kasutuskorda |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Power-On loputuste arv.<br>Näitab loputuste arvu alates viimasest sisselülitusest           | [...] loputust     |

## Seadmeinfo

| Menüüpunkt<br>[EN]<br>[DE]       | Kirjeldus                                                                                                                                                  | Väljund                                          |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]    | Mudelnumber.<br>Näitab regulaatori tootekoodi (ei kehti kui elektroonikamoodul on asendatud uuega)                                                         | [...]                                            |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion] | Tarkvaraversioon.<br>Näitab regulaatori tarkvaraversiooni (nt [0312] = versioon 3.12).                                                                     | [...] XXZZ                                       |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]  | Seerianumber.<br>Näitab aktuaalse elektroonikamooduli seerianumbrit                                                                                        | [...]                                            |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum] | Regulaatori tootmiskuupäev.<br>Näitab regulaatori tootmiskuupäeva. Ei kehti kui elektroonikamoodul on asendatud uuega (nt [1009] = kalendrinädal 10, 2009) | [...] WWYY                                       |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt] | Toiteliik.<br>Näitab kas tegemist on elektritoitel (vahelduvvool) või patareitoitel (alalisvool) töötava regulaatoriga                                     | DC (alalisvool) = [0]<br>AC (vahelduvvool) = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]  | Patarei maht.<br>Näitab aktuaalset patarei mahtu %-des. 10 % juures, hoida tagavarapatarei kasutusvalmis                                                   | [...] %                                          |

EE

## Tehnilised andmed

### Võrgutoitega HyTronic pissuaari loputusregulaator

|                                        |                                     |
|----------------------------------------|-------------------------------------|
| Intervallilise loputuse tarneseadistus | 24 h                                |
| Intervallilise loputuse seadevahemik   | 1 - 168 h                           |
| Voolukiirus 1 bar juures               | 0,3 / 0,24 (läbivoolupiirikuga) l/s |
| Vee kontrollrõhk                       | 16 bar                              |
| Õhu / inertsgaasi kontrollrõhk         | 3 bar                               |
| Viivitusaja tarneseadistus             | 7 s                                 |
| Viivitusaja seadevahemik               | 3 - 15 s                            |
| Võrgusagedus                           | 50 - 60 Hz                          |
| Tarbimisvõimsus                        | < 0,5 W                             |
| Kaitseliik                             | IP 45                               |
| Nimipinge                              | 110 - 240 V AC                      |
| Tööpinge                               | 4,5 V DC                            |
| Loputusaja tarneseadistus              | 4 s                                 |
| Loputusaja seadevahemik                | 3 - 15 s                            |
| Õhuniiskus                             | < 100 Suhteline, %-des              |
| Rõhuvahemik töötamisel                 | 1 - 8 bar                           |
| Vee max töötemperatuur                 | 30 °C                               |

### Patareitoitega HyTronic pissuaari loputusregulaator

|                                        |                                     |
|----------------------------------------|-------------------------------------|
| Intervallilise loputuse tarneseadistus | 24 h                                |
| Intervallilise loputuse seadevahemik   | 1 - 168 h                           |
| Voolukiirus 1 bar juures               | 0,3 / 0,24 (läbivoolupiirikuga) l/s |
| Vee kontrollrõhk                       | 16 bar                              |
| Õhu / inertsgaasi kontrollrõhk         | 3 bar                               |
| Liitumpatareide eluiga                 | ~ 2 aastat                          |
| Leelispatareide eluiga                 | ~ 1,5 aastat                        |
| Viivitusaja tarneseadistus             | 7 s                                 |
| Viivitusaja seadevahemik               | 3 - 15 s                            |
| Patareitüüp                            | Liitium 1,5 V (AA)                  |
| Tarbimisvõimsus                        | < 0,5 W                             |
| Kaitseliik                             | IP 45                               |
| Tööpinge                               | 3 V DC                              |
| Loputusaja tarneseadistus              | 4 s                                 |
| Loputusaja seadevahemik                | 3 - 15 s                            |
| Õhuniiskus                             | < 100 Suhteline, %-des              |
| Rõhuvahemik töötamisel                 | 1 - 8 bar                           |
| Vee max töötemperatuur                 | 30 °C                               |

## Vispārīgas piezīmes

**Šī ekspluatācijas instrukcija** Ekspluatācijas instrukciju uzglabāt un nepieciešamības gadījumā nodot speciālistam.

### Ekspluatācija un tehniskā apkope

Lietotājs drīkst veikt tehnisko apkopi tikai šajā instrukcijā paredzētajā apmērā.

### Apkope

Apkopes darbu veikšana ir jāuztic speciālistam. Nepareizi lietojot vadības sistēmu var notikt negadījumi, rasties bojājumi un darbības traucējumi.

## Mērķa grupa

Šis dokuments paredzēts speciālistiem saskaņā ar EN IEC 62079:2001.

## Lietošana saskaņā ar noteikumiem

HyTronic pusuāru vadības sistēmas ir paredzētas pusuāru skalošanai. Nepareizi lietojot vadības sistēmu, garantijas laikā iesniegtās pretenzijas traumu vai materiālo zaudējumu gadījumā netiks pieņemtas.

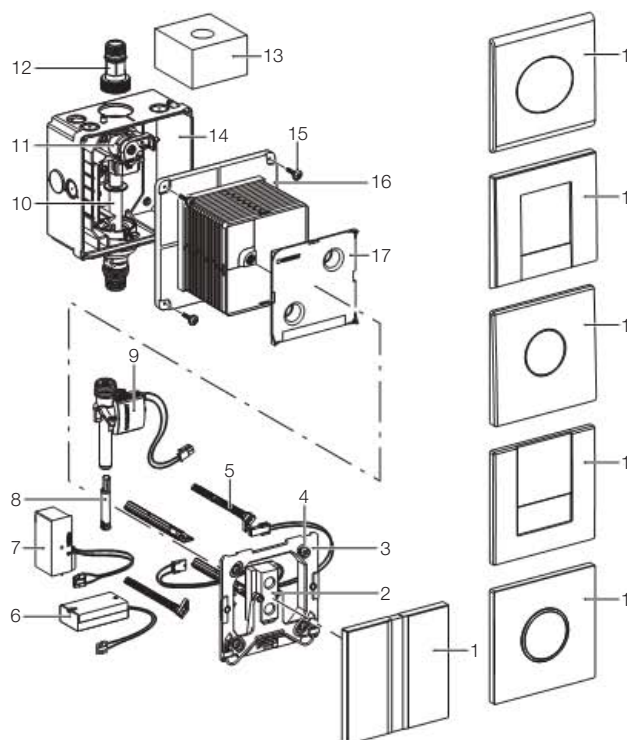
## Simbolu izskaidrojums

| Simbols                                                                             | Nozīme                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>UZMANĪBU</b><br>Norāda iespējamu bīstamu situāciju, kuras rezultātā var gūt vieglas vai vidēji smagas ķermeņa traumas vai var rasties materiāli zaudējumi. |
|    | Izmantot smērvielu!                                                                                                                                           |
|   | Ūdensvada padeve ir atvienota                                                                                                                                 |
|  | Ūdensvada padeve ir pievienota                                                                                                                                |

## Kontakti

Jautājumu vai problēmu gadījumā sazinieties ar atbildīgo Geberit produkcijas izplatītāju vai ielūkojieties interneta mājas lapā [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

### HyTronic pusuāra vadības sistēma, elektrības tīkla un bateriju komponenti



- 1 Pārsegplāksne
- 2 Sensora elektronika
- 3 Stiprinājuma rāmis
- 4 Stiprinājuma skrūves
- 5 Iestatīšanas tapas
- 6 Bateriju kārba
- 7 Elektronikas tīkla barošanas bloks
- 8 Caurteces ierobežotājs
- 9 Magnētventilis
- 10 Aizsargcaurule
- 11 Noslēgventilis ar droseli
- 12 Pieslēguma nipelis
- 13 Aizsargsūklis
- 14 Zemāpmetuma korpuss
- 15 Stiprinājuma skrūves
- 16 Celtniecības plātne
- 17 Celtniecības plātnes vāks



## Tehniskā apkope

### Tehniskās apkopes intervāli

Nepieciešamības gadījumā, bet ne vēlāk kā norādītajos intervālos, ir jāveic sekojoši darbi:

- Pārsegplāksnes virsmas tīrīšana - katru nedēļu, veic lietotājs
- Pisuāra tīrīšana - katru nedēļu, veic lietotājs
- Bateriju nomaiņošana - kad iedegas bateriju indikators, veic lietotājs
- Groza filtra tīrīšana - ik pēc 2 gadiem, veic speciālists

### Tehniskās apkopes darbi

#### Pārsegplāksnes tīrīšana



##### UZMANĪBU

Agresīvi un skrāpējoši tīrīšanas līdzekļi var sabojāt virsmu.

- Nelietot hlora saturošus, skābes saturošus, abrazīvus vai kodinošus tīrīšanas līdzekļus



Sūdzības par bojājumiem, kas radušās, lietojot nea bilstošus tīrīšanas līdzekļus, var tikt ņemtas vērā.

#### Pisuāra tīrīšana

**1**

Skalošanas funkciju uz laiku izslēgt ar Geberit apkopes vadības pulti vai Geberit tīrīšanas vadības pulti

**2**

Notīrīt pisuāru.

#### Nomainīt baterijas

##### Priekšnoteikumi

Pārsegplāksne ir demontēta.

Skatīt sadaļu "Apkope, pārsegplāksnes un stiprinājuma rāmja demontāža".



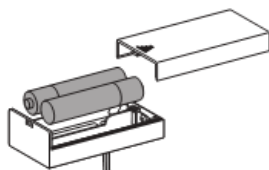
Bateriju indikators mirgo: Zems bateriju spriegums, vadības sistēma vēl veic skalošanu.

Bateriju indikators deg: Baterijas ir tukšas, vadības sistēma vairs neveic skalošanu.



ievietot divas jaunas AA tipa litiņa 1,5 V baterijas.

#### Notīrīt vai nomainīt groza filtru



LV

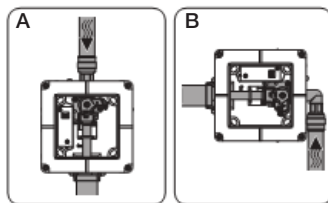
## Apkope

### Bojājumu meklēšana

| Problēma                                    | Iespējamais cēlonis                                                                                                            | Novēršana                                                                                                            |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ūdens netek                                 | Ūdens padeve ir slēgta                                                                                                         | <b>Atvērt ūdens padevi</b>                                                                                           |
|                                             | Ūdens tīklā nav spiediena                                                                                                      | <b>Pārbaudīt ūdens spiedienu</b><br>• Atjaunot ūdens spiedienu                                                       |
|                                             | Groza filtrs ir aizsērējis                                                                                                     | <b>Notīrīt vai nomainīt groza filtru</b><br>• Skatīt sadaļu "Tehniskā apkope, groza filtra tīrīšana vai nomainīšana" |
|                                             | Nav elektrības tīkla strāvas, nedeg tīkla barošanas bloka zaļā gaismas diode (no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām) | <b>Pārbaudīt elektrības tīkla strāvas padevi</b><br>• Nodrošināt strāvas padevi                                      |
|                                             | Kontaktsavienojumi ir atvienoti vai bojāti                                                                                     | <b>Pārbaudīt kontaktsavienojumus un atkal savienot</b>                                                               |
|                                             | Zems bateriju spriegums (ar baterijām darbināmām vadības sistēmām)                                                             | <b>Nomainīt baterijas</b><br>• Skatīt sadaļu "Tehniskā apkope, bateriju nomainīšana"                                 |
|                                             | Magnētventilis ir bojāts                                                                                                       | <b>Nomainīt magnētventili</b><br>• Skatīt sadaļu "Apkope, magnētventiļa nomainīšana"                                 |
|                                             | Elektronikas tīkla barošanas bloks ir bojāts (no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām)                                 | <b>Nomainīt tīkla barošanas bloka elektroniku</b><br>• Skatīt sadaļu "Pārsegplāksnes un sprindzīņu rāmja demontāža"  |
| Ūdens tek pastāvīgi (ūdens nepārstāj tecēt) | Sensora lodziņš ir nosmērēts vai saskrāpēts                                                                                    | <b>Uzmanīgi notīrīt sensora lodziņu vai nomainīt to</b>                                                              |
|                                             | Sensora elektronika ir bojāta                                                                                                  | <b>Nomainīt sensora elektroniku</b>                                                                                  |
|                                             | Magnētventilis ir bojāts                                                                                                       | <b>Nomainīt magnētventili</b><br>• Skatīt sadaļu "Apkope, magnētventiļa nomainīšana"                                 |
| Ūdens sāk tecēt pats no sevis               | Sensora lodziņš ir nosmērēts vai saskrāpēts                                                                                    | <b>Uzmanīgi notīrīt sensora lodziņu vai nomainīt to</b>                                                              |
|                                             | Sensora elektronikas darbību ietekmē priekšmeti telpā (pie pretējās sienas esošie spoguļi, metāla virsmas, un tml.)            | <b>Sazināties ar Geberit kompāniju pa norādīto tālruni</b>                                                           |
| Pisuārs netiek pietiekami izskalots         | Drosele nav pietiekami atvērta                                                                                                 | <b>Atvērt droseli</b>                                                                                                |
| No pisuāra šļakstās skalošanas ūdens        | Pārāk liela caurtece                                                                                                           | <b>Piemontēt caurteces ierobežotāju</b><br>• Caurteces ierobežotājs pieejams kā piederums (242.484.00.1)             |

### Apkopes darbi

Šajā apkopes instrukcijā ir atainota vadības sistēma ar vertikālu ūdens plūsmu (A). Vadības sistēma ar horizontālu ūdens plūsmu (B) nav atainota, taču apkopes darbi ir identiski.

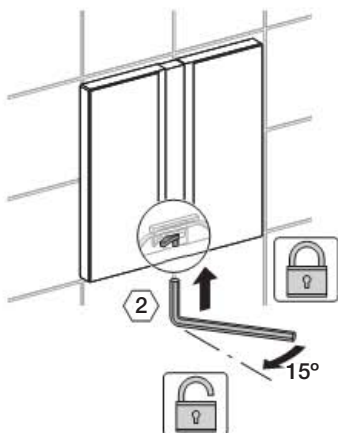


Šeit ir aprakstīti šādi apkopes darbi:

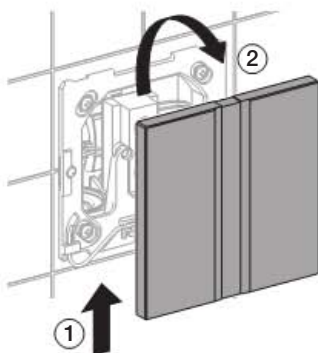
- Pārsegplāksnes un stiprinājuma rāmja demontāža
- Magnētventiļa nomainīšana
- Drosejskrūves nomainīšana
- Skalošanas caurules manšetblīves nomainīšana
- Stiprinājuma rāmja un pārsegplāksnes montāža
- Skalošanas laika manuāla iestatīšana

## Pārsegplāksnes un stiprinājuma rāmja demontāža

1

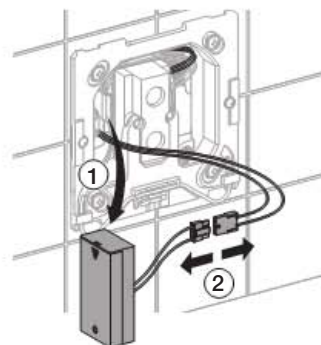


2

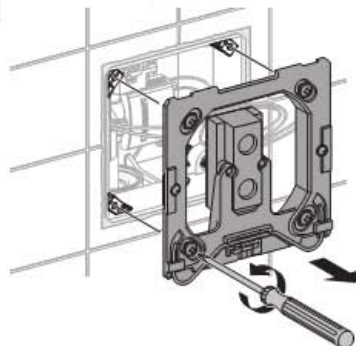


3

Demontēt bateriju kārbu (ar baterijām darbināmām vadības sistēmām, iespējams nomainīt baterijas).

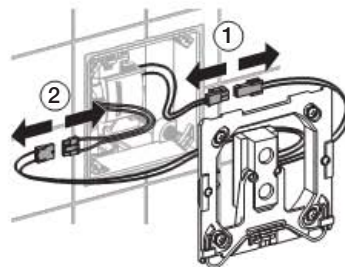


4



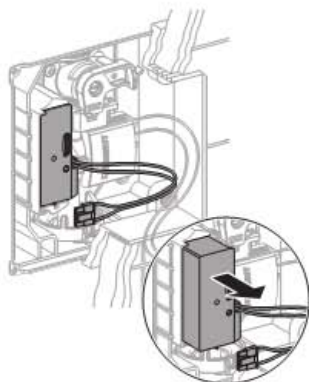
5

Atvienot vadu savienojumus (2. solis - tikai no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām).



LV

- 6** Demontēt tīkla barošanas bloku (no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām).

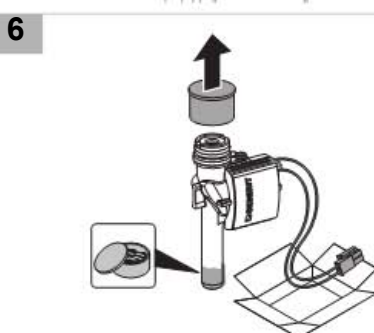
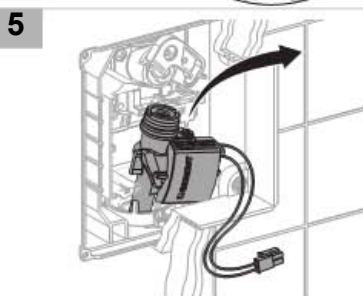
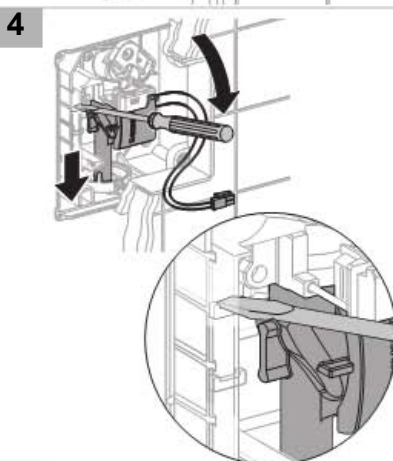
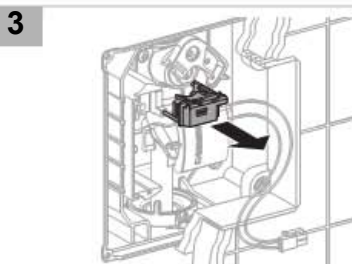
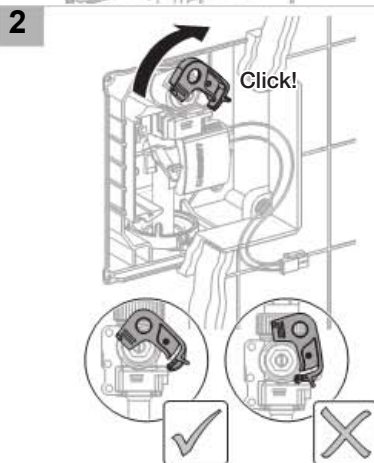
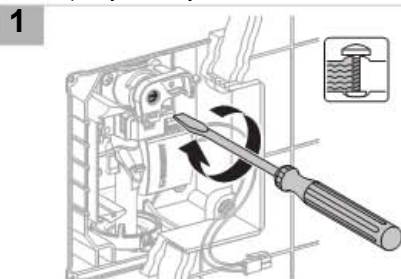


## Nomainīt magnētventili

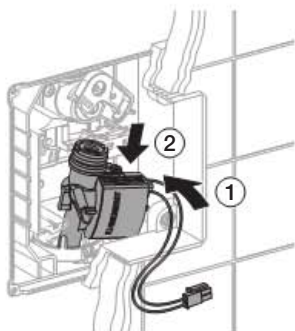
### Priekšnoteikumi

Pārseglplāksne un stiprinājuma rāmis ir demontēti.

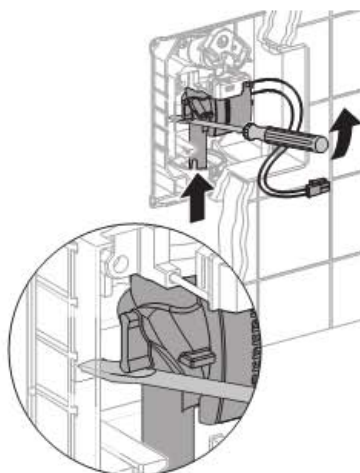
Skatīt sadaļu "Apkope, pārseglplāksnes un stiprinājuma rāmja demontāža".



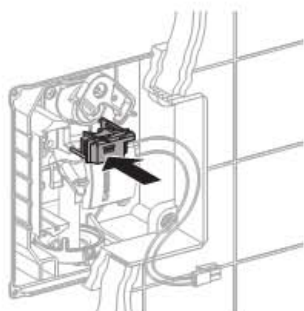
7



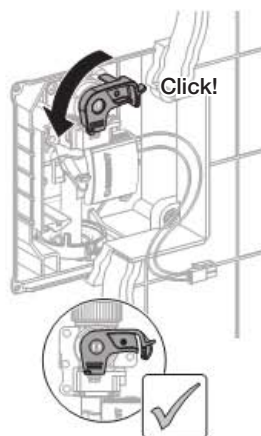
8



9



10



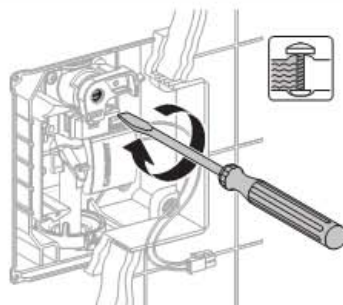
### Nomainīt droseļskrūvi

#### Priekšnoteikumi

Pārsegplāksne un stiprinājuma rāmis ir demontēti.

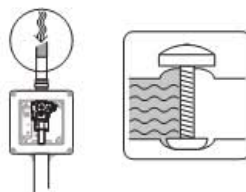
Skatīt sadaļu "Apkope, pārsegplāksnes un stiprinājuma rāmja demontāža".

1



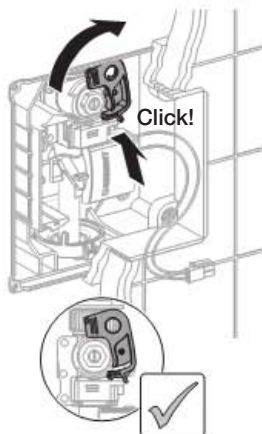
2

Noslēgt centrālo ūdens padevi.



LV

3



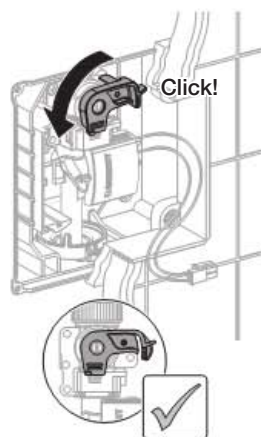
4



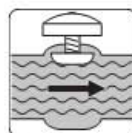
5



6



7 Atvērt centrālo ūdens padevi.



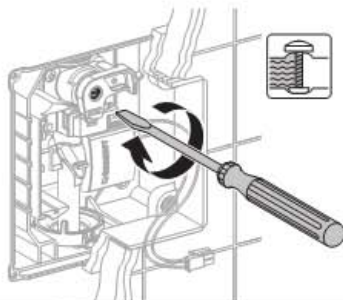
# **Nomainīt skalošanas caurules manšetblīvi**

## **Priekšnoteikumi**

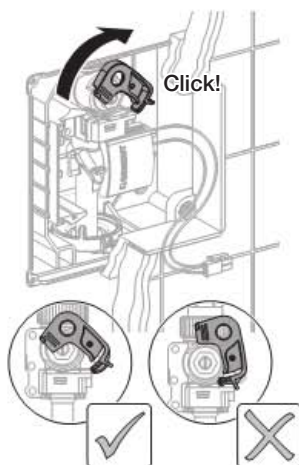
Pārsegplāksne un stiprinājuma rāmis ir demontēti.

Skatīt sadaļu "Apkope, pārsegplāksnes un stiprinājuma rāmja demontāža".

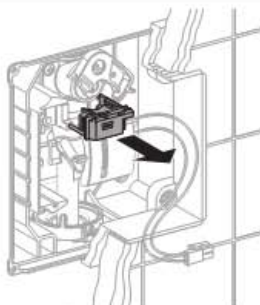
**1**



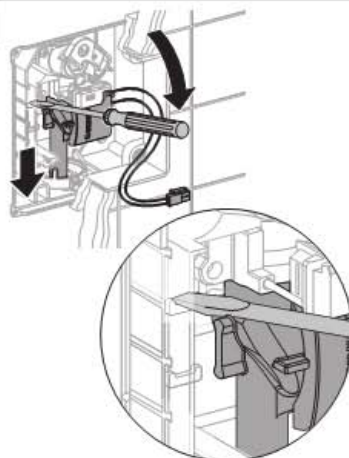
**2**



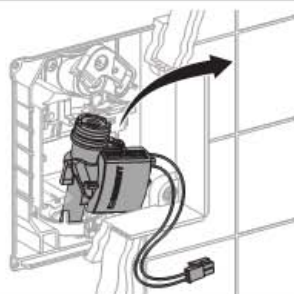
**3**



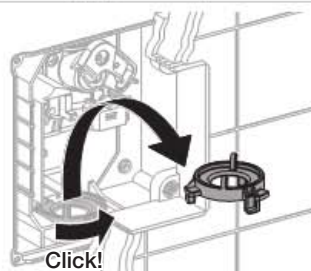
**4**



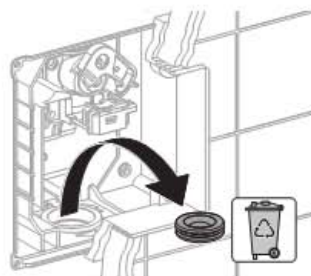
**5**



**6**



**7**



LV



8



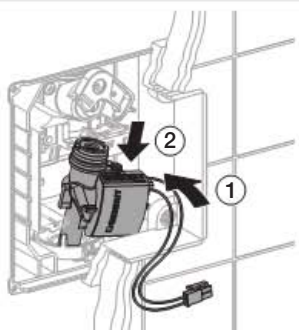
9



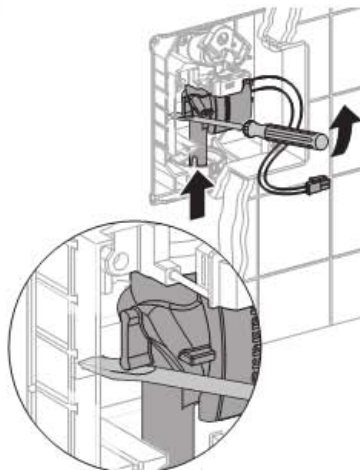
10



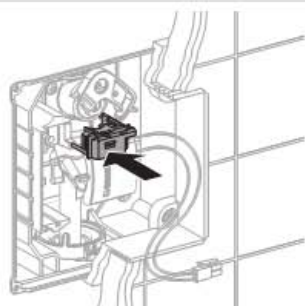
11



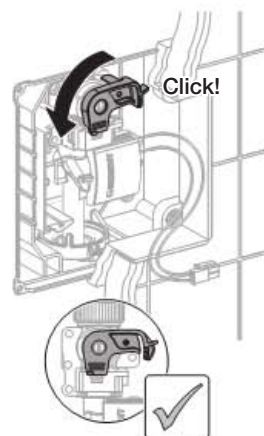
12



13



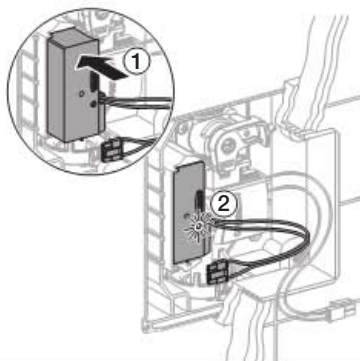
14



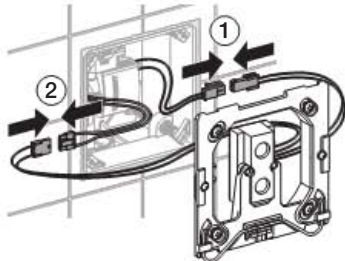


## Stiprinājuma rāmja un pārsegplāksnes montāža

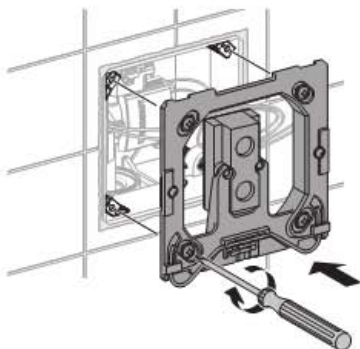
- 1 Piemontēt tīkla barošanas bloku (no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām).



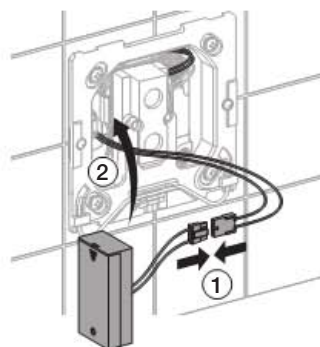
- 2 Savienot vadus (2. solis - tikai no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām).



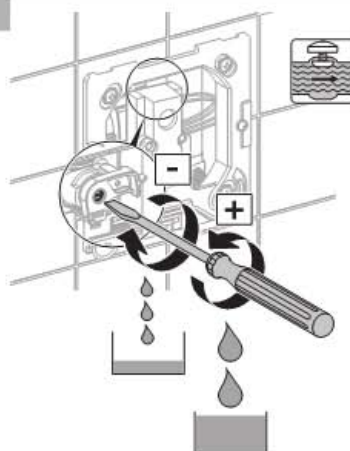
3



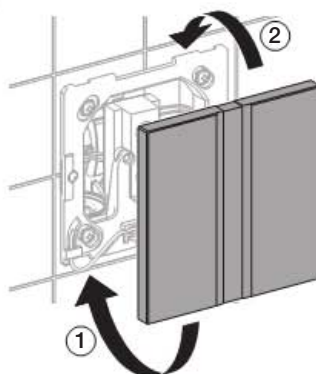
- 4 Piemontēt bateriju kārbu (ar baterijām darbināmām vadības sistēmām).



5

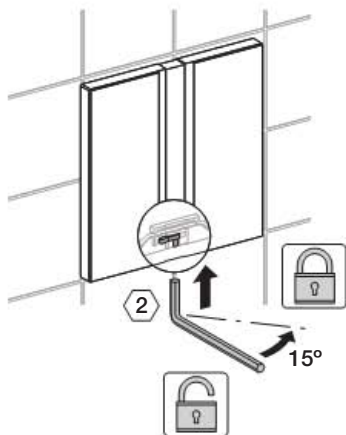


6



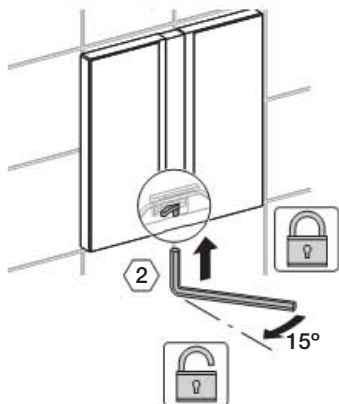
LV

7

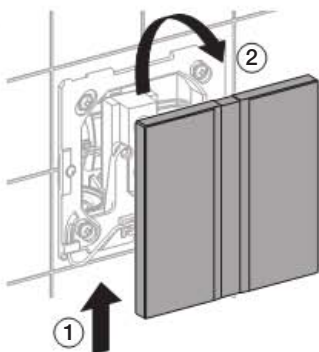


## Skalošanas laika manuāla iestatīšana

1

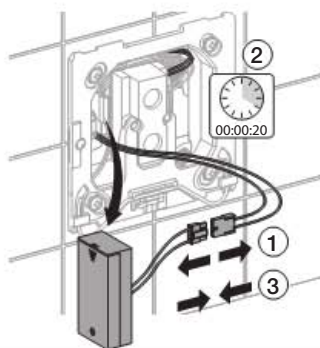


2

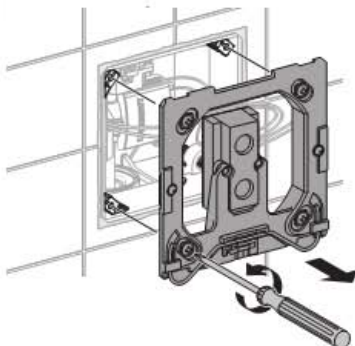


3

Bateriju kārbas kontaktsavienojumu atvienot (ar baterijām darbināmām vadības sistēmām) un pēc vismaz 20 s atkal savienot. Turpināt ar 6. soli.

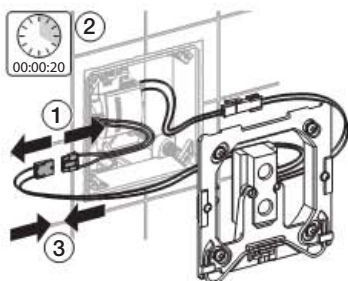


4

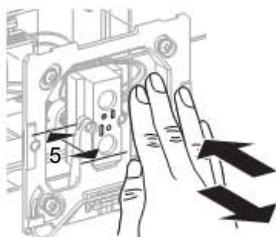


5

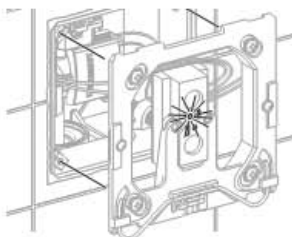
Elektrības tīkla kontaktsavienojumu atvienot (no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām) un pēc vismaz 20 s atkal savienot.



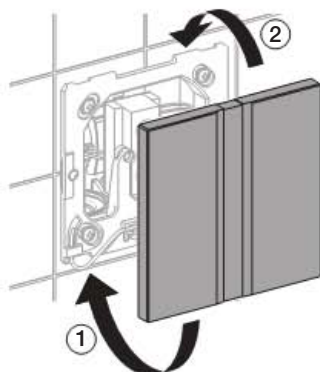
- 6** 5 s laikā vadības sistēmas priekšā apm. 5 cm attālumā novietot roku. Jaunais skalošanas laiks ilgs, kamēr roka tiks turēta vadības sistēmas priekšā, taču ne ilgāk kā 15 s. Sāksies skalošanas process.



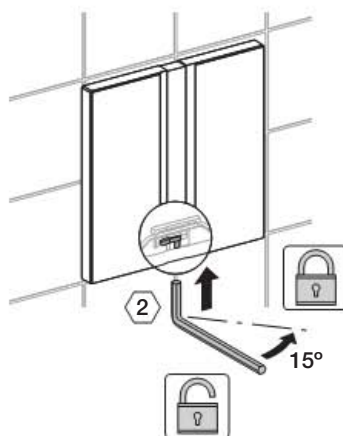
- 7** Jauno iestatīto skalošanas laiku apstiprinās indikatora mirgošana. Mirgošanas reižu skaits = skalošanas laika ilgums sekundēs.



**8**



**9**



## Iestatījumi ar HyTronic apkopes vadības pultī

### Orientācija

Aprakstīto funkciju iestatīšanu drīkst veikt tikai speciālists.

Ar HyTronic apkopes vadības pultī var individuāli iestatīt HyTronic pusuāra vadības sistēmas funkcijas. Numuri un jēdzieni ailē "Izvēlnes punkts" atbilst indikācijai HyTronic apkopes vadības pults displejā. Sīkāka informācija par šo tēmu ir atrodama HyTronic apkopes vadības pults ekspluatācijas instrukcijā.

### Komandas

| Izvēlnes punkts<br>[EN]<br>[LV]   | Apraksts                                                                                                                                                                                                     | Pielietojums                                                                                               | Iestatīšanas diapazons             | Rūpnīcas iestatījums |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Skalošanas izraisīšana.<br>Izraisa skalošanu                                                                                                                                                                 | a) Ventija funkcijas pārbaudīšana<br>b) Pisuāra izskalošana (piem., iestatot optimālo skalošanas daudzumu) | Starts = "OK"                      | -                    |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Uztveršanas diapazona pārbaudīšana.<br>Sarkanā gaismas diode sensora lodziņā sāk degt, kad lietotājs nonāk uztveršanas diapazonā, skalošana netiek izraisīta.<br>Pēc 10 min. funkcija automātiski izslēdzas  | Problēmas ar lietotāja uztveršanu                                                                          | Ieslēgts = "OK"<br>Izslēgts = "OK" | Izslēgts = [OFF]     |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Skalošanas nobloķēšana.<br>Skalošana netiek izraisīta.<br>Gaismas diode ik pēc 6 sek. divreiz nomirgo.<br>Pēc 10 h funkcija automātiski izslēdzas                                                            | Ja ir uztveršanas traucējumi                                                                               | Ieslēgts = "OK"<br>Izslēgts = "OK" | -                    |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Cauruļvada iztukšošana.<br>Ventilis tiek atvērts, lai varētu iztukšot cauruļvadu. Gaismas diode ik pēc 6 sek. divreiz nomirgo. Pēc 30 min. funkcija automātiski izslēdzas                                    | a) Veicot apkopes darbus un tehniskās apkopes darbus<br>b) Ziemas iztukšošana                              | Ieslēgts = "OK"<br>Izslēgts = "OK" | -                    |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Rūpnīcas iestatījumi.<br>Visas funkcijas tiek atiestatītas uz rūpnīcas iestatījumiem.<br>Gaismas diode trīsreiz nomirgo, un tiek izraisīta skalošana                                                         | Ja ir funkcijas traucējumi                                                                                 | Starts = "OK"                      | -                    |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Tīrīšanas režīma ieslēgšana.<br>Gaismas diode ik pēc 3 sek. divreiz nomirgo. Vadības sistēma ievadītās vērtības 45 [CleanTime] [ReiniZeit] darbības laikā ir neaktīva. Pēc šī laika tiek izraisīta skalošana | Pārsegplāksnes vai pusuāra tīrīšana bez skalošanas                                                         | Starts = "OK"                      | -                    |

# Programmas

| Izvēlnes punkts<br>[EN]<br>[LV]  | Apraksts                                                                                                                                                                                                                                                                               | Pielietojums                                                                                                    | Iestatīšanas diapazons              | Rūpnīcas iestatījums |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Pisuāra ar vāku režīma izvēlēšanās.<br>Programma ieslēdz vai izslēdz pisuāra ar vāku režīmu                                                                                                                                                                                            | Ja pisuāra atvērtais vāks aizsedz sensoru                                                                       | Ieslēgts = [ON]<br>Izslēgts = [OFF] | Izslēgts = [OFF]     |
| 31<br>[ManFishEn]<br>[FreiManSp] | Manuālās skalošanas aktivēšana.<br>Ieslēdz otru īso sensoru, ar kuru lietotājs var manuāli izraisīt priekšlaicīgu skalošanu                                                                                                                                                            | Manuāla bezkontakta skalošana lietošanas laikā                                                                  | Ieslēgts = [ON]<br>Izslēgts = [OFF] | Izslēgts = [OFF]     |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Skalošanas ar noteikto intervālu izvēlēšanās.<br>Sāk programmu "Skalošana ar noteikto intervālu". Vadības sistēma skalo automātiski ar ievadītās vērtības 44<br>[IntervalT] [IntervalZ] atstarpi, kamēr pēc pēdējās lietošanas darbojas ievadītā vērtība 43<br>[IntFlushT] [IntervSpZ] | a) Sifona piepildīšana, ja ir neliels lietošanas biežums<br>b) Stāvoša ūdens izskalošana (sastinguma novēršana) | Ieslēgts = [ON]<br>Izslēgts = [OFF] | Izslēgts = [ON]      |
| 33<br>[PowOnFish]<br>[NetzEinSp] | Programmas "Skalošana, ieslēdzot strāvas padevi" izvēlēšanās.<br>Vadības sistēma izraisa skalošanu, kad tiek ieslēgts elektrības tīkla spriegums                                                                                                                                       | a) Centrālās skalošanas izraisīšana<br>b) Funkcijas apstiprināšana                                              | Ieslēgts = [ON]<br>Izslēgts = [OFF] | Izslēgts = [ON]      |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Dinamiskās skalošanas izvēlēšanās.<br>Vadības sistēma pielāgojas lietošanas biežumam                                                                                                                                                                                                   | Skalošanas laika samazināšana, ja lietošanas biežums ir liels (piem., stadionā)                                 | Ieslēgts = [ON]<br>Izslēgts = [OFF] | Izslēgts = [ON]      |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspüln]   | Pirmsskalošanas izvēlēšanās.<br>Lietotājam nonākot uzveršanas diapazonā, izraisa 3 sek. ilgu skalošanu                                                                                                                                                                                 | Pirms pisuāra lietošanas jāsamitrina keramiskā virsma, lai uz tās neveidotos nogulsnes                          | Ieslēgts = [ON]<br>Izslēgts = [OFF] | Izslēgts = [OFF]     |
| 36<br>[FollwFish]<br>[FolgeSpül] | Sekojošās skalošanas izvēlēšanās.<br>Izraisa skalošanu pēc ievadītās vērtības 42<br>[DelFollwF] [FolgVerzö]<br>aizritēšanas pēc pēdējās lietošanas                                                                                                                                     | a) Pisuāra keramiskās virsmas skalošana<br>b) Sifona piepildīšana                                               | Ieslēgts = [ON]<br>Izslēgts = [OFF] | Izslēgts = [OFF]     |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Pēcskalošanas izvēlēšanās.<br>Skalo 3 sek. pēc galvenās skalošanas, kas ilgst 2 sek.                                                                                                                                                                                                   | Sifona piepildīšana                                                                                             | Ieslēgts = [ON]<br>Izslēgts = [OFF] | Izslēgts = [OFF]     |
| 38<br>[AttndFish]<br>[BegiSpül]  | Programmas "Skalošana lietošanas laikā" izvēlēšanās.<br>Izraisa skalošanu, kamēr uzveršanas diapazonā atrodas lietotājs (ne ilgāk par 60 sek.)                                                                                                                                         | a) Kārtīga izskalošana<br>b) Trokšņa fons<br>Liels ūdens patēriņš                                               | Ieslēgts = [ON]<br>Izslēgts = [OFF] | Izslēgts = [OFF]     |

LV

# Apkope

## Parametri

| Izvēlnes punkts<br>[EN]<br>[LV]  | Apraksts                                                                                                                                                                  | Pielietojums                                                                        | Iestatīšanas diapazons | Rūpnīcas iestatījums |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]   | Skalošanas laika iestatīšana.<br>Skalošanas ilgums pēc lietošanas                                                                                                         | a) Pisuāra izskalošanas optimizēšana<br>Ūdens patēriņa kontrole                     | 3 - 15 sek. [...]      | 4 sek. [4]           |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Uzkavēšanās laika iestatīšana.<br>Minimālais uzkavēšanās ilgums uztveršanas diapazonā, lai vadības sistēma fiksētu lietotāju                                              | Skalošanas izraisīšanas novēršana, lietotājam nejauši nonākot uztveršanas diapazonā | 3 - 15 sek. [...]      | 7 sek. [7]           |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgVerzö] | Sekojošās skalošanas aizkaves iestatīšana.<br>Ir aktīvs, ja izvēlne 36 "Sekojošās skalošanas izvēlēšanās" atrodas uz [ON] [EIN]                                           | -                                                                                   | 1 - 24 h [...]         | 2 h [2]              |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ] | Skalošana ar noteikto intervālu -<br>- skalošanas laika iestatīšana.<br>Ir aktīvs, ja izvēlne 32 "Skalošanas ar noteikto intervālu izvēlēšanās" atrodas uz [ON] [EIN]     | -                                                                                   | 3 - 180 sek. [...]     | 5 sek. [5]           |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Skalošana ar noteikto intervālu -<br>- skalošanas intervāla iestatīšana.<br>Ir aktīvs, ja izvēlne 32 "Skalošanas ar noteikto intervālu izvēlēšanās" atrodas uz [ON] [EIN] | -                                                                                   | 1 - 168 h [...]        | 24 h [24]            |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Tīrīšanas laika iestatīšana.<br>Definē ilgumu, kurā vadības sistēma ir neaktīva, kad tiek sākta izvēlne 25 [CleanMode] [Reinigung]                                        | -                                                                                   | 1 - 16 min. [...]      | 10 min. [10]         |

## Skaitītāji

| Izvēlnes punkts<br>[EN]<br>[LV] | Apraksts                                                                                                             | Indikācija                  |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]    | Kopējais ekspluatācijas dienu skaits.<br>Uzrāda ekspluatācijas dienu skaitu, sākot no pirmās nodošanas ekspluatācijā | [...] ekspluatācijas dienas |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]    | Kopējais lietošanas reižu skaits.<br>Uzrāda lietošanas reižu skaitu, sākot no pirmās nodošanas ekspluatācijā         | [...] lietošanas reizes     |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?]  | Kopējais skalošanas reižu skaits.<br>Uzrāda skalošanas reižu skaitu, sākot no pirmās nodošanas ekspluatācijā         | [...] skalošanas reizes     |
| 53<br>[?Days]<br>[?SumBetrT]    | Ekspluatācijas dienu skaits kopš ieslēgšanas.<br>Uzrāda ekspluatācijas dienu skaitu kopš pēdējās ieslēgšanas reizes  | [...] ekspluatācijas dienas |
| 54<br>[?Uses]<br>[?SumBenut]    | Lietošanas reižu skaits kopš ieslēgšanas.<br>Uzrāda ekspluatācijas reižu skaitu kopš pēdējās ieslēgšanas reizes      | [...] lietošanas reizes     |
| 55<br>[?Flushes]<br>[?SumSpül]  | Skalošanas reižu skaits kopš ieslēgšanas.<br>Uzrāda skalošanas reižu skaitu kopš pēdējās ieslēgšanas reizes          | [...] skalošanas reizes     |

**Informācija  
par iekārtu**

| <b>Izvēlnes<br/>punkts<br/>[EN]<br/>[LV]</b> | <b>Apraksts</b>                                                                                                                                                                             | <b>Indikācija</b>    |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]                | Modeļa numurs.<br>Uzrāda vadības sistēmas artikula numuru (nav derīgs, ja ir nomainīts elektronikas modulis)                                                                                | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]             | Programmatūras versija.<br>Uzrāda vadības sistēmas programmatūras versiju (piem., [0312] = versija 3.12)                                                                                    | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]              | Sērijas numurs.<br>Uzrāda aktuālā elektronikas moduļa sērijas numuru                                                                                                                        | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]             | Vadības sistēmas izgatavošanas datums.<br>Uzrāda vadības sistēmas izgatavošanas datumu. Nav derīgs, ja ir nomainīts elektronikas modulis (piem., [1009] = 10. kalendārā nedēļa, 2009. gads) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]             | Apgādes veids.<br>Uzrāda, vai vadības sistēma tiek darbināta no elektrības tīkla (AC) vai ar baterijām (DC)                                                                                 | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]              | Bateriju kapacitāte.<br>Uzrāda aktuālo bateriju kapacitāti %. Pie 10 % sagādāt baterijas nomainīgai                                                                                         | [...] %              |

### Tehniskie dati

#### No elektrības tīkla darbināma HyTronic pisuāra vadības sistēma

|                                                         |                                            |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Skalošanas ar noteikto intervālu rūpnīcas iestatījums   | 24 h                                       |
| Skalošanas ar noteikto intervālu iestatīšanas diapazons | 1 - 168 h                                  |
| Caurteces daudzums pie 1 bar                            | 0,3 / 0,24 (ar caurteces ierobežotāju) l/s |
| Ūdens pārbaudes spiediens                               | 16 bar                                     |
| Gaisa / inertas gāzes pārbaudes spiediens               | 3 bar                                      |
| Laika aizkavēšanas rūpnīcas iestatījums                 | 7 s                                        |
| Laika aizkavēšanas iestatīšanas diapazons               | 3 - 15 s                                   |
| Tīkla frekvence                                         | 50 - 60 Hz                                 |
| Ieejas jauda                                            | < 0,5 W                                    |
| Aizsargveids                                            | IP 45                                      |
| Nominālais spriegums                                    | 110 - 240 V AC                             |
| Ražošanas spriegums                                     | 4,5 V DC                                   |
| Skalošanas laika rūpnīcas iestatījums                   | 4 s                                        |
| Skalošanas laika iestatīšanas diapazons                 | 3 - 15 s                                   |
| Gaisa mitrums                                           | < 100 %, relatīvais                        |
| Ekspluatācijas spiediena diapazons                      | 1 - 8 bar                                  |
| Ūdens maks. temperatūra                                 | 30 °C                                      |

#### Ar baterijām darbināma HyTronic pisuāra vadības sistēma

|                                                         |                                            |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Skalošanas ar noteikto intervālu rūpnīcas iestatījums   | 24 h                                       |
| Skalošanas ar noteikto intervālu iestatīšanas diapazons | 1 - 168 h                                  |
| Caurteces daudzums pie 1 bar                            | 0,3 / 0,24 (ar caurteces ierobežotāju) l/s |
| Ūdens pārbaudes spiediens                               | 16 bar                                     |
| Gaisa / inertas gāzes pārbaudes spiediens               | 3 bar                                      |
| Litija bateriju darbības ilgums                         | ~ 2 gadi                                   |
| Sārma bateriju darbības ilgums                          | ~ 1,5 gadi                                 |
| Laika aizkavēšanas rūpnīcas iestatījums                 | 7 s                                        |
| Laika aizkavēšanas iestatīšanas diapazons               | 3 - 15 s                                   |
| Bateriju tips                                           | Lithium 1,5 V (AA)                         |
| Ieejas jauda                                            | < 0,5 W                                    |
| Aizsargveids                                            | IP 45                                      |
| Ražošanas spriegums                                     | 3 V DC                                     |
| Skalošanas laika rūpnīcas iestatījums                   | 4 s                                        |
| Skalošanas laika iestatīšanas diapazons                 | 3 - 15 s                                   |
| Gaisa mitrums                                           | < 100 %, relatīvais                        |
| Ekspluatācijas spiediena diapazons                      | 1 - 8 bar                                  |
| Ūdens maks. temperatūra                                 | 30 °C                                      |



## Bendrosios nuorodos

**Ši eksploatacijos instrukcija** Eksploatacijos instrukciją būtina išsaugoti ir prirėkus pateikti specialistui.

### Eksploatacija, techninė priežiūra

Eksploatuotojas gali atlikti tik tuos techninės priežiūros darbus, kurie aprašyti šioje instrukcijoje.

### Techninis aptarnavimas

Techninio aptarnavimo darbus gali atlikti tik specialistas. Netinkamai atlikti darbai gali tapti nelaimingų atsitikimų, materialinių nuostolių ir eksploatacijos sutrikimų priežastimi.

## Tikslinė grupė

Šis dokumentas skirtas specialistams pagal EN IEC 62079:2001.

## Naudojimas pagal nurodymus

„HyTronic“ pisuaro valdymo sistemos skirtos pisuarų keraminėms dalims skalauti. Jei, naudojant sistemą ne pagal paskirtį, sužalojami asmenys arba patiriama materialinių nuostolių, garantija netenka galios ir gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

## Simbolių paaiškinimas

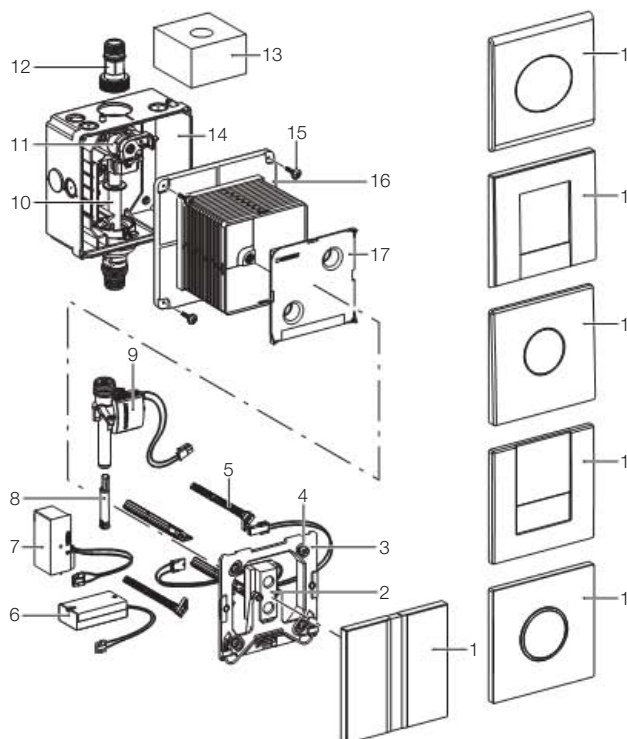
| Simbolis                                                                           | Reikšmė                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | DĖMESIO<br>Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo ar vidutinio kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių priežastimi. |
|   | Naudoti tepalą!                                                                                                                            |
|   | Vandentiekio vanduo a jungtas                                                                                                              |
|  | Vandentiekio vanduo įjungtas                                                                                                               |

## Kontaktai

Iškilus klausimų ar problemų, kreipkitės į savo atsakingą „Geberit“ produkcijos platintojo įmonę arba internetu [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Konstrukcija

### „HyTronic“ pisuaro valdymo sistemos tinklas ir baterija



- 1 Dengiamoji plokštė
- 2 Jutiklinė elektroninė sistema
- 3 Tvirtinimo rėmas
- 4 Tvirtinimo varžtai
- 5 Rėmo tvirtinimo laikiklis
- 6 Baterijos laikiklis
- 7 Elektroninės sistemos maitinimo blokas
- 8 Vandens srauto ribotuvas
- 9 Magnetinis vožtuvas
- 10 Apsauginė alkūnė
- 11 Uždaromasis vožtuvas su droseline rite
- 12 Sujungimo antgalis
- 13 Apsauginė kempinė
- 14 Potinkinis korpusas
- 15 Tvirtinimo varžtai
- 16 Apsauginė dėžutė
- 17 Apsauginės dėžutės dangtelis

## Patikra

### Patikros intervalai

Esant būtinybei, bet ne vėliau nurodytų intervalų, būtina atlikti šiuos techninės priežiūros darbus:

- Nuvalyti dengiamosios plokštės paviršių - kiekvieną savaitę (atlieka eksploatuotojas)
- Nuvalyti pisuaro dubenį - kiekvieną savaitę (atlieka eksploatuotojas)
- Pakeis i baterijas - kai užsidega baterijos indikatorius (atlieka eksploatuotojas)
- Nuvalyti krepšio formos filtrą - kas 2 metus (atlieka specialistas)

### Techninės priežiūros darbai

#### Nuvalyti dengiamąją plokštę

**DĖMESIO**  
Agresyvios ir šveičiančios valymo priemonės gali pažeisti paviršiaus dangą.  
► Nenaudokite chloruotų, rūgštinių, braižančių arba šėdinančių valymo priemonių

**i** Nusiskundimai, susiję su netinkamu valymo priemonių naudojimu, gali būti nesvarstomi.

#### Nuvalyti pisuaro dubenį

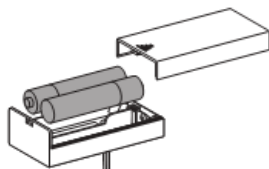
- 1 „Geberit“ aptarnavimo pultu arba „Geberit“ valymo pultu laikinai išjunkite vandens tiekimo funkciją
- 2 Nuvalykite pisuaro dubenį.

#### Pakeisti baterijas

##### Sąlygos

Dengiamoji plokštė yra išmontuota.  
Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas, dengiamosios plokštės ir tvirtinimo rėmo išmontavimas“.

- i** Mirksi baterijos indikatorius: žema baterijos įtampa, valdymo sistema dar tiekia vandenį.  
Dega baterijos indikatorius: baterija tuščia, valdymo sistema nebetiekia vandens.
- Įdėkite dvi naujas AA tipo 1,5 V ličio baterijas.



#### Išvalyti arba pakeisti krepšio formos filtrą



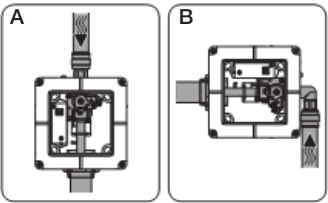
Techninis aptarnavimas

Gedimo paieška

| Problema                                            | Galima priežastis                                                                                                       | Priemonės gedimui pašalinti                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nebėga vanduo                                       | Vandens tiekimo vožtuvas uždarytas                                                                                      | <b>Atidarykite vandens tiekimo vožtuvą</b>                                                                                                                                      |
|                                                     | Vandentiekyje nėra slėgio                                                                                               | <b>Patikrinkite vandens slėgį</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Atkurkite vandens slėgį</li></ul>                                                                     |
|                                                     | Užsikimšęs krepšio formos filtras                                                                                       | <b>Išvalykite arba pakeiskite krepšio formos filtrą</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Žr. skyriuje „Patikra. Krepšio formos filtro valymas arba pakeitimas“</li></ul> |
|                                                     | Nėra elektros srovės, maitinimo bloke nedega žalias šviesos diodas (elektros srove maitinamos valdymo sistemos)         | <b>Patikrinkite elektros srovės tiekimą</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Užtikrinkite elektros srovės tiekimą</li></ul>                                              |
|                                                     | Nesujungtos arba pažeistos kištukinės jungtys                                                                           | <b>Patikrinkite ir atstatykite kištukinį sujungimą</b>                                                                                                                          |
|                                                     | Baterijos įtampa žema, (baterija maitinamos valdymo sistemos)                                                           | <b>Pakeiskite baterijas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas. Baterijos pakeitimas“</li></ul>                                       |
|                                                     | Sugedęs magnetinis vožtuvas                                                                                             | <b>Pakeiskite magnetinį vožtuvą</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas, magnetinio vožtuvo pakeitimas“</li></ul>                      |
|                                                     | Elektroninės sistemos maitinimo blokas sugedęs (elektros srove maitinamos valdymo sistemos)                             | <b>Pakeiskite elektroninės sistemos maitinimo bloką</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Žr. skyriuje „Dengiamosios plokštės ir tvirtinimo rėmo išmontavimas“</li></ul>  |
|                                                     | Nešvarus arba įbrėžtas jutiklio langelis                                                                                | <b>Atsargiai nuvalykite arba pakeiskite jutiklio langelį</b>                                                                                                                    |
| Nuolatinis vandens bėgimas (vanduo nenustoja bėg i) | Sugedusi jutiklinė elektroninė sistema                                                                                  | <b>Pakeiskite jutiklinę elektroninę sistemą</b>                                                                                                                                 |
|                                                     | Sugedęs magnetinis vožtuvas                                                                                             | <b>Pakeiskite magnetinį vožtuvą</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas, magnetinio vožtuvo pakeitimas“</li></ul>                      |
| Vanduo pradeda savaime bėg i                        | Nešvarus arba įbrėžtas jutiklio langelis                                                                                | <b>Atsargiai nuvalykite arba pakeiskite jutiklio langelį</b>                                                                                                                    |
|                                                     | Elektroninę ju iklių sistemą trikdo aplinkiniai objektai (veidrodīs, metaliniai paviršiai ant priešais esančios sienos) | <b>Paskambinkite į „Geberit“ įmonės techninio aptarnavimo centrą</b>                                                                                                            |
| Nepakankamai nuplaunama pisuaro keraminė dalis      | Per mažai atidaryta droselinė ritė                                                                                      | <b>Atidarykite droselinę ritę</b>                                                                                                                                               |
| Plovimo vanduo trykšta iš pisuaro keraminės dalies  | Per didelis vandens srautas                                                                                             | <b>Įmontuokite vandens srauto ribotuvą</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vandens srauto ribotuvą galima įsigyti kaip priedą (242.484.00.1)</li></ul>                  |

Techninio aptarnavimo darbai

Šioje taisyms instrukcijoje aprašyta valdymo sistema su vertikaliu vandens tiekimu (A). Valdymo sistema su horizontaliu vandens tiekimu (B) nėra pademonstruota, tačiau techninio aptarnavimo darbai yra tokie patys.

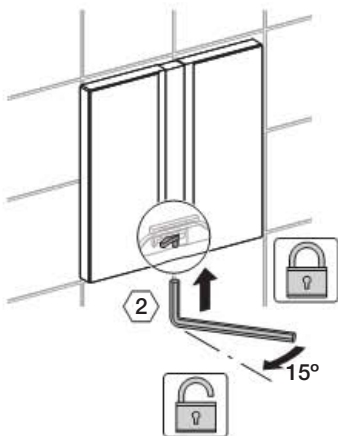


Čia aprašomi šie techninio aptarnavimo darbai:

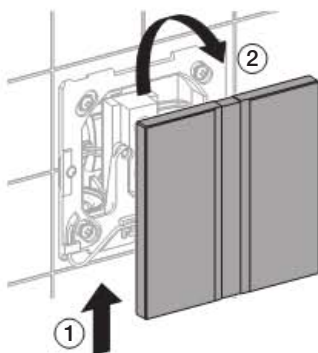
- Dengiamosios plokštės ir tvirtinimo rėmo išmontavimas
- Magnetinio vožtuvo keitimas
- Droselinės ritės varžto keitimas
- Vandens tiekimo sistemos tarpinės keitimas
- Tvirtinimo rėmo ir dengiamosios plokštės montavimas
- Rankinis vandens tiekimo trūkės nustatymas

## Išmontuoti dengiamąją plokštę ir tvirtinimo rėmą

1

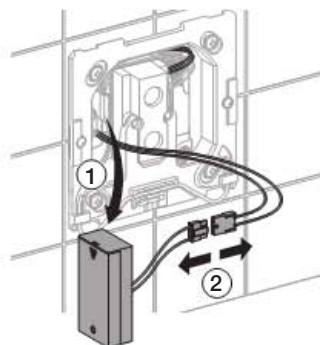


2

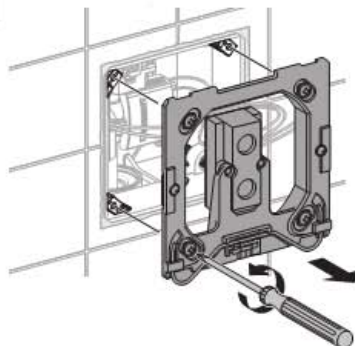


3

Išmontuokite baterijos laikiklį (baterija maitinamose valdymo sistemose; baterijas galima keisti).

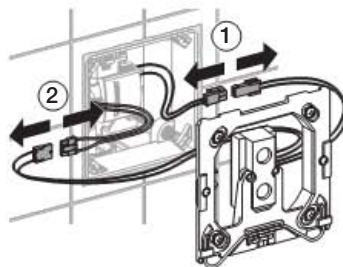


4



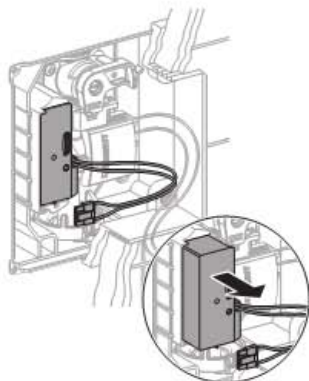
5

Atjunkite laidus (2-as žingsnis - tik elektros srove maitinamose valdymo sistemose).



LT

- 6** Išmontuokite maitinimo bloką (elektros srovę mai inamose valdymo sistemose).

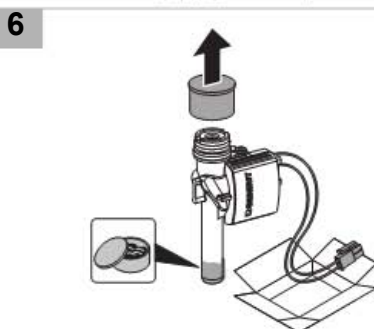
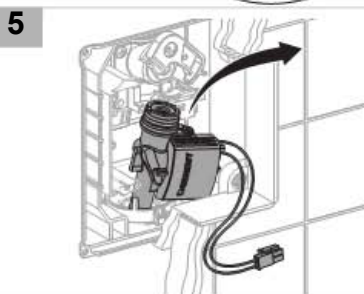
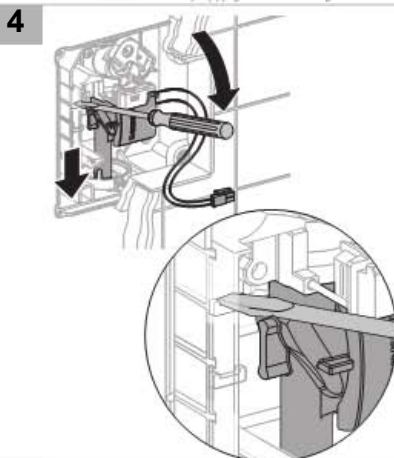
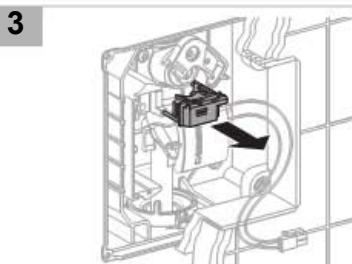
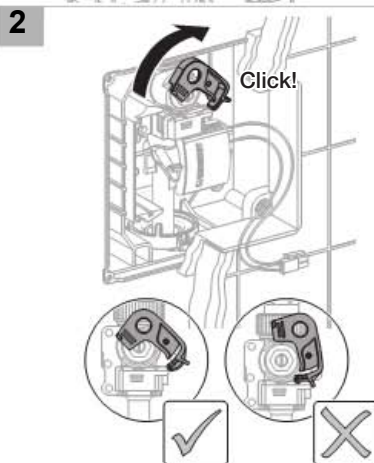
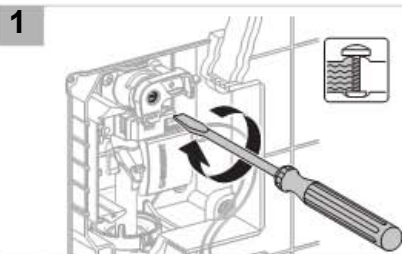


## Pakeisti magnetinį vožtuvą

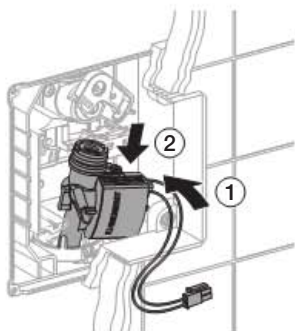
### Sąlygos

Dengiamoji plokštė ir tvirtinimo rėmas yra išmontuoti.

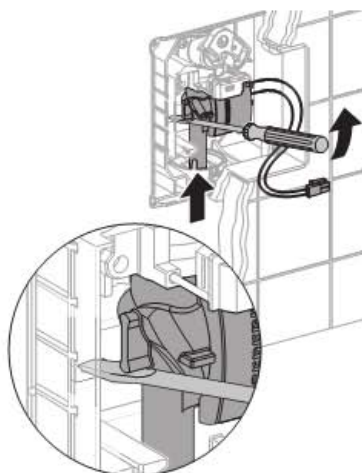
Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas, dengiamosios plokštės ir tvirtinimo rėmo išmontavimas“.



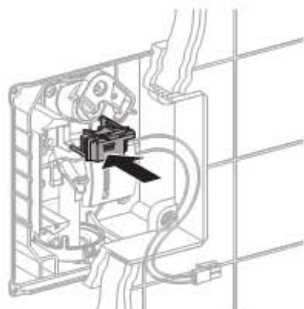
7



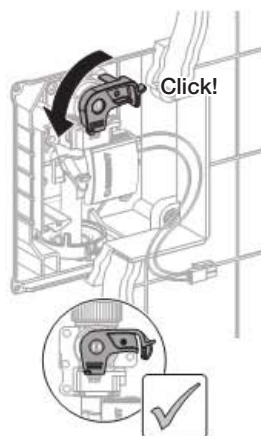
8



9



10



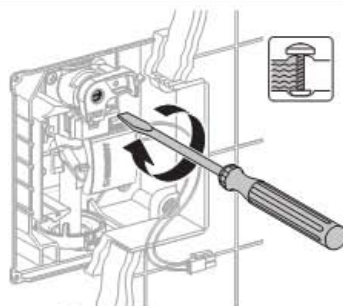
### Pakeisti droselinės ritės varžtą

#### Sąlygos

Dengiamoji plokštė ir tvirtinimo rėmas yra išmontuoti.

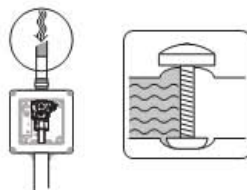
Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas, dengiamosios plokštės ir tvirtinimo rėmo išmontavimas“.

1

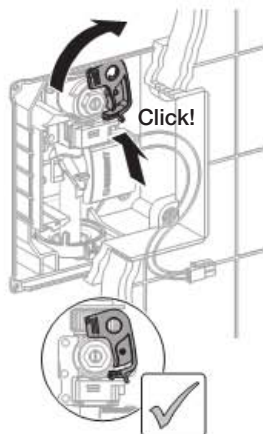


2

Uždarykite pagrindinį vandens tiekimo šal inį.



3



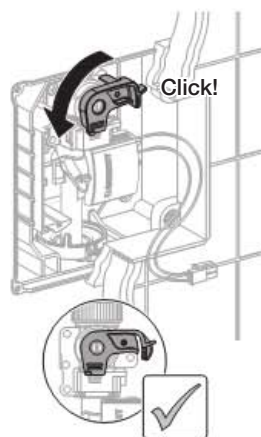
4



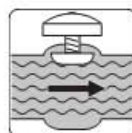
5



6



7 Atidarykite pagrindinį vandens tiekimo šaltinį.





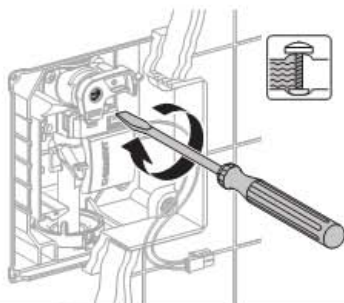
## Pakeisti vandens tiekimo sistemos tarpinę

### Sąlygos

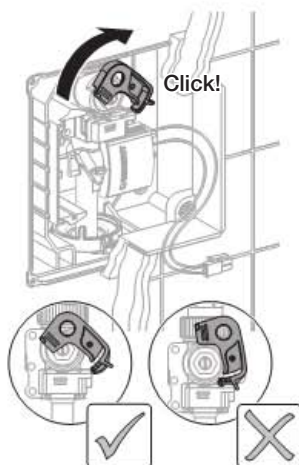
Dengiamoji plokštė ir tvirtinimo rėmas yra išmontuoti.

Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas, dengiamosios plokštės ir tvirtinimo rėmo išmontavimas“.

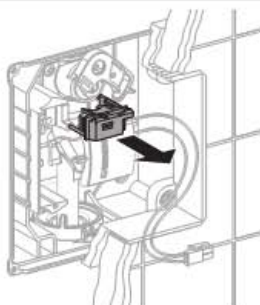
1



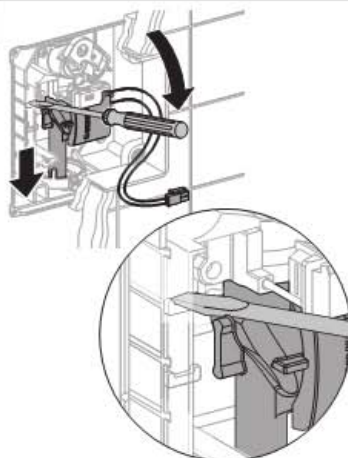
2



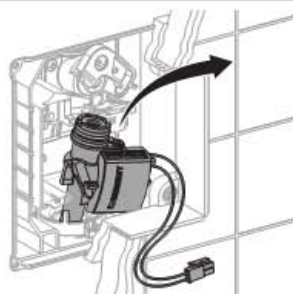
3



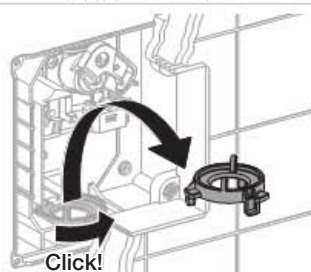
4



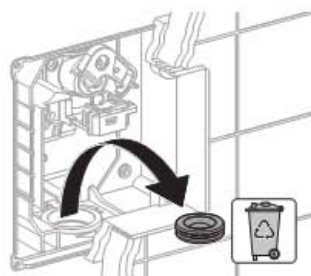
5



6



7



LT

8



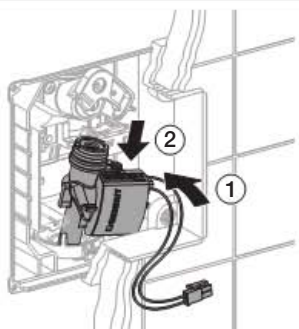
9



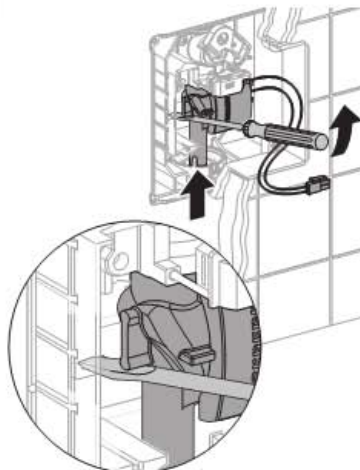
10



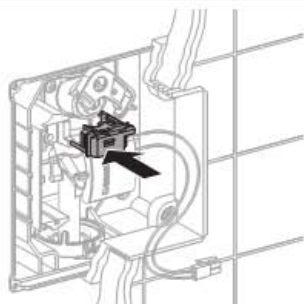
11



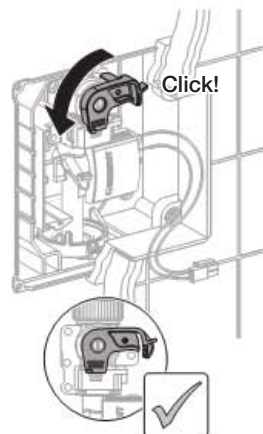
12



13

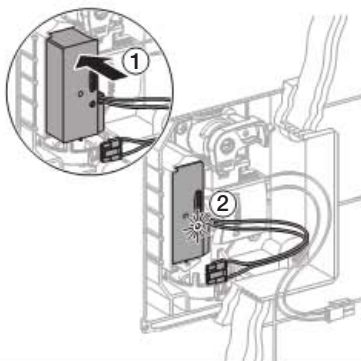


14

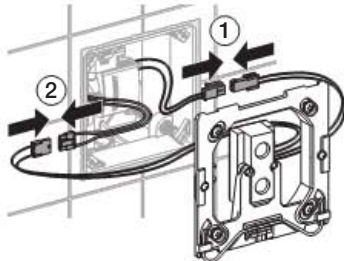


## Sumontuoti tvirtinimo rėmą ir dengiamąją plokštę

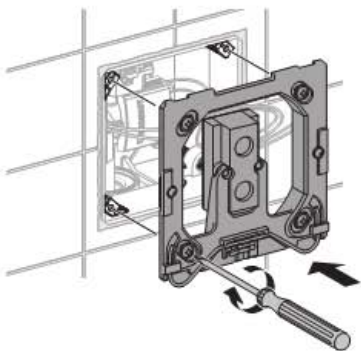
- 1 Įmontuokite maitinimo bloką (elektros srove maitinamose valdymo sistemose).



- 2 Sujunkite laidus (2-as žingsnis – tik elektros srove maitinamose valdymo sistemose).

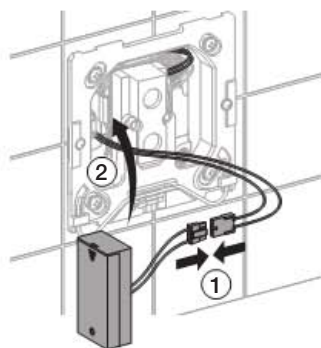


3

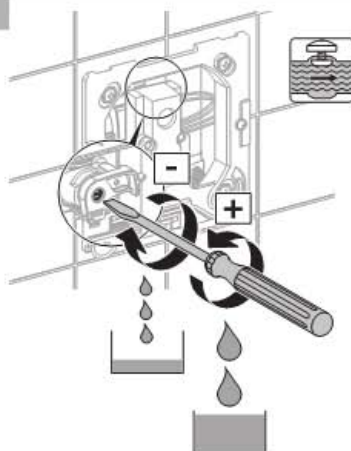


4

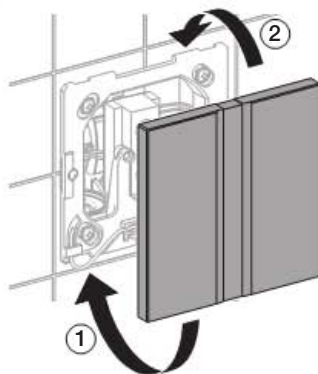
- Įmontuokite baterijos laikiklį (baterija maitinamose valdymo sistemose).



5

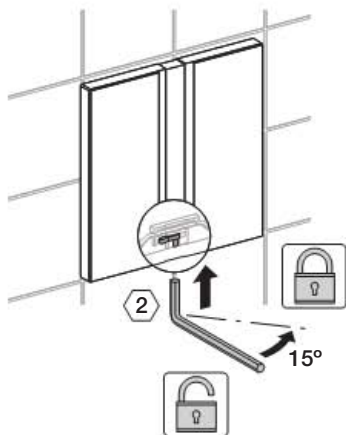


6



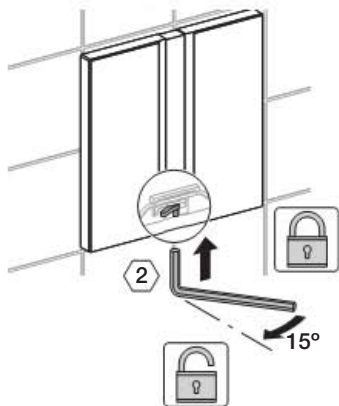
LT

7

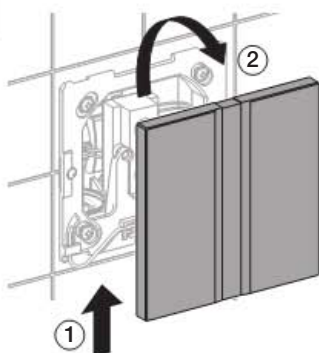


## Rankinis vandens tiekimo trukmės nustatymas

1

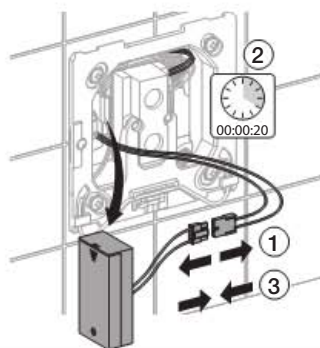


2

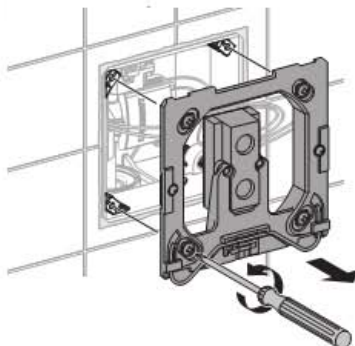


3

Atjunkite kištukinę jungtį, vedančią į baterijos laikiklį (baterija maitinamose valdymo sistemose), ir po mažiausiai 20 s vėl sujunkite. Nuo 6-to žingsnio tęskite toliau.

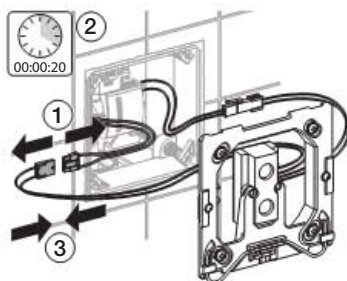


4

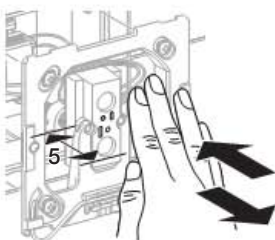


5

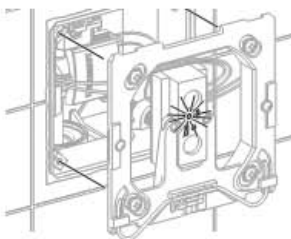
Atjunkite kištukinę jungtį, vedančią į maitinimo bloką (elektros srove maitinamose valdymo sistemose), ir po mažiausiai 20 s vėl sujunkite.



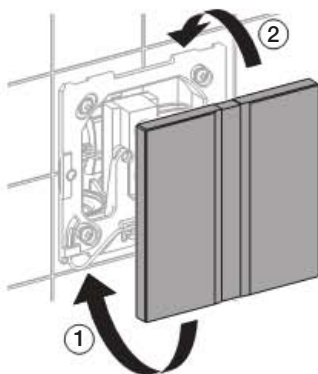
- 6** 5 s palaikykite ranką priešais valdymo sistemą maždaug 5 cm atstumu. Vandens tiekimas trunka tol, kol priešais laikoma ranka, tačiau ne ilgiau nei 15 s. Prasideda vandens tiekimas.



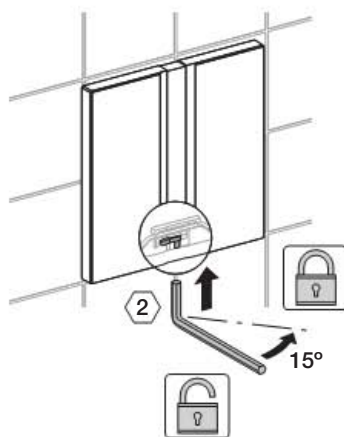
- 7** Apie tai, jog vandens tiekimo intervalas nustatytas iš naujo, patvirtina mirksėjimas. Mirksėjimų skaičius = vandens tiekimo trukmė sekundėmis.



**8**



**9**



## Nustatymai „HyTronic“ techninio aptarnavimo pultu

### Orientacija

Aprašytas funkcijas gali nustatyti tik specialistas.

Funkcijos „HyTronic“ techninio aptarnavimo pultu gali būti nustatomos individualiai kiekvienai „HyTronic“ pisuaro valdymo sistemai. Skaičiai ir sąvokos, pateiktos stulpelyje „Meniu punktas“, atitinka rodinį „HyTronic“ techninio aptarnavimo pulto ekraną. Daugiau informacijos pateikiama „HyTronic“ techninio aptarnavimo pulto naudojimo instrukcijoje.

### Komandos

| Meniu punktas<br>[EN]<br>[DE]     | Aprašymas                                                                                                                                                                                           | Taikymas                                                                                                           | Nustatymo diapazonas      | Gamyklinis nustatymas |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Vandens tiekimo funkcijos įjungimas.<br>Įjungia vandens tiekimą                                                                                                                                     | a) Vožtuvo veikimo patikra<br>b) Pisuaro keraminės dalies išskalavimas (pvz. nustatant optimalų nuskalavimo kiekį) | Paleistis = "OK"          | -                     |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Fiksavimo zonos patikra. Raudonas šviesos diodas jutiklio langelyje pradeda šviesti, jei objektas patenka į fiksavimo zoną; tuo metu vanduo netiekiamas. Po 10 min funkcija automatiškai išsijungia | Esant problemų užfiksuoti naudotoją                                                                                | Įj. = "OK"<br>Išj. = "OK" | Išj. = [OFF]          |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Vandens tiekimo blokavimas. Vanduo netiekiamas. Šviesos diodas kas 6 s mirksi po du kartus. Po 10 h funkcija automatiškai išsijungia                                                                | Esant fiksavimo sutrikimams                                                                                        | Įj. = "OK"<br>Išj. = "OK" | -                     |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Vamzdyno ištuštinimas. Vožtuvas atidaromas tam, kad būtų galima ištuštinti vamzdyną. Šviesos diodas kas 6 s mirksi po du kartus. Po 30 min funkcija automatiškai išsijungia                         | a) Techninio aptarnavimo ir techninės priežiūros darbų metu<br>b) Ištuštinimas žiemos sezonui                      | Įj. = "OK"<br>Išj. = "OK" | -                     |
| 24<br>[FackrySet]<br>[Werkseinst] | Gamykliniai nustatymai. Grąžinami pradiniai gamykliniai visų funkcijų nustatymai. Šviesos diodas sumirksi tris kartus, ir pradedamas tiekti vanduo                                                  | Esant veikimo sutrikimams                                                                                          | Paleistis = "OK"          | -                     |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Įjungti valymo režimą. Šviesos diodas kas 3 s mirksi po du kartus. Valdymo sistema neaktyvi nustatytą laiką 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Vanduo pradedamas tiekti prabėgus nustatytam laikui         | Dengiamosios plokštės arba pisuaro keraminės dalies valymas nenuleidžiant vandens                                  | Paleistis = "OK"          | -                     |

## Programos

| Meniu punktas<br>[EN]<br>[DE]     | Aprašymas                                                                                                                                                                                                                                                                              | Taikymas                                                                                           | Nustatymo diapazonas       | Gamyklinis nustatymas |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]   | Pisuro su dangčiu režimo pasirinktis.<br>Programa įjungia arba išjungia pisuarų su dangčiais režimą                                                                                                                                                                                    | Kai atidengtas pisuro dangtis uždengia jutiklį                                                     | Įj. = [ON]<br>Išj. = [OFF] | Išj. = [OFF]          |
| 31<br>[ManFlushEn]<br>[FreiManSp] | Rankinio vandens tiekimo aktyvavimas.<br>Įjungia antrą trumpą jutiklį, kurį ranka suaktyvinęs eksploatuotojas gali ankščiau nei numatyta įjungti vandens tiekimą                                                                                                                       | Kai eksploatuojant naudojamas rankinis nekontaktinis vandens tiekimas                              | Įj. = [ON]<br>Išj. = [OFF] | Išj. = [OFF]          |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]    | Pasirinkti vandens tiekimo intervalais programą.<br>Pradedama vandens tiekimo intervalais programa. Valdymo sistema tiekia vandenį automatiškai nustatytos vertės 44 [IntervalT] [IntervalZ] atkarpomis, kol trunka nustatyta vertė 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] po paskutinio naudojimo | a) Retai naudojant, papildyti sifoną<br>b) Stovinčio vandens išplovimas (užkirsti kelią sąstoviui) | Įj. = [ON]<br>Išj. = [OFF] | Įj. = [ON]            |
| 33<br>[PowOnFlush]<br>[NetzEinSp] | Vandens tiekimo iš tinklo įjungimo pasirinktis.<br>Kai tik įjungiama tinklo įtampa, valdymo sistema įjungia vandens tiekimą                                                                                                                                                            | a) Pradėti pagrindinį vandens tiekimą<br>b) Funkcijos patvirtinimas                                | Įj. = [ON]<br>Išj. = [OFF] | Įj. = [ON]            |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]   | Dinaminio vandens tiekimo pasirinktis.<br>Valdymo sistema prisitaiko prie naudojimo dažnumo                                                                                                                                                                                            | Esant dideliame naudojimui dažniui, sutrumpinti vandens tiekimo trukmę (pvz. sporto stadione)      | Įj. = [ON]<br>Išj. = [OFF] | Įj. = [ON]            |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülng]   | Išankstinio vandens tiekimo pasirinktis.<br>Įžengus į fiksavimo zoną, tiekia vandenį 3 s                                                                                                                                                                                               | Sudrėkina pisuro keraminę dalį prieš naudojimą, kad nesusidarytų nuosėdos                          | Įj. = [ON]<br>Išj. = [OFF] | Išj. = [OFF]          |
| 36<br>[FollwFlush]<br>[FolgeSpül] | Tolesnio vandens tiekimo pasirinktis.<br>Paduoda vandenį vieną kartą po paskutinio naudojimo praėjus nustatytai vertei 42 [DelFollwF] [FolgVerzö]                                                                                                                                      | a) Pisuro keraminės dalies išskalavimas<br>b) Sifono pripildymas                                   | Įj. = [ON]<br>Išj. = [OFF] | Išj. = [OFF]          |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]   | Baigiamojo vandens tiekimo pasirinktis.<br>2 s tiekia vandenį praėjus 3 s po pagrindinio vandens tiekimo                                                                                                                                                                               | Sifono pripildymas                                                                                 | Įj. = [ON]<br>Išj. = [OFF] | Išj. = [OFF]          |
| 38<br>[AttndFlush]<br>[BegiSpül]  | Lydimoj vandens tiekimo pasirinktis.<br>Tiekia vandenį, kol zonoje fiksuojamas naudotojas (maksimaliai 60 s)                                                                                                                                                                           | a) Nuodugnus išskalavimas<br>b) Garsinis fonas<br>Didelis vandens sunaudojimas                     | Įj. = [ON]<br>Išj. = [OFF] | Išj. = [OFF]          |

LT

# Techninis aptarnavimas

| Parametrai                       |                                                                                                                                                                            |                                                                                                  |                      |                       |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Meniu punktas<br>[EN]<br>[DE]    | Aprašymas                                                                                                                                                                  | Taikymas                                                                                         | Nustatymo diapazonas | Gamyklinis nustatymas |
| 40<br>[FlshTime]<br>[Spülzeit]   | Vandens tiekimo trukmės nustatymas.<br>Vandens tiekimo trukmė pasinaudojus pisuaru                                                                                         | a) Pisuario keraminės dalies išskalavimo optimizavimas<br>A kreipti dėmesį į vandens sunaudojimą | 3 - 15 s [...]       | 4 s [4]               |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Delsos trukmės nustatymas.<br>Minimalus delsos laikas fiksavimo zonoje, kurio reikia, kad objektas būtų užfiksuotas kaip naudotojas                                        | Apsisaugojimas nuo nereikalingo vandens tiekimo, netyčia patekus į fiksavimo zoną                | 3 - 15 s [...]       | 7 s [7]               |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolGVerzö] | Tolesnio vandens tiekimo delsos pasirinktis.<br>Funkcija aktyvi, jei meniu 36 „Tolesnio vandens tiekimo pasirinktis“ yra nustatyta [ON] [EIN]                              | -                                                                                                | 1 - 24 h [...]       | 2 h [2]               |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ] | Vandens tiekimas intervalais - nustatyti vandens tiekimo trukmę.<br>Funkcija aktyvi, jei meniu 32 „Vandens tiekimas intervalais pasirinkimas“ yra nustatyta [ON] [EIN]     | -                                                                                                | 3 - 180 s [...]      | 5 s [5]               |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Vandens tiekimas intervalais - nustatyti vandens tiekimo intervalus.<br>Funkcija aktyvi, jei meniu 32 „Vandens tiekimas intervalais pasirinkimas“ yra nustatyta [ON] [EIN] | -                                                                                                | 1 - 168 h [...]      | 24 h [24]             |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Valymo trukmės nustatymas.<br>Apibrėžia neaktyvų valdymo sistemos laiką, kai paleidžiamas meniu 25 [CleanMode] [Reinigung]                                                 | -                                                                                                | 1 - 16 min [...]     | 10 min [10]           |

## Skaitiklis

| Meniu punktas<br>[EN]<br>[DE]  | Aprašymas                                                                                                                     | Rodomi duomenys                  |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Bendras eksploatacijos dienų skaičius.<br>Rodomas eksploatacijos dienų (pradedant nuo įdiegimo į eksploataciją) skaičius      | [...] eksploatacijos dienos (-ų) |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Bendras naudojimų skaičius.<br>Rodomas naudojimų (pradedant nuo įdiegimo į eksploataciją) skaičius                            | [...] naudojimai (-ų)            |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Bendras vandens tiekimų skaičius.<br>Rodomas vandens tiekimų (pradedant nuo įdiegimo į eksploataciją) skaičius                | [...] vandens tiekimas (-ų)      |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Bendras „Power-On“ eksploatacijos dienų skaičius.<br>Rodomas eksploatacijos dienų skaičius, pradedant nuo paskutinio įjungimo | [...] eksploatacijos dienos (-ų) |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Bendras „Power-On“ naudojimų skaičius.<br>Rodomas naudojimų skaičius, pradedant nuo paskutinio įjungimo                       | [...] naudojimai (-ų)            |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Bendras „Power-On“ vandens tiekimų skaičius.<br>Rodomas vandens tiekimų skaičius, pradedant nuo paskutinio įjungimo           | [...] vandens tiekimas (-ų)      |



## Informacija apie prietaisą

| Meniu<br>punktas<br>[EN]<br>[DE] | Aprašymas                                                                                                                                                                      | Rodomi duomenys      |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]    | Modelio numeris.<br>Rodomas valdymo sistemos prekės numeris (negalioja, jei buvo pakeistas elektroninis modulis)                                                               | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion] | Programinės įrangos versija.<br>Rodoma valdymo sistemos programinės įrangos versija (pvz., [0312] = versija 3.12)                                                              | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]  | Serijos numeris.<br>Rodomas aktualaus elektroninio modulio serijos numeris.                                                                                                    | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum] | Valdymo sistemos pagaminimo data.<br>Rodoma valdymo sistemos pagaminimo data. Negalioja, jei buvo pakeistas elektroninis modulis (pvz., [1009] = kalendorinė savaitė 10, 2009) | [...] WWWW           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt] | Maitinimo rūšis.<br>Rodomas valdymo sistemos pobūdis - maitinamas elektros srove (AC) ar baterija (DC)                                                                         | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]  | Baterijos talpa.<br>Rodoma aktuali baterijos talpa procentais (%). Esant 10 %, turėti paruoštą atsarginę bateriją                                                              | [...] %              |

## Techniniai duomenys

### Elektra maitinama „HyTronic“ pisuaro valdymo sistema

|                                                   |                                              |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Gamyklinis vandens tiekimo intervalais nustatymas | 24 h                                         |
| Vandens tiekimo intervalais nustatymo diapazonas  | 1 - 168 h                                    |
| Pralaida esant 1 bar                              | 0,3 / 0,24 (su vandens srauto ribotuviu) l/s |
| Kontrolinis vandens slėgis                        | 16 bar                                       |
| Kontrolinis oro slėgis / inertinės dujos          | 3 bar                                        |
| Gamykloje nustatytas delsos laikas                | 7 s                                          |
| Delsos trukmės nustatymo diapazonas               | 3 - 15 s                                     |
| Tinklo dažnis                                     | 50 - 60 Hz                                   |
| Iėjimo galia                                      | < 0,5 W                                      |
| Apsaugos laipsnis                                 | IP 45                                        |
| Nominalioji įtampa                                | 110 - 240 V AC                               |
| Darbinė įtampa                                    | 4,5 V DC                                     |
| Gamyklinis vandens tiekimo trukmės nustatymas     | 4 s                                          |
| Vandens tiekimo trukmės nustatymo diapazonas      | 3 - 15 s                                     |
| Oro drėgmė                                        | < 100 %, sant                                |
| Slėgio diapazonas eksploatacijos metu             | 1 - 8 bar                                    |
| Maksimali darbinė vandens temperatūra             | 30 °C                                        |

### Baterija maitinama „HyTronic“ pisuaro valdymo sistema

|                                                   |                                              |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Gamyklinis vandens tiekimo intervalais nustatymas | 24 h                                         |
| Vandens tiekimo intervalais nustatymo diapazonas  | 1 - 168 h                                    |
| Pralaida esant 1 bar                              | 0,3 / 0,24 (su vandens srauto ribotuviu) l/s |
| Kontrolinis vandens slėgis                        | 16 bar                                       |
| Kontrolinis oro slėgis / inertinės dujos          | 3 bar                                        |
| Ličio baterijos tarnavimo trukmė                  | ~ 2 metai                                    |
| Šarminės baterijos tarnavimo trukmė               | ~ 1,5 metai                                  |
| Gamykloje nustatytas delsos laikas                | 7 s                                          |
| Delsos trukmės nustatymo diapazonas               | 3 - 15 s                                     |
| Baterijos tipas                                   | Lithium 1,5 V (AA)                           |
| Iėjimo galia                                      | < 0,5 W                                      |
| Apsaugos laipsnis                                 | IP 45                                        |
| Darbinė įtampa                                    | 3 V DC                                       |
| Gamyklinis vandens tiekimo trukmės nustatymas     | 4 s                                          |
| Vandens tiekimo trukmės nustatymo diapazonas      | 3 - 15 s                                     |
| Oro drėgmė                                        | < 100 %, sant                                |
| Slėgio diapazonas eksploatacijos metu             | 1 - 8 bar                                    |
| Maksimali darbinė vandens temperatūra             | 30 °C                                        |

## Обща информация

### Това ръководство за експлоатация

Запазете ръководството за експлоатация, така че при необходимост то да може да бъде предоставено на техническия експерт.

### Експлоатация, поддръжка

Операторът може да извършва само онези дейности по поддръжката, които са предвидени в това ръководство за експлоатация.

### Сервиз

Сервизни дейности могат да бъдат извършвани само от технически експерт. Некомпетентно извършени дейности могат да доведат до злоупотреби, материални щети и неправилно функциониране.

## Потребителска група

Този документ се отнася до технически експерти съгласно EN IEC 62079:2001.

## Употреба

HyTouch автоматите за писоар с фотоклетка са предназначени за промиване на писоари. За наранявания и материални щети, възникнали при използване на уреда не по предназначение, са изключени гаранционни искове и искове за материална отговорност.

## Обяснение на символите

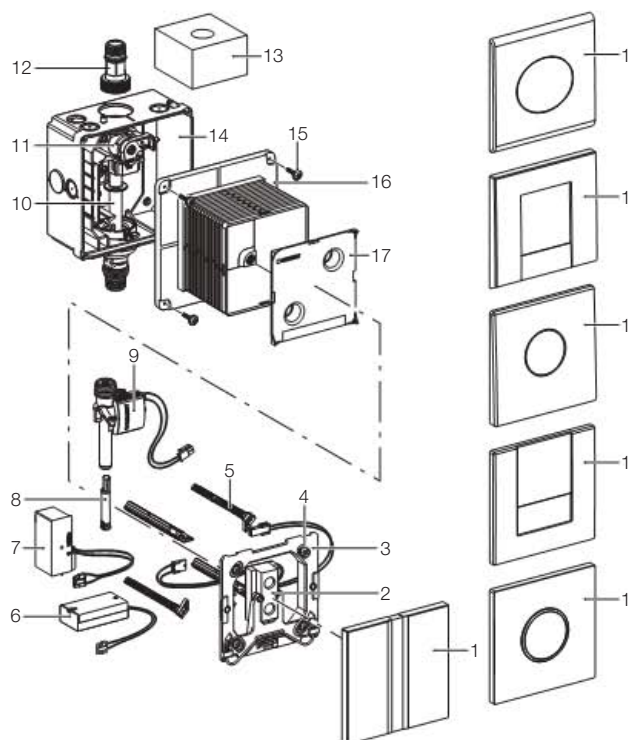
| Символ                                                                              | Значение                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ВНИМАНИЕ<br>Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до леко или средно нараняване (телесна повреда) или материални щети. |
|    | Употребете технически вазелин!                                                                                                           |
|   | Водата от тръбопровода е спряна                                                                                                          |
|  | Водата от тръбопровода е пусната                                                                                                         |

## Контакт

При въпроси или проблеми се свържете с продавача на Geberit във Вашата страна или на адрес [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Конструкция

### HyTronic автомат за писоар с фотоклетка Захранване и батерия



- 1 Ревизионен капак
- 2 Електронен сензор
- 3 Монтажна рамка
- 4 Винтове за захващане
- 5 Дистанционен болт
- 6 Кутия за батерия
- 7 Захранващ блок на електрониката
- 8 Ограничител на дебита
- 9 Соленоиден клапан
- 10 Водопровод
- 11 Спирателен вентил с клапан
- 12 Свързващ нипел
- 13 Защитна гъба
- 14 Вградена монтажна кутия
- 15 Винтове за захващане
- 16 Защитна кутия
- 17 Защитен капак

## Поддръжка

### Интервал на поддръжка

Описаните по-долу дейности по поддръжката трябва да се извършват при необходимост, но най-късно на посочените интервали:

- Почистване на повърхността на ревизионния капак - всяка седмица, от оператора
- Почистване на писоара - всяка седмица от оператора
- Смяна на батериите -при светещ индикатор на батерията, от оператора
- Почистване на филтъра - на всеки 2 години от технически експерт

### Дейности по поддръжката

#### Почистване на ревизионния капак

##### ВНИМАНИЕ

Агресивни и абразивни почистващи препарати могат да увредят покритието.

- Не използвайте препарати, които са абразивни или разядащи, съдържат хлор или киселина



Рекламации за повреди, причинени поради неправилно третиране с почистващи препарати, не могат да бъдат признати.

#### Почистване на писоара

- 1 Със сервизното дистанционно управление на Geberit или с Clean-Handy на Geberit функцията за промиване може временно да бъде изключена.
- 2 Почистете писоара.

#### Смяна на батериите

##### Предпоставки

Ревизионният капак е демонтиран.

Вижте "Сервиз, демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка".



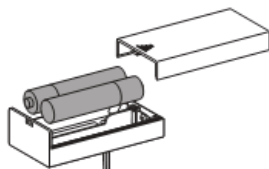
Индикаторът на батерията мига:

Напрежението на батерията е ниско, автоматът още промива.

Индикаторът на батерията свети: Батерията е изтощена, автоматът вече не промива.



- Поставете две нови батерии от тип AA, литий 1,5 V.



#### Почистване или смяна на филтъра



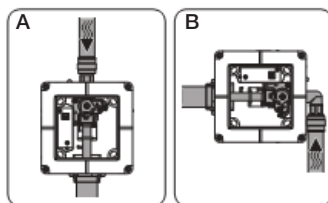
## Сервиз

## Диагностика на неизправности

| Проблем                                                                                                                             | Възможна причина                                                                            | Отстраняване                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Водата не тече                                                                                                                      | Захранващият кран е затворен                                                                | <b>Отворете захранващия кран</b>                                                                                      |
|                                                                                                                                     | Няма налягане във водопроводната мрежа                                                      | <b>Проверете налягането на водата</b><br>• Възстановете налягането на водата                                          |
|                                                                                                                                     | Филтърът е запушен                                                                          | <b>Почистете или сменете филтъра</b><br>• Вижте глава "Поддръжка, Почистване и смяна на филтъра"                      |
|                                                                                                                                     | Няма напрежение в мрежата, зеленият LED в захранването не свети (автомати, работещи на ток) | <b>Проверете захранването</b><br>• Осигурете захранване                                                               |
|                                                                                                                                     | Куплунгите са разединени или повредени                                                      | <b>Проверете и възстановете съединението на куплунга</b>                                                              |
|                                                                                                                                     | Напрежението на батерията е ниско, (автомати, работещи с батерия)                           | <b>Сменете батериите</b><br>• Вижте "Поддръжка, Смяна на батериите"                                                   |
|                                                                                                                                     | Соленоидният клапан е дефектен                                                              | <b>Сменете соленоидния клапан</b><br>• Вижте "Сервиз, Смяна на соленоидния клапан"                                    |
|                                                                                                                                     | Захранващият блок на електрониката е дефектен (автомати, работещи на ток)                   | <b>Сменете захранването на електрониката</b><br>• Вижте "Сервиз, демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка" |
| Смесителят не затваря (водата не спира)                                                                                             | Прозорчето на сензора е замърсено или надраскано                                            | <b>Внимателно почистете или сменете прозорчето на сензора</b>                                                         |
|                                                                                                                                     | Електронният сензор е дефектен                                                              | <b>Сменете електронния сензор</b>                                                                                     |
| Водата започва да тече от само себе си                                                                                              | Соленоидният клапан е дефектен                                                              | <b>Сменете соленоидния клапан</b><br>• Вижте "Сервиз, Смяна на соленоидния клапан"                                    |
|                                                                                                                                     | Прозорчето на сензора е замърсено или надраскано                                            | <b>Внимателно почистете или сменете прозорчето на сензора</b>                                                         |
| Функцията на електронния сензор се нарушава от влияния в помещението (огледала, метални повърхности и т.н. на срещуположната стена) | Установете контакт със сервизния телефон на Geberit                                         | <b>Установете контакт със сервизния телефон на Geberit</b>                                                            |
| Писоарът не се промива достатъчно                                                                                                   | Клапанът е отворен твърде малко                                                             | <b>Отворете клапана</b>                                                                                               |
| От писоара пръска вода за промиване                                                                                                 | Твърде висок дебит                                                                          | <b>Монтирайте ограничител на дебита</b><br>• Ограничителят на дебита е в продажба като принадлежност (242.484.00.1)   |

## Сервизни дейности

Това ръководство за сервиз показва автомат с вертикален елемент за отвеждане на вода (А). Автоматът с хоризонтален елемент за отвеждане на вода (В) не е показан, сервизните дейности обаче са същите.

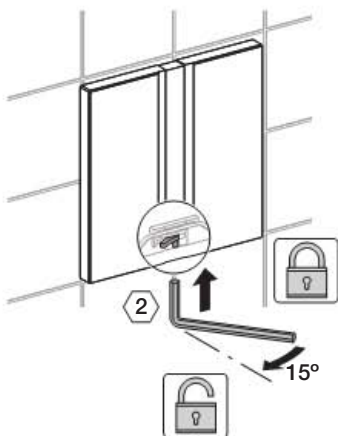


Тук са описани следните сервизни дейности:

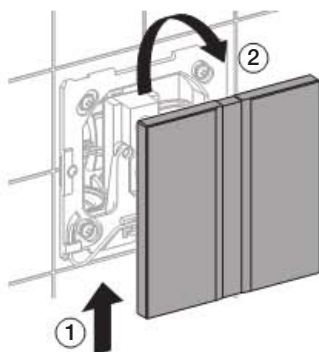
- Демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка
- Смяна на соленоидния клапан
- Смяна на регулиращия болт
- Смяна на маншетното уплътнение на тръбопровода
- Монтиране на монтажната рамка и ревизионния капак
- Ръчно настройване на времето за промиване

### Демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка

1

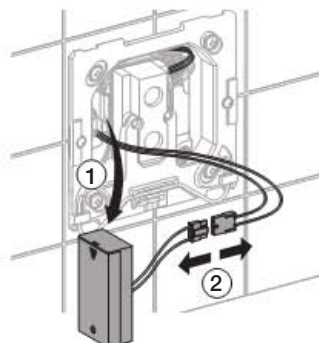


2

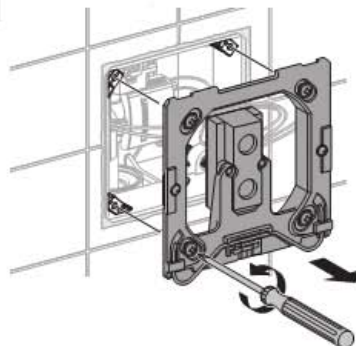


3

Разглобете кутията на батерията (автомати, работещи с батерия, батериите могат да бъдат сменяни).

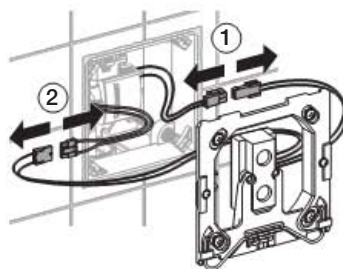


4



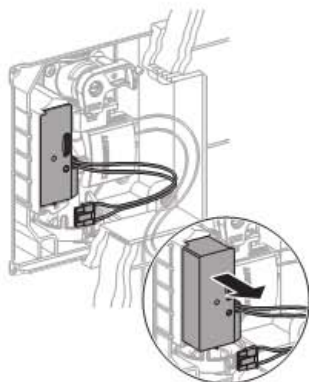
5

Прекъснете кабелните връзки (Стъпка 2 - само при автомати, работещи на ток).



BG

- 6** Разглобете захранващия блок (автомати, работещи на ток).

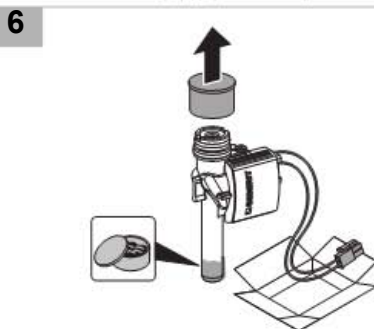
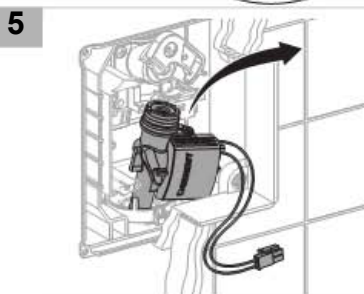
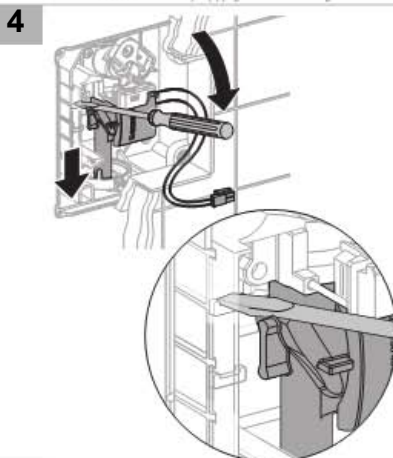
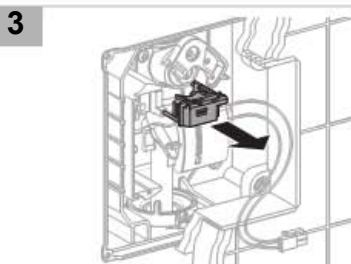
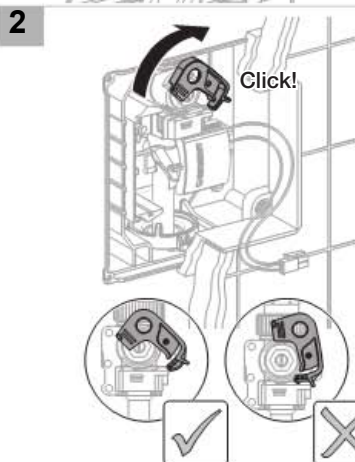
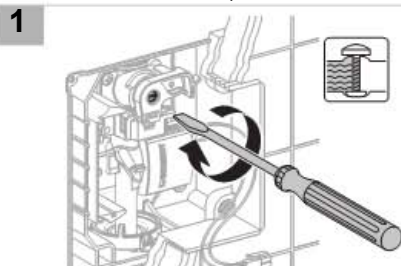


## Смяна на соленоидния клапан

### Предпоставки

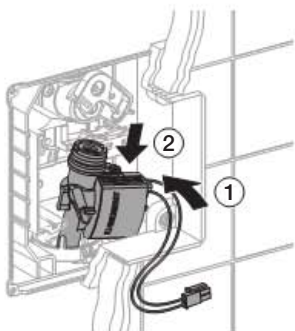
Ревизионният капак и монтажната рамка са демонтирани.

Вижте "Сервиз, демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка".

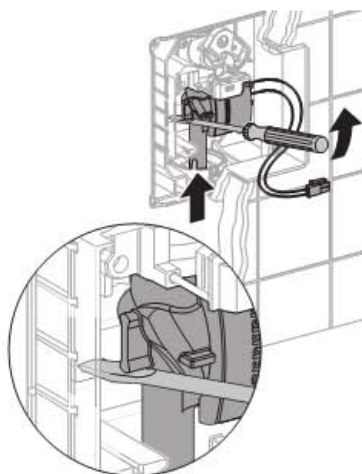




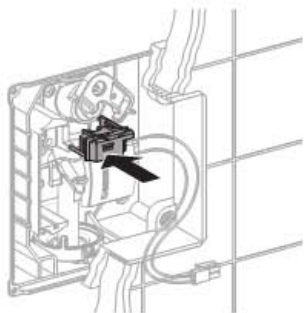
7



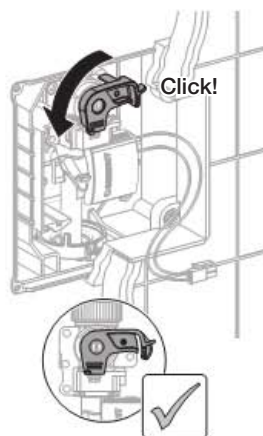
8



9



10



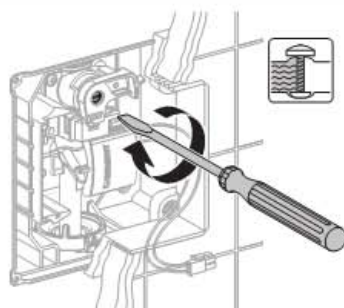
### Смяна на регулиращия болт

#### Предпоставки

Ревизионният капак и монтажната рамка са демонтирани.

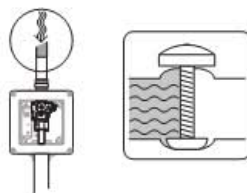
Вижте "Сервиз, демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка".

1



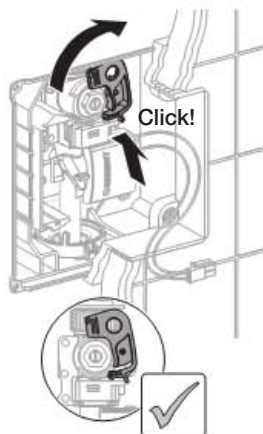
2

Затворете централното кранче.



BG

3



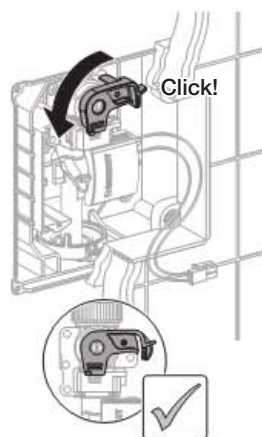
4



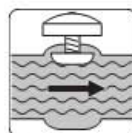
5



6



7 Отворете централното кранче.



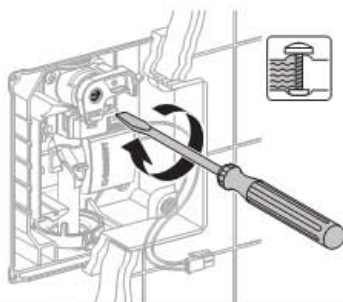
## Смяна на маншетното уплътнение на тръбопровода

### Предпоставки

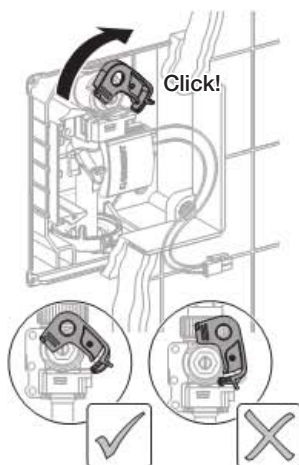
Ревизионният капак и монтажната рамка са демонтирани.

Вижте "Сервиз, демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка".

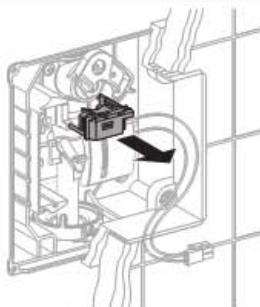
1



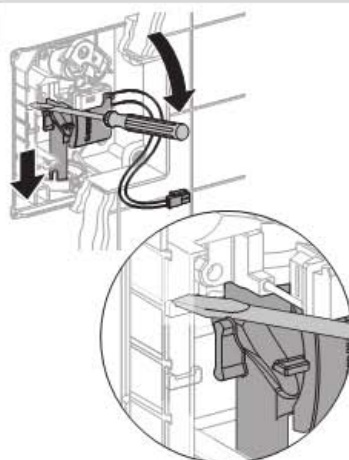
2



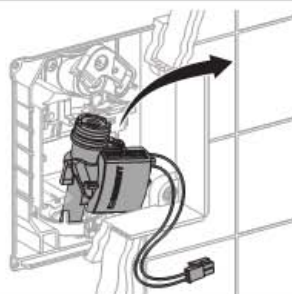
3



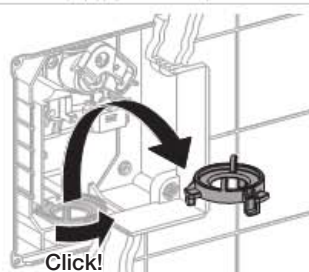
4



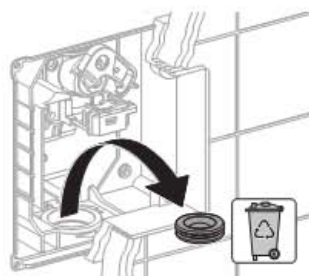
5



6



7

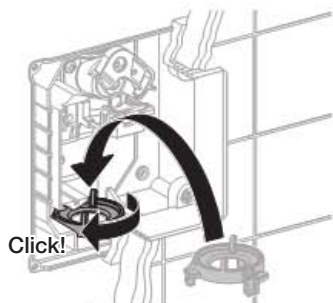


BG

8



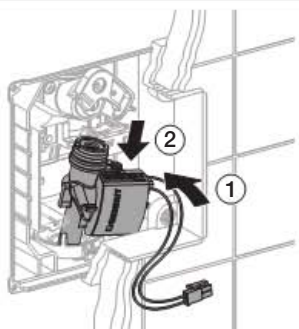
9



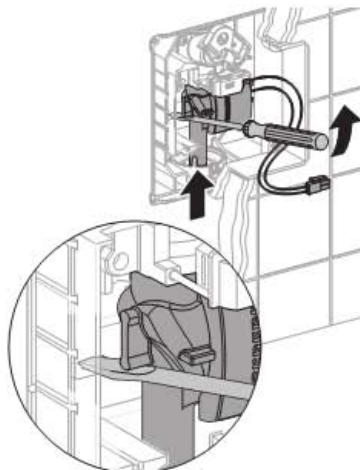
10



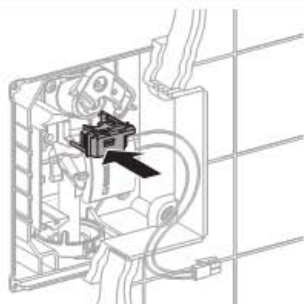
11



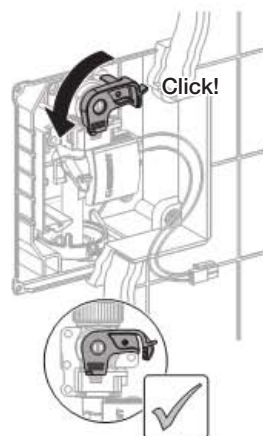
12



13

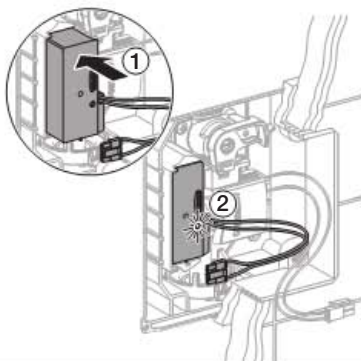


14

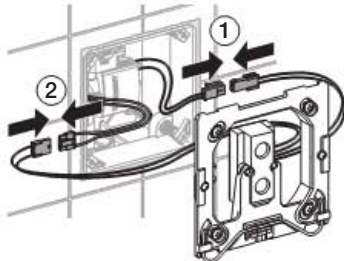


## Монтиране на монтажната рамка и ревизионния капак

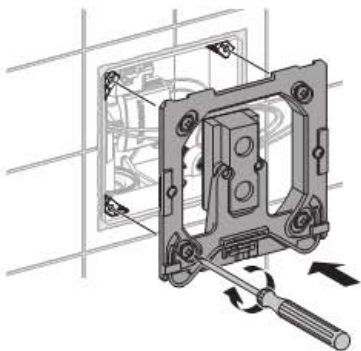
- 1** Монтирайте захранващия блок (автомати, работещи на ток).



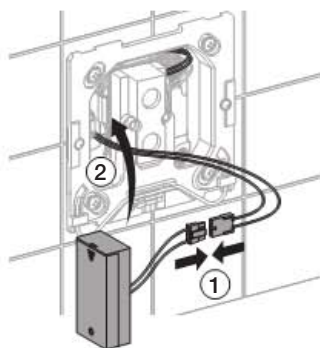
- 2** Свържете кабела (Стъпка 2 - само при автомати, работещи на ток).



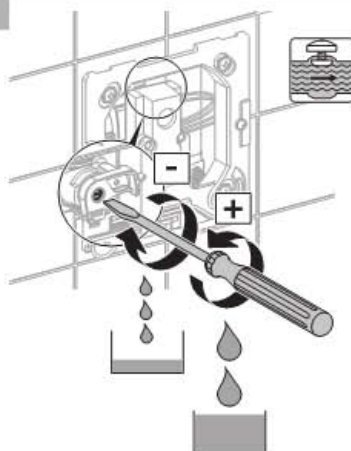
**3**



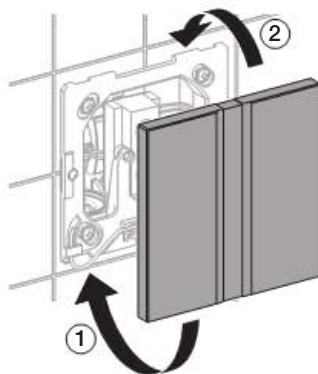
- 4** Монтирайте кутията на батерията (автомати, работещи с батерия).



**5**

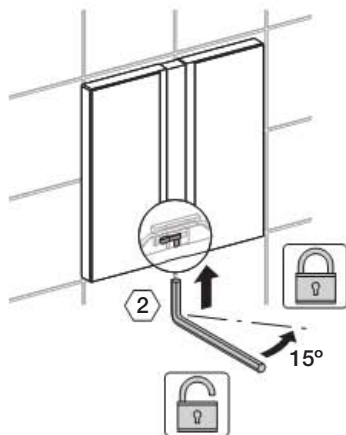


**6**



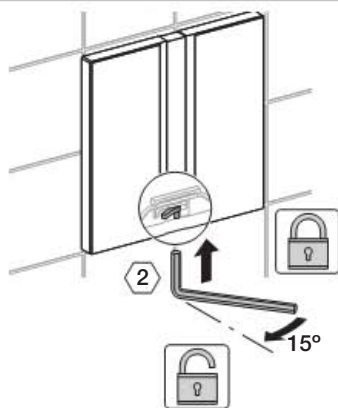
BG

7

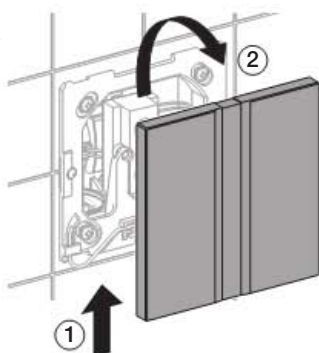


Ръчно настройване на времето за промиване

1

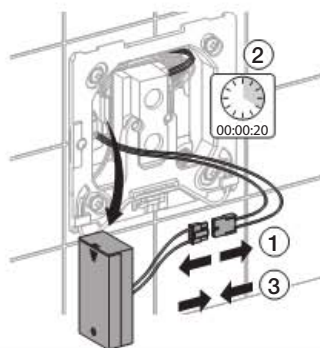


2

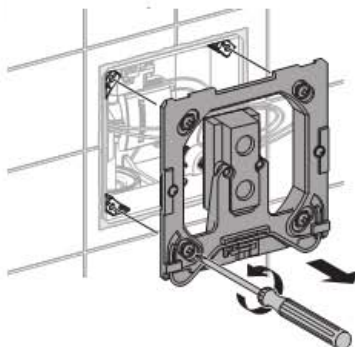


3

Прекъснете куплунга към кутията за батерията (автомати, работещи с батерия) и след поне 20 s отново го свържете. Продължете при стъпка 6.

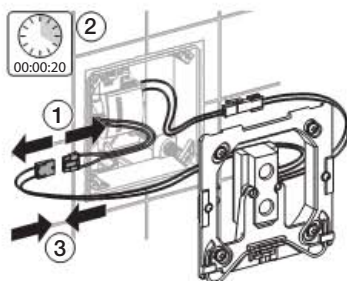


4

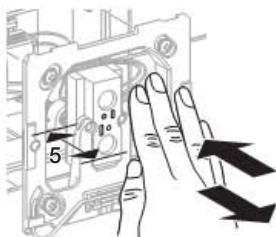


5

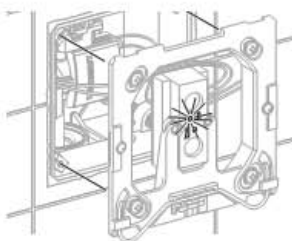
Разединете куплунга към захранващия блок (автомати, работещи на ток) и след поне 20 s отново го свържете.



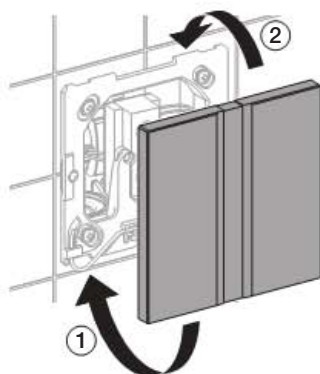
- 6** Дръжте ръката в продължение на 5 s на разстояние от около 5 cm пред автомата. Новото време за промиване трае дотогава, докато ръката се държи отпред, максимум 15 s. Активира се процес на промиване.



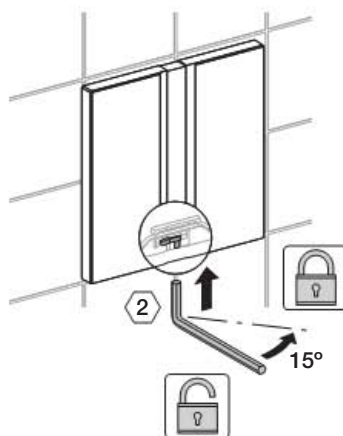
- 7** Като потвърждение новото настроено време за промиване се показва чрез мигане. Брой мигания = Продължителност на времето за промиване в секунди.



**8**



**9**





Настройки с дистанционното за сервизно обслужване HyTronic

**Ориентация**  
Описаните тук функции могат да бъдат настройвани само от технически експерт.  
Функциите за HyTronic автомат за писоар с фотоклетка могат да се настройват индивидуално със сервизното дистанционно управление HyTronic. Номерата и понятията в колонка "Точка от менюто" отговарят на показанието върху дисплея на сервизното дистанционно управление HyTronic. Повече информация в тази връзка има на разположение в ръководството за обслужване на сервизното дистанционно управление HyTronic.

| Команди                           |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                             |                           |                    |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------|
| Точка от менюто [EN] [BG]         | Описание                                                                                                                                                                                           | Приложение                                                                                                                  | Диапазон за регулиране    | Фабрична настройка |
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Задействане на промиването. Задейства промиване                                                                                                                                                    | a) Проверка на функционирането на клапана<br>b) Промиване на писоара (напр. при настройване на оптималното количество вода) | Старт = "OK"              | -                  |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Проверка на обхвата. Червеният LED в прозорчето на сензора започва да свети, когато в обхвата навлезе обект, при това не се задейства промиване. След 10 мин. функцията автоматично се изключва    | Проблеми със задействането на сензора от страна на потребителя                                                              | Вкл = "OK"<br>Изкл = "OK" | Изкл = [OFF]       |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Блокиране на промиването. Не се задейства промиване. LED мига двукратно на всеки 6 сек. След 10 часа функцията автоматично се изключва                                                             | При проблеми със задействането на сензора                                                                                   | Вкл = "OK"<br>Изкл = "OK" | -                  |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Изпразнете тръбопровода. Клапанът се отваря, за да може тръбопроводът да се изпразни. LED мига двукратно на всеки 6 сек. След 30 мин. функцията автоматично се изключва                            | a) При сервизни дейности и дейности по поддръжка<br>b) Зимно изпразване                                                     | Вкл = "OK"<br>Изкл = "OK" | -                  |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Фабрични настройки. Всички функции се настройват на фабричната настройка. LED мига три пъти и се задейства промиване                                                                               | При неизправности при работа                                                                                                | Старт = "OK"              | -                  |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Включване на режим "Почистване". LED мига двукратно на всеки 3 сек. Автоматът е деактивиран за продължителността на зададената стойност 45 [CleanTime] [ReiniZeit] . Промива след нейното изтичане | Почистване на ревизионния капак или на писоара, без да се промива                                                           | Старт = "OK"              | -                  |



## Програми

| Точка от менюто [EN] [БГ]        | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Приложение                                                                                                        | Диапазон за регулиране     | Фабрична настройка |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Изберете скрита функция на писоара.<br>Програмата включва или изключва режима на експлоатация със закрити писоари                                                                                                                                                                        | Когато отвореният капак на закрития писоар покрие сензора                                                         | Вкл = [ON]<br>Изкл = [OFF] | Изкл = [OFF]       |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Изключете ръчното промиване.<br>Включва втори кратък сензор, чрез който ползвателят може да задейства с ръка преждевременно промиване                                                                                                                                                    | Ръчно безконтактно промиване по време на ползването                                                               | Вкл = [ON]<br>Изкл = [OFF] | Изкл = [OFF]       |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Избор на програмата "Промиване на интервали".<br>Стартира програмата "Промиване на интервали".<br>Автоматът промива автоматично през интервал със зададена стойност 44 [IntervalT] [IntervalZ], в продължение на зададената стойност 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] след последното ползване | a) При ниски честоти на ползване допълнете сифона<br>b) Изтичане на застояла вода (предотвратяване на застояване) | Вкл = [ON]<br>Изкл = [OFF] | Вкл = [ON]         |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Изберете включено промиване.<br>Когато мрежовото напрежение се свърже, автоматът задейства промиване                                                                                                                                                                                     | a) Задействайте централното промиване<br>b) Потвърждение на функцията                                             | Вкл = [ON]<br>Изкл = [OFF] | Вкл = [ON]         |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpry]  | Изберете динамично промиване.<br>Автоматът се адаптира към честотата на ползвателя                                                                                                                                                                                                       | При голяма честота на ползвателя съкратете времето за промиване (напр. спортен стадион)                           | Вкл = [ON]<br>Изкл = [OFF] | Вкл = [ON]         |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspryng]  | Изберете предварително промиване.<br>Промива при навлизане в обхвата за 3 s                                                                                                                                                                                                              | Намокря писоара преди ползване, за да се избегнат отлагания                                                       | Вкл = [ON]<br>Изкл = [OFF] | Изкл = [OFF]       |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpry] | Изберете последващо промиване.<br>Промива веднъж след изтичане на зададената стойност 42 [DelFollwF] [FolgVerzc] след последното ползване                                                                                                                                                | a) Промиване на писоара<br>b) Напълнете сифона                                                                    | Вкл = [ON]<br>Изкл = [OFF] | Изкл = [OFF]       |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpry]  | Изберете последващо промиване.<br>Промива 3 s след основно промиване за 2 s                                                                                                                                                                                                              | Напълнете сифона                                                                                                  | Вкл = [ON]<br>Изкл = [OFF] | Изкл = [OFF]       |
| 38<br>[AttnFlsh]<br>[BeglSpry]   | Изберете съпътстващо промиване.<br>Промива, докато разпознава ползвател (максимум 60 s)                                                                                                                                                                                                  | a) Основно промиване<br>b) Звукова кулиса<br>Висок разход на вода                                                 | Вкл = [ON]<br>Изкл = [OFF] | Изкл = [OFF]       |

BG

| Параметри                        |                                                                                                                                                                                            |                                                                        |                        |                    |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|
| Точка от менюто<br>[EN]<br>[БГ]  | Описание                                                                                                                                                                                   | Приложение                                                             | Диапазон за регулиране | Фабрична настройка |
| 40<br>[FlshTime]<br>[Sprlzeit]   | Настройте времето за промиване. Продължителност на промиването след ползване                                                                                                               | а) Оптимизация на изплакването на писоара Съблюдавайте разхода на вода | 3 - 15 s [...]         | 4 s [4]            |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Настройте време за разпознаване. Минимална продължителност на престой в обхвата, за да бъде разпознат като ползвател                                                                       | Предотвратяване на промивания при непреднамерено навлизане в обхвата   | 3 - 15 s [...]         | 7 s [7]            |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgVerzu] | Настройване на забавянето на последващото промиване. Параметърът е активен, когато меню 36 "Избор на последващо промиване" е настроено на [ON] [EIN]                                       | -                                                                      | 1 - 24 ч [...]         | 2 ч [2]            |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ] | Настройка на времетраенето на изтичане в "Промиване на интервали". Параметърът е активен, когато меню 32 "Избор програма за потичане на интервали" е настроено на [ON] [EIN]               | -                                                                      | 3 - 180 s [...]        | 5 s [5]            |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Настройка на интервала между промиванията в програмата "Промиване на интервали". Параметърът е активен, когато меню 32 "Избор програма за потичане на интервали" е настроено на [ON] [EIN] | -                                                                      | 1 - 168 ч [...]        | 24 ч [24]          |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Настройване на времето за почистване. Определя неактивната продължителност на автомата, когато менюто 25 [CleanMode] [Reinigung] се стартира                                               | -                                                                      | 1- 16 минути [...]     | 10 минути [10]     |

| Брояч                           |                                                                                                  |                          |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Точка от менюто<br>[EN]<br>[БГ] | Описание                                                                                         | Изведени данни           |
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]    | Общ брой дни в експлоатация. Показва броя на дните в експлоатация от пускането в употреба        | [...] Дни в експлоатация |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]    | Общ брой ползвания. Показва броя на ползванията от пускането в употреба                          | [...] Ползвания          |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpr?]   | Общ брой промивания. Показва броя на промиванията от пускането в употреба                        | [...] Промивания         |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]    | Брой дни в експлоатация "Power-On". Показва броя на дните в експлоатация от последното включване | [...] Дни в експлоатация |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]    | Брой ползвания Power-On. Показва броя на ползванията от последното включване                     | [...] Ползвания          |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpr]   | Брой промивания Power-On. Показва броя на промиванията от последното включване до момента        | [...] Промивания         |

Информация  
за уреда

| Точка от<br>менюто<br>[EN]<br>[БГ] | Описание                                                                                                                                                                     | Изведени данни                                             |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]      | Номер на модела.<br>Показва артикулния номер на автомата (не е в сила, когато електронният блок се смени)                                                                    | [...]                                                      |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]   | Версия на софтуер.<br>Показва версията на софтуера, с който се управлява автоматът (напр. [0312] = версия 3.12)                                                              | [...] XXZZ                                                 |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]    | Сериен номер.<br>Показва серийния номер на актуалния електронен модул                                                                                                        | [...]                                                      |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]   | Дата на производство на автомата.<br>Показва датата на производство на автомата. Не е в сила, когато електронният блок се смени (напр. [1009] = календарна седмица 10, 2009) | [...] WWYY                                                 |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]   | Начин на захранване.<br>Показва дали става въпрос за автомат с мрежово захранване (АС) или с батерия (DC)                                                                    | DC (постоянен ток)<br>= [0]<br>АС (променлив ток)<br>= [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]    | Капацитет на батерията.<br>Показва актуалния капацитет на батерията в %. При 10 %, пригответе резервна батерия                                                               | [...] %                                                    |

### Технически данни

#### HyTronic автомат за писоар с фотоклетка, работещ на ток

|                                              |                                         |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Интервал на промиване фабрична настройка     | 24 h                                    |
| Интервал на промиване обхват на настройване  | 1 - 168 h                               |
| Дебит при 1 bar                              | 0,3 / 0,24 (с ограничител на поток) l/s |
| Изпитвателно налягане вода                   | 16 bar                                  |
| Изпитвателно налягане въздух / инертен газ   | 3 bar                                   |
| Време за разпознаване фабрична настройка     | 7 сек                                   |
| Време за разпознаване обхват на настройване  | 3 - 15 s                                |
| Честота на мрежа                             | 50 - 60 Hz                              |
| Захранване                                   | < 0,5 W                                 |
| Степен на защита                             | IP 45                                   |
| Номинално напрежение                         | 110 - 240 V AC                          |
| Работно напрежение                           | 4,5 V DC                                |
| Времетраене на изтичане - фабрична настройка | 4 сек                                   |
| Време за промиване обхват на настройване     | 3 - 15 сек                              |
| Влажност на въздуха                          | < 100 % относително                     |
| Диапазон на налягането по време на работа    | 1 - 8 bar                               |
| Максимална работна температура на водата.    | 30 °C                                   |

#### HyTronic автомат за писоар с фотоклетка, работещ с батерия

|                                              |                                         |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Интервал на промиване фабрична настройка     | 24 h                                    |
| Интервал на промиване обхват на настройване  | 1 - 168 h                               |
| Дебит при 1 bar                              | 0,3 / 0,24 (с ограничител на поток) l/s |
| Изпитвателно налягане вода                   | 16 bar                                  |
| Изпитвателно налягане въздух / инертен газ   | 3 bar                                   |
| Живот на батерията литий                     | ~ 2 Години                              |
| Живот на батерията алкали                    | ~ 1,5 Години                            |
| Време за разпознаване фабрична настройка     | 7 сек                                   |
| Време за разпознаване обхват на настройване  | 3 - 15 s                                |
| Вид батерия                                  | Lithium 1,5 V (AA)                      |
| Захранване                                   | < 0,5 W                                 |
| Степен на защита                             | IP 45                                   |
| Работно напрежение                           | 3 V постоянен ток                       |
| Времетраене на изтичане - фабрична настройка | 4 сек                                   |
| Време за промиване обхват на настройване     | 3 - 15 сек                              |
| Влажност на въздуха                          | < 100 % относително                     |
| Диапазон на налягането по време на работа    | 1 - 8 bar                               |
| Максимална работна температура на водата.    | 30 °C                                   |

## Informații generale

### Aceste indicații pentru operare

Păstrați indicațiile pentru operare, iar în caz de necesitate puneți-le la dispoziție consultantului tehnic de specialitate.

### Funcționare, Întreținere

Operatorul poate efectua lucrările de întreținere doar conform descrierilor prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare.

### Service

Lucrările de service pot fi efectuate doar de către un consultant tehnic specializat. Lucrările efectuate incorect pot conduce la provocarea unor accidente, la pagube materiale și disfuncționalități.

## Grup țintă

Acest document, conform EN IEC 62079:2001, se adresează consultanților tehnici.

## Scopul utilizării

Comenzile de spălare a pisoarului HyTronic sunt destinate clătirii pisoarelor. Dacă s-a utilizat în alt scop decât cel pentru care este prevăzut este exclusă aprobarea reclamațiilor în perioada de garanție sau acordarea altor drepturi de răspundere civilă în momentul apariției unor accidentări a persoanelor sau a unor pagube materiale.

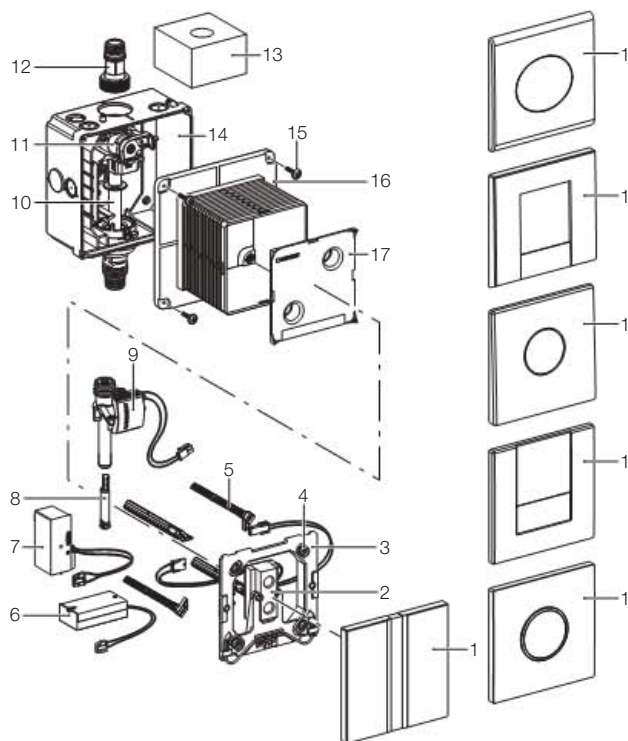
## Legendă semne

| Simbol                                                                              | Semnificație                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ATENȚIE<br>Atrage atenția asupra apariției unei posibile situații periculoase, care poate avea drept urmare răniri ușoare sau de gravitate medie sau pagube materiale. |
|    | Utilizați unsoare!                                                                                                                                                     |
|   | Apa menajeră din conductă nu curge                                                                                                                                     |
|  | Există apă menajeră în conductă                                                                                                                                        |

## Contact

În cazul că aveți întrebări sau probleme vă rugăm contactați societatea de desfacere a produselor Geberit competentă sau accesați pagina de internet [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

### Comandă de spălare a pisoarului HyTronic rețea și baterie



- 1 Capac de protecție
- 2 Senzor electronic
- 3 Rama de montare
- 4 Șuruburi de fixare
- 5 Buloane de distanțare
- 6 Cutie de acumulator
- 7 Bloc electronic de alimentare de la rețea
- 8 Limitator de debit
- 9 Electrovalvă
- 10 Tub de ghidaj
- 11 Robinet de închidere cu supapă de admisie
- 12 Niplu de racordare
- 13 Burete de protecție
- 14 Carcasă încastrată
- 15 Șuruburi de fixare
- 16 Casetă de protecție
- 17 Capacul casetei de protecție

## Întreținerea

### Interval pentru efectuarea lucrărilor de întreținere

Efectuați următoarele lucrări de întreținere în caz de necesitate sau cel târziu la intervalele indicate:

- Curățarea suprafeței capacului de protecție - săptămânal, de către operator
- Curățarea vasului pisoarului - săptămânal, de către operator
- Schimbarea bateriilor - la aprinderea indicatorului bateriei, de către operator
- Curățarea filtrului coș pentru impurități - tot la 2 ani, de către un consultant tehnic

### Lucrări de întreținere

#### Curățarea capacului de protecție



##### ATENȚIE

Detergenții și prafurile de curățat agresive pot deteriora suprafața.

- Nu utilizați detergenți care conțin clor, acizi, care sunt abrazivi sau corosivi



Nu pot fi recunoscute reclamațiile referitoare la defecte, apărute în urma unor tratări incorecte cu detergenți necorespunzători.

#### Curățarea vasului pisoarului

- 1 Opriti temporar funcția de spălare cu ajutorul telecomenzii Geberit sau a telecomenzii de dezac ivare a sistemului de infraroșu Geberit.
- 2 Curățarea vasului pisoarului.

#### Schimbați bateriile

##### Premisă

Capacul de protecție este demontat.

Vezi "Service, demontarea capacului de protecție și a ramei de montare".

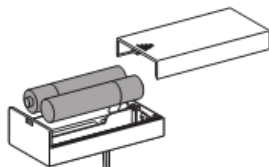


Indicatorul baterie pâlpâie: Tensiunea din baterie joasă, comanda mai spală încă.

Indicatorul baterie este aprins: Bateria este goală, comanda nu mai spală.



Introduceți două baterii noi de tipul AA, Litiu 1,5 V.



#### Curățați sau schimbați filtrul coș pentru impurități



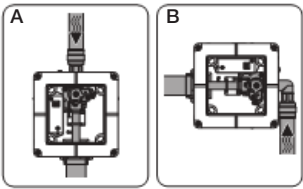
Service

Remedierea defecțiunilor tehnice

| Problema                                           | Cauză posibilă                                                                                                                                  | Remediere                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apa nu curge                                       | Valva de alimentare cu apă este închisă                                                                                                         | <b>Deschideți valva de alimentare cu apă</b>                                                                                                                                                         |
|                                                    | Nu există presiune în rețeaua de apă                                                                                                            | <b>Verificați presiunea apei</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Refaceți presiunea apei</li></ul>                                                                                           |
|                                                    | Filtrul coș pentru impurități este blocat                                                                                                       | <b>Curățați sau schimbați filtrul coș pentru impurități</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vezi capitolul "Întreținere, curățarea sau înlocuirea filtrului coș pentru impurități"</li></ul> |
|                                                    | Nu există alimentare de la rețea, LED-ul verde de pe blocul de alimentare de la rețea nu este aprins (la comenzile alimentate de la rețea)      | <b>Verificați alimentarea cu curent de la rețea</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Asigurați legarea la o sursă de curent</li></ul>                                                         |
|                                                    | Prizele de legătură nu sunt conectate sau sunt defecte                                                                                          | <b>Verificați priza de legătură și conectați-o din nou</b>                                                                                                                                           |
|                                                    | Tensiunea din baterie este joasă (comenzi alimentate de la baterie)                                                                             | <b>Schimbați bateriile</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vezi capitolul "Întreținere, Schimbarea bateriilor"</li></ul>                                                                     |
|                                                    | Electrovalva este defectă                                                                                                                       | <b>Schimbați electrovalva</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vezi capitolul "Service, Schimbarea electrovalvei"</li></ul>                                                                   |
|                                                    | Blocul electronic de alimentare de la rețea este defect (comenzile alimentate de la rețea)                                                      | <b>Schimbați senzorul blocului de alimentare de la rețea</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vezi "Demontarea capacului de protecție și a ramei de montare"</li></ul>                        |
| Curgere continuă (Nu se mai oprește curgerea apei) | Fereastra de protecție a senzorului este murdară sau zgâriată                                                                                   | <b>Curățați cu atenție fereastra de protecție a senzorului sau înlocuiți-o</b>                                                                                                                       |
|                                                    | Senzorul electronic este defect                                                                                                                 | <b>Schimbați senzorul electronic</b>                                                                                                                                                                 |
|                                                    | Electrovalva este defectă                                                                                                                       | <b>Schimbați electrovalva</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vezi capitolul "Service, Schimbarea electrovalvei"</li></ul>                                                                   |
| Apa începe să curgă de la sine                     | Fereastra de protecție a senzorului este murdară sau zgâriată                                                                                   | <b>Curățați cu atenție fereastra de protecție a senzorului sau înlocuiți-o</b>                                                                                                                       |
|                                                    | Senzorul electronic este deranjat datorită influenței lucrurilor din încăpere (oglină, suprafețe metalice etc. aflate pe peretele de vis a vis) | <b>Contactați societatea Geberit la numărul de telefon destinat lucrărilor de service</b>                                                                                                            |
| Pisoarul nu este spălat suficient                  | Supapa de admisie nu este deschisă suficient                                                                                                    | <b>Deschideți supapa de admisie</b>                                                                                                                                                                  |
| Apa pentru spălare stropește din pisoar            | Debit de curgere prea mare                                                                                                                      | <b>Montați limitatorul de debit</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Limitatorul de debit îl puteți achiziționa ca accesoriu (242.484.00.1)</li></ul>                                         |

Lucrări de service

În aceste instrucțiuni de service este prezentată comanda cu tub vertical de ghidaj al apei (A). Comanda cu tub orizontal de ghidaj al apei (B) nu este prezentată, însă lucrările de service sunt aceleași.



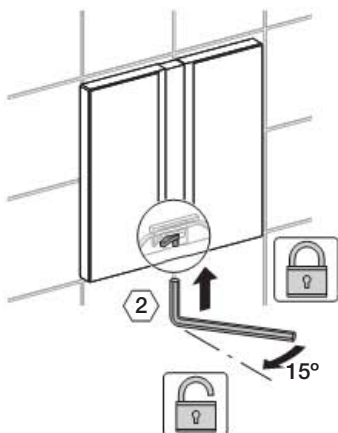


Aici sunt descrise următoarele lucrări de service:

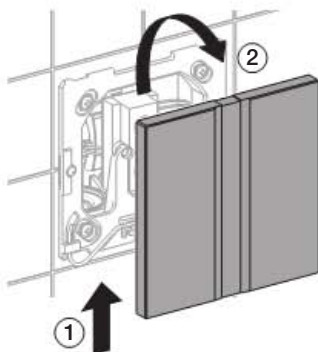
- Demontați capacul de protecție și rama de montare
- Schimbați electrovalva
- Schimbați șurubul de reglare
- Schimbați inelul de etanșare a conductei de spălare
- Montați rama de montare și capacul de protecție
- Setarea manuală a impulsului de spălare

## Demontați capacul de protecție și rama de montare

1

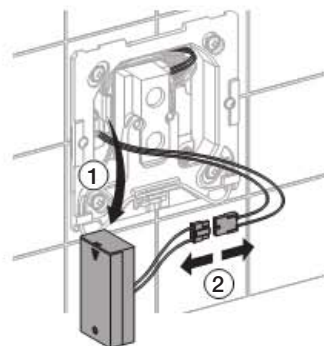


2

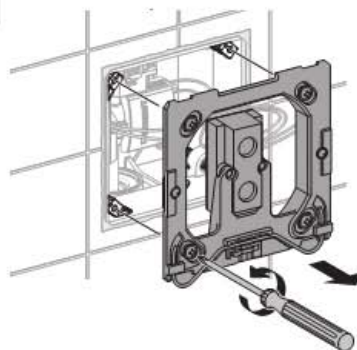


3

Demontați cutia acumulatorului (comenzi alimentate de la baterie, bateriile pot fi înlocuite).

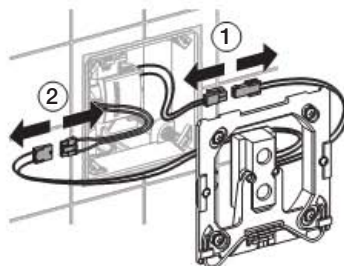


4



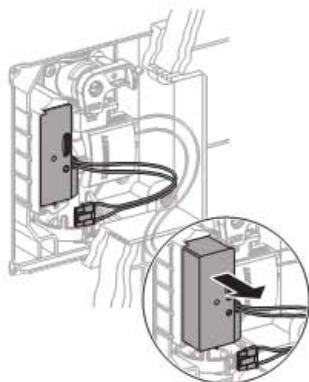
5

Deconectați conexiunile prin cablu (pasul 2 - numai la comenzile alimentate de la rețea).



RO

- 6** Demontați blocul de alimentare de la rețea (comenzile alimentate de la rețea).



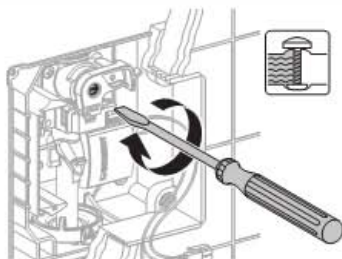
## Schimbați electrovalva

### Premisă

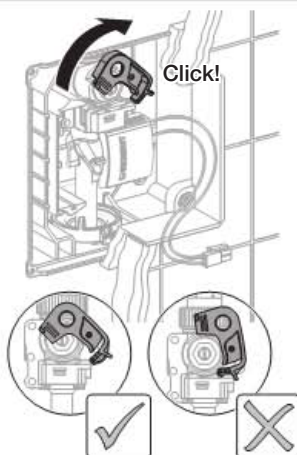
Capacul de protecție și rama de montare sunt demontate.

Vezi "Service, demontarea capacului de protecție și a ramei de montare".

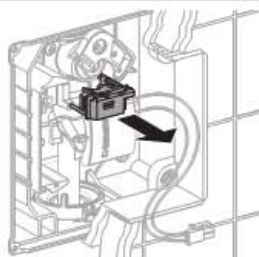
**1**



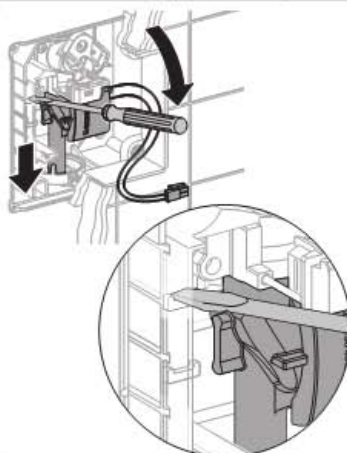
**2**



**3**



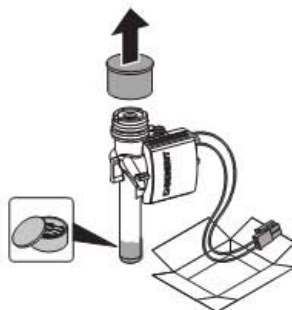
**4**



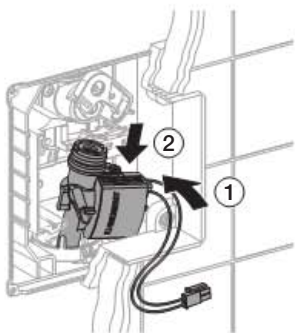
**5**



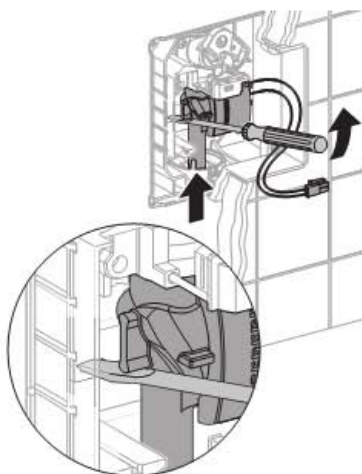
**6**



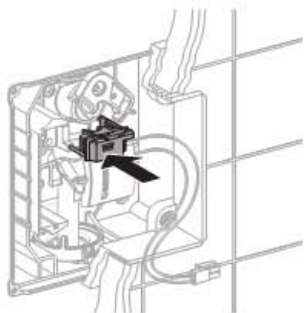
7



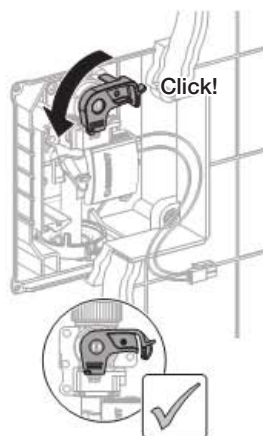
8



9



10



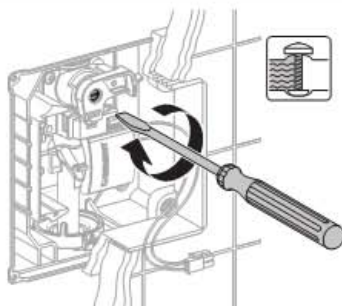
### Schimbați șurubul de reglare

#### Premisă

Capacul de protecție și rama de montare sunt demontate.

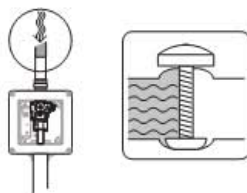
Vezi "Service, demontarea capacului de protecție și a ramei de montare".

1



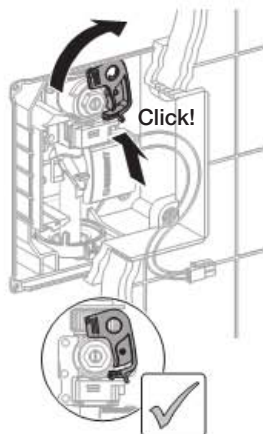
2

Închideți valva centrală de alimentare cu apă.



RO

3



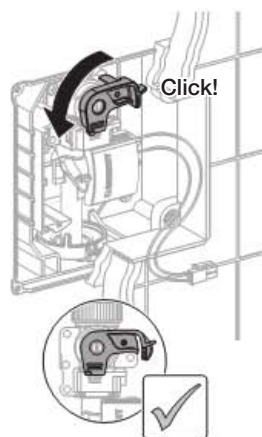
4



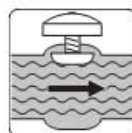
5



6



7 Deschideți valva centrală de alimentare cu apă.



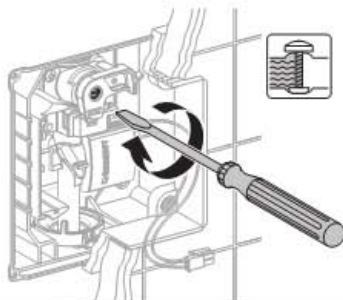
## Schimbați inelul de etanșare a conductei de spălare

### Premisă

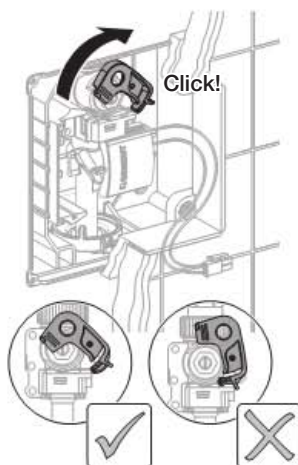
Capacul de protecție și rama de montare sunt demontate.

Vezi "Service, demontarea capacului de protecție și a ramei de montare".

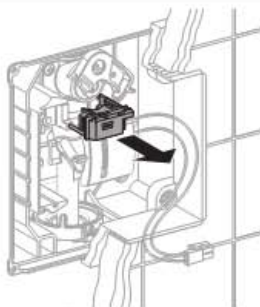
1



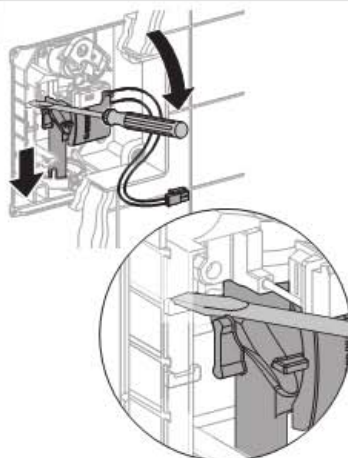
2



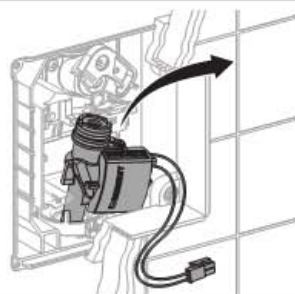
3



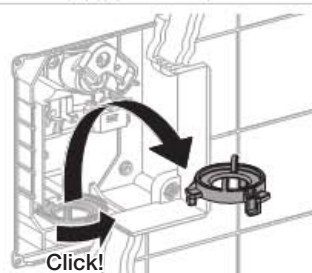
4



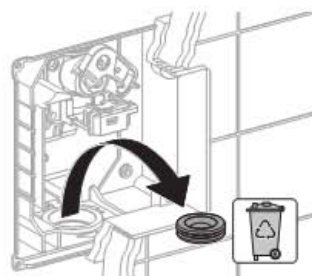
5



6



7



RO

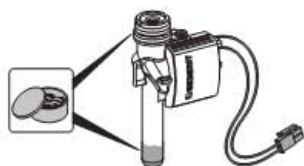
8



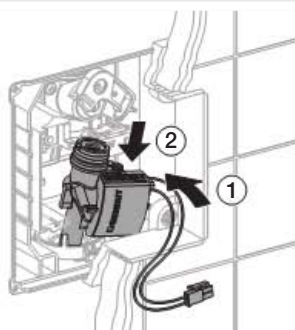
9



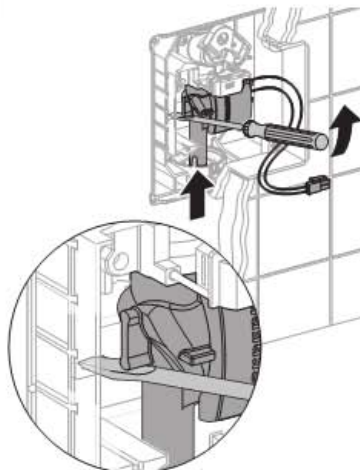
10



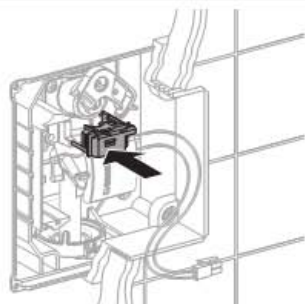
11



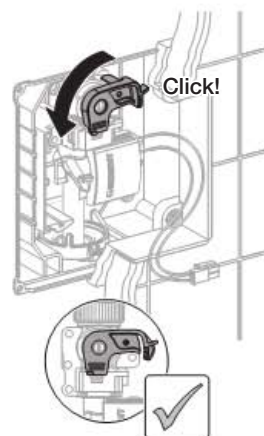
12



13



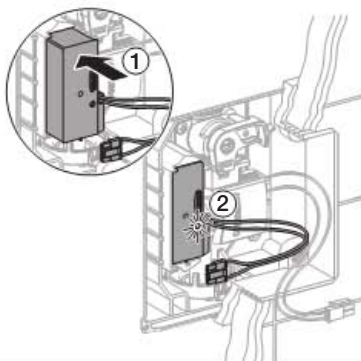
14



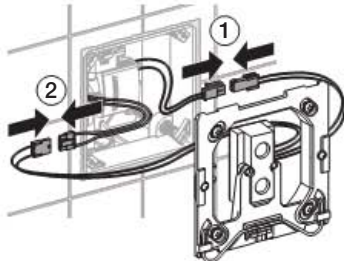


## Montați rama de montare și capacul de protecție

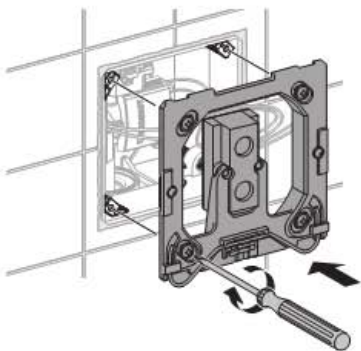
- 1** Montați blocul de alimentare de la rețea (comenzile alimentate de la rețea).



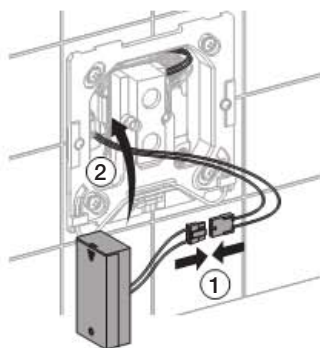
- 2** Conectați conexiunile prin cablu (pasul 2 - numai la comenzile alimentate de la rețea).



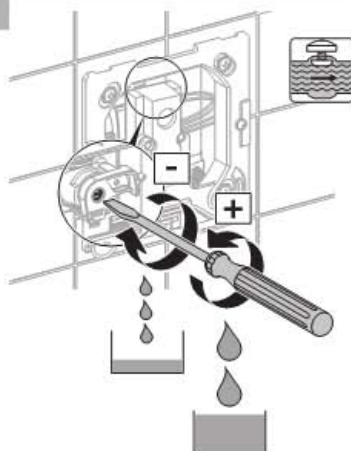
**3**



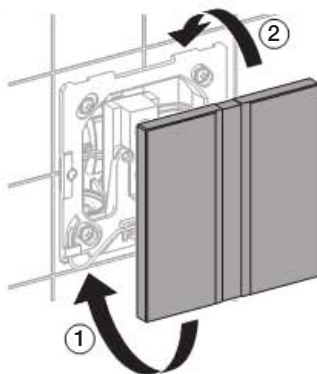
- 4** Montați cutia de acumulator (comenzile alimentate de la baterie).



**5**

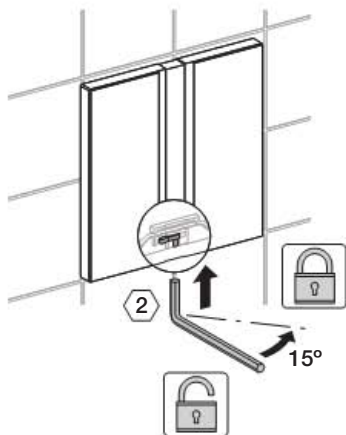


**6**



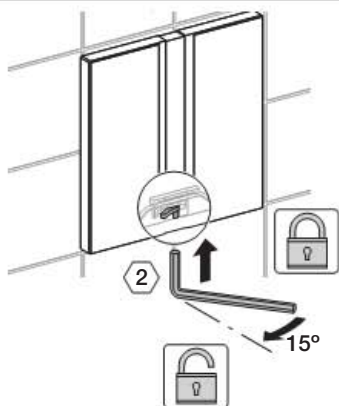
RO

7

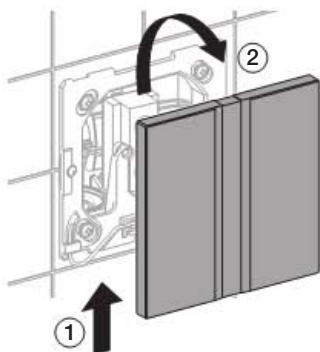


## Setarea manuală a timpului de spălare

1

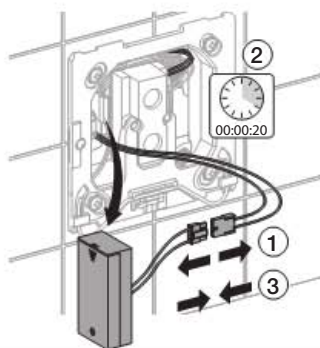


2

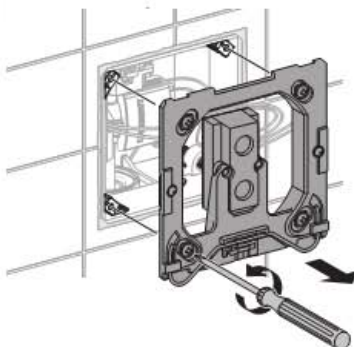


3

Deconectați priza de legătură de la cutia de acumulator (comenzile alimentate de la baterie) și după cel puțin 20 s reconectați-o la loc. Continuați cu pasul 6.

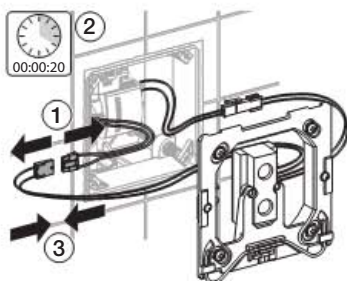


4



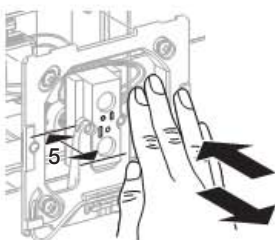
5

Deconectați priza de legătură de la rețea (comenzile alimentate de la rețea) și după cel puțin 20 s reconectați-o la loc.

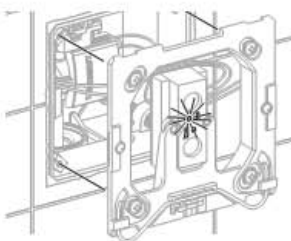




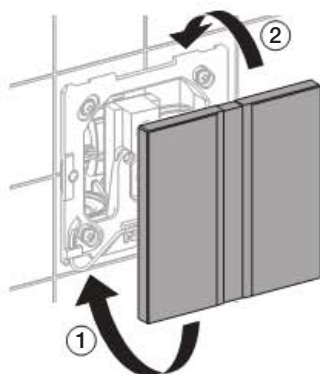
- 6** Țineți mâna timp de 5 s la o distanță de cca. 5 cm în fața comenzii. Timpul de spălare va dura atâta timp cât se va ține mâna în față, maxim 15 s. Se declanșează procesul de spălare.



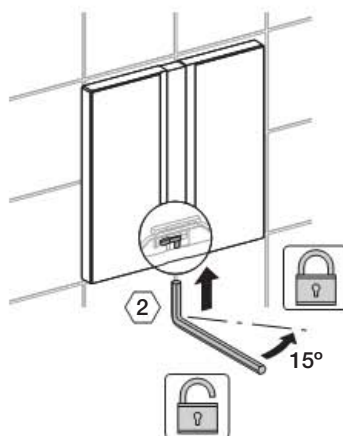
- 7** Pentru confirmarea setării noului timp de clătire acesta va fi afișat prin semnale luminoase intermitente. Numărul de semnale luminoase intermitente = durata timpului de spălare în secunde.



**8**



**9**



## Reglaje cu ajutorul HyTronic Service-Handy

### Orientare

Funcțiile descrise pot fi reglate numai de către un consultant tehnic.

Cu ajutorul telecomenzii HyTronic funcțiile comenzii pisoarului HyTronic pot fi reglate individual. Numerele și noțiunile din coloana "Funcție din meniu" corespund indicațiilor apărute pe ecranul telecomenzii HyTronic. Informații suplimentare în acest sens găsiți în instrucțiunile de utilizare a telecomenzii HyTronic.

### Comenzi

| Funcție din meniu<br>[EN]<br>[RO] | Descriere                                                                                                                                                                                                                           | Utilizare                                                                                                          | Domeniul de reglare           | Setare din fabrică |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Declanșarea jetului de apă.<br>Declanșează o spălare                                                                                                                                                                                | a) Verificarea funcționării electrovalvei<br>b) Clătirea pisoarului (de ex. la setarea volumului de spălare optim) | Start = "OK"                  | -                  |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Verificarea razei de detecție. LED-ul roșu din fereastra de protecție a senzorului începe să lumineze, când un obiect intră în raza de detecție, însă atunci nu va fi declanșată o spălare. După 10 min. funcția se oprește automat | Probleme în sesizarea utilizatorului                                                                               | Pornit = "OK"<br>Oprit = "OK" | Oprit = [OFF]      |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Blocarea spălării. Nu se declanșează nicio spălare. Tot la 6 sec. LED-ul pâlpâie de două ori. După 10 h. funcția se oprește automat                                                                                                 | La dereglări de sesizare                                                                                           | Pornit = "OK"<br>Oprit = "OK" | -                  |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Golirea conductei. Se deschide electrovalva pentru a putea fi golită conducta. Tot la 6 sec. LED-ul pâlpâie de două ori. După 30 min funcția se oprește automat                                                                     | a) La lucrări de service și de întreținere<br>b) Evacuare pe timp de iarnă                                         | Pornit = "OK"<br>Oprit = "OK" | -                  |
| 24<br>[FackrySet]<br>[Werkseinst] | Setare din fabrică. Toate funcțiile se resetează la setarea din fabrică. LED-ul pâlpâie de trei ori și se declanșează o spălare                                                                                                     | În cazul defecțiunilor de funcționare                                                                              | Start = "OK"                  | -                  |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Comutarea modului de curățare. Tot la 3 sec. LED-ul pâlpâie de două ori. Pentru durata valorii introduse comanda este 45 [CleanTime] [ReiniZeit] inactivă. Spală după trecerea acestei durate                                       | Curățarea capacului de protecție sau a pisoarului, fără sa se efectueze o spălare                                  | Start = "OK"                  | -                  |

| Programe                          |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                         |                                |                    |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| Funcție din meniu<br>[EN]<br>[RO] | Descriere                                                                                                                                                                                                                                                               | Utilizare                                                                                               | Domeniul de reglare            | Setare din fabrică |
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]   | Alegerea operațiunii de acoperire a pisoarului. Programul comută funcționarea pisoarelor cu capac pe pornit sau pe oprit                                                                                                                                                | Dacă senzorul este acoperit de capacul pisoarului cu capac                                              | Pornit = [ON]<br>Oprit = [OFF] | Oprit = [OFF]      |
| 31<br>[ManFishEn]<br>[FreiManSp]  | Deblocarea spălării manuale. Conectează al doilea senzor scurt, prin care utilizatorul poate declanșa manual o spălare anticipată                                                                                                                                       | Spălare manuală fără contact în timpul utilizării                                                       | Pornit = [ON]<br>Oprit = [OFF] | Oprit = [OFF]      |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]    | Alegerea intervalului de spălare. Pornește programul intervalului de spălare. Comanda spală automat la un interval de timp a valorii introduse 44 [IntervalT] [IntervalZ], pentru o durată de timp a valorii introduse 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] după ultima utilizare | a) La frecvențe reduse de utilizare reumpleți sifonul<br>b) Clătirea apei stătute (Evitarea unor pauze) | Pornit = [ON]<br>Oprit = [OFF] | Pornit = [ON]      |
| 33<br>[PowOnFish]<br>[NetzEinSp]  | Alegeți spălare conectată la rețea. Dacă este conectată și tensiunea de rețea comanda va declanșa o spălare                                                                                                                                                             | a) Declanșarea jetului de apă principal<br>b) Confirmarea funcției                                      | Pornit = [ON]<br>Oprit = [OFF] | Pornit = [ON]      |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]   | Alegeți spălare dinamică. Comanda se adaptează la frecvența de utilizare                                                                                                                                                                                                | În cazul unor frecvențe de utilizare mari scurtați timpul de spălare (de ex. stadion sportiv)           | Pornit = [ON]<br>Oprit = [OFF] | Pornit = [ON]      |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülg]    | Alegeți spălare anticipată. Spală la intrarea în raza de detecție pentru un timp de 3 s                                                                                                                                                                                 | Umezește pisoarul înainte de utilizare, pentru evitarea depunerilor                                     | Pornit = [ON]<br>Oprit = [OFF] | Oprit = [OFF]      |
| 36<br>[FollwFish]<br>[FolgeSpül]  | Alegeți spălare ulterioară. Spală odată după scurgerea valorii introduse 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] după ultima utilizare                                                                                                                                               | a) Spălarea pisoarului<br>b) Umplerea sifonului                                                         | Pornit = [ON]<br>Oprit = [OFF] | Oprit = [OFF]      |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]   | Alegeți spălarea ulterioară. Spală la 3 s după o spălare principală, pentru o durată de încă 2 s                                                                                                                                                                        | Umpleți sifonul                                                                                         | Pornit = [ON]<br>Oprit = [OFF] | Oprit = [OFF]      |
| 38<br>[AttnndFish]<br>[BegiSpül]  | Alegeți spălare concomitentă. Spală atâta timp cât este detectat un utilizator (maxim 60 s)                                                                                                                                                                             | a) Spălare radicală<br>b) Culsă de zgomot Consum ridicat de apă                                         | Pornit = [ON]<br>Oprit = [OFF] | Oprit = [OFF]      |

| Parametri                         |                                                                                                                                                                 |                                                                       |                     |                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|
| Funcție din meniu<br>[EN]<br>[RO] | Descriere                                                                                                                                                       | Utilizare                                                             | Domeniul de reglare | Setare din fabrică |
| 40<br>[FlshTime]<br>[Spülzeit]    | Reglarea timpului de spălare.<br>Durata de spălare după o utilizare                                                                                             | a) Optimizarea spălării<br>pisoarului<br>Observarea consumului de apă | 3 - 15 s [...]      | 4 s [4]            |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]     | Reglarea timpului de detecție.<br>Timp minim de detecție în raza de detecție pentru a fi recunoscut ca utilizator                                               | Evitarea spălărilor la intrarea neintenționată în raza de detecție    | 3 - 15 s [...]      | 7 s [7]            |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolGVerzö]  | Reglarea întârzierii spălării ulterioare.<br>Este activ, dacă meniul 36 "Alegere spălare ulterioară" este reglat pe [ON] [EIN]                                  | -                                                                     | 1 - 24 h [...]      | 2 h [2]            |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]  | Spălare la intervale de timp - reglarea timpului de spălare.<br>Este activ, dacă meniul 32 "Alegere Clătire la intervale" este reglat pe [ON] [EIN]             | -                                                                     | 3 - 180 s [...]     | 5 s [5]            |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]  | Spălare la intervale de timp - reglarea intervalului de timp de spălare.<br>Este activ, dacă meniul 32 "Alegere Clătire la intervale" este reglat pe [ON] [EIN] | -                                                                     | 1 - 168 h [...]     | 24 h [24]          |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]  | Reglarea timpului de curățare.<br>Defineste durata inactivă a comenzii, dacă este pornit Meniul 25 [CleanMode] [Reinigung]                                      | -                                                                     | 1 - 16 min [...]    | 10 min [10]        |

**Contor**

| <b>Funcție din meniu</b><br><b>[EN]</b><br><b>[RO]</b> | <b>Descriere</b>                                                                                                 | <b>Ediție</b>         |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]                           | Numărul total al zilelor de funcționare.<br>Indică numărul de zile de funcționare de la data dării în exploatare | [...] Zile de operare |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]                           | Numărul total al utilizărilor.<br>Indică numărul de utilizări de la data dării în exploatare                     | [...] Utilizări       |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?]                         | Numărul total al spălărilor.<br>Indică numărul de spălări efectuate de la data dării în exploatare               | [...] Spălări         |
| 53<br>[÷Days]<br>[÷SumBetrT]                           | Numărul de zile de funcționare Power-On.<br>Indică numărul zilelor de funcționare de la data ultimei porniri     | [...] Zile de operare |
| 54<br>[÷Uses]<br>[÷SumBenut]                           | Numărul utilizărilor Power-On.<br>Indică numărul utilizărilor de la data ultimei porniri                         | [...] Utilizări       |
| 55<br>[÷Flushes]<br>[÷SumSpül]                         | Numărul spălărilor Power-On.<br>Indică numărul spălărilor de la data ultimei porniri                             | [...] Spălări         |

**Info-Aparat**

| <b>Funcție din meniu</b><br><b>[EN]</b><br><b>[RO]</b> | <b>Descriere</b>                                                                                                                                                              | <b>Ediție</b>        |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]                          | Număr tip.<br>Indică codul articolului al comenzii (acesta nu este valabil, dacă modulul electronic a fost schimbat)                                                          | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]                       | Versiunea Software-ului.<br>Indică versiunea Software-ului a comenzii (de ex. [0312] = Version 3.12)                                                                          | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]                        | Număr de serie.<br>Indică numărul de serie a modulului electronic actual                                                                                                      | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]                       | Data fabricației comenzii.<br>Indică data fabricației comenzii. Nu este valabilă, dacă modulul electronic a fost schimbat (de ex. [1009] = săptămâna calendaristică 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]                       | Tipul de alimentare.<br>Indică ce fel de alimentare este, dacă este vorba despre o comandă alimentată de la rețea (AC) sau dacă aceasta alimentată de la baterie (DC)         | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]                        | Capacitatea bateriilor.<br>Indică în % capacitatea actuală a bateriei. La indicarea 10 %, țineți la îndemână o baterie de schimb                                              | [...] %              |

RO

## Date tehnice

### Comandă pisoar HyTronic alimentată de la rețea

|                                               |                                        |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
| Interval de spălare setare din fabrică        | 24 h                                   |
| Interval de spălare interval de reglare       | 1 - 168 h                              |
| Debit de curgere la 1 bar                     | 0,3 / 0,24 (cu limitator de debit) l/s |
| Presiune de încercare apă                     | 16 bar                                 |
| Presiune de încercare aer / gaz inert         | 3 bar                                  |
| Timp de detecție setare din fabrică           | 7 s                                    |
| Timp de detecție intervalul de reglare        | 3 - 15 s                               |
| Frecvență a rețelei                           | 50 - 60 Hz                             |
| Puterea consumată                             | < 0,5 W                                |
| Grad de protecție                             | IP 45                                  |
| Tensiune nominală                             | 110 - 240 V AC                         |
| Tensiune de lucru                             | 4,5 V DC                               |
| Timpul de clătire setare din fabrică          | 4 s                                    |
| Timp de spălare intervalul de reglare         | 3 - 15 s                               |
| Umiditatea aerului                            | < 100 % relativă                       |
| Intervalul de presiune în timpul exploataării | 1 - 8 bari                             |
| Temperatura de funcționare max. a apei        | 30 °C                                  |

### Comandă pisoar HyTronic alimentată la baterie

|                                               |                                        |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
| Interval de spălare setare din fabrică        | 24 h                                   |
| Interval de spălare interval de reglare       | 1 - 168 h                              |
| Debit de curgere la 1 bar                     | 0,3 / 0,24 (cu limitator de debit) l/s |
| Presiune de încercare apă                     | 16 bar                                 |
| Presiune de încercare aer / gaz inert         | 3 bar                                  |
| Timpul de viață al bateriei pe bază de li iu  | ~ 2 ani                                |
| Timpul de viață al bateriei alcaline          | ~ 1,5 ani                              |
| Timp de detecție setare din fabrică           | 7 s                                    |
| Timp de detecție intervalul de reglare        | 3 - 15 s                               |
| Baterie de tipul                              | Lithium 1,5 V (AA)                     |
| Puterea consumată                             | < 0,5 W                                |
| Grad de protecție                             | IP 45                                  |
| Tensiune de lucru                             | 3 V DC                                 |
| Timpul de clătire setare din fabrică          | 4 s                                    |
| Timp de spălare intervalul de reglare         | 3 - 15 s                               |
| Umiditatea aerului                            | < 100 % relativă                       |
| Intervalul de presiune în timpul exploataării | 1 - 8 bari                             |
| Temperatura de funcționare max. a apei        | 30 °C                                  |

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

### Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας

Φυλάξτε το εγχειρίδιο λειτουργίας και, αν χρειαστεί, προσκομίστε το σε κάποιο εξειδικευμένο άτομο.

### Λειτουργία, συντήρηση

Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται από τον χειριστή μόνο στο βαθμό που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.

### Σέρβις

Οι εργασίες σέρβις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο άτομο. Οι ακατάλληλες εργασίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε ατυχήματα, υλικές ζημιές και διαταραχές λειτουργίας.

### Που απευθύνονται

Το έγγραφο αυτό απευθύνεται σε ειδικευμένους τεχνικούς σύμφωνα με το EN IEC 62079:2001.

### Ενδεδειγμένη χρήση

Τα φωτοκύτταρα ουρητηρίων HyTronic προορίζονται για την πλήση ουρητηρίων. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης, αποκλείεται κάθε αξίωση παροχής εγγύησης και ευθύνη σε περίπτωση τραυματισμών και υλικών ζημιών.

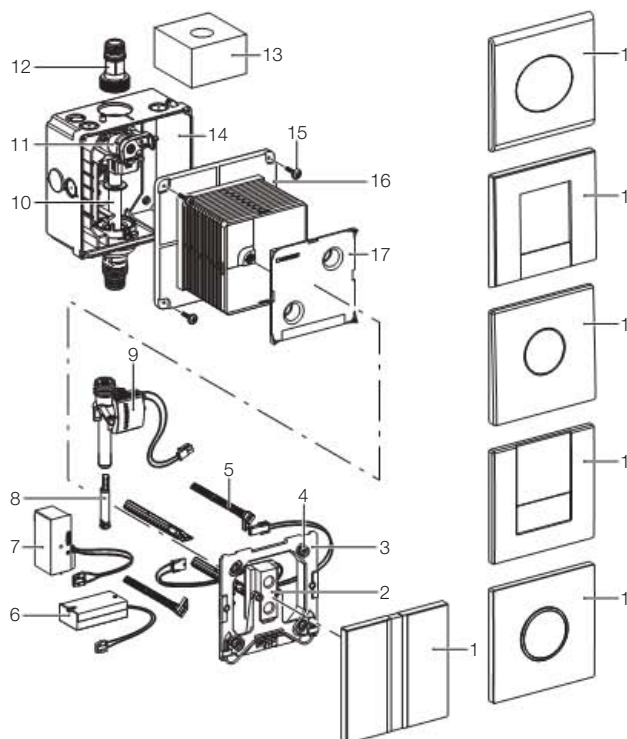
### Επεξήγηση συμβόλων

| Σύμβολο                                                                             | ΠΡΟΣΟΧΗ | Σημασία                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |         | Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει ελαφρό ή μέσο σωματικό τραυματισμό ή υλικές ζημιές. |
|    |         | Χρησιμοποιείτε λιπαντικό γράσο!                                                                                             |
|    |         | Διακοπή νερού βρύσης                                                                                                        |
|  |         | Σύνδεση νερού βρύσης                                                                                                        |

### Επικοινωνία

Σε περίπτωση αποριών ή προβλημάτων επικοινωνήστε με την αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

### Δίκτυο και μπαταρία φωτοκύτταρου ουρητηρίου HyTronic



- 1 Κάλυμμα
- 2 Ηλεκτρονικός αισθητήρας
- 3 Πλαίσιο στήριξης
- 4 Βίδες
- 5 Πείρος στερέωσης πλαισίου
- 6 Κυτίο μπαταριών
- 7 Παροχή τάσης ηλεκτρονικών
- 8 Περιοριστής ροής
- 9 Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
- 10 Σπирάλ περίβλημα καλωδίων
- 11 Βαλβίδα διακοπής με ρυθμιστή
- 12 Εξάρτημα σύνδεσης
- 13 Προστατευτικό σφουγγαράκι
- 14 Κουτί εντοιχισμού
- 15 Βίδες
- 16 Κυτίο προστασίας
- 17 Κάλυμμα κυτίου προστασίας



## Συντήρηση

### Διάστημα συντήρησης

Οι παρακάτω εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται όποτε απαιτείται, ωστόσο το αργότερο στα καθορισμένα χρονικά διαστήματα:

- Καθαρισμός επιφάνειας του καλύμματος - κάθε εβδομάδα, από τον χειριστή
- Καθαρισμός ουρητηρίων - κάθε εβδομάδα, από τον χειριστή
- Αντικατάσταση μπαταριών - όταν είναι αναμμένη η ένδειξη μπαταρίας, από τον χειριστή
- Καθαρισμός του φίλτρου - κάθε 2 χρόνια, από εξειδικευμένο άτομο

### Εργασίες συντήρησης

#### Καθαρισμός του καλύμματος

##### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα διαβρωτικά μέσα καθαρισμού και τα μέσα καθαρισμού με τριβή μπορούν να βλάψουν την επιφάνεια.

- Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού χλωριούχα, όξινα, τριβής ή καυστικά



Απαιτήσεις εγγύησης που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση μέσω καθαρισμού δεν λαμβάνονται υπόψη.

#### Καθαρισμός ουρητηρίων

1

Διακόψτε προσωρινά με το χειριστήριο επισκευών Geberit ή με το χειριστήριο Geberit Clean τη λειτουργία πλήσης.

2

Καθαρισμός ουρητηρίων.

#### Αντικαταστήστε τις μπαταρίες

##### ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Το κάλυμμα έχει αποσυναρμολογηθεί. Βλέπε "Επισκευή, αποσυναρμολόγηση καλύμματος και πλαισίου στήριξης".



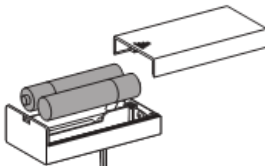
Η ένδειξη μπαταρίας αναβοσβήνει: τάση μπαταρίας χαμηλή, το σύστημα ελέγχου πλένει ακόμα.

Η ένδειξη μπαταρίας ανάβει: μπαταρία άδεια, το σύστημα ελέγχου δεν πλένει πια.



Τοποθετήστε δύο νέες μπαταρίες του τύπου AA, λιθίου 1,5 V.

#### Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο

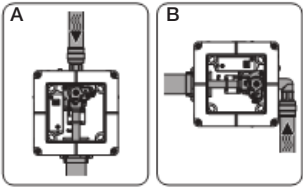


Σέρβις

| Προβλήματα-Λύσεις                            |                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Πρόβλημα                                     | Πιθανή αιτία                                                                                                                   | Λύση                                                                                                                                                                           |
| Δεν τρέχει καθόλου νερό                      | Η βαλβίδα παροχής νερού είναι κλειστή                                                                                          | <b>Ανοίξτε την βαλβίδα παροχής νερού</b>                                                                                                                                       |
|                                              | Δεν υπάρχει πίεση στο δίκτυο ύδρευσης                                                                                          | <b>Ελέγξτε την πίεση του νερού</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Αποκαταστήστε την πίεση του νερού</li></ul>                                                           |
|                                              | Το φίλτρο είναι μπλοκαρισμένο                                                                                                  | <b>Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Βλ. "Συντήρηση, καθαρισμός ή αντικατάσταση του φίλτρου"</li></ul>                            |
|                                              | Δεν υπάρχει ρεύμα δικτύου, η πράσινη ενδεικτική λυχνία στο τροφοδοτικό δεν ανάβει (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα) | <b>Ελέγξτε την κεντρική παροχή τάσης</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Διασφαλίστε την παροχή τάσης</li></ul>                                                          |
|                                              | Οι κουμπωτές συνδέσεις έχουν αποσυνδεθεί ή έχουν ζημιά                                                                         | <b>Ελέγξτε και αποκαταστήστε την κουμπωτή σύνδεση</b>                                                                                                                          |
|                                              | Τάση μπαταρίας πεσμένη (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με μπαταρία)                                                         | <b>Αντικαταστήστε τις μπαταρίες</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Βλέπε "Συντήρηση, αντικατάσταση μπαταριών"</li></ul>                                                 |
|                                              | Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα είναι ελαττωματική                                                                                  | <b>Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Βλέπε "Επισκευή, αντικατάσταση ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας"</li></ul>                  |
| Συνεχής ροή (το νερό δεν σταματάει)          | Το τροφοδοτικό του ηλεκτρονικού συστήματος είναι ελαττωματικό (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα)                     | <b>Αντικαταστήστε το τροφοδοτικό του ηλεκτρονικού συστήματος</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Βλέπε "Αποσυναρμολόγηση καλύμματος και πλαισίου στήριξης"</li></ul>     |
|                                              | Το μάτι αισθητήρα είναι λερωμένο ή γρατσουνισμένο                                                                              | <b>Καθαρίστε προσεκτικά το μάτι του αισθητήρα ή αντικαταστήστε το</b>                                                                                                          |
|                                              | Ο ηλεκτρονικός αισθητήρας είναι ελαττωματικός                                                                                  | <b>Αντικαταστήστε τον ηλεκτρονικό αισθητήρα</b>                                                                                                                                |
| Το νερό αρχίζει να τρέχει από μόνο του       | Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα είναι ελαττωματική                                                                                  | <b>Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Βλέπε "Επισκευή, αντικατάσταση ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας"</li></ul>                  |
|                                              | Το μάτι αισθητήρα είναι λερωμένο ή γρατσουνισμένο                                                                              | <b>Καθαρίστε προσεκτικά το μάτι του αισθητήρα ή αντικαταστήστε το</b>                                                                                                          |
|                                              | Ο ηλεκτρονικός αισθητήρας επηρεάζεται από παράγοντες του χώρου (καθρέπτες, μεταλλικές επιφάνειες, κ.λπ. στον απέναντι τοίχο)   | <b>Καλέστε το τηλεφώνο επισκευών της Geberit</b>                                                                                                                               |
| Ανεπαρκής απόπλυση ουρητήρα                  | Ο ρυθμιστής είναι ελάχιστα ανοιχτός                                                                                            | <b>Ανοίξτε το ρυθμιστή</b>                                                                                                                                                     |
| Νερό έκπλυσης πετάγεται έξω από τον ουρητήρα | Πολύ μεγάλος όγκος ροής                                                                                                        | <b>Συναρμολογήστε έναν περιοριστή όγκου ροής</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Ο περιοριστής όγκου ροής διατίθεται ως προαιρετικός εξοπλισμός (242.484.00.1)</li></ul> |

Εργασίες επισκευής

Αυτό το εγχειρίδιο επισκευής δείχνει το σύστημα ελέγχου με κάθετη ροή νερού (Α). Δεν παρουσιάζεται το σύστημα ελέγχου με οριζόντια ροή νερού (Β), οι εργασίες επισκευής όμως είναι ίδιες.

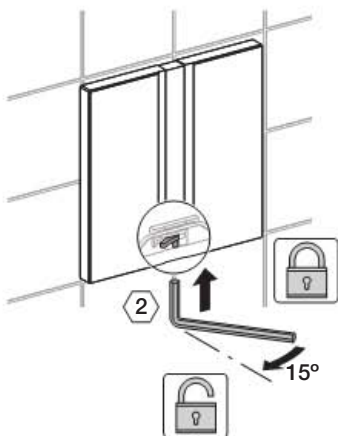


Εδώ περιγράφονται οι παρακάτω εργασίες επισκευής:

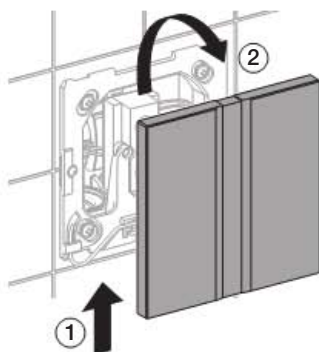
- Αποσυναρμολογήστε το κάλυμμα και το πλαίσιο στήριξης
- Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
- Αντικαταστήστε τη βίδα ρύθμισης
- Αντικαταστήστε τη φλάντζα χείλους του αγωγού πλύσης
- Συναρμολογήστε το πλαίσιο στήριξης και το κάλυμμα
- Χειροκίνητη ρύθμιση του χρόνου πλύσης

### Αποσυναρμολογήστε το κάλυμμα και το πλαίσιο στήριξης

1

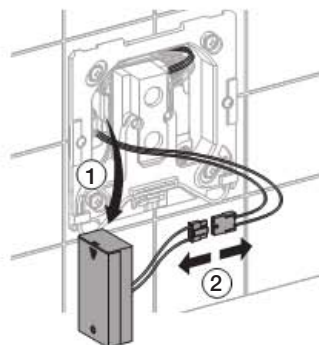


2

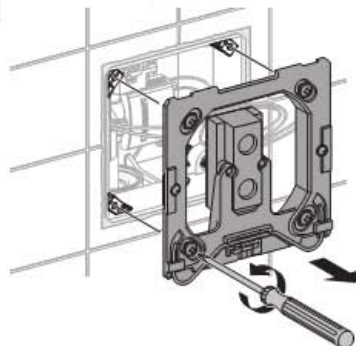


3

Βγάλτε το κυτίο μπαταριών (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με μπαταρία, οι μπαταρίες μπορούν να αντικατασταθούν).

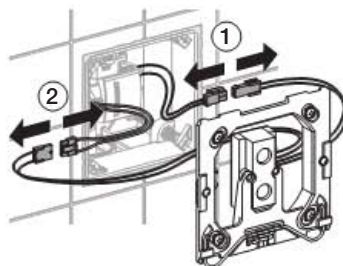


4



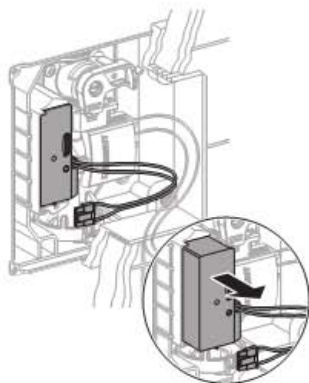
5

Αποσυνδέστε τις συνδέσεις καλωδίων (βήμα 2 - μόνο σε συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα).



GR

- 6** Βγάλτε το τροφοδοτικό (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα).

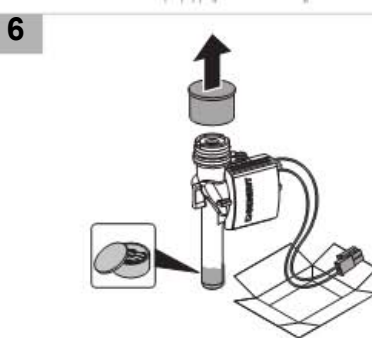
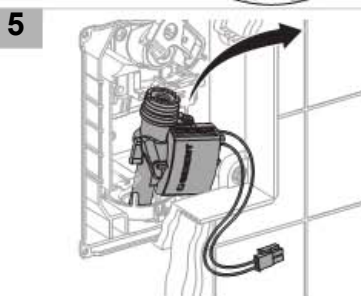
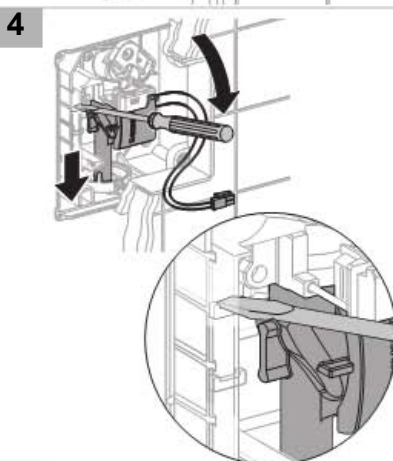
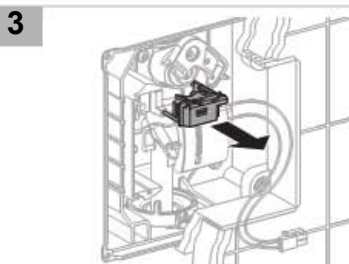
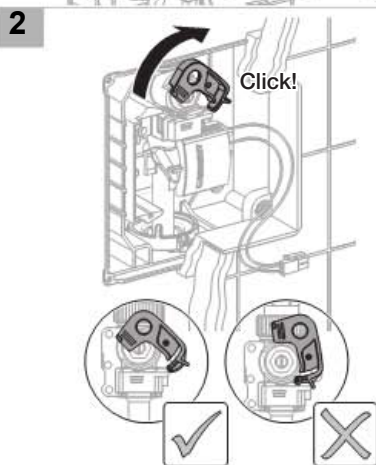
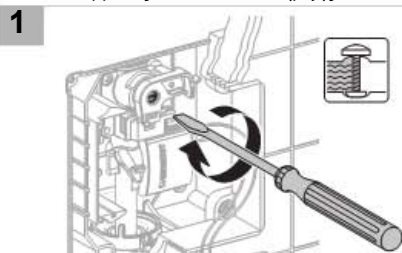


## Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα

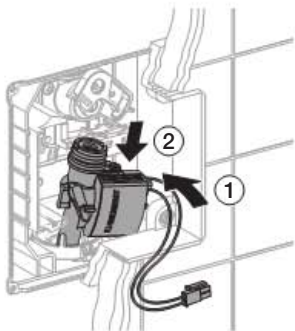
### ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Το κάλυμμα και το πλαίσιο στήριξης έχουν αποσυναρμολογηθεί.

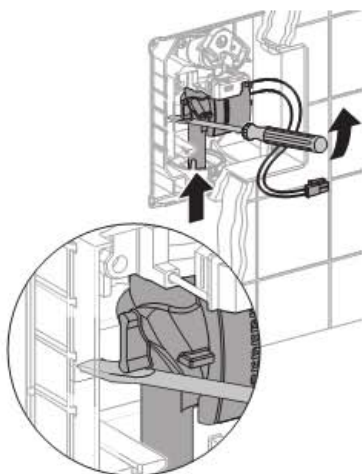
Βλέπε "Επίσκεψη, αποσυναρμολόγηση καλύμματος και πλαισίου στήριξης".



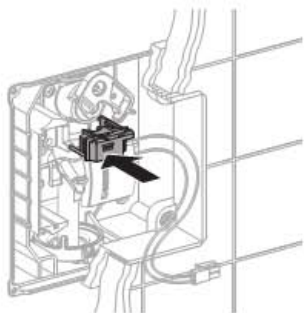
7



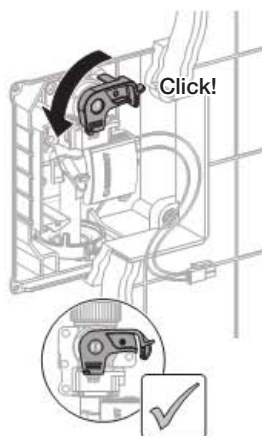
8



9



10



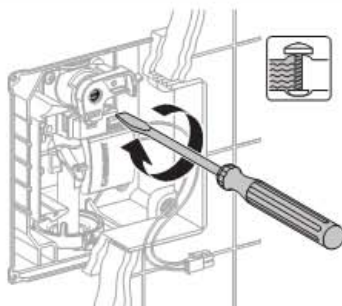
### Αντικαταστήστε τη βίδα ρύθμισης

#### ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Το κάλυμμα και το πλαίσιο στήριξης έχουν αποσυναρμολογηθεί.

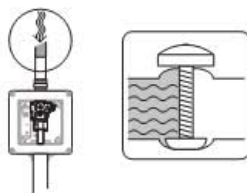
Βλέπε "Επισκευή, αποσυναρμολόγηση καλύμματος και πλαισίου στήριξης".

1



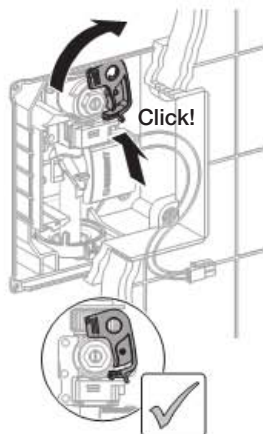
2

Κλείστε την κεντρική βαλβίδα παροχής νερού.



GR

3



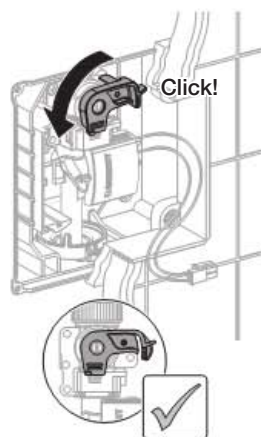
4



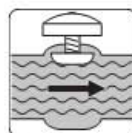
5



6



7 Ανοίξτε την κεντρική βαλβίδα παροχής νερού.



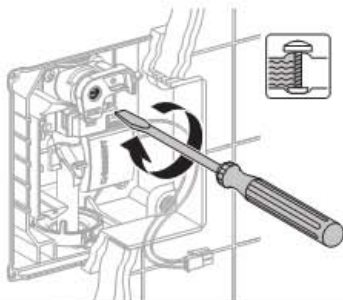
## Αντικαταστήστε τη φλάντζα χείλους του αγωγού πλύσης

### ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

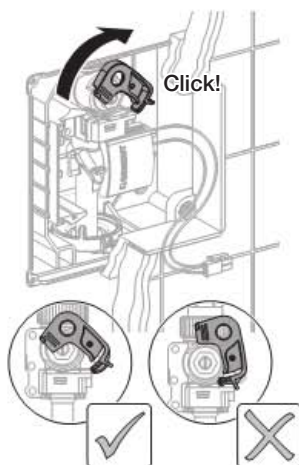
Το κάλυμμα και το πλαίσιο στήριξης έχουν αποσυναρμολογηθεί.

Βλέπε "Επισκευή, αποσυναρμολόγηση καλύμματος και πλαισίου στήριξης".

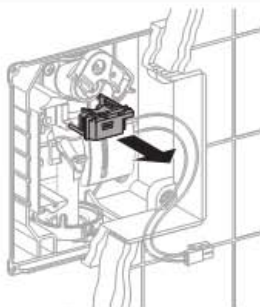
1



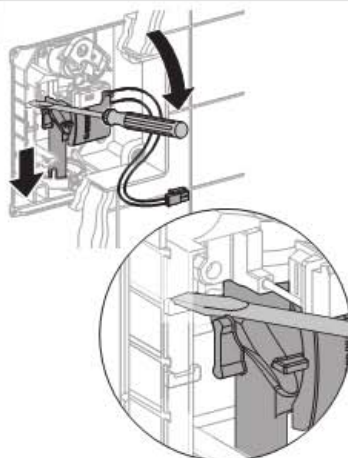
2



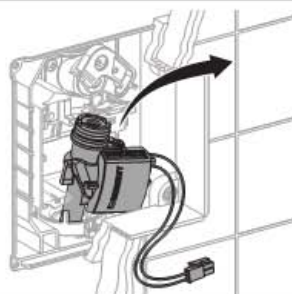
3



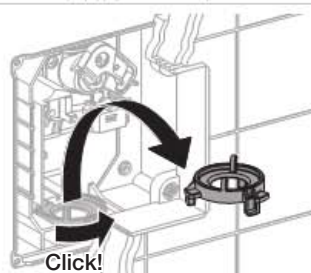
4



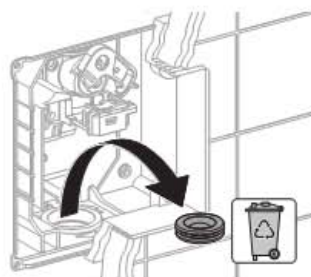
5



6



7



GR



8



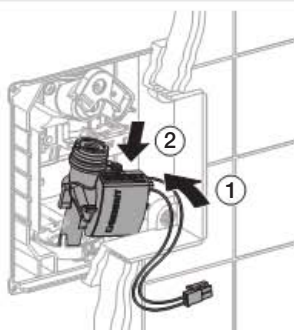
9



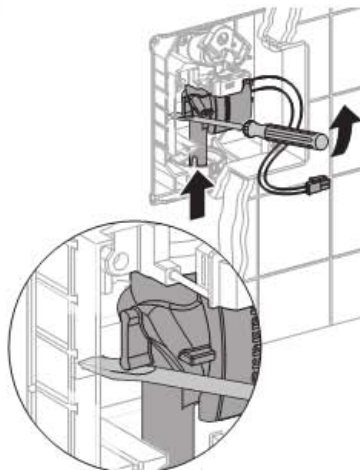
10



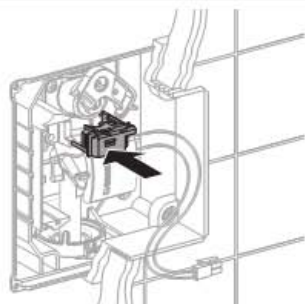
11



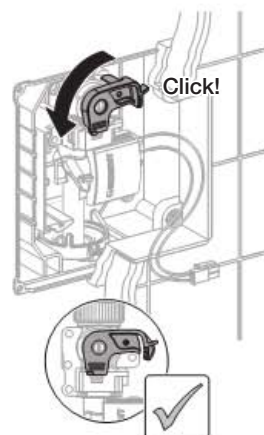
12



13



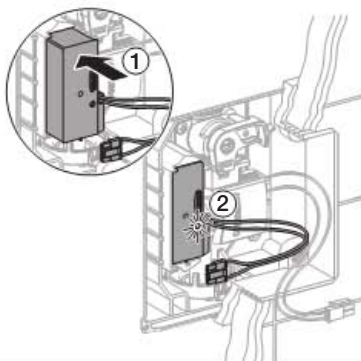
14



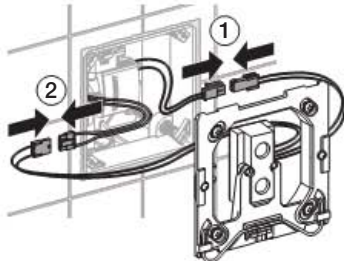


## Συναρμολογήστε το πλαίσιο στήριξης και το κάλυμμα

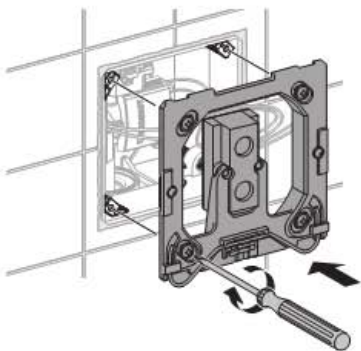
- 1** Τοποθετήστε το τροφοδοτικό (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα).



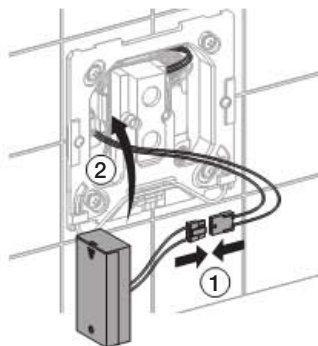
- 2** Συνδέστε τα καλώδια (βήμα 2 - μόνο σε συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα).



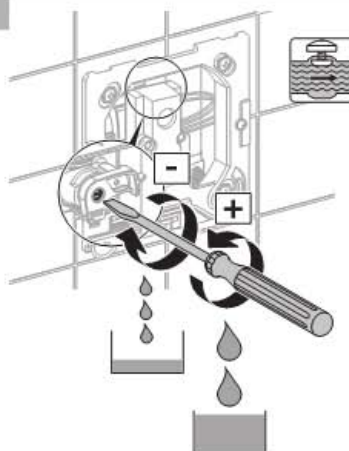
**3**



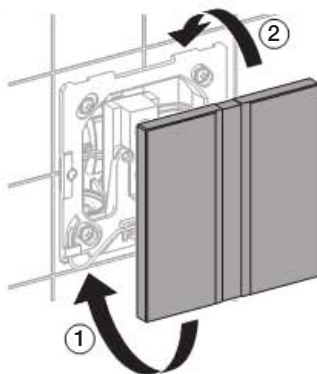
- 4** Τοποθετήστε το κυτίο μπαταριών (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με μπαταρία).



**5**

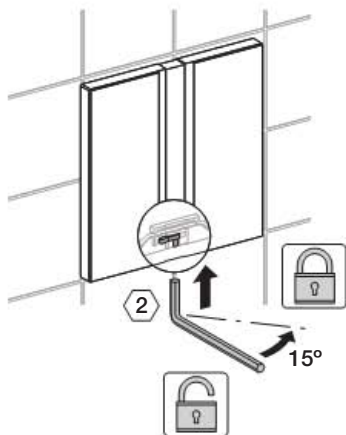


**6**



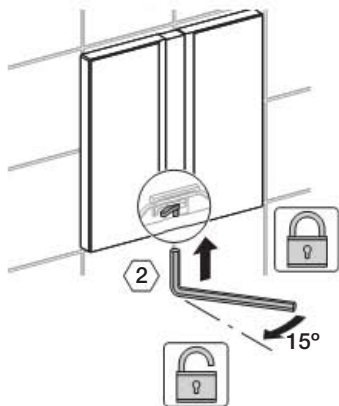
GR

7

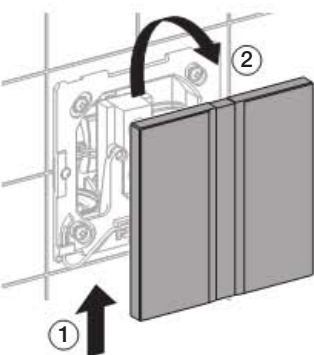


# Χειροκίνητη ρύθμιση του χρόνου πλύσης

1

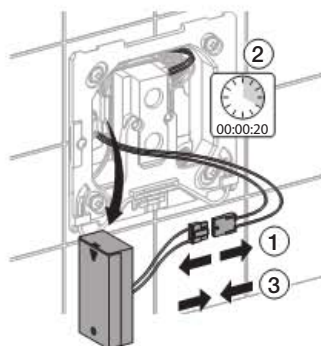


2

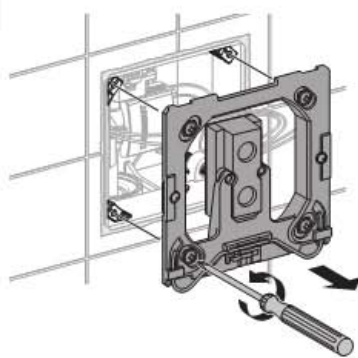


3

Αποσυνδέστε την ηλεκτρική σύνδεση προς το κουτί μπαταριών (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με μπαταρία) και επανασυνδέστε την μετά από τουλάχιστον 20 δευτερόλεπτα. Συνεχίστε με το βήμα 6.

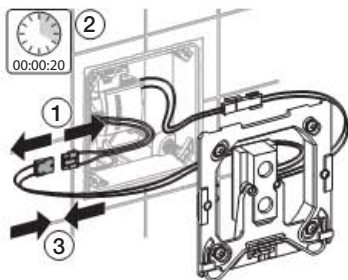


4

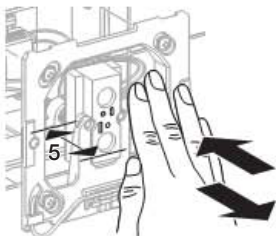


5

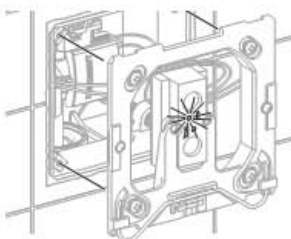
Αποσυνδέστε την ηλεκτρική σύνδεση προς το τροφοδοτικό (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα) και επανασυνδέστε την μετά από τουλάχιστον 20 δευτερόλεπτα.



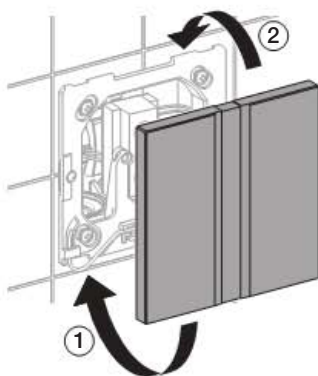
- 6** Εντός 5 δευτερολέπτων κρατήστε το χέρι σας μπροστά από το σύστημα ελέγχου σε απόσταση περ. 5 cm. Ο νέος χρόνος πλύσης διαρκεί όσο κρατάτε το χέρι σας εκεί, αλλά το πολύ 15 δευτερόλεπτα. Ενεργοποιείται μια διαδικασία πλύσης.



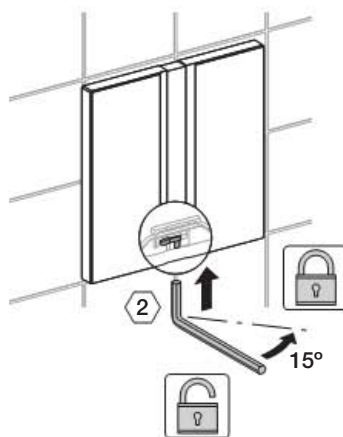
- 7** Ως επιβεβαίωση εμφανίζεται η νέα ρύθμιση του χρόνου πλύσης με αναβοσβήσιμο. Πλήθος αναβοσβησμάτων = Διάρκεια του χρόνου πλύσης σε δευτερόλεπτα.



**8**



**9**



Ρυθμίσεις με το χειριστήριο επισκευών HyTronic

ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ

Οι λειτουργίες που περιγράφονται εδώ επιτρέπεται να ρυθμίζονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.  
Με το χειριστήριο επισκευών HyTronic είναι δυνατή η ξεχωριστή ρύθμιση των λειτουργιών του συστήματος ελέγχου απόπλυσης ουρητηρίου HyTronic. Οι αριθμοί και οι όροι στη στήλη "Τρόπος λειτουργίας" αντιστοιχούν στις ενδείξεις που εμφανίζονται στην οθόνη του χειριστηρίου επισκευών HyTronic. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά θα βρείτε στο εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού του χειριστηρίου επισκευών HyTronic.

| Εντολές                            |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                        |                                  |                      |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| Τρόπος λειτουργίας<br>[EN]<br>[DE] | Περιγραφή                                                                                                                                                                                                                            | Χρήση                                                                                                                  | Περιοχή ρύθμισης                 | Εργοστασιακή ρύθμιση |
| 20<br>[Flush]<br>[Spólung]         | Ενεργοποίηση απόπλυσης. Ενεργοποιεί μια απόπλυση                                                                                                                                                                                     | α) Έλεγχος λειτουργίας της βαλβίδας<br>β) Έκπλυση του ουρητήρα (π. χ. κατά τη ρύθμιση της κατάλληλης ποσότητας πλύσης) | Έναρξη = "OK"                    | -                    |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]   | Έλεγχος γωνίας ανίχνευσης. Η κόκκινη LED στο μάτι του αισθητήρα αρχίζει να ανάβει, όταν ένα αντικείμενο εισέλθει στη γωνία ανίχνευσης και δεν ενεργοποιηθεί καμία απόπλυση. Μετά από 10 λεπτά απενεργοποιείται αυτόματα η λειτουργία | Προβλήματα με την ανίχνευση του χρήστη                                                                                 | Ενεργό = "OK"<br>Ανενεργό = "OK" | Ανενεργό = [OFF]     |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]   | Μπλοκάρισμα της απόπλυσης. Δεν ενεργοποιείται απόπλυση. Η LED αναβοσβήνει κάθε 6 δευτ. δύο φορές. Μετά από 10 ώρες απενεργοποιείται αυτόματα η λειτουργία                                                                            | Σε περίπτωση διαταραχών ανίχνευσης                                                                                     | Ενεργό = "OK"<br>Ανενεργό = "OK" | -                    |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]    | Εκκένωση αγωγού σύνδεσης. Ανοίγει η βαλβίδα για να μπορέσει έτσι να αδειάσει ο αγωγός. Η LED αναβοσβήνει κάθε 6 δευτ. δύο φορές. Μετά από 30 λεπτά απενεργοποιείται αυτόματα η λειτουργία                                            | α) Σε εργασίες επισκευής και εργασίες συντήρησης<br>β) Λειτουργία χειμώνα                                              | Ενεργό = "OK"<br>Ανενεργό = "OK" | -                    |
| 24<br>[FackySet]<br>[Werkseinst]   | Εργοστασιακές ρυθμίσεις. Όλες οι λειτουργίες τίθενται στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Η LED αναβοσβήνει τρεις φορές και ενεργοποιείται απόπλυση                                                                                        | Σε περίπτωση διαταραχών λειτουργίας                                                                                    | Έναρξη = "OK"                    | -                    |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]   | Ενεργοποίηση λειτουργίας καθαρισμού. Η LED αναβοσβήνει κάθε 3 δευτ. δύο φορές. Το σύστημα ελέγχου είναι ανενεργό όσο χρόνο δηλώνει η τιμή εισαγωγής 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Εκτελείται απόπλυση μετά την πάροδο αυτού του χρόνου | Καθαρισμός του καλύμματος ή του ουρητήρα χωρίς να γίνει απόπλυση                                                       | Έναρξη = "OK"                    | -                    |

## Προγράμματα

| Τρόπος λειτουργίας<br>[EN]<br>[DE] | Περιγραφή                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Χρήση                                                                                                           | Περιοχή ρύθμισης                  | Εργοστασιακή ρύθμιση |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]    | Επιλογή λειτουργίας καλυμμένου ουρητήρα. Το πρόγραμμα ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη λειτουργία καλυμμένων ουρητήρων                                                                                                                                                                                            | Όταν το ανοιχτό καπάκι του καλυμμένου ουρητήρα καλύπτει τον αισθητήρα                                           | Ενεργό = [ON]<br>Ανενεργό = [OFF] | Ανενεργό = [OFF]     |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp]   | Ενεργοποίηση χειροκίνητης απόπλυσης. Ενεργοποιεί τον δεύτερο κοντό αισθητήρα, μέσω του οποίου ο χρήστης μπορεί να προκαλέσει με το χέρι πρόωρη απόπλυση                                                                                                                                                           | Ενεργοποίηση χειροκίνητης επαγωγικής απόπλυσης κατά τη χρήση                                                    | Ενεργό = [ON]<br>Ανενεργό = [OFF] | Ανενεργό = [OFF]     |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]     | Επιλογή αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων. Ξεκινάει το πρόγραμμα αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων. Το σύστημα ελέγχου πλένει αυτόματα στο διάστημα της τιμής εισαγωγής 44 [IntervalT] [IntervalZ], για τη διάρκεια της τιμής εισαγωγής 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] μετά την τελευταία χρήση | α) Σε χαμηλή συχνότητα χρήσης συμπληρώστε την παγίδα οσμών<br>β) Έκπλυση στάσιμου νερού (αποτροπή στασιμότητας) | Ενεργό = [ON]<br>Ανενεργό = [OFF] | Ενεργό = [ON]        |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp]   | Επιλογή απόπλυσης επαναλειτουργίας. Όταν γίνεται ξεζύξη της τάσης δικτύου το σύστημα ελέγχου ενεργοποιεί μια απόπλυση                                                                                                                                                                                             | α) Ενεργοποίηση κεντρικής απόπλυσης<br>β) Επιβεβαίωση λειτουργίας                                               | Ενεργό = [ON]<br>Ανενεργό = [OFF] | Ενεργό = [ON]        |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpól]    | Επιλογή δυναμικής απόπλυσης. Το σύστημα ελέγχου προσαρμόζεται στη συχνότητα χρήσης                                                                                                                                                                                                                                | Σε υψηλές συχνότητες χρήσης ελαττώστε τον χρόνο πλύσης (π. χ. αθλητικό στάδιο)                                  | Ενεργό = [ON]<br>Ανενεργό = [OFF] | Ενεργό = [ON]        |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspóing]    | Επιλογή πρόπλυσης. Εκτελείται απόπλυση κατά την εισοδο στη γωνία ανίχνευσης για 3 δευτ.                                                                                                                                                                                                                           | Νοτίζει τον ουρητήρα πριν τη χρήση για την αποφυγή εναποθέσεων                                                  | Ενεργό = [ON]<br>Ανενεργό = [OFF] | Ανενεργό = [OFF]     |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpól]   | Επιλογή περιοδικής απόπλυσης. Εκτελείται πλύση μία φορά μετά την πάροδο της τιμής εισαγωγής 42 [DelFollwF] [FolgVerzφ] μετά την τελευταία χρήση                                                                                                                                                                   | α) Έκπλυση του ουρητήρα<br>β) Πλήρωση της παγίδας οσμών                                                         | Ενεργό = [ON]<br>Ανενεργό = [OFF] | Ανενεργό = [OFF]     |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpól]    | Επιλογή πρόσθετης απόπλυσης. Εκτελείται απόπλυση 3 δευτ. μετά την κύρια απόπλυση για 2 δευτ.                                                                                                                                                                                                                      | Πλήρωση της παγίδας οσμών                                                                                       | Ενεργό = [ON]<br>Ανενεργό = [OFF] | Ανενεργό = [OFF]     |
| 38<br>[AttnFlsh]<br>[BeglSpól]     | Επιλογή συνοδευτικής απόπλυσης. Εκτελείται απόπλυση όσο αναγνωρίζεται χρήστης (το πολύ 60 δευτ.)                                                                                                                                                                                                                  | α) Διεξοδική απόπλυση<br>β) Ηχομόνωση<br>Υψηλή κατανάλωση νερού                                                 | Ενεργό = [ON]<br>Ανενεργό = [OFF] | Ανενεργό = [OFF]     |

GR

| Παράμετροι                         |                                                                                                                                                                                                                  |                                                                             |                  |                      |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------|
| Τρόπος λειτουργίας<br>[EN]<br>[DE] | Περιγραφή                                                                                                                                                                                                        | Χρήση                                                                       | Περιοχή ρύθμισης | Εργοστασιακή ρύθμιση |
| 40<br>[FishTime]<br>[Spölzeit]     | Ρύθμιση χρόνου πλύσης. Διάρκεια της απόπλυσης μετά από χρήση                                                                                                                                                     | α) Βελτιστοποίηση της απόπλυσης του ουρητήρα Προσοχή στην κατανάλωση νερού  | 3 - 15 s [...]   | 4 s [4]              |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]      | Ρύθμιση χρόνου παραμονής. Ελάχιστη διάρκεια παραμονής στη γωνία ανίχνευσης για να γίνει αναγνώριση χρήστη                                                                                                        | Παρεμπόδιση αποπλύσεων σε περίπτωση κατά λάθος εισόδου στη γωνία ανίχνευσης | 3 - 15 s [...]   | 7 s [7]              |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgtVerzφ]  | Ρύθμιση επιβράδυνσης της περιοδικής απόπλυσης. Είναι ενεργή, όταν το μενού 36 "Επιλογή περιοδικής απόπλυσης" βρίσκεται στο [ON] [EIN]                                                                            | -                                                                           | 1 - 24 h [...]   | 2 h [2]              |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]   | Αυτόματη προρυθμισμένη λειτουργία πλύσεων - ρύθμιση χρόνου πλύσης. Είναι ενεργό, όταν το μενού 32 "Επιλογή αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων" βρίσκεται στο [ON] [EIN]                                | -                                                                           | 3 - 180 s [...]  | 3 s [5]              |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]   | Αυτόματη προρυθμισμένη λειτουργία πλύσεων - ρύθμιση χρόνου που μεσολαβεί μέχρι την επόμενη πλύση. Είναι ενεργό, όταν το μενού 32 "Επιλογή αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων" βρίσκεται στο [ON] [EIN] | -                                                                           | 1 - 168 h [...]  | 24 h [24]            |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]   | Ρύθμιση χρόνου καθαρισμού. Ορίζει την ανενεργή διάρκεια του συστήματος ελέγχου όταν εκκινείται το μενού 25 [CleanMode] [Reinigung]                                                                               | -                                                                           | 1 - 16 min [...] | 10 min [10]          |

**Μετρητές**

| <b>Τρόπος λειτουργίας<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Περιγραφή</b>                                                                                                    | <b>Εμφάνιση</b>          |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]                | Συνολικός αριθμός ημερών λειτουργίας.<br>Δείχνει τον αριθμό των ημερών λειτουργίας από την έναρξη λειτουργίας       | [...] ημέρες λειτουργίας |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]                | Συνολικός αριθμός χρήσεων.<br>Δείχνει τον αριθμό των χρήσεων από την έναρξη λειτουργίας                             | [...] χρήσεις            |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpöl?]              | Συνολικός αριθμός αποπλύσεων.<br>Δείχνει τον αριθμό αποπλύσεων από την προμήθεια του εξοπλισμού                     | [...] αποπλύσεις         |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]                | Αριθμός ημερών λειτουργίας με Power-On.<br>Δείχνει τον αριθμό των ημερών λειτουργίας από την τελευταία ενεργοποίηση | [...] ημέρες λειτουργίας |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]                | Αριθμός χρήσεων με Power-On.<br>Δείχνει τον αριθμό των χρήσεων από την τελευταία ενεργοποίηση                       | [...] χρήσεις            |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpöl]              | Αριθμός αποπλύσεων με Power-On.<br>Δείχνει τον αριθμό των αποπλύσεων από την τελευταία ενεργοποίηση                 | [...] αποπλύσεις         |

**Πληροφορίες συσκευής**

| <b>Τρόπος λειτουργίας<br/>[EN]<br/>[DE]</b> | <b>Περιγραφή</b>                                                                                                                                                                                                      | <b>Εμφάνιση</b>      |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]               | Αριθμός μοντέλου.<br>Δείχνει τον κωδικό του συστήματος ελέγχου (δεν ισχύει, αν έχει αντικατασταθεί το ηλεκτρονικό στοιχείο)                                                                                           | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion]            | Έκδοση λογισμικού.<br>Δείχνει την έκδοση λογισμικού του συστήματος ελέγχου (π. χ. [0312] = έκδοση 3.12)                                                                                                               | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]             | Σειριακός αριθμός.<br>Δείχνει τον σειριακό αριθμό του τρέχοντος ηλεκτρονικού στοιχείου                                                                                                                                | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum]            | Ημερομηνία κατασκευής του συστήματος ελέγχου.<br>Δείχνει την ημερομηνία κατασκευής του συστήματος ελέγχου. Δεν ισχύει, αν έχει αντικατασταθεί το ηλεκτρονικό στοιχείο (π. χ. [1009] = ημερολογιακή εβδομάδα 10, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt]            | Τύπος τροφοδοσίας.<br>Δείχνει αν πρόκειται για σύστημα ελέγχου που λειτουργεί με ρεύμα (AC) ή με μπαταρία (DC)                                                                                                        | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]             | Χωρητικότητα μπαταρίας.<br>Δείχνει την τρέχουσα χωρητικότητα της μπαταρίας σε %. Στο 10 % έχετε πρόχειρη μια ανταλλακτική μπαταρία                                                                                    | [...] %              |

## Τεχνικά στοιχεία

### Έλεγχος απόπλυσης ουρητήρα HyTronic που λειτουργεί με ρεύμα

|                                                                   |                                           |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Εργοστασιακή ρύθμιση αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων | 24 h                                      |
| Περιοχή ρύθμισης αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων     | 1 - 168 h                                 |
| Όγκος ροής στο 1 bar                                              | 0,3 / 0,24 (με περιοριστή όγκου ροής) l/s |
| Πίεση ελέγχου νερού                                               | 16 bar                                    |
| Πίεση ελέγχου αέρα / αδρανούς αερίου                              | 3 bar                                     |
| Εργοστασιακή ρύθμιση χρόνου παραμονής                             | 7 s                                       |
| Περιοχή ρύθμισης χρόνου παραμονής                                 | 3 - 15 s                                  |
| Συχνότητα δικτύου                                                 | 50 - 60 Hz                                |
| Κατανάλωση ισχύος                                                 | < 0,5 W                                   |
| Τύπος προστασίας                                                  | IP 45                                     |
| Ονομαστική τάση                                                   | 110 - 240 V AC                            |
| Τάση λειτουργίας                                                  | 4,5 V DC                                  |
| Εργοστασιακή ρύθμιση χρόνου πλύσης                                | 4 s                                       |
| Περιοχή ρύθμισης χρόνου πλύσης                                    | 3 - 15 s                                  |
| Υγρασία                                                           | < 100 % σχετική                           |
| Διαφορά πίεσης κατά την λειτουργία                                | 1 - 8 bar                                 |
| Μέγ. θερμοκρασία λειτουργίας νερού                                | 30 °C                                     |

### Έλεγχος απόπλυσης ουρητήρα HyTronic που λειτουργεί με μπαταρία

|                                                                   |                                           |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Εργοστασιακή ρύθμιση αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων | 24 h                                      |
| Περιοχή ρύθμισης αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων     | 1 - 168 h                                 |
| Όγκος ροής στο 1 bar                                              | 0,3 / 0,24 (με περιοριστή όγκου ροής) l/s |
| Πίεση ελέγχου νερού                                               | 16 bar                                    |
| Πίεση ελέγχου αέρα / αδρανούς αερίου                              | 3 bar                                     |
| Διάρκεια ζωής μπαταρίας λιθίου                                    | ~ 2 χρόνια                                |
| Διάρκεια ζωής αλκαλικής μπαταρίας                                 | ~ 1,5 χρόνια                              |
| Εργοστασιακή ρύθμιση χρόνου παραμονής                             | 7 s                                       |
| Περιοχή ρύθμισης χρόνου παραμονής                                 | 3 - 15 s                                  |
| Τύπος μπαταρίας                                                   | Lithium 1,5 V (AA)                        |
| Κατανάλωση ισχύος                                                 | < 0,5 W                                   |
| Τύπος προστασίας                                                  | IP 45                                     |
| Τάση λειτουργίας                                                  | 3 V DC                                    |
| Εργοστασιακή ρύθμιση χρόνου πλύσης                                | 4 s                                       |
| Περιοχή ρύθμισης χρόνου πλύσης                                    | 3 - 15 s                                  |
| Υγρασία                                                           | < 100 % σχετική                           |
| Διαφορά πίεσης κατά την λειτουργία                                | 1 - 8 bar                                 |
| Μέγ. θερμοκρασία λειτουργίας νερού                                | 30 °C                                     |



## Genel bilgiler

|                            |                                                                                                                                                      |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bu işletme kılavuzu</b> | İşletme kılavuzunu saklayın ve gerektiğinde uzman personelin kullanımına sunun.                                                                      |
| <b>İşletme, bakım</b>      | Bakım işleri, operatör taraf ndan yalnızca bu kılavuzda tanımlandığı kadarıyla gerçekleştirilebilir.                                                 |
| <b>Servis</b>              | Servis işleri yalnızca bir uzman tarafından yapılmalıdır. Hatalı çalışmalar kazalara, maddi hasarlara ve işletme sırasında sorunlara neden olabilir. |
| <b>Hedef grup</b>          |                                                                                                                                                      |

Bu doküman, EN IEC 62079:2001 uyarınca uzmanlar için hazırlanmıştır.

## Amacına uygun kullanım

HyTronic pisuvar deşarj kontrolleri, pisuvarların yıkanması için öngörülmüştür. Amacına uygun olmayan kullanım durumunda insana ve mala gelecek zararlara karşı garanti verilmez ve sorumluluk üstlenilmez.

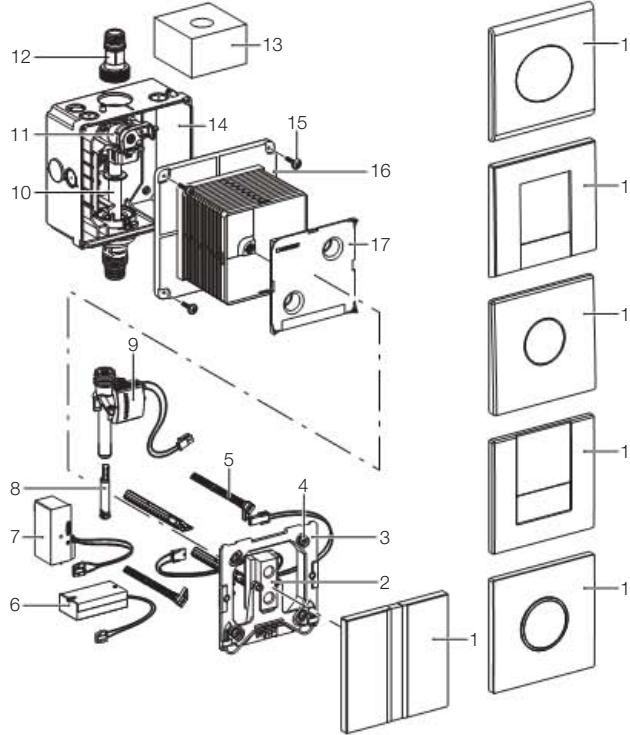
## Simgelerin açıklaması

| Simge                                                                             | Anlamı                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | DİKKAT<br>Hafif veya orta ağırlıkta yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek muhtemelen tehlikeli durumlara dikkat çeker. |
|  | Gres kullanın!                                                                                                                    |
|  | Musluk suyu kesik                                                                                                                 |
|  | Musluk suyu aç k                                                                                                                  |

## İletişim

Sorularınız ve sorunlarınız olduğunda, yetkili Geberit dağıtım şirketinize veya [www.geberit.com](http://www.geberit.com) adresine başvurun.

### HyTronic pisuvar deşarj kontrolü – elektrikli ve pilli



- 1 Kapak
- 2 Sensör elektroniği
- 3 Montaj çerçevesi
- 4 Bağlantı vidaları
- 5 Mesafe pimi
- 6 Pil yuvası
- 7 Elektronikler için güç ünitesi
- 8 Akış hızı sınırlayıcı
- 9 Selenoid valf
- 10 Boş boru
- 11 Valfli giriş vanası
- 12 Bağlantı nipel
- 13 Koruyucu sünger
- 14 Ankastr gövde
- 15 Bağlantı vidaları
- 16 Şablon kutusu
- 17 Şablon kutusu kapağı

## Bakım

### Bakım aralığı

Aşağıdaki bakım işleri gereğinde, ama en geç belirtilen aralıklarla yapılır:

- Kapak yüzeyinin temizlenmesi – haftada bir kez operatör tarafından yapılmalıdır
- Pisuvanın temizlenmesi – haftada bir kez operatör tarafından yapılmalıdır
- Pillerin değiştirilmesi – pil göstergesi yandığında, operatör tarafından
- Filtre sepetinin temizlenmesi – 2 yılda bir, uzman personel tarafından yapılmalıdır

### Bakım işleri

#### Kapağın temizlenmesi



##### DİKKAT

Agresif ve aşındırıcı temizlik deterjanları yüzeyde tahribata neden olabilir.

- Klor içeren, asidik, aşındırıcı veya korozif temizlik deterjanlarını kullanmayın



Hatalı deterjan kullanılarak yapılan temizlik işlemlerinin neden olduğu şikayetler kabul edilmeyecektir.

#### Pisuvanın temizlenmesi

1

Geberit Servis kumandası veya Geberit Clean kumandası ile yıkama fonksiyonunu geçici olarak kapatın.

2

Pisuvanı temizleyin.

#### Pillerin değiştirilmesi

##### Koşullar

Kapak söküldü.

Bkz. "Servis, Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi".

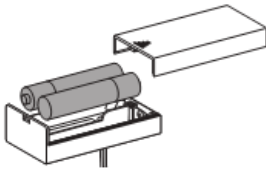


Pil göstergesi yanıp sönmüyor: Pil voltajı düşük, ama kumanda sistemi halen yıkamaya devam eder.

Pil göstergesi yanıyor: Pil boşalmış, kumanda sistemi artık yıkama yapmaz.



İki adet AA, Lityum tipi 1,5 V yeni pil takın.



#### Filtre sepetinin temizlenmesi veya değiştirilmesi



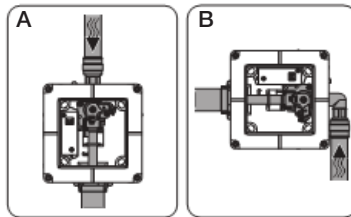
## Servis

### Hata arama

| Sorun                            | Muhtemel neden                                                                                        | Yardım                                                                                                                               |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Su akmıyor                       | Ana su vanası kapalı                                                                                  | <b>Ana su vanası açılmalı</b>                                                                                                        |
|                                  | Su şebekesinde basınç yok                                                                             | <b>Su basıncı kontrol edilmeli</b><br>• Su basıncının gelmesini sağlayın                                                             |
|                                  | Filtre sepeti tıkalı                                                                                  | <b>Filtre sepeti temizlenmeli veya değiştirilmeli</b><br>• Bkz. "Periyodik bakım, filtre sepetinin temizlenmesi veya değiştirilmesi" |
|                                  | Ana akım mevcut değil, güç ünitesi üzerindeki yeşil LED yanmıyor (elektrikle çalışan kumandalar)      | <b>Elektrik bağlantısı kontrol edilmeli</b><br>• Güç ünitesinden emin olun                                                           |
|                                  | Tapa bağlantıları ayrılmış veya hasarlı                                                               | <b>Tapa bağlantıları kontrol edilmeli ve tekrar bağlanmalı</b>                                                                       |
|                                  | Pil voltajı düşük, (pille çalışan kumanda sistemleri)                                                 | <b>Piller değiştirilmeli</b><br>• Bkz. "Bakım, Pillerin değiştirilmesi"                                                              |
|                                  | Selenoid valf hatalı                                                                                  | <b>Selenoid valf değiştirilmeli</b><br>• Bkz. "Servis, Selenoid valfin değiştirilmesi"                                               |
|                                  | Elektronikler için güç ünitesi arızalı (elektrikle çalışan kumanda sistemleri)                        | <b>Elektronikler için güç ünitesi değiştirilmeli</b><br>• Bkz. "Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi"                            |
|                                  | Sensör camı kirli veya çizilmiş                                                                       | <b>Sensör camı dikkatle temizlenmeli veya değiştirilmeli</b>                                                                         |
|                                  |                                                                                                       |                                                                                                                                      |
| Devamlı akış (su akışı durmuyor) | Sensör elektroniği hatalı                                                                             | <b>Sensör elektroniği değiştirilmeli</b>                                                                                             |
|                                  | Selenoid valf hatalı                                                                                  | <b>Selenoid valf değiştirilmeli</b><br>• Bkz. "Servis, Selenoid valfin değiştirilmesi"                                               |
| Su kendiliğinden akmaya başlıyor | Sensör camı kirli veya çizilmiş                                                                       | <b>Sensör camı dikkatle temizlenmeli veya değiştirilmeli</b>                                                                         |
|                                  | Sensör elektroniği mekandaki etkenlerden etkileniyor (karşı duvarda bulunan ayna, metal yüzeyler vb.) | <b>Geberit servis telefonuna başvurulmalı</b>                                                                                        |
| Pisuar yeterince yıkanmıyor      | Valf yeterince açık değil                                                                             | <b>Valf açılmalı</b>                                                                                                                 |
| Pisuvardan yıkama suyu sızıyor   | Çok yüksek akış                                                                                       | <b>Akış sınırlayıcısı takılmalı</b><br>• Akış sınırlayıcısı aksesuar olarak mevcuttur (242.484 00.1)                                 |

### Servis işleri

Bu servis kılavuzu dikey su akışlı kumanda sistemini (A) göstermektedir. Yatay su akışlı kumanda sistemi (B) burada gösterilmemektedir, ama servis işleri aynıdır.

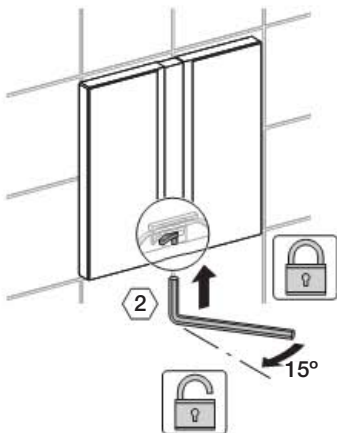


Burada, şu servis işleri tanımlanmaktadır:

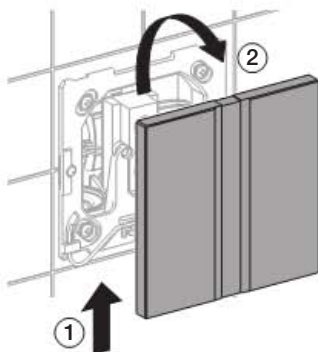
- Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi
- Selenoid valf n değiştirilmesi
- Ayar vidasının değiştirilmesi
- Yıkama hattındaki dudaklı contanın değiştirilmesi
- Montaj çerçevesinin ve kapağın monte edilmesi
- Akış zamanının manuel ayarı

## Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi

1

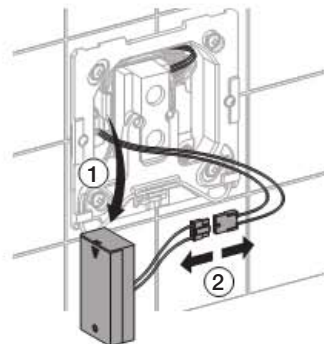


2

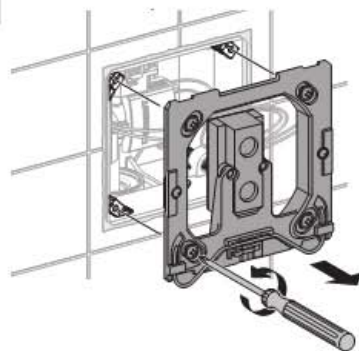


3

Pil yuvasını sökün (pille çalışan kumanda sistemleri, piller yenileriyle değiştirilebilir).

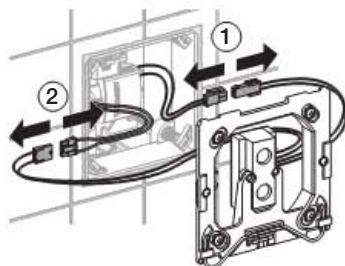


4



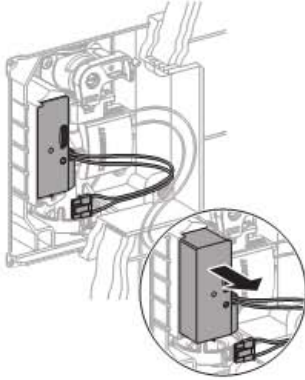
5

Kablo bağlantılarını ayırın (Adım 2 – sadece elektrikle çalışan kumanda sistemlerinde).



TR

- 6** Güç ünitesini sökün (elektrikle çalışan kumanda sistemleri).



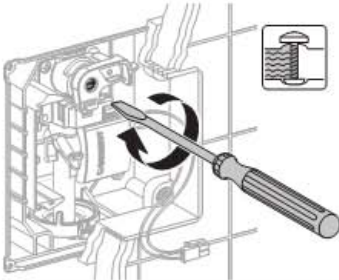
## Selenoid valfin değiştirilmesi

### Koşullar

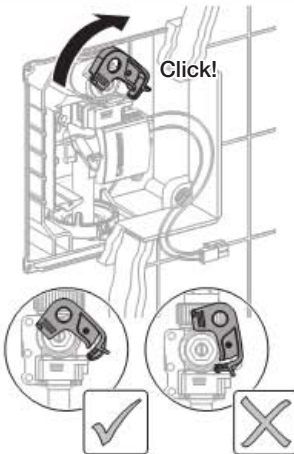
Kapak ve montaj çerçevesi söküldü.

Bkz. "Servis, Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi".

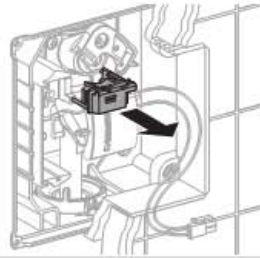
**1**



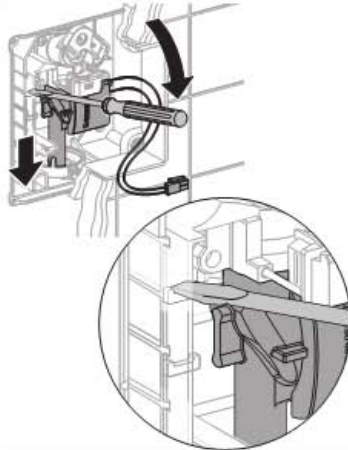
**2**



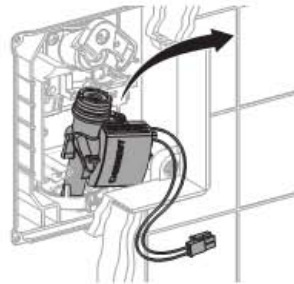
**3**



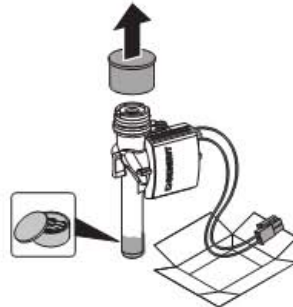
**4**



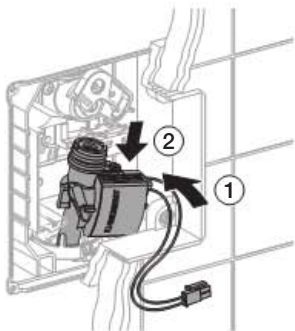
**5**



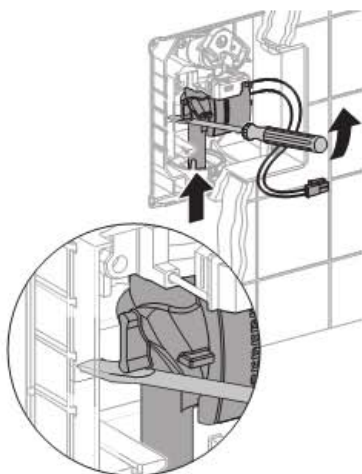
**6**



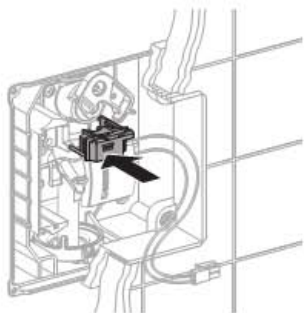
7



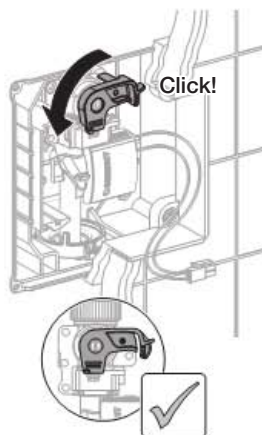
8



9



10



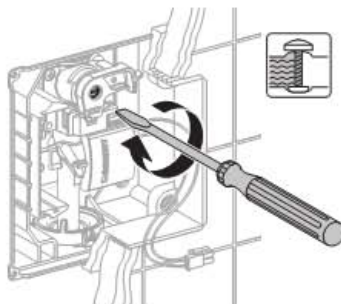
### Ayar vidasının değiştirilmesi

#### Koşullar

Kapak ve montaj çerçevesi sökülüdü.

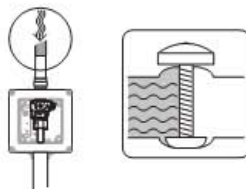
Bkz. "Servis, Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi".

1

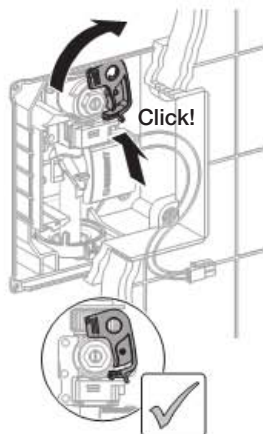


2

Ana su vanasını kapatın.



3



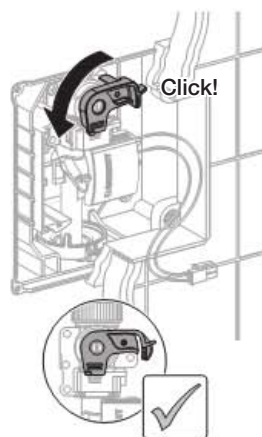
4



5

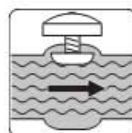


6



7

Ana su vanasını açın.



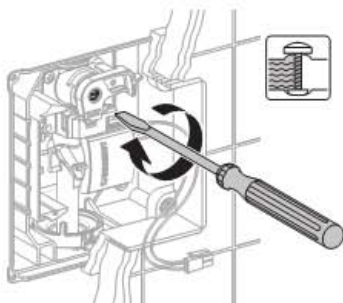


## Yıkama hattındaki dudaklı contanın değiştirilmesi

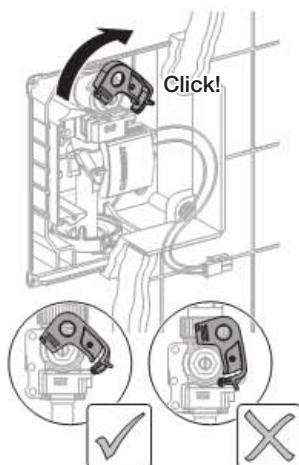
### Koşullar

Kapak ve montaj çerçevesi sökülü. Bkz. "Servis, Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi".

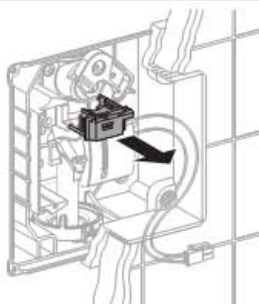
1



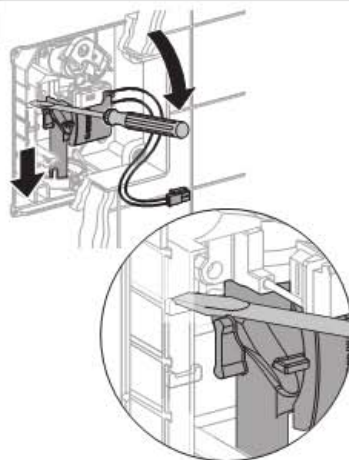
2



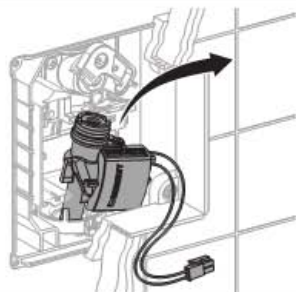
3



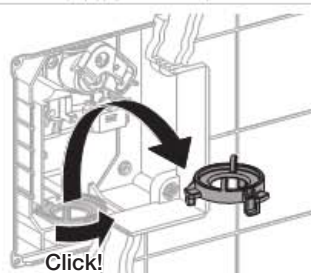
4



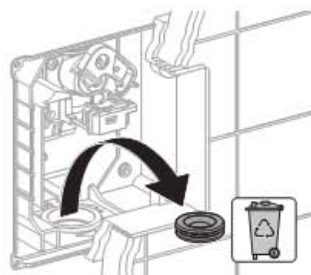
5



6



7



TR

8



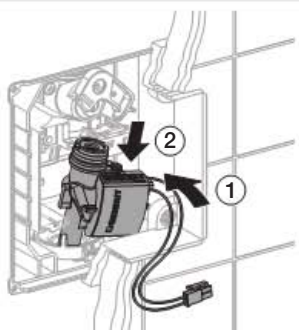
9



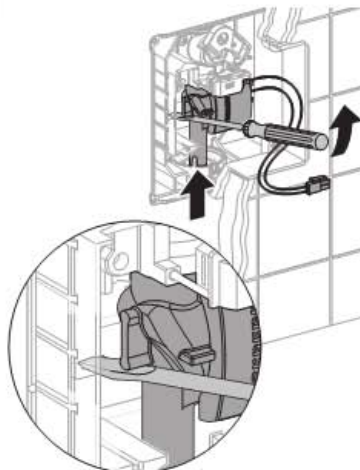
10



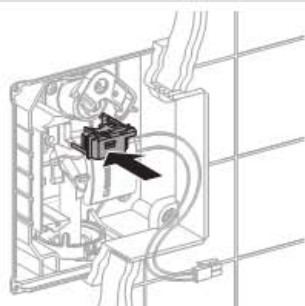
11



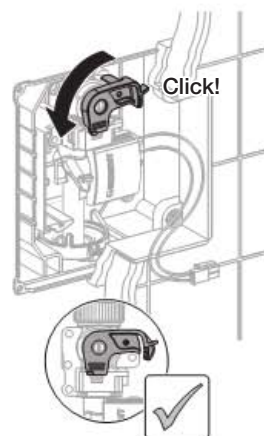
12



13

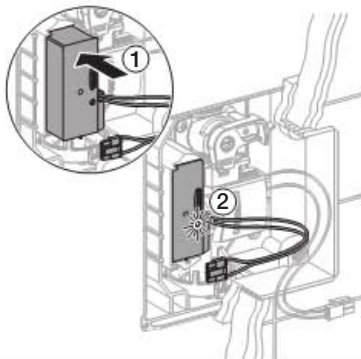


14

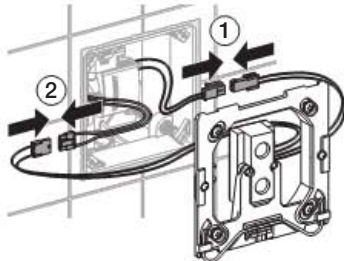


## Montaj çerçevesinin ve kapağın monte edilmesi

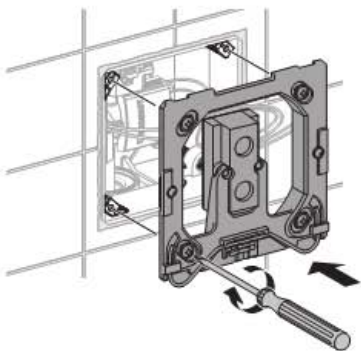
- 1** Güç ünitesini monte edin (elektrikle çalışan kumanda sistemleri).



- 2** Kabloları bağlayın (Adım 2 – sadece elektrikle çalışan kumanda sistemlerinde).

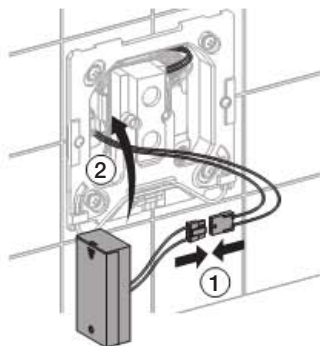


**3**

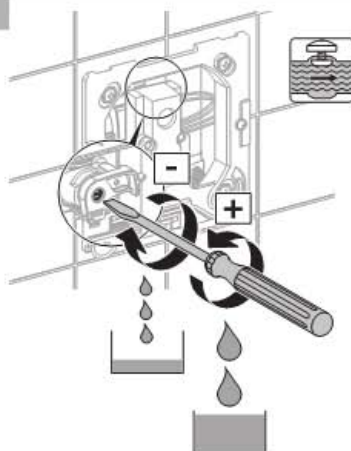


**4**

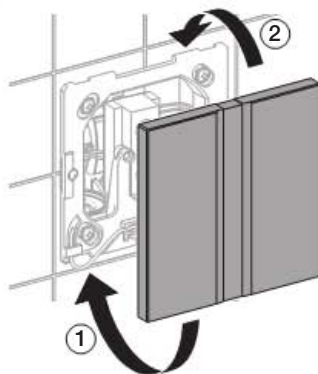
- Pil yuvasını monte edin (pille çalışan kumanda sistemleri).



**5**

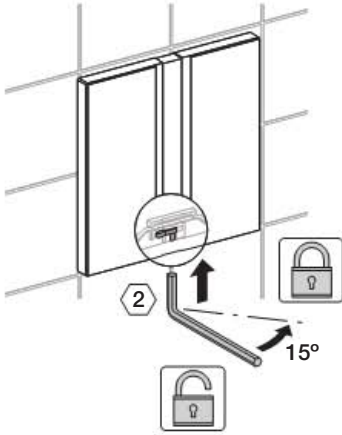


**6**



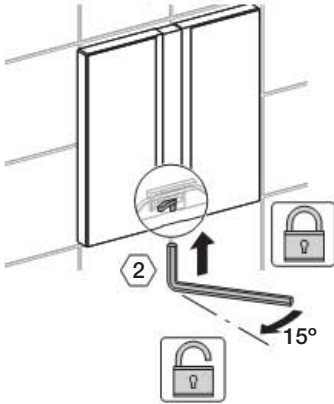
TR

7

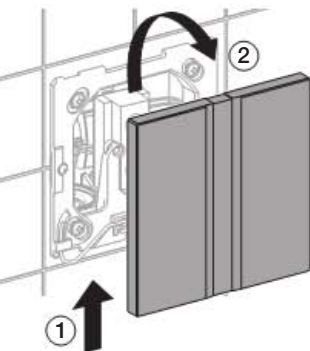


#### Akış zamanının manuel ayarı

1

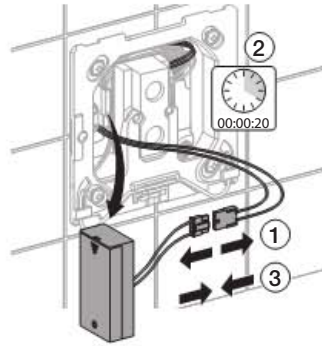


2

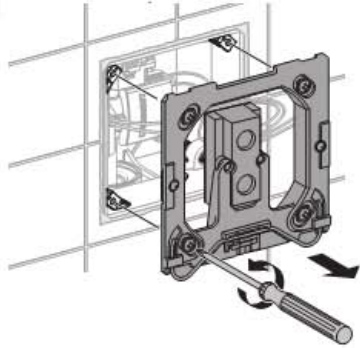


3

Pil yuvasına giden tpa bağlantısını ayırın (pille çalışan kumanda sistemleri) ve en az 20 sn. sonra tekrar takın. Adım 6 ile devam edin.

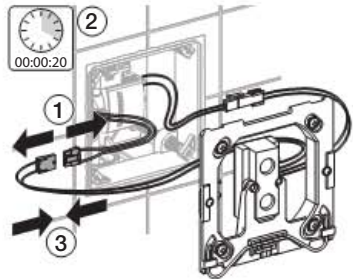


4

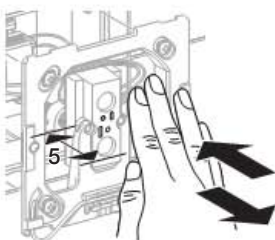


5

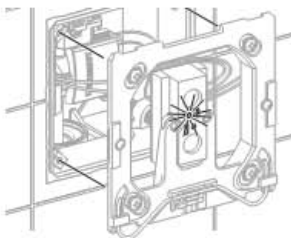
Güç ünitesine giden tpa bağlantısını ayırın (elektrikle çalışan kumanda sistemleri) ve en az 20 sn. sonra tekrar takın.



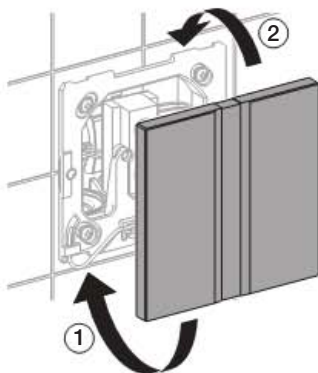
- 6** 5 sn. içerisinde elinizi kumanda sisteminin yaklaşık 5 cm önünde tutun. Yeni akış zamanı, elin orada tutulmasına bağlı olarak azami 15 sn. sürer. Bir yıkama işlemi başlatılır.



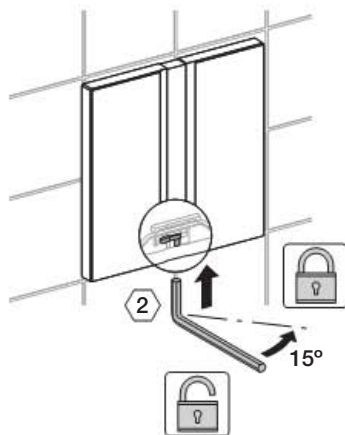
- 7** Yeni ayarlanmış olan akış zamanının onaylandığı yanıp sönmektedir. Yanıp sönmeye sayısı = Akış zamanının saniye cinsinden süresi.



**8**



**9**



## HyTronic servis kumandası ile ayarlar

### Yönelim

Burada tanımlanan fonksiyonlar sadece bir uzman tarafından ayarlanmalıdır. HyTronic servis kumandası ile, HyTronic pisuvardeşarj kontrolünün fonksiyonları istenildiği gibi ayarlanabilir. "Menü kodu" sütunundaki numaralar ve kavramlar HyTronic servis kumandasının ekranındaki göstergedekilerle aynıdır. Bununla ilgili diğer bilgiler HyTronic servis kumandasının işletme kılavuzunda bulunmaktadır.

### Komutlar

| Menü kodu<br>[EN]<br>[DE]         | Tanım                                                                                                                                                                                             | Kullanım                                                                                                       | Ayar aralığı                 | Fabrika ayarı  |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Deşarjın tetiklenmesi.<br>Deşarjı başlatır                                                                                                                                                        | a) Selenoid valfin fonksiyon testi<br>b) Pisuvarın yıkanması (örneğin, en iyideşarj miktarının ayarlanmasında) | Başlatma = "OK" -            |                |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Algılama alanının kontrolü. Algılama alanına bir cisim girdiğinde sensör camındaki kırmızı LED yanmaya başlar, bu sıradadeşarj yapılmaz. Fonksiyon 10 dak. sonra otomatik olarak kapanır          | Kullanıcı algılamasında sorunlar                                                                               | Açık = "OK"<br>Kapalı = "OK" | Kapalı = [OFF] |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Deşarjın bloke edilmesi. Deşarj başlatılmaz. LED her 6 saniyede bir iki kez yanıp söner. Fonksiyon 10 saat sonra otomatik olarak kapanır                                                          | Algılama arızalarında                                                                                          | Açık = "OK"<br>Kapalı = "OK" | -              |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Boru hattının boşaltılması. Boru hattının boşaltılabilmesi için selenoid valf açılır. LED her 6 saniyede bir iki kez yanıp söner. Fonksiyon 30 dak. sonra otomatik olarak kapanır                 | a) Servis ve bakım işleri<br>b) Kışdeşarjı                                                                     | Açık = "OK"<br>Kapalı = "OK" | -              |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Fabrika ayarları. Tüm fonksiyonlar fabrika ayarına getirilir. LED üç kez yanıp söner vedeşarj başlatılır                                                                                          | Fonksiyon arızalarında                                                                                         | Başlatma = "OK" -            |                |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Temizlik modunun açılması. LED her 3 saniyede bir iki kez yanıp söner. Kumanda sistemi, girilen değer in süresi kadar 45 [CleanTime] [ReiniZeit] pasiftir. Bu sürenin bitiminden sonradeşarj olur | Kapağın ve pisuvarındeşarj olmadan temizlenmesi                                                                | Başlatma = "OK" -            |                |

## Programlar

| Menü kodu<br>[EN]<br>[DE]        | Tanım                                                                                                                                                                                                                                                 | Kullanım                                                                                                            | Ayar aralığı                  | Fabrika ayarı  |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Pisuvlar kapsama alanının seçilmesi.<br>Program, pisuvlar etki alanını açar veya kapatır                                                                                                                                                              | Pisuvlar etki alanının açık kapağı sensörün üzerini kapattığında                                                    | Açık = [ON]<br>Kapalı = [OFF] | Kapalı = [OFF] |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Manuel deşarj izni.<br>Kullanıcının deşarjı manuel olarak daha erken başlatmasına yarayan ikinci kısa sensörü bağlar                                                                                                                                  | Kullanma sırasında temassız manuel deşarj                                                                           | Açık = [ON]<br>Kapalı = [OFF] | Kapalı = [OFF] |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Aralıklı deşarjın seçilmesi.<br>Aralıklı deşarj program nı başlatır. Kumanda sistemi, girilen 44 [IntervalT] [IntervalZ] değer süresi kadar otomatik olarak, son kullanımdan sonra girilen 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] değer süresi kadar deşarj yapar | a) Sık kullanılmama durumunda koku sifonunun doldurulması<br>b) Duran suyun yıkanması (tıkanıklığın önlenmesi için) | Açık = [ON]<br>Kapalı = [OFF] | Açık = [ON]    |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Deşarj için enerjinin seçilmesi.<br>Elektrik bağlantısı açıldığında kumanda sistemi deşarjı başlatır                                                                                                                                                  | a) Merkezi deşarjın başlatılması<br>b) Fonksiyon onayı                                                              | Açık = [ON]<br>Kapalı = [OFF] | Açık = [ON]    |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSpül]  | Dinamik deşarjın seçilmesi.<br>Kumanda sistemi kendini kullanım sıklığı na uyarlar                                                                                                                                                                    | Sık kullanımda akış zaman nın kısaltılmasında (örneğin stadyumlarda)                                                | Açık = [ON]<br>Kapalı = [OFF] | Açık = [ON]    |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspülng]  | Ön yıkamanın seçilmesi.<br>Algılama alanına girildiğinde 3 saniye süreyle deşarj yapar                                                                                                                                                                | Birikintileri önlemek için kullanımdan önce pisuvrı ıslatır.                                                        | Açık = [ON]<br>Kapalı = [OFF] | Kapalı = [OFF] |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSpül] | Takip eden deşarjın seçilmesi.<br>Son kullanımdan sonra girilmiş olan değer süresi 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] geçtikten sonra bir kez deşarj yapar                                                                                                    | a) Pisuvrın yıkanması<br>b) Koku sifonunun doldurulması                                                             | Açık = [ON]<br>Kapalı = [OFF] | Kapalı = [OFF] |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSpül]  | Son yıkamanın seçilmesi.<br>Ana deşarjdan 3 saniye sonra 2 saniye süreyle deşarj yapar                                                                                                                                                                | Koku sifonunun doldurulması                                                                                         | Açık = [ON]<br>Kapalı = [OFF] | Kapalı = [OFF] |
| 38<br>[AttndFlsh]<br>[BeglSpül]  | Eşlik eden deşarjın seçilmesi.<br>Bir kullanıcı algılandığı sürece deşarj yapar (Azami 60 saniye)                                                                                                                                                     | a) Yoğun yıkama<br>b) Gürültü kulisi<br>Yüksek su tüketimi                                                          | Açık = [ON]<br>Kapalı = [OFF] | Kapalı = [OFF] |

## Servis

### Parametre

| Menü kodu<br>[EN]<br>[DE]         | Tanım                                                                                                                                   | Kullanım                                                               | Ayar aralığı         | Fabrika ayarı |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]    | Akış zamanının ayarlanması.<br>Kullanımdan sonra deşarj süresi                                                                          | a) Pisuvan yıkama n optimize edilmesi<br>Su tüketimine dikkat edilmesi | 3 - 15 saniye [...]  | 4 saniye [4]  |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]     | Algılama süresinin ayarlanması.<br>Kullanıcı olarak algılanabilmek için algılama alanında asgari bulunma süresi                         | Algılama alanına istenmeden girildiğinde deşarj yapılmasını önler      | 3 - 15 saniye [...]  | 7 saniye [7]  |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgzVerzö] | Takip eden deşarj geciktirmenin ayarlanması.<br>Menü 36 "Takip eden deşarjın seçilmesi" [ON] [EIN] üzerinde ise aktiftir                | -                                                                      | 1 - 24 saat [...]    | 2 saat [2]    |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]  | Aralıklı deşarj – Akış zamanının ayarlanması.<br>Menü 32 "Aralıklı deşarjın seçilmesi" [ON] [EIN] ise aktiftir                          | -                                                                      | 3 - 180 saniye [...] | 5 saniye [5]  |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]  | Aralıklı deşarj – Fasilalı akışın ayarlanması.<br>Menü 32 "Aralıklı deşarjın seçilmesi" [ON] [EIN] ise aktiftir                         | -                                                                      | 1 - 168 saat [...]   | 24 saat [24]  |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]  | Temizleme zamanının n ayarlanması.<br>Menü 25 [CleanMode] [Reinigung] başlatıldığında, kumanda sisteminin pasif kaldığı süreyi tanımlar | -                                                                      | 1 - 16 dak. [...]    | 10 dak. [10]  |

### Sayaç

| Menü kodu<br>[EN]<br>[DE]      | Tanım                                                                                            | Gösterilen         |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]   | Toplam çalıştığı gün sayısı.<br>İşletmeye alınmasından beri çalıştığı günlerin sayısını gösterir | [...] çalışma günü |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]   | Toplam kullanım sayısı.<br>İşletmeye alınmasından beri kaç defa kullanıldığını gösterir          | [...] kullanım     |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?] | Toplam deşarj sayısı.<br>İşletmeye alınmasından beri deşarjların sayısını gösterir               | [...] deşarj       |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]   | Power-On çalıştığı gün sayısı.<br>Son kez açılmasından beri çalıştığı gün sayısını gösterir      | [...] çalışma günü |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]   | Power-On kullanım sayısı.<br>Son açmadan beri kullanım sayısını gösterir                         | [...] kullanım     |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpül] | Power-On deşarj sayısı.<br>Son açmadan beri deşarjların sayısını gösterir                        | [...] deşarj       |



## Cihaz bilgisi

| Menü kodu<br>[EN]<br>[DE]        | Tanım                                                                                                                                                                            | Gösterilen           |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]    | Tip numarası.<br>Kumanda sisteminin kod numarasını gösterir (elektronik modülü değiştirilmişse geçerli değildir)                                                                 | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion] | Yazılım versiyonu.<br>Kumanda sisteminin yazılım versiyonunu gösterir (örneğin [0312] = Versiyon 3.12)                                                                           | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]  | Seri numarası.<br>Aktüel elektronik modülünün seri numarasını gösterir                                                                                                           | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum] | Kumanda sisteminin üretim tarihi.<br>Kumanda sisteminin üretim tarihini gösterir. Elektronik modülü değiştirilmişse geçerli değildir (örneğin [1009] = 10. takvim haftası, 2009) | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt] | Besleme türü.<br>Kumanda sisteminin elektrikle çalışan (AC) türden mi yoksa pille çalışan (DC) türden mi olduğunu gösterir                                                       | DC = [0]<br>AC = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]  | Pil kapasitesi.<br>Aktüel pil kapasitesini % cinsinden gösterir. % 10'da hazırda yedek pil bulundurun                                                                            | [...] %              |

### Teknik veriler

#### Elektrikli HyTronic pisuvar deşarj kontrolü

|                                  |                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------|
| Aralıklı deşarj fabrika ayarı    | 24 h                                        |
| Aralıklı deşarj ayar aralığı     | 1 - 168 h                                   |
| 1 barda akış hızı                | 0,3 / 0,24 (akış sınırlayıcısı devrede) l/s |
| Su test basıncı                  | 16 bar                                      |
| Hava / asal gaz test basıncı     | 3 bar                                       |
| Algılama süresi fabrika ayarı    | 7 s                                         |
| Algılama süresi ayar aralığı     | 3 - 15 s                                    |
| Şebeke frekansı                  | 50 - 60 Hz                                  |
| Çektiği güç                      | < 0,5 W                                     |
| Koruma türü                      | IP 45                                       |
| Nominal gerilim                  | 110 - 240 V AC                              |
| İşletme gerilimi                 | 4,5 V DC                                    |
| Akış zamanı fabrika ayarı        | 4 s                                         |
| Akış zamanı ayar aralığı         | 3 - 15 s                                    |
| Nem                              | < 100 % 100 bağıl                           |
| Çalışma sırasında basınç aralığı | 1 - 8 bar                                   |
| Su işletme sıcaklığı, azami      | 30 °C                                       |

#### Pille çalışan HyTronic pisuvar deşarj kontrolü

|                                  |                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------|
| Aralıklı deşarj fabrika ayarı    | 24 h                                        |
| Aralıklı deşarj ayar aralığı     | 1 - 168 h                                   |
| 1 barda akış hızı                | 0,3 / 0,24 (akış sınırlayıcısı devrede) l/s |
| Su test basıncı                  | 16 bar                                      |
| Hava / asal gaz test basıncı     | 3 bar                                       |
| Pil ömrü Lityum                  | ~ 2 yıl                                     |
| Pil ömrü Lityum Alkalın          | ~ 1,5 yıl                                   |
| Algılama süresi fabrika ayarı    | 7 s                                         |
| Algılama süresi ayar aralığı     | 3 - 15 s                                    |
| Pil tipi                         | Lithium 1,5 V (AA)                          |
| Çektiği güç                      | < 0,5 W                                     |
| Koruma türü                      | IP 45                                       |
| İşletme gerilimi                 | 3 V DC                                      |
| Akış zamanı fabrika ayarı        | 4 s                                         |
| Akış zamanı ayar aralığı         | 3 - 15 s                                    |
| Nem                              | < 100 % 100 bağıl                           |
| Çalışma sırasında basınç aralığı | 1 - 8 bar                                   |
| Su işletme sıcaklığı, azami      | 30 °C                                       |

## Общая информация

### Данное руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации следует хранить и, если потребуется, предоставить его техническому специалисту.

### Эксплуатация, техобслуживание

Работы по техобслуживанию владелец может выполнять самостоятельно только в объеме, описанном в данном руководстве.

### Сервис

Работы, связанные с сервисным обслуживанием, разрешается производить только специалисту. Неквалифицированное выполнение указанных работ может привести к несчастным случаям, материальному ущербу и неполадкам при эксплуатации.

## Целевая группа

Настоящий документ предназначен для квалифицированного персонала согласно EN IEC 62079:2001.

## Использование по назначению

Системы управления смывом HyTronic предназначены для смыва в керамических писсуарах. В случае использования не по назначению и при возникновении вследствие этого телесных повреждений и материального ущерба, гарантия и ответственность изготовителя теряют силу.

## Пояснение символов

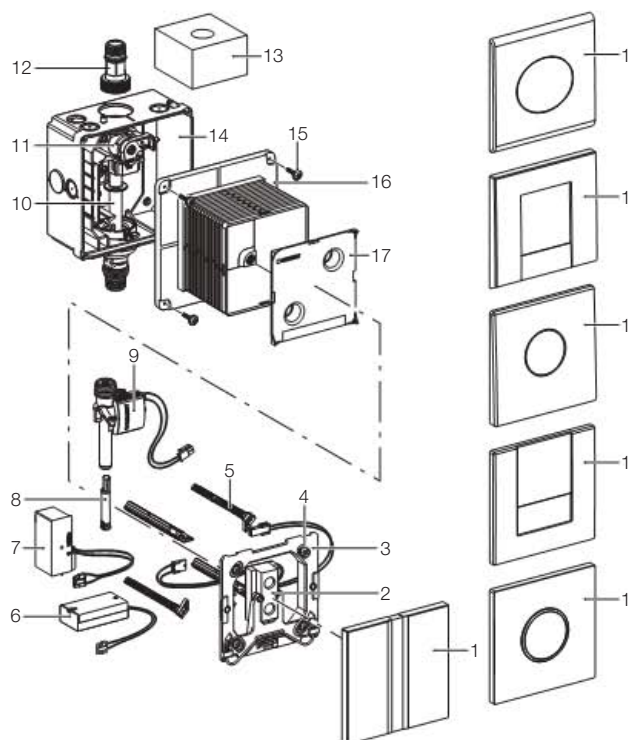
| Символ                                                                              | Значение                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>ВНИМАНИЕ</b><br>Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к легким и средним телесным повреждениям или материальному ущербу. |
|   | Использовать консистентную смазку!                                                                                                                    |
|  | Водопровод перекрыт                                                                                                                                   |
|  | Водопровод открыт                                                                                                                                     |

## Контактная информация

При возникновении вопросов или проблем обращайтесь к официальному распространителю продукции фирмы Geberit в Вашей стране или посетите сайт [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Конструкция

Система управления смывом HyTronic, питание от электрической сети и батареи



- 1 Защитная крышка
- 2 Электронный сенсор
- 3 Монтажная рамка
- 4 Крепежные винты
- 5 Держатель крепления рамки
- 6 Место установки батареи
- 7 Блок питания для электроники
- 8 Ограничитель расхода
- 9 Соленоидный клапан
- 10 Трубка подвод
- 11 Запорный вентиль с дросселем
- 12 Присоединительный патрубков
- 13 Защитная губка
- 14 Коробка скрытого монтажа
- 15 Крепежные винты
- 16 Защитный короб
- 17 Крышка защитного короба

## Техобслуживание

### Периодичность техобслуживания

Следующие работы по техобслуживанию проводить при необходимости, однако не позднее, чем через указанные интервалы времени:

- Очистка поверхности защитной крышки – раз в неделю, выполняется владельцем
- Очистка писсуара – раз в неделю, выполняется владельцем
- Замена батарей – при загорании индикатора батарей, выполняется владельцем
- Очистка корзинчатого фильтра – каждые 2 года, выполняется техническим специалистом

### Работы по техобслуживанию

#### Очистка защитной крышки



##### ВНИМАНИЕ

Агрессивные и абразивные чистящие средства могут повредить поверхность.

- Не применять абразивные или едкие чистящие средства, содержащие хлор или кислоту



Претензии, причины которых возникли в результате использования ненадлежащих чистящих средств, могут не рассматриваться.

#### Очистка писсуара

1

Временно отключить функцию смыва при помощи пульта сервисного обслуживания Geberit или пульта для уборки Geberit.

2

Очистка писсуара.

#### Замена батареек

##### Необходимые условия

Защитная крышка демонтирована.

См. «Сервисное обслуживание; демонтаж защитной крышки и монтажной рамки».

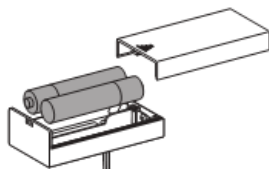


Индикатор батареек мигает: напряжение батареек низкое, система продолжает выполнять смыв.

Индикатор батареек горит: батарейки разрядились, система не выполняет смыв.



Вставить две новые батарейки типа AA, литиевые 1,5 В.



#### Очистка или замена корзинчатого фильтра



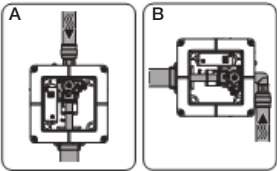
Сервисное обслуживание

Неисправности и способы устранения

| Проблема                                                           | Возможная причина                                                                                                                               | Меры по устранению                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вода не течет                                                      | Перекрыт клапан подачи воды                                                                                                                     | <b>Открыть клапан подачи воды</b>                                                                                                                              |
|                                                                    | Нет давления в водопроводе                                                                                                                      | <b>Проверить давление воды</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Восстановить давление воды</li></ul>                                                      |
|                                                                    | Засорен корзинчатый фильтр                                                                                                                      | <b>Очистить или заменить корзинчатый фильтр</b> <ul style="list-style-type: none"><li>См. «Техобслуживание; очистка или замена корзинчатого фильтра»</li></ul> |
|                                                                    | Подача тока сети отсутствует, зеленый светодиод на сетевом блоке питания не горит (системы управления с сетевым питанием)                       | <b>Проверить подачу тока в сети</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Восстановить энергообеспечение</li></ul>                                             |
|                                                                    | Штепсельные разъемы разъединены или повреждены                                                                                                  | <b>Проверить штепсельный разъем и восстановить соединение</b>                                                                                                  |
|                                                                    | Низкое напряжение батареек (системы управления с питанием от батареек)                                                                          | <b>Заменить батарейки</b> <ul style="list-style-type: none"><li>См. «Техобслуживание; замена батареек»</li></ul>                                               |
| Постоянный расход воды (подача воды не отключается)                | Неисправен соленоидный клапан                                                                                                                   | <b>Заменить соленоидный клапан</b> <ul style="list-style-type: none"><li>См. «Сервисное обслуживание; замена соленоидного клапана»</li></ul>                   |
|                                                                    | Сетевой блок питания для электроники неисправен (системы управления с сетевым питанием)                                                         | <b>Заменить сетевой блок питания для электроники</b> <ul style="list-style-type: none"><li>См. «Демонтаж защитной крышки и монтажной рамки»</li></ul>          |
|                                                                    | Окошко датчика загрязнено или поцарапано                                                                                                        | <b>Осторожно очистить или заменить окошко датчика</b>                                                                                                          |
|                                                                    | Неисправен электронный сенсор                                                                                                                   | <b>Заменить электронный сенсор</b>                                                                                                                             |
|                                                                    | Неисправен соленоидный клапан                                                                                                                   | <b>Заменить соленоидный клапан</b> <ul style="list-style-type: none"><li>См. «Сервисное обслуживание; замена соленоидного клапана»</li></ul>                   |
|                                                                    | Окошко датчика загрязнено или поцарапано                                                                                                        | <b>Осторожно очистить или заменить окошко датчика</b>                                                                                                          |
| Вода начинает течь самопроизвольно                                 | Находящиеся в помещении предметы (зеркала, металлические поверхности и т. п. на противоположной стене) создают помехи для электронного сенсора. | <b>Позвонить в сервисную службу Geberit</b>                                                                                                                    |
|                                                                    | Керамический писсуар промывается недостаточно                                                                                                   | <b>Открыть дроссель</b>                                                                                                                                        |
| При смыве происходит разбрызгивание воды из керамического писсуара | Слишком большой расход воды                                                                                                                     | <b>Установить ограничитель расхода</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Ограничитель расхода можно заказать как принадлежность (242.484.00.1)</li></ul>   |

Работы по сервисному обслуживанию

В данном руководстве по сервисному обслуживанию описывается система управления с вертикальным водопроводом (А). Система управления с горизонтальным водопроводом (В) в данном руководстве не отображается, однако работы по ее сервисному обслуживанию проводятся аналогично.

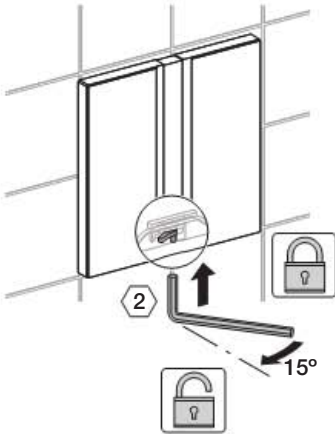


Далее описаны следующие работы по сервисному обслуживанию:

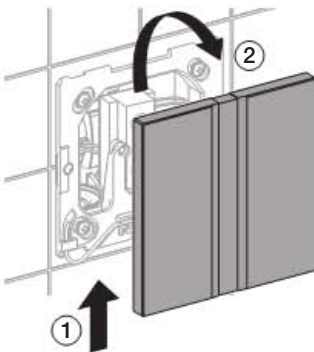
- Демонтаж защитной крышки и монтажной рамки
- Замена соленоидного клапана
- Замена регулировочного винта
- Замена манжетного уплотнения смывного трубопровода
- Установка монтажной рамки и защитной крышки
- Ручная установка времени смыва

## Демонтаж защитной крышки и монтажной рамки

1

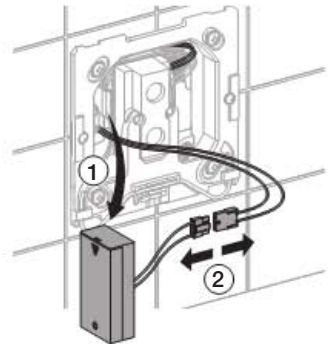


2

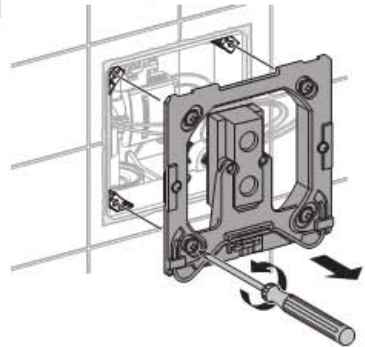


3

Демонтировать место установки батареи (системы управления с питанием от батареи, возможна замена батарей).

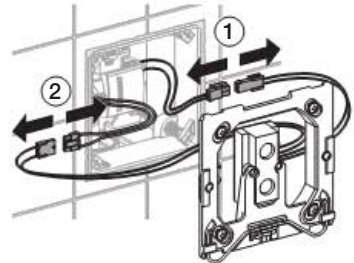


4

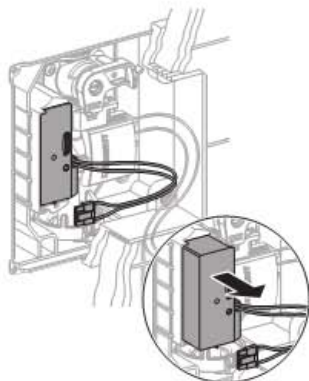


5

Разъединить кабельные соединения (шаг 2 – только для систем управления с сетевым питанием).



- 6** Демонтировать сетевой блок (системы управления с сетевым питанием).

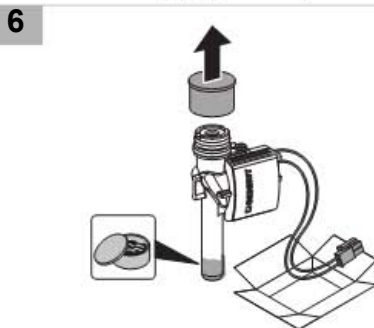
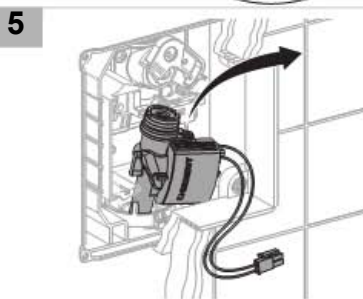
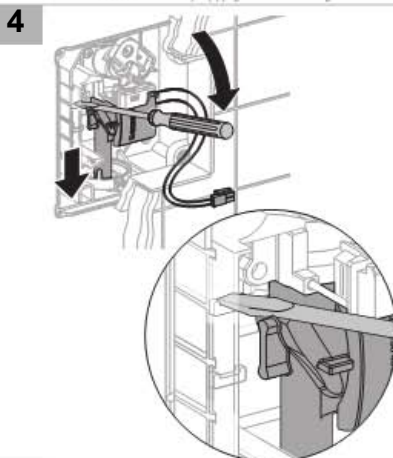
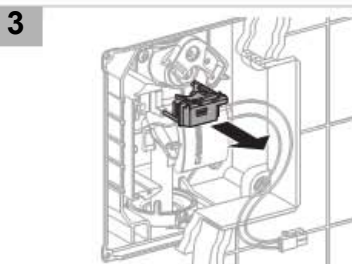
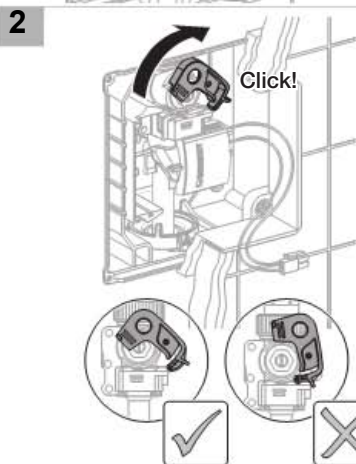
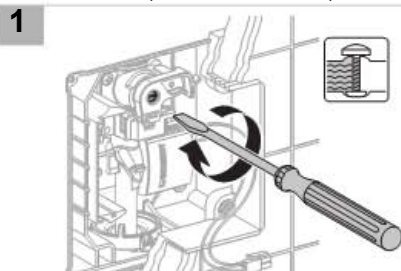


## Замена соленоидного клапана

### Необходимые условия

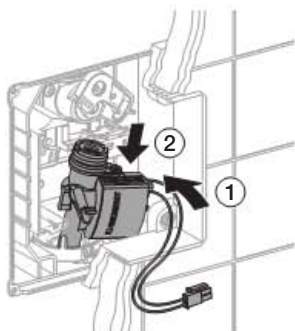
Защитная крышка и монтажная рамка демонтированы.

См. «Сервисное обслуживание; демонтаж защитной крышки и монтажной рамки».

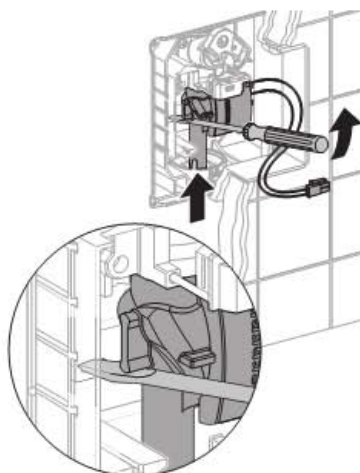




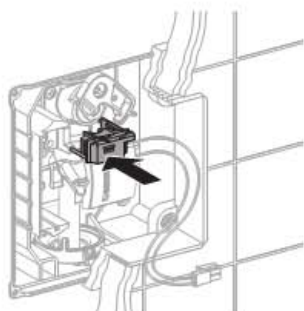
7



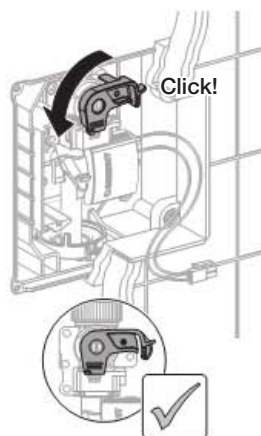
8



9



10



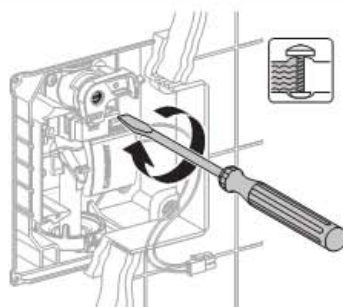
### Замена регулирующего винта

#### Необходимые условия

Защитная крышка и монтажная рамка демонтированы.

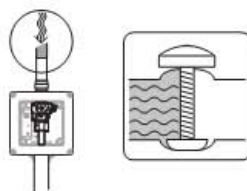
См. «Сервисное обслуживание; демонтаж защитной крышки и монтажной рамки».

1

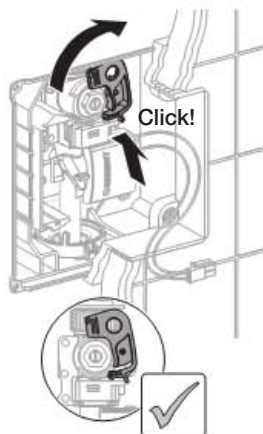


2

Закрывать клапан централизованной подачи воды.



3



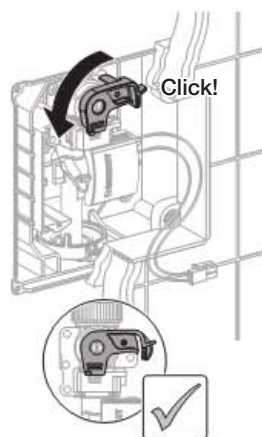
4



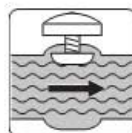
5



6



7 Закрыть клапан централизованной подачи воды.



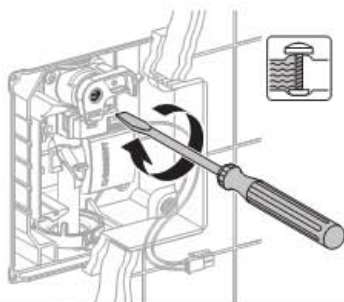
## Замена манжетного уплотнения смывного трубопровода

### Необходимые условия

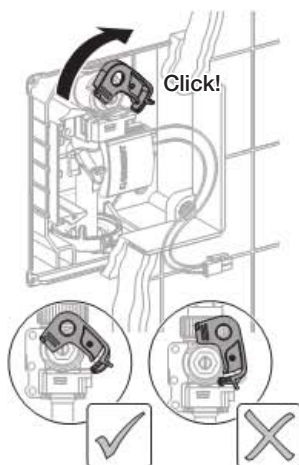
Защитная крышка и монтажная рамка  
демонтированы.

См. «Сервисное обслуживание; демонтаж  
защитной крышки и монтажной рамки».

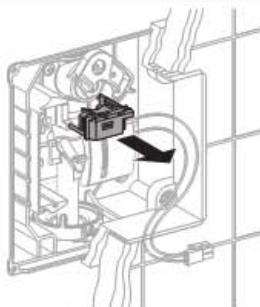
1



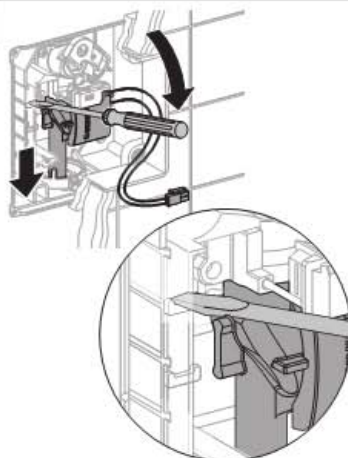
2



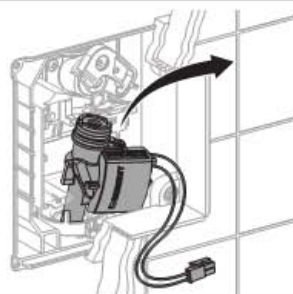
3



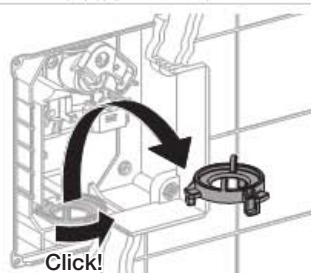
4



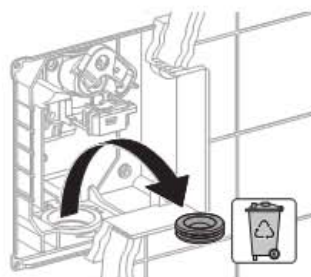
5



6



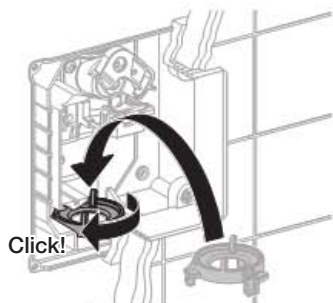
7



8



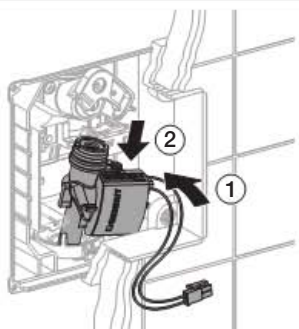
9



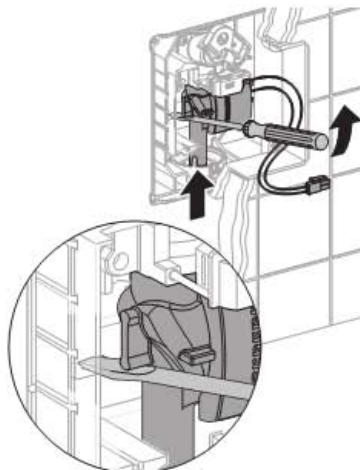
10



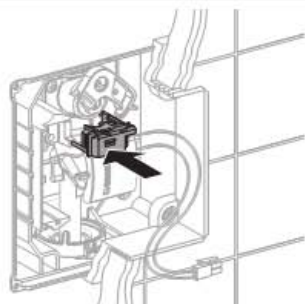
11



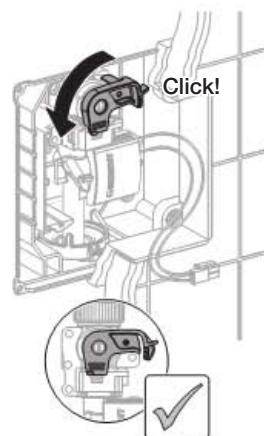
12



13

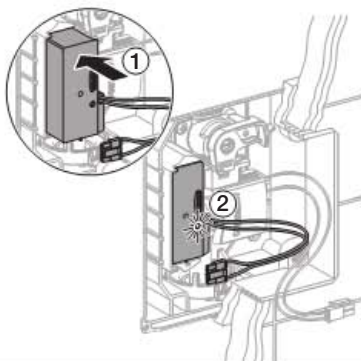


14

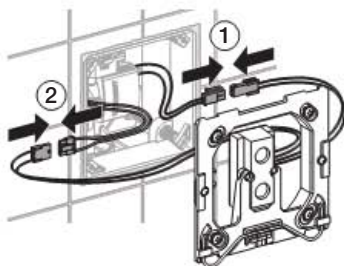


## Установка монтажной рамки и защитной крышки

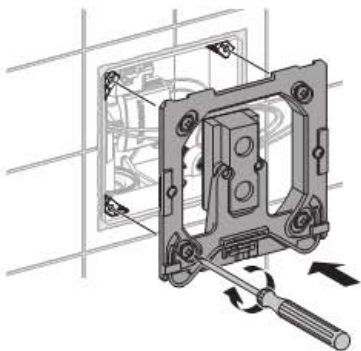
- 1 Монтировать сетевой блок питания (системы управления с сетевым питанием).



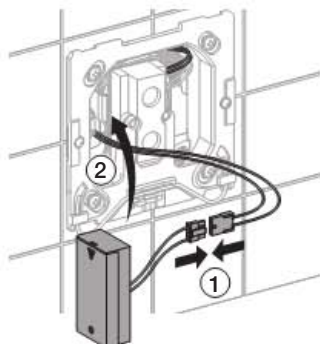
- 2 Подсоединить кабели (шаг 2 – только для систем управления с сетевым питанием).



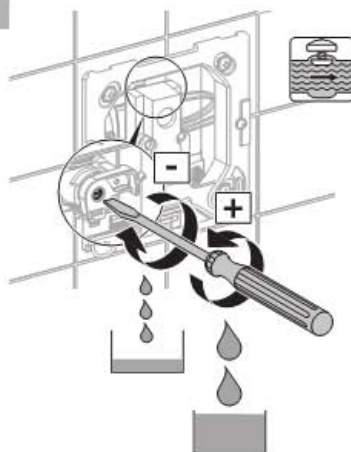
3



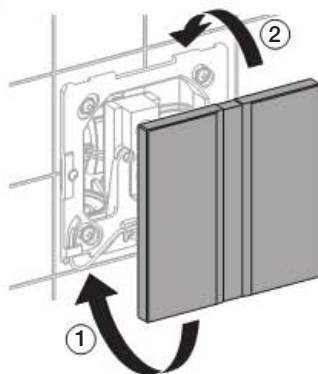
- 4 Монтировать место установки батареек (системы управления с питанием от батареек).



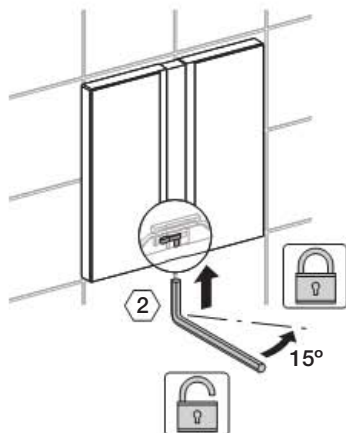
5



6

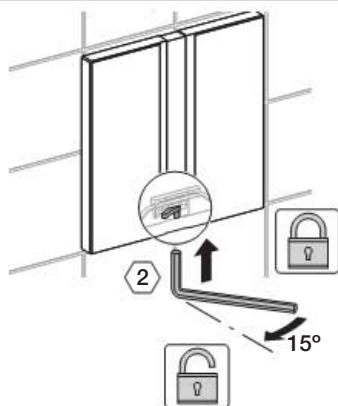


7

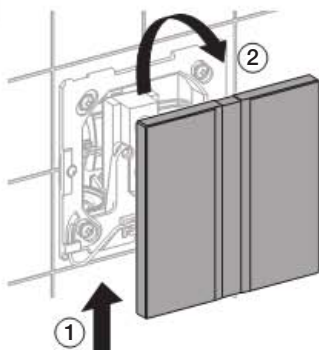


## Ручная установка времени смыва

1

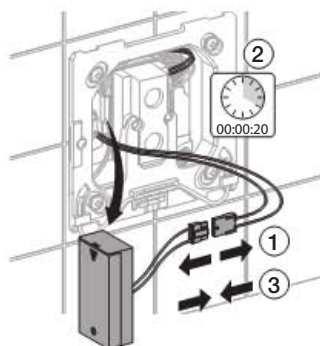


2

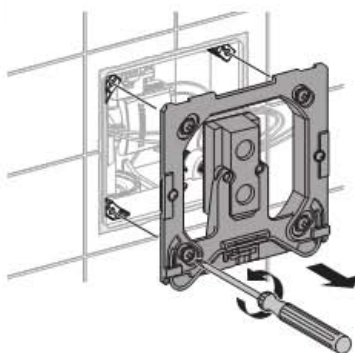


3

Разъединить штепсельное соединение места установки батареи (системы управления с питанием от батареи), спустя не менее 20 сек. вновь соединить его. Перейти к шагу 6 и продолжить.

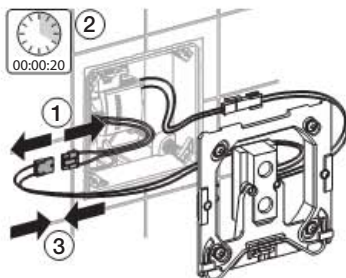


4

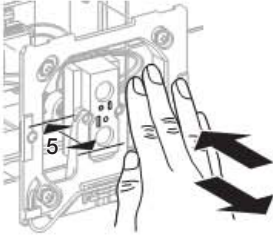


5

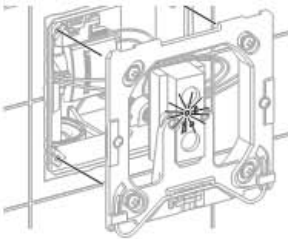
Разъединить штепсельное соединение сетевого блока (системы управления с питанием от сети), спустя не менее 20 сек. вновь соединить его.



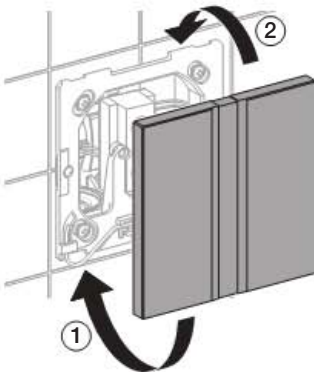
- 6** В течение 5 сек. держать руку перед системой управления на расстоянии прил. 5 см. Новое время смыва длится так долго, как долго рука удерживается перед системой управления, максимально 15 сек. После этого активируется смыв.



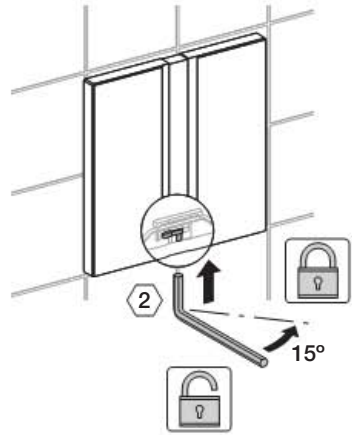
- 7** Новое установленное время смыва подтверждается миганием. Количество миганий соответствует времени смыва в секундах.



**8**



**9**





Настройки посредством пульта сервисного обслуживания HyTronic

Ориентировка

Настройку описанных функций разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.  
С помощью пульта сервисного обслуживания HyTronic функции можно настраивать отдельно для каждой системы управления смывом HyTronic. Номера и обозначения в колонке «Пункт меню» соответствуют определенной индикации на дисплее пульта сервисного обслуживания HyTronic. Дополнительная информация по данной теме содержится в инструкции по обслуживанию пульта сервисного обслуживания HyTronic.

Команды

| Пункт меню<br>[EN]<br>[DE]        | Описание                                                                                                                                                                                                               | Применение                                                                                                                                               | Диапазон<br>настроек        | Заводская<br>установка |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------|
| 20<br>[Flush]<br>[Spülung]        | Активировать подачу воды.<br>Активирует смыв                                                                                                                                                                           | a) Проверка правильности функционирования клапана<br>b) Промывка керамического писсуара (например, при настройке оптимального количества воды для смыва) | Запуск = "OK"               | -                      |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Проверить диапазон распознавания.<br>При появлении объекта в диапазоне распознавания загорается красный светодиод в окошке датчика; при этом смыв не активируется.<br>Спустя 10 мин. функция автоматически отключается | Проблема при распознавании пользователя                                                                                                                  | Вкл. = "OK"<br>Выкл. = "OK" | Выкл. = [OFF]          |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Заблокировать смыв.<br>Смыв не активируется.<br>Светодиод мигает дважды с интервалом в 6 сек.<br>Спустя 10 ч функция автоматически отключается                                                                         | При неисправной функции распознавания                                                                                                                    | Вкл. = "OK"<br>Выкл. = "OK" | -                      |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | Опорожнить трубопровод.<br>Открывается клапан для опорожнения трубопровода.<br>Светодиод мигает дважды с интервалом в 6 сек. Спустя 30 мин. функция автоматически отключается                                          | a) При выполнении работ по сервисному и техническому обслуживанию<br>b) Спуск воды на зиму                                                               | Вкл. = "OK"<br>Выкл. = "OK" | -                      |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | Восстановить заводские установки.<br>Все функции возвращаются к заводским установкам параметров. Светодиод мигает три раза, и активируется смыв                                                                        | При сбое функций                                                                                                                                         | Запуск = "OK"               | -                      |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Включить режим очистки.<br>Светодиод мигает дважды с интервалом в 3 сек. Система деактивируется на заданное в параметре время 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. По истечении этого времени активируется смыв                 | Очистить защитную крышку или керамический писсуар без активизации смыва                                                                                  | Запуск = "OK"               | -                      |



| Программы                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                |                              |                        |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------|
| Пункт меню<br>[EN]<br>[DE]       | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Применение                                                                                                     | Диапазон<br>настройки        | Заводская<br>установка |
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]  | Выбрать режим для писсуара с крышкой. Программа включает или выключает режим для писсуаров с крышкой                                                                                                                                                                                           | Если открытая крышка писсуара закрывает датчик                                                                 | Вкл. = [ON]<br>Выкл. = [OFF] | Выкл. = [OFF]          |
| 31<br>[ManFishEn]<br>[FreiManSp] | Деблокировать ручной смыв. Включает второй короткий датчик, посредством которого пользователь может вручную активировать преждевременный смыв.                                                                                                                                                 | Ручной бесконтактный смыв во время использования                                                               | Вкл. = [ON]<br>Выкл. = [OFF] | Выкл. = [OFF]          |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]   | Выбрать периодическую подачу воды. Запускает программу периодической подачи воды. После последнего использования система выполняет автоматический смыв через заданный в параметре промежуток 44 [IntervalT] [IntervalZ], который длится заданное количество времени 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] | a) При незначительной частоте использования дозавести сифон<br>b) Выпуск стоячей воды (уменьшение застоя воды) | Вкл. = [ON]<br>Выкл. = [OFF] | Вкл. = [ON]            |
| 33<br>[PowOnFish]<br>[NetzEinSp] | Выбрать включение смыва от сети. При подключении сетевого напряжения система активирует смыв                                                                                                                                                                                                   | a) Активировать централизованную подачу воды<br>b) Подтверждение функции                                       | Вкл. = [ON]<br>Выкл. = [OFF] | Вкл. = [ON]            |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSp]    | Выбрать динамический смыв. Система адаптируется к частоте использования                                                                                                                                                                                                                        | При частом использовании время смыва следует сократить (например, спортивный стадион)                          | Вкл. = [ON]<br>Выкл. = [OFF] | Вкл. = [ON]            |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorspyng]   | Выбрать предварительный смыв. При входе в диапазон распознавания активируется автоматический смыв в течение 3 сек.                                                                                                                                                                             | Перед использованием керамический писсуар промывается для предотвращения появления отложений                   | Вкл. = [ON]<br>Выкл. = [OFF] | Выкл. = [OFF]          |
| 36<br>[FollwFish]<br>[FolgeSp]   | Выбрать периодический смыв. После последнего использования по истечении заданного в параметре времени 42 [DelFollwF] [FolgVerz] выполняется однократный смыв                                                                                                                                   | a) Промывка керамического писсуара<br>b) Заправить сифон                                                       | Вкл. = [ON]<br>Выкл. = [OFF] | Выкл. = [OFF]          |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSp]    | Выбрать последующий смыв. Смыв выполняется через 3 сек. после основного смыва в течение 2 сек.                                                                                                                                                                                                 | Заправить сифон                                                                                                | Вкл. = [ON]<br>Выкл. = [OFF] | Выкл. = [OFF]          |
| 38<br>[AttndFish]<br>[BeglSp]    | Выбрать сопроводительный смыв. Смыв выполняется в течение времени, пока распознается пользователь (не более 60 сек.)                                                                                                                                                                           | a) Тщательная промывка<br>b) Звуковой фон<br>Значительный расход воды                                          | Вкл. = [ON]<br>Выкл. = [OFF] | Выкл. = [OFF]          |

## Параметры

| Пункт меню<br>[EN]<br>[DE]        | Описание                                                                                                                                                               | Применение                                                                 | Диапазон<br>настройки | Заводская<br>установка |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|
| 40<br>[FishTime]<br>[Spülzeit]    | Настроить время смыва.<br>Продолжительность смыва<br>после использования                                                                                               | а) Оптимизация промывки<br>керамического писсуара<br>Учитывать расход воды | 3 - 15 сек. [...]     | 4 сек. [4]             |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]     | Настроить время<br>обнаружения.<br>Минимальная<br>продолжительность<br>обнаружения пользователя<br>в диапазоне распознавания                                           | Предотвращает смыв при<br>случайном вхождении в<br>диапазон распознавания  | 3 - 15 сек. [...]     | 7 сек. [7]             |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgVerzuz] | Настроить задержку<br>периодического смыва.<br>Активна при настройке меню<br>36 «Выбрать периодический<br>смыв» на [ON] [EIN]                                          | -                                                                          | 1 - 24 ч [...]        | 2 ч [2]                |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]  | Периодическая подача воды<br>– задать продолжительность<br>времени подачи воды.<br>Активна при настройке меню<br>32 «Выбор периодической<br>подачи воды» на [ON] [EIN] | -                                                                          | 3 - 180 сек. [...]    | 5 сек. [5]             |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]  | Периодическая подача воды<br>– задать интервал подачи<br>воды.<br>Активна при настройке меню<br>32 «Выбор периодической<br>подачи воды» на [ON] [EIN]                  | -                                                                          | 1 - 168 ч [...]       | 24 ч [24]              |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]  | Настроить время очистки.<br>Определяет<br>продолжительность<br>дезактивации системы при<br>включении меню<br>25 [CleanMode] [Reinigung]                                | -                                                                          | 1 - 16 мин. [...]     | 10 мин. [10]           |

**Счетчик**

| Пункт меню<br>[EN]<br>[DE]    | Описание                                                                                                                       | Отображаемые<br>данные     |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]  | Общее число дней эксплуатации.<br>Показывает число дней эксплуатации с момента ввода в эксплуатацию                            | [...] дней<br>эксплуатации |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]  | Общее число использований.<br>Показывает число использований с момента ввода в эксплуатацию                                    | [...] использований        |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpy?] | Всего смывов.<br>Показывает число смывов с момента ввода в эксплуатацию                                                        | [...] подач                |
| 53<br>[≠Days]<br>[≠SumBetrT]  | Число дней эксплуатации с момента включения («Power-On»).<br>Показывает число дней эксплуатации с момента последнего включения | [...] дней<br>эксплуатации |
| 54<br>[≠Uses]<br>[≠SumBenut]  | Число использований с момента включения («Power-On»).<br>Показывает число использований с момента последнего включения         | [...] использований        |
| 55<br>[≠Flushes]<br>[≠SumSpy] | Число смывов с момента «Power-On».<br>Показывает число смывов с момента последнего включения                                   | [...] смывов               |

**Информация  
об  
устройстве**

| Пункт меню<br>[EN]<br>[DE]       | Описание                                                                                                                                                                     | Отображаемые<br>данные |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]    | Номер модели.<br>Обозначает артикульный номер системы (недействителен, если производилась замена электронного модуля)                                                        | [...]                  |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion] | Версия программного обеспечения.<br>Обозначает версию программного обеспечения системы (например, [0312] = версия 3.12)                                                      | [...] XXZZ             |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]  | Серийный номер.<br>Обозначает серийный номер актуального электронного модуля                                                                                                 | [...]                  |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum] | Дата изготовления системы.<br>Обозначает дату изготовления системы. Недействительна, если производилась замена электронного модуля (например, [1009] = неделя года 10, 2009) | [...] WWYY             |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt] | Тип энергоснабжения.<br>Обозначает систему с сетевым питанием (AC) или с питанием от батареек (DC)                                                                           | DC = [0]<br>AC = [1]   |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]  | Заряд батарейки.<br>Показывает актуальный заряд батарейки в %. При заряде 10 % подготовить сменную батарейку                                                                 | [...] %                |

## Технические данные

### Система управления смывом HyTronic с сетевым питанием

|                                               |                                            |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Заводская установка периодической подачи воды | 24 ч                                       |
| Диапазон настроек периодической подачи воды   | 1 - 168 ч                                  |
| Расход при 1 бар                              | 0,3 / 0,24 (с ограничителем расхода) л/сек |
| Испытательное давление воды                   | 16 бар                                     |
| Испытательное давление воздуха/инертного газа | 3 бар                                      |
| Время регистрации пользователя                | 7 с                                        |
| Время регистрации пользователя                | 3 - 15 с                                   |
| Частота тока                                  | 50 - 60 Гц                                 |
| Потребляемая мощность                         | < 0,5 Вт                                   |
| Степень защиты                                | IP 45                                      |
| Номинальное напряжение                        | 110 - 240 В перемен.ток                    |
| Рабочее напряжение                            | 4,5 В постоян.ток                          |
| Прод. смыва, заводская уставка                | 4 с                                        |
| Продолжительность смыва                       | 3 - 15 с                                   |
| Макс. относительная влажность                 | < 100 %, относительна<br>я                 |
| Рабочий диапазон давления                     | 1 - 8 бар                                  |
| Максимальная температура воды                 | 30 °C                                      |

### Система управления смывом HyTronic с питанием от батареек

|                                               |                                            |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Заводская установка периодической подачи воды | 24 ч                                       |
| Диапазон настроек периодической подачи воды   | 1 - 168 ч                                  |
| Расход при 1 бар                              | 0,3 / 0,24 (с ограничителем расхода) л/сек |
| Испытательное давление воды                   | 16 бар                                     |
| Испытательное давление воздуха/инертного газа | 3 бар                                      |
| Срок службы литиевой батареи                  | ~ 2 Год(-а)/лет                            |
| Срок службы щелочной батареи                  | ~ 1,5 Год(-а)/лет                          |
| Время регистрации пользователя                | 7 с                                        |
| Время регистрации пользователя                | 3 - 15 с                                   |
| Тип батареи                                   | Литиевая 1,5 В (AA)                        |
| Потребляемая мощность                         | < 0,5 Вт                                   |
| Степень защиты                                | IP 45                                      |
| Рабочее напряжение                            | 3 В пост. ток                              |
| Прод. смыва, заводская уставка                | 4 с                                        |
| Продолжительность смыва                       | 3 - 15 с                                   |
| Макс. относительная влажность                 | < 100 %, относительна<br>я                 |
| Рабочий диапазон давления                     | 1 - 8 бар                                  |
| Максимальная температура воды                 | 30 °C                                      |

一般性提示

|         |                                          |
|---------|------------------------------------------|
| 本操作指导手册 | 请将本操作指导手册保存好，必要时提供给专业人员参阅。               |
| 使用，维护   | 只允许由营运商按照本指导手册规定的要求来完成本小便冲洗阀上的维护工作。      |
| 维修服务    | 只允许由专业人员来完成维修服务工作。操作不当会引发事故，导致财产受损和影响使用。 |

目标群体

按照 EN IEC 62079:2001 标准，本文件针对专业人员。

按照规定使用

HyTouch 型小便冲洗阀专用于冲洗陶瓷小便池。如果用于其他用途，制造商将一律拒绝用户因人员受伤和财产受损而提出的赔偿要求并免除任何责任。

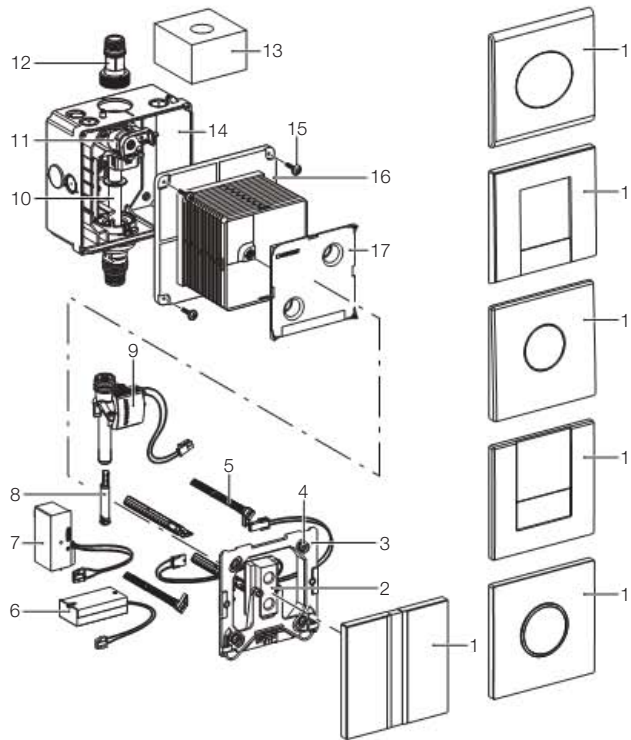
标记注释

| 标记                                                                                   | 含义                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  小心 | 提示可能存在会导致人身轻度或中度受伤或使财产受损的危险。 |
|     | 请使用润滑脂！                      |
|     | 水管已停水                        |
|     | 水管已接通                        |

联系方式

如有疑问或疑难，请与主管您所在地的 Geberit 经销商联系或通过 [www.geberit.com](http://www.geberit.com) 查询。

HyTronic 型小便冲洗阀的电源和电池



- 1 面板
- 2 传感器电子装置
- 3 固定框架
- 4 固定螺钉
- 5 间距调整螺栓
- 6 电池盒
- 7 电源装置的电子装置
- 8 流量限制器
- 9 电磁阀
- 10 空管
- 11 带有节流调节阀的截止阀
- 12 接头
- 13 保护海绵
- 14 暗装盒
- 15 固定螺钉
- 16 建筑体护件
- 17 建筑体护盖

## 维护

### 维护周期

需要时，但最迟应在规定的时间周期内完成以下维护工作：

- 营运商应每周清洁面板一次
- 营运商应每周清洗小便池一次
- 营运商应在电池指示灯发亮时更换电池
- 应由专业人员每两年清洁滤网一次

### 维护工作

#### 清洁面板



注意

侵蚀性的和摩擦性的清洁剂会损坏表面。  
 ▶ 不得使用含氯的，酸性的，会打磨的或腐蚀性的清洁剂



我们不承认用户因清洁剂使用不当而引起的投诉。

#### 清洗小便池

- 1 用 Geberit 服务手机或 Geberit 清洁手机暂时关闭冲洗功能。
- 2 清洁清洗小便池。

#### 更换电池

前提条件

面板已拆下。

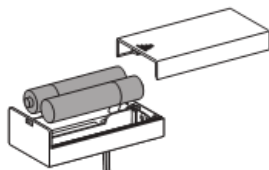
参见“维修服务，拆下面板和固定框架”部分。



电池指示灯闪烁：电池电压已很低，但冲洗阀还能冲洗。

电池指示灯发亮：电池已空，冲洗阀已不能再冲洗。

- ▶ 装入两节新的 AA 型 1.5 伏锂电池。



#### 清洁或更换滤网



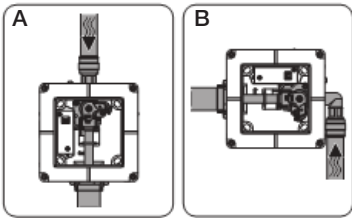
维修服务

寻找故障

| 出现的问题        | 可能的原因                           | 补救措施                                                |
|--------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 水流不出         | 供水龙头已关闭                         | <b>打开供水龙头</b>                                       |
|              | 供水网络中没有压力                       | 检查水压<br>- 重新建立水压                                    |
|              | 滤网已经堵塞                          | <b>清洁或更换滤网</b><br>- 参见“维护，清洁或更换滤网”部分                |
|              | 没有电源电流，电源装置绿色发光二极管不亮（电源驱动式冲洗阀）  | 检查电源的供电情况<br>- 确保供电正常                               |
|              | 接插连接件已断开或损坏了                    | <b>检查接插连接情况，必要时重新建立接插连接</b>                         |
|              | 电池电压很低（电池驱动式冲洗阀）                | 更换电池<br>- 参见“维护，更换电池”部分                             |
|              | 电磁阀坏了                           | <b>更换电磁阀</b><br>- 参见“维修服务，更换电磁阀”部分                  |
|              | 电源装置的电子装置坏了（电网驱动式冲洗阀）           | 更换电源装置的电子装置<br>- 参见“拆下面板和固定框架”部分                    |
|              | 传感器视窗上有积尘或被刮伤了                  | <b>小心地擦净传感器视窗或将之更换</b>                              |
|              | 传感器电子装置坏了                       | 更换传感器电子装置                                           |
| 水流不止         | 电磁阀坏了                           | <b>更换电磁阀</b><br>- 参见“维修服务，更换电磁阀”部分                  |
|              | 传感器视窗上有积尘或被刮伤了                  | <b>小心地擦净传感器视窗或将之更换</b>                              |
| 水开始自动流出      | 传感器电子装置受到室内物件的干扰（对面墙上的镜子，金属表面等） | <b>与 Geberit 维修服务部门联系</b>                           |
| 未彻底冲洗陶瓷小便池   | 节流调节阀开得太小                       | 打开节流调节阀                                             |
| 冲洗水从陶瓷小便池中溅出 | 流量太高                            | <b>安装流量限制器</b><br>- 流量限制器可以作为配件购得<br>(242.484.00.1) |

维修服务工作

维修服务说明书中介绍的是配有垂直导水管的冲洗阀 (A)。虽然没有介绍配有水平导水管的冲洗阀 (B)，不过，其维修服务工作是相同的。



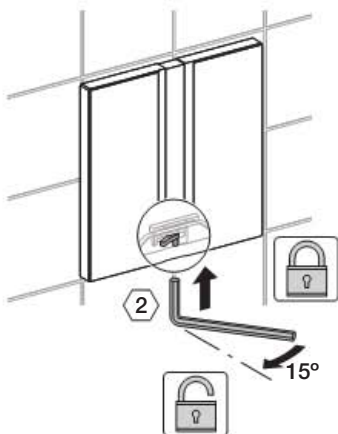


这里描述的是以下维修服务工作：

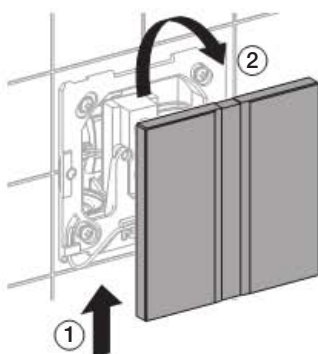
- 拆下面板和固定框架
- 更换磁阀
- 更换节流螺钉
- 更换冲洗管道内的唇型密封圈
- 安装固定框架和面板
- 手动调节冲洗时间

## 拆下面板和固定框架

1

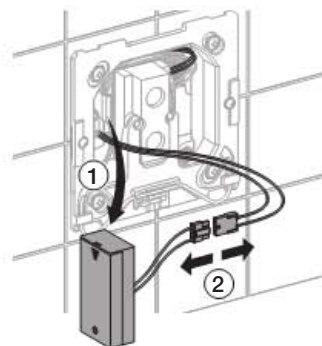


2

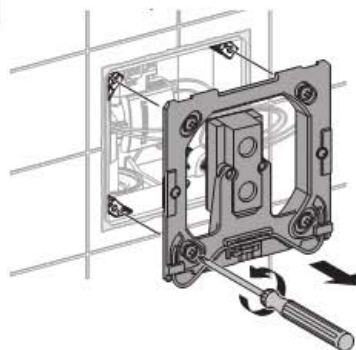


3

拆下电池盒（电池驱动式冲洗阀，可以更换电池）

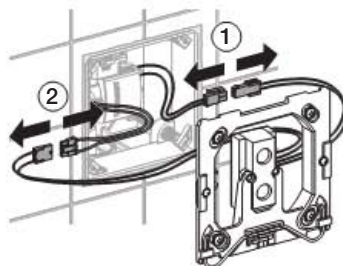


4

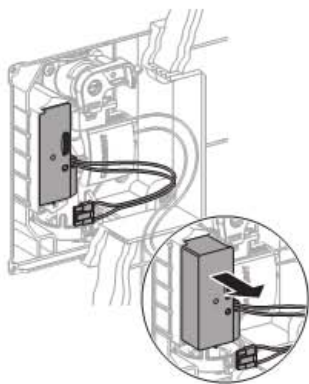


5

切断电缆连接（第 2 步 - 仅用于电源驱动式冲洗阀上）。

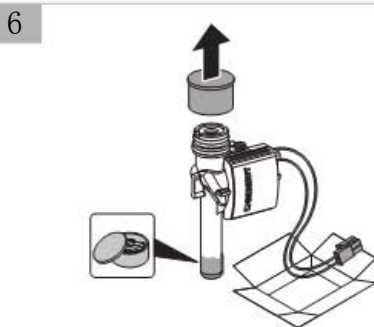
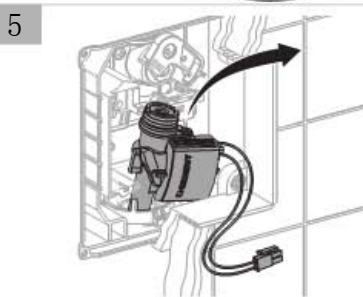
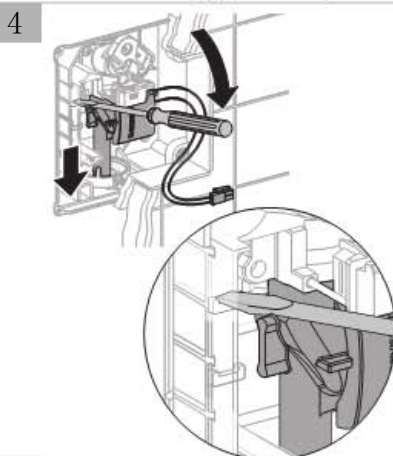
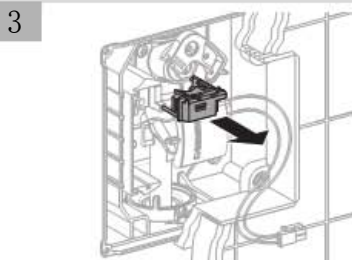
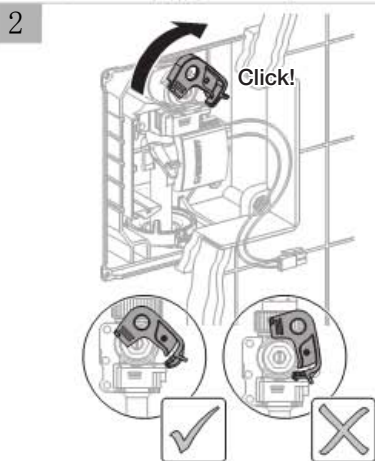
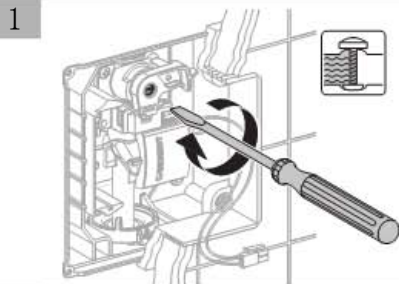


6 拆下电源装置（电源驱动式冲洗阀）。

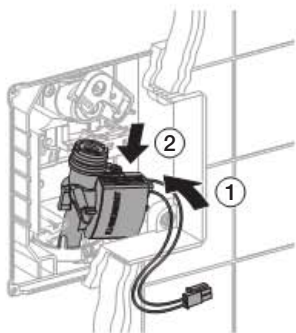


更换磁阀

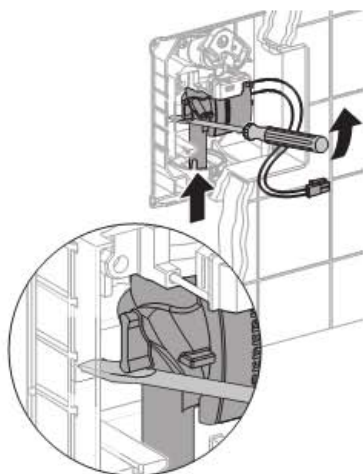
前提条件  
面板和固定框架已拆下。  
参见“维修服务，拆下面板和固定框架”部分。



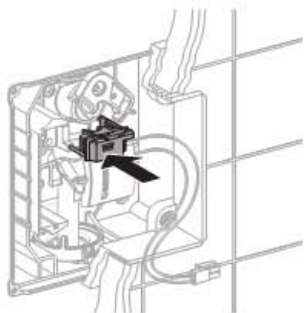
7



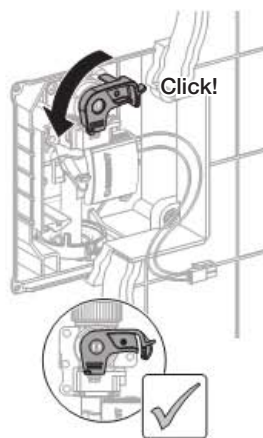
8



9



10



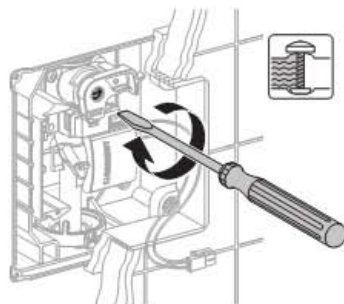
### 更换节流螺钉

前提条件

面板和固定框架已拆下。

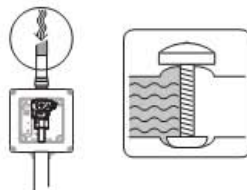
参见“维修服务，拆下面板和固定框架”部分。

1

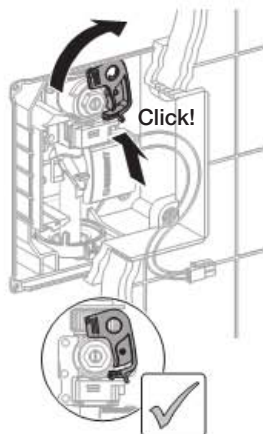


2

关闭总供水龙头。



3



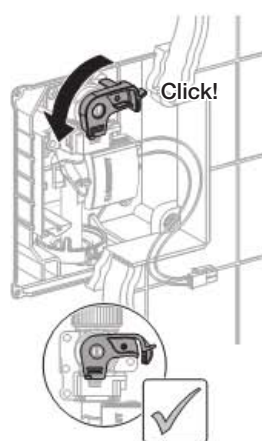
4



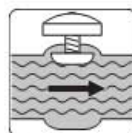
5



6



7 打开总供水龙头。



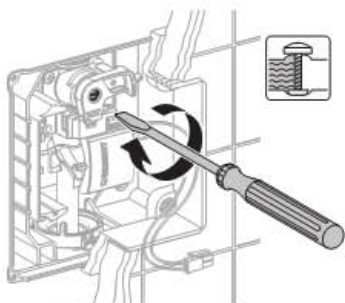
# 更换冲洗管道内的唇型密封圈

前提条件

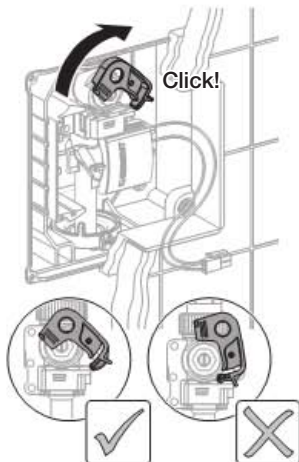
面板和固定框架已拆下。

参见“维修服务，拆下面板和固定框架”部分。

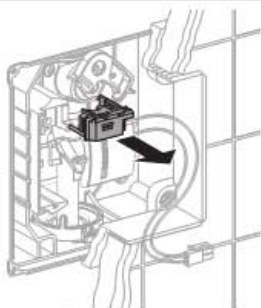
1



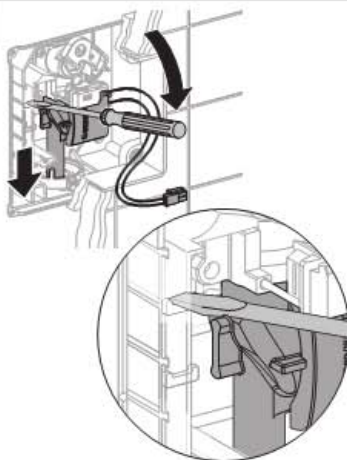
2



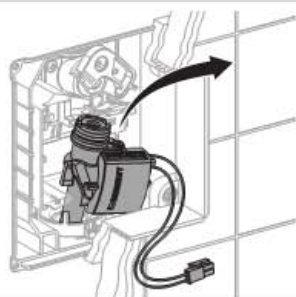
3



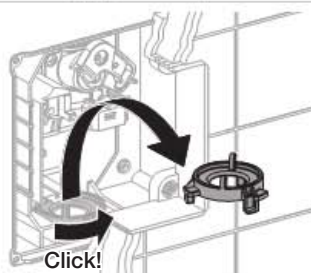
4



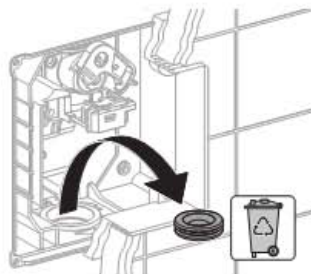
5



6



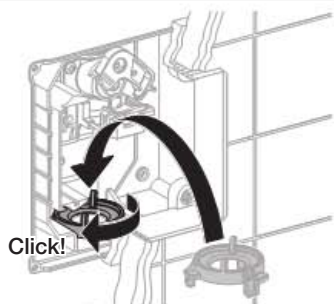
7



8



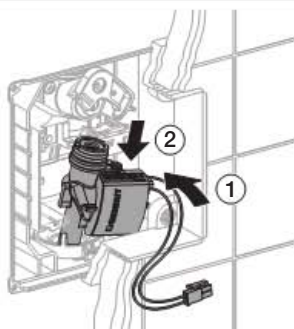
9



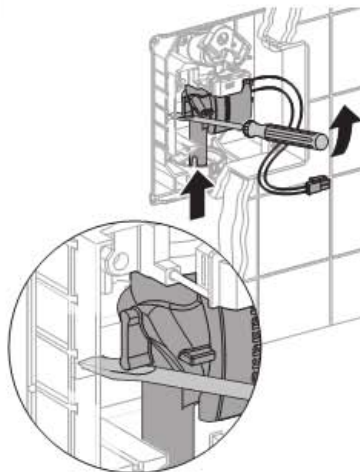
10



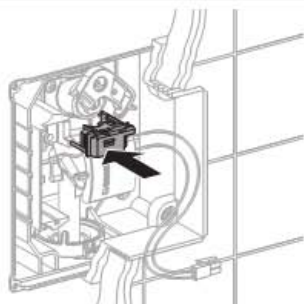
11



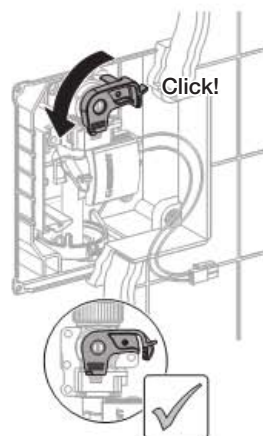
12



13



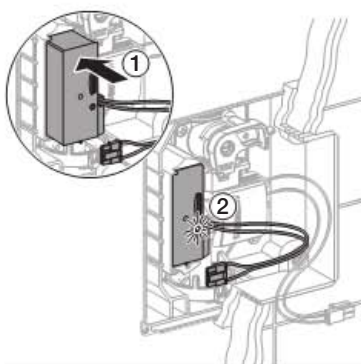
14



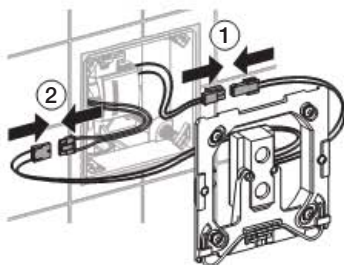


## 安装固定框架和面板

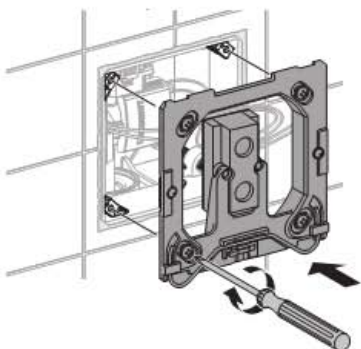
- 1 安装电源装置（电源驱动式冲洗阀）。



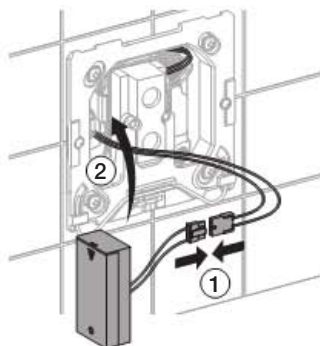
- 2 连接电缆（第 2 步 - 仅用于电源驱动式冲洗阀上）。



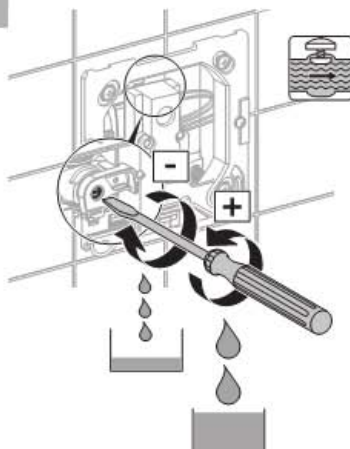
3



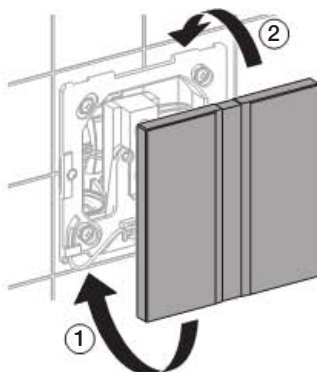
- 4 安装电池盒（电池驱动式冲洗阀）。



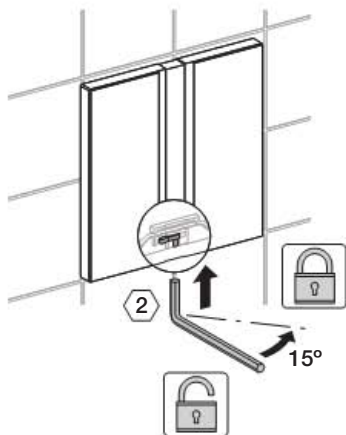
5



6

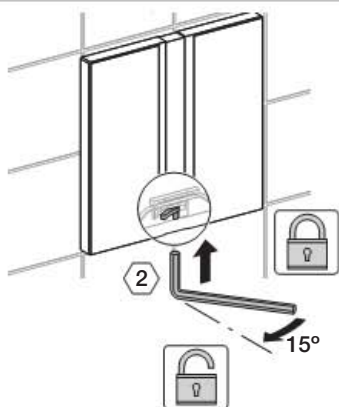


7

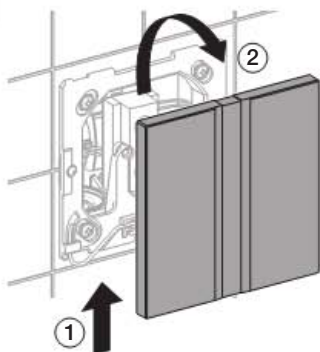


# 手动调节冲洗时间

1

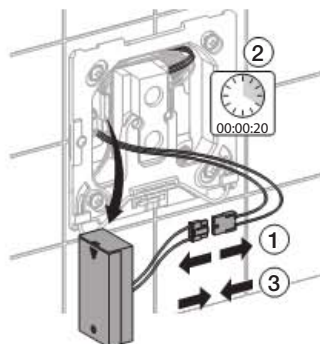


2

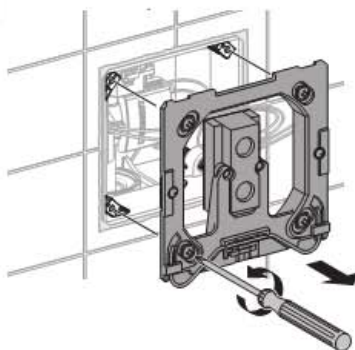


3

切断与电池盒之间的接插连接（仅针对电池驱动式冲洗阀）并在至少 20 秒后将重新将之接通。继续进行第 6 步。

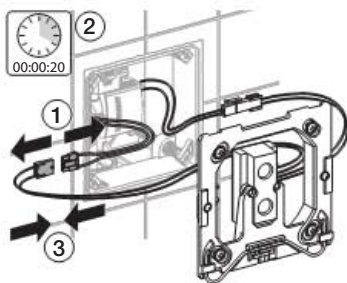


4



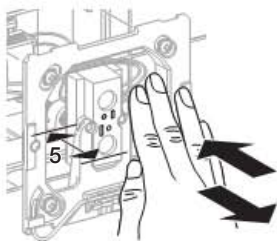
5

切断与电源装置之间的接插连接（仅针对电源驱动式冲洗阀）并在至少 20 秒后将重新将之接通。

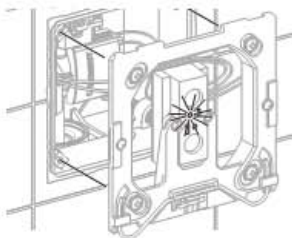




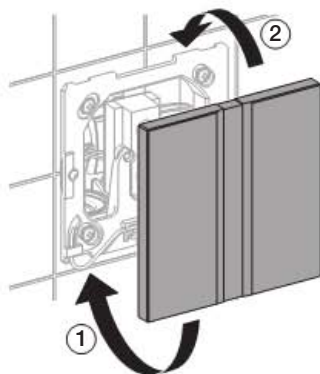
- 6 在 5 秒钟之内将手放在冲洗阀前大约 5 厘米处。新设定的冲洗时间与手放在冲洗阀前的时间一样长，但最多 15 秒钟。



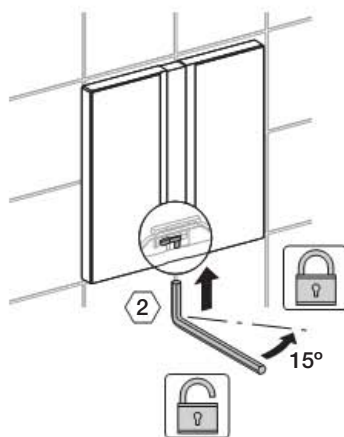
- 7 新设定的冲洗时间以闪烁显示作为确认。闪烁的次数 = 以秒为计的冲洗时间



8



9



用 HyTronic 型服务手机进行调节

指南  
只能由一名专业人员来调节这里描述的功能。  
用 HyTronic 型服务手机可以任意调节 HyTronic 型小便冲洗阀的功能。“菜单项”栏目中的编号和名称与 HyTronic 型服务手机显示器中的显示一致。相关的其它信息参见 HyTronic 型服务手机的操作说明书。

| 指令                                |                                                                                          |                                     |                        |            |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|------------|
| 菜单项                               | 说明                                                                                       | 用途                                  | 调节范围                   | 出厂设置       |
| [EN]<br>[DE]                      |                                                                                          |                                     |                        |            |
| 20<br>[Flush]<br>[Sp u lung]      | 引发冲洗过程。<br>引发一次冲洗过程                                                                      | a) 检查阀的功能<br>b) 冲洗陶瓷小便斗（如在设定最佳冲洗量时） | 开始 = "OK"              | -          |
| 21<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | 检查探测范围。<br>一旦有物件进入探测范围，传感器视窗中的红色发光二极管便开始发亮，此时不会引发冲洗过程。<br>10 分钟后该功能自动关闭                  | 对使用者的探测不灵                           | 启动 = "OK"<br>关闭 = "OK" | 关闭 = [OFF] |
| 22<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | 封锁冲洗过程。<br>不引发冲洗过程。发光二极管每隔 6 秒钟闪烁两次。<br>10 小时后该功能自动关闭                                    | 出现探测故障时                             | 启动 = "OK"<br>关闭 = "OK" | -          |
| 23<br>[EmptyPipe]<br>[RohrLeer]   | 排空管道。<br>打开阀门，以便能排空管道。发光二极管每隔 6 秒钟闪烁两次。30 分钟后该功能自动关闭                                     | a) 从事维修服务和维护工作时<br>d) 冬季排空          | 启动 = "OK"<br>关闭 = "OK" | -          |
| 24<br>[FactrySet]<br>[Werkseinst] | 出厂预置。<br>所有功能都被复位至出厂设置值。发光二极管闪烁三次，并引发一次冲洗过程                                              | 发生功能故障时                             | 开始 = "OK"              | -          |
| 25<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | 切换至清洁模式。<br>发光二极管每隔 3 秒钟闪烁两次。冲洗阀在菜单项 45 [CleanTime] [ReiniZeit] 中输入的时间范围内不起作用。这一时间过后开始冲洗 | 在没有冲洗的情况下清洁面板或小便池                   | 开始 = "OK"              | -          |

| 程序<br>菜单项<br>[EN]<br>[DE]          | 说明                                                                                                                                     | 用途                                 | 调节范围                    | 出厂预置       |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------|------------|
| 30<br>[CoverOps]<br>[Deckel-UR]    | 选择带盖小便斗运行模式。<br>程序启动或关闭带盖小便斗运行模式                                                                                                       | 如果带盖小便斗的开着的盖挡住了传感器的话               | 启动 = [ON]<br>关闭 = [OFF] | 关闭 = [OFF] |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp]   | 启动手动冲洗功能。<br>启动第二个短传传感器，使用者可以借助它用手提前引发一次冲洗过程                                                                                           | 使用过程中手动无接触式冲洗                      | 启动 = [ON]<br>关闭 = [OFF] | 关闭 = [OFF] |
| 32<br>[IntFlush]<br>[IntervSp]     | 选择间歇式冲洗模式。<br>程序启动间歇式冲洗模式。冲洗阀在最后一次使用后，以菜单项 44 [IntervalT]<br>[IntervalZ] 中输入的时间间隔自动冲洗，每次的冲洗时间为菜单项 43 [IntFlushT]<br>[IntervSpZ] 中输入的时间 | a) 使用频率较低时应给存水弯加水<br>b) 冲掉死水（防止滞水） | 启动 = [ON]<br>关闭 = [OFF] | 启动 = [ON]  |
| 33<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp]   | 选择通电后冲洗模式。<br>一旦接通电源电压，冲洗阀便引发一次冲洗过程                                                                                                    | a) 引发总冲洗过程<br>b) 确认功能              | 启动 = [ON]<br>关闭 = [OFF] | 启动 = [ON]  |
| 34<br>[DynFlush]<br>[DynamSp u 1]  | 选择动态冲洗模式。<br>冲洗阀根据使用频率来调整冲洗时间                                                                                                          | 使用频率较高时缩短冲洗时间（如在体育场馆内）             | 启动 = [ON]<br>关闭 = [OFF] | 启动 = [ON]  |
| 35<br>[PreFlush]<br>[Vorsp ü lng]  | 选择预冲洗模式。<br>一旦有人进入探测范围便开始冲洗 3 秒钟                                                                                                       | 为避免残留沉积物，在使用前就润湿陶瓷小便斗              | 启动 = [ON]<br>关闭 = [OFF] | 关闭 = [OFF] |
| 36<br>[FollwFlsh]<br>[FolgeSp ü 1] | 选择跟踪冲洗模式。<br>在最后一次使用后，在菜单项 42 [DelFollwF] [FolgVerz 鯉] 中输入的时间过后冲洗一次                                                                    | a) 冲洗陶瓷小便斗<br>d) 给存水弯内注水           | 启动 = [ON]<br>关闭 = [OFF] | 关闭 = [OFF] |
| 37<br>[PostFlush]<br>[NachSp ü 1]  | 选择后冲洗模式。<br>在 2 秒钟的主冲洗过程结束后再冲洗 3 秒钟                                                                                                    | 给存水弯内注水                            | 启动 = [ON]<br>关闭 = [OFF] | 关闭 = [OFF] |
| 38<br>[AttnFlsh]<br>[BeglSp ü 1]   | 选择陪伴性冲洗模式。<br>在探测到使用者的整个期间内一直冲洗（最多 60 秒钟）                                                                                              | a) 彻底冲洗<br>b) 制造背景噪音<br>耗水量高       | 启动 = [ON]<br>关闭 = [OFF] | 关闭 = [OFF] |

| 参数                                 |                                                                          |                             |                     |            |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------|------------|
| 菜单项<br>[EN]<br>[DE]                | 说明                                                                       | 用途                          | 调节范围                | 出厂预置       |
| 40<br>[FlshTime]<br>[Spü lzeit]    | 调节冲洗时间。<br>使用过一次后的冲洗时间                                                   | a) 优化陶瓷小便斗的冲洗<br>注意耗水量      | 3 – 15 秒钟<br>[...]  | 4 秒钟 [4]   |
| 41<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]      | 调节停留时间。<br>为被探测为使用者而需在探测<br>范围内停留的最短时间                                   | 能在有人无意间误入探测范围<br>内时避免引发冲洗过程 | 3 – 15 秒钟<br>[...]  | 7 秒钟 [7]   |
| 42<br>[DelFollwF]<br>[FolgvVerz 鯉] | 调节跟踪冲洗过程的延迟时<br>间。<br>只要菜单项 36 “选择跟踪冲<br>洗模式” 处于 [ON] [EIN]<br>时，便已激活    | -                           | 1 – 24 小时<br>[...]  | 2 小时 [2]   |
| 43<br>[IntFlushT]<br>[IntervSpZ]   | 调节间歇式冲洗模式下的冲洗<br>时间。<br>只要菜单 32 “选择间歇式冲<br>洗模式” 处于 [ON] [EIN]，便<br>已激活   | -                           | 3 – 180 秒钟<br>[...] | 5 秒钟 [5]   |
| 44<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ]   | 调节间歇式冲洗模式下的冲洗<br>间歇时间。<br>只要菜单 32 “选择间歇式冲<br>洗模式” 处于 [ON] [EIN]，便<br>已激活 | -                           | 1 – 168 小时<br>[...] | 24 小时 [24] |
| 45<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit]   | 调节清洗时间。<br>一旦菜单项 25 [CleanMode]<br>[Reinigung] 被启动，便定义<br>冲洗阀不起作用的时间     | -                           | 1 – 16 分钟<br>[...]  | 10 分钟 [10] |
| 计数器                                |                                                                          |                             |                     |            |
| 菜单项<br>[EN]<br>[DE]                | 说明                                                                       | 输出                          |                     |            |
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]       | 运行总天数。<br>显示自首次使用以来的运行天数                                                 | [...] 个运行日                  |                     |            |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]       | 总使用次数。<br>显示自首次使用以来的使用次数                                                 | [...] 次使用                   |                     |            |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpü l?]    | 总冲洗次数。<br>显示自首次使用以来的冲洗次数                                                 | [...] 次冲洗                   |                     |            |
| 53<br>[7 Days]<br>[7 SumBetrT]     | 加电后的运行天数。<br>显示自最后一次启动起的运行天数                                             | [...] 个运行日                  |                     |            |
| 54<br>[7 Uses]<br>[7SumBenut]      | 加电后的使用次数。<br>显示自最后一次启动起的使用次数                                             | [...] 次使用                   |                     |            |
| 55<br>[7 Flushes]<br>[7SumSpü l]   | 加电后的冲洗次数。<br>显示自最后一次启动起的冲洗次数                                             | [...] 次冲洗                   |                     |            |

## 设备信息

| 菜单项<br>[EN]<br>[DE]              | 说明                                                                 | 输出                   |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 60<br>[TypeNo]<br>[Modell-Nr]    | 型号编号。<br>显示冲洗阀的产品编号（若电子模块被更换过，便不适用）                                | [...]                |
| 61<br>[SWVersion]<br>[SWVersion] | 软件版本。<br>显示冲洗阀的软件版本（如 [0312] = 版本 3.12）                            | [...] XXZZ           |
| 62<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]  | 系列号。<br>显示当前电子模块的系列号。                                              | [...]                |
| 63<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum] | 冲洗阀的制造日期。<br>显示冲洗阀的制造日期。若电子模块被更换过，便不适用（如 [1009] = 2009 年第 10 个日历周） | [...] WWYY           |
| 64<br>[TypePower]<br>[Netz/Batt] | 供电方式。<br>显示冲洗阀是电源驱动式（交流）还是电池驱动式（直流）                                | 直流 = [0]<br>交流 = [1] |
| 65<br>[Battery%]<br>[Batterie%]  | 电池容量。<br>用 % 显示当前的电池容量。当电池容量只剩 10 % 时，便应备好替代电池                     | [...] %              |

技术数据

电源驱动式 HyTronic 型小便冲洗阀

|                |                           |
|----------------|---------------------------|
| 出厂设置的间歇式冲洗模式   | 24 h                      |
| 间歇式冲洗模式的调节范围   | 1 – 168 h                 |
| 1 巴时的流量        | 0.3 / 0.24 ( 含流量限制器 ) l/s |
| 水的检验压力         | 16 bar                    |
| 空气 / 惰性气体的检验压力 | 3 bar                     |
| 出厂设置的停留时间      | 7 s                       |
| 停留时间的调节范围      | 3 – 15 s                  |
| 电源频率           | 50 – 60 Hz                |
| 耗用功率           | < 0.5 W                   |
| 保护种类           | IP 45                     |
| 公称电压           | 110 – 240 V AC            |
| 操作电压           | 4.5 V DC                  |
| 出厂设置的冲洗时间      | 4 s                       |
| 冲洗时间的调节范围      | 3 – 15 s                  |
| 空气湿度           | < 100 相对 %                |
| 工作压力范围         | 1 – 8 bar                 |
| 最高水运行温度        | 30 ° C                    |

电池驱动的 HyTronic 型小便冲洗阀

|                |                           |
|----------------|---------------------------|
| 出厂设置的间歇式冲洗模式   | 24 h                      |
| 间歇式冲洗模式的调节范围   | 1 – 168 h                 |
| 1 巴时的流量        | 0.3 / 0.24 ( 含流量限制器 ) l/s |
| 水的检验压力         | 16 bar                    |
| 空气 / 惰性气体的检验压力 | 3 bar                     |
| 锂电池的使用寿命       | ~ 2 年                     |
| 碱性电池的使用寿命      | ~ 1.5 年                   |
| 出厂设置的停留时间      | 7 s                       |
| 停留时间的调节范围      | 3 – 15 s                  |
| 电池类型           | Lithium 1.5 V (AA)        |
| 耗用功率           | < 0.5 W                   |
| 保护种类           | IP 45                     |
| 操作电压           | 3 V DC                    |
| 出厂设置的冲洗时间      | 4 s                       |
| 冲洗时间的调节范围      | 3 – 15 s                  |
| 空气湿度           | < 100 相对 %                |
| 工作压力范围         | 1 – 8 bar                 |
| 最高水运行温度        | 30 ° C                    |

BS588-0048BDC © 06-2010



Geberit International AG  
Schachenstrasse 77  
CH-8645 Jona



[www.geberit.com](http://www.geberit.com)  
[dokumentation@geberit.com](mailto:dokumentation@geberit.com)